

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага  
Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке  
<http://karamzinnikolai.ru/> Приятного чтения!

История государства Российского. Том I. Письма русского путешественника.  
Повести. Николай Михайлович Карамзин

Жизнь и творчество Н. М. Карамзина[1]

Литературное наследие Карамзина огромно. Многообразное по содержанию, жанрам и форме, оно запечатлело сложный и трудный путь развития писателя. Но из всего обширного литературного наследия Карамзина внимание науки привлечено лишь к художественному творчеству 1790-х годов: в историю русской литературы Карамзин вошел как автор «Писем русского путешественника», повестей (прежде всего, конечно, «Бедной Лизы») и нескольких стихотворений, как создатель школы русского сентиментализма и реформатор литературного языка. Деятельность же Карамзина-критика почти не изучается, его публицистика игнорируется. «История государства Российского» рассматривается как научное сочинение и на этом основании исключена из истории литературы. Исключена – вопреки своему содержанию и характеру, вопреки восприятию современников, вопреки мнению Пушкина, считавшего, что русская литература первых двух десятилетий XIX века «с гордостью может выставить перед Европой» наряду с несколькими одами Державина, баснями Крылова, стихотворениями Жуковского прежде всего «Историю» Карамзина.

Исключается, таким образом, из общего процесса развития литературы как раз та часть наследия Карамзина (критика, публицистика и «История государства Российского»), которая активно участвовала в литературном движении первой четверти XIX столетия. Вслед за давней традицией наша наука, даже говоря о деятельности Карамзина в XIX веке, до сих пор рассматривает его лишь как главу школы, которая принесла в литературу тему человека и создала язык для раскрытия жизни сердца, то есть настойчиво натягивает на плечи зрелого Карамзина заячий тулупчик юношеского сентиментализма.

Да и этот знаменитый карамзинский сентиментализм обычно рассматривается без учета всего реального содержания огромной литературной работы писателя в 1790-е годы, без исторической конкретности, без учета эволюции художественных воззрений молодого литератора.

Давно назрела задача конкретно-исторического изучения всего наследия этого большого писателя. Вне такого изучения нельзя понять ни сильных, ни слабых сторон литературной работы Карамзина, ни важных для литературы побед писателя, нельзя определить действительную его роль и место в русской литературе.

1

Николай Михайлович Карамзин родился 1 декабря 1766 года в небольшом отцовском имении близ Симбирска. Детские годы будущего писателя протекли в деревне. После кратковременного пребывания в симбирском пансионе Карамзина отвезли в Москву, где определили в частный пансион университетского профессора Шадена. Занятия у Шадена проводились по программе, очень близкой к университетской, а в последний год обучения Карамзин даже посещал разные классы в университете. Из пансиона Карамзин вышел гуманитарно образованным человеком. Хорошее знание немецкого и французского языков позволило ему знакомиться с западными литературными новинками в оригинале.

В 1783 году Карамзин прибыл в Петербург: записанный, по дворянским обычаям того времени, еще мальчиком на военную службу, он должен был после завершения образования поступить в полк, в котором уже давно числился. Армейская служба тяготила его. Рано проснувшийся интерес к литературе определил его решение попробовать счастья на этом поприще. Первый дошедший до нас литературный опыт Карамзина – перевод идиллии швейцарского поэта Геснера «Деревянная нога». Перевод был напечатан в 1783 году.

Смерть отца в конце 1783 года дала Карамзину повод попроситься в отставку, и, получив её, он уезжает в Симбирск. Здесь он знакомится с приехавшим из Москвы переводчиком, масоном И. П. Тургеневым, который увлек одаренного юношу рассказами о крупнейшем русском просветителе, писателе и широко известном издателе Н. И. Новикове, создавшем в Москве большой книгоиздательский центр. Желавший глубоко и серьезно заниматься литературой, Карамзин послушался совета Тургенева и уехал вместе с ним в Москву, где познакомился с Новиковым.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Активный собиратель литературных сил, Новиков широко привлекал к своим изданиям молодежь, окончившую университет. Карамзин был им замечен, его способности оценены: сначала Новиков привлек его к переводу книг, а позже, с 1787 года, доверил ему редактирование, вместе с молодым литератором А. Петровым, первого русского журнала для детей – «Детское чтение». В ту же пору в Петербурге развертывалась деятельность Радищева, Крылова и Княжнина. Фонвизин, больной и преследуемый Екатериной, не сдавался и в 1787 году пытался издать свой собственный сатирический журнал «Друг честных людей, или Стародум».

Карамзин подружился с А. Петровым. Они поселились вместе в старинном доме, принадлежавшем издателю Новикову. Годы дружбы с Петровым Карамзин помнил всю свою жизнь. Его памяти в 1793 году Карамзин посвятил лирический очерк «Цветок на гроб моего Агатона». Большое влияние на развитие Карамзина этой поры оказал масон А. М. Кутузов, проживавший в том же новиковском доме. Кутузов был тесно связан с Радищевым, возможно, он много рассказывал Карамзину о своем петербургском друге. Однако круг интересов Кутузова был иным, чем у будущего автора «Путешествия из Петербурга в Москву»: его привлекали вопросы философские, религиозные и даже мистические, а не политические, не социальные.

В эту пору жизни Карамзин с глубоким интересом относился к различным философским и эстетическим концепциям человека. Его письма к известному и популярному тогда швейцарскому философу и богослову Лафатеру (в 1786–1789 гг.) свидетельствуют о настойчивом желании понять человека, познать себя с позиций религии. Любопытны эти письма и сведениями о круге чтения начинающего писателя: «Я читаю произведения Лафатера, Геллерта и Галлера и многих других. Я не могу доставить себе удовольствие читать много на своем родном языке. Мы еще бедны писателями-прозаиками (Schriftstellern). У нас есть несколько поэтов, которых стоит читать. Первый и лучший из них – Херасков. Он сочинил две поэмы: „Россиада“ и „Владимир“; последнее и лучшее произведение его остается еще непонятым моими соотечественниками. Четырнадцать лет тому назад господин Новиков прославился своими остроумными сочинениями, но теперь он ничего больше не хочет писать; может быть, потому, что он нашел другое и более надежное средство быть полезным своей родине. В лице господина Ключарева мы имеем теперь поэта-философа, но он пишет не много» [2].

Заключение Карамзина: «Мы бедны еще писателями-прозаиками» – справедливо. Действительно, русская проза к середине 1780-х годов еще не вышла из младенческого состояния. В последующее десятилетие благодаря деятельности Радищева, Крылова и в первую очередь самого Карамзина русская проза достигнет замечательных успехов.

Работа Карамзина – начинающего писателя – в новиковском детском журнале имела для него большое значение. Обращаясь к детской аудитории, Карамзин сумел отказаться от «высокого стиля», славянской лексики, застывшей фразеологии и затрудненного синтаксиса. Карамзинские переводы в «Детском чтении» написаны «средним стилем», чистым русским языком, свободным от славянизмов, простыми, короткими фразами. Усилия Карамзина в обновлении слога сказались с наибольшим успехом в его оригинальной, «истинно русской повести „Евгений и Юлия“» («Детское чтение», 1789, ч. XVIII). Литературно-педагогические задачи детского журнала подсказывали молодому Карамзину необходимость создавать новый слог. Так подготавливалась его будущая стилистическая реформа.

Помимо активного сотрудничества в «Детском чтении», Карамзин серьезно и увлеченно занимался переводами. В 1786 году он издал переведенную им поэму Галлера «Происхождение зла», в которой доказывалось, что зло, причиняющее

страдания людям, заключено не в обществе, не в социальных отношениях, а в самом человеке, в его природе. Выбор материала для перевода, несомненно, был подсказан его масонскими друзьями – Кутузовым и Петровым.

Живя в Москве, много работая, активно сотрудничая в новиковских изданиях, Карамзин оказался втянутым в сложные и противоречивые отношения со своими новыми друзьями. Их интерес к литературе, к нравственным проблемам, многообразная книгоиздательская и журналистская деятельность были ему дороги, он многому учился у них. Но чисто масонские и мистические интересы Кутузова и других участников новиковского кружка были ему чужды. Окончательно расстаться с масонским кружком помогло путешествие за границу, в которое Карамзин отправился весной 1789 года.

2

Около сорока лет работал Карамзин в литературе. Начинал он свою деятельность при грозном зареве французской революции, заканчивал в годы великих побед русского народа в Отечественной войне и вызревания дворянской революции, разразившейся 14 декабря 1825 года, за несколько месяцев до смерти писателя. Время и события накладывали свою печать на убеждения Карамзина, определяли его общественную и литературную позицию. Вот почему важнейшим условием подлинного понимания всего сделанного Карамзиным является конкретно-историческое рассмотрение творческого наследия писателя во всем его объеме.

Карамзин прошел большой и сложный путь идейных и эстетических исканий. Сначала он сблизился с масонами-литераторами – А. М. Кутузовым и А. А. Петровым. Накануне поездки за границу он открыл для себя Шекспира. Его привлекли созданные им могучие и цельные характеры людей, которые активно участвовали в бурных событиях своего времени. В 1787 году он закончил перевод трагедии Шекспира «Юлий Цезарь». С увлечением читал он романы Руссо и сочинения Лессинга. Его трагедию «Эмилия Галотти», в которой немецкий просветитель карал «кровожадного тирана, угнетающего невинность», он перевел; в 1788 году перевод вышел из печати. С 1787 года, с издания перевода трагедии Шекспира и написания оригинального стихотворения «Поэзия», в котором сформулирована мысль о высокой общественной роли поэта, и начинается литературная деятельность Карамзина, освободившегося от масонских влияний. Философия и литература французского и немецкого Просвещения определяли особенности складывающихся у юноши эстетических убеждений. Просветители разбудили интерес к человеку как духовно богатой и неповторимой личности, чье нравственное достоинство не зависит от имущественного положения и сословной принадлежности. Идея личности стала центральной и в творчестве Карамзина и в его эстетической концепции.

Иначе складывались социальные убеждения Карамзина. Как истый дворянский идеолог, он не принял идеи социального равенства людей – центральной в просветительской идеологии. Уже в журнале «Детское чтение» был напечатан нравоучительный разговор Добросердова с детьми о неравенстве состояний. Добросердов поучал детей, что только благодаря неравенству крестьянин обрабатывает поле и тем добывает нужный дворянам хлеб. «Итак, – заключал он, – посредством неравного разделения участи бог связывает нас теснее союзом любви и дружбы». С юношеских лет до конца жизни Карамзин остался верен убеждению, что неравенство необходимо, что оно даже благотворно. В то же время Карамзин делает уступку просветительству и признает моральное равенство людей. На этой основе и складывалась в эту пору (конец 80-х – начало 90-х годов) у Карамзина отвлеченная, исполненная мечтательности утопия о будущем братстве людей, о торжестве социального мира и счастья в обществе. В стихотворении «Песня мира» (1792) он пишет: «Миллионы, обнимитесь, как объемлет брата брат», «Цепь составьте, миллионы, дети одного отца! Вам даны одни законы, вам даны одни сердца!» Религиозно-нравственное учение о братстве людей слилось у Карамзина с абстрактно понятыми представлениями просветителей о счастье свободного, неугнетенного человека. Рисуя наивные картины возможного «блаженства» «братьев», Карамзин настойчиво повторяет, что это все «мечта воображения». Подобное мечтательное свободолобие противостояло воззрениям русских просветителей, которые самоотверженно боролись за осуществление своих идеалов, противостояло прежде всего революционным убеждениям Радищева. Но в условиях екатерининской реакции 1790-х годов эти прекраснородушные мечтания и постоянно высказываемая вера в благотворность просвещения для всех сословий отдаляли Карамзина от лагеря реакции, определяли его общественную независимость. Эта независимость проявилась прежде всего в отношении к французской революции, которую ему приходилось наблюдать весной 1790 года в Париже.

Вот почему Карамзин признавался в оптимистическом характере своих убеждений начала 90-х годов. «Конец нашего века, – писал он, – почитали мы концом главнейших бедствий человечества и думали, что в нем последует важное, общее соединение теории с практикою, умозрения с деятельностью; что люди, уверясь нравственным образом в изящности законов чистого разума, начнут исполнять их во всей точности и под сению мира в крове тишины и спокойствия наслаждаться истинными благами жизни».

Вера эта не поколебалась, когда началась французская революция. Естественно, Карамзин не мог приветствовать революцию. Но он не спешил с ее осуждением, предпочитая внимательно наблюдать за событиями, стремясь понять их действительный смысл.

К сожалению, вопрос об отношении Карамзина к французской революции неверно освещен наукой. Повелось, с легкой руки М. П. Погодина, характеризовать карамзинскую позицию по его пятой части «Писем русского путешественника», изданной в 1801 году, где давалась резко отрицательная оценка революции. Однако уже давно В. В. Сиповский[3] установил, что пятая часть «Писем» создавалась в самом конце 1790-х годов, что Карамзин сознательно свой поздний взгляд на революцию выдавал за убеждения того времени, когда он был во Франции. Карамзину явно не хотелось, чтобы читатель знал истинное его отношение к революции, которой он был свидетелем и за ходом которой пристально наблюдал. И все те, как ни затемнен этот вопрос самим Карамзиным, а затем и исследователями его творчества, в нашем распоряжении имеются как прямые, так и косвенные свидетельства, довольно определенно характеризующие подлинное отношение Карамзина к французской революции.

Каковы же эти свидетельства? В 1797 году во французском журнале «Северный зритель» («Spectateur du Nord») (он выходил в Гамбурге) Карамзин напечатал статью «Несколько слов о русской литературе». В конце ее, для того чтобы показать иностранным читателям, «как мы видим вещи», он опубликовал часть, ранее написанную (видимо, в 1792–1793 гг.), «Писем русского путешественника», посвященную Франции, но не включенную им в русское издание «Писем», вышедшее в том же 1797 году. «О французской революции он, – пишет Карамзин о себе в третьем лице, – услышал впервые в Франкфурте-на-Майне: известие это его чрезвычайно волнует».

Дела задерживают Карамзина на несколько месяцев в Швейцарии. «Наконец, – говорится в этой части „Писем“, – автор прощается с прекрасным Женевским озером, прикрепляет к шляпе трехцветную кокарду, въезжает во Францию». Некоторое время он живет в Лионе, затем «надолго останавливается в Париже»: «Наш путешественник присутствует на бурных заседаниях в народном собрании, восхищается талантами Мирабо, отдает должное красноречию его противника аббата Мори и сравнивает их с Ахиллесом и Гектором». Далее Карамзин пишет о том, что он собирался сообщить русским читателям о революции: «Французская революция относится к таким явлениям, каковые определяют судьбы человечества на долгие годы. Открывается новая эпоха. Мне дано видеть ее, а Руссо предвидел ее...» После многомесячного пребывания в Париже Карамзин, уезжая в Англию, «шлет Франции последнее прощание, пожелав ей счастья». В Москву Карамзин вернулся летом 1790 года.

С января следующего года Карамзин начал издавать «Московский журнал», в котором специальный раздел занимали рецензии на иностранные и русские политические и художественные произведения, на спектакли русского и парижского театров. Именно в этих рецензиях с наибольшей отчетливостью проявилась общественная позиция Карамзина, его отношение к французской революции. Из многочисленных рецензий на иностранные книги необходимо выделить группу сочинений (главным образом французских), посвященных политическим вопросам. Карамзин рекомендовал русскому читателю сочинение активного участника революции философа Вольнея «Развалины, или Размышления о революциях империи», книгу Мерсье о Жан-Жаке Руссо. Остерегаясь цензуры, Карамзин кратко, но выразительно характеризовал их как «важнейшие произведения французской литературы в прошедшем году»[4]. Рецензируя перевод «Утопии» Томаса Мора, Карамзин, отметив плохое качество перевода, с сочувствием отнесся к содержанию всемирно-известного сочинения: «Сия книга содержит описание идеальной или мысленной республики, подобной республике Платоновой...» Хотя Карамзин и считал, что «многие идеи „Утопии“ никогда не могут быть произведены в действие», подобные рецензии приучали читателя в пору, когда юная французская республика искала путей к своему реальному утверждению, размышлять о характерных особенностях «мысленной республики».

Автобиографию Франклина Карамзин называет «примечания достойной книгой». Ее ценность – в поучительности. Франклин – реальное историческое лицо – рассказывает о себе, как он, бедный типографчик, стал политическим деятелем и вместе со своим народом «смирил гордость британцев, даровал вольность почти всей Америке и великими открытиями обогатил науки». Рецензия эта важна прежде всего как выражение карамзинского идеала человека 90-х годов: писатель восхищается Франклином именно потому, что тот был активен, жил политическими интересами, что душа его была охвачена деятельной любовью к людям, к вольности.

Пропаганда остро политических сочинений в годы, когда во Франции разворачивались бурные события, свидетельствует о глубоком внимании Карамзина к этим событиям.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Вот почему он ни разу не осудил революцию на страницах своего журнала.

Появление специального критического отдела в журнале вытекало из убеждения Карамзина, что критика помогает развитию литературы. Критика, по мысли Карамзина, должна была учить вкусу, требовать от авторов усидчивого труда, воспитывать чувство гордости художественными достижениями и пренебрежение к рангам. Но в понимании Карамзина эпохи «Московского журнала» критика – это прежде всего рецензия. Рецензент ставил перед собой две цели. Во-первых, популяризировать идеи новых сочинений, широко информировать читателя. Руководить чтением читателя, утверждает Карамзин, – это одна из важнейших задач критика. Подобному рецензированию подвергались прежде всего иностранные книги. Во-вторых, задача рецензента – учить автора. Большая часть рецензий, посвященных русским книгам, носила откровенно учительный характер.

В рецензиях всего полнее и отчетливее запечатлелись эстетические воззрения Карамзина. На страницах «Московского журнала» он зарекомендовал себя как активный выразитель сентиментализма. К началу 1790-х годов европейский сентиментализм достиг замечательного расцвета. Русский сентиментализм, начавший свою историю с 1770-х годов, только с приходом Карамзина сделался богатым и господствующим направлением в литературе.

Сентиментализм, передовое, вдохновенное просветительской идеологией искусство, утверждался и побеждал в Англии, Франции и Германии во второй половине XVIII века. Просвещение как идеология, выражающая не только буржуазные идеи, но в конечном счете отстаивающая интересы широких народных масс, принесло новый взгляд на человека и обстоятельства его жизни, на место личности в обществе. Сентиментализм, превознося человека, сосредоточивал главное внимание на изображении душевных движений, глубоко раскрывал мир нравственной жизни. Но это не значит, что писателей-сентименталистов не интересует внешний мир, что они не видят связи и зависимости человека от нравов и обычаев общества, в котором он живет. Просветительская идеология, определяя существо художественного метода сентиментализма, открыла новому направлению не только идею личности, но и зависимость ее от обстоятельств.

Человек сентиментализма, противопоставляя имущественному богатству богатство индивидуальности и внутреннего мира, богатству кармана – богатство чувства, был в то же время лишен боевого духа. Это связано с двойственностью идеологии Просвещения. Просветители, выдвигая революционные идеи, решительно борясь с феодализмом, оставались сами сторонниками мирных реформ. В этом проявлялась буржуазная ограниченность западного Просвещения. И герой европейского сентиментализма не протестант, он беглец из реального мира. В жестокой феодальной действительности он жертва. Но в своем уединении он велик, ибо, как утверждал Руссо, «человек велик своим чувством». Поэтому герой сентиментализма не просто свободный человек и духовно, богатая личность, но это еще частный человек, бегущий из враждебного ему мира, не желающий бороться за свою действительную свободу в обществе, пребывающий в своем уединении и наслаждающийся своим неповторимым «я». Этот индивидуализм и французского и английского сентиментализма являлся прогрессивным в пору борьбы с феодализмом. Но уже и в этом индивидуализме, в этом равнодушии к судьбам других людей, в сосредоточении всего внимания на себе и полном отсутствии боевого духа отчетливо проступают черты эгоизма, который расцветет пышным цветом в утвердившемся после революции буржуазном обществе.

Именно эти-то черты европейского сентиментализма и позволили русскому дворянству перенять и освоить его философию. Развивая слабые прежде всего стороны нового направления, то, что ограничивало объективную его революционность, группа писателей в условиях реакции после поражений крестьянской войны 1773–1775 годов утвердила сентиментализм в России. Идеино-эстетическое перевооружение дворянства осуществлялось уже в 70-е и 80-е годы М. Херасковым, М. Муравьевым, А. Кутузовым, А. Петровым. В 90-е годы сентиментализм стал господствующим направлением дворянской литературы, а школу возглавил Карамзин.

Русским просветителям была близка и дорога философия свободного человека, созданная французским Просвещением. Но в своем учении о человеке они были оригинальны и самобытны, выразив те черты идеала, которые складывались на основе живой исторической деятельности русского народа. Не «естественный», не природный, не частный человек, лишенный своей национальной обусловленности, а реальное историческое лицо, русский человек, сделавший бесконечно много для

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
своего отечества, человек, чье патриотическое чувство определяет его  
человеческое достоинство, – вот кто привлек внимание писателей-просветителей.

Еще Ломоносов определил основные черты идеала человека как человека-гражданина. Герой фонвизинского «Недоросля» Стародум, выражая существо своего нравственного кодекса, говорит: «Я друг честных людей». Путешественник Радищева во вступлении к книге «Путешествие из Петербурга в Москву» так пишет о себе: «Я взглянул окрест меня – душа моя страданиями человечества уязвлена стала». Вот эта способность «уязвляться» страданиями человечества, жить жизнью всего общества, уметь сострадать и действовать на благо людей и отечества и была объявлена русскими писателями-просветителями главной чертой личности.

Карамзин в 1790-е годы становится вождем русских сентименталистов. Вокруг постоянных карамзинских изданий объединялись его литературные друзья – старые и молодые, ученики и последователи. Успеху нового направления, несомненно, способствовало прежде всего то, что оно отвечало живым потребностям своего времени. После многолетней плодотворной деятельности французских и русских писателей-просветителей, после художественных открытий, изменивших облик искусства, с одной стороны, и после французской революции – с другой, нельзя было писать, не опираясь на опыт передовой литературы, не учитывать и не продолжать, в частности, традиций сентиментализма. При этом следует помнить, что Карамзину ближе был сентиментализм Стерна и – по-своему понятый – Руссо (в нем он ценил прежде всего психолога, лирика, поэта, влюбленного в природу), чем художественный опыт русских писателей-просветителей. Оттого он не мог принять их идеала человека-деятеля, свое достоинство утверждающего в общепольной деятельности. Ему была чужда их воинствующая гражданственность, их самоотверженное служение благородному делу борьбы за освобождение человека.

Но в конкретно-исторических условиях русской жизни 1790-х годов, в пору, когда важной потребностью времени была потребность в глубоком раскрытии внутреннего мира личности, в понимании «языка сердца», в умении говорить на этом языке, деятельность Карамзина-художника имела большое значение, оказала серьезное и глубокое влияние на дальнейшее развитие русской литературы. Историческая заслуга Карамзина в том и состояла, что он сумел удовлетворить эту потребность. Как политический консерватизм ни ослаблял силу художественного метода нового искусства, все же Карамзин и писатели его школы обновили литературу, принесли новые темы, создали новые жанры, выработали особый слог, реформировали литературный язык.

Критические выступления Карамзина в «Московском журнале» расчищали дорогу новому направлению. Рецензий на русские книги в журнале мало. Но характерно, что, оценивая произведения своего времени, Карамзин прежде всего отмечает как их существенный недостаток отсутствие верности, точности в изображении поведения героев, обстоятельств их жизни. Своеобразным обобщением позиции Карамзина-критика является его утверждение: «Драма должна быть верным представлением общежития». Карамзину была близка позиция Руссо по этому вопросу, который в романе «Эмиль, или О воспитании» специальную главу посвятил роли путешествия в познании объективного бытия народов. «Письма русского путешественника» самого Карамзина, печатавшиеся тогда же в «Московском журнале», рисовали не только портрет души их автора – читатель нашел в них объективную картину общества, точные сведения о культуре, социальной жизни нескольких европейских стран, реальные биографии известных писателей, множество конкретных сведений и точных фактов. В статье «Несколько слов о русской литературе» Карамзин, может быть, полнее и определеннее всего выразил свою позицию по этому вопросу: «Я видел, – писал он, – первые нации Европы, их нравы, их обычаи и те мельчайшие черты характера, которые складываются под влиянием климата, степени цивилизации и, главное, государственного устройства».

Одной из первых русских книг, отрецензированных Карамзиным в «Московском журнале», было отдельное издание поэмы Хераскова «Кадм и Гармония». Пересказав ее содержание, обратив внимание на достоинства, рецензент осторожно отмечает ее несовершенство, ошибки и «неисправности». Отсутствие верности в изображении эпохи – главный упрек рецензента. Поэма, пишет он, «отзывается новизной, это противно духу тех времен, из которых взята басня».

Большинство рецензий о русских книгах посвящено переводам на русский язык иностранных сочинений. В них главное внимание уделяется качеству перевода. Подобные рецензия новое и интересное явление в истории русской критики, они

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал наглядно учили вкусу, преподавали урок стилистики.

Появление русского перевода романа Ричардсона «Достопамятная жизнь девицы Клариссы Гарлов» заставило Карамзина подробно разобрать перевод. Критик задает вопрос: в чем же достоинство романа, так полюбившегося публике? И отвечает: «в описании обыкновенных сцен жизни», в том, что автора отличает «отменное искусство в описании подробностей и характеров». Такое суждение не только констатировало достоинство нашумевшего романа, но и обращало внимание русских авторов на необходимость «описывать обыкновенные сцены жизни», овладевать мастерством изображения подробностей и характеров. «Бедная Лиза» самого Карамзина была своеобразной художественной реализацией этих требований критика, и то, что повесть пришлась по вкусу широкому читателю, свидетельствует о своевременности борьбы Карамзина за демократизацию литературы, которую он понимал очень ограниченно.

С наибольшей откровенностью свое отношение к нормативной поэтике классицизма Карамзин высказал в рецензии на трагедию Корнеля «Сид». Признавая поэтические достоинства «Сида», Карамзин решительно не принимает эстетического кодекса Корнеля, целиком отдавая предпочтение Шекспиру в прошлом, Лессингу в настоящем.

В 1788 г. вышла из печати трагедия Лессинга «Эмилия Галотти» в переводе Карамзина. Через четыре года он выступил с большой критической статьей, посвященной постановке «Эмилии Галотти» на русской сцене. Трагедия привлекает критика тем, что драматург, раскрывая интимную жизнь своих героев, показал в то же время, что человек не может отделиться от общества, от социальных и политических обстоятельств, его окружающих, что счастье не внутри человека, а зависит и от законов и от действий монарха. Анализируя трагедию, Карамзин прямо заявляет, что упование героя ее Одоардо на справедливость монарха иллюзорно: «Какие же средства оставались ему спасти ее (дочь свою Эмилию. – Г. М.)? К законам прибегнуть там, где законы говорили устами того, на кого бы ему просить надлежало?» Цена Лессинга за глубокое «знание сердца человеческого», Карамзин с одобрением говорит о том, как обстоятельства заставляют Эмилию «языком Катона говорить о свободе души». Карамзин подводит читателя к мысли о праве личности на сопротивление, правда, на пассивное, но все же сопротивление тирану и вообще всякому, кто «другого человека приневолить хочет». С одобрением критик приводит слова Одоардо: «Кажется, что я уже слышу тирана, идущего похитить у меня дочь мою. Нет, нет! Он не похитит, не обесчестит ее!» Спасаясь от насилий тирана, Одоардо закалывает свою дочь. Именно за это хвалит Карамзин трагедию, считая ее «венцом Лессинговых драматических творений».

К критическим работам Карамзина периода «Московского журнала» примыкают и две статьи, написанные зимой и весной 1793 года, – «Что нужно автору» и «Нечто о науках, искусствах и просвещении». Опыт рецензента подсказал Карамзину необходимость определить те требования, которые должно предъявлять к произведению и, следовательно, к его автору. «Слог, фигуры, метафоры, образы, выражения – все сие трогает и пленяет тогда, когда одушевляется чувством». Но чувства обуславливаются общественной позицией автора. Каковы убеждения писателя, таковы те чувства, которые он внушает читателю, потому что автору нужны не только талант, знания, живое воображение, но «ему надобно иметь и доброе, нежное сердце». Здесь Карамзин и формулирует свое знаменитое требование: писатель «пишет портрет души и сердца своего».

Принято считать, что в этом требовании проявилась субъективистская позиция Карамзина. Подобное заключение ошибочно, ибо слова Карамзина необходимо рассматривать исторически и конкретно, исходя из его понимания души. Признав, вслед за просветителями, что не сословная принадлежность определяет ценность человека, а богатства его внутреннего, индивидуально неповторимого мира, Карамзин тем самым должен был решить для себя – что же отличает одного человека от другого, в чем же выражает себя личность. Еще юношей Карамзин задумывался над вопросом – что такое душа? Ведь свойства души и должны составлять особенные, неповторимые качества личности. Опыт научил Карамзина, и многое ему открылось. В 90-е годы он уже знает, что главное в личности, в ее душе – это способность «возвышаться до страсти к добру», «желание всеобщего блага». Как видим, для Карамзина важны общественные интересы личности. Писатель тоже индивидуально неповторимая личность, и ему по роду деятельности тем более должно быть свойственно «желание всеобщего блага». Такая душа не отделяет его от мира людей, но открывает путь «в чувствительную грудь» «всему горестному, всему угнетенному, всему слезящему».

Весной 1793 года пишется статья «Нечто о науках, искусствах и просвещении». Это гимн человеку, его успехам в науках и искусствах. Карамзин глубоко убежден, что человечество идет по пути прогресса, что именно XVIII век благодаря деятельности великих просветителей – ученых, философов и писателей – приблизил людей к истине. Заблуждения были и будут всегда, но они как «чуждые наросты рано или поздно исчезнут», ибо человек обязательно придет «к приятной богине истине». Усвоив передовую философию своего времени, Карамзин считает, что «просвещение есть палладиум благоденствия». Просвещение благотворно для людей всех состояний.

Заблуждаются те законодатели, которые думают, что науки кому-либо вредны, что «какое-нибудь состояние в гражданском обществе» должно «пресмыкаться в грубом невежестве». «Все люди, – продолжает Карамзин, – имеют душу, имеют сердце: следственно, все могут наслаждаться плодами искусства и науки, и кто наслаждается ими, тот делается лучшим человеком и спокойнейшим гражданином». Правда, Карамзин тут же оговаривает свое понимание роли просвещения, и оговорка эта характерна для деятеля, который в силу дворянской ограниченности не принимает идеи равенства состояний: «Спокойнейшим, говорю, ибо, находя везде и во всем тысячу удовольствий и приятностей, не имеет он причины роптать на судьбу и жаловаться на свою участь».

В статье Карамзин полемизировал с Руссо, который в трактате «О влиянии наук на нравы», не принимая современное ему общество, основанное на неравенстве людей, пришел к ошибочному выводу, что развитие наук не улучшает, а развращает нравы, что человек, когда-то, на заре цивилизации, пользовавшийся естественной свободой, теперь утратил ее. Пафос Руссо – в отрицании строя неравенства. Карамзину чужды эти демократические воззрения Руссо. Но он не вступает в полемику по социальному вопросу, а лишь не соглашается с крайними выводами великого мыслителя и считает своим долгом подтвердить просветительскую веру в плодотворное влияние наук на нравы. Оттого он и заявляет так решительно, что просвещение есть палладиум благоденствия, поскольку чем интенсивней будет развиваться просвещение, тем скорее обретут счастье все состояния. Как ни ограничена позиция Карамзина, выступление писателя в защиту просвещения, признание его благотворности для всех сословий, хвала наукам и великим идеологам XVIII века, высказанная в годы продолжавшейся во Франции революции, имели важное общественное значение.

Статья эта интересна еще и тем, что она косвенно характеризует отношение Карамзина к французской революции. Дело в том, что статья писалась весной 1793 года, после казни Людовика XVI (он был казнен 21 января 1793 г.). Как видим, ни суд над французским королем, ни смертный приговор ему, вынесенный конвентом, ни сама казнь не поколебали веры Карамзина в Просвещение, не вызвали у него возмущения революцией. Наоборот, он закончил статью прямым обращением к законодателям и, судя по терминологии, целиком заимствованной из революционной публицистики, к законодателям не венценосным: «Законодатель и друг человечества! Ты хочешь общественного блага: да будет же первым законом твоим – просвещение!»

Французская революция и особенно казнь Людовика XVI, как известно, вызвали активизацию русской реакции во главе с Екатериной. Карамзин же в 1791 году в «Письмах русского путешественника», рассказывая о своем посещении профессора лейпцигского университета Платнера, называет имя его ученика Радищева, осужденного Екатериной и отправленного в Илимский острог. В 1792 году, когда повелением императрицы Новиков без суда был заточен в Шлиссельбургскую крепость, Карамзин пишет и печатает оду «К милости», призывая Екатерину амнистировать Новикова. В 1793 году, после казни Людовика XVI, Карамзин пишет хвалу великим просветителям, помогавшим человечеству двигаться к истине. Все это не только факты личного благородства и мужества, но и свидетельство убеждений человека, далекого от лагеря реакции.

3

«Московский журнал» отличался от русских «периодических сочинений» второй половины XVIII века. Здесь были не только традиционная для тогдашней русской журналистики оригинальная и переводная художественная проза, стихи и драматические произведения, но и впервые введенные в нашу периодику постоянные отделы литературной и театральной критики, интересные «анекдоты» [5], то есть неизвестные до того факты, «особливо из жизни славных новых писателей», разнообразная по содержанию и любопытная «смесь». От помещения произведений с политической, религиозной и масонской тематикой молодой издатель категорически



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин отказался, то ли из нежелания подвергаться цензурным преследованиям или даже простым придиркам, то ли из опасения, что его журнал, задуманный как начинание исключительно литературное, может постепенно превратиться в высокопарно-философский, религиозно-нравственный орган, вроде скучнейших «Бесед с богом», первые книжки которых по заданию московских масонов Карамзин переводил в середине 1780-х годов и которые печатались отдельными выпусками в качестве «периодического сочинения».

Выходивший всего два года (1791–1792), «Московский журнал» имел большой успех у читателей, хотя вначале у Карамзина было всего только триста подписчиков. Позднее, в период особенной славы Карамзина как писателя, потребовалось новое издание «Московского журнала» (1801–1803). В нем печатались крупнейшие тогдашние поэты старшего поколения – М. М. Херасков, Г. Р. Державин, а также ближайšie друзья Карамзина – поэт И. И. Дмитриев и А. А. Петров. Кроме того, в нем принимали участие видные писатели тех лет – поэты и прозаики – Ю. А. Нелединский-Мелецкий, Н. А. Львов, П. С. Львов, С. С. Бобров, А. М. Кутузов и др. Участие таких значительных литературных сил, несомненно, придавало блеск журналу Карамзина.

Однако самое ценное во всех отделах журнала принадлежало самому издателю. Здесь были напечатаны «Письма русского путешественника» (не полностью), повести «Лиодор», «Бедная Лиза», «Наталья, боярская дочь», небольшие рассказы и очерки («Фрол Силин», «Деревня», «Палемоя и Дафнис. Идиллия»), драматический отрывок «София» и ряд стихотворений Карамзина. Отделы «Московский театр», «Парижские спектакли», «О русских книгах», «Смесь», «Анекдоты» велись, по-видимому, одним только Карамзиным. Им же были выполнены многочисленные переводы – из «Тристрама Шенди» Л. Стерна, «Вечера» Мармонтеля и т. д.

Несмотря на участие в издании Карамзина писателей разных литературных направлений и школ, «Московский журнал» все же вошел в историю русской культуры как орган определившегося к этому времени дворянского сентиментализма, что прежде всего связано с определяющей ролью в журнале самого Карамзина.

Наиболее важным по своему общественному и литературному значению и самым крупным по объему произведением Карамзина в «Московском журнале» были «Письма русского путешественника», печатавшиеся из номера в номер и закончившиеся первым письмом из Парижа. Долгое время в русском литературоведении держалось мнение, что это произведение Карамзина представляет самые настоящие письма его к знакомому семейству Плещеевых. Сейчас эта точка зрения под влиянием ряда доказательств отвергнута, и «Письма русского путешественника» считаются художественным произведением со множеством эпизодических персонажей и главным героем – «путешественником», и как оно ни автобиографично и ни близко к реальной действительности, все же это не «письма» и не «путевой журнал», веденный автором за границей и потом литературно обработанный.

Читательский успех «Писем русского путешественника», большой и несомненный, объясняется прежде всего тем, что Карамзину удалось сочетать в этом произведении передачу своих переживаний, впечатлений и настроений, то есть материал сугубо личный, субъективный, с живым, ярким и интересным для не бывавших за границей изложением фактической материалов. Пейзажи, описание внешности иностранцев, с которыми встречался путешественник, народные нравы, обычаи, разнообразные темы разговоров, судьбы людей, о которых узнавал автор, характеристика писателей и ученых, которых он посещал, экскурсии в область живописи, архитектуры и истории, анализы театральных представлений, самые подробности путешествия, то забавные, то протокольно прозаические, то трогательные, – все это, написанное в непринужденной, живой манере, было увлекательно для читателей екатерининского и павловского времени, когда из-за революционных событий во Франции поездки за границу были запрещены.

Хотя в центре «Писем» всегда стоит образ автора, образ «путешественника», он не заслоняет собой, однако, объективного мира, стран, городов, людей, творений искусства, всего того, что читателю было если не более интересно, то, во всяком случае, не менее интересно, чем переживания героя. Конечно, для автора сентиментального описания реального путешествия внешний мир часто был ценен лишь постольку, поскольку он являлся поводом для «самовыявления» путешественника; этим определялся отбор включавшегося в «Письма» фактического материала, его освещение, язык, которым он описывался, любая подробность стиля – вплоть до пунктуации, рассчитанной на подчеркнутое выражение эмоций.

Это объективное, историческое значение «Писем русского путешественника», в противоположность относительно слабо обнаруживающимся субъективным тенденциям автора, отмечал впоследствии Белинский.

Впрочем, надо отметить одно, обычно не учитываемое обстоятельство: анализируя «Письма русского путешественника», литературоведы воспринимают это произведение в целом, в том виде, в каком оно печаталось позднее, в конце XVIII и даже в начале XIX века, когда были опубликованы последние части книги (Англия). В «Московском журнале» было напечатано чуть больше половины «Писем», и не был еще ясен целостный замысел произведения – показать восприятие путешественником европейской действительности в ее трех основных проявлениях: полицейской государственности германских королевств, удушавшей политическую свободу нации и определявшей развитие интеллектуальной жизни народа – философии и литературы; революционной Франции, разрушавшей высокую культуру прошлого и ничего как будто не дававшей взамен, и, наконец, «разумной» конституционности Швейцарии и Англии, обеспечивавшей, по мнению Карамзина, интересы и отдельной личности и народа в целом.

В журнальном тексте «Писем русского путешественника» освещено пребывание героя произведения в Германии (точнее – не в Германии, которой как объединенного государства тогда еще не было, а в Пруссии и Саксонии) и в Швейцарии, его путешествие по юго-восточной Франции и прибытие в Париж. Возможно, что идея книги еще была неясна и самому Карамзину, который сначала только простодушно повествовал о виденном, слышанном, пережитом и передуманном во время путешествия по чужим краям. Но рассказывал он так увлекательно, так интересно и таким языком, что, судя по мемуарам и письмам читателей тех лет, в первую очередь в «Московском журнале» читались именно «Письма русского путешественника». Как ни занимательны были перипетии странствований героя «Писем», но в них одних было дело: чужой быт, чужие нравы, новый круг понятий из области государственной, философской, литературной – все это имело большое познавательное значение, «Письма» не просто развлекали, а учили, наводили на сравнения, сопоставления, размышления, заставляли думать.

Неполнота журнального текста «Писем русского путешественника» лишала читателей возможности понять еще одну черту этого произведения, едва ли не важнейшую, – национальную позицию автора. Хотя заглавие и указывало, что это письма не путешественника вообще, а русского путешественника, хотя в ряде мест герой в беседе с иностранными писателями и учеными говорит о русской литературе, о переводах их произведений на русский язык, размышляет о русской истории, о Петре Великом, об изменениях, произошедших в русском языке за какие-нибудь пятьдесят лет, – однако все это дано не крупным планом, а незаметно, по ходу изложения материала. В одном месте, – правда, не в тексте «Московского журнала», – Карамзин даже противопоставляет общечеловеческое и национальное, говорит, что надо прежде быть человеком и лить затем уже русским. Мы не знаем, как отнеслись к этому высказыванию Карамзина его современники, но многие литературоведы считают, что здесь проявился «дворянский космополитизм» Карамзина. Однако такое суждение совершенно ошибочно: высказывающие его забывают, когда, при каких условиях и с какой целью были написаны Карамзиным эти слова. Если вспомнить, что они были произнесены (или напечатаны) в момент особенного обострения реакционной политики екатерининского правительства в отношении революционной Франции, станет понятно прогрессивное значение тогдашней позиции Карамзина.

Не менее значительную роль среди произведений Карамзина, помещенных в «Московском журнале», играли его повести на современные темы («Лиодор», «Бедная Лиза», «Фрол Силин, благодетельный человек»), а также историческая повесть «Наталья, боярская дочь», драматический отрывок «София», сказки, стихотворения.

Карамзинские повести имели особенно большое значение в развитии русской повествовательной прозы. В них Карамзин оказался крупным новатором: вместо обработки традиционных старых сюжетов, взятых из античной мифологии или из древней истории, вместо создания новых вариантов уже приевшихся читателям «восточных повестей» то утопического, то сатирического содержания, Карамзин стал писать произведения в основном о современности, об обыкновенных, даже «простых» людях вроде «поселянки» Лизы, крестьянина Фрола Силина. В большей части этих произведений автор присутствует в качестве рассказчика или действующего лица, и это опять-таки было новшеством, это создавало у читателей если не уверенность в том, что им сообщают о действительном событии, то по крайней мере впечатление о

Очень существенно стремление Карамзина создавать в повестях образ или даже образы современных русских людей – мужчин и женщин, дворян и крестьян. Уже в это время в его эстетике господствовал принцип: «Драма должна быть верным представлением общежития», а понятие «драма» он толковал расширительно – как литературное произведение вообще. Поэтому – даже при некоторой необычности сюжета, например в неоконченном «Лиодоре», – Карамзин строил образ героев, стремясь быть «верным общежитию». Он первый – или один из первых – в русской литературе ввел биографию как принцип и условие построения образа героя. Таковы биографии Лиодора, Эраста и Лизы, Фрола Силина, даже Алексея и Натальи из повести «Наталья, боярская дочь». Считая, что человеческая личность (характер, как продолжал говорить Карамзин вслед за писателями XVIII в.) в наибольшей степени раскрывается в любви, каждую свою повесть (за исключением «Фрола Силина», который является не повестью, а «анекдотом») он строил на любовном сюжете; по тому же принципу построена и «София».

Стремление давать «верное представление общежития» привело Карамзина к трактовке такой животрепещущей для дворянского общества екатерининского времени проблемы, как супружеская неверность. Ей посвящены «София», позднее повести «Юлия», «Чувствительный и холодный» и «Моя исповедь». В качестве противопоставления современным нарушениям супружеской верности Карамзин создал «Наталью, боярскую дочь» – идиллию, спроецированную в давно ушедшие времена.

Наибольший успех выпал на долю повести «Бедная Лиза».

Обольщение крестьянской или мещанской девушки дворянином – сюжетный мотив, часто встречающийся в западных литературах XVIII века, особенно в период перед французской революцией 1789 года, – был в русской литературе впервые разработан Карамзиным в «Бедной Лизе». Трогательная судьба прекрасной, нравственно чистой девушки, мысль о том, что трагические события могут встречаться и в окружающей нас прозаической жизни, то есть что и в русской действительности возможны факты, представляющие поэтические сюжеты, – способствовали успеху повести. Немалое значение имело и то, что автор учил своих читателей находить красоту природы, и притом у себя под боком, а не где-нибудь вдаль, в экзотических странах. Еще более важную роль играла гуманистическая тенденция повести, выраженная как в сюжете, так и в том, что впоследствии стали называть лирическими отступлениями, – в замечаниях, в оценках рассказчиком поступков героя или героини. Таковы знаменитые фразы: «Ибо и крестьянки любить умеют!» или: «Сердце мое обливается кровию в сию минуту. Я забываю человека в Эрасте – готов проклинать его – но язык мой не движется – смотрю на небо, и слеза катится по лицу моему. Ах! для чего пишу не роман, а печальную быль?»

Литературоведы отмечают, что Карамзин осуждает героя повести с этической, а не социальной точки зрения и в конце концов находит для него нравственное оправдание в его последующих душевных муках: «Эраст был до конца жизни своей несчастлив. Узнав о судьбе Лизиной, он не мог утешиться и почитал себя убийцею». Это замечание литературоведов справедливо лишь до определенной границы. Для Карамзина, задумывавшегося в эти годы над проблемой любви как чувства, вкладываемого в человека природой, и над противоречиями, которые возникают при столкновении этого естественного чувства с законами (см. ниже о повести «Остров Борнгольм»), повесть «Бедная Лиза» была важна в качестве первоначальной постановки данного вопроса. В сознании Карамзина история молодого дворянина, человека от природы неплохого, но испорченного светской жизнью и в то же время искренне – пусть в отдельный только минуты – стремящегося выйти за пределы крепостнической морали окружавшего его общества, представляет большую драму. Эраст, по словам Карамзина, «был до конца своей жизни несчастлив». Осуждение своего преступления в отношении Лизы, постоянные посещения ее могилы – пожизненное наказание для Эраста, «дворянина с изрядным разумом и добрым сердцем, добрым от природы, но слабым и ветреным».

Еще более сложно, чем отношение к Эрасту, отношение Карамзина к героине повести. Лиза не только прекрасна внешностью, но и чиста помыслами, невинна. В изображении Карамзина Лиза – идеальный, не испорченный культурой, «естественный» человек. Именно поэтому Эраст и называет ее своей пастушкой. Он говорит ей: «Для твоего друга важнее всего душа, чувствительная, невинная душа – и Лиза будет всегда ближайшая к моему сердцу». И крестьянка Лиза верит его словам. Она полностью живет чистыми, искренними человеческими чувствами. Автор находит

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал оправдание этому чувству Лизы к Эрасту.

Какова же нравственная идея повести? Почему должна погибнуть прекрасная человеческая личность, не совершившая никакого преступления перед законами природы и общества?

Почему, говоря словами автора, «в сей час надлежало погибнуть непорочности!»? Почему, следуя традиции, Карамзин пишет: «Между тем блеснула молния, и грянул гром»? Впрочем, традиционное истолкование бури после какого-либо события в качестве проявления гнева божества Карамзин смягчает: «Казалось, что натура сетовала о потерянной Лизиной невинности».

Было бы неверно утверждать, что Карамзин осуждал свою героиню за утрату чувства «социальной дистанции», за то, что она забыла свое положение крестьянки (по-видимому, не крепостной), или «за нарушение добродетели». Если «в сей час надлежало погибнуть непорочности», значит, судьба Лизы predetermined свыше и прекрасная девушка не виновата ни в чем. Почему же «натура сетовала»?.. Вероятнее всего, идея повести состоит в том, что устройство мира (не современное, а вообще!) таково, что прекрасное и справедливое не всегда может осуществляться: одни могут быть счастливы, как, например, идиллические родители Лизы или герои «Натальи, боярской дочери», другие – она, Эраст – не могут.

Это, по существу, теория трагического фатализма, и она пронизывает большую часть повестей Карамзина.

Повесть «Наталья, боярская дочь» важна не только тем, что в ней, как уже отмечалось выше, обычным во времена Екатерины в дворянских семьях нарушениям семейной верности противопоставлена «старинная добродетельная любовь».

«Наталью, боярскую дочь» Карамзин назвал «былью или историей». Былью, напомним, он называл и «Бедную Лизу». Для него и после него на долгие годы в русской литературе слово «быль» сделалось термином-определением повествовательного жанра с невыдуманым сюжетом и постепенно вытеснило старый термин «справедливая повесть», «истинная повесть» и т. д. Трудно предположить, что, называя ряд своих повестей былями, Карамзин прибегал в данном случае к литературному приему, с целью возбудить у читателей особый интерес к своим произведениям.

Главное же значение «Натальи, боярской дочери» состояло в том, что в этой повести Карамзин обратился к проблеме, привлекавшей внимание русских писателей – если не всегда, то, уж безусловно, со времени Петра Великого, – проблеме «национальное – общечеловеческое».

Для читателей Карамзина, заявлявшего в «Письмах русского путешественника», что надо чувствовать себя прежде всего человеком и затем уже русским, были, вероятно, несколько неожиданными слова автора, что он любит «сии времена», «когда русские были русскими, когда они в собственное платье наряжались, ходили своею походкою, жили по своему обычаю, говорили своим языком и по своему сердцу, то есть говорили так, как думали». В этих словах звучал незавуалированный упрек современникам в том, что они перестали быть самими собой, быть русскими, что они говорят не то, что думают, стыдятся своего исторического прошлого, в котором гармонически сочеталось «национальное» и «общечеловеческое» и в котором есть чему доучиться. Сюжетно «Наталья, боярская дочь» построена так, что в ней «общечеловеческая» проблема получала «национальное», «русское» решение. Этим самым писатель снова, но уже на историческом материале, показывал, что в художественном, поэтическом отношении русская действительность и история не уступают действительности и истории европейских народов.

Однако интерес и значение «Натальи, боярской дочери» но только в том, что Карамзин создал историческую идиллию в сентиментально-романтическом духе. Еще более существенно было то, что от изображения «жизни сердца» в узко личном или в этическом плане, как было в других его произведениях, он перешел к трактовке старой темы русской литературы XVIII века – «человек (дворянин) и государство». Скрывающийся в волжских лесах герой повести Алексей Любославский, сын боярина, невинно оклеветанного перед государем (юным! – отмечает Карамзин как смягчающее обстоятельство), узнает о нападении на Русское царство внешних врагов; у Алексея немедленно созревает решение «ехать на войну, сразиться с неприятелем Русского царства и победить». Он движим исключительно своим дворянским понятием чести – верности государю и сознанием обязанности служить отечеству: «Царь увидит тогда,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал что Любославские любят его и верно служат отечеству». Таким образом, в «Наталье, боярской дочери» Карамзин показал, что «личное» часто неразрывно связано с «общим», «государственным» и что эта связь может быть не менее интересна для художника в для читателя, чем «жизнь сердца» в чистом, так сказать, виде.

Литературная деятельность Карамзина периода «Московского журнала» характеризуется большим стилистическим разнообразием, свидетельствующим о настойчивых исканиях молодого автора. Наряду с «Письмами русского путешественника» и повестями «Бедная Лиза», «Наталья, боярская дочь», «Лиодор» – с одной стороны, и произведениями с античным колоритом – с другой, здесь находятся и переводы из Оссиана в оригинальный драматический отрывок «София», написанный совершенно в духе драматургов «Бури и натиска» и отчасти Шекспира (ср. последний монолог Софии «Бурные ветры! разорвите черные облака неба» и монолог короля Лира «Ревите, ветры!»). Но, одновременно со «штюрмерскими» тенденциями, в драматическом отрывке Карамзина чувствуется органическая связь со старой драматургической традицией русского XVIII века: положительные персонажи пьесы носят стандартные «говорящие» имена, например, Добров; героиня же, подобно женским персонажам комедий Фонвизина, Капниста и других русских драматургов последней трети XVIII века, зовется Софией.

4

Поэтическая деятельность Карамзина в нашей науке освещается односторонне. Рассматривается обычно только одна группа стихотворений, относящихся ко второй половине 1790-х годов. Это позволяет объявить Карамзина создателем субъективной, психологической лирики, запечатлевшей тончайшие состояния души человека, отъединившегося от общества. В действительности поэзия Карамзина богаче. В первый период поэт не стоял на субъективистских позициях, и потому ему не были чужды общественные связи человека, интерес к объективному, окружающему его миру.

Манифестом Карамзина этой поры является стихотворение «Поэзия», написанное еще в 1787 году и напечатанное в 1792 году в «Московском журнале». Несколько прямолинейно, без поэтической самостоятельности, формулирует Карамзин мысль о большой воспитательной роли поэзии:

Во всех, во всех странах поэзия святая

Наставницей людей, их счастья была.

На страницах «Московского журнала» появляются политические и гражданско-патриотические стихотворения. Летом

1788 года Швеция объявила войну России. Этому событию и посвятил Карамзин свое стихотворение «Военная песнь». Следуя за патриотическими одами Державина, Карамзин обращается с призывом к «россам», «в чьих жилах льется кровь героев»; «Туда спешите, о сын России! Разить бесчисленных врагов», Гуманно-сентиментальное чувство Карамзин умеет подчинить остро осознаваемому патриотическому долгу. Характерен конец этого стихотворения:

Губи! когда же враг погибнет,  
Сраженный храбростью твоей,  
Смой кровь с себя слезами сердца!  
Ты ближних братий поразил!

Политическая программа Карамзина выражена в стихотворении «Жил-был в свете добрый царь». Как указывает автор, это перевод «Песни» Лефорты из мелодрамы «Петр Великий» Жана Бульи, которую он видел во время своего пребывания в Париже весной 1790 года. Пересказывая содержание мелодрамы, Карамзин приводит слова Петра, что цель его царствования – «возвысить в отечестве нашем сан человека», что он стремится «быть отцом и просветителем миллионов людей». В «Песне» рассказывается о том, как Петр «собирает добро», «душу, сердце украшает просвещения цветами», чтобы «мудростью своей озарить умы людей». Для Карамзина Петр – пример просвещенного монарха, который, опираясь на мудрость философов, благодетелей человечества, делает счастливой жизнь своих подданных.

Иное отношение Карамзина к Екатерине. Он не прославлял ее. А когда по ее повелению был арестован Николай Новиков, поэт выступил с одой «К милости» (1792), где не только призывает императрицу проявить милосердие к известному всей России человеку, но, исходя из своей концепции просвещенного абсолютизма, определяет условия, исполнение которых позволит считать ее самодержавное

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал правление просвещенным. Он писал: «Доколе права не забудешь, с которым человек рожден... доколе всем даешь свободу и света не теснишь в умах, пока доверенность к народу видна во всех твоих делах, доколе будешь свято чтима...»

В 80-е годы, когда формировалось дарование Карамзина, самым крупным и ярким поэтом был Державин, теснейшими узами связанный со своим временем. Новаторский характер поэзии Державина в том и проявлялся, что, усвоив просветительский идеал человека, он вывел своего героя на большую дорогу жизни, сделал его ум и сердце способными наслаждаться радостями живого человеческого бытия личности и трепетно откликаться на скорбь сограждан, с негодованием восставать на неправду, с восторгом славить победы своего отечества и его храбрых сынов – русских солдат.

Поэзия Державина именно своим настойчивым интересом к человеку была близка Карамзину. Только герой большинства карамзинских стихов жил тише, скромнее, он лишен был гражданской активности державинских героев. Карамзин не способен был гневно возмущаться, грозно напоминать «властителям и судиям» об их высоком долге перед своими подданными, громко и шумно радоваться. Он как бы прислушивается к тому, что происходит в его сердце, улавливает никому не ведомую, но по-своему большую его жизнь. Вот умер друг и поэт А. Петров – в стихотворении «К соловью» запечатались боль и стоны горюющей души. Пришла осень: «В мрачной дуброве с шумом на землю валяются желтые листья», «поздние гуси станицей к югу стремятся». Щемящая тоска заползает в сердце при взгляде «на бледную осень» («Осень»). Стихотворение «Кладбище» – это драматический диалог двух голосов. «Страшно в могиле, холодной и темной!» – говорит один; «Тихо в могиле, мягкой, покойной», – убеждает другой. Смерть страшна земному, влюбленному в жизнь человеку, он, «ужас и трепет чувствуя в сердце, мимо кладбища спешит». Утешает его тот, кто доверился богу и в могиле «видит обитель вечного мира». Жизнь не есть безысходное страдание – «но и радость бог нам дал». Так пишется программное стихотворение этой поры «Веселый час». Познавший печаль и тоску, горе и страдание, лирический герой Карамзина восклицает: «Братья, рюмки наливайте!» «Все печальное забудем, что смущало в жизни нас; петь и радоваться будем в сей приятный, сладкий час». Петь и радоваться, а не предаваться отчаянию, и не в одиночестве пребывать, а находиться с друзьями, – вот чего взыскует душа человека. Оттого общий тон стихотворения светлый, не замутненный страхом, мистикой, отчаянием: «Да светлеет сердце наше, да сияет в нем покой», – провозглашает поэт.

Вера в жизнь, несмотря на все страдания и скорби, которые она обрушивает на человека, дух оптимизма пронизывают и замечательную балладу «Граф Гваринос». Баллада Карамзина о рыцаре Гвариносе – это гимн человеку, хвала мужеству, убеждениям, которые делают его непобедимым, способным преодолеть несчастья.

Внимание к человеку обуславливает интерес поэта к окружающему его миру, и прежде всего – к природе: умирающая природа в «Осени», картина возрождения весны в «Весенней песне меланхолика», описание Волги, на берегах которой родился поэт («Волга»), и т. д. Но сосредоточенность на текучих и меняющихся душевных движениях мешала Карамзину видеть красоту объективного мира. Намерение поэта не получило художественной реализации – его природа условна, лишена неповторимых черт живого и богатого мира, точности и предметности. Не помог Карамзину и опыт Державина, открывавшего в это время в своих стихах русскую природу во всей ее неповторимости, яркости и поэтичности.

Прекратив издание «Московского журнала», Карамзин с воодушевлением отдался новым планам и замыслам. Он готовил новый альманах «Аглаю», писал повести, стихи, работал над продолжением «Писем русского путешественника». И в это время неожиданные политические события вызвали идейный кризис, который стал рубежом в его творческой жизни.

5

Случилось это летом 1793 года. В июле Карамзин уехал в орловское имение на отдых. В августе новые известия о французских событиях смутили душу писателя. В письме к Дмитриеву он писал: «...ужасные происшествия Европы волнуют всю душу мою». С горечью и болью думал он «о разрушаемых городах и гибели людей». Тогда же написанный очерк «Афинская жизнь» оканчивался автобиографическим признанием: «Я сижу один в сельском кабинете своем, в худом шлафроке, и не вижу перед собою ничего, кроме догорающей свечки, измаранного листа бумаги и гамбургских газет, которые... известят меня об ужасном безумстве наших просвещенных современников».

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Что же произошло во Франции? Борьба правых депутатов конвента (жирондистов),  
выражавших интересы буржуазии, испугавшейся размаха народной революции, и  
якобинцев, представителей истинно демократических сил страны, достигла апогея.  
Весной в Лионе вспыхнуло поднятое контрреволюционерами восстание. Его поддержали  
жирондисты. Началось грандиозное восстание против революции в Вандее. Спасая  
революцию, опираясь на восстание парижских секций (31 мая – 2 июня), якобинцы,  
во главе с Робеспьером, Маратом и Дантоном, установили диктатуру. Вот эти  
события, развернувшиеся в июне – июле 1793 года, о которых Карамзин узнал в  
августе, и повергли его в смятение, испугали, оттолкнули от революции. Рухнула  
прежняя система взглядов, закралось сомнение в возможности человечества достичь  
счастья и благоденствия, сложилась система откровенно консервативных убеждений.  
Выражением новой идеологической позиции Карамзина, исполненной смятения и  
противоречий, были статьи-письма – «Мелодор к Филалету» и «Филалет к Мелодору».  
Мелодор и Филалет – это не разные люди, это «голоса души» самого Карамзина, это  
смущенный и растерянный старый Карамзин и Карамзин новый, ищущий иных, отличных  
от прежних, идеалов жизни.

Мелодор горестно признается: «Век просвещения! Я не узнаю тебя – в крови и  
пламени не узнаю тебя, среди убийств и разрушения не узнаю тебя!» Возникает  
роковой вопрос: как жить дальше? Искать спасения в эгоистическом счастье? Но  
Мелодор знает, что «для добрых сердец нет счастья, когда они не могут делить его  
с другими». В ином случае, спрашивает Мелодор, «на что жить мне, тебе и всем? На  
что жили предки наши? На что будет жить потомство?» Крушение веры в  
гуманистические идеалы Просвещения было трагедией Карамзина. Герцен, остро  
переживавший свою духовную драму после подавления французской революции 1848  
года, называл эти выстраданные признания Карамзина «огненными и полными  
слез» [6].

Поскольку Карамзин-Мелодор не мог справиться со своими сомнениями, ему пришлось  
жить по системе Филалета, продолжавшего искать «источник блаженства в  
собственной груди нашей». С осени 1793 года начинается новый период творчества  
Карамзина. Разочарование в идеологии Просвещения, неверие в возможность  
освободить людей от пороков, поскольку страсти неистребимы и вечны, убеждение,  
что следует жить вдали от общества, от исполненной зла жизни, находя счастье в  
наслаждении самим собой, определили и новые взгляды на задачи поэта.

Философия Филалета толкала на путь субъективизма. В центре творчества стала  
личность автора; автобиографизм находил выражение в раскрытии внутреннего мира  
тоскующей души человека, бегущего от общественной жизни, пытающегося найти  
успокоение в эгоистическом счастье. С наибольшей полнотой новые взгляды  
выразились в поэзии.

В 1794 году Карамзин написал два дружеских послания – к И. Дмитриеву и А.  
Плещееву, в которых с публицистической остротой изложил новые, глубоко  
пессимистические воззрения на проблемы общественного развития. Некогда он  
«мечтами обольщался», «любил с горячностью людей», «желал добра им всей душой».  
Но после революции, которая потрясла Европу, ему стали ясны безумные мечтания  
философов. «И вижу ясно, что с Платоном республик нам не учредить». Вывод: если  
человек не в силах изменить мир так, чтобы можно было «тигра с агнцем помирить»,  
чтоб «богатый с бедным подружился и слабый сильного простил», – то он должен  
оставить мечту – «итак, лампаду угасим». Новая, субъективная поэзия уводила  
внимание читателя от политических проблем к моральным. Человек слаб и ничтожен,  
но он может и в этом печальном мире найти свое счастье.

Любовь и дружба – вот чем можно  
Себя под солнцем утешать!  
Искать блаженства нам не должно,  
Но должно – менее страдать.

Погрузив человека в мир чувства, поэт заставляет его жить только жизнью сердца,  
поскольку счастье только в любви, дружбе и наслаждении природой. Так появились  
стихотворения, раскрывавшие внутренний мир замкнутой в себе личности («К самому  
себе», «К бедному поэту», «Соловей», «К неверной», «К верной» и др.). Поэт  
проповедует философию «мучительной радости», называет сладостным чувством  
меланхолию, которая есть «нежнейший перелив от скорби и тоски к утехам  
наслажденья». Гимном этому чувству явилось стихотворение «Меланхолия».

В стихотворении «Соловей» Карамзин, может быть впервые с такой смелостью и  
решительностью, противопоставил миру реальному, действительному – мир моральных

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
чувств, мир, творимый воображением человека.

Теперь Карамзин ставит искусство выше жизни. Потому долг поэта – «вымышлять», и истинный поэт – «это искусный лжец». Он признавался: «Мой друг! существенность бедна: Играй в душе своей мечтами». Поэт считает своим долгом «сердца гармонией пленять», свои стихотворения он называет «безделками». Подготовленный сборник своих произведений Карамзин называет «Мои безделки»; он демонстративно декларирует свое намерение писать для женщин, быть приятным «красавицам» («Послание к женщинам»).

В 1794 году Карамзин пишет «безделку» «Богатырскую сказку „Илья Муромец“». Обращение к русской старине было осуществлено с эстетических позиций. Желая позабыться «в чародействе красных вымыслов», поэт обращается к новой музе – «Ложь, неправда, призрак истины – будь теперь моей богиней». Былинный герой Илья Муромец с помощью новой музыки был превращен в любовника, в куртуазного рыцаря. Его любовные приключения развиваются в условной стране «красных вымыслов».

«Богатырская сказка» была написана белым, безрифменным стихом. Сам Карамзин указывал, что писал он вслед за «нашими старинными песнями», которые «сочинены таким стихом». И хотя стих сказки был далек от стиха народных песен, опыт Карамзина привлек внимание поэтов-сентименталистов, и вслед за «Ильей Муромцем» М.Херасков написал «волшебную повесть» «Бахариану», Н. Львов – «Добрыню» и т. д. Усвоена была русской поэзией и стилистическая манера «сказки» – свободный, непринужденный разговор поэта со своим читателем.

Создавая новую лирику, Карамзин обновил русскую поэзию. Он внос новые жанры, которые в последующем мы встретим у Жуковского, Батюшкова и Пушкина: балладу, дружеское послание, поэтические «мелочи», остроумные безделушки, мадригалы и т. д. Недовольный, как и некоторые другие поэты (например, А. Радищев), засильем ямба, он использует хорей, широко вводит безрифменный стих, пишет трехсложными размерами. В элегической, любовной лирике Карамзиным был создан поэтический язык для выражения всех сложных и тонких чувств, для раскрытия жизни сердца. фразеология Карамзина, его образы, поэтические словосочетания (типа: «люблю – умру любя», «слава – звук пустой», «голос сердца сердцу внятен», «любовь питается слезами, от горести растет», «дружба – дар бесценный», «беспечной юности утеха», «зима печали», «сладкая власть сердца» и т. д.) были усвоены последующими поколениями поэтов, их можно встретить в ранней лирике Пушкина.

Значение Карамзина-поэта отчетливо и лаконично определено Вяземским: «С ним родилась у нас поэзия чувства, любви к природе, нежных отливов мысли и впечатлений, словом сказать, поэзия внутренняя, задушевная... Если в Карамзине можно заметить некоторый недостаток в блестящих свойствах счастливого стихотворца, то он имел чувство и сознание новых поэтических форм».

Крушение веры в возможность наступления «золотого века», когда человек обрел бы так нужное ему счастье, обусловило переход Карамзина на позиции субъективизма. Но это бегство от насущных вопросов общественно-политической жизни тяготило Карамзина. Настойчиво изучая историю и современность, он стремится найти выход из тупика, в который был загнан драматическими событиями французской революции.

В 1797 году Карамзин пишет «Разговор о счастье», где в последний раз сталкивает уже знакомых нам героев – Мелодора с Филалетом. Мелодор задает вопрос, являющийся важнейшим вопросом просветительской философии: «Как достичь счастья?» Филалет поучает: «Человек должен быть творцом своего благополучия, приведя страсти в счастливое равновесие и образуя вкус для истинных наслаждений». Мелодор теперь уже не слушает покорно своего друга и, не желая принять эгоистическое счастье, возражает: «Но если я не нахожу для себя хорошей пищи, то с самым прекрасным вкусом могу ли наслаждаться? Признайся, что крестьянин, живущий в своей темной, смрадной избе... не может найти много удовольствий в жизни». Мелодор ставит, как видим, кардинальный социальный вопрос при решении проблемы человеческого счастья. Филалет пытается доказать, что и крестьянин может быть счастлив, поскольку счастье «обитает в его сердце»: «Крестьянин любит свою жену, своих детей, радуется, когда идет дождь вовремя... Истинные удовольствия равняют людей».

Мелодор, но соглашаясь с позицией своего друга, иронически отвечает ему: «Философия твоя довольно утешительна, только не многие ей поверят». Первым не поверил Карамзин. Он твердо решил порвать со своей субъективистской эстетикой,



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кара  
оправдывавшей общественную пассивность писателя. Решение это свидетельствовало о  
том, что началось преодоление идейного кризиса.

6

Два тома альманаха «Аглая» (1794–1795 гг.) сменили «Московский журнал». В них опубликованы стихотворения и повести периода идейного кризиса.

В «Острове Борнгольме», который в известном смысле можно считать одним из лучших произведений Карамзина-прозаика, явно видны сложившиеся к этому времени художественные приемы повествовательной манеры автора: рассказ ведется от первого лица, от имени соучастника и свидетеля того, что – в недоговоренной форме – произошло на пустынном, каменистом датском острове; вводный абзац повести представляет чудесную картину ранней зимы в дворянской усадьбе и заканчивается уверением рассказчика, что он повествует «истину, не выдумку»; упоминание об Англии в качестве крайнего предела его путешествия, естественно, наталкивает читателя на мысль о тождественности Карамзина, автора «Писем русского путешественника», и персонажа рассказчика в повести «Остров Борнгольм».

В этой повести Карамзин возвратился к проблеме, поставленной в «Бедной Лизе», – ответственности людей за чувства, вложенные в них природой.

Драму «Острова Борнгольма» Карамзин перенес в недра дворянского семейства. Незавершенность сюжета повести не мешает раскрытию ее замысла. Не так уже, в конце концов, существенно, кем приходится Лила, узница прибрежного подземелья, гревзендскому незнакомцу, – сестрой (скорее всего) или молодой мачехой, основное то, что в драме, происшедшей в старинном датском замке, сталкиваются два принципа: чувство и долг. Гревзендский юноша утверждает:

Природа! ты хотела,  
Чтоб Лилу я любил.

Но этому противостоит сетование владельца замка, отца гревзендского незнакомца:  
«За что небо излияло всю чашу гнева своего на сего слабого, седого старца,  
старца, который любил добродетель, который чтит святые законы его?»

Иными словами, Карамзин хотел найти ответ на мучивший его вопрос, совместима ли «добродетель» с требованиями «Природы», больше того – не противоречат ли они друг другу, и кто, в конце концов, более прав – тот, кто подчиняется законам «священной Природы», или тот, кто чтит «добродетель», «законы неба». Заключительный абзац повести с сильно эмоционально окрашенными оборотами: «в горестной задумчивости», «вздохи теснили грудь мою», «ветер свеял слезу мою в море» – должен, по-видимому, в конце концов показать, что Карамзин ставит «законы неба», «добродетель» выше «закона врожденных чувств». Ведь и в «Бедной Лизе» рассказчик смотрит в небо и по щеке его катится слеза.

Действие той же теории трагического фатализма демонстрирует Карамзин в маленькой повести «Сиерра-Морена», представляющей, как можно думать, переработку незаконченного «Лиодора».

Публикуя первоначально «Сиерру-Морену», Карамзин сопроводил заглавие опущенным позднее подзаголовком – «элегический отрывок из бумаг N». Иными словами, «Сиерра-Морена» по своему характеру не устное повествование, как «Бедная Лиза», «Наталья, боярская дочь», «Остров Борнгольм», в особенности «Лиодор», а лирические записки человека, перенесшего трагическое несчастье, но уже сумевшего в какой-то мере победить себя, отчасти изжить свое горе, сумевшего если не обрести душевное равновесие, то, во всяком случае, выйти из состояния отчаяния и погрузиться в холодное равнодушие. Этот N, вернувшийся из романтической знойной Испании на родину, «в страну печального севера», живущий в деревенском уединении и внимающий бурям, тоже, как и герои «Бедной Лизы» и «Острова Борнгольма», является жертвой судьбы, игрой каких-то роковых, непонятных сил. Он охвачен стихийно возникшим чувством любви к красавице Эльвире, незадолго до назначенного дня свадьбы потерявшей своего жениха и в отчаянии проводящей многие часы у памятника, поставленного ею в ознаменование гибели Алонзо. И снова возникает вопрос о «законах природы», «священных законах врожденных чувств». Эльвира ответила герою повести на его пламенные чувства. Но она внутренне неспокойна – она нарушила «законы неба». И кара неба постигает ее: во время ее венчания с героем повести в церкви появляется Алонзо, который, как обнаружилось, не погиб, а спасся при кораблекрушении; узнав об измене своей невесты, он тут же кончает самоубийством. Потрясенная Эльвира уходит в монастырь. Герой повести, пережив

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал минуты исступления, мертвого и страшного оцепенения, после неудачных попыток свидетелься с Эльвирой едет путешествовать, и на Востоке, на развалинах Пальмиры, «некогда славной и великолепной», «в объятиях меланхолии» сердце его «размягчилось».

«Сиерра-Морена» стоит несколько особняком среди прозаических произведений Карамзина, напоминая по стилю экзотические повести немецких писателей «Бури и натиска» и в то же время предвосхищая Марлинского за тридцать лет до появления последнего в печати. При всей своей необычности для тогдашней русской литературы, начиная с заглавия, красочности пейзажа, лирической взволнованности языка, стремительности и неожиданности развития фабулы, непривычной для современных Карамзину русских читателей «бурнопламенности» страстей. «Сиерра-Морена» интересна не только этими своими сторонами, но и настойчивым стремлением автора изобразить быструю, неподготовленную, хотя и обоснованную фактами, смену душевных состояний героя, желанием раскрыть психологию человека, перенесшего тяжелую личную драму, свергнутого с вершин счастья в бездну горя и отчаяния.

7

Якобинский этап французской революции, испугав Карамзина, обусловил его переход на консервативные позиции. Но революция все еще продолжала свое сложное и противоречивое течение. Лидеры якобинцев во главе с Робеспьером также окончили свою жизнь на эшафоте. Твердо решив призвать на помощь историю, а не философию, Карамзин вновь стал внимательно присматриваться к тому, что происходило во Франции. Свое новое мнение о революционных событиях он изложил в статье 1797 года «Несколько слов о русской литературе»: «Я слышу много пышных речей за и против, но я не собираюсь подражать этим крикунам. Признаюсь, что мои взгляды на сей предмет недостаточно зрелы. Одно событие сменяется другим, как волны в бурном море, а люди хотят рассматривать революцию как нечто завершенное. Нет, нет. Мы еще увидим множество поразительных явлений – крайнее возбуждение умов говорит за то». Признание, что его мнения о революции еще «недостаточно зрелы», что он не хочет «подражать крикунам», очень знаменательно: оно является свидетельством начавшегося преодоления кризиса. Сейчас Карамзин уже и собственные суждения о революции периода «Аглаи» признает незрелыми и скороспелыми. Следовало ждать дальнейшего развертывания революции, и он ждал, занимаясь подготовкой сборников «Аониды» и переводами для «Пантеона иностранной словесности».

Новые события не заставили себя долго ждать – 9 ноября (18 брюмера по революционному календарю) 1799 года генерал Бонапарт произвел переворот и объявил себя первым консулом французской республики. Начался период удушения революции и ликвидации республики. Финал десятилетней революционной войны народа был поистине ошеломляющим. Революция, начав с ликвидации монархии, как бы исчерпав себя, встала на путь самоликвидации и возрождения новой монархии. Карамзин сразу понял, что Бонапарт – это «монарх-консул» и что, хотя его еще именуют во Франции «спасителем республики», он, несомненно, возродит новую империю, поскольку уже все «повинуются гению одного человека».

Подобный исход революции требовал теоретического объяснения. Где было его искать? Карамзин обратился к сочинениям Монтескье и Руссо. В истории человечества Монтескье усматривал существование трех типов государственного правления – республику, деспотию и монархию. Деспотизм – государственное устройство, противное природе человека, унижающее и порабащующее его, – подлежит уничтожению. Республика (аристократическая или, лучше, демократическая) – это идеальный строй, который философу всего более по душе, но неосуществимый в настоящих условиях, так как народ еще не просвещен. Республика – это светлая мечта человечества, дело далекого будущего. Оставалась монархия. Монархия, смягченная просвещением, вдохновляемая философией, и признается Монтескье лучшей формой современного государственного устройства народов.

Руссо в «Общественном договоре» выдвинул демократическую идею народного суверенитета и отстаивал в качестве образцового правления не монархию, а республику. Но в то же время и Руссо оговаривается, что «демократический образ правления в основном подходит для небольших государств, аристократический – для средних, а монархический – для крупных» [7]. Эти взгляды получили широкое распространение.

Большинство русских (за исключением Радищева) и западных просветителей приняло и

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзинскую теорию Монтескье и дополнения Руссо. Принял эту политическую концепцию и Карамзин, принял потому, что ему казалось, объясняла ход развития французской революции. Непонятное становилось ясным. Проследившая ход развития передовой просветительской идеологии в XVIII веке, Карамзин писал: «С самой половины осьмого на десять века все необыкновенные умы страстно желали великих перемен и новостей в учреждении обществ; все они были, в некотором смысле, врагами настоящего, теряясь в лестных мечтах воображения. Везде обнаруживалось какое-то внутреннее неудовольствие, люди скучали и жаловались от скуки, видели одно зло и чувствовали цепи блага. Проницательные наблюдатели ожидали бури; Руссо и другие предсказывали ее с разительной точностью; гром грянул во Франции...»

Но вот буря уже пронеслась. Народ, по Карамзину, дорого заплатив за попытку осуществления идей равенства и свободы в рамках республики, после многих лет тяжчайших испытаний стал возвращаться к тому правлению, которое сначала было уничтожено. Франция, рассуждает он, – большая страна, монархия в ней сложилась исторически, и ее уничтожение оказалось губительным для нации. В соответствии с этими взглядами Карамзин пишет: «Франция по своему величию и характеру должна быть монархией» [8].

Политический опыт французской революции, как его понимал Карамзин, обусловил усвоение им политической концепции французских просветителей. Россия – обширная страна, «мира половина», и потому также должна управляться монархом. Монархия спасет народ от безначалия и анархии, обеспечит необходимые блага народу и нации и прежде всего «надежное пользование своею вольностью» каждым подданным. Преодолев идейный кризис, Карамзин, вырабатывая новые убеждения, преисполнился даже в эту пору глубоким оптимизмом. «Революция объяснила идеи, – пишет он, – мы увидели, что гражданский порядок священ даже в самых местных или случайных недостатках своих; что власть его есть для народов не тиранство, а защита от тиранства». Опыт революции многому научил и народы и царей. «Но девятый на десять век должен быть счастливее, уверив народы в необходимости законного повиновения, а государей в необходимости благодетельного, твердого, но отеческого правления».

Политическая концепция как бы поддерживалась событиями начала века. Вступивший на престол Александр I ознаменовал царствование свое рядом важных политических акций: уничтожил Тайную экспедицию, дал амнистию политическим «преступникам», еще Екатериной и Павлом заключенным в крепости или сосланным в разные губернии России, создал комиссию по составлению законов.

Карамзин писал в «Вестнике Европы», что уже все граждане России наслаждаются «важнейшим благом», которое есть «нынешнее спокойствие сердец». Фраза примечательна тем, что она является цитатой из Монтескье. В «Духе законов» читаем: «Политическая свобода гражданина есть спокойствие духа, происходящее от уверенности в своей безопасности» [9]. Теория как бы подтверждалась практикой. Так закреплялись иллюзии, что деятельность Александра принесет благо России. Надо сказать при этом, что в те годы вообще иллюзия эта получила широкое распространение. Даже революционер Радищев, не изменив своим убеждениям, но реалистически учитывая обстоятельства, счел возможным принять участие в работе комиссии по составлению законов и в стихотворении «Осмнадцатое столетие» выразить чувство благодарности Александру за его первые манифесты.

В этих конкретно-политических обстоятельствах и определилось решение Карамзина сделать все возможное, чтобы стать голосом того «общего мнения» людей, поддавшихся иллюзиям, искавших путей воздействия на Александра, желавших помогать царю в его трудах на благо народа. Активность писателя должна была стать активностью гражданина – нельзя предаваться поискам счастья в сердце своем, отделяясь от людей китайскими тенями своего воображения. Это нужно было делать тем более, что, как отмечал сам Карамзин, «мы не хотим уверить себя, что Россия находится уже на высочайшей степени блага и совершенства». Впереди предстояли великие труды, и в них хотел принять участие Карамзин. Именно потому он выступает в 1801–1803 годах с целой серией политических сочинений: пишет оду-наказ по случаю коронации Александра, «Историческое похвальное слово Екатерине II», издает «Вестник Европы», заполненный политическими статьями-рекомендациями.

В «Историческом похвальном слове Екатерине II» дана глубоко ошибочная оценка правления императрицы. Но сочинение интересно другим: в нем изложена программа

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал царствования Александра. Карамзин излагал программу законов, определенных Монтескье, прикрываясь при этом «Наказом» Екатерины II, которая, по собственному признанию, «обобрала» французского просветителя, пересказав в своем сочинении основные статьи «Духа законов». Прямо следуя за автором «Духа законов», Карамзин определяет в «Слове» и понимание монархии, и значение монархического правления для большой страны, и содержание понятий «политическая вольность» и «равенство». Контаминируя две важные статьи «Наказа» (следовательно, и «Духа законов») и кое-что дополняя от себя, Карамзин формулирует основные положения своей концепции, которую он хочет сделать и концепцией Александра. «Предмет самодержавия, – пишет он, – есть не то, чтобы отнять у людей естественную свободу, но чтобы действия их направить к величайшему благу». Далее, ссылаясь на екатерининский «Наказ», Карамзин развивает понимание свободы и равенства: «Монархиня, сказав, что самодержавие не есть враг свободы в гражданском обществе, определяет ее следующим образом: „Она есть не что иное, как спокойствие духа, происходящее от безопасности, и право делать все дозволяемое законами, а законы не должны запрещать ничего, кроме вредного для общества; они должны быть столь изящны, столь ясны, чтобы всякий мог чувствовать их необходимость для всех граждан: и в сем-то единственно состоит возможное равенство гражданское“». Подмена вопроса о социальном равенстве равенством политическим, равенством перед законами приводила в новых условиях к прямому оправданию крепостного права. Этому вопросу были посвящены специальные статьи (например, «Письмо сельского жителя»).

Одобрив намерение Александра подготовить новые законы (создание комиссии и определение программы ее работ специальным рескриптом), Карамзин связывает их издание с развитием просвещения: «Когда умы для лучших законов не готовы, то приготовьте их, когда же надобно для счастья народа переменить его обычаи, то действуйте одним примером». Просвещение нужно и для подготовки народа к новым законам и для того, «чтобы люди умели наслаждаться и быть довольными во всяком состоянии мудрого политического общества».

Воспитание должно быть двояким: нравственное воспитание, «общее во всех странах», и «политическое воспитание гражданина, различное по образу правления». Поскольку в России монархическое правление, то должно воспитывать в гражданах «любовь к отечеству, к его учреждениям и все свойства, нужные для их целостности». Следовательно, должно «вкоренять в человека благоговение к монарху, соединяющему в себе государственные власти и, так сказать, образ отечества». Карамзин, как мы видели, к политической концепции просвещенного абсолютизма пришел трудным путем, преодолев систему субъективистских убеждений, толкавших его на проповедь эгоистического счастья. Теперь он искренне поверил в спасительность русского самодержавия, смягченного просвещением. Оттого он активно и самоотверженно утверждал свой политический идеал и в публицистических статьях «Вестника Европы», и в художественных произведениях этого времени, и позже, в «Истории государства Российского». Объективно такая позиция идеологически укрепляла русский царизм. В исторических обстоятельствах, когда с каждым годом нового века все с большей очевидностью проявлялась реакционная роль самодержавия, использовавшего необъятную силу власти для того, чтобы удержать Россию на старых, феодально-крепостнических путях развития, защитить интересы дворянства и прежде всего его право владеть крестьянами, подобная позиция Карамзина, особенно активно выраженная в 1810-е годы, оттолкнула от него передовой лагерь.

В полном соответствии с политической концепцией просветителей, Карамзин не только доказывал спасительность монархии для Франции и России, но с тем же жаром отстаивал республиканский строй и республиканскую свободу для малых стран и народов. В первом же номере «Вестника Европы» за 1802 год Карамзин выступает с защитой прав Швейцарии, считая, что там должна быть восстановлена свобода. «На Альпах раздается голос, – пишет он, – требующий восстановления древней гельветической свободы, уничтоженной безрассудными французскими директорами. Республиканская свобода и независимость принадлежат Швейцарии так же, как ее гранитные и снежные горы». Так, конечно, не мог писать идеолог реакции.

Карамзину выпала задача сразу после великих и драматических событий французской революции отвечать на многие важные, самой жизнью выдвинутые вопросы социального и политического существования народов. Не вина, а беда его, что на некоторые из них он давал неправильные ответы, а на другие ответить не мог. Но несомненной заслугой было его стремление во всем разобраться. Он смело обсуждал возникающие вопросы, предлагал свои решения, воспитывая тем русское общество. Так, отстаивая республиканскую свободу для Швейцарии, Карамзин позже, в конце того же года, еще

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал раз вернулся к ее судьбе, так как там произошли важные события: Бонапарт «уважил независимость швейцарцев». И опять Карамзина подстерегала историческая неожиданность – начало независимой республики стало одновременно и началом «междоусобной войны»: «Сия несчастная земля представляет теперь все ужасы междоусобной войны, которая есть действие личных страстей, злобного и безумного эгоизма. Так исчезают народные добродетели».

Великий теоретик Руссо утверждал возможность существования республики в малых странах. Практика вносила поправку – в республиках торжествует эгоизм, который разъединяет людей, ожесточает их друг против друга, делает равнодушными к судьбам отечества, «а без высокой народной добродетели республика стоять не может». Получалось, что и современные политические события как бы с новой стороны подкрепляли убеждение Карамзина, что единственное спасение народов в монархии. Он пишет: «Вот почему монархическое правление гораздо счастливее и надежнее: оно не требует от граждан чрезвычайностей и может возвышаться на той степени нравственности, на которой республики падают». Но Карамзина не удовлетворяет извлечение подобного вывода – он хочет понять, отчего же разрушаются добродетели в республиках, почему там торжествуют эгоизм, себялюбие, вражда людей. Он ищет ответа и предлагает его публике, и надо сказать, что ответ Карамзина имеет огромное значение, свидетельствуя об умении писателя замечать новые явления в общественных отношениях.

Карамзин приходит к заключению: «Разврат швейцарских нравов начался с того времени, как Телевы потомки вздумали за деньги служить другим державам; возвращаясь в отечество с новыми привычками и с чуждыми пороками, они заражали ими своих сограждан. Яд действовал медленно в чистом, горном воздухе... Дух торговый, в течение времени, овладев швейцарцами, наполнил сундуки их золотом, но истощил в сердцах гордую, исключительную любовь к независимости. Богатство сделало граждан эгоистами и было второю причиною нравственного падения Гельветции».

Карамзин увидел растлевающую роль духа торговли, показал, как стяжательство, жажда богатства, торговля губят добродетели и уничтожают подлинную свободу граждан даже в республиках, как буржуазные отношения превращают республику в пустой звук и губят человеческую личность. Заметка о Швейцарии не случайна. Вслед за Швейцарией внимание Карамзина привлекает североамериканская республика. В «Вестнике Европы» появляется новая статья (переводная) о нравах и образе жизни в республике за океаном. «Дух торговли, – говорится в ней, – есть главный характер Америки. Все стараются приобретать. Богатство с бедностью и рабством являются в разительной противности (contrastе)... Люди богаты и грубы; особливо в Филадельфии, где богачи живут только для себя, в скучном единообразии едят и пьют»[10]. Как же быстро исчезли добродетели! Ведь североамериканская республика родилась совсем недавно, на глазах у юноши Карамзина. А уже через два десятилетия и здесь нравы развращены, богатые республиканцы оказываются рабовладельцами, богатство сделало граждан эгоистами, «высокая народная добродетель падает», а без нее истинной республики быть не может[11].

8

Новый расцвет литературной деятельности Карамзина начинается с 1802 года, когда он приступил к изданию журнала «Вестник Европы». Карамзин был уже самым крупным, самым авторитетным из писателей своего поколения, его имя в литературных кругах произносилось в первую очередь. За протекшее десятилетие он вырос как мыслитель, как художник.

Правительственный либерализм нового царствования, цензурные послабления позволили ему высказываться в новом журнале более свободно и по более широкому кругу вопросов, высказываться с сознанием своей роли в современной литературе, своего места в литературном процессе, своего права и даже обязанности публично излагать свои мысли.

То, что в екатерининские времена Карамзин должен был затушевывать – свою ориентацию на европейский либерализм, – сейчас он мог проповедовать без опасений, и это выразилось прежде всего в названии нового журнала – «Вестник Европы». В этом была целая программа. Вместе с тем это не означало отказа от национальных традиций, пренебрежения к русской жизни, к отечественной проблематике. Напротив. Но все рассматривалось в соотношении с «общечеловеческой», «европейской» действительностью, историей.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага  
В опубликованных в «Вестнике Европы» (1802–1803) художественно-литературных произведениях Карамзина явно заметны две линии: первая – интерес к внутреннему миру современного человека, к «жизни сердца», но осложненная шедшим из литературы XVIII века учением о «характерах»; другая – историческая, явившаяся результатом осмысления исторических событий, свидетелем которых он был в течение 1789–1801 годов. Они были связаны в какой-то мере и в каком-то отношении объясняли одна другую. Вместе с тем это были линия сатирическая и линия героическая.

Еще во втором письме из Лозанны в «Письмах русского путешественника» Карамзин высказал свое мнение о соотношении «темперамента» и «характера». Здесь он считает основанием «нравственного существа» человека темперамент, а характер – «случайной формой» последнего. «Мы родимся с темпераментом, – продолжал Карамзин, – но без характера, который образуется мало-помалу от внешних впечатлений. Характер зависит, конечно, от темперамента, но только отчасти, завися, впрочем, от рода действующих на нас предметов». Далее он уточняет свое понимание этих терминов: «Особливая способность принимать впечатления есть темперамент; форма, которую дают сии впечатления нравственному существу, есть характер».

В «Вестнике Европы» за 1803 год Карамзин поместил произведение, которое по жанру не является ни повестью, ни рассказом, ни очерком; скорее всего его можно назвать психологическим этюдом. Карамзин озаглавил его «Чувствительный и холодный. Два характера». Тема эта давно привлекала его внимание, но только к началу XIX века в сознании Карамзина определились эти «два характера» как главные, может быть, и единственные с его точки зрения, формы проявления внутренней жизни у людей.

Однако важнейшая особенность этого небольшого, во очень глубокого произведения заключается в том, что ни «чувствительный» Эраст, ни «холодный» Леонид не являются для автора «положительными героями». Каждый из них по-своему отрицателен. Карамзин словно не хочет предпочесть одного другому и старается показать, что ни первый, ни второй не дали людям того, что могли бы дать. И при всем этом заметно, что «чувствительного» Эраста Карамзин изображает с некоторой иронией, даже с элементами сатиры.

Попыткой изобразить формирование «характера» «чувствительного» является неоконченный роман Карамзина «Рыцарь нашего времени» – произведение, недостаточно оцененное в истории литературы и интересное как опыт психологического романа на автобиографическом материале.

Вместе с тем в этом произведении автор с большой симпатией изображает общество провинциальных дворян, честных, прямых, проникнутых сознанием собственного и сословного достоинства. «Рыцарь нашего времени» представляет интерес еще и потому, что это было первое в русской литературе произведение, в котором анализировалась детская психология. В «Моей исповеди» анализировалось становление «характера» «холодного», явившегося жертвой дурного воспитания. Карамзин вполне сознательно написал произведение сатирическое. Здесь все, начиная с заглавия до известной степени пародирующего название знаменитого произведения Руссо, представляет сатиру – сатиру на дворянское воспитание, на беспутное поведение молодых дворян, на модные дворянские браки и т. д.

Всеобщий эгоизм, усматривавшийся Карамзиным во многих современниках, тревожил и смущал писателя. «Холодный» Леонид, делающий все «так, как надо», ни в чем не нарушающий норм дворянского поведения, вместе с тем претит писателю: «Любимую его мыслью было, что здесь все для человека, а человек только для самого себя». Но Леонид является еще примером «современного человека», сохраняющего внешнее благоприличие и ограничивающего свои желания некоторым подобием морали. Герой «Моей исповеди» представляет полную нравственную опустошенность. После прочтения этого произведения может даже создаться впечатление, что у Карамзина нет веры в духовные силы дворянства, что сатира его как бы подводит черту под историей умственного и нравственного развития этого сословия. Особенно ясным становится смысл «Моей исповеди» при сопоставлении этого произведения с публицистическими статьями Карамзина, в которых излагаются его взгляды на роль и значение дворянства в русской жизни и истории.

В том же 1802 году, когда была создана «Моя исповедь», Карамзин писал: «Дворянство есть душа и благородный образ всего народа... Слава и счастье

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал отечества должны быть им, дворянам, особенно драгоценны... Не все могут быть воинами и судьями, но все могут служить отечеству», все виды деятельности на благо родины «полезны». Таким образом, сатира Карамзина в «Чувствительном и холодном», «Моей исповеди», вероятно и в «Рыцаре нашего времени» – сатира дворянская и направлена против тех дворян, которые образом своей жизни показывают, что слава и счастье отечества не представляют для них никакой ценности, которые не хотят служить отечеству, которые не хотят быть ему полезны.

Анализируя окружающую его действительность, вглядываясь в современное ему дворянское общество, зрелый Карамзин убедился в том, что основная социально-воспитательная линия русской литературы XVIII века, сатирическая, имеет законные права на существование и в его время, и этим объясняется его обращение к сатире в «Чувствительном и холодном» и в «Моей исповеди». Однако в соответствии с общими эстетическими принципами, сложившимися у него к концу XVIII века, сатира Карамзина сильно отличается от подобных же произведений сатириков предшествующего периода. Поэтому и случилось так, что историки русской литературы не заметили своеобразной сатиры Карамзина, полагая, что сентиментализм вообще не признает сатиры.

Изучая социально-воспитательный опыт русской литературы XVIII столетия, Карамзин не мог не заметить, какое большое значение придавали его предшественники национально-героической тематике. С начала XIX века Карамзин осознал свою роль идейного вождя русского дворянства и понял, каким могучим средством воспитания может быть умело обработанный героико-исторический материал. Именно как объективную и глубоко эмоциональную школу дворянской доблести, дворянского патриотизма стал он в это время понимать историю.

Если сатира Карамзина показывала, каков есть и каким не должен быть дворянин – хозяин огромной страны, то история и беллетристика с национально-героической тематикой должны были учить дворянского читателя тому, какими были его предки и каким должен быть он сам.

Одним из последних художественных произведений в прозе, написанных Карамзиным, была историческая повесть «Марфа Посадница» (1803), написанная задолго до того, как началось в России увлечение романами Вальтера Скотта. Здесь тяготение его к классике, к античности как недостижаемому этическому образцу, определившееся в середине 1790-х годов в «исторической» идиллии-утопии «Афинская жизнь», достигло своей высшей степени. Г. А. Гуковский отчасти верно заметил, что «новгородские герои у Карамзина... это античные герои, в духе классической поэтики. И классические воспоминания явственно тяготеют над повестью. Недаром рядом с „вечем“ и „посадниками“ у Карамзина фигурируют „легионы“. Карамзин, описывая республиканские доблести, восхищается ими в эстетическом плане, отвлеченная красивость героики увлекает его сама по себе» [12].

Действительно, борьба новгородцев с Москвой представлена в «Марфе Посаднице» в стилизованно античном виде, точно так же, как другие исторические события в программной статье «О случаях и характерах в российской истории, которые могут быть предметом художеств». Но это не классицизм Корнеля и Расина, Сумарокова и Ломоносова. «Классицизм» Карамзина в «Марфе Посаднице» – это своеобразная параллель к классицизму трагедий М.-Ж. Шенье, элегий А. Шенье, картин Давида, с той только разницей, что у русского писателя античная пластичность служила не целям революции, а воспитанию его дворянских соотечественников.

В «Марфе Посаднице» решались важнейшие вопросы мировоззрения Карамзина: вопрос о республике и монархии, о вождях а народе, об историческом, «божественном» предопределении и борьбе личности с ним, – словом, все то, чему его учила прошедшая перед его глазами французская революция, завершившаяся превращением консула Бонапарта в императора Наполеона; все то, что он находил в античной истории, в западных литературах, все то, что проявилось, по его понятиям, и в обреченной на неуспех борьбе республиканского Новгорода, за которым стоит моральная правота, с монархической Москвой – воплощением силы и политической хитрости. В то же самое время в этой повести Карамзина с новой силой обнаружилась его старая концепция трагического фатализма, обреченности «лучшего» в этом мире. Тема «Вадима Новгородского», с разных позиций разрабатывавшаяся в русской драматургии конца XVIII века, нашла также свое новое освещение у Карамзина в виде мимоходом изобращенного культа Вадима. Характерно и то, что Карамзин жителей Новгорода, новгородцев, часто называет словом «граждане», употребление которого как перевода французского революционного термина

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал «сitoyens» было строжайше запрещено при Павле.

Карамзин выдавал себя только за издателя якобы найденной им рукописи какого-то новгородского писателя, тем самым отделяя свою позицию от позиции мнимого автора. Однако это не спасает положения. Симпатии Карамзина явно на стороне Марфы и новгородцев; это выражается не только в великолепном, хотя и не лишенном противоречий образе Марфы Посадницы, но и в намеренной слабости аргументации, которую влагает Карамзин в уста князя Холмского, требующего от новгородцев покорности Москве. Отчетливее всего отношение писателя к монархической Москве и республиканскому Новгороду сформулировано в том месте повести, где он заставляет Михаила Храброго рассказывать о сражении «легионов» Иоанна с войсками Мирослава: «Одни сражались за честь[13], другие за честь и вольность».

В конце повести князь Холмский читает клятвенное обещание Иоанна от своего имени и имени всех своих преемников блюсти пользу народную; если же клятва будет нарушена, говорит Иоанн, «да исчезнет род его»; и тут Карамзин в подстрочном примечании констатирует, что «род Иоаннов пресекся». Может быть, здесь скрыто предостережение исторически мыслившего Карамзина молодому императору Александру – помнить обязанности идеального государя «блюсти пользу народную».

«Марфа Посадница», раскрывая трагедию вольного Новгорода и Марфы Борецкой, обнаруживала противоречия мировоззрения писателя. Историческая правота в его изображении, несомненно, на стороне Новгорода. И в то же время Новгород обречен, мрачные предзнаменования предвещают близкую гибель вольного города, и предсказания действительно оправдываются. Почему? Карамзин не отвечает, не может ответить, как не мог он ответить, почему должна погибнуть бедная Лиза, почему должен покончить самоубийством Алонзо в «Сиерре-Морене», почему должно разразиться несчастье в Борнгольмском замке.

Проза и поэзия Карамзина оказали сильное воздействие на современную ему и последующую русскую литературу. Правда, ближайшие по времени ученики его, за исключением Жуковского и Батюшкова, были малоталантливые, а то и просто бездарные эпигоны, подхватившие чисто внешние приемы раннего периода творчества своего учителя и оказавшиеся не способными понять его сложное, противоречивое, непримиренное в своих противоречиях развитие.

Прежде всего писатели нового поколения учились у Карамзина изящному и богатому литературному языку, и это одна из самых больших его заслуг, хотя вскоре после выступления Пушкина язык его устарел. Однако именно от Карамзина идут в русской литературе XIX века искания средств для точного выражения душевных переживаний, «языка сердца».

Историки русского литературного языка и литературоведы давно и настойчиво говорят о «языковой реформе» Карамзина. Одно время все изменения, происшедшие в русском литературном языке на рубеже XVIII в XIX веков, приписывали целиком Карамзину. В последние десятилетия уже учитывают роль его предшественников – Новикова, Фонвизина и Державина. Чем более внимательно изучается литература последней четверти XVIII века, тем яснее становится, что многие старшие современники и сверстники Карамзина – И. А. Крылов, А. Н. Радищев, М. Н. Муравьев, В. С. Подшивалов, В. Т. Нарезный, И. И. Мартынов и др. – подготавливали почву для его «языковой реформы», работая в одном с ним направлении и в области прозы и в области стиха и что этот общий процесс нашел в Карамзине наиболее яркое и авторитетное воплощение.

Самым ценным и важным в том, что называют «языковой реформой» Карамзина, был отказ от обветшалой славянской лексики, применявшейся по традиции только в письменном литературном языке и постепенно вытесненной из разговорной речи образованных слоев русского общества. Отказ от славянизмов начался у Карамзина еще во время его работы в «Детском чтении». Возможно, этот отказ обусловлен влиянием Новикова, чьи статьи этой поры совершенно свободны от славянизмов лексических и синтаксических. Усвоенная им еще в юности точка зрения стала в дальнейшем сознательно применяемым принципом. Конечно, отказ от славянской лексики требовал от Карамзина создания русских языковых соответствий, которые ему почти всегда удавались.

Не менее важна и деятельность Карамзина как творца значительного числа неологизмов другого порядка, частью создававшихся им по образцу соответствующих иностранных слов, частью представлявших просто русские переводы – кальки, частью



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
являвшихся иностранными словами, которым писатель придавал русское обличье.

Принято считать, что будто бы Карамзин уничтожил установленное Ломоносовым «деление» русского литературного языка на три стиля – «высокий», «посредственный» и «низкий» – и обратился к живому разговорному языку образованных кругов современного ему общества. Это суждение не вполне точно.

Карамзин имел перед глазами не язык Ломоносова, а язык эпигонов автора рассуждения «О пользе книг церковных в российском языке». Эти писатели, неумелые, неправильно понявшие гениальные идеи Ломоносова, вопреки его предупреждениям, стали наводнять литературный язык редкими славянскими словами и оборотами, щеголяли тяжеловесными грамматическими конструкциями, превращали литературные произведения в нечто малодоступное «среднему» читателю. Не против Ломоносова, а против Елагина и других членов Российской Академии выступал Карамзин, из их писаний приводил он цитаты, с ними вел борьбу.

Опровергнуть стилистические принципы Ломоносова Карамзину было не так легко и, главное, вовсе не нужно.

Следуя за античными теоретиками стилистики и применяя к русскому («российскому») языку их учения о трех стилях, Ломоносов в этом отношении не сделал ничего принципиально нового. Глубина и величие, гениальность его открытия состояли в том, что он определил лексические и стилистические соотношения двух стихий «российского», то есть литературного русского языка – книжной церковнославянской и разговорной русской. Античное учение о высоком, среднем и низком стилях Ломоносов связал со своим открытием соотношения славянского и русского языков, и в этом заключалась его великая заслуга перед русской культурой. Такие разные по своему характеру стили существуют и сейчас в языке каждого высококультурного народа, обладающего большой, развитой художественной литературой. И если мы один стиль художественной литературы называли «книжным», а не «высоким», а другой «литературно-разговорным», а не «посредственным» и, наконец, третий «просторечным», а не «низким», то никакой отмены, тем более «уничтожения» ломоносовского учения о трех стилях в этом видеть нельзя. Античные теоретики и Ломоносов были правы: они открыли объективные закономерности стиля, зависящие от тематики, задания и целенаправленности литературного произведения.

Ломоносов вовсе не отдавал предпочтения высокому стилю, как иногда говорят, а вполне резонно и исторически правильно указывал сферу применения каждого стиля в соответствующих жанрах.

В свою очередь, Карамзин не все свои произведения в прозе и в стихах писал одинаковым разговорным языком литературно образованных слоев русского общества. «Марфа Посадница» решительно непохожа на «Бедную Лизу», «Сиерра-Морена» стилистически резко отличается от «Натальи, боярской дочери», «Моей исповеди». И у Карамзина был свой «высокий» стиль – в «Марфе Посаднице», «Историческом похвальном слове императрице Екатерине II», «Истории государства Российского». Однако те жанры – поэтические и прозаические, – которые он культивировал, требовали по всякой стилистике «среднего» стиля. Можно сказать, что у Карамзина не было «низкого» стиля, это правильно; однако «Моя исповедь» написана все же «сниженным» стилем по сравнению с «Бедной Лизой», «Островом Борнгольмом», «Афинской жизнью».

У Карамзина, мастера сюжетной повести, лирического очерка, психологического этюда, автобиографического романа, учились главным образом люди следующего поколения, начиная от А. Бестужева-Марлинского и продолжая Пушкиным, Лермонтовым и другими писателями 1830-х годов.

9

Преодоление идейного кризиса повело и к изменению эстетических убеждений. Карамзин отказывается от своей прежней субъективистской позиции. Опираясь на опыт работы в «Московском журнале», он после многолетнего молчания испытывает в изменившихся обстоятельствах необходимость подробно изложить свои новые взгляды. Так вновь появляется нужда в критике. В 1797 году Карамзин пишет две крупные статьи: «Несколько слов о русской литературе», которую печатает во французском журнале, и предисловие ко второму сборнику «Аонид». В предисловии он не только дает критическую оценку поэтическим произведениям, тяготеющим к классицизму, но и показывает, как отсутствие естественности, верности натуре делает их «надутыми» и холодными. Карамзин стал вновь утверждать, что писатель должен

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
находить поэзию в обыденных предметах, его окружающих и ему хорошо известных: «...истинный поэт находит в самых обыкновенных вещах поэтическую сторону». Поэт должен уметь показывать «оттенки, которые укрываются от глаз других людей», помня, что «один бомбаст, один гром слов только что оглушает нас и до сердца не доходит», напротив – «умеренный стих врезывается в память».

Здесь Карамзин уже не ограничивается критикой классицизма, но подвергает критике и писателей-сентименталистов, то есть своих последователей, настойчиво насаждавших в литературе чувствительность. Для Карамзина чувствительность, подчеркнутая сентиментальность так же неестественны и далеки от природы, как и риторика и «бомбаст» поэзии классицизма. «Не надобно также беспрерывно говорить о слезах, – пишет он, – прибирая к ним разные эпитеты, называя их блестящими и бриллиантовыми, – сей способ трогать очень ненадежен». Уточняя свою позицию, Карамзин формулирует требование психологической правды изображения, необходимости говорить не о чувствах человека вообще, но о чувствах данной личности: «...надобно описать разительную причину их (слез. – Г. М.), означить горесть не только общими чертами, которые, будучи слишком обыкновенны, не могут производить сильного действия на сердце читателя, но особенными, имеющими отношение к характеру и обстоятельствам поэта. Сии-то черты, сии подробности и сия, так сказать, личность уверяют нас в истине описания и часто обманывают, но такой обман есть торжество искусства». Это суждение не случайно для Карамзина конца 1790-х годов. В письме А. И. Вяземскому от 20 октября 1796 года он писал: «Лучше читать Юма, Гельвеция, Мабли, нежели в томных элегиях жаловаться на холодность и непостоянство красавиц. Таким образом, скоро бедная муза моя или пойдет совсем в отставку, или... будет переключивать в стихи Кантону метафизику с Платоновскою республикою» [14].

В научной литературе уже давно утвердилось мнение, что в период издания «Вестника Европы» Карамзин отказался от критики. Основанием для подобного мнения служит предисловие к журналу, в котором Карамзин писал: «Но точно ли критика научает писать, не гораздо ли сильнее действуют образцы и примеры». Только по недоразумению можно выдать данные слова Карамзина за отрицание важности и значения критики для литературы. Из всех выступлений Карамзина в новом журнале ясно, что он отказывается не от критики, но от рецензий того типа, которые он писал в «Московском журнале».

Вместо рецензий Карамзин в «Вестнике Европы» стал писать серьезные статьи, посвященные насущным задачам литературы, – о роли и месте литературы в общественной жизни, о причинах, замедляющих ее развитие и появление новых авторов, о языке, о важности национальной самобытности литературы и т. д. Статьи Карамзина в «Вестнике Европы» поднимали критику на новую ступень: от отдельных и частных замечаний по поводу рецензируемых книг критик перешел к изложению строго продуманной, принципиально новой программы развития литературы. Литература, утверждал теперь Карамзин, «должна иметь влияние на нравы и счастье», каждый писатель обязан «помогать нравственному образованию такого великого и сильного народа, как российский, развивать идеи, указывать новые краски в жизни, питать душу моральными удовольствиями и сливать ее в сладких чувствах со благом других людей». Карамзин, как видим, умел чутко улавливать потребности времени, понимать запросы читателя.

Но в то же время еще с конца 90-х годов все чаще стали раздаваться в обществе голоса недовольства деятельностью того Карамзина, большинство сочинений которого, написанных в пору идейного кризиса, составило сборник «Мои безделки». Даже в кругах, близких Карамзину, это недовольство выражалось открыто. С 1801 года в Москве начались собрания «дружеского литературного общества», которое объединяло совсем молодых литераторов – Андрея и Александра Тургеневых, братьев Кайсаровых, Жуковского, Мерзлякова и других. На собраниях члены общества читали доклады. В докладе о русской литературе Андрей Тургенев, юный просветитель, начинающий литератор и критик, особенно рьяно напал именно на Карамзина: «Скажу откровенно: он (Карамзин. – Г. М) более вреден, нежели полезен нашей литературе...» [15] Вред Карамзина усматривали в том, что он утверждал интерес к частным темам, к «безделкам», поощрял подражания. «...Пусть бы русские продолжали писать хуже... – говорилось далее, – но писали бы оригинальнее, важнее, не столько применялись к мелочным родам...» [16] Карамзин же, по мнению А. Тургенева, источает «жар души своей в безделках», противостоит «благу и успеху всего отечественного» [17]. А Карамзин уже давно не источал души в безделках. Пока в различных кругах ругали его произведения, написанные в пору торжества субъективности, он решительно и смело вырабатывал программу развития литературы

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал по пути национальной самобытности, желая сам способствовать «благу и успеху всего отечественного».

В ряде статей «Вестника Европы» Карамзин изложил свою позитивную программу развития литературы. «Великий предмет» словесности – забота о нравственном образовании русского народа. В этом образовании главная роль принадлежит патриотическому воспитанию. «Патриотизм, – говорит Карамзин, – есть любовь ко благу и славе отечества и желание способствовать им во всех отношениях». Патриотов немало на Руси, но патриотизм свойствен не всем; поскольку он «требуется рассуждения», постольку «не все люди имеют его». Задача литературы и состоит в том, чтобы воспитать чувство патриотической любви к отечеству у всех граждан. Нельзя забывать, что в понятие патриотизма Карамзин включал и любовь к монарху. Но в то же время к проповеди монархизма патриотизм Карамзина не сводился. Писатель требовал, чтобы литература воспитывала патриотизм, ибо русские люди еще плохо знают себя, свой национальный характер. «Мне кажется, – продолжает Карамзин, – что мы излишне смиренны в мыслях о народном своем достоинстве, а смирение в политике вредно. Кто себя не уважает, того, без сомнения, и другие уважать не будут». Чем сильнее любовь к своему отечеству, тем яснее путь гражданина к собственному счастью. Отвергнув культ эгоистической уединенной жизни, Карамзин показывает, что только на пути исполнения общественных обязанностей человек приобретает истинное счастье: «Мы должны любить пользу отечества... любовь к собственному благу производит в нас любовь к отечеству, а личное самолюбие – гордость народную, которая служит опорой патриотизма». Вот почему и «таланту русскому всего ближе и любезнее прославлять русское». «Должно приучить россиян к уважению собственного», – такую задачу может исполнить только национально-самобытная литература.

Каков же путь к этой самобытности? Карамзин пишет статью «О случаях и характерах в российской истории, которые могут быть предметом художеств». Эта статья должна рассматриваться как своеобразный манифест нового Карамзина. Она открывает последний, чрезвычайно плодотворный, период творчества писателя. Естественно поэтому, что прежние убеждения в ней решительно пересматриваются. Патриотическое воспитание лучше всего может быть осуществлено на конкретных примерах. История России дает великолепный и бесценный материал художнику. Предметом изображения должна являться реальная, объективная действительность, а не «китайские тени собственного воображения», героями – исторически-конкретные русские люди, причем их характеры должны раскрываться в патриотических деяниях. Писатель – это уже не «лжец», умеющий «вымышлять приятно», заставляющий читателя забывать в «чародействе красных вымыслов». Художник, ваятель или писатель является, по Карамзину, «органом патриотизма». Основой деятельности писателя должно быть убеждение, что «труд его не бесполезен для отечества», что он как автор помогает согражданам «лучше мыслить и говорить».

Писатель должен изображать «героические характеры», которые он может с легкостью найти в русской истории. Карамзин тут же предлагает некоторые сюжеты, в которых ярко проявился характер русского человека. Таков Олег, «победитель греков»; Святослав, который «всю жизнь свою проводил в поле, делил нужду и труды с верными товарищами, спал на сырой земле, под открытым небом». Святослав дорог русским еще и тем, что он «родился от славянки». Его легендарная храбрость служит выражением черт русского характера, сформировавшихся еще в глубокой древности. Карамзин рассказывает, как, окруженный со своей дружиной греческими воинами, Святослав не дрогнул и, воодушевляя дружинников на бой, произнес речь, «достойную спартамца или славянина»: «...ляжем зде костью: мертвые бо срама не имут».

Наряду с описанием героических мужских характеров Карамзин высказывает пожелание создать «галерею россиянок, знаменитых в истории». Одну из таких россиянок – Марфу Посадницу – он сделал героиней одноименной повести. Как бы обобщая свой новый взгляд на человека, Карамзин формулирует одно из важнейших свойств национального русского характера, а именно его способность выходить «из домашней неизвестности на театр народный».

Новые задачи и новые темы, которые выдвигал перед писателями Карамзин, требовали, естественно, и нового языка. Он призывает авторов писать «простыми русскими словами», отказываться от прежней ориентации на салон, на вкусы дам, утверждая, что русский язык по природе своей обладает богатейшими возможностями, которые позволяют автору выразить любые мысли, идеи и чувства: «Оставим нашим любезным светским дамам утверждать, что русский язык груб и неприятен».

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Писатели, считает Карамзин, «не имеют такого любезного права судить ложно. Язык  
наш выразителен не только для высокого красноречия, для громкой, живописной  
поэзии, но и для нежной простоты, для звуков сердца и чувствительности. Он  
богаче гармонией), нежели французский, способнее для излияния души в тонах,  
представляет более аналогичных слов, то есть сообразных с выражаемым  
действием: выгода, которую имеют одни коренные языки!»

Программа развития литературы, предложенная Карамзиным-критиком, отвечала  
наущным потребностям нового времени. С первых лет XIX столетия перед  
литературой встала проблема национальной самобытности и народности. Она была  
поднята еще в прошлом веке, у ее колыбели стояла идеология Просвещения.

В XIX веке идеи народности получили дальнейшее и глубокое развитие в творчестве  
Крылова. Одновременно с Крыловым в литературе действовала группа молодых  
писателей, связанных с просветительской идеологией прошлого века (Н. И. Гнедич,  
А. Ф. Мерзляков, В. Т. Нарезный и др.). Во многом отличаясь от баснописца – и  
степенью демократизма и, главное, масштабом таланта, они, каждый по-своему,  
решали тот же круг проблем, что и Крылов. Девизом новой эпохи стало требование  
самобытности литературы,

Призыв Карамзина обратиться к истории и в ней искать ключ к самобытности  
литературы и искусства был встречен литературной общественностью того времени с  
воодушевлением. В журнале передового литератора И. Мартынова, связанного с  
сыновьями Радищева, Гнедичем и Батюшковым, немедленно появился отклик,  
принадлежавший Александру Тургеневу. Приветствуя статью анонима (как многие  
другие критические статьи Карамзина, статья «О случаях и характерах в российской  
истории, которые могут быть предметом художеств» была опубликована без подписи),  
Тургенев в то же время пытался расширить круг сюжетов, оспорить некоторые из  
предложенных «Вестником Европы».

В 1818 году Карамзин в связи с принятием его в члены Российской академии  
произнес речь на торжественном ее заседании; эта речь явилась его последним  
большим критическим выступлением. В речи много официального, обязательного, даже  
парадного. Но есть в ней и собственно карамзинские мысли о задачах критики в  
новых условиях и о некоторых итогах развития литературы по пути самобытности.

В заключение речи Карамзин говорил об особенных чертах русского национального  
характера, который складывался в течение веков, и о необходимости изображения  
этого характера писателями. Оценивая литературу за полтора десятилетия XIX века,  
Карамзин оптимистически смотрит на ее дальнейшее движение по пути народности.  
«Великий Петр, изменив многое, не изменил всего коренного русского: для того ли,  
что не хотел, или для того, что не мог, ибо и власть самодержцев имеет пределы»,  
– таков первый исходный тезис Карамзина. «Сходствуя с другими европейскими  
народами, – продолжает он свою мысль, – мы и разнствуем с ними в некоторых  
способностях, обычаях, навыках, так что хотя и не можно иногда отличить  
россиянина от британца, но всегда отличим россиян от британцев: во множестве  
открывается народное». Сразу вслед за этим Карамзин дает свое определение  
народности литературы: «Сию истину отнесем и к словесности: будучи зеркалом ума  
и чувства народного, она также должна иметь в себе нечто особенное, незаметное в  
одном авторе, но явное во многих... Есть звуки сердца русского, есть игра ума  
русского в произведениях нашей словесности, которая еще более отличится ими в  
своих дальнейших успехах».

10

С 1804 года Карамзин целиком отдался работе над «Историей государства  
Российского». Однако и изучение летописей, архивных материалов и книжных  
источников не оторвало его от современности: внимательно следя за внутренней и  
внешней политикой Александра, он все больше и больше тревожился за судьбу  
России. И когда неожиданное обстоятельство (знакомство и беседа с сестрой  
императора Екатериной Павловной) открыло ему возможность оказать прямое  
воздействие на Александра, он, верный своей политической концепции просвещенного  
абсолютизма, не мог ею не воспользоваться. Так появилась «Записка о древней и  
новой России» (представлена Александру в марте 1811 г.) – сложный,  
противоречивый, остро политический документ. В нем, собственно, две темы:  
доказательство (в который уже раз!), что «самодержавие есть палладиум России», и  
смело высказанная критика правления Александра, утверждение, что для действий  
правительства характерно пренебрежение к интересам отечества, в результате чего  
«Россия наполнена недовольными».

Первая тема вылилась в политический, сдобренный историческими экскурсами, урок царю. Уже не прикрываясь «Наказом», а прямо ссылаясь на Монтескье, Карамзин учил, что и как должен делать Александр как самодержец, а чего делать не должен и не смеет. С тех же позиций доказывалось, что у монархии опорой престола является дворянство, и потому недопустимо какое-либо ущемление его прав. В очередной раз доказывает Карамзин необходимость сохранения в России крепостного права, утверждая, «что для твердости бытия государственного безопаснее поработить людей, нежели дать им не вовремя свободу, для которой надобно готовить человека исправлением нравственным; а система наших винных откупов и страшные успехи пьянства служат ли к тому спасительным приготовлением?» Подобная сентенция принадлежит помещику. Декабрист Николай Тургенев, ознакомившись с «Запиской», с удивительной точностью передал свое расхождение с Карамзиным:

«В этой записке особенно возмутило меня то, что Карамзин выступает здесь иногда как глашатай класса, который в России зовется дворянством» [18].

Первая тема «Записки» не была новой. Карамзин изложил лично царю то, о чем он уже писал неоднократно. Новым было критическое отношение к правлению Александра. В «Записке» впервые гнев сделал перо Карамзина злым и беспощадным.

Опираясь на факты, он рисует безрадостную картину внешнеполитического положения России, доведенной глупой дипломатией до унижения; подробно анализирует беспомощные попытки правительства решить важные экономические проблемы. Карамзин открыто заявляет: «...не будем скрывать зла, не будем обманывать себя и государя». Не желая обманывать, Карамзин резко осуждает последние реформы Александра. Карамзинская критика реформ Александра – Сперанского породила традицию толковать «Записку» как реакционный документ. Между прочим, не кто иной, как барон Корф одним из первых в своем труде «Жизнь графа Сперанского» высказал это так прочно вошедшее в литературу мнение, что «Записка» явилась «итогом толков тогдешней консервативной оппозиции». Это суждение вытекало из реакционных убеждений Корфа, полагавшего, что Александр и Сперанский в данной деятельности «опережали возраст своего народа» [19]. Корф сознательно искажил смысл «Записки». Начиная с 1801 года Карамзин публично требовал реформ, подсказывал пути составления новых законов в духе «Наказа», приветствовал Александра за создание комиссии по учреждению новых законов. На манифест об организации министерств Карамзин откликнулся статьей в «Вестнике Европы», в которой, одобряя реформу государственного аппарата, объяснял своим читателям, чего следует ждать от министров и министерств.

В действительности в своей «Записке» Карамзин выступает против тех преобразований, «коих благотворность остается доселе сомнительною». Правительство, например, не развивает школьное образование, не хочет способствовать образованию всех состояний, ориентируясь только на дворянство. Что же предлагает Карамзин? Пусть приглашаются ученые из-за границы, но, главное, надо создать «собственное ученое состояние» из представителей демократических кругов. Карамзин призывает Александра не пожалеть «денег для умножения числа казенных питомцев в гимназиях; скудные родители, отдавая туда сыновей... и призрачная бедность через десять – пятнадцать лет произведет в России состояние. Смеем сказать, что нет иного действительного средства для успеха в сем намерении».

Выступает Карамзин и против реформы министерств, осуществленной Сперанским в 1809 году. Что вызывает его возражения? Бессодержательность и ничтожность реформы. Она, как показывает Карамзин, не преследует никаких государственных задач. «Главную ошибку законодателей сего царствования» он видит «в излишнем уважении форм государственной деятельности». Все подобные действия, заявляет Карамзин, «есть пускать в глаза пыль». Но разве это не справедливо? Касаясь реформ Сперанского, Н. Тургенев отзывался о них почти карамзинскими словами: «...Сперанский слишком придерживался формы... Он предписывал формы деловых бумаг, словом, он, по-видимому, верил во всемогущество приказов, бумажных циркуляров и во всякие формы» [20]. Критика реформы министерства, бездействия комиссии по составлению законов, политики правительства в области просвещения России была критикой Александра. «Записка» – документ, рассчитанный на одного читателя. Именно ему Карамзин и сказал, что его правление не только не принесло обещанного блага России, но еще более укоренило страшное зло, породило безнаказанность действий чиновников-казнокрадов. Эти страницы нельзя читать без волнения.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Заведенные по западному образцу министерства, говорит Карамзин, стали  
официальными покровителями взяточников, грабителей, воров и просто дураков,  
какими являются чиновники империи, от капитан-исправников до губернаторов.  
Нежелание правительства заниматься интересами народа порождало «равнодушие  
местных начальников ко всяким злоупотреблениям, грабеж в судах, наглое  
взяточничество капитан-исправников, председателей палатских,  
вице-губернаторов, а всего более самих губернаторов». Карамзин задаёт вопрос:  
«...каковы ныне большею частью губернаторы?» И бесстрашно отвечает: «Люди без  
способностей и дают всякою неправдою наживаться секретарям своим или без совести  
и сами наживаются. Не выезжая из Москвы, мы знаем, что такой-то губернии  
начальник глупец – и весьма давно! такой-то грабитель – и весьма давно! Слухом  
земля полнится, а министры не знают того или знать не хотят!»

Несмотря на монархизм автора «Записки», в ней была запечатлена верная картина  
бедственного положения России, отданной на откуп губернаторам – глупцам и  
грабителям, «взяточникам» капитан-исправникам и судьям. В «Записке» зло  
охарактеризованы министры, сказана правда о самом царе, который оказывается, по  
Карамзину, неопытным, мало смыслящим в политике человеком, любителем внешних  
форм учреждений и занятым не благом России, а желанием «пускать пыль в глаза». Бедой  
Карамзина было то, что он не мог извлечь из реального политического опыта  
нужный урок для себя. Верный своей политической концепции просвещенного  
абсолютизма, он вновь обращался к Александру, желая внушить ему мысль, что тот  
должен стать самодержцем по образу и подобию монарха из «Духа законов»  
Монтескье. Дворянская ограниченность удерживала его на этих позициях и жестоко  
мстила ему, отбрасывая его все дальше в сторону от все громче о себе заявлявшей  
революционной России.

«Записка», попав к Александру, вызвала его раздражение. Пять лет своей  
холодностью Александр подчеркивал, что он недоволен образом мыслей историка.  
Только после выхода «Истории государства Российского» в 1818 году Александр  
сделал вид, что забыл свое неудовольствие «Запиской». Карамзин же, верный  
прежним политическим убеждениям, вновь стал использовать свое положение для  
того, чтобы учить царствовать Александра. В 1819 году он написал новую записку –  
«Мнении русского гражданина», в которой, осуждая царские планы нового  
вмешательства в польские дела, обвиняет Александра в нарушении долга перед  
отечеством и народом, указывая, что его действия начинают носить характер  
«самовластного произвола». «Мнение» было прочитано Александру самим Карамзиным.  
Завязался долгий и трудный разговор. Александр, видимо, был крайне возмущен  
историком, а тот, уже более не сдерживая себя, с гордостью заявил ему:  
«Государь! У вас много самолюбия. Я не боюсь ничего. Мы все равны перед богом.  
Что говорю я вам, то сказал бы я вашему отцу, государь! Я презираю либералов  
нынешних, я люблю только ту свободу, которой никакой тиран не может у меня  
отнять... Я не прошу более вашего благоволения, я говорю с вами, может быть, в  
последний раз». Придя домой из дворца, Карамзин сделал приписку к «Мнению» –  
«Для потомства», где рассказал об этой встрече, готовясь, видимо, к любым  
неожиданностям. Взятый на себя писателем добровольный труд быть советником  
монарха оказывался бесконечно тяжелым. Что можно было делать дальше, когда,  
признавался Карамзин, «душа моя остыла?..»

18 декабря 1825 года, через четыре дня после восстания на Сенатской площади,  
Карамзин написал «Новое прибавление» к «Мнению», где сообщил, что после беседы с  
Александром в 1819 году он «не лишился его благоволения», чем снова счел нужным  
воспользоваться. Александр, как понимал Карамзин, «не требовал его советов», но  
писатель считал своим долгом поучать царя, обращать его внимание на бедствия  
России, настаивать на исполнении обещания дать твердые законы. Перед лицом  
потомства Карамзин свидетельствовал: «Я не безмолвствовал о налогах в мирное  
время, о нелепой Г(урьевской) системе финансов, о грозных военных поселениях, о  
странном выборе некоторых важных сановников, о министерстве просвещения или  
затмения, о необходимости уменьшить войско, воюющее только Россию, о мнимом  
исправлении дорог, столь тягостном для народа, наконец о необходимости иметь  
твердые законы, гражданские и государственные».

Таково последнее горькое признание Карамзина о своих взаимоотношениях с  
Александром. До конца дней своих он мужественно учил царя, давал советы,  
выступал ходатаем за дела отечества, и все безрезультатно! Александр, заявляет  
Карамзин, слушал его советы, «хотя им большею частью и не следовал».  
Писатель-историк и гражданин, Карамзин добивался доверия и милости царя,  
одушевляемый «любовью к человечеству», но «эта милость и доверенность остались

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал бесплодны для любезного отечества».

Исторически справедливая оценка места и роли Карамзина в литературном движении первой четверти XIX столетия возможна только при понимании сложности его идеологической позиции, противоречий между субъективными намерениями писателя и объективным звучанием его произведений. Во многом поучительно для нас в этом отношении восприятие Карамзина Герценом. Карамзин для него – писатель, который «сделал литературу гуманною», в его облике он чувствовал «нечто независимое и чистое». Его «История государства Российского» – «великое творение», она «весьма содействовала обращению умов и изучению отечества».

Но, с другой стороны, «можно было заранее предсказать, что из-за своей сентиментальности Карамзин попадет в императорские сети, как попался позже поэт Жуковский». Возмущаясь деспотизмом, стремясь облегчить тяготы народа, советуя царю, Карамзин оставался верным идее, что только самодержавная власть принесет благо России. А «идея великого самодержавия, – с гневом писал Герцен, – это идея великого порабощения» [21].

Видевший чудовищные пороки александровского самодержавия, Карамзин в то же время с позиций реакции осудил декабристов, поднявших восстание, В последний год жизни ему покровительствовал Николай I.

11

Двадцать один год работал Карамзин над «Историей государства Российского» – с 1804 по январь 1826 года, когда началась болезнь, оказавшаяся роковой. 21 мая он умер. «История» не была завершена. Неоконченный двенадцатый том обрывался фразой: «Орешек не сдавался...»

До 1816 года Карамзин жил уединенно в Москве или в Подмосковье, занятый своим трудом. Десять лет он практически не участвовал в литературно-общественной жизни. К декабрю 1815 года были закончены первые восемь томов, которые историк считал возможным издать. Официальное положение историографа обязывало представить труд Александру. 2 февраля

1816 года Карамзин прибыл в Петербург. Но император был злопамятен: он не забыл «Записки о древней и новой России» и не принял Карамзина. Полтора месяца жил Карамзин в столице, унижаемый и оскорбляемый царем. «Я только что не дрожал от негодования при мысли, что меня держат здесь бесполезно и почти оскорбительным образом... – писал он Дмитриеву. – Меня душат здесь, – под розами, но душат» [22]. Наконец ему подсказали, что необходимо сходить на поклон к Аракчееву. Возмущенно отказавшись поначалу, Карамзин вынужден был нанести визит всесильному временщику. На другой же дань Карамзина принял Александр – и разрешение на издание «Истории» было получено.

Печатание затянулось на два года; только в феврале 1818 года восемь томов «Истории» вышли в свет. Успех превзошел всякие ожидания: многотомное сочинение с научным заглавием, изданное тиражом в три тысячи экземпляров, восемь томов прозы в пору торжества поэтических жанров разошлись за один месяц. В конце того же года начало выходить второе издание. Образованная Россия жадно принялась читать «Историю». Вхождение Карамзина в литературу 10-х годов XIX века оказалось триумфальным.

но «Историю» не только читали и хвалили – она вызвала оживленные, страстные споры, ее осуждали. Год издания «Истории» – год собирания сил передовой России; дворянские революционеры готовились к борьбе с самодержавием; в это время был поставлен вопрос об освобождении бедствующего в неволе крепостного крестьянина. В «Истории» же Карамзин, верный своим убеждениям, писал, что только самодержавие благотельно для России. Столкновение передовой России с Карамзиным было неизбежно. Будущие декабристы не желали считаться со всем богатством содержания огромного сочинения и справедливо восстали против его политической идеи, которая с особой четкостью была выражена в предисловии и в письме-посвящении «Истории» Александру. Никита Муравьев в специальной записке подверг анализу предисловие, посвящение и первые главы первого тома, сурово осудив политическую концепцию их автора. Свою записку Муравьев показал Карамзину, который, познакомившись с нею, дал согласие на ее распространение.

А Карамзин продолжал работать и с воодушевлением принялся за девятый и десятый томы, посвященные царствованиям Ивана Грозного и Бориса Годунова. Не меняя своих

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзинских идейных позиций, Карамзин не остался глух к бурным политическим событиям 1819–1820 годов и изменил акценты в «Истории» – в центре внимания писателя теперь оказались самодержцы, отступившие от своих высоких обязанностей, ставшие на путь самовластия, тирании и деспотизма. Стараясь в первых томах следовать примеру летописцев – описывать, но не судить, Карамзин в девятом и десятом томах пошел вслед за римским историком Тацитом, беспощадно осудившим тиранов.

Девятый том вышел в 1821 году. Он произвел еще большее впечатление, чем первые восемь. Теперь главными почитателями Карамзина стали декабристы: они сразу поняли огромное политическое значение сочинения, красноречиво показывавшего все ужасы неограниченного самодержавия. Никогда еще русская книга не читалась с таким энтузиазмом, как девятый том «Истории». По свидетельству декабриста Н. Лорера, «в Петербурге оттого такая пустота на улицах, что все углублены в царствование Иоанна Грозного»[23]. Дворянско-аристократические круги, связанные с двором, забыли тревогу. Карамзина обвиняли в том, что он помог народу догадаться, что между русскими царями были тираны. Декабристы спешили использовать это сочинение в своих агитационных целях. Рылеев, прочтя девятый том, с восхищением писал: «Ну, Грозный, ну, Карамзин! – не знаю, чему больше удивляться, тиранству ли Иоанна, или дарованию нашего Тацита»[24]. Используя материалы девятого тома, Рылеев начал писать ряд новых произведений – исторические думы, посвятив первую Курбскому. «История» Карамзина дала много сюжетов Рылееву, подсказала пути художественного изображения некоторых исторических характеров (например, психологизм образа Годунова). Пристальное и глубокое внимание к «Истории» теперь проявил Пушкин.

Споры вокруг «Истории», противоречивые оценки нового сочинения Карамзина, шумный успех у публики, пристальное внимание к нему литераторов – все это объективно свидетельствовало о том, что последний труд Карамзина был нужным произведением, что в период с 1818 по 1826 год, еще при жизни автора, он сыграл важную, совершенно особую, еще малоизученную роль в литературной жизни. То, что было очевидным для современников, что многократно подтверждал Белинский («История» «навсегда останется великим памятником русской литературы»), оказалось утраченным в последующее время. Как-то получилось, что «История государства Российского» выпала из истории литературы. Литературоведы изучают лишь творчество Карамзина 1790-х годов. Многотомное сочинение как бы перешло в ведение историков. Его же изучение они подменили повторением декабристских резко критических оценок политической концепции «Истории».

Пушкин первым пересмотрел свой взгляд на «Историю». В 1826 году он высказал новое и глубокое суждение об этом сочинении и попытался объяснить, как отрицание передовой Россией политической концепции Карамзина привело к недооценке всего действительно огромного содержания многотомного труда честного писателя. Сочинение Карамзина, по Пушкину, было новым открытием для всех читателей. «Древняя Россия, казалось, найдена Карамзиным, как Америка – Колумбом. Несколько времени ни о чем ином не говорили». Но, с горечью свидетельствует Пушкин, несмотря на такую популярность «Истории», «у нас никто не в состоянии исследовать огромное создание Карамзина – зато никто не сказал спасибо человеку, уединившемуся в ученый кабинет во время самых лестных успехов и посвятившему целых 12 лет жизни безмолвным и неутомимым трудам... Молодые якобинцы негодовали; несколько отдельных размышлений в пользу самодержавия, красноречиво опровергнутые верным рассказом событий, казались им верхом варварства и унижения. Они забывали, что Карамзин печатал „Историю“ свою в России; что государь, освободив его от цензуры, сим знаком доверенности некоторым образом налагал на Карамзина обязанность всевозможной скромности и умеренности. Он рассказывал со всею верностью историка, он везде ссылался на источники – чего же более требовать было от него? Повторяю, что „История государства Российского“ есть не только создание великого писателя, но и подвиг честного человека»[25]. Упрек Пушкина, что «огромное создание» Карамзина не исследовано, звучит современно и обращен прежде всего к историкам литературы.

«Русское самодержавие, – признают современные историки, – некогда сыгравшее прогрессивную роль в историческом процессе, способствовавшее объединению основной государственной территории России и сплочению в единое государственное целое разрозненных русских феодальных земель, а позже выступившее в лице Петра I инициатором важных государственных реформ, к изучаемому нами времени (царствование Александра I. – Г. М.) уже давно потеряло свою прогрессивную историческую силу»[26]. Принципиальной и непоправимой ошибкой Карамзина и было абсолютизирование этой относительно прогрессивной роли самодержавия. Ему



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин казалась, что история России подтверждает концепцию просветителей, и если когда-то самодержавие было прогрессивным, то его следует сохранить и впредь. Но Карамзин не просто хотел еще раз повторить то, о чем он уже писал неоднократно. Его «История» должна была учить сограждан и царя.

«Простого гражданина», по мнению Карамзина, понимание опыта истории «мирится с несовершенством видимого порядка вещей, как с обыкновенным явлением во всех веках» [27]. Отрицая революционный путь, не доверяя творческой энергии народа, Карамзин, естественно, подчеркивал, что гражданин из истории поймет, что все нужное для развития России и для его частного блага исходит из рук монарха. Но история должна учить и царей. «Правители и законодатели, – пишет он, – действуют по указаниям истории и смотрят на ее листы, как мореплаватели на чертежи морей». На примерах правления русских монархов Карамзин хотел учить царствовать. Признавая право монарха «обуздывать» «мятежные страсти», он подчеркивает, что это обуздание должно осуществляться во имя учреждения такого порядка, где можно было бы «согласить выгоды людей и даровать им всевозможное на земле счастье» [28]. Урок царю приобретал остро политический, злободневный характер, когда на многочисленных примерах Карамзин показывал, как легко, просто, и, главное, часто русские самодержцы отступали от своих высоких обязательств, как они становились самовластными правителями, предавая интересы отечества и сограждан, как на долгие годы в России утверждался кровавый режим деспотизма. Девятый и десятый томы – пример такого остро злободневного политического урока, который воспринимался читателями, в силу объективного содержания собранных писателем фактов, вне зависимости от общей монархической концепции всего сочинения.

Но содержание многотомной «Истории» этим далеко не исчерпывалось. Пушкин первым сказал, что «несколько отдельных размышлений в пользу самодержавия красноречиво» опровергаются «верным рассказом событий». Эти слова Пушкина следует понимать в том смысле, что суждения Карамзина о самодержавии не покрывают всего огромного содержания «Истории», что многотомный труд не сводился к доказательству того политического тезиса, что было в нем что-то такое, за что можно было Карамзина назвать «великим писателем», за что следовало ему сказать «спасибо». О том же писал Белинский: «...Карамзин не одного Пушкина – несколько поколений увлек окончательно своею „Историею государства Российского“, которая имела на них сильное влияние не одним своим слогом, как думают, но гораздо больше своим духом, направлением, принципами. Пушкин до того вошел в ее дух, до того проникнулся им, что сделался решительным рыцарем „Истории“ Карамзина...» [29]. Ясно, что когда Белинский писал о «духе», «направлении» и «принципах» «Истории», он подразумевал не политическую концепцию Карамзина, а что-то другое, более важное и значительное. Что же именно? Чем была дорога «История» Карамзина не только читателям, но и писателям – Пушкину, Белинскому?

«История» – произведение художественное, оттого его содержание шире, богаче научного сочинения, оно запечатлело не только политический идеал Карамзина, но и его художественную концепцию национального русского характера, русского народа, его патриотическое чувство к отечеству, ко всему русскому. В жанровом отношении «История» Карамзина – новое явление: она не была научным сочинением и не походила на привычные жанры классицизма и сентиментализма. Карамзин искал своего пути. Для него теперь было главным стремление «изобразить действительный мир». Обращение к истории убедило его, что реальная жизнь нации исполнена истинной поэзии. Значит, следовало быть точным прежде всего. Отсюда стремление Карамзина-художника ссылаться на источник – летопись, документ, мемуары. Карамзин собрал и систематизировал тысячи фактов, причем из них много новых, им лично обнаруженных в летописных источниках; опираясь на все предшествовавшие материалы, он дал связное изложение хода истории России за несколько веков; наконец, он снабдил свое сочинение ценнейшими примечаниями, в которых использовал документы, впоследствии погибшие, – все это придавало произведению Карамзина научную ценность и научный интерес. Рассмотрение «Истории государства Российского» русской историографией закономерно.

Но при всем своеобразии и, главное, незавершенности поисков нового жанра, «История» проезде всего крупное произведение русской литературы. Оно на историческом материале учило литературу видеть, понимать и глубоко ценить поэзию действительной жизни. Героем сочинения Карамзина стала родина, нация, ее гордая, исполненная славы и великих испытаний судьба, нравственный мир русского человека. Карамзин с воодушевлением прославлял русское, «приучал россиян к уважению собственного». «Согласимся, – писал он, – что некоторые народы вообще

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал нас просвещеннее: ибо обстоятельства были для них счастливее; но почувствуем же и все благодеяния судьбы в рассуждении народа российского; станем смело наряду с другими, скажем ясно имя свое и повторим его с благородною гордостью».

В «Истории» рассказано о многочисленных событиях, имевших порою решающее значение для существования государства и нации. И всюду в первую очередь выявлялся характер русского человека, живущего высокой и прекрасной жизнью, интересами отечества, готового погибнуть, но не смириться перед врагом. Карамзин ставил перед собой задачу «оживить великие русские характеры», «поднять мертвых, вложить им жизнь в сердце и слово в уста». Политические убеждения мешали художнику видеть истинные черты национального характера в рядовых представителях народа, в частности в земледельце, который не только пахал, но и творил культуру и воевал славу отечеству. Оттого в центре внимания Карамзина – князья, монархи, дворяне. Но при описании некоторых эпох под пером Карамзина главным героем «Истории» становился народ; недаром он обращает особое внимание на такие события, как «восстание россиян при Донском, падение Новгорода, взятие Казани, торжество народных добродетелей во время междуцарствия» и т. д. Именно потому, что Карамзин чувствовал себя художником, когда писал «Историю», он сумел выполнить свое намерение и создал собирательный, обобщенный образ народа.

Сочинение Карамзина обогащало литературу новым опытом. У Карамзина писатели находили не только множество сюжетов. Он включился в общую борьбу за народность литературы, по-своему решая эту проблему, теперь уже как художник, действуя примером. В его «Истории» «есть звуки сердца русского, есть игра ума русского». Мы знаем, что Карамзину было чуждо демократическое понимание народности. Социальная активность земледельца им осуждалась. Способность его к исторически активной жизни понималась ограниченно. И все же как художник Карамзин сумел запечатлеть черты русского характера, раскрыть «тайну национальности», которая выражается не в костюме, не в кухне, а в складе ума, в нравственном кодексе, в языке, в манере понимать вещи.

Карамзин был чужд историзма. Он еще не умел показать историческую обусловленность убеждений человека. Его герои, когда бы они ни жили – в IX или XVI веке, – говорят и чувствуют себя как истинные патриоты – современники Карамзина. Но упрекать Карамзина в антиисторизме бессмысленно: когда он писал свое сочинение, в России пора историзма еще не наступила. В то же время «История» расчищала во многом путь к историзму. И не только собранием фактов истории, не только скрупулезным восстановлением целых эпох народной жизни, но и показом исторически меняющихся нравов, обычаев, вкусов народа, развивающейся культуры Руси. Утверждение же неизменности нравственного кодекса русского человека как характера героического, всегда способного пойти на подвиг во имя общего блага имело свой положительный смысл именно в годы бурного развития романтизма с его разочарованным, нравственно больным героем, бегущим из общественной жизни в мир собственной души.

Важной художественной особенностью «Истории» была занимательность повествования. Карамзин показал себя замечательным рассказчиком. Как тонкий художник, он умел отбирать нужные факты, драматизировать рассказ, увлекать читателя изображением не выдуманных, а действительно бывших событий. «Главное достоинство» «Истории», – отмечал Белинский, – «состоит в занимательности рассказа и искусном изложении событий, нередко в художественной обрисовке характеров...» [30] Главные герои девятого и десятого томов – Иван Грозный и Борис Годунов – нарисованы как характеры сложные, противоречивые. Используя опыт своей литературной работы в 1790-е годы, Карамзин смело и удачно вносил в литературу психологизм как важный принцип раскрытия внутреннего мира человека.

«История» представляла чрезвычайный интерес и со стороны языка. Стремясь приучить читателя к уважению национального, русского, Карамзин прежде всего приучал его любить русский язык. Ему чужда теперь боязнь «грубостей» русского языка, заставлявшая его раньше более прислушиваться к языку дворянских салонов. Теперь он прислушивается и к тому, как говорят на улице, и к тому, как поют простые люди. Он высоко ценил народную песню и как раз в годы работы над «Историей» собирался издать свод русских песен. Он с радостью черпал новый запас слов из летописей, уверенный, что многие старорусизмы достойно обогатят современный русский язык. Кроме того, работая над «Историей», он удачно отбирал наилучшие для выражения содержания слова, старым давал новый смысл, обогащал слова новыми оттенками и значениями. Много сил было отдано стилистической отделке. Стиль «Истории» многообразен. Карамзин умеет передать живость действия

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал и драматизм события, психологическую глубину переживания и патриотический порыв души, высокие чувства и лаконизм, афористичность речи русского человека. Белинский неоднократно подчеркивал, что только в «Истории» язык Карамзина обнаружил стремление быть языком русским. Оценивая слог «Истории», он писал: это «дивная резьба на меди и мраморе, которой не сгложет ни время, ни зависть и подобную которой можно видеть только в историческом опыте Пушкина: „История пугачевского бунта“» [31].

Произведения Карамзина 1790-х годов сыграли большую роль в русской литературе, но они имели преходящее значение. Не удалось Карамзину создать и новый жанр для исторического повествования – он написал «Историю государства Российского». Но и в той форме, в какую вылилось это сочинение, оно сыграло не меньшую, чем творчество Карамзина 90-х годов, а бесконечно большую роль в литературной жизни первой четверти XIX века. «В Истории государства Российского, – писал Белинский, – весь Карамзин, со всею огромностию оказанных им России услуг и со всею несостоятельностью на безусловное достоинство в будущем своих творений. Причина этого – повторяем – заключается в роде и характере его литературной деятельности. Если он был велик, то не как художник-поэт, не как мыслитель-писатель, а как практический деятель, призванный проложить дорогу среди непроходимых дебрей, расчистить арену для будущих деятелей, приготовить материалы, чтобы гениальные писатели в разных родах не были остановлены на ходу своим необходимою предварительных работ» [32]. Мы обязаны знать и уметь ценить те творения, которыми Карамзин самоотверженно прокладывал дорогу многим писателям, и в первую очередь Пушкину.

П. Берков

Г. Макогоненко

Письма русского путешественника\*

Я хотел при новом издании многое переменить в сих «Письмах», и... не переменял почти ничего. Как они были писаны, как удостоились лестного благоволения публики, пусть так и остаются. Пестрота, неровность в слоге есть следствие различных предметов, которые действовали на душу молодого, неопытного русского путешественника: он сказывал друзьям своим, что ему приключалось, что он видел, слышал, чувствовал, думал, – и описывал свои впечатления не на досуге, не в тишине кабинета, а где и как случалось, дорогою, на лоскутках, карандашом. Много неважного, мелочи – соглашаюсь; но если в Ричардсоновых, Фильдинговых романах без скуки читаем мы, например, что Грандисон всякий день пил два раза чай с любезною мисс Бирон; что Том Джонес спал ровно семь часов в таком-то сельском трактире, то для чего же и путешественнику не простить некоторых бездельных подробностей? Человек в дорожном платье, с посохом в руке, с котомкою за плечами не обязан говорить с осторожною разборчивостью какого-нибудь придворного, окруженного такими же придворными, или профессора в шпанском парике, сидящего на больших, ученых креслах. – А кто в описании путешествий ищет одних статистических и географических сведений, тому, вместо сих «Писем», советую читать Бишингову «Географию».

1793

Тверь, 18 мая 1789

Расстался я с вами, милые, расстался! Сердце мое привязано к вам всеми нежнейшими своими чувствами, а я беспрестанно от вас удаляюсь и буду удаляться!

О сердце, сердце! Кто знает: чего ты хочешь? – Сколько лет путешествие было приятнейшею мечтою моего воображения? Не в восторге ли сказал я самому себе: наконец ты поедешь? Не в радости ли просыпался всякое утро? Не с удовольствием ли засыпал, думая: ты поедешь? Сколько времени не мог ни о чем думать, ничем заниматься, кроме путешествия? Не считал ли дней и часов? Но – когда пришел желаемый день, я стал грустить, вообразив в первый раз живо, что мне надлежало расстаться с любезнейшими для меня людьми в свете и со всем, что, так сказать, входило в состав нравственного бытия моего. На что ни смотрел – на стол, где несколько лет изливались на бумагу незрелые мысли и чувства мои, на окно, под которым сиживал я подгорюнившись в припадках своей меланхолии и где так часто заставало меня восходящее солнце, на готический дом, любезный предмет глаз моих в часы ночные, – одним словом, все, что попадалось мне в глаза, было для меня

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
драгоценным памятником прошедших лет моей жизни, не обильной делами, но зато  
мыслями и чувствами обильной.

С вещами бездушными прощался я, как с друзьями; и в самое то время, как был  
размягчен, растроган, пришли люди мои, начали плакать и просить меня, чтобы я не  
забыл их и взял опять к себе, когда возвращуся. Слезы заразительны, мои милые, а  
особливо в таком случае.

Но вы мне всегда любезнее, и с вами надлежало расстаться. Сердце мое так много  
чувствовало, что я говорить забывал. Но что вам сказывать! – Минута, в которую  
мы прощались, была такова, что тысячи приятных минут в будущем едва ли мне за  
нее заплатят.

Милый Птрв. провожал меня до заставы. Там обнялись мы с ним, и еще в первый раз  
видел я слезы его; там сел я в кибитку, взглянул на Москву, где оставалось для  
меня столько любезного, и сказал: прости! Колокольчик зазвенел, лошади  
помчались... и друг ваш осиротел в мире, осиротел в душе своей!

Все прошедшее есть сон и тень: ах! где, где часы, в которые так хорошо бывало  
сердцу моему посреди вас, милые? – Если бы человеку, самому благополучному,  
вдруг открылось будущее, то замерло бы сердце его от ужаса и язык его онемел бы  
в самую ту минуту, в которую он думал назвать себя счастливейшим из смертных!..

Во всю дорогу не приходило мне в голову ни одной радостной мысли; а на последней  
станции к Твери грусть моя так усилилась, что я в деревенском трактире, стоя  
перед карикатурами королевы французской<sup>2</sup> и римского императора<sup>3</sup>, хотел бы, как  
говорит Шекспир, выплакать сердце свое.<sup>4</sup> Там-то все оставленное мною явилось мне  
в таком трогательном виде. – Но полно, полно! Мне опять становится чрезмерно  
грустно. – Простите! Дай бог вам утешений. – Помните друга, но без всякого  
горестного чувства!

С.-Петербург, 26 мая 1789

Прожив здесь пять дней, друзья мои, через час поеду в Ригу.

В Петербурге я не веселился. Приехав к своему Д\*, нашел его в крайнем унынии.  
Сей достойный, любезный человек<sup>[33]</sup> открыл мне свое сердце: оно чувствительно –  
он несчастлив!.. «Состояние мое совсем твоему противоположно, – сказал он со  
вздохом, – главное твое желание исполняется: ты едешь наслаждаться, веселиться;  
а я поеду искать смерти, которая одна может окончить мое страдание». Я не смел  
утешать его и довольствовался одним сердечным участием в его горести. «Но не  
думай, мой друг, – сказал я ему, – чтобы ты видел перед собою человека,  
довольного своею судьбою; приобретаю одно, лишаюсь другого и жалею». – Оба мы  
вместе от всего сердца жаловались на несчастный жребий человечества или молчали.  
По вечерам прохаживались в Летнем саду и всегда больше думали, нежели говорили;  
каждый о своем думал. До обеда бывал я на бирже, чтобы видеться с знакомым своим  
англичанином, через которого надлежало мне получить векселя. Там, смотря на  
корабли, я вздумал было ехать водою, в Данциг, в Штетин или в Любек, чтобы  
скорее быть в Германии. Англичанин мне то же советовал и сыскал капитана,  
который через несколько дней хотел плыть в Штетин. Дело, казалось, было с  
концом; однако ж вышло не так. Надлежало объявить мой паспорт в адмиралтействе;  
но там не хотели надписать его, потому что он дан из московского, а не из  
петербургского губернского правления и что в нем не сказано, как я поеду; то  
есть, не сказано, что поеду морем. Возражения мои не имели успеха – я не знал  
порядка, и мне оставалось ехать сухим путем или взять другой паспорт в  
Петербурге. Я решился на первое; взял подорожную – и лошади готовы. Итак,  
простите, любезные друзья! Когда-то будет мне веселее! А до сей минуты все  
грустно. Простите!

Рига, 31 мая 1789

Вчера, любезнейшие друзья мои, приехал я в Ригу и остановился в «hôtel de  
Petersbourg». Дорога меня измучила. Не довольно было сердечной грусти, которой  
причина вам известна: надлежало еще идти сильным дождям; надлежало, чтобы я  
вздумал, к несчастью, ехать из Петербурга на перекладных и нигде не находил  
хороших кибиток. Все меня сердило. Везде, казалось, брали с меня лишнее; на

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
каждой перемене держали слишком долго. Но нигде не было мне так горько, как в  
Нарве. Я приехал туда весь мокрый, весь в грязи; насилу мог найти купить две  
рогожи, чтобы сколько-нибудь закрыться от дождя, и заплатил за них по крайней  
мере как за две кожи. Кибитку дали мне негодную, лошадой скверных. Лишь только  
отъехали с полверсты, переломилась ось: кибитка упала и грязь, и я с нею. Илья  
мой поехал с ящиком назад за осью, а бедный ваш друг остался на сильном дожде.  
Этого еще мало: пришел какой-то полицейский и начал шуметь, что кибитка моя  
стояла среди дороги. «Спрячь её в карман!» – сказал я с притворным равнодушием и  
завернулся в плащ. Бог знает, каково мне было в эту минуту! Все приятные мысли о  
путешествии затмились в душе моей. О, если бы мне можно было тогда перенестись к  
вам, друзья мои! Внутренне проклинал я то беспокойство сердца человеческого,  
которое влечет нас от предмета к предмету, от верных удовольствий к неверным,  
как скоро первые уже не новы, – которое настраивает к мечтам наше воображение и  
заставляет нас искать радостей в неизвестности будущего!

Есть всему предел; волна, ударившись о берег, назад возвращается или, поднявшись  
высоко, опять вниз упадает – и в самый тот миг, как сердце мое стало полно,  
явился хорошо одетый мальчик, лет тринадцати, и с милою, сердечною улыбкою  
сказал мне по-немецки: «У вас изломалась кибитка? Жаль, очень жаль! Пожалуйте к  
нам – вот наш дом – батюшка и матушка приказали вас просить к себе». –  
«Благодарю вас, государь мой! Только мне нельзя отойти от своей кибитки; к тому  
же я одет слишком по-дорожному и весь мокр». – «К кибитке приставим мы человека;  
а на платье дорожных кто смотрит? Пожалуйте, сударь, пожалуйста!» Тут улыбнулся  
он так убедительно, что я должен был стряхнуть воду с шляпы своей – разумеется,  
для того, чтобы с ним идти. Мы взялись за руки и побежали бегом в большой  
каменный дом, где в зале первого, этажа нашел я многочисленную семью, сидящую  
вокруг стола; хозяйка разливала чай и кофе. Меня приняли так ласково, потчевали  
так сердечно, что я забыл все свое горе. Хозяин, пожилой человек, у которого  
добродушие на лице написано, с видом искреннего участия расспрашивал меня о моем  
путешествии. Молодой человек, племянник его, недавно возвратившийся из Германии,  
сказывал мне, как удобнее ехать из Риги в Кенигсберг. Я пробыл у них около часа.  
Между тем привезли ось, и все было готово. «Нет, еще постойте!» – сказали мне, и  
хозяйка принесла на блюде три хлеба. «Наш хлеб, говорят, хорош: возьмите его». –  
«Бог с вами!» – примолвил хозяин, пожав мою руку, – бог с вами!» Я сквозь слезы  
благодарил его и желал, чтобы он и впредь своим гостеприимством утешал печальных  
странников, расставшихся с милыми друзьями. – Гостеприимство, священная  
добродетель, обыкновенная во дни юности рода человеческого и столь редкая во дни  
наши! Если я когда-нибудь тебя забуду, то пусть забудут меня друзья мои! Пусть  
вечно буду на земле странником и нигде не найду второго Крамера! [34] Простился  
со всею любезною семьей, сел в кибитку и поскакал, обрадованный находкой добрых  
людей! –

Почта от Нарвы до Риги называется немецкою, для того что комиссары на станциях  
немцы. Почтовые дома везде одинакие – низенькие, деревянные, разделенные на две  
половины: одна для проезжих, а в другой живет сам комиссар, у которого можно  
найти все нужное для утоления голода и жажды. Станции маленькие; есть по  
двенадцати и десяти верст. Вместо ящиков ездят отставные солдаты, из которых  
иные помнят Миниха; рассказывая сказки, забывают они погонять лошадей, и для  
того приехал я сюда из Петербурга не прежде, как в пятый день. На одной станции  
за Дерптом надлежало мне ночевать: г. З.5, едущий из Италии, забрал всех  
лошадей. Я с полчаса говорил с ним и нашел в нем любезного человека. Он  
настрашал меня песчаными прусскими дорогами и советовал лучше ехать через Польшу  
и Вену; однако ж мне не хочется переменить своего плана. Пожелав ему счастливого  
пути, бросился я на постелю; но не мог заснуть до самого того времени, как  
чухонец пришел мне сказать, что кибитка для меня впряжена.

Я не заметил никакой розни между эстляндцами и лифляндцами, кроме языка и  
кафтанов: одни носят черные, а другие серые. Языки их сходны; имеют в себе мало  
собственного, много немецких и даже несколько славянских слов. Я заметил, что  
они все немецкие слова смягчают в произношении: из чего можно заключить, что  
слух их нежен; но вида их непросторство, неловкость и недогадливость, всякий  
должен думать, что они, просто сказать, глуповаты. Господа, с которыми удалось  
мне говорить, жалуются на их леность и называют их сонливыми людьми, которые по  
воле ничего не сделают: и так надобно, чтобы их очень неволили, потому что они  
очень много работают, и мужик в Лифляндии или в Эстляндии приносит господину  
вчетверо более нашего казанского или симбирского.

Сии бедные люди, работающие господам со страхом и трепетом<sup>7</sup> во все будничные

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал дни, зато уже без памяти веселятся в праздники, которых, правда, весьма немного по их календарю. Дорога усеяна корчмами, и все они в проезд мой были наполнены гуляющим народом – праздновали троицу.

Мужики и господа лютеранского исповедания. Церкви их подобны нашим, кроме того, что наверху стоит не крест, а петух, который должен напоминать о падении апостола Петра. Проповеди говорятся на их языке; однако ж пасторы все знают по-немецки.

Что принадлежит до местоположений, то в этой стороне смотреть не на что. Леса, песок, болота; нет ни больших гор, ни пространных долин. – Напрасно будешь искать и таких деревень, как у нас. В одном месте видишь два двора, в другом три, четыре и церковь. Избы больше наших и разделены обыкновенно на две половины: в одной живут люди, а другая служит хлевом. – Те, которые едут не на почтовых, должны останавливаться в корчмах. Впрочем, я почти совсем не видал проезжих: так пуста эта дорога в нынешнее время.

О городах говорить много нечего, потому что я в них не останавливался. В Ямбурге, маленьком городке, известном по своим суконным фабрикам, есть изрядное каменное строение. Немецкая часть Нарвы, или, собственно, так называемая Нарва, состоит по большей части из каменных домов; другая, отделяемая рекою, называется Иван-город. В первой всё на немецкую статью, а в другой всё на русскую. Тут была прежде наша граница – о, Петр, Петр!

Когда открылся мне Дерпт, я сказал: прекрасный городок! Там все праздновало и веселилось. Мужчины и женщины ходили по городу обнявшись, и в окрестных рощах мелькали гуляющие четы. Что город, то норы; что деревня, то обычаи. – Здесь-то живет брат несчастного Л\* [35]. Он главный пастор, всеми любим и доход имеет очень хороший. Помнит ли он брата? Я говорил об нем с одним лифляндским дворянином, любезным, пылким человеком. «Ах, государь мой! – сказал он мне, – самое то, что одного прославляет и счастливит, делает другого злополучным. Кто, читая поэму шестнадцатилетнего Л\* и все то, что он писал до двадцати пяти лет, не увидит утренней зари великого духа? Кто не подумает: вот юный Клопшток, юный Шекспир? Но тучи помрачили эту прекрасную зарю, и солнце никогда не воссияло. Глубокая чувствительность, без которой Клопшток не был бы Клопштоком и Шекспир Шекспиrom, погубила его. Другие обстоятельства, и Л\* бессмертен!» –

Лишь только въедешь в Ригу, увидишь, что это торговый город, – много лавок, много народа – река покрыта кораблями и судами разных наций – биржа полна. Везде слышишь немецкий язык – где-где русский, – и везде требуют не рублей, а талеров. Город не очень красив; улицы узки – но много каменного строения, и есть хорошие дома.

В трактире, где я остановился, хозяин очень услужлив: сам носил паспорт мой в правление и в благочиние и сыскал мне извозчика, который за тринадцать червонцев нанялся довести меня до Кенигсберга, вместе с одним французским купцом, который нанял у него в свою коляску четырех лошадей; а я поеду в кибитке. – Илью отправлю отсюда прямо в Москву.

Милые друзья! Всегда, всегда о вас думаю, когда могу думать. Я еще не выехал из России, но давно уже в чужих краях, потому что давно с вами расстался.

Курляндская корчма, 1 июня 1789

Еще не успел я окончить письма к вам, любезнейшие друзья, как лошади были впряжены и трактирщик пришел сказать мне, что через полчаса запрут городские ворота. Надобно было дописать письмо, расплатиться, укласть чемодан и приказать кое-что Илье. Хозяин воспользовался моим недосугом и подал мне самый аптекарский счет; то есть за одне сутки он взял с меня около девяти рублей!

Удивляюсь еще, как я в таких торопях ничего не забыл в трактире. Наконец все было готово, и мы выехали из ворот. Тут простился я с добродушным Ильею – он к вам поехал, милые! – Начало смеркаться. Вечер был тих и прохладен. Я заснул крепким сном молодого путешественника и не чувствовал, как прошла ночь. Восходящее солнце разбудило меня лучами своими; мы приближались к заставе, маленькому домику с рогаткою. Парижский купец пошел со мною к майору, который принял меня учтиво и после осмотра велел нас пропустить. Мы въехали в Курляндию

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кара  
– и мысль, что я уже вне отечества, производила в душе моей удивительное действие. На все, что попадалось мне в глаза, смотрел я с отменным вниманием, хотя предметы сами по себе были весьма обыкновении. Я чувствовал такую радость, какой со времени нашей разлуки, милые! еще не чувствовал. Скоро открылась Митава. Вид сего города некрасив, но для меня был привлекателен! «Вот первый иностранный город», – думал я, и глаза мои искали чего-нибудь отменного, нового. На берегу реки Аа, через которую мы переехали на плоту, стоит дворец герцога курляндского, не малый дом, впрочем, по своей наружности весьма не великолепный. Стекла почти везде выбиты или вынуты; и видно, что внутри комнат переделывают. Герцог живет в летнем замке, недалеко от Митавы. Берег реки покрыт лесом, которым сам герцог исключительно торгует и который составляет для него немалый доход. Стоявшие на карауле солдаты казались инвалидами. Что принадлежит до города, то он велик, но нехорош. Дома почти все маленькие и довольно неопрятны; улицы узки и худо вымощены; садов и пустырей много.

Мы остановились в трактире, который считается лучшим в городе. Тотчас окружили нас жида с разными безделками. Один предлагал трубку, другой – старый лютеранский молитвенник и Готшедову «Грамматику»<sup>9</sup>, третий – зрительное стекло, и каждый хотел продать товар свой таким добрым господам за самую сходную цепу. Француженка, едущая с парижским купцом, женщина лет в сорок пять, стала оправлять свои седые волосы перед зеркалом, а мы с купцом, заказав обед, пошли ходить по городу – видели, как молодой офицер учил старых солдат, и слышали, как пожилая курносая немка в чепчике бранилась с пьяным мужем своим, сапожником!

Возвратясь, обедали мы с добрым аппетитом и после обеда имели время выпить кофе, чаю и поговорить довольно. Я узнал от спутника своего, что он родом италиянец, но в самых молодых годах оставил свое отечество и торгует в Париже; много путешествовал и в Россию приезжал отчасти по своим делам, а отчасти для того, чтобы узнать всю жестокость зимы; и теперь возвращается опять в Париж, где намерен навсегда остаться. – За все вместе заплатили мы в трактире по рублю с человека.

Выехав из Митавы, увидел я приятнейшие места. Сия земля гораздо лучше Лифляндии, которую не жаль проехать зажмурясь. Нам попались немецкие извозчики из Либлау и Пруссии. Странные экипажи! Длинные фуры цугом; лошади пребольшие, и висащие на них погремушки производят несносный для ушей шум.

Отъехав пять миль, остановились мы ночевать в корчме. Двор хорошо покрыт; комнаты довольно чисты, и в каждой готова постель для путешественников.

Вечер приятен. В нескольких шагах от корчмы течет чистая река. Берег покрыт мягкою зеленою травой и осенен в иных местах густыми деревьями. Я отказался от ужина, вышел на берег и вспомнил один московский вечер, в который, гуляя с Пт. под Андроньевым монастырем, с отменным удовольствием смотрели мы на заходящее солнце. Думал ли я тогда, что ровно через год буду наслаждаться приятностями вечера в курляндской корчме? Еще другая мысль пришла мне в голову. Некогда начал было я писать роман<sup>10</sup> и хотел в воображении объездить точно те земли, в которые теперь еду. В мысленном путешествии, выехав из России, остановился я ночевать в корчме: и в действительном то же случилось. Но в романе писал я, что вечер был самый ненастный, что дождь не оставил на мне сухой нитки и что в корчме надлежало мне сушиться перед камином; а на деле вечер выдался самый тихий и ясный. Сей первый ночлег был несчастлив для романа; боясь, чтобы ненастное время не продолжилось и не обеспокоило меня в моем путешествии, сжег я его в печи, в благословенном своем жилище на Чистых Прудах. – Я лег на траве под деревом, вынул из кармана записную книжку, чернилицу и перо и написал то, что вы теперь читали.

Между тем вышли на берег два немца, которые в особой кибитке едут с нами до Кенигсберга; легли подле меня на траве, закурили трубки и от скуки начали бранить русский народ. Я, перестав писать, хладнокровно спросил у них, были ли они в России далее Риги? «Нет», – отвечали они. «А когда так, государи мои, – сказал я, – то вы не можете судить о русских; побывав только в пограничном городе». Они не рассудили за благо спорить, но долго не хотели признать меня русским, воображая, что мы не умеем говорить иностранными языками. Разговор продолжался. Один из них сказал мне, что он имел счастье быть в Голландии и скопил там много полезных знаний. «Кто хочет узнать свет, – говорил он, – тому надобно ехать в Роттердам. Там-то живут славно, и все гуляют на шлюпках! Нигде не увидишь того, что там увидишь. Поверьте мне, государь мой, в Роттердаме я

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
сделался человеком!» – «Хорош гусь!» – думал я – и пожелал им доброго вечера.

Паланга, 3/14 июня 1789

Наконец, проехав Курляндию более двухсот верст, въехали мы в польские границы и остановились ночевать в богатой корчме. В день переезда обыкновенно десять миль, или верст семьдесят. В корчмах находили мы по сие время что пить и есть: суп, жареное с салатом, яйца; и за это платили не более как копеек по двадцати с человека. Есть везде кофе и чай; правда, что все не очень хорошо. – Дорога довольно пуста. Кроме извозчиков, которые нам раза три попадались, и старомодных берлинов, в которых дворяне курляндские ездят друг к другу в гости, не встречались никакие проезжие. Впрочем, дорога не скучна: везде видишь плодородную землю, луга, рощи; там и сям маленькие деревеньки или врозь рассеянные крестьянские домики.

С французским италянцем мы ладим. К французенке у меня не лежит сердце, для того что ее физиономия и ухватки мне не нравятся. Впрочем, можно ее похвалить за опрятность. Лишь только остановимся, извозчик наш Гаврила, которого она зовет Габриелем, должен нести за нею в горницу уборный ларчик ее, и по крайней мере час она помадится, пудрится, притирается, так что всегда надобно ее дожидаться к обеду. Долго советовались мы, сажать ли с собою за стол немцев. Мне поручено было узнать их состояние. Открылось, что они купцы. Все сомнения исчезли, и с того времени они с нами обедают; а как италянец с французенкой не понимают по-немецки, а они – по-французски, то я должен служить им переводчиком. Немец, который в Роттердаме стал человеком, уверял меня, что он прежде совершенно знал французский язык и забыл его весьма недавно; а чтобы еще более уверить в этом меня и товарища своего, то при всяком поклоне французенке говорит он: «Оплише, матам! Oblige, Madame!»[36]

На польской границе осмотр был не строгий. Я дал приставам копеек сорок: после чего они только заглянули в мой чемодан, веря, что у меня нет ничего нового.

Море от корчмы не далее двухсот сажен. Я около часа сидел на берегу и смотрел на пространство волнующихся вод. Вид величественный и унылый! Напрасно глаза мои искали корабля или лодки! Рыбак не смел показаться на море; порывистый ветер опрокинул бы челн его. – Завтра будем обедать в Мемеле, откуда отправлю к вам это письмо, друзья мои!

Мемель, 15 июня 1789

Я ожидал, что при въезде в Пруссию на самой границе нас остановят; однако ж этого не случилось. Мы приехали в Мемель в одиннадцатом часу, остановились в трактире – и дали несколько грошей осмотрщикам, чтобы они не перерывали наших вещей.

Город невелик; есть каменные строения, но мало порядочных. Цитадель очень крепка; однако ж наши русские умели взять ее в 57 году.

Мемель можно назвать хорошим торговым городом. Курляндский гаф<sup>11</sup>, на котором он лежит, очень глубок. Пристань наполнена разными судами, которые грузят по большей части пенькою и лесом для отправления в Англию и Голландию.

Из Мемеля в Кенигсберг три пути; по берегу гафа считается до Кенигсберга 18 миль, а через Тильзит – 30: большая розница! Но извозчики всегда почти избирают сей последний путь, жалея своих лошадей, которых весьма утомляют ужасные пески набережной дороги. Все они берут здесь билеты, платя за каждую лошадь и за каждую милю до Кенигсберга. Наш Габриель заплатил три талера, сказав, что он поедет берегом. Мы же в самом деле едем через Тильзит; но русский человек смекнул, что за 30 миль взяли бы с него более, нежели за 18! Третий путь водою через гаф самый кратчайший в хорошую погоду, так что в семь часов можно быть в Кенигсберге. Немцы наши, которые наняли извозчика только до Мемеля, едут водою, что им обоим будет стоить только два червонца. Габриель уговаривал и нас с италянцем – с которым обыкновенно говорит он или знаками, или через меня – ехать с ними же, что было бы для него весьма выгодно, но мы предпочли покойное и верное беспокойному и неверному, а в случае бури и опасному.



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
За обедом ели мы живую, вкусную рыбу, которую Мемель изобилует; а как нам  
сказали, что прусские корчмы очень бедны, то мы запаслись здесь хорошим хлебом и  
вином.

Теперь, милые друзья, время отнести письмо на почту; у нас лошадей впрягают.

Что принадлежит до моего сердца.. благодаря судьбе! оно стало повеселее. То думаю  
о вас, моих милых, – но не с такою уже горестию, как прежде, – то даю волю  
глазам своим бродить по лугам и полям, ничего не думая; то воображаю себе  
будущее, и почти всегда в приятных видах. – Простите! Будьте здоровы, спокойны и  
воображайте себе странствующего друга вашего рыцарем веселого образа! –

Корчма в миле за Тильзитом,

17 июня 1789, 11 часов ночи

Все вокруг меня спит. Я и сам было лег на постелю; но, около часа напрасно  
ожидав сна, решил встать, засветить свечу и написать несколько строк к вам,  
друзья мои!

Я рад, что из Мемеля не согласился ехать водою. Места, через которые мы  
проезжали, очень приятны. То обширные поля с прекрасным хлебом, то зеленые луга,  
то маленькие рощицы и кусты, как будто бы в искусственной симметрии  
расположенные, представлялись глазам нашим. Маленькие деревеньки вдали  
составляли также приятный вид. «Qu'il est beau, se pays-ci!» [37] – твердили мы с  
итальянцем.

Вообще, кажется, земля в Пруссии еще лучше обработана, нежели в Курляндии, и в  
хорошие годы во всей здешней стороне хлеб бывает очень дешев; но в прошедший год  
урожай был так худ, что правительству надлежало довольствовать народ хлебом из  
заведенных магазинов. Пять, шесть лет хлеб родится хорошо; в седьмой год – худо,  
и поселянину есть нечего – оттого, что он всегда излишно надеется на будущее  
лето, не представляя себе ни засухи, ни града, и продает все сверх необходимого.  
– Тильзит есть весьма изрядно выстроенный городок и лежит среди самых  
плодоноснейших долин на реке Мемеле. Он производит знатный торг хлебом и лесом,  
отправляя все водою в Кенингсберг.

Нас остановили у городских ворот, где стояли на карауле не солдаты, а граждане,  
для того что полки, составляющие здешний гарнизон, не возвратились еще со  
смотру. Толстый часовой, у которого под брюхом моталась маленькая шпажонка,  
подняв на плечо изломанное и веревками связанное ружье, с гордым видом сделал  
три шага вперед и претрашным голосом закричал мне: «Wer sind Sie? Кто вы?»  
Будучи занят рассматриванием его необыкновенной физиогномии и фигуры, не мог я  
тотчас отвечать ему. Он надулся, искривил глаза и закричал еще страшнейшим  
голосом: «Wer seydt ihr?» [38] – гораздо уже неучтивее! Несколько раз надлежало  
мне сказывать свою фамилию, и при всяком разе шатал он головою, дивясь чудному  
русскому имени. С итальянцем история была еще длиннее. Напрасно отзывался он  
незнанием немецкого языка: толстобрюхий часовой непременно хотел, чтоб он  
отвечал на все его вопросы, вероятно с великим трудом наизусть вытверженные.  
Наконец я был призван в помощь, и насилу добились мы до того, чтобы нас  
пропустили. – В городе показывали мне башню, в разных местах простреленную  
русскими ядрами.

В прусских корчмах не находим мы ни мяса, ни хорошего хлеба. Француженка делает  
нам *des oeufs au lait*, или русскую яичницу, которая с молочным супом и салатом  
составляет наш обед и ужин. Зато мы с итальянцем пьем в день чашек по десяти  
кофе, которое везде находили.

Лишь только расположились мы в корчме, где теперь ночуем, услышали лошадиный  
топот, и через полминуты вошел человек в темном фраке, в пребольшей шляпе и с  
длинным хлыстом; подошел к столу, взглянул на нас, – на француженку, занятую  
вечерним туалетом; на итальянца, рассматривавшего мою дорожную ландкарту, и на  
меня, пившего чай, – скинул шляпу, пожелал нам доброго вечера и, оборотясь к  
хозяйке, которая лишь только показала лоб из другой горницы, сказал:  
«Здравствуй, Лиза! Как поживаешь?»

Лиза (сухая женщина лет в тридцать). А, господин поручик! Добро пожаловать!

Поручик. Из города, Лиза. Барон фон М\* писал ко мне, что у них комедианты. «Приезжай, брат, приезжай! Шалуны повеселят нас за наши гроши!» Черт меня возьми! Если бы я знал, что за твари эти комедианты, ни из чего бы не поехал.

Лиза. И, ваше благородие! Разве вы не жалуете комедии?

Поручик. О! Я люблю все, что забавно, и переплатил в жизнь свою довольно полновесных талеров за доктора Фауста с Гансом Вурстом[39].

Лиза. Ганс Вурст очень смешон, сказывают. – А что играли комедианты, господин поручик?

Поручик. Комедию, в которой не было ничего смешного. Иной кричал, другой кривлялся, третий тарачил глаза, а путного ничего не вышло.

Лиза. Много было в комедии, господин поручик?

Поручик. Разве мало дураков в Тильзите?

Лиза. Господин бургомистр с сожительницею изволил ли быть там?

Поручик. Разве он из последних? Толстобрюхий дурак зевал, а чванная супруга его беспрестанно терла себе глаза платком, как будто бы попал в них табак, и толкала его под бок, чтобы он не заснул и перестал пялить рот.

Лиза. То-то насмешник!

Поручик(сядясь и кладя свою шляпу на стол подле моего чайника). Um Vergebung, mein Herr! Простите, государь мой! – Я устал, Лиза. Дай мне кружку пива. Слышишь ли?

Лиза. Тотчас, господин поручик.

Поручик(вошедшему слуге своему). Каспар! Набей мне трубку. (Оборотясь к француженке.) Осмелюсь спросить с моим почтением, жалуете ли вы табак?

Француженка. Monsieur! – Qu'est ce qu'il demande, Mr. Nicolas?[40] (Так она меня называет.)

Я. S'il peut fumer?[41] – Курите, курите, господин поручик. Я вам за нее отвечаю.

Француженка. Dites qu'oui[42].

Поручик. А! Мадам не говорит по-немецки. Жалею, весьма жалею, мадам. – Откуда едете, если смею спросить, государь мой?

Я. Из Петербурга, господин поручик.

Поручик. Радуюсь, радуюсь, государь мой. Что слышно о шведах, о турках?13

Я. Старая песня, господин поручик; и те и другие бегают от русских.

Поручик. Черт меня возьми! Русские стоят крепко. – Скажу вам по приязни, государь мой, что если бы король мой не отговорил мне, то давно бы я был не последним штаб-офицером в русской службе. У меня везде не без друзей. Например, племянник моя служит старшим адъютантом у князя Потемкина. Он ко мне обо всем пишет. Постойте – я покажу вам письмо его. Черт меня возьми! Я забыл его дома. Он описывает мне взятие Очакова. Пятнадцать тысяч легло на месте, государь мой, пятнадцать тысяч!

Я. Неправда, господин поручик.

Поручик. Неправда? (С насмешкою.) Вы, конечно, сами там были?

Я. Хоть и не был, однако ж знаю, что турков убито около 8000, а русских 1500.

Поручик. О! Я не люблю спорить, государь мой; а что знаю, то знаю. (Принимаясь за кружку, которую между тем принесла ему хозяйка.) Разумеете ли, государь мой?

Я. Как вам угодно, господин поручик.

Поручик. Ваше здоровье, государь мой! – Ваше здоровье, мадам! – (Итальянцу.) Ваше здоровье! – Пиво изрядно, Лиза. – Послушайте, государь мой! – Теперь вы называете меня господином поручиком: для чего?

Я. Для того, что хозяйка вас так называет.

Поручик. Скажите: оттого, что я (надев шляпу) поклонился моему королю – и безвременно пошел в отставку. А то теперь говорили бы вы мне (приподняв шляпу); «Господин майор, здравствуйте!» (Допивая кружку.) Разумеете ли? Черт меня возьми, если я не по уши влюбился в свою Анюту! Правда, что она была как розовая пышка. И теперь еще не худа, государь мой, даром что уже четверых принесла мне. – Лиза! скажи, какова моя Анюта?

Лиза. И, господин поручик! Как будто вы сами этого не знаете! Чего говорить, что пригожа! – Скажу вам смех, господин поручик. Как вы на святой неделе вечером проехали в город, ночевал у меня молодой господин из Кенигсберга – правду сказать, барин добрый и заплатил мне честно за всякую безделку. Кушать он много не спрашивал.

Поручик. Ну где же смех, Лиза?

Лиза. Так этот добрый господин стоял на крыльце и увидел госпожу поручицу, которая сидела в коляске на правой стороне, – так ли, господин поручик.

Поручик. Ну что же он сказал?

Лиза. «То-то баба!» – сказал он. Ха! ха! ха!

Поручик. Видно, он неглуп был. Ха! ха! ха!

Я. Итак, любовь заставила вас идти в отставку, господин поручик?

Поручик. Проклятая любовь, государь мой. – Каспар, трубку! – Правда, я надеялся на хорошее приданое. Мне сказали, что у старика фон Т\* золотые горы. «Девка добра, – думал я, – дай, женимся!» Старик рад был выдать за меня дочь свою: только она никак не хотела идти за служивого. «Мамзель Анюта! – сказал я. – Люблю тебя как душу; только люблю и службу королевскую». На миленьких ее глазенках навернулись слезы. Я топнул ногою и – пошел в отставку. Что же вышло! На другой день после свадьбы любезный мой тестюшка вместо золотых гор наградил меня тремя сотнями талеров. Вот тебе приданое! – Делать было нечего, государь мой. Я поговорил с ним крупно, а после за бутылкою старого реинского вина заключил вечный мир. Правду сказать, старик был добросердечен – помяни бог его душу! Мы жили дружно. Он умер на руках моих и оставил нам в наследство дворянский дом.

Но перервем разговор, который занял уже с лишком две страницы и начинает утомлять серебряное перо мое[43]. Словоохотный поручик до десяти часов наговорил с три короба, которых я, жалея Габриелевых лошадей, не возьму с собою. Между прочим, услышав, что я из Кенигсберга поеду в публичной коляске, советовал мне: 1) запясть место в середине и 2) если будут со мной дамы, потчевать их во всю дорогу чаем и кофе. В заключение желал, чтобы я путешествовал с пользой, так, как известный барон Тренк, с которым он будто бы очень дружен. – Господин поручик, всунув свою трубку в сапог, сел на коня и пустился во всю прыть, закричав мне: «Счастливым путь, государь мой!»

Чего не напишешь в минуты бессонницы! – Простите до Кенигсберга! –

Кенигсберг, июня 19, 1789

Вчера в семь часов утра приехал я сюда, любезные друзья мои, и стал вместе с своим спутником в трактире у Шенка.

Кенигсберг, столица Пруссии, есть один из больших городов в Европе, будучи в окружности около пятнадцати верст. Некогда был он в числе славных ганзейских городов. И ныне коммерция его довольно важна. Река Прегель, на которой он лежит, хотя не шире 150 или 160 футов, однако ж так глубока, что большие купеческие суда могут ходить по ней. Домов считается около 4000, а жителей 40 000 – как мало по величине города! Но теперь он кажется многолюдным, потому что множество людей собралось сюда на ярманку, которая начнется с завтрашнего дня. Я видел довольно хороших домов, но не видал таких огромных, как в Москве или в Петербурге, хотя вообще Кенигсберг выстроен едва ли не лучше Москвы.

Здесь гарнизон так многочислен, что везде попадаются в глаза мундиры. Не скажу, чтобы прусские солдаты были одеты лучше наших; а особливо не нравятся мне их двуугольные шляпы. Что принадлежит до офицеров, то они очень опрятны, а жалованья получают, выключая капитанов, малым чем более наших. Я слышал, будто в прусской службе нет таких молодых офицеров, как у нас; однако ж видел здесь по крайней мере десять пятнадцатилетних. Мундиры синие, голубые и зеленые с красными, белыми и оранжевыми отворотами.

Вчера обедал я за общим столом, где было старых майоров, толстых капитанов, осанистых поручиков, безбородых подпоручиков и прапорщиков человек с тридцать. Содержанием громких разговоров был прошедший смотр. Офицерские шутки также со всех сторон сыпались. Например: «Что за причина, господин ритмейстер<sup>14</sup>, что у вас ныне и днем окна закрыты? Конечно, вы не письмом занимаетесь? Ха! ха! ха!» – «То-то, фон Кребс! Все знает, что у меня делается!» – и проч. и проч. Однако ж они учтивы. Лишь только наша француженка показала, все встали и за обедом служили ей с великим усердием. – Как бы то ни было, только в другой раз рассудил я за благо обедать один в своей комнате, растворив окна в сад, откуда лились в мой немецкий суп ароматические испарения сочной зелени.

Вчера же после обеда был я у славного Канта, глубокомысленного, тонкого метафизика, который опровергает и Малбранша и Лейбница, и Юма и Боннета, – Канта, которого иудейский Сократ, покойный Мендельзон, иначе не называл, как *der alles zermalende Kant*, то есть все сокрушающий Кант. Я не имел к нему писем, но смелость города берет, – и мне отворились двери в кабинет его. Меня встретил маленький, худенький старичок, отменно белый и нежный. Первые слова мои были: «Я русский дворянин, люблю великих мужей и желаю изъявить мое почтение Канту». Он тотчас попросил меня сесть, говоря: «Я писал такое, что не может нравиться всем; не многие любят метафизические тонкости». С полчаса говорили мы о разных вещах: о путешествиях, о Китае, об открытии новых земель. Надобно было удивляться его историческим и географическим знаниям, которые, казалось, могли бы одни загромоздить магазин человеческой памяти; но это у него, как немцы говорят, дело постороннее<sup>15</sup>. Потом я, не без скачка, обратил разговор на природу и нравственность человека; и вот что мог удержать в памяти из его рассуждений:

«Деятельность есть наше определение. Человек не может быть никогда совершенно доволен обладаемым и стремится всегда к приобретениям. Смерть застаёт нас на пути к чему-нибудь, что мы еще имеем хотим. Дай человеку все, чего желает, но он в ту же минуту почувствует, что это все не есть все. Не видя цели или конца стремления нашего в здешней жизни, полагаем мы будущую, где узлу надобно развязаться. Сия мысль тем приятнее для человека, что здесь нет никакой соразмерности между радостями и горестями, между наслаждением и страданием. Я утешаюсь тем, что мне уже шестьдесят лет и что скоро придет конец жизни моей, ибо надеюсь вступить в другую, лучшую. Помышляя о тех наслаждениях, которые имел я в жизни, не чувствую теперь удовольствия, но, представляя себе те случаи, где действовал сообразно с законом нравственным, начертанным у меня в сердце, радуюсь. Говорю о нравственном законе: назовем его совестью, чувством добра и зла – но они есть. Я солгал, никто не знает лжи моей, но мне стыдно. – Вероятность не есть очевидность, когда мы говорим о будущей жизни; но, сообразив все, рассудок велит нам верить ей. Да и что бы с нами было, когда бы мы, так сказать, глазами увидели ее? Если бы она нам очень полюбилась, мы бы не могли уже заниматься нынешнею жизнью и были в беспрестанном томлении; а в противном случае не имели бы утешения сказать себе в горестях здешней жизни: авось там будет лучше! – Но, говоря о нашем определении, о жизни будущей и проч., предполагаем уже бытие всевечного Творческого разума, все для чего-нибудь, и все благо творящего. Что? как?.. Но здесь первый мудрец признается в своем невежестве. Здесь разум погашает светильник свой, и мы во тьме остаемся; одна фантазия может носиться во тьме сей и творить несобытное». – Почтенный муж!

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Прости, если в сих строках обезобразил я мысли твои! Он знает Лафатера и  
переписывался с ним. «Лафатер весьма любезен по доброте своего сердца, – говорит  
он, – но, имея чрезмерно живое воображение, часто ослепляется мечтами, верит  
магнетизму и проч.» – Коснулись до его неприятелей. «Вы их узнаете, – сказал он,  
– и увидите, что они все добрые люди».

Он записал мне титулы двух своих сочинений, которых я не читал: «Kritik der  
praktischen Vernunft» и «Metaphysik der Sitten»[44] – и сию записку буду хранить  
как священный памятник.

Вписав в свою карманную книжку мое имя, пожелал он, чтобы решились все мои  
сомнения; потом мы с ним расстались.

Вот вам, друзья мои, краткое описание весьма любопытной для меня беседы, которая  
продолжалась около трех часов. – Кант говорит скоро, весьма тихо и  
невразумительно; и потому надлежало мне слушать его с напряжением всех нерв  
слуха. Домик у него маленький, и внутри приборов16 немного. Все просто, кроме...  
его метафизики.

Здесьняя кафедральная церковь огромна. С великим примечанием рассматривал я там  
древнее оружие, латы и шишак благочестивейшего из маркграфов бранденбургских17 и  
храбрейшего из рыцарей своего времени. «Где вы, – думал я, – где вы, мрачные  
веки, веки варварства и героизма? Бледные тени ваши ужасают робкое просвещение  
наших дней. Одни сыны вдохновения дерзают вызывать их из бездны минувшего –  
подобно Улиссу, зовущему тени друзей из мрачных жилищ смерти, – чтобы в унылых  
песнях своих сохранять память чудесного изменения народов». – Я мечтал около  
часа, прислонясь к столбу. – На стене изображена маркграфова беременная супруга,  
которая, забывая свое состояние, бросается на колени и с сердечным усердием  
молит небо о сохранении жизни героя, идущего побеждать врагов. Жаль, что здесь  
искусство не соответствует трогательности предмета! – Там же видно множество  
разноцветных знамен, трофеев маркграфовых.

Француз, наемный лакей, провожавший меня, уверял, что оттуда есть подземный ход  
за город, в старую церковь, до которой будет около двух миль, и показывал мне  
маленькую дверь с лестницею, которая ведет под землю. Правда ли это или нет, не  
знаю: но знаю то, что в средние века на всякий случай прокапывали такие ходы,  
чтобы сохранять богатство и жизнь от руки сильного.

Вчера ввечеру простился я с своим товарищем, господином Ф\*, которого приязни не  
забуду никогда. Не знаю, как ему, а мне грустно было с ним расставаться. Он с  
француженкой поехал в Берлин, где, может быть, еще увижу его.

Ныне был я у нашего консула, господина И\*18, который принял меня ласково. Он  
рассказывал мне много кое-чего, что я с удовольствием слушал; и хотя уже давно  
живет в немецком городе и весьма хорошо говорит по-немецки, однако же нимало не  
обгерманился и сохранил в целости русский характер. Он дал мне письмо к  
почтмейстеру, в котором просил его отвести мне лучшее место в почтовой коляске.

Вчера судьба познакомила меня с одним молодым французом, который называет себя  
искусным зубным лекарем. Узнав, что в трактир к Шенку приехали иностранцы, – ему  
сказали – французы, – явился он к господину Ф\* с ношею комплиментов. Я тут был –  
и так мы познакомились. «В Париже есть мне равные в искусстве, – сказал он, –  
для того не хотел я там остаться, поехал в Берлин, перелечил, перечистил  
немецкие зубы; но я имел дело с великими скрягами, и для того – уехал из  
Берлина. Теперь еду в Варшаву. Польские господа, слышно, умеют ценить  
достоинства и таланты: попробуем, полечим, почистим! А там отправлюсь в Москву –  
в ваше отечество, государь мой, где, конечно, найду умных людей более нежели  
где-нибудь». – Ныне, когда я только что управился с своим обедом, пришел он ко  
мне с бумагами и, сказав, что узнает людей с первого взгляду и что имеет уже ко  
мне полную доверенность, начал читать мне... трактат о зубной болезни.

Между тем как он читал, наемный лакей пришел сказать мне, что в другом трактире,  
обо двор, остановился русский курьер, капитан гвардии. «Allons le voir!»[45] –  
сказал француз, спрятав в кармане свой трактат. Мы пошли вместе – и вместо  
капитана нашел я вахмистра конной гвардии, господина \*\*\*, молодого любезного  
человека, который едет в Копенгаген. Он еще в первый раз послан курьером и не

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал знает по-немецки, чему прусские офицеры, окружившие нас на крыльце, весьма дивились. В самом деле, неудобно ездить по чужим землям, зная только один французский язык, которым не все говорят. – В то время как мы разговаривали, один из стоявших на крыльце получил письмо из Берлина, в котором пишут к нему, что близ сей столицы разби́ли почту, зарезали постиллиона<sup>19</sup> и отняли несколько тысяч талеров: неприятная весть для тех, которые туда едут! – Я пожелал земляку своему счастливого пути.

В старинном замке, или во дворце, построенном на возвышении, осматривают путешественники цейхгауз и библиотеку, в которой вы найдете несколько фолиантов и квартантов, окованных серебром. Там же есть так называемая Московская зала, длиною во 166 шагов, а шириною в 30, которой свод сведен без столбов и где показывают старинный осьмиугольный стол, ценою в 40 000 талеров. Для чего сия зала называется Московскою, не мог узнать. Один сказал, будто для того, что тут некогда сидели русские пленники; но это не очень вероятно.

Здесь есть изрядные сады, где можно с удовольствием прогуливаться. В больших городах весьма нужны народные гульбища. Ремесленник, художник, ученый отдыхает на чистом воздухе по окончании своей работы, не имея нужды идти за город. К тому же испарения садов освежают и чистят воздух, который в больших городах всегда бывает наполнен гнилыми частицами. Ярманка начинается. Все наряжаются в лучшее свое платье, и толпа за толпою встречается на улицах. Гостей принимают на крыльце, где подают чай и кофе.

Я уже отправил свой чемодан на почту. Едущие в публичной коляске могут иметь шестьдесят фунтов без платы; у меня менее шестидесяти.

Adieu! [46] Земляк мой Габриель, который, говоря его словами, не нашел еще работы, пришел сказать мне, что почтовая коляска скоро будет готова.

Я вас люблю так же, друзья мои, как и прежде; но разлука не так уже для меня горестна. Начинаю наслаждаться путешествием. Иногда, думая о вас, вздохну; но легкий ветерок струит воду, не возмущая светлости ее. Таково, сердце человеческое; в сию минуту благодарю судьбу за то, что оно таково. – Будьте только благополучны, друзья мои, и никогда обо мне не беспокойтесь! В Берлине надеюсь получить от вас письмо.

Мариенбург, 21 июня ночью

Прусская так называемая почтовая коляска совсем не похожа на коляску. Она есть не что иное, как длинная покрытая фура с двумя лавками, без ремней и без рессор. Я выбрал себе место на передней лавке. У меня было двое товарищей, капитан и подпоручик, которые сели назади на чемоданах. Я думал, что мое место выгоднее; но последствие доказало, что выбор их был лучше моего. Слуга капитанский и так называемый ширмейстер, или проводник, сели к нам же в коляску на другой лавке. Печальные мысли, которыми голова моя наполнилась при готическом виде нашего экипажа, скоро рассеялись. В городе видел я везде приятную картину праздника – везде веселящихся людей; офицеры мои были весьма учтивы, и разговор, начавшийся между нами, довольно занимал меня. Мы говорили о турецкой и шведской войне, и капитан от доброго сердца хвалил храбрость наших солдат, которые, по его мнению, едва ли хуже прусских. Он рассказывал анекдоты последней войны, которые все

относились к чести прусских воинов. Ему крайне хотелось, чтобы королю мир наскучил. «Пора снова драться, – говорил он, – солдаты наши пролежали бока; нам нужна экзерциция, экзерциция!» Миротлюбивое мое сердце оскорбилось. Я вооружился против войны всем своим красноречием, описывая ужасы ее: стон, вопль несчастных жертв, кровавою рекою на тот свет уносимых; опустошение земель, тоску отцов и матерей, жен и детей, друзей и сродников; сиротство муз<sup>20</sup>, которые скрываются во мрак, подобно как в бурное время бедные малиновки и синички по кустам прячутся, и проч. Немилостивый мой капитан смеялся и кричал: «Нам нужна экзерциция, экзерциция!» Наконец я приметил, что взялся за работу Данаид; замолчал и обратил все свое внимание на приятные окрестности дороги. Постиллион наш не жалел лошадей; и таким образом неприметно доехали мы до перемены, где только что имели время отужинать на скорую руку.

Ночь была приятна. Я несколько раз засыпал, но ненадолго, я почувствовал выгоду,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал которую имели мои товарищи. Они могли лежать на чемоданах, а мне надлежало дремать сидя. На рассвете приехали мы на другую станцию. Чтобы сколько-нибудь ободриться после беспкойной ночи, выпили мы с капитаном чашек по пяти кофе – что в самом деле меня оживило.

Места пошли совсем не приятные, а дорога худая. Генлигенбейль, маленький городок в семи милях от Кенигсберга, приводит на мысль времена язычества. Тут возвышался некогда величественный дуб, безмолвный свидетель рождения и смерти многих веков, – дуб, священный для древних обитателей сей земли. Под мрачною его тенью обожали они идола Курхо, приносили ему жертвы и славили его в диких своих гимнах. Вечное, мерцание сего естественного храма и шум листьев наполняли сердце ужасом, в который жрецы язычества облекали богопочитание. Так друиды в густоте лесов скрывали свою религию; так глас греческих оракулов исходил из глубины мрака! – Немецкие рыцари в третьем-надесять веке, покорив мечом Пруссию, разрушили олтари язычества и на их развалинах воздвигнули храм христианства. Гордый дуб, почтенный старец в царстве растений, претыкание бурь и вихрей, пал под сокрушительного рукою победителей, уничтожавших все памятники идолопоклонства: жертва невинная! – Суеверное предание говорит, что долгое время не могли срубить дуба; что все топоры отскакивали от толстой коры его, как от жесткого алмаза; но что наконец сыскался один топор, который разрушил очарование, отделив дерево от корня; и что в память победительной секиры назвали сие место Heiligenbeil, то есть секира святых. Ныне эта секира святых славится каким-то отменным пивом и белым хлебом.

Браунсберг, где мы обедали и в третий раз переменяли лошадей, есть довольно многолюдный городок.

«Здесь жил и умер Коперник», – сказал мне капитан, когда мы проезжали через одно маленькое местечко. – «Итак, это Фрауенберг?» – «Точно».

Как же досадно было мне, что я не мог видеть тех комнат, в которых жил сей славный математик и астроном и где он, по своим наблюдениям и вычетам, определил движение земли вокруг ее оси и солнца – земли, которая, по мнению его предшественников, стояла неподвижно в центре планет и которую после Тихо де Браге хотел было опять остановить, но тщетно! – И таким образом Пифагоровы идеи, над которыми смеялись греки, верившие своим чувствам более, нежели философу, воскресли в системе Николая Коперника? – Сей астроном был счастливее Галилея: суеверие – хотя он жил еще под его скипетром – не заставило его клятвенно отрицаться от учения истины. Коперник умер спокойно в своем мирном жилище, но Тихо де Браге должен был оставить свой философский замок<sup>21</sup> и отечество. Науки, подобно религии, имели своих страдальцев. –

Перед вечером приехали мы в Эльбинг, небольшой, но торговый город и весьма изрядно выстроенный, где стоят два или три полка. Почте надлежало тут пробыть более часа. Мы пошли в трактир, где, кроме хозяина и гостей, все было довольно чисто. Выехав из Кенигсберга, еще не видал я порядочно одетого человека. Двое играли в биллиард: один – в зеленом кафтане, диком камзоле и в сальном парике, человек лет за сорок, а другой – молодой человек в пестром кургузом фраке; первый играл очень худо и сердился: а другой хотел над ним шутить, смеялся во все горло при каждом его промахе, поглядывал на нас и в зеркало и оправлял беспрестанно свой толстый запачканный галстук. Карикатура за карикатурою приходила в трактир, и всякая карикатура требовала пива и трубки. Мне было очень скучно. К тому же я чувствовал сильное волнение в крови от кофе и от тряского движения почтовой коляски.

Вышедши садиться, нашли мы у коляски молодого офицера и старую женщину, которые рекомендовались в нашу благосклонность и объявили, что едут с нами. Таким образом, стало нам гораздо теснее. Офицеры мои рады были новому товарищу, с которым могли они говорить о прошедшем смотре. Женщина, родом из Шведской Померании<sup>22</sup>, услышав, что я русский, подняла руки к небу и закричала: «Ах, злодеи! Вы губите нашего бедного короля!<sup>23</sup>» Офицеры смеялись, и я смеялся, хотя не совсем от доброго сердца.

Между тем прекрасный вечер настроил душу мою к приятным впечатлениям. На обеих сторонах дороги расстилались богатые луга; воздух был свеж и чист; многочисленные стада блеянием и ревом своим праздновали захождение солнца. Крестьянки доили коров, вдыхая в себя целебный пар молока, которое составляет богатство всех тамошних деревень. Жители принадлежат, если не ошибаюсь, к секте

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзинский, перекрестителей<sup>24</sup>, wiedertäufer. Хвалят их нравы, миролюбие и честность. Рука их не подымается на ближнего. «Кровь человеческая, – говорят они, – вопиет на небо». – Тишина наступившей ночи сомкнула глаза мои.

Теперь мы в Мариенбурге, где я имел время написать к вам столько страниц. Сей город достоин примечания только тем, что древний его замок был некогда столицей великих мастеров Немецкого ордена<sup>25</sup>. – От старой женщины, моей неприятельницы, мы здесь освободились; но место ее займет высокий офицер, который теперь сидит подле меня, дожидаясь отправления почты. – Рассветало. Простите! Из Данцига надеюсь еще что-нибудь приписать.

Данциг, 22 июня 1789

Проехав через предместье Данцига, остановились мы в прусском местечке Штоценберге, лежащем на высокой горе сего имени. Данциг у нас под ногами, как на блюдечке, так что можно считать кровли. Сей прекрасно выстроенный город, море, гавань, корабли в пристани и другие, рассеянные по волнуемому, необозримому пространству вод, – все сие вместе образует такую картину, любезнейшие друзья мои, какой я еще не видывал в жизни своей и на которую смотрел два часа в безмолвии, в глубокой тишине, в сладостном забвении самого себя.

Но блеск сего города померк с некоторого времени. Торговля, любящая свободу, более и более сжимается и упадет от теснящей руки сильного. Подобно как монахи строжайшего ордена, встретясь друг с другом в унылой мрачности своих жилищ, вместо всякого приветствия умирающим голосом произносят: «Помни смерть!», так жители сего города в глубоком унынии взывают друг ко другу: «Данциг! Данциг! Где твоя слава?» – Король прусский наложил чрезмерную пошлину<sup>26</sup> на все товары, отправляемые отсюда в море, от которого Данциг лежит верстах в пяти или шести.

Шотландцы, которые присылают сюда сельди свои, пользовались в Данциге всеми правами гражданства, для того что некогда шотландец Доглас оказал городу важную услугу. Те из жителей, с которыми я говорил, не могли мне сказать, в чем именно состояла услуга Догласова. Такой знак благодарности делает честь сему городу.

Я не знал, что почта пробудет здесь так долго, а то бы успел осмотреть в Данциге некоторые примечания достойные вещи. Теперь уже поздно: хотя впрягать лошадей. Более всего хотелось бы мне видеть славную Эйхелеву картину в главной лютеранской церкви, представляющую Страшный суд. Король французский – не знаю, который – давал за нее сто тысяч гульденов. – Хотелось бы мне видеть и профессора Тренделенбурга, чтобы поблагодарить его за греческую грамматику, им сочиненную, которою я пользовался и впредь надеюсь пользоваться<sup>[47]</sup>. – Огромнейшее здание в городе есть ратуша. Вообще все дома в пять этажей. Отменная чистота стекол украшает вид их.

Данциг имеет собственные деньги, которые, однако ж, вне города не ходят; и в самом городе прусские предпочитают.

На западе от Данцига возвышаются три песчаные горы, которых верхи гораздо выше городских башен; одна из сих гор есть Штоценберг. В случае осады неприятельские батареи могут оттуда разрушить город. На горе Гагелсберге был некогда разбойничий замок; эхо ужаса его далеко отзывалось в окрестностях. Там показывают могилу русских, убитых в 1734 году, когда граф Миних штурмовал город. Осажденные знали, с которой стороны будет приступ, почему гарнизон и жители обратили туда все силы свои и дрались как отчаянные. Известно, что город держал сторону Станислава Лещинского против Августа III, за которого вступилась Россия. Наконец Данциг покорился.

Товарищи мои офицеры хотели осмотреть городские укрепления, но часовые не пустили их и грозили выстрелом. Они посмеялись над излишнею строгостью и возвратились назад. Солдаты по большей части старые и одеты неопрятно. Магистрат поручает комендантское место обыкновенно какому-нибудь иностранному генералу с большим жалованьем.

Первая станция от Данцига

В Данциге присоединились к нам офицер, молодой французский купец и магистер. Для



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
них и для капитанского слуги ширмейстер взял там открытую фуру. Офицер сел к нам  
в коляску, где оставалось еще одно

место, которое хотел занять магистер; но француз поднял крик, доказывая свое старшинство, и ширмейстер решил дело в его пользу, узнав, что он, в самом деле, записался на почте ранее. Магистер крайне упрашивал нас, чтобы мы как-нибудь потеснились и дали ему место в коляске, представляя ученым образом, что ему с ширмейстером и слугою будет скучно; но он проповедовал глухим ушам, как говорят немцы. Француз, по-дорожному очень хорошо одетый, в торжестве сел на лавке между двух офицеров, с насмешкою жалея, что бедного магистера вымочит дождь, который накрапывал. Новый наш товарищ, офицер, желая сидеть просторнее, взглядывал на него очень косо и начал его жать. Француз весьма учтиво объявил, что ему становится тесновато. «Тем хуже для вас», – отвечал ему офицер с сердцем; закурил трубку и начал пускать ему в нос и в рот дымные облака. Француз чихал, кашлял и наконец спросил, что бы это значило? – «То, чтобы вы убрались в фуру к магистеру», – «Государь мой!» – сказал француз с гордым видом. – «Государь мой!» – отвечал офицер с досадою. – Вам говорят, чтобы вы убрались от нас». – Француз с важностью уверял, что имеет равное с ним право сидеть в коляске; но офицер, худой юрист, начал сыпать на него пепел с огнем, говоря, что Везувий за дымом выбрасывает пламя. Еще мало: он уткнул ему в бок эфес своей сабли. Бедный француз, видя, что терпением не отделаться, сквозь слезы просил офицера оставить его в покое до первой перемены, обещаясь пересесть там в фуру. Старые мои товарищи, насмеявшись досыта, сжалились над мучеником и уговорили своего собрата, чтобы он удовольствовался его обещанием. И я смеялся, однако ж искренно жалел о французе, хотя он тотчас забыл все и стал весел.

Теперь переменяют лошадей и готовят нам легкий ужин.

Выехав из Данцига, смотрел я на море, которое синелось на правой стороне. Более не попадалось в глаза ничего занимательного, кроме просторного данцигского гульбища, где было очень мало людей, для того что небо покрывалось со всех сторон тучами. В середине идет большая дорога, а по сторонам в аллеях прогуливаются.

Офицеры сговорились было атаковать магистера; но он довольно искусно отразил первые приступы, так что они наконец оставили его. Он едет в Италию рассматривать древности. Многие восточные языки, по его словам, ему известны. Он показывал мне письмо графа \*\*\*, который прислал ему экземпляр Аль-Корана, напечатанного в Петербурге<sup>27</sup>. Мы друг с другом гораздо согласнее, нежели с офицерами[48].

Штолпе, 24 июня

Путешественники говорят всегда с великим неудовольствием о грубости прусских постиллионов. Нынешний король издал указ, по которому все почтмейстеры обязаны иметь более уважения к проезжим и не держать никого долее часа на переменах, а постиллионам запрещаются все самовольные остановки на дороге. Нахальство сих последних было несносно. У всякой корчмы они останавливались пить пиво, и несчастные путешественники должны были терпеть или выманивать их деньгами. Указ имел хорошие следствия, однако ж не во всей точности исполняется. Например, не доезжая за милю до Штолпе, мы принуждены были с час дожидаться постиллионов, которые спокойно пили и ели в корчме, несмотря на позывы с нашей стороны. Приехав в город, все мои товарищи грудью приступили к почтмейстеру и требовали, чтобы он наказал их. – «Выговором?» – спросил почтмейстер. – «Палкою», – отвечали офицеры, – «я не имею права бить их». – «Вздор! вздор!» – сказал капитан. – Или я сам со всеми управлюсь!» – Тут он страшным образом стукнул в пол своего тростью. «Насилие! насилие!» – закричал почтмейстер. – Хотят драться, бить меня!» – Капитан вдруг переменял тон и сказал тихо: «Я не хочу драться, а в Берлине

поговорю о вас с министром». Сказал и вышел вон, а за ним и все. Постиллионы, как будто бы ничего не зная, пришли к нам просить на вино. Их выгнали – дверь затворилась и опять потихоньку стала отворяться – все туда оборотили глаза и увидели почтмейстерову голову. «Что вам угодно?» – спросил капитан суровым голосом. Тут почтмейстер всунул к нам в горницу все свое туловище, начал шаркать и кланяться капитану, и называть его господином капитаном, и уверять его, что он имеет к нему почтение, и знает майора его полка, и знает его фамилию, и знает,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал что он прав, и отдает ему в полную власть тех постиллионов, которые повезут нас из Штолпе, и проч. и проч. – Капитан смягчился, улыбнулся и отвечал на все: «Хорошо, хорошо, господин почтмейстер!» – Мы с магистером также улыбались, а офицеры говорили тихонько: «Дурак! Трус!» –

Теперь не могу вам сказать ничего примечания достойного, кроме того, что в местечке Лупове, где мы обедали, есть прекрасные форели и прекрасный бишоф. Итак, если вы, друзья мои, будете когда в Лупове, то вспомните, что друг ваш там обедал, – вспомните и велите подать себе форелей и бишофу.

Здесь остается тот офицер, который мучил француза; итак, сей последний сядет с нами. – Adieu!

Штаргард, 26 июня

О Штаргарде, куда мы приехали ужинать, могу вам сказать единственно то, что он есть изрядный город и что здешняя церковь Марии считается высочайшею в Германии.

Мы проехали через Кеслин и Керлин, два маленькие городка. В первом бросается в глаза большое четверугольное место со статуею Фридриха Вильгельма. «Ты достоин сей почести!» – думал я, читая надпись. Не знаю, кого справедливее можно назвать великим, отца или сына<sup>29</sup>, хотя последнего все без разбора величают. Здесь должно смотреть только на дела их, полезные для государства, – не на ученость, не на острые слова, не на авторство. Кто привлек в свое государство множество чужестранцев? Кто обогатил его мануфактурами, фабриками, искусствами? Кто населил Пруссию? Кто всегда отходил от войны? Кто отказывался от всех излишностей, для того чтобы его подданные не терпели недостатка в нужном? Фридрих Вильгельм! – Но Кеслин будет для меня памятен не только по его монументу: там миловидная трактирщица угостила нас хорошим обедом! Неблагодарен путешественник, забывающий такие обеды, таких добрых, ласковых трактирщиц! По крайней мере я не забуду тебя, миловидная немка! Вспомнив статую Фридриха Вильгельма, вспомню и любезное твое угощение, приятные взоры, приятные слова твои!..

«Что, будет ли у нас война, господа офицеры?» – спросил у моих товарищей старик, трактирщик в Керлине. «Не думаю», – отвечал капитан. «Дай бог, чтобы и не было!» – сказал трактирщик. – Я боюсь не австрийских гусаров, а русских казаков. О! что это за люди!» – «А почему ты их знаешь?» – спросил капитан. «Почему? Разве они не были в Керлине? Ничто не уйдет от их пики. К тому же у них такие страшные лица, что меня по коже подирает, когда вообразу их!» – «Да вот русский казак!» – сказал капитан, указав на меня. «Русский казак!» – закричал трактирщик и ударился затылком в стену. Мы все засмеялись, а трактирщик заохал. «За эту шутку вы заплатите мне дороже, господа!» – сказал он, взяв кофейник из рук служанки.

Я видел один из древних разбойничьих замков. Он лежит на возвышении и обведен со всех сторон широкими рвами, которые прежде были наполнены водою. Тут в высоком тереме сидели мать и дочь за пядями и поглядывали в окно, когда муж и отец, как голодный лев, рыскал по лесам и полям, ища добычи. «Едет! Едет!» – кричали они, и мосты гремели и опускались – гремели и опять подымались – и грабитель был безопасен в объятиях своей жены и дочери. Тут раскладывались похищенные богатства, и женщины от радости ахали. Тут несчастные путешественники, которые в тот день попались в руки злодею, заключались в подземную темницу, в двадцать семь сажен глубиною, где густой воздух спирался и тяготил дыхание и где гром цепей был им первым приветствием. Иногда бедный отец прибежал к сим широким рвам и, смотря на сии острые башни, восклицал: «Отдайте мне сына и возьмите все, что имею! Несчастливая мать день и ночь крушится; печальная невеста всякий час слезами обливается. Отдайте матери сына и невесте жениха!»

«Стой, воображение!» – сказал я сам себе и – заплатил два гроша сухой старухе и уродливому мальчику, которые показывали мне замок. Он издавна стоит пустой и начинает уже разваливаться.

Теперь накрывают нам стол. Ужин будет прощальный. Все мои товарищи, кроме капитана, едут отсюда в Штетин, куда мне не дорога. Вероятно, что нам уже никогда не видать друг друга. Правда, что эта мысль для меня не очень горестна. Я не поблагодарил бы судьбы, если бы она велела мне всегда жить с такими людьми. С ними можно говорить только о смотрах, маршах и тому подобном. Самый язык их

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин karar странен. Не зная по-французски, употребляют они в разговоре множество французских слов, произнося их по-своему. Например: «Da ist eine Precipice – ich habe eine Ture gemacht – ich schanschire es»[49], и проч.

К нам пристал еще молодой человек, почтмейстерской сын, который едет учиться в университет. Слыша, что офицеры в шутку называли меня доктором, вздумал он показать мне свою ученость и спросил, как, по моему мнению, можно перевести на немецкий латинское слово ratio<sup>30</sup>? Потом начал говорить о духе языков<sup>31</sup> и проч. Надобно знать, что магистер уже от нас отстал; а то бы он не дал ему много говорить. Офицеры не полюбили сего ученого почтмейстерского сына и старались его дурачить. Приехав сюда, вынул он из кармана превеликие шпоры и положил на стол. Офицеры, находя странным, что человек, едущий учиться в университет, вместо книг везет в кармане такую вещь, стали смеяться. Француз подскочил с лорнетом и начал рассматривать шпоры с великим вниманием. Смех умножился. «Что вы находите

в них?» – спросил капитан. – «Знакомые черты, – с важностью отвечал француз, – кажется, как будто бы и видал их прежде; однако ж нет – я видел только их изображение на эстампах в Дон-кихоте!» Тут офицеры во все горло захохотали, а студент осердился. Насмеявшись досыта, капитан сказал мне: «Если когда-нибудь издадите вы журнал своего путешествия, то прошу вас не забыть шпор». – «Не забудьте шпор!» – закричали все офицеры. «Ваше желание исполню», – отвечал я. –

Надобно сказать нечто о прусских допросах. Во всяком городке и местечке останавливают проезжих при въезде и выезде и спрашивают, кто, откуда и куда едет? Иные в шутку сказываются смешными и разными именами, то есть при въезде одним, а при выезде другим, из чего выходят чудные донесения начальникам. Иной называется Люцифером, другой Мамоном; третий в город въедет Авраамом, а выедет Исааком. Я не хотел шутить, и для того офицеры просили меня в таких случаях притворяться спящим, чтобы им за меня отвечать. Иногда был я какой-нибудь Баракоменевеус<sup>32</sup> и ехал от горы Араратской; иногда Аристид, выгнанный из Афин; иногда Альцибиад, едущий в Персию; иногда доктор Панглос<sup>33</sup>, и проч., и проч.

Кушанье поставили. Простите!

Берлин, 30 июня 1789

Вчера приехал я в Берлин, друзья мои; а ныне, к великому своему удовольствию, получил от вас письмо, которого ждал с таким нетерпением. Известие, что вы остались здоровы, меня утешило, успокоило. Но на что вы иногда грустите? Этого не было в уговоре. А если вы и впредь будете так немилостивы к себе и к другу своему, который за несколько тысяч верст берет участие даже в минутной вашей неприятности, то он, в отмщение вам, сам будет грустить с утра до вечера.

Последнее письмо отправил я к вам из Штаргарда. Мы выехали оттуда в полночь. Кроме капитана, было у меня двое новых товарищей: офицер, едущий в Империю<sup>34</sup> для набора рекрут, и купец штаргардский. Я сел в коляске назади, на своем чемодане; мог протянуть ноги, мог прилечь на подушку; спина моя распрямилась, и движение крови стало ровнее; тряская коляска казалась мне усыпительной колыбелью – и я, почитая себя блаженнейшим человеком в свете, заснул крепким сном и спал до первой перемены, где разбудили меня пить кофе.

Не доезжая за десять миль до Берлина, капитан нас оставил. Мы прощались друг с другом как приятели, и я дал ему слово сыскать его в Кенигсберге, когда поеду обратно через сей город. «Ведь нам еще надобно хоть один раз в жизни видеться, – сказал он, пожимая руку мою, – заезжайте ко мне и расскажите, что увидите в свете». – «Хорошо, хорошо, господин капитан! Будьте между тем здоровы!» – И так мы расстались.

В последнюю ночь нашего путешествия, приближаясь к Берлину, начинал я думать, что там делать буду и кого увижу. Ночью всякие мечты воображения бывают живее, и я так ясно представил себе любезного А \* [50], идущего ко мне навстречу с трубкой и кричащего: «Кого вижу? брат Рамзей<sup>35</sup> в Берлине?», что руки мои протянулись обнять его; но вместо моего дражайшего приятеля, который в сию минуту был от меня так далеко, чуть не обнял я мокрой женщины, сидевшей с нами в коляске. «Но как зашла к вам мокрая женщина?» Вот как. Солнце село, пошел дождь, и вечер превратился в глубокую ночь. Вдруг коляска наша остановилась; ширмейстер, сидевший с нами, выглянул и начал с кем-то бормотать; потом, оборотившись к нам,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карам  
сказал: «Господа! Позвольте ли сесть в коляску одной честной женщине и доехать с нами до первого местечка, куда она идет с своим мужем? Дождь промочил ее насквозь, и она боится занемочь». – «А хороша ли она?» – спросил офицер, едущий в Империю. «Теперь темно», – отвечал ширмейстер. – «Пускай ее садится», – сказал офицер. Я то же сказал, и купец то же. Женщина влезла к нам в коляску и была подлинно очень мокра, так что мы пятились от нее как можно далее, боясь воды, которая текла с нее ручьями. Офицер вступил с нею в разговор и узнал от нее, что она жена портного мастера, очень любит своего мужа и с ним никогда не расстаётся; что они ужинали в гостях у своего дяди, зажиточного купца, который торгует заморскими товарами, и пошли домой пешком для того, чтобы наслаждаться приятностями вечера, никак не ожидав дождя; что она взяла у дяди книжку «Жизнь барона Тренка», в которой описываются самые чудные приключения, и всё справедливые; что дочь дяди их, которой минуло уже девятнадцать лет, однажды не спала целую ночь, читая эту книгу, а на другую ночь во сне увидела Тренка в цепях и так закричала, что отец пришел к ней со свечою посмотреть, что с нею сделалось, – и проч. и проч. Вот все дело!

«Но если я не найду его в Берлине!» – пришло мне вдруг на мысль – и в самую ту минуту встретилась нам коляска. Насилу мог я удержаться, чтобы не закричать: «Стой!» – «Это, верно, он, – думал я, – это, верно, он! Прости! Приезжай благополучно в наше отечество, к своим друзьям! Ты увидишь моих любезных; увидишь и не скажешь им ничего обо мне!» – Между тем мы приехали на станцию. Я тотчас пошел к почтмейстеру спросить, кто проехал в коляске. «Русский-купец из Риги», – отвечал он. Тут я готов был вспрыгнуть от радости, что это был не наш А\*.

В некотором расстоянии от Берлина начинается прекрасная аллея из каштановых деревьев, и дорога становится лучше и веселее. О виде Берлина нельзя было мне судить потому, что беспрестанный дождь метал видеть далеко вперед. У ворот мы остановились. Сержант вышел из караульни нас допрашивать: «Кто вы? Откуда едете? Зачем приехали в Берлин? Где будете жить? Долго ли здесь пробудете? Куда поедете из Берлина?» Судите о любопытстве здешнего правительства! – Наконец мы въехали в улицу прекрасного Берлина, где я надеялся отдохнуть в объятиях сердечной приязни, рассказывать русскому о России и другу о друзьях, говорить о наших веселых московских вечерах и философских спорах!.. Но судьба смеялась надо мною!

Коляска наша остановилась у почтового дома. Там прежде всего спросил я у секретаря, где живет А\*? И что же? С хладнокровием, совсем противным моему нетерпению, отвечал он: «Его уже здесь нет!» – «Его здесь нет?» – «Нет, сударь», – повторил он и начал перебирать письма. – «Где же он?» – «Во Франкфурте-на-Майне. Подите к своему священнику; там лучше все узнаете». Я бросился на стул и готов был заплакать. Секретарь взглянул на меня с улыбкою. «Вы думали его здесь найти?» – спросил он. «Думал, государь мой, думал!» – И с этими словами я хотел идти вон. «Постойте, – сказал секретарь, – надобно осмотреть ваш чемодан». То есть надобно было взять с меня несколько грошей. – Вообразите друга вашего, идущего в самых горестных размышлениях по берлинским улицам вслед за инвалидом, который нес чемодан мой! Ни огромные дома, ни многолюдство, ни стук карет не могли вывести меня из меланхолической задумчивости. Я сам себе казался жалким сиротой, бедным, несчастным, и единственно оттого, что А\* не хотел меня дожидаться в Берлине!

«Жаль, жаль, государь мой, – сказал мне г. Блум, трактирщик английского короля в Братской улице<sup>36</sup>, – жаль, что у меня нет теперь для вас места. В доме моем заняты все комнаты. Вы, думаю, знаете, что к нашему королю пожаловала гостя, его сестрица<sup>37</sup>. В Берлине будут праздники, и многие господа приехали сюда на это время. Поверите ли, что я ныне отказал уже десяти человекам?» – «Итак, господин Блум...» – «Вы из России приехали?» – «Из России. Итак...» – «У вас все войною занимаются?» – «Да, господин Блум, у нас война. Итак, мне остается...» – «Послушайте; теперь только опросталась у меня одна комната, и вы можете занять ее. Что же у вас с турками делается?» – «Прикажите мне указать комнату; а после, если угодно...» – «Очень хорошо! Очень хорошо! Пойдемте, пойдемте!» Он привел меня в маленькую горенку с одним окном. «Не правда ли, что она очень хороша и очень уютна?» – «Я доволен, господин Блум». – Тут пришел ко мне фельдшер, парикмахер. Господин Блум от меня не выходил, беспрестанно говорил, и наконец мне же вздумал рассказывать, что у нас в России делается. «Послушайте, господин Блум, – сказал я, – это все писано к вам от первого числа апреля по старому или по новому стилю». – «Как, государь мой?» – «Как вам угодно», – отвечал я, – взял трость и пошел со двора.

Человек рожден к общежитию и дружбе – сию истину живо чувствовало мое сердце, когда я шел к Д\*, желая найти в нем хотя часть любезных свойств нашего А\*, желая полюбить его и говорить с ним со всею дружескою искренностью, свойственною моему сердцу! – Благодарю судьбу! Я нашел, чего желал – нашел в Д\* любезного, добродушного, искреннего человека. Он любит свое отечество, и я люблю его; он любит А\*, и я люблю его; он сроден к откровенности, и я тоже: итак, долго ли было нам познакомиться? Мы проговорили с ним до вечера, и он захотел еще проводить меня.

Лишь только вышли мы на улицу, я должен был зажать себе нос от дурного запаха: здешние каналы наполнены всякою нечистотою. Для чего бы их не чистить? Неужели нет у берлинцев обоняния? – Д\* повел меня через славную липовую улицу<sup>38</sup>, которая в самом деле прекрасна. В середине посажены аллеи для пешеходов, а по сторонам мостовая. Чище ли здесь живут, или испарения лип истребляют нечистоту в воздухе, – только в сей улице не чувствовал я никакого неприятного запаха. Дома не так высоки, как некоторые в Петербурге, но очень красивы. В аллеях, которые простираются в длину шагов на тысячу или более, прогуливалось много людей.

Лишь только я в своей комнате расположился пить чай, пожаловал ко мне г. Блум с бумажкою в руках. «Вам надобно на это отвечать», – сказал он. Я увидел на бумаге те вопросы, которые делали мне при въезде в город, с прибавлением одного: «В какие ворота вы въехали?» Они напечатаны, и мне надлежало под каждым писать ответ. «Боже мой! Какая осторожность! Разве Берлин в осаде?» – Господин Блум объявил мне с важным видом, что завтра берлинская публика узнает через газеты о моем приезде<sup>39</sup>!

Ныне поутру ходил я с Д\* осматривать город. Его по справедливости можно назвать прекрасным; улицы и дома очень хороши. К украшению города служат также большие площади: Вильгельмова, Жандармская, Денгофская и проч. На первой стоят четыре большие мраморные статуи славных прусских генералов: Шверина, Кейта, Винтерфельда и Зейдлица. Шверин держит в руке знамя, с которым он в жарком сражении под Прагою бросился на неприятеля, закричав своему полку: «Дети! за мной!» Тут умер он смертью героя, и король сожалел о сем искусном и храбром генерале более, нежели о потере двадцати тысяч воинов. – Фридрих, приняв Кейта в свою службу, сказал: «Я много выиграл». Фридрих знал людей, и Кейт оказал ему важные услуги. – Говорят, что граф Петр Александрович Румянцев похож на Винтерфельда. Я не имел счастья видеть нашего задунайского героя и потому не мог искать сего сходства в хладном мраморе, изображающем Винтерфельда. – Зейдлиц был любимец королевский, пылкий, отважный воин. Отдавая справедливость его достоинствам, осуждают в нем некоторые слабости и говорят, что они были причиною безвременной смерти его. Он умер не на поле чести, а на одре мучительной болезни. Король тужил о нем, как о своем любимце. – Таким образом, Фридрих хотел во мраморе предать векам память своих полководцев. Юный воин, смотря на их изображения, чувствует желание подражать героям и жить в памяти потомства. Я сам люблю рассматривать памятники славных людей и представлять себе дела их. – На так называемом Длинном мосту через реку Шпре стоит из меди вылитый монумент Фридриха Вильгельма Великого. Когда русские войска пришли сюда, то некоторые из солдат в забаву рубили его тесаками. Мне показывали сии знаки, которые возбуждают в берлинцах неприятное воспоминание.

Мы прошли в Королевскую библиотеку. Она огромна – и вот все, что могу сказать о ней! Более всего занимало меня богатое анатомическое сочинение с изображениями всех частей человеческого тела. Покойный король<sup>40</sup> заплатил за него семьсот талеров. Есть довольно восточных рукописей, на которые я только взглянул. Показывали мне еще Лютеров немецкий манускрипт, но я почти совсем не мог разобрать его, не читав никогда рукописей того века. – Книги давать на дом запрещено, однако ж известный человек, задоблив деньгами помощника библиотекарского, может иметь некоторые. Таким образом Д\* взял для меня Николаево описание Берлина<sup>41</sup>, которое хотелось мне просмотреть. Библиотекою управляет ныне г. доктор Бистер, который и живет в сем большом доме.

За столом у господина Блума сидело человек тридцать: офицеров, купцов и важных саксонских баронов, приехавших в Берлин на праздники. Теперь все готовится ко встрече штатгальтерши<sup>42</sup>, которая послезавтра будет сюда из Потсдама вместе с королем. Об этом только и говорят; да о разбойниках, которые близ Ораниенбурга разбили почту. – Ввечеру Д\* водил меня в зверинец<sup>43</sup>. Он простирается от Берлина до Шарлотенбурга и состоит из разных аллей: одни идут во всю длину его, другие

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал поперек, иные вкось и перепутываются: славное гульбище! Долго искал я того места, о котором некогда наш А\* писал ко мне следующее: «Я нашел в зверинце длинную аллею, состоящую из древних сосн; мрачность и непренемающаяся зелень дерев производят в душе некоторое священное благоговение. Не забуду я одного утра, когда, гуляя в зверинце один и предавшись стремлению своего воображения, которое, как известно тебе, склонно к пасмурным представлениям, вступил я нечаянно в сию аллею. До того места освещало меня лучезарное солнце, но вдруг исчез весь свет. Я поднял глаза и увидел перед собою сей путь мрачности. Только вддали при выходе виден был свет. Я остановился и долго глядел. Наконец одна мысль пробудила меня... „Не есть ли, – думал я, – не есть ли тьма сия изображение твоего состояния, когда ты, разлучившись с телом, вступишь в неизвестный тебе путь?“ Мысль сия так во мне усилилась, что я уже представил себя облегченного от земного бремени, идущего к оному вддали светящемуся свету, и... с того времени всякий раз, когда бываю в зверинце, захожу туда и часто поминаю тебя». Любезный меланхолик! Я сам думал о тебе, вступая в сию аллею, и стоял, может быть, точно на том месте, где ты обо мне думал. Может быть, ты опять здесь стоять будешь, но я буду далеко, далеко от тебя! –

В зверинце много кофейных домов. Мы заходили в один из них, чтобы утолить жажду белым пивом, которое мне очень не полюбилось. – Сад принца Фердинанда, в который мы прошли из зверинца, отворен для всех порядочно одетых людей. Я не взял бы тысячи таких садов за зверинец. Тут прогуливался сам принц и с угрюмым видом отплатил нам поклон. – Бьет час.

Июля 1

Ныне поутру, побывав у господина М\*, к которому было у меня письмо от князя Д\*, я виделся с известным Николаем, автором и книгопродавцем, живущим в той же улице, где я живу, то есть в Brüderstrasse. Он встретил меня с такою ловкостью, с такою учтивостию, какой бы нельзя было ожидать от немецкого ученого и книгопродавца. «Вас знают и в России, – сказал я ему, – знают, что немецкая литература обязана вам частью своих успехов. Приехав в Берлин, спешил я видеть друга Лессингова и Мендельсона». – «Благодарю вас», – отвечал он с улыбкою и посадил меня на софе. С путешественником всего ближе говорить о путешествиях: итак, услышав, что я еду в Швейцарию, начал он говорить со мною о тех удовольствиях, которые можно иметь в этой примечания достойной земле, где он сам был за несколько лет перед сим. Но скоро обратил я разговор на берлинский иезуитизм. Надобно знать, что с некоторого времени начали писать в Германии – или, лучше сказать, в Берлине, и Николаи первый подал к тому мысль – будто есть тайные иезуиты, которые всеми силами стараются снова овладеть Европою; будто Калиостро и подобные суть их миссионеры, которые, обольщая легковверных людей пышными обещаниями, порабощают их власти тайных иезуитских начальников и проч. и проч. С сего времени стали везде искать скрытых иезуитов<sup>44</sup>: между учеными и неучеными, между пасторами и солдатами. В сочинениях некоторых писателей нашли что-то иезуитское. Началась ужасная война, и «Берлинский журнал»<sup>45</sup>, издаваемый Бистером и Гедике, избран был в театр сей войны. С иезуитизмом слили в одно католицизм; доказывали, что тот и тот из известных протестантских ученых тайно приняли католическую религию; что они опасные люди, и проч. Те, которых наименовали, рассердились и начали браниться или отбраниваться, доказывая, что берлинцы бредят. Все это еще и ныне продолжается. Вот что сказал мне Николаи:

«Известно, что иезуиты имели везде связи; что у них были свои банки, свои банкиры. Общество их хотя и называло папу своим покровителем, но цель его была тайная и сокрывалась во внутренности ордена. Папа, лишив орден своего покровительства, мог ли уничтожить существо его? Мог ли заставить внутренних начальников, или хранителей тайны, отказаться от их цели? Неужели закрылись все тайные каналы, через которые они действовали? Неужели исчезли все банки их? – Я предложил свои чаяния и хотел только возбудить внимание к сему предмету. Гипотеза моя, казалось, могла изъяснить некоторые явления наших времен. – Что принадлежит до католицизма, то всякий протестант имеет причину не желать его распространения. Мы, слава богу, можем обо всем рассуждать, можем пользоваться своим разумом; но дух католицизма не терпит никакой свободы в умствованиях и налагает цепи на разум. Если вы читаете книги, выходящие в Германии, то, конечно, заметили великую розницу между теми, которые печатаются в протестантских и католических землях: где более просвещения?» – «Все это очень хорошо, – сказал я, – но зачем с такою жестокостию писать против некоторых почтеннейших мужей Германии, для того единственно, что они сомневаются в

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
существовании тайных иезуитов и в том, чтобы католики могли ныне быть опасны  
протестантам? Признаться вам, я не мог без досады читать колкого ответа доктора  
Бистера господину Гарве, одному из первых ваших философов, который с такой  
скромностию предложил свои сомнения». – «Однако ж Гарве, – отвечал Николаи, –  
переменил свои мысли; мы с ним нарочно для этого виделись. Не надобно думать,  
чтобы католики совсем перестали ныне стараться обращать протестантов в свое  
исповедание. Известно учение их церкви, что вне ее нет спасения; и так они, по  
некоторому человеколюбию, хотят распространить ее область. Одним словом,  
осторожность была нужна. – Впрочем, всякий отвечает за себя. Если некоторые  
зашли слишком далеко, я не виноват. Только во многом нас хотят криво толковать,  
к чему Штарк[51] и подобные имеют свои причины. Правда, что дело, делаемое с  
добрым намерением, может иметь некоторые худые следствия; но если оно имеет  
несравненно более добрых, то нельзя не назвать его хорошим делом». – Завтра едет  
Николаи к водам. «Путешествие есть для меня лекарство», – сказал он. Я записал  
ему на карточке свое имя и пожелал счастливого пути. Потом он так же учтиво  
проводил меня, как встретил. – Жаль, что он едет. Я хотел бы еще поговорить с  
ним о некоторых вещах в досужные для него часы. Признаться, сердце мое не может  
одобрить тона, в котором господа берлинцы пишут. Где искать терпимости, если  
самые философы, самые просветители, – а они так себя называют, – оказывают  
столько ненависти к тем, которые думают не так, как они? Тот есть для меня  
истинный философ, кто со всеми может ужиться в мире; кто любит и несогласных с  
его образом мыслей. Должно показывать заблуждения разума человеческого с  
благородным жаром, но без злобы. Скажи человеку, что он ошибается и почему; но  
не поноси сердца его и не называй его безумцем. Люди, люди! Под каким предлогом  
вы себя не мучите! – Лафатер есть один из тех, которых берлинцы бранят при  
всяком случае; и если он у них не совершенный иезуит, то по крайней мере великий  
мечтатель. Я к Лафатеру не пристрастен и обо многом думаю совсем не так, как он  
думает; однако ж уверен, что его «физиогномические фрагменты»<sup>46</sup> будут читаемы и  
тогда, когда забудут, что жил на свете почтенный доктор Бистер. Но оставим их.  
Что принадлежит до Николаевой наружности, то в ней хотя и нет ничего особенного,  
привлекательного, однако ж есть что-то почтенное. Он высок, худощав, смугл.  
Лафатер в «физиогномике» своей говорит, что высокий лоб его показывает весьма  
рассудительного человека.

У г. Блума живет один молодой шведский купец. Ныне, когда мы сидели за столом,  
пришел к нему секретарь их посольства и вызвал его. Минут через пять возвратился  
наш швед с веселою улыбкою и объявил всему столу, что шведы в одном деле  
одержали верх над русскими. Секретарь датского посольства, который тут же  
обедал, начал смеяться над его патриотическою ревностию. Прусские офицеры хотели  
знать подробности дела, но швед сам не знал их. «Да еще верить ли вашей победе?  
– сказал датчанин. – Мы будем ждать подтверждения». – «Какого подтверждения! –  
закричал швед. – Я вам ручаюсь». Датчанин смеялся, а швед горячился. Между тем  
г. Блум, подошедши ко мне, крайне упрасивал меня не входить в разговор. «Зачем  
вам тут мешаться? Вы видите, что швед очень горяч. Сохрани боже, если бы  
что-нибудь вышло у вас с ним в моем доме!» Я уверял его, что ссоры у нас не  
будет; но после стола не мог утерпеть, чтобы не подойти к шведу и не вступить с  
ним в разговор. Господин Блум тотчас подлетел к нам и посматривал то на меня, то  
на него, будучи готов затушить огонь при первом его воспылении. Однако ж мы  
довольно спокойно разговоривали. Швед был в России и по мундиру моему тотчас  
узнал, что я русский. «При начале войны меня выслали из Петербурга, – сказал он,  
– хотя мне очень хотелось пожить там». – «Жалуйтесь на своего короля, – отвечал  
я, – который объявил нам войну без всякой справедливой причины». Тут Блум дернул  
меня за полу, боясь, чтобы швед не рассердился; но он с улыбкою сказал: «Короли  
поступают не по тем правилам, которые для нас, частных людей, должны быть  
законом». – «Это говорит Фридрих», – сказал сквозь зубы прусский майор, сидевший  
за столом. Тут пришел ко мне Д\*, и г. Блум был очень рад, что я убрался в свою  
комнату. Он боялся поединка.

После обеда был я в гарнизонной церкви и видел монументы и портреты славных  
воинов. Там Клейст подле Шверина и Винтерфельда, любезный Клейст, бессмертный  
певец Весны, герой и патриот. Знаете ли вы конец его? В 1759 году, в жарком  
сражении при Куммерсдорфе, командовал он батальоном и взял три батареи. У правой  
руки отстрелили у него два пальца, он взял шпагу в левую. Пулею прострелили ему  
левое плечо; он взял шпагу опять в правую руку. В самую ту минуту, как храбрый  
Клейст уже готов лезть на четвертую батарею, картеча раздробила ему правую  
ногу. Он упал и закричал своим солдатам: «Друзья! Не покиньте короля!» Наехали  
казаки, раздели Клейста и бросили в болото. Кто не подивится тому, что он в сию  
минуту смеялся от всего сердца над странною физиогномиею и ухватками одного

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал казака, который снимал с него платье? Наконец от слабости заснул он так покойно, как бы в палатке. Ночью нашли его наши гусары, вытащили на сухое место, положили близ огня на солому и закрыли плащом. Один из них хотел всунуть ему в руку несколько талеров, но как он не принял сего подарка, то гусар с досадою бросил деньги на плащ и ускакал с своими товарищами. Поутру увидел Клейст нашего офицера, барона Бульдберга, и сказал ему свое имя. Барон тотчас отправил его во Франкфурт. Там перевязали ему раны, и он спокойно разговаривал с философом Баумгартеном, некоторыми: учеными и нашими офицерами, которые посещали его. Через несколько дней умер Клейст с твердостью стоического философа. Все наши офицеры присутствовали на его погребении. Один из них, видя, что на гробе у него не было шпаги, положил свою, сказав: «У такого храброго офицера должна быть шпага и в могиле». – Клейст есть один из любезных моих поэтов. Весна не была бы для меня так прекрасна, если бы Томсон и Клейст не описали мне всех красот ее.

Июля 2

Ныне приехал сюда король с своею гостьею штатгальтершею. Не можете вообразить, что за пышная была ей встреча! Все граждане стояли в ружье, и никакая сорочья стая не может так пестриться, как пестрился этот фронт. Офицеры отличались от рядовых только тем, что у них косы привиты были гораздо круче. В ожидании штатгальтерши тянули они всем фрунтом водку, и так неосторожно, что некоторые стукались лбами. Капитаны ходили и увещевали своих сограждан отмахнуть на караул мастерски. «И конечно, конечно! – кричали они. – Мы не ударим себя лицом в грязь». Нельзя было не смеяться этому фарсу. – Купцы, все в красных кафтанах, под начальством одного банкира, выезжали встречать штатгальтершу за город. – И за то, что я посмеялся над берлинскими гражданами и взглянул на штатгальтершу и прусского короля, вымолил меня дождь. Теперь начнутся здесь пиры. – Иду в театр.

В 10 часов ночи. Давно уже не был я так приятно растроган, как ныне в театре. Представляли драму «Ненависть к людям и раскаяние»<sup>47</sup>, сочиненную господином Коцебу, ревельским жителем. Автор осмелился вывести на сцену жену неверную, которая, забыв мужа и детей, ушла с любовником; но она мила, несчастлива – и я плакал как ребенок, не думая осуждать сочинителя. Сколько бывает в свете подобных историй!.. Коцебу знает сердце. Жаль только, что он в одно время заставляет зрителей и плакать и смеяться! Жаль, что не имеет вкуса или не хочет его слушаться! Последняя сцена в пиесе несравненна. – Господин флек играет ролю мужа с таким чувством, что каждое слово его доходит до сердца. По крайней мере я еще не видывал такого актера. В нем соединены великие природные дарования с великим искусством. Г-жа Унцельман представляет жену очень трогательно. В игре её обнаруживается какая-то нежная томность, которая делает ее любезною для зрителя. – Я думаю, что у немцев не было бы таких актеров, если бы не было у них Лессинга, Гете, Шиллера и других драматических авторов, которые с такою живостию представляют в драмах своих человека каков он есть, отвергая все излишние украшения, или французские румяна, которые человеку с естественным вкусом не могут быть приятны. Читая Шекспира, читая лучшие немецкие драмы, я живо воображаю себе, как надобно играть актеру и как что произнести; но при чтении французских трагедий редко могу представить себе, как можно в них играть актеру хорошо или так, чтобы меня тронуть. – Вышедши из театра, обер я на крыльце последнюю сладкую слезу. Поверите ли, друзья мои, что нынешний вечер причисляю я к счастливейшим вечерам моей жизни? И пусть теперь доказывают мне, что изящные искусства не имеют влияния на счастье наше! Нет, я буду всегда благословлять их действие, пока сердце будет биться в груди моей – пока будет оно чувствительно!

Июля 4

Вчера в шесть часов утра поехали мы с Д \* верхом в Потсдам. Ничего нет скучнее этой дороги: везде глубокий песок, и никаких занимательных предметов в глаза не попадается. Но вид Потсдама, а особливо Сан-Суси, очень хорош. Мы остановились в трактире, не доезжая до городских ворот, и, заказав обед, пошли в город. У ворот записали наши имена; однако ж в рассуждении допросов ныне нет уже такой строгости, как прежде. Покойный король, живучи в Потсдаме, хотел знать обо всех приезжих. – На парадном месте против дворца, украшенном колоннадами, училась гвардия: прекрасные люди, прекрасные мундиры! Вид дворца со стороны сада очень хорош. Город вообще прекрасно выстроен; в большой, так называемой Римской, улице много великолепных домов, строенных отчасти по образцу огромнейших римских палат и на собственные деньги покойного короля: он дарил их кому хотел. Теперь сии



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал огромные здания пусты или занимаются солдатами. Жителей очень мало: причиною то, что нынешний король совсем оставил сей город, предпочитая ему Шарлотенбург. Не для того ли противен ему Потсдам, что он, будучи принцем, имел там много неудовольствий и досад? Вообразите, что целый дом в два этажа можно нанять там за пятьдесят рублей в год; да и то нанимать некому. На дверях больших домов висят солдатские сумы, камзолы и проч. Коротко сказать, Потсдам кажется таким городом, из которого жители удалились, слыша о приближении неприятеля, и в котором остался только гарнизон для его защиты. Не можете вообразить, как печален сей вид пустоты!

В Потсдаме есть русская церковь под надзиранием старого русского солдата, который живет там со времен царствования императрицы Анны. Мы насилу могли сыскать его. Дряхлый старик сидел на больших креслах и, слыша, что мы русские, протянул к нам руки и дрожащим голосом сказал: «Слава богу! Слава богу!» Он хотел сперва говорить с нами по-русски, но мы с трудом могли разуместь друг друга. Нам надлежало повторять почти каждое слово, а что мы с товарищем между собою говорили, того он никак не понимал и даже не хотел верить, чтобы мы говорили по-русски. «Видно, что у нас на Руси язык очень переменился, – сказал он, – или я, может быть, забываю его». – «И то и другое правда», – отвечали мы. – «Пойдемте в церковь божию, – сказал он, – и помолимся вместе, хотя ныне и нет праздника». Старик насилу мог передвигать ноги. Сердце мое наполнилось благоговением, когда отворилась дверь в церковь, где столько времени царствует глубокое молчание, едва перерываемое слабыми вздохами и тихим голосом молящегося старца, который по воскресеньям приходит туда читать святейшую из книг, приготавливающую его к блаженной вечности. В церкви все чисто. Церковная утварь и книги хранятся в сундуке. От времени до времени старик перебирает их с молитвою. «Часто от всего сердца, – сказал он, – сокрушаюсь я о том, что по смерти моей, которая от меня, конечно, уже недалеко, некому будет смотреть за церковью». – С полчаса пробыли мы в сем священном месте; простились с почтенным стариком и пожелали ему – тихой смерти.

После обеда были мы в Сан-Суси. Сей увеселительный замок лежит на горе, откуда можно видеть город со всеми окрестностями, что составляет весьма приятную картину. Здесь жил не король, а философ Фридрих – не стоический и не циник, но философ, любивший удовольствия и находивший их в изящных искусствах и науках. Он хотел соединить здесь простоту с великолепием. Дом низок и мал, но, взглянув на него, всякий назовет его прекрасным. Внутри комнаты отделаны со вкусом и богато. В круглой мраморной зале надобно удивляться колоннам, живописи и прекрасно набранному полу. Комната, где король беседовал с мертвыми и живыми философами, убрана вся кедровым деревом. С горы, скрытой уступами (которые один другой закрывают, так что, взглянув снизу вверх, видишь только одну зеленую гладкую гору), сошли мы в приятный сад, украшенный мраморными фигурами и группами. Здесь гулял Фридрих с своими Вольтерами и Даланбертами. «Где ты теперь? – думал я. – Сажень земли вместила прах твой. Любезные места твои, для украшения которых призывал ты лучших художников, теперь осиротели и пусты». – Из сада прошли мы в парк, где встречается глазам японский домик на левой стороне главной аллеи; а далее, перешедши через каменный мост, видишь на обеих сторонах прекрасные храмики. Мы прошли к новому дворцу, построенному покойным королем со всею царскою пышностию. Внутренность еще великолепнее внешности; и, дивясь богатству, дивисься и вкусу, который виден в уборе комнат. Более шести миллионов талеров стоил королю сей дворец. – Правда, я был тут не в таком расположении, в каком надобно рассматривать пышные произведения искусств. Кровь моя волновалась, голова болела, и я насилу мог ходить. Оставив дворец, поехали мы назад в город, чтобы отдохнуть несколько в том трактире, где обедали.

День склонялся к вечеру, и надобно было думать о возвращении. Вода с вином освежила меня, и мы поехали назад в Берлин по Шарлотенбургской дороге. Мне хотелось видеть сей городок. Товарищ мой тут не ездил; но все уверяли нас, что нам нельзя сбиться с дороги. Чем далее ехали мы, тем хуже мне становилось. Раз шесть сходил я с лошади и отдыхал на траве. Ночь застала нас в большом лесу. Наконец я так ослабел, что не мог ни ехать, ни идти пешком и, как полумертвый, лежал под деревом с закрытыми глазами. В лесу царствовала глубокая тишина. Товарищ мой стоял подле меня, держа обеих лошадей, и горевал, не зная, как мне помочь. Одним словом, нас можно было в эту минуту изобразить на одном из тех эстампов, которыми украшаются модные романы! Д\* вздумал было искать поблизости какого-нибудь селения, нанять телегу и везти меня в Берлин; но как же было остаться мне одному ночью, в лесу и в такой слабости? Пруссия не Аркадия, и наш век не золотой: меня могли ограбить, а со мною было все мое богатство. Наконец

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
через час я встал и, пожав руку у моего любезного товарища, сказал ему, что мне  
лучше. С версту прошли мы пешком и сели на лошадей. Смертельная жажда томила  
меня, и за стакан воды отдал бы я половину своих червонцев. Шарлотенбург был от  
нас еще не близко. Несколько раз надеялись мы видеть его, подъезжали и видели –  
лес и мрак. Наконец приехали в город; и с жадностью, какой еще никогда в жизни  
своей не чувствовал, лил я в себя холодную воду. До Берлина оставалась одна  
миля. Мне хотелось как-нибудь добраться до места, и мы въехали в аллею зверинца.  
Луна взошла над нами; ясный свет ее разливался по зелени листьев; тихий и чистый  
воздух упитан был благовонными испарениями лип. И я мог жаловаться в сии минуты  
– тогда, как мать природа дышала ароматами вокруг меня? Эта ночь оставила во мне  
какие-то романтические, приятные впечатления. – Городские ворота были уже  
затворены; однако ж нас впустили.

Ныне поутру встал я совершенно здоров, оделся и поехал к господину М\*48. Он  
повез меня к формю, секретарю Берлинской академии, который принял нас ласково.  
Сей старик все еще бодр и весел. Он читал нам письмо, полученное им из П\* от  
своего родственника, который всякую педелю пишет к нему, и не щадя бумаги. «Не  
поверите, с каким удовольствием я все это читаю!» – сказал он. Господин формей  
был знаком с Вольтером и рассказывая нам некоторые анекдоты касательно до его  
пребывания в Берлине. – В следующий четверток будет собрание в Берлинской  
академии, в которое угодно было господину формю пригласить меня. Мы поехали к  
зятю его, господину М\*, профессору, содержанию большого пансиона и также члену  
Академии. Он показывал нам минеральный кабинет и библиотеку сестры покойного  
короля, состоящую из французских, английских, итальянских и немецких книг –  
философов, историков и поэтов. – После обеда я был у графа Н\*: о нем ни слова!  
Говорят, что он в старину имел имя остроумного человека в свете. Австрийский  
посол, князь Р\*49, бывший у него в гостях, казался мне ласковее хозяина.

Я поехал в оперу. Оперный дом велик и очень хорош. Тут видел я всю королевскую  
фамилию и штатгальтершу с дочерью. Играли оперу «Медею»50, в которой пела Тоди.  
Я слышал эту славную певицу еще в Москве51, и скажу – может быть, к стыду своему  
– что ее пение мало трогает мое сердце. Для меня неприятно видеть напряжение, с  
которым она поет. Впрочем, будучи только любителем музыки, не могу ценить  
искусства ее. Что принадлежит до декораций, то они были великолепны.–

Июля 5

Ныне был я у старика Рамлера, немецкого Горация. Самый почтенный немец! «Ваши  
сочинения, – сказал я ему, – почитаются у нас классическими». Ему приятно было  
слышать, что и в России читают его стихи и знают их цену. Рамлер напитался духом  
древних, а особливо латинских поэтов. В одах его есть истинные восторги, высокое  
парение мыслей и язык вдохновения. Только иногда присвоивает он себе и чужие  
восторги и заимствует огонь у Горация или других древних поэтов – правда, всегда  
искусным образом. Теперь он уже прожил век поэзии. В новых его пьесах надобно  
удивляться круглости, чистоте и гармонии, то есть искусству его в механизме  
стихотворства; но в них нет уже пиитического жара, который всегда с летами  
проходит. Кажется, что он сам это чувствует и потому ныне мало сочиняет. Главное  
его упражнение с некоторого времени состоит в переводах римских поэтов, в  
которых почти всегда соблюдает меру оригинала. Сии пьесы, печатаемые в  
«Берлинском журнале», могут служить примером в искусстве переводить. «Теперь, –  
сказал он мне, – принялся я за Марциала. Только немногие из его эпиграмм были до  
сего времени известны на немецком языке. Сам Лессинг перевел некоторые, не  
упомяная Марциалава имени». – Еще при жизни Геснеровой начал он перекладывать в  
стихи его идиллии. «Я подражаю Сократу, – писал он к автору, своему другу, –  
который в старости своей перелагал в стихи Езоповы басни». Искусные критики  
недовольны трудом его. «Легкость и простота Геснерова языка, – говорят они, –  
пропадает в экзаметрах». К тому же в идиллиях швейцарского Теокрита есть  
какая-то гармония, которая не уступает гармонии стихов. Но Рамлер думает и мне  
сказал, что Геснеровы идиллии были единственно потому несовершенны, что автор  
писал их не экзаметрами. – Стихи свои, еще в рукописи, читает он одной  
приятельнице, которая, не будучи ученою, имеет природное нежное чувство  
изящного. «Иногда, – сказал он мне, – я спорю с нею, когда она находит  
что-нибудь противное в моих сочинениях. „Говорите что хотите, – отвечает она, –  
я не могу опровергать вас, но остаюсь при своем чувстве“. Наконец, подумав  
хорошенько, нахожу, что она права, и винюсь перед нею». – Мне пришла на мысль  
Аспазия, которой афинские певцы отдавали на суд свои творения; ушам ее верили  
они более, нежели своим, – и я думаю, что женщины вообще могут чувствовать

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин  
некоторые красоты поэзии живее мужчин. – Рамлер восстает против греческих митологических имен, которые граф Штолберг, Фос и другие удерживали в своих переводах. «Мы уже привыкли к латинским, – говорит он, – на что переучивать нас без всякой нужды?» – Он очень любит театр, и все, что я слышал от него об искусстве представления, мне очень полюбилось. Славный Экгоф утверждал, что актеру не надобно чувствовать для того, чтобы хорошо играть; если не ошибаюсь, то и Энгель в своей «Мимике» то же говорит: но Рамлер думает противное и, кажется, справедливее их. В разговоре о лейпцигских ученых упомянул я о Вейсе. «Вейсе – лучший друг мой», – сказал он и указал мне на стене портрет его. – Наконец я простился с ним, и он на память подарил мне оду, сочиненную им нынешнему королю, или, лучше сказать, кантат, выбранный из псалмов. – Рамлер высок, худощав, долгонос; говорит отборно и протяжно.

Ныне представляли «Дон-Карлоса», Шиллерову трагедию. Несчастливая любовь принца к его мачехе Елисавете, которая прежде была его невестой, есть содержание сей трагедии. Характер короля Филиппа II, о котором история говорит столько худого и доброго; который, для истребления ереси, проливал кровь человеческую, но, услышав о гибели флота своего, рассеянного ветром и разбитого англичанами, равнодушно сказал: «Я послал его против англичан, а не против ветров: буди воля божия!» и сие несчастье перенес с твердостью героя, – сей характер изображен с великим искусством. Благородный и пылкий в страстях своих Дон-Карлос трогает зрителя до глубины сердца. Великодушный маркиз Поза, друг принцев, пробуждающий в нем ревность к добродетели и к героическим делам, которую усыпила несчастная страсть, представлен автором в пример истинно великого мужа. Есть трогательные и ужасные сцены. – Короля играл Флек, и я еще более уверился в том, что он великий актер. Маттауш, молодой человек, представлявший Дон-Карлоса, довольно хорошо выражал живость и пылкость принца характера. К тому же он очень недурен собою. Что принадлежит до роли маркиза Позы, то Унцельман играл ее как-то очень бездушно. Ему гораздо свойственнее представлять в «Ненависти к людям» старого генерала, который от скуки бьет мух, нежели важного маркиза Позу. Роль королевы играла очень слабо какая-то молодая актриса. Г-жа Унцельман трогательно представляла молодую принцессу, влюбленную в принца. – Сия трагедия есть одна из лучших немецких драматических пьес и вообще прекрасна. Автор пишет в Шекспировом духе. Есть только слишком фигурные выражения (так, как и у самого Шекспира), которые хотя и показывают остроумие автора, однако ж в драме не у места.

Берлин, июля 6

«Веди меня к Морицу», – сказал я ныне поутру наемному своему лакею. – «А кто этот Мориц?» – «Кто? Филипп Мориц, автор, философ, педагог, психолог». – «Постойте, постойте! Вы мне много насажали; надобно поискать его в календаре под каким-нибудь одним именем. Итак (вынув из кармана книгу), итак, он философ, говорите вы? Посмотрим». – Простодушие сего доброго человека, который с важностью переворачивал листы в своем всезаключающем календаре и непременно хотел найти в нем роспись философов, заставило меня смеяться. «Посмотри его лучше между профессорами, – сказал я, – пока еще число любителей мудрости неизвестно в Берлине». – «Карл Филипп Мориц, живет в \*\*\*». – «Пойдем же к нему».

Я имел великое почтение к Морицу, прочитав его «Anton Reiser»[52], весьма любопытную психологическую книгу, в которой описывает он собственные свои приключения, мысли, чувства и развитие душевных своих способностей. «Confessions de J.-J. Rousseau»[53], «Stillings Jugendgeschichte»[54] и «Anton Reiser» предпочитаю я всем систематическим психологиям в свете.

Человеку с живым чувством и с любопытным духом трудно ужиться на одном месте; неограниченная деятельность души его требует всегда новых предметов, новой пищи. Таким образом, Мориц, накопив от профессорского дохода своего несколько луидоров, ездил в Англию, а потом в Италию собирать новью идеи и новые чувства. Подробное и, можно сказать, оригинальное описание первого путешествия его, которое издал он под титулом «Reisen eines Deutschen in England»[55] читал я с великим удовольствием. О путешествии его по Италии, откуда он недавно возвратился, немецкая публика еще ничего не знает.

Я представлял себе Морица – не знаю, почему – стариком; но как же удивился, нашедши в нем еще молодого человека лет в тридцать, с румяным и свежим лицом! – «Вы еще так молоды, – сказал я, – а успели уже написать столько прекрасного!» Он улыбнулся. – Я пробыл у него час, в который мы перебрали довольно разных

«Ничего нет приятнее, как путешествовать, – говорит Мориц. – Все идеи, которые мы получаем из книг, можно назвать мертвыми в сравнении с идеями очевидца. – Кто хочет видеть просвещенный народ, который посредством своего трудолюбия дошел до высочайшей степени утончения в жизни, тому надобно ехать в Англию; кто хочет иметь надлежащее понятие о древних, тот должен; видеть Италию». – Он спрашивал меня о нашем языке, о нашей литературе, Я должен был прочесть ему несколько стихов разной меры, которых гармония казалась ему довольно приятною. «Может быть, придет такое время, – сказал он, – в которое мы будем учиться и русскому языку; но для этого надобно вам написать что-нибудь превосходное». Тут невольный вздох вылетел у меня из сердца. Всем новым языкам предпочитает он немецкий, говоря, что ни в котором из них нет столько значительных слов, как в сем последнем. Надобно сказать, что Мориц есть один из первых знатоков немецкого языка и что, может быть, никто еще не разбирал его так философически, как он. Весьма любопытны небольшие его пиесы «Über die Sprache in psychologischer Rücksicht»[56], которые сообщает он в своем «Психологическом магазине»52. – «Нам должно всегда соединенными силами искать истины, – говорит он, – она укрывается от уединенного искателя, и утомленному философу часто призрак истины кажется истиною». Мориц в ссоре с Кампе, славным немецким педагогом, который в «Ведомостях» разбил его за то, что он вышел из связи с ним и не захотел более печатать своих сочинений в его типографии. «Я хотел отвечать ему в таком же тоне, – сказал Мориц, – и написал было уже листа два; однако ж одумался, бросил в огонь написанное и хладнокровно предложил публике свое оправдание». – «Странные вы люди! – думал я, – вам нельзя ужиться в мире. Нет почти ни одного известного автора в Германии, который бы с кем-нибудь не имел публичной ссоры; и публика читает с удовольствием бранные их сочинения!» – «Adieu, г. профессор!» –

я хотел было видеть Энгеля, сочинителя «Светского философа» и «Мимики»53; но, к сожалению, не застал его дома. После обеда был на фарфоровой фабрике, которая по чистоте и твердости фарфора есть одна из первых в Европе. Мне показывали множество прекрасных вещей, в которых надобно удивляться искусству рук человеческих.

В театре представляли ныне Шредерову «Familien-gemählde»54[57] – пиесу, которая не сделала во мне никакого приятного впечатления, может быть, оттого, что ее худо играли, – и оперу «Два охотника»55. В последней ролю девки-молочницы играла та актриса, которая в «Дон-Карлосе» представляла королеву: какое превращение! Однако ж девуку-молочницу играет она лучше, нежели королеву.

Берлин, июля 7

Нравственность здешних жителей прославлена отчасти с худой стороны. Господин Ц\*56 называет Берлин

Содомом и Гомором; однако ж Берлин еще не провалился, и небесный гнев не обращает его в пепел. В самом деле, г. Ц \*, писав это, забыл, что во всех семьях бывают уроды и что по сим уродам нельзя заключать о всей семье. Мудрено и людям считаться между собою в добродетелях или пороках, а городам еще мудренее. – Одним словом, если бы г. лейб-медик и кавалер был непристрастен; если бы некоторые люди в Берлине не зацепили его за живое, то бы он, конечно, не заговорил таким нефилософским, для космополита и филантропа оскорбительным языком.

Говорят, что в Берлине много распутных женщин; но если бы правительство не терпело их, то оказалось бы, может быть, более распутства в семействах – или надлежало бы выслать из Берлина тысячи солдат, множество холостых, праздных людей, которые, конечно, не по Руссовой системе воспитаны и которые по своему состоянию не могут жениться.

Мне сказывали, что однажды ввечеру в зверинце развращенные берлинские вакханты, как фурии, бросились на одного несчастного Орфея, который уединенно гулял в темноте аллеи; отняли у него деньги, часы и сорвали бы с него самое платье, если бы подошедшие люди не принудили их разбежаться. Но когда бы рассказали мне и тысячу таких анекдотов, то я все не предал бы анафеме такого прекрасного города, как Берлин.

В похвалу берлинских граждан говорят, что они трудолюбивы и что самые богатые и знатные люди не расточают денег на суетную роскошь и соблюдают строгую экономию в столе, платье, экипаже и проч. Я видел старика Ф\*, едущего верхом на такой лошади, на которой бы, может быть, и я постыдился ехать по городу, и в таком кафтане, который сшит, конечно, в первой половине текущего столетия. Нынешний король живет пышнее своего предшественника; однако ж окружающие его держатся по большей части старины. – В публичных собраниях бывает много хорошо одетых молодых людей; в уборе дам виден вкус.

Берлин, июля 8

Если бы из народной брани можно было заключать о народном характере, то бы из schwer Noth[58], любимого немецкого слова, путешественник заключил, что в немцах много желчи; но что бы тогда должно было заключить из любимой брани нашего народа?

Здесь стоят на улицах наемные кареты так, как у нас извозчищи дрожки или сани. За восемь грошей – что по нынешнему курсу составит сорок копеек – можно ехать в город куда угодно, только в одно место. Карета и лошади очень изрядны.

Справедливо говорят, что путешественнику надобно всегда останавливаться в первых трактирах, не только для лучшей услуги, но и для самой экономии. Там есть всему определенная цена, и лишнего ни с кого не потребуют; а в худых трактирах стараются взять с вас как можно более, если приметят, что в кошельке вашем есть золото. У г. Блума плачу я за обед, который состоит из четырех блюд, 80 коп., за порцию кофе 15 коп., а за комнату в день 50 коп. Наемный лакей всегда благодарил меня, когда я давал ему в день полтину.

Ныне счел я, что дорога от Кенигсберга стоит мне не более пятнадцати червонных. На ординарной почте платят за милю 6 грошей, или 30 копеек; сверх того, надобно давать постиллионам на вино.

За две мили от Дрездена,

10 июля 1789

Итак, ваш друг уже в Саксонии! – Осьмого числа отправил я к вам свой пакет из Берлина и думал еще пробыть там по крайней мере неделю; но l'homme propose, Dieu dispose[59]. В тот же вечер стало мне так грустно, что я не знал, куда деваться. Бродил по городу, нахлучив себе на глаза шляпу, и тростью своею считал на мостовой камни; но грусть в сердце моем не утихла. Прошел в зверинец, переходил из аллеи в аллею, но мне все было грустно. «Что же делать?» – спросил я сам у себя, остановясь в конце длинной липовой аллеи, приподняв шляпу и взглянув на солнце, которое в тихом великолепии сияло на западе. Минуты две искал я ответа на лазоревом небе и в душе своей; в третью нашел его – сказал: «Поедем далее!» – и тростью своею провел на песке длинную змейку, подобную той, которую в «Тристраме Шанди»[57] начертил капрал Трим (vol. VI., chap. XXIV), говоря о приятностях свободы. Чувства наши были, конечно, сходны. «Так, добродушный Трим! Nothing can be so sweet as liberty[60], – думал я, возвращаясь скорыми шагами в город, – и кто еще не заперт в клетку, кто может, подобно птичкам небесным, быть здесь и там, и там и здесь, тот может еще наслаждаться бытием своим, и может быть счастлив, и должен быть счастлив».

Итак, не дожидаясь торжественного собрания Берлинской академии, решился я на другой день ехать. Мне надлежало бы еще побывать у гр. К\*, которая звала меня к себе через господина М\*, однако ж и это не могло меня остановить. – Вечер провел я очень приятно с любезным Д\*, а на другой день поутру, уклад свой чемодан и расплатись с господином Блумом, отправился в Саксонию – на ординарной почте, в открытой коляске, с двумя студентами и одним молодым лейпцигским купцом.

С другой перемены поехал я на так называемой экстренной почте. В проклятой немецкой фуре так растрясло меня, что и теперь чувствую боль в груди. Сверх того, остался у меня на щеке рубец, и я должен еще благодарить судьбу, что глаза мои целы. Надобно знать, что дорога к саксонским границам идет по большей части лесом; а как почтовая коляска открыта и очень высока, то сидящие в ней беспрестанно должны нагибаться, чтобы не удариться головою об дерево. Ввечеру я

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал задремал и схватил от какого-то ветвистого дерева такую пощечину, что у меня искры из глаз посыпались. Все это вместе заставило меня проститься с веселыми студентами.

Экстренная почта стоит почти вчетверо дороже ординарной. Мне дают пару лошадей с коляскою и берут с меня за милю по талеру (120 коп.).

Саксонские постиллионы отменны от прусских только цветом своих кафтанов (на последних синие с красным воротником, а на первых – желтые с голубым) впрочем, они так же жалеют своих лошадей, так же любят пить в корчмах и так же грубы.

Дороги в Саксонии очень дурны, и от Берлина до сего места не встречалось глазам моим ни одного приятного вида; только земля здесь, кажется, лучше обработана, нежели в Бранденбурге. По крайней мере известно то, что саксонские земледельцы вообще гораздо богаче прусских.

Я должен описать вам одну встречу, которая оставила во мне приятные впечатления.

В местечке или в маленьком городке, где я ныне в полдень переменял лошадей, почтмейстер не отправлял меня очень долго. Я прохаживался по двору и думал – не знаю, о чем. Знаю только, что стук коляски, подъехавшей к крыльцу почтового дома, перервал нить моих мыслей. Я взшел на крыльцо и увидел молодую, прекрасную, нежную, белокурую женщину – в маленькой черной шляпке, в амазонском зеленом платье, с белым платком в руках, – вышедшую из коляски с пожилым горбатым, долгоносым мужчиною, которого изображение было бы не последнею пиесою между гогардскими карикатурами. Он подал ей руку, и, когда они проходили мимо меня, я снял шляпу и поклонился красавице – правда, не очень низко, для того чтобы ни на секунду не выпустить из глаз прелестей лица ее. Надобно думать, что взор мой стоил комплимента: на меня взглянули умильно и даже ласково! Почтмейстер встретил гостей в сенях, отвел им комнату и сам побегал за ключевою водою, в которой имела нужду красавица для освежения своих прелестей. Дверь затворилась, и я остался один в сенях. «Но разве эта дверь не отворяется?» – вздумал я и тихонько отворил ее. Красавица стояла перед зеркалом и белым платком отирала пыль с белого лица своего; а спутник ее сидел на креслах и зевал. «Извините, – сказал, я, – у меня здесь осталась книга». Горбатый кавалер кивнул головою и указал мне книгу мою, которая лежала на столе. Красавица отворотилась от зеркала и взглянула на меня такими быстрыми; пронизательными глазами, что я, верно, бы покраснелся, если бы у меня что-нибудь дурное было на мысли; но я с спокойствием невинности смотрел на ее прекрасные голубые глаза, на ее правильный греческий нос, на ее розовые губы и щеки и любовался прелестями ее так, как молодой ваятель любит Микель-Анджеловою статуею или живописец Рафаэлевою картиною. – Красавица села, а я стоял против нее и все еще не брал своей книги. «День очень жарок», – сказала она приятным голосом, взглянув на своего спутника и на меня. Он зевнул, а я повторил ее слова: «День очень жарок». Тут последовало молчание. Зная, что женщины в решительных случаях жизни никогда не говорят первого слова, я спросил наконец: «Не в Дрезден ли вы едете, сударыня?» – «Нет, – отвечала она, – мы едем в деревню к своему приятелю. А вы, конечно, сами в Дрезден едете?» – «Так, сударыня; я надеюсь быть там завтра очень рано». – «Вы, конечно, иностранец, если смею спросить?» – «Так, сударыня». – «Конечно, англичанин? Потому что англичане хорошо говорят по-немецки». – «Извините, сударыня; я москвитянин». – «Москвитянин? Ах, боже мой! Я еще отроду не видывала москвитян». – «А я видал», – сказал горбатый кавалер и начал снова зевать. – «Да скажите, пожалуйста, как вы к нам заехали?» – «Из любопытства, сударыня». – «Надобно, чтобы вы были очень любопытны. Ведь вы, конечно, оставили в отечестве своем много любезного?» – «Много, сударыня, много: я оставил отечество и друзей». – Не знаю, до чего бы мы с нею договорились, если бы не пришел почтмейстер с водою и не сказал мне, что коляска моя готова. Я низко поклонился красавице, и она пожелала мне счастливого пути. – «И только?» – Что ж делать? Не хочу лгать.

Прекрасный лужок, прекрасная рощица, прекрасная женщина – одним словом, все прекрасное меня радует, где бы и в каком бы виде ни находил его. Образ милой саксонки остался в моих мыслях, к украшению картинной галереи моего воображения. – На сей последней перемене я решился ночевать. Теперь бьет десять часов. В четыре меня разбудят.

Дрезден, 12 июля

Утро было прекрасное; птички пели, и молодью олени играли на дороге. Тут вдруг открылся мне Дрезден на большой долине, по которой течет кроткая Эльба. Зеленые холмы на одной стороне реки, и величественный город, и обширная плодоносная долина составляют великолепный вид. – С приятными чувствами въехал я в Дрезден, и при первом взгляде показался он мне огромное самого Берлина.

Я остановился в трактире на почтовом дворе и, одевшись, пошел к господину П\*, к которому было у меня письмо из Москву. Он принял меня очень ласково и вызвался было доставить мне приятные знакомства в Дрездене; но как я пробуду здесь не более трех дней и, следственно, не буду иметь времени пользоваться знакомствами, то мне оставалось только благодарить его за добрую волю. Мы пошли с ним ходить по городу.

Дрезден едва ли уступает Берлину в огромности домов, но только улицы здесь гораздо теснее. Жителей считается в Дрездене около 35000: очень не много по обширности города и величине домов! Правда, что на улицах и не много людей встречается; и на редком доме не прибито объявления об отдаче внаем комнат. За две или за три порядочно убранные горницы платят здесь в месяц не более семи или восьми талеров. – В некоторых местах города видны еще следы опустошения, произведенного в Дрездене прусскими ядрами в 1760 году. – С час стоял я на мосту, соединяющем так называемый Новый город с Дрезденом, и не мог насытиться рассматриванием приятной картины, которую образуют обе части города и прекрасные берега Эльбы. – Сей мост, длиною в 670 шагов, считается лучшим в Германии; на обеих сторонах сделаны ходы для пешех и места для отдохновения.

Господин П\* хотел, чтобы я у него обедал. «Вы увидите мое семейство», – сказал он. Нас встретила женщина лет в сорок, почтенного вида, и молодая девушка лет в двадцать, не прекрасная, но миловидная и нежная. «Вот все мое семейство!» – сказал мне господин П\* – и я поцеловал руку у той и другой. Обед был самый умеренный, однако ж и не голодный. Хозяин и хозяйка расспрашивали меня о России, и вопросы их были так умны, что ответы не приводили меня в затруднение. Господин П\* хотя и не есть ученый, однако ж много читал; и за бутылкою старого рейнского вина, которую принесла нам сама хозяйка, говорил с великим жаром о творениях некоторых немецких поэтов. Миловидная Шарлотта но большей части молчала, но взоры и улыбки ее были красноречивы. После обеда она играла на клавесине, хотя в немецком вкусе, однако ж не без приятности. – От них пошел я в славную картинную галерею, которая почитается одною из первых в Европе. Я был там три часа, но на многие картины не успел и глаз оборотить; не три часа, а несколько месяцев надобно, чтобы хорошенько осмотреть сию галерею. Я рассматривал со вниманием Рафаэлеву[61] Марию (которая держит на руках младенца и перед которою стоят на коленях св. Сикстус и Варвара); Корреджиеву[62] «Ночь», о которой столько писано и говорено было и в которой наиболее удивляются смеси света с тьмою; Микель-Анджелову[63] картину, представляющую осужденного на смерть человека и вдали город; картины Юлия Романа:[64] Пана, который учит на флейте молодого пастуха; играющую Цецилию, окруженную святыми, и проч. – Веронезовы:[65] «Воскресение», «Похищение Европы», и проч. – Караччиевы:[66] «Гения славы», летящего по воздуху; «Марию с младенцем, Матвеем и Иоанном», и проч. – Тинторетовы:[67] «Аполлона с музами», «Падение ангелов», и проч. – Бассановы:[68] «Израильский народ в пустыне», «Ноево семейство», и проч. – Джиордановы:[69] «Похищение сабинок», «Умирающего Сократа», «Сусанну в купальне», и проч. – Розовы:[70] собственный его портрет и ландшафт с деревьями, где сидящий старик говорит с двумя стоящими, – Пуссеневы:[71] «Ноево жертвоприношение», ландшафт с двумя сидящими нимфами и с Нарциссом, который смотрится в воду, и еще другой, где спит нагая нимфа, которую рассматривают из-за дерева двое мужчин, – Рубенсовы:[72] сидящую Марию с младенцем, которому ангелы подают плоды; «Страшный суд», «Христа, спящего на корабле во время бури», «Похищение Прозерпины», «Пьяного Силена с нимфами», «Венеру с Адонисом», «Наказываемого Купидона», которого одна женщина держит на руках, а другая сечет лозю; «Нептуна, укрощающего море», и проч. – Фан Диковы[73] изображения королей Карла II и Якова II; Иеронима, у ног которого лежит лев, и проч. – и, наконец, Менгсовы, которых очень много. Между прочими картинами есть прекрасные перспективы и такие живые изображения винограда и других плодов, что хочется их взять. – Самые лучшие картины перешли в Дрезденскую галерею из Моденской, например Корреджиева «Ночь». Август III, польский король, был великий любитель живописи и не жалел денег на покупку хороших картин.

Надзиратель сказывал, что за несколько недель перед тем украли из галереи картин

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
десять, и притом самых лучших; но что, к счастью, воров скоро отыскали, и  
картины возвратились на прежнее свое место. – Выходя, вручил я господину  
надзирателю голландский червонец.

Надобно было еще видеть так называемую зеленую кладовую (das Grüne Gewölbe), или  
собрание драгоценных камней, которому в целом свете едва ли есть подобное; и,  
чтобы взглянуть на этот блестящий кабинет саксонского курфюрста и после сказать:  
«Я видел редкость!», надобно заплатить голландский червонец. Мне сказывали, что  
один знатный француз, смотря на камни, сказал курфюрсту: «Хорошо, очень хорошо;  
а что это стоит вашей светлости?»

После картинной галереи и зеленой кладовой третья примечания достойная вещь в  
Дрездене есть библиотека, и всякий путешественник, имеющий некоторое требование  
на ученость, считает за должность видеть ее, то есть взглянуть на ряды  
переплетенных книг и сказать: «Какая огромная библиотека!» – Между греческими  
манускриптами показывают весьма древний список одной Эврипидовой трагедии,  
проданный в библиотеку бывшим московским профессором Маттеем; за сей манускрипт,  
вместе с некоторыми другими, взял он с курфюрста около 1500 талеров.  
Спрашивается, где г. Маттей достал сии рукописи?59

Вечеру гулял я в саду, который называется Zwinger Garten[74] и который хотя  
невелик, однако ж приятен. Посланника нашего нет в Дрездене.60 Он поехал в  
Карлсбад..

Июля 12

Ныне поутру вошел я в придворную католическую церковь во время обедни.  
Великолепие храма, громкое и приятное пение, сопровождаемое согласными звуками  
органа; благоговение молящихся, к небу воздетые руки священников – все сие  
вместе произвело во мне некоторый восхитительный трепет. Мне казалось, что я  
вступил в мир ангельский и слышу гласы блаженных духов, славословящих  
неизреченного. Ноги мои подогнулись; я стал на колени и молился от всего сердца.

Июля 12, в 10 часов вечера

После обеда был я в гостях у нашего молодого священника, где познакомился еще с  
секретарем нашего министра61, а оттуда пошел один гулять за город, в так  
называемый Большой сад. Длинная аллея вывела меня на обширный зеленый луг. Тут  
на левой стороне представилась мне Эльба и цепь высоких холмов, покрытых леском,  
из-за которого выставляются кровли рассеянных домиков и шпицы башен. На правой  
стороне поля, обогатенные плодами; везде вокруг меня расстилались зеленые ковры,  
усеянные цветами. Вечернее солнце кроткими лучами своими освещало сию прекрасную  
картину. Я смотрел и наслаждался; смотрел, радовался и – даже плакал, что  
обыкновенно бывает, когда сердцу моему очень, очень весело! – Вынул бумагу,  
карандаш; написал: «Любезная природа!» – и более ни слова!! Но едва ли  
когда-нибудь чувствовал так живо, что мы созданы наслаждаться и быть  
счастливыми; и едва ли когда-нибудь в сердце своем был так добр и так благодарен  
против моего творца, как в сии минуты. Мне казалось, что слезы мои льются от  
живой любви к Самой Любви и что они должны смыть некоторые черные пятна в книге  
жизни моей.

А вы, цветущие берега Эльбы, зеленые леса и холмы! Вы будете благословляемы  
много и тогда, когда, возвратясь в северное отдаленное отечество мое, в часы  
уединения буду вспоминать прошедшее!

Мейсен, июля 13

Я решился ныне поутру ехать в Лейпциг в публичной почтовой коляске (которая  
называется желтою, Gelbe Kutsche, для того что обита желтым сукном). В десять  
часов надлежало нам отправиться. Отдав свой чемодан шафнеру (так называется в  
Саксонии проводник почты) и сказав ему, что буду дожидаться коляски на дороге,  
пошел я из Дрездена пешком в девять часов утра. Наемный слуга согласился за  
несколько грошей быть моим путеводителем.

Скорыми шагами вышел я из города, но, вышедши, почти на каждом шагу



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагара  
останавливался и любовался прекрасною природою и плодами трудолюбия. Дорога идет  
вдоль по берегу Эльбы. На левой стороне за рекою видны горы, покрытые частым  
зеленым березником и ольхами; а на правой – плодородная равнина с полями и  
деревенками, которую в отдалении ограничивают виноградные сады.

Как ясно было небо, так ясна была душа моя. Я видел везде благоденствие, счастье и мир. Птички, которые порхали и плавали по чистому воздуху над головою моею, изображали для меня веселье и беспечность. Они чувствуют бытие свое и наслаждаются им! Каждый поселянин, идущий по лугу, казался мне благополучным смертным, имеющим с избытком все то, что потребно человеку. «Он здоров трудами, – думал я, – весел и счастлив в час отдохновения, будучи окружен мирным семейством, сидя подле верной своей жены и смотря на играющих детей. Все его желания, все его надежды ограничиваются обширностью его полей; цветут поля, цветет душа его». – Молодая крестьянка с посошком была для меня аркадскою пастушкою. «Она спешит к своему пастуху, – думал я, – который ожидает ее под тенью каштанового дерева, там, на правой стороне, близ виноградных садов. Он чувствует электрическое потрясение в сердце, встает и видит любезную, которая издали грозит ему посошком своим. Как же бежит он навстречу к ней! Пастушка улыбается; идет скорее, скорее – и бросается в отверстие объятия милого своего пастуха». – Потом видел я их (разумеется, мысленно) сидящих друг подле друга в сени каштанового дерева. Они целовались, как нежные горлицы.

Я сел на дороге и дождался почтовой коляски. У меня было довольно товарищей; между прочими магистер, или деревенский проповедник, в рыжем парике и двое молодых студентов, лейпцигский и пражский, который сидел подле меня и тотчас вступил со мною в разговор, – о чем, думаете вы? Непосредственно о Мендельзоновом «Федоне»<sup>62</sup>, о душе и теле. «Федон, – сказал он, – есть, может быть, самое остроумнейшее философическое сочинение; однако ж все доказательства бессмертия нашего основывает автор на одной гипотезе. Много, вероятности, но нет уверения; и едва ли не тщетно будем искать его в творениях древних и новых философов» – «Надобно искать его в сердце», – сказал я. – «О государь мой! – возразил студент. – Сердечное уверение не есть еще философическое уверение: оно ненадежно; теперь чувствуете его, а через минуту оно исчезнет, и вы не найдете его места. Надобно, чтобы уверение основывалось на доказательствах, а доказательства – на тех врожденных понятиях чистого разума, в которых заключаются все вечные, необходимые истины. Сего-то уверения ищет метафизик в уединенных снях, во мраке ночи, при слабом свете лампы, забывая сон и отдохновение. – Ежели бы могли мы узнать точно, что такое есть дуга сама в себе, то нам все бы открылось; но...» – Тут вынул я из записной книжки своей одно письмо доброго Лафатера и прочитал студенту следующее:

«Глаз, по своему образованию, не может смотреть на себя без зеркала. Мы созерцаемся только в других предметах. Чувство бытия, личность, душа – все сие существует единственно по тому, что вне нас существует, – но феноменам или явлениям, которые до нас касаются». – «Прекрасно! – сказал студент. – Прекрасно! Но если думает он, что...» Тут коляска остановилась: шафнер отворил дверцы и сказал: «Госпожи и господа! Извольте обедать».

Мы вошли в трактир, где уже накрыт был стол. Нам подали пивной суп с лимоном, часть жареной телятины, салат и масло, за что взяли после с каждого копеек по сорок.

Дорога до самого Мейсена очень приятна. Земля везде наилучшим образом обработана. Виноградные сады, которые сперва видны были в отдалении, подходят ближе к Эльбе, и наконец только одна дорога отделяет их от реки. Тут стоят перпендикулярно огромные гранитные скалы. Некоторые из них – чего не делает трудолюбие! – покрыты землею и превращены в сады, в которых родится лучший саксонский виноград. – На другой стороне Эльбы представляются развалины разбойничьих замков. Там гнездятся ныне летучие мыши, свистят и воют ветры.

Один древний поэт сказал:

Est locus, Albiacis<sup>63</sup> ubi Misna rigatur ab undis,  
Fertilis et viridi totus amoenus humo, [75]

В этом месте теперь я. – Мейсен лежит частью на горе, частью в долине. Окрестности прекрасны; только город сам по себе очень некрасив. Улицы не ровны и не прямы; дома все готические и показывают странный вкус прошедших веков. Главная церковь есть большое здание, почтенное своею древностью. Старый дворец

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
возвышается на горе. Некогда воспитывались там герои от племени Виттекиндова  
(сего славного саксонского князя, который столь храбро защищал свободу своего  
отечества и которого Карл Великий победил не оружием, а великодушием своим).  
Ныне в сем дворце делают славный саксонский фарфор. Чтобы видеть фабрику,  
надобно выпросить билет у главного надзирателя.

Господин Маттей был несколько лет директором здешней школы; но недель за шесть  
перед сим оставил Мейсен и уехал в Виттенберг. Ему, конечно, везде дадут место.  
Он считается в Германии одним из лучших филологов.

Надобно садиться в коляску и проститься с пером до Лейпцига.

Лейпциг, июля 14

Дорога от Мейсена идет сперва по берегу Эльбы. Река, кроткая и величественная в  
своем течении, журчит на правой стороне, а на левой возвышаются скалы,  
увенчанные зеленым кустарником, из-за которого в разных местах показываются  
седые, мшистые камни.

Отъехав от Мейсена с полмили, вышли мы с прагским студентом из коляски, которая  
ехала очень тихо, и версты две шли пешком. После вопроса: женат ли я? – студент  
мой начал говорить о женщинах, и притом не в похвалу их. «На гробе друга моего,  
– сказал он, – друга, который пошел в землю от несчастной любви к одной  
ветреной, легкомысленной женщине, клялся я удаляться от этого опасного для нас  
пола и вечно быть холостым. Науки занимают всю мою душу – и, благодаря бога!  
могу быть счастлив сам собою». – «Тем лучше для вас», – сказал я.

Стали находить облака, и мы сели опять в коляску. Тут магистер шумел с  
лейпцигским студентом о теологических истинах. Сей последний предлагал разные  
сомнения. Магистер брался все решить, но, по мнению студента, не решил ничего.  
Это его очень сердило. «Наконец я должен вспомнить, – сказал он, потирая рукою  
свой красный лоб, – что некоторые люди совсем не имеют чувства истины. Головы их  
можно уподобить бездонному сосуду, в который ничего влить нельзя; иди железному  
шару, в который ничто проникнуть не может и от которого все отпрыгивает...» – «И  
такие головы, – прервал студент, – часто бывают покрыты рыжими париками и торчат  
на кафедрах». – «Государь мой! – закричал магистер, поправив свой парик, – о ком  
вы говорите?» – «О тех людях, о которых вы сами говорить начали», – спокойно  
отвечал студент. «Лучше замолчать», – сказал магистер. – «Как вам угодно», –  
отвечал студент.

Между тем наступила ночь. Магистер снял с себя парик, положил его подле себя,  
надел на голову колпак и начал петь вечерние молитвы нестройным, диким голосом.  
Лейпцигский студент тотчас пристал к нему, и они, как добрые ослы, затащили  
такое дуо, что надобно было зажать уши. – К счастью, певцы скоро унялись; в  
коляске все замолкло, и я заснул.

На рассвете остановились мы переменять лошадей, и, когда стали выходить из  
коляски, чтобы идти в трактир пить кофе, магистер хватился своего парика, искал  
его подле себя и на земле и, не могши найти, поднял крик и вопль: «Куда он  
девался? Как мне быть без него? Как я, бедный, покажусь в городе?» Он приступил  
к шафнеру и требовал, чтобы парик его непременно был отыскан. Шафнер искал и не  
находил. Лейпцигский студент тирански смеялся над горестию бедного магистера и  
наконец, как будто бы сжался над ним, советовал ему поискать у себя в карманах.  
«Чего тут искать?» – сказал он, однако ж опустил руку в карман своего кафтана и  
– вытащил парик. Какая минута для живописца! Магистер от внезапной радости  
разинул рот, держал парик перед собою и не мог сказать ни одного слова. «Вы  
ищете за милю того, что у вас под носом», – сказал ему шафнер с сердцем; но душа  
магистера была в сию минуту так полна, что ничто извне не могло войти в нее, и  
шафнерова риторическая фигура проскочила если не мимо ушей его, то по крайней  
мере сквозь их, то есть (сообразно с Боннетовою гипотезою о происхождении идей),  
не тронув в его мозгу никакой новой или девственной фибры (*fibre vierge*).  
Конечно, долее минуты продолжалось его безмолвное восхищение. Наконец он  
засмеялся и, надевая на себя парик, уверял нас, что он, магистер, не клал его в  
карман; а как парик зашел туда, о том ведает сатана и... Тут взглянул он на  
лейпцигского студента и замолчал.

Без всяких дальнейших приключений доехали мы до Лейпцига.

Здесь–то, милые друзья мои, желал я провести свою юность; сюда стремились мысли мои за несколько лет перед сим; здесь хотел я собрать нужное для искания той истины, о которой с самых младенческих лет тоскует мое сердце! – Но судьба не хотела исполнить моего желания.

Воображая, как бы я мог провести те лета, в которые, так сказать, образуется душа наша, и как я провел их, чувствую горесть в сердце и слезы в глазах. – Нельзя возвратить потерянного! –

В 11 часов ночи.

Я остановился в трактире у Мемеля, против почтового двора. Комната у меня чиста и светла, а хозяин услужлив и говорлив до крайности. Между тем как я разбираю свой чемодан, рассказывал он мне о порядке, заведенном в его доме, о своем бескорыстии, честности и проч. «Все те, которые жили у меня, – говорил он, – были мною довольны. Я получаю, конечно, не много барыша, да зато идет обо мне добрая слава; зато у меня совесть чиста и покойна, а у кого покойна совесть, тот счастлив в здешней жизни, и ничего не боится, и ни от чего не бледнеет...» В самую сию секунду грянул гром, и г. Мемель испугался и побледнел. «Что с вами сделалось?» – спросил я. «Ничего, – отвечал он, запинаясь, – ничего; только надобно затворить окно, чтобы не было сквозного ветру».

В нынешнее лето я еще не видал и не слыхал такой грозы, какая была сегодня. В несколько минут покрылось небо тучами; заблестала молния, загремел гром, буря с градом зашумела, и – через полчаса все прошло; солнце снова осветило небо и землю, и трактирщик мой опять начал говорить о неустрашимости того, кто берет за все умеренную цену и, подобно ему, имеет чистую совесть. За ужином познакомился я с г. фон Клейстом, который служил прусскому королю тайным советником, но по некоторым неприятным обстоятельствам должен был оставить Пруссию и который, выгнав из воображения своего все призраки льстящей надежды, живет здесь в философическом спокойствии, наслаждаясь приятностию дружбы и обхождения с просвещеннейшими мужами. – Ночь провел я в коляске беспокойно. Теперь глаза мои смыкаются.

Июля 15

Ныне познакомился я с г. Мелли, молодым женецем, к которому было у меня письмо из Петербурга от Ш\*, английского купца, и который, приняв меня учтиво, взял на себя продать здесь один из векселей моих, а другой, голландский, променять на французский. – От него зашел я в теологическую аудиторию; видел множество присутствующих, но мало слушающих. Дело шло о некоторых еврейских словах – это не мое дело, и я, постояв у дверей, ушел.

Потом бродил я несколько часов из улицы в улицу и вокруг города, занимаясь местными наблюдениями. Собственно, так называемый город очень невелик, но с предместьями, где много садов, занимает уже довольно пространство. Местоположение Лейпцига не так живописно, как Дрездена; он лежит среди равнин, – но как сии равнины хорошо обработаны и, так сказать, убраны полями, садами, рощицами и деревеньками, то взор находит тут довольно разнообразия и не скоро утомляется. Окрестности дрезденские прекрасны, а лейпцигские милы. Первые можно уподобить такой женщине, о которой все при первом взгляде кричат: «Какая красавица!», а последние – такой, которая всем же нравится, по только тихо, которую все же хвалят, но только без восторга; о которой с кротким, приятным движением души говорят: «Она миловидна!»

Домы здесь так же высоки, как и в Дрездене, то есть по большей части в четыре этажа; что принадлежит до улиц, то они очень не широки. Хорошо, что здесь по городу не ездят в каретах и пешие не боятся быть раздавлены.

Я не видал еще в Германии такого многолюдного города, как Лейпциг. Торговля и университет привлекают сюда множество иностранцев. –

После обеда был я у г. Бека, молодого, но весьма уважаемого, по его знаниям и талантам, профессора. Я отдал ему письмо к магистру Р\*, который у него жил, но которого здесь уже нет. Господин Бек рассказал мне, что Р\* за несколько времени

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал перед сим был вызван из Лейпцига одним деревенским дворянином, с тем чтобы быть проповедником в его деревне; но что, приехав туда, нашел он много препятствий со стороны духовных; что ему надлежало выдержать престрогий экзамен, на котором старались его разбить и запутать в словах; что он, вышедши наконец из себя, схватил шляпу, пожелал высокоученым своим испытателям поболее любви к ближнему, ушел и скрылся неизвестно куда.

Профессор Бек есть тихий, скромный человек, осторожный в своих суждениях и говорящий с великою приятностию. От него узнал я о славе «Анахарсиса», сочинения аббата Бартеlemi. Лишь только он вышел в свет, все французские литераторы преклонили колена свои и признали, что древняя Греция, столь для нас любопытная, Греция, которой удивляемся в ее развалинах и в малочисленных до нас дошедших памятниках ее славы, – никогда еще не была описана столь совершенно. Геттингенский профессор Гейне, один из первых знатоков греческой литературы и древностей, рецензировал «Анахарсиса»<sup>64</sup> в «Геттингенских ученых ведомостях»<sup>65</sup> и прославил его в Германии. Господин Бек с великим нетерпением ожидает своего экземпляра.

Никто из лейпцигских ученых так не славен, как доктор Платнер, эклектический философ, который ищет истины во всех системах, не привязываясь особенно ни к одной из них; который, например, в ином согласен с Кантом, в ином – с Лейбницем или противоречит обоим. Он умеет писать ясно, и кто хотя несколько знаком с логикою и метафизикою, тот легко может понимать его. «Афоризмы» Платнеровы весьма уважаются, и человеку, хотящему пуститься в лабиринт философских систем, могут они служить Ариадниною нитью. Мне хотелось его видеть, и от г. Бека пошел я к нему! Он живет за городом, в саду. В аллее встретилась мне молодая жена его, Вейсеева дочь, и сказала, что господин доктор дома. Минуты через две явился он сам – высокий, сухощавый человек лет за сорок, с острыми глазами, с ученою миною и с величавою осанкою. «Я уже слышал о вас от г. Клейста», – сказал он и ввел меня в свой кабинет. «Признаюсь вам, что я теперь занят, – продолжал он, – мне надобно писать письма; завтра, в этот час, прошу вас к себе», – и проч. Я извинялся, что пришел не вовремя, и кланялся, подвигаясь к дверям. «Какой или каким наукам вы особенно себя посвятили?» – спросил он. «Изящным», – отвечал я и покраснелся, – знаю, отчего – может быть, и вы, друзья мои, знаете.

Вечеру я бродил по садам и по аллеям. Рихтеров сад велик и хорош. Девушка в белом корсете, лет двенадцати, подала мне при выходе букет цветов. Это мне очень понравилось. Я изъявил ей свою благодарность двумя грошами!!

В Вендлеровом саду видел я Геллертов монумент, сделанный из белого мрамора профессором Эзером. Тут, смотря на сей памятник добродетельного мужа, дружбою сооруженный, вспомнил я то счастливое время моего ребячества, когда Геллертовы басни составляли почти всю мою библиотеку, когда, читая его «Инкле и Ярико», обливался я горькими слезами или, читая «Зеленого осла», смеялся от всего сердца; когда профессор \*\*\*<sup>66</sup>, преподавая нам, маленьким своим ученикам, мораль по Геллертовым лекциям (Moralische Vorlesungen), с жаром говаривал: «Друзья мои! Будьте таковы, какими учит вас быть Геллерт, и вы будете счастливы!» Воспоминания растрогали мое сердце. История жизни моей представилась мне в картине: довольно тени! И что еще в будущем ожидает меня?

Я пошел из сада в церковь св. Иоанна, где поставлен Геллерту учениками и друзьями его иной памятник, представляющий религию, которая из металла вылитый и лаврами увенчанный образ его подает добродетели (прекрасная мысль!). Обе статуи сделаны из белого мрамора. Внизу – имя его и следующая надпись, сочиненная другом его Гейне: «Сему учителю и примеру добродетели и религии посвятило сей памятник общество друзей его и современников, бывших свидетелями его достоинств». – Приятно, восхитительно для всякого чувствительного сердца видеть такие надписи и знать, что не лесть, а истина начертала их. Все, знавшие покойного Геллерта, единогласно называли его мужем добродетельным. Жизнь его была сильнейшим опровержением мнения тех людей, которые, находя порок во всяком уголке сердца человеческого, считают добродетель за одно пустое имя, – и тех, которые утверждают, что религия не делает людей лучшими. «Всем, что есть во мне доброго, – говаривал покойник тысячу раз друзьям своим, – всем обязан я христианству». – Описание его жизни заключается сими словами: «Неверно то удивление и бессмертие, которого ожидать могут произведения творческого духа, ибо вкус народов переменяется со временем; но честь его нравственного характера нетленна и непреходяща, подобно религии и добродетели, которых век есть – вечность!»

Нет, г. Мемель, я не пойду ужинать. Сяду под окном, буду читать Вейсееву «Элегию на смерть Геллерта», Крамерову и Денисову оду; буду читать, чувствовать и – может быть, плакать. Нынешний вечер посвящу памяти добродетельного. Он здесь жил и учил добродетели!

Июля 16

Ныне поутру слышал я эстетическую лекцию доктора Платнера.

Эстетика есть наука вкуса. Она трактует о чувственном познании вообще. Баумгартен первый предложил ее как особливую, отделенную от других науку, которая, оставляя логике образование высших способностей Души нашей, то есть разума и рассудка, занимается исправлением чувств и всего чувственного, то есть воображения с его действиями. Одним словом, эстетика учит наслаждаться изящным.

Превеликая зала была наполнена слушателями, так что негде было упасть яблоку. Я должен был остановиться в дверях. Платнер говорил уже на кафедре. Все молчало и слушало. Никакой шорох не мешал голосу г. доктора распространяться по зале. Я был далеко от него, однако же не проронил ни одного слова. Он говорил о великом духе или о гении. «Гений, – сказал он, – не может заниматься ничем, кроме важного и великого, – кроме природы и человека в целом. Итак, философия, в высочайшем смысле сего слова, есть его наука. Он может иногда заниматься и другими науками, но только всегда в отношении к сей; имеет особливую способность находить сокровенные сходства, аналогию, тайные согласия в вещах и часто видит связь там, где обыкновенный человек никакой не видит; и потому часто находит важным то, что обыкновенному человеку, которого взор простирается недалеко, кажется безделкою. Лейбниц, великий Лейбниц, проехал всю Германию и Италию, рылся во всех архивах, в нили и в гнили молюю источенных бумаг для того, чтобы собрать материалы для истории Брауншвейгского дому<sup>67</sup>! Но проницательный Лейбниц видел связь сей истории с иными предметами, важными для человечества вообще. – Наконец, во всех делах такого человека виден особливый дух ревности, который, так сказать, оживляет их и отличает от дел людей обыкновенных. Я вам поставлю в пример Франклина, но как ученого, но как политика. Видя оскорбляемые права человечества, с каким жаром берется он быть его ходатаем! С сей минуты перестает жить для себя и в общем благе забывает свое частное. С каким рвением видим его, текущего к своей великой цели, которая есть благо человечества! – Сей же дух ревности оживляет и отличает сочинения великих гениев. Если бы можно было извлечь его, например, из Мендельзоновых „Философических писем“<sup>68</sup> или Иерусалемовой книги „О религии“<sup>69</sup>, то в первых осталось бы одно схоластическое мудрование, а во второй – обыкновенные догматы теологии; но, одушевляемые сим огнем, возвышают они душу читателя». –

Платнер говорит так свободно, как бы в своем кабинете, и очень приятно. Все, сколько я мог видеть, слушали с великим вниманием. Сказывают, что лейпцигские студенты никого из профессоров так не любят и не почитают, как его. – Когда он сошел с кафедры, то ему, как царю, дали просторную дорогу до самых дверей. «Я никак не думал вас здесь увидеть», – сказал он мне, – а если бы знал, что вы сюда придете, то велел бы приготовить для вас место». Он пригласил меня к себе после обеда и сказал, что хочет ужинать со мною в таком месте, где я увижу некоторых интересных людей.

Июля 16, в 2 часа пополудни

Говорят, что в Лейпциге жить весело, – и я верю. Некоторые из здешних богатых купцов часто дают обеды, ужины, балы. Молодые щеголи из студентов являются с блеском в сих собраниях: играют в карты, танцуют, куртизируют<sup>70</sup>. Сверх того, здесь есть особливые ученые общества, или клубы; там говорят об ученых или политических новостях, судят книги и проч. – Здесь есть и театр; только комедианты уезжают отсюда на целое лето в другие города и возвращаются уже осенью, к так называемой Михайловой ярманке. – Для того, кто любит гулять, много вокруг Лейпцига приятных мест; а для того, кто любит услаждать вкус, есть здесь отменно вкусные жаворонки, славные пироги, славная спаржа и множество плодов, а особливо вишни, которая очень хороша и теперь так дешева, что за целое блюдо надобно заплатить не более десяти копеек. – В Саксонии вообще жить недорого. За стол без вина плачу здесь 30 коп., за комнату – также 30 коп., то же платил я и

Почти на всякой улице найдете вы несколько книжных лавок, и все лейпцигские книгопродавцы богатеют, что для меня удивительно. Правда, что здесь много ученых, имеющих нужду в книгах; но сии люди почти все или авторы, или переводчики, и, собирая библиотеки, платят они книгопродавцам не деньгами, а сочинениями или переводами. К тому же во всяком немецком городе есть публичные библиотеки, из которых можно брать для чтения всякие книги, платя за то безделку. – Книгопродавцы изо всей Германии съезжаются в Лейпциг на ярманки (которых бывает здесь три в год; одна начинается с первого января, другая – с пасхи, а третья – с Михайлова дня) и меняются между собою новыми книгами. Бесчестными почитаются из них те, которые перепечатают в своих типографиях чужие книги и делают через то подрыв тем, которые купили манускрипты у авторов. Германия, где книжная торговля есть едва ли не самая важная, имеет нужду в особливом и строгом для сего законе. – Вы пожелаете, может быть, знать, как дорого платят книгопродавцы авторам за их сочинения? Смотря по сочинителю. Если он еще неизвестен публике с хорошей стороны, то едва ли дадут ему за лист и пять талеров; но когда он прославится, то книгопродавец предлагает ему десять, двадцать и более талеров за лист.

В 11 часов вечера. В назначенный час я пришел к Платнеру. «Вы, конечно, поживете с нами», – сказал он, посадив меня. – «Несколько дней», – отвечал я. – «Только? А я думал, что вы приехали пользоваться Лейпцигом. Здешние ученые сочли бы за удовольствие способствовать вашим успехам в науках. Вы еще молоды и знаете немецкий язык. Вместо того чтобы переезжать из города в город, лучше вам пожить в таком месте, как Лейпциг, где многие из ваших единоземцев искали просвещения<sup>71</sup> и, надеюсь, не тщетно». – «Я почел бы за особое счастье быть вашим учеником, г. доктор; но обстоятельства, обстоятельства...» – «Итак, мне остается жалеть, если они не позволяют вам на сей раз остаться с нами».

Он помнит К\*, Р\*<sup>72</sup> и других русских, которые здесь учились. «Все они были моими учениками, – сказал он, – только я был тогда еще не то, что теперь». – «По крайней мере ваши „Афоризмы“ еще не были изданы<sup>73</sup>...»

И в самую ту минуту, как я, упомянув об «Афоризмах», хотел просить у него объяснения на некоторые места из них, пришли к нему с университетскими делами. Он отправляет должность ректора. «У меня не много свободного времени, – сказал он, – однако ж вы должны ныне со мною ужинать. В восемь часов велите себя проводить в трактир „Голубого ангела“».

Я имел время погулять в Рихтеровом саду (где девушка в белом корсете опять вручила мне букет цветов) и в восемь часов пришел в трактир «Голубого ангела». Меня провели в большую комнату, где накрыт был стол на двадцать кувертов, но где еще никого не было. Через полчаса явился Платнер с ученою братиею. Он каждому представлял меня и сказывал мне имена их; но все они были мне неизвестны, кроме старого профессора Озера и биргермейстера Миллера, издавшего Сульцерову «Теорию изящных наук»<sup>74</sup> с своими примечаниями. Сели за ужин – самый афинский;<sup>75</sup> только что вино пили мы не из чаш, цветами оплетенных, а из простых саксонских рюмок. Все были веселы и говорливы; хотели, чтобы и я говорил, и спрашивали меня о нашей литературе. Они очень удивились, слыша от меня, что десять песен «Мессиады» переведены на русский язык<sup>76</sup>. «Я не думал бы, – сказал молодой профессор поэзии, – чтобы в вашем языке можно было найти выражения для Клопштоковых идей». – «Еще то скажу вам, – промолвил я, – что перевод верен и ясен». – В доказательство, что наш язык не противен ушам, читал я им русские стихи разных мер, и они чувствовали их определенную гармонию. Говоря о наших оригинальных произведениях, прежде всех наименовал я две эпические поэмы, «Россияду» и «Владимира»<sup>77</sup>, которые должны имя творца своего сделать незабвенным в истории российской поэзии. – Платнер играл за ужином первую роль, то есть он управлял разговором. Если вообще справедливо укоряют немецких ученых некоторою неловкостью в обхождении, то по крайней мере доктор Платнер (и, конечно, вместе со многими другими) должен быть исключен из сего числа. Он самый светский человек: любит и умеет говорить; говорит смело, для того что знает свою цену. – Старик Эзер любезен по своему простосердечию. К нему имеют уважение; слушают его анекдоты и смеются, примечая, что он хочет смешить. Во время царствования императрицы Елисаветы Петровны сбирался он ехать в Россию, но раздумал. – Что принадлежит до биргермейстера Миллера, то он, кажется, очень важничает. – В десять часов встали, пожелали друг другу доброго вечера и разошлись. Платнер не позволил мне заплатить за ужин, что для меня не совсем приятно было. – Таким

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал образом избранные лейпцигские ученые ужинают вместе один раз в неделю и проводят вечер в приятных разговорах.

Милые друзья мои! Я вижу людей, достойных моего почтения, умных, знающих, ученых, славных – но все они далеки от моего сердца. Кто из них имеет во мне хотя малейшую нужду? Всякий занят своим делом, и никто не заботится о бедном страннике. Никто не хватится меня завтра, если нынешняя ночь на черных своих крыльях унесет мою душу из здешнего мира; ничей вздох не полетит вслед за мною – и вы бы долго, долго не узнали о преселении вашего друга!

Июля 17.

В шестом часу вышел я за город с покойным и веселым духом; бросился на траву бальзамического луга, наслаждался утром – и был счастлив!

Солнце возшло высоко, и жар лучей его дал мне чувствовать, что полдень недалеко. Деревня, в которой живет Вейсе, была у меня в виду. Пожелав доброго утра молодой крестьянке, которая мне встретилась, я спросил у нее, где дом господина Вейсе? – «Там, на правой стороне, большой дом с садом!» –

Вейсе, любимец драматической и лирической музыки, друг добродетели и всех добрых, друг детей, который учением и примером своим распространил в Германии правила хорошего воспитания, – Вейсе проводит лето в маленькой деревеньке, верстах в двух от Лейпцига, среди честных поселян и семейства своего. Я вошел в горницу и видел в окно, как любезный хозяин, маленький человечек в красном халате и в белой шляпе, спешил к дому по аллее, узнав от служанки, что какой-то москвитянин его дожидается. Он вошел в горницу в том же красном халате, но только уже не в белой шляпе, а в напудренном парике с кошельком<sup>78</sup>. Я с примечанием смотрел на портрет твой, любезный Вейсе, и узнал бы тебя между тысячами! – Ему уже с лишком шестьдесят лет; но румяное и свежее лицо его не показывает ни пятидесяти – и во всякой черте лица сего видна добрая душа!

Он обошелся со мною ласково, сердечно, просто; жалел, что я пришел к нему, а не он ко мне – и в такой жар; потчевал меня лимонадом, и проч.

Я сказал ему, что разные пиесы из его «Друга детей» переведены на русский, и некоторые мною<sup>79</sup>. В Германии многие писали и пишут для детей и для молодых людей, но никто не писал и не пишет лучше Вейсе. Он сам отец, и отец нежный, посвятивший себя воспитанию юных сердец. Со всех сторон осыпали его благодарностию, когда он издавал свои еженедельные листы<sup>80</sup>: дети благодарили за удовольствие, а отцы – за видимую пользу, которую сие чтение приносило их детям. – Он издает ныне «Переписку фамилии Друга детей», приятную и полезную молодым людям.

Вейсе с великою скромностию говорит о своих сочинениях; однако ж без всякого притворного смирения, которое для меня так же противно, как и самохвальство. – С каким чувством описывает семейственное свое счастье! «Благодарю бога, – сказал он сквозь слезы, – благодарю бога! Он дал мне вкусить в здешней жизни самые чистейшие удовольствия; и я осмелился бы назвать свое счастье совершенным, если бы небесная благодать возвратила здоровье дочери моей, которая несколько лет больна и которой искусство врачей не помогает». – Одним словом, если я любил Вейсе как автора, то теперь, узнав его лично, еще более полюбил как человека.

У него есть рукописная история нашего театра<sup>81</sup>, переведенная с русского. Господин Дмитревский, будучи в Лейпциге, сочинил ее; а некто из русских, которые учились тогда в здешнем университете, перевел на немецкий и подарил господину Вейсе, который хранит сию рукопись как редкость в своей библиотеке.

Наконец я с ним простился. «Путешествуйте счастливо, – сказал он, – и наслаждайтесь всем, что может принести удовольствие чистому сердцу! Однако ж я постараюсь еще увидеться с вами в Лейпциге». – «А вы наслаждайтесь ясным вечером своей жизни!» – сказал я, вспомнив Лафонтенов стих: «*Sa fin (то есть конец мудрого) est le soir d'un beau jour*»<sup>[76]</sup>, – и пошел от него, будучи совершенно доволен в своем сердце. Один взгляд на доброго есть счастье для того, в ком не загубело чувство добра.

Возвратясь в Лейпциг, зашел я в книжную лавку и купил себе на дорогу Оссианова

В полночь. Нынешний вечер провел я очень приятно. В шесть часов пошли мы с г. Мелли в загородный сад. Там было множество людей: и студентов и филистров[78]. Одни, сидя под тенью деревьев, читали или держали перед собою книги, не удостоивая проходящих взора своего; другие, сидя в кругу, курили трубки и защищались от солнечных лучей густыми табачными облаками, которые извивались и клубились над их головами; иные в темных аллеях гуляли с дамами, и проч. Музыка гремела, и человек, ходя с тарелкою, собирал деньги для музыкантов; всякий давал что хотел.

Господин Мелли удивил меня, начав говорить со мною по-русски. «Я жил четыре года в Москве, – сказал он, – и хотя уже давно выехал из России, однако ж не забыл еще вашего языка». – К нам присоединились гг. Шнейдер и Годи, путешествующие с княгиней Белосельскою, которая теперь в Лейпциге. Первого видал я в Москве, и мы обрадовались друг другу как старинные знакомые. Господин Мелли угостил нас в трактире хорошим ужином. Мы пробыли тут до полуночи и вместе пошли назад в город. Ворота были заперты, и каждый из нас заплатил по нескольку копеек за то, что их отворили. Таков закон в Лейпциге: или возвращайся в город ранее, или плати штраф.

Июля 19

Ныне получил я вдруг два письма от А\*, которых содержание для меня очень неприятно. Я не найду его во Франкфурте. Он едет в Париж на несколько недель и хочет, чтобы я дождался его или в Мангейме, или в Стразбурге; но мне никак нельзя исполнить его желания. Таким образом разрушилось то здание приятностей и удовольствий, которое основывал я на свидании с любезным другом! И таким образом во всем своем путешествии не увижу ни одного человека, близкого к моему сердцу! Эта мысль сделала меня печальным, и я пошел без цели бродить по городу и по окрестностям. Мне встретился г. Бр., молодой ученый, с которым я здесь познакомился. Оба вместе пошли мы в Розенталь, большой парк. Я вспомнил, что известный обманщик Шрепфер кончил тут жизнь свою пистолетным выстрелом. Кто не хотел бы знать его подлинной таинственной истории? Сей человек долгое время был слугою в одном кофейном доме в Лейпциге, и никто не примечал в нем ничего чрезвычайного. Вдруг он скрылся и через несколько лет опять явился в Лейпциге под именем барона Шрепфера, нанял себе большой дом и множество слуг; объявил себя мудрецом, повелевавшим натурою и духами, и в громкую трубу звал к себе всех легковверных людей, обещая им золотые горы. Со всех сторон стекались к нему ученики. Иные подлинно хотели от него научиться тому, чему ни в каких университетах не учат; а другим более всего нравился его хороший стол. С почты приносили ему большие пакеты, надписанные на имя барона Шрепфера, а банкиры, получая вексели, давали ему большие суммы денег. С разительным красноречием говорил он о своих таинствах, будто бы в Италии ему сообщенных, и, разгорячив воображение слушателей, показывал им духов, тени умерших знакомых и проч. «Прииди и виждь!» – кричал он всем, которые сомневались, – приходили и видели тени и разные страхи, от которых у трусливых людей волосы дыбом становились. Надобно заметить, что круг ревностных его почитателей состоял не из ученых, то есть не из тех, которые привыкли рассуждать по логике (сих людей не мог он терпеть, как таких, которые верят разуму более, нежели глазам), а из дворян и купцов, совсем незнакомых с науками. Заметить надобно и то, что он только показывал чудеса, а никого в самом деле не научал делать их; и что он показывал их только у себя дома, в некоторых, особливо на то определенных комнатах. Господин Бр. рассказал мне следующий анекдот. Некто М\* пришел к Шрепферу с своим приятелем, для того чтобы видеть его духопризывание. Он нашел у него множество гостей, которым беспрестанно подносили пунш. М\* не хотел пить. Шрепфер приступал к нему, чтобы он выпил хоть один стакан; но М\* отговорился. Потом ввели всех в большую залу, обитую мерным сукном и в которой окна были затворены. Шрепфер поставил всех зрителей вместе, очертил их кругом и не велел никому трогаться с места. Шагах в трех от них на маленьком жертвеннике горел спирт, чем единственно освещалась зала. Перед сим жертвенником Шрепфер, обнажив грудь свою и взяв в руку большой блестящий меч, бросился на колени и громко начал молиться, с таким жаром, с таким рвением, что М\*, пришедший видеть обманщика и обман, почувствовал трепет и благоговение в своем сердце. Огонь блистал в глазах молящегося, и грудь его высоко поднималась. Ему надлежало призвать тень одного известного человека, недавно умершего. По окончании молитвы он начал призывание сими словами: «О ты, блаженный дух, поселившийся в бесплотный и смертным неизвестный мир! Внемли гласу оставленных тобою друзей, желающих тебя видеть; внемли и, оставя на время



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
новую свою обитель, явился очам их!» и проч. и проч. Зрители почувствовали  
электрическое потрясение в своих нервах, услышали удар, подобный громовому, и  
увидели над жертвенником легкий пар, который мало-помалу густел и наконец  
образовал человеческую фигуру; однако ж М\* не заметил в ней большого сходства с  
покойником. Образ носился над жертвенником, а Шрепфер, который сделался бледен  
как смерть, махал мечом вокруг головы своей. М\* решился выйти из круга и  
приблизиться к Шрепферу; но сей, заметив его движение, вскочил, бросился на  
него и, устремив меч к его сердцу, закричал страшным голосом: «Ты умрешь,  
несчастный, если хотя один шаг вперед ступишь!» У М\* подкосились ноги: так он  
испугался грозного голоса и блестящего меча его! Тень исчезла. Шрепфер от  
усталости растянулся на полу и велел выйти всем зрителям в другую комнату, где  
подали им на блюдах свежие плоды. – Многие приходили к Шрепферу, как в  
спектакль, и хотя знали, что вся тайная мудрость его состояла в шарлатанстве,  
однако ж с удовольствием смотрели на важные комедии, им играемые. Все это  
продолжалось несколько времени. Но вдруг Шрепфер задолжал в Лейпциге многим  
купцам, и притом таким, которые, не имея никакого желания видеть его духов,  
требовали немедленного платежа. Векселей к нему уже не присылали, банкиры не  
давали ему ни гроша, и несчастный мудрец, доведенный до крайности, застрелился в  
Розентале. – По сие время неизвестно, откуда получал Шрепфер деньги и какую имел  
цель, выдавая себя за духопризывателя. По гипотезе ученых берлинцев, он был  
орудие тайных иезуитов (вместе с Калиостром, который в самом деле есть второй  
Шрепфер) – иезуитов, хотящих снова овладеть умами человеческими. Если это правда  
– в чем, однако ж, я очень, очень сомневаюсь, – то, с дозволения господ тайных  
иезуитов, можно сказать, что они напрасно льстятся ныне подчинить себе Европу  
посредством таких шарлатанов, тогда как законы разума всенародно возглашаются и  
просвещение более и более распространяется – просвещение, которого одна искра  
может осветить бездну заблуждений. – Вы скажете, может быть, что Шрепфер брал  
деньги с обольщенных им людей? Но точно не известен ни один человек, с которого  
бы он брал их.

Сию минуту получил я записку от Платнера, в которой изъявляет он свое желание,  
чтобы я когда-нибудь пожил в Лейпциге долее и подал ему случай заслужить мою  
благодарность. – Профессор Бек, который очень обязал меня своею ласкою, взял на  
себя искать гофмейстера для П\*. Он будет писать ко мне в Цирих. – Простите,  
любезные друзья!

Веймар, июля 20

В путешествии своем от Лейпцига до Веймара не заметил я ничего, кроме прекрасной  
долины, на которой лежит город Наумбург, и маленькой деревеньки, где ребятишки  
набросали множество цветов к нам в коляску – к нам, говорю, потому что я ехал до  
Буттельштета с одним молодым французом, который был чем-то в свите французского  
посланника в Дрездене. Разумеется, что ребятишки хотели денег; мы бросили  
несколько грошей, и они громко закричали нам: «Спасибо!» – Француз, который не  
разумел ни одного слова по-немецки и которому я служил переводчиком, почти  
заплакал, когда нам пришлось расставаться. Впрочем, он был для меня совсем  
незанимателен.

На рассвете приехали мы в Буттельштет, где почтмейстер дал мне до Веймара  
маленькую колясочку. Я подарил постиллиону фарфоровую трубку, купленную мною на  
берлинской фабрике, а он из благодарности привез меня в Веймар довольно скоро.

Местоположение Веймара изрядно. Окрестные деревеньки с полями и рошицами  
составляют приятный вид. Город очень невелик, и, кроме герцогского дворца, не  
найдешь здесь ни одного огромного дома. – У городских ворот меня допрашивали;  
после чего предложил я караульному сержанту свои вопросы, а именно: «Здесь ли  
Виланд? Здесь ли Гердер? Здесь ли Гете?» – «Здесь, здесь, здесь», – отвечал он,  
– и я велел постиллиону везти себя в трактир «Слона».

Наемный слуга немедленно был отправлен мною к Виланду, спросить, дома ли он? –  
«Нет, он во дворце». – «Дома ли Гердер?» – «Нет, он во дворце». – «Дома ли  
Гете?» – «Нет, он во дворце».

«Во дворце! Во дворце!» – повторил я, передразнивая слугу, взял трость и пошел в  
сад. Большой зеленый луг, обсаженный деревьями и называемый звездю, мне очень  
полюбился; но еще более полюбились мне дикие, мрачные берега стремительно  
текущего ручья, под шумом которого, сев на мшистом камне, прочитал я первую

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзинскую книгу «Фингала». – Люди, которые встречались мне в саду, глядели на меня с таким любопытством, с каким не смотрят на людей в больших городах, где на всяком шагу встречаются незнакомые лица. Узнав, что Гердер наконец дома, пошел я к нему. «У него одна мысль, – сказал о нем какой-то немецкий автор, – и сия мысль есть целый мир». Я читал его «Urkunde des menschlichen Geschlechts»<sup>84</sup>[79], читал, многого не понимал; но что понимал, то находил прекрасным. В каких картинах изображает он творение! Какое восточное великолепие! Я читал его «Бога»<sup>85</sup>, одно из новейших сочинений, в котором он доказывает, что Спиноза был глубокомысленный философ и ревностный чтитель божества, от пантеизма и атеизма равно удаленный. Гердер сообщает тут и свои мысли о божестве и творении, прекрасные, утешительные для человека мысли. Чтение сей маленькой книжки усладило несколько часов в моей жизни. Я выписал из нее многие места, которые мне отменно понравились. Постойте – не найду ли чего-нибудь в записной книжке своей?.. Нашел одно место, которое, может быть, и вам понравится, – и для того включу его в свое письмо. Автор говорит о смерти: «Взглянем на лилию в поле; она впивает в себя воздух, свет, все стихии – и соединяет их с существом своим, для того чтобы расти, накопить жизненного соку и расцвести; цветет и потом исчезает. Всю силу, любовь и жизнь свою истощила она на то, чтобы сделаться матерью, оставить по себе образы свои и размножить свое бытие. Теперь исчезло явление лилии; она истлела в неумолимом служении натуре; готовилась к разрушению с начала жизни. Но что разрушилось в ней, кроме явления, которое не могло быть долее, которое, – достигнув до высочайшей степени, заключавшей в себе вид и меру красоты ее – назад обратилось? И не с тем, чтобы, лишась жизни, уступить место юнейшим живым явлениям, – сие было бы для нас весьма печальным символом, – нет! Напротив того, она, как живая, со всею радостью бытия произвела бытие их и в зародыше любезного вида предала его вечноцветущему саду времени, в котором и сама цветет. Ибо лилия не погибла с сим явлением; сила корня ее существует; она вновь пробудится от зимнего сна своего и восстанет в новой весенней красоте, подле милых дочерей бытия своего, которые стали ее подругами и сестрами. Итак, нет смерти в творении; или смерть есть не что иное, как удаление того, что не может быть долее, то есть действие вечно юной, неумолимой силы, которая по своему свойству не может ни минуты быть праздною или покоиться. По изящному закону премудрости и благодати, все в быстрейшем течении стремится к новой силе юности и красоты – стремится и всякую минуту превращается». – В сем сочинении все ясно и понятно и согласно. Тут не бурнопламенное воображение юноши кружится на высотах и сверкает во мраке, подобно ночному метеору, блестящему и в минуту исчезающему, но мысль мудрого мужа, разумом освещаемая, тихо несется на легких крыльях веющего зефира – несется ко храму вечной истины и светлою струею свой путь означает. – Я читал еще его «Парамифии»<sup>[80]</sup>, нежные произведения цветущей фантазии, которые дышат греческим духом и прекрасны, как утренняя роза.

Он встретил меня еще в сенях и обошелся со мною так ласково, что я забыл в нем великого автора, а видел перед собою только любезного, приветливого человека. – Он расспрашивал меня о политическом состоянии России, но с отменною скромностию. Потом разговор обратился на литературу, и, слыша от меня, что я люблю немецких поэтов, спросил он, кого из них предпочитаю всем другим? Сей вопрос привел меня в затруднение. «Клопштока, – отвечал я, запинаясь, – почитаю самым выпренним из певцов германских». – «И справедливо, – сказал Гердер, – только его читают менее, нежели других, и я знаю многих, которые в „Мессиаде“ на десятой песне остановились, с тем чтоб уже никогда не приниматься за эту славную поэму». – Он хвалил Виланда, а особливо Гете – и, велев маленькому своему сыну принести новое издание его сочинений<sup>86</sup>, читал мне с живостию некоторые из его прекрасных мелких стихотворений. Особенно правится ему маленькая пиеса, под именем «Meine Göttin»<sup>[81]</sup>, которая так начинается:

Welcher Unsterblichen  
Soll der höchste Preis seyn?  
Mit niemand streit' ich,  
Aber ich ged ihn  
Der ewig beweglichen,  
Immer neuen.  
Seltsamsten Tochter Jovis,  
Seinem Schooskinde,  
Der Phantasie, [82]  
и проч.

«Это совершенно по-гречески, – сказал он, – и какой язык! Какая чистота! Какая легкость!» – Гердер, Гете и подобные им, присвоившие себе дух древних греков,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
умели и язык свои сблизить с греческим и сделать его самым богатым и для поэзии  
удобнейшим языком; и потому ни французы, ни англичане не имеют таких хороших  
переводов с греческого, какими обогатили ныне немцы свою литературу. Гомер у них  
Гомер; та же неискusstвенная, благородная простота в языке, которая была душою  
древних времен, когда царевны ходили по воду и цари знали счет своим баранам. –  
Гердер – любезный человек, друзья мои. Я простился с ним до завтрашнего дня.

В церковь св. Якова надобно было зайти для того, чтобы видеть там на стене  
барельеф покойного профессора Музеуса, сочинителя «физиогномического  
путешествия»<sup>87</sup> и «Немецких народных сказок». Под барельефом стоит на книге урна  
с надписью: «Незабвенному Музеусу». – Чувствительная Амалия! [83] Потомство будет  
благодарить тебя за то, что ты умела чтить дарования.

Июля 21

Вчера два раза был я у Виланда, и два раза сказали мне, что его нет дома. Ныне  
пришел к нему в восемь часов утра и увидел его. Вообразите себе человека  
довольно высокого, тонкого, долголицего, рябоватого, белокурого, почти  
безволосого, у которого глаза были некогда серые, но от чтения стали красные –  
такое Виланд. «Желание видеть вас привело меня в Веймар», – сказал я. «Это не  
стоило труда!» – отвечал он с холодным видом и с такою ужимкою, которой я совсем  
не ожидал от Виланда. Потом спросил он, как я, живучи в Москве, научился  
говорить по-немецки? Отвечая, что мне был случай говорить с немцами, и притом с  
такими, которые хорошо знают свой язык, упомянул я о Л\*\*\*. Тут разговор  
обратился на сего несчастного человека, который некогда был ему очень знаком.  
Между тем мы всё стояли, из чего и надлежало мне заключить, что он не намерен  
удерживать меня долго в своем кабинете. «Конечно, я пришел не вовремя?» –  
спросил я. – «Нет, – отвечал он, – впрочем, поутру мы обыкновенно чем-нибудь  
занимаемся». – «Итак, позвольте мне прийти в другое время; назначьте только час.  
Еще повторяю вам, что я приехал в Веймар единственно для того, чтобы вас  
видеть». Виланд. Чего вы от меня хотите? – Я. Ваши сочинения заставили меня  
любить вас и возбудили во мне желание узнать автора лично. Я ничего-не хочу от  
вас, кроме того, чтобы вы позволили мне видеть себя. – В. Вы приводите меня в  
замешательство. Сказать ли вам искренно? – Я. Скажите. – В. Я не люблю новых  
знакомств, а особливо с такими людьми, которые мне ни по чему не известны. Я вас  
не знаю. – Я. Правда; но чего вам опасаться? – В. Ныне в Германии вошло в моду  
путешествовать и описывать путешествия. Многие переезжают из города в город и  
стараясь говорить с известными людьми только для того, чтобы после все  
слышанное от них напечатать. Что сказано было между четырех глаз, то выдается в  
публику. Я на себя не надежен; иногда могу быть слишком откровенен. – Я.  
Вспомните, что я не немец и не могу писать для немецкой публики. К тому же вы  
могли бы обязать меня словом честного человека. – Я. Но какая польза нам  
знакомиться? Положим, что мы сойдемся образом мыслей и чувств; да наконец не  
надобно ли будет нам расстаться? Ведь вы здесь не будете жить? – Я. Для того  
чтобы иметь удовольствие вас видеть, могу остаться в Веймаре дней десять и,  
расставшись с вами, радовался бы тому, что узнал Виланда – узнал как отца среди  
семейства и как друга среди друзей. – В. Вы очень искренны. Теперь мне должно  
вас остерегаться, чтобы вы с этой стороны не приметили во мне чего-нибудь  
дурного. – Я. Вы шутите. – В. Нимало. Сверх того, мне бы совестно было; если бы  
вы точно для меня остались здесь жить. Может быть, в другом немецком городе,  
например, в Готе, было бы вам веселее. – Я. Вы – поэт, а я люблю поэзию; как бы  
приятно для меня было, если бы вы позволили мне хотя час провести с вами в  
разговоре о пленительных красотах ее? – В. Я не знаю, как мне говорить с вами.  
Может быть, вы учитель мой в поэзии. – Я. О! Много чести. Итак, мне остается,  
проститься с вами в первый и в последний раз. – В. (посмотрев на меня, и с  
улыбкою). Я не физиогномист; однако ж вид ваш заставляет меня иметь к вам  
некоторую доверенность. Мне нравится ваша искренность; и я вижу еще первого  
русского такого, как вы. Я видел вашего Ш\*, острого человека, напитанного духом  
этого старика (указывая на бюст вольтеров). Обыкновенно ваши единомысленцы  
стараясь подражать французам; а вы... – Я. Благодарю. – В. Итак, если вам угодно  
провести со мною часа два-три, то приходите ко мне ныне после обеда, в половине  
третьего. – Я. Вы хотите быть только снисходительны! – В. Хочу иметь  
удовольствие быть с вами, говорю я, и прошу вас не думать, чтобы вы одни на  
свете были искренны. – Я. Простите! – В. В третьем часу вас ожидаю. – Я. Буду. –  
Простите!

Вот вам подробное описание нашего разговора, который сперва зацепил заживо мое

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
самолюбие. Окончание успокоило меня несколько; однако ж я все еще в волнении  
пришел от Виланда к Гердеру и решился на другой день ехать из Веймара.

Гердер принял меня с такою же кроткою ласкою, как и вчера, – с такою же  
приветливою улыбкою и с таким же видом искренности.

Мы говорили об Италии, откуда он недавно возвратился и где остатки древнего  
искусства были достойным предметом его любопытства. Вдруг пришло мне на мысль:  
что, если бы я из Швейцарии пробрался в Италию и взглянул на Медицинскую Венеру,  
Бельведерского Аполлона, Фарнезского Геркулеса, Олимпийского Юпитера – взглянул  
бы на величественные развалины древнего Рима и вздохнул бы о тленности всего  
подлунного? А сия мысль сделала то, что я на минуту совсем забылся.

Я признался Гердеру, обратив разговор на его сочинения, что «Die Urkunde des  
menschlichen Geschlechts» казалась мне по большей части непонятною. «Эту книгу  
сочинял я в молодости, – отвечал он, – когда воображение мое было во всей своей  
бурной стремительности и когда оно еще не давало разуму отчета в путях своих». –  
«Дух ваш, – сказал я, прощаясь с ним, – известен мне по вашим творениям; но мне  
хотелось иметь ваш образ в душе моей, и для того я пришел к вам – теперь видел  
вас и доволен».

Гердер невысокого роста, посредственной толщины и лицом очень не бел. Лоб и  
глаза его показывают необыкновенный ум (но я боюсь, чтобы вы, друзья мои, не  
почли меня каким-нибудь физиогномическим колдуном). Вид его важен и  
привлекателен; в mine его нет ничего принужденного, ничего такого, что бы  
показывало желание казаться чем-нибудь. Он говорит тихо и внятно; дает вес  
словам своим, но не излишний. Едва ли по разговору его можно подозревать в  
Гердере скромного любимца муз; но великий ученый и глубокомысленный метафизик  
скрыт в нем весьма искусно.

Приятно, милые друзья мои, видеть наконец того человека, который был нам прежде  
столько известен и дорог по своим сочинениям; которого мы так часто себе  
воображали или вообразить старались. Теперь, мне кажется, я еще с большим  
удовольствием буду читать произведения Гердерова ума, вспоминая вид и голос  
автора.

В 9 часов вечера. Я пришел к Виланду в назначенное время. Маленькие прекрасные  
дети его окружили меня на крыльце. «Батюшка вас дожидается», – сказал один. –  
«Подите к нему», – сказали двое вместе. «Мы вас проводим», – сказал четвертый. Я  
их всех перецеловал и пошел к их батюшке.

«Простите, – сказал, вошедши к нему, – простите, если давешнее мое посещение  
было для вас не совсем приятно. Надеюсь, что вы не сочтете наглости того, что  
было действием энтузиазма, произведенного во мне вашими прекрасными  
сочинениями». – «Вы не имеете нужды извиняться, – отвечал он, – я рад, что этот  
жар к поэзии так далеко распространяется, тогда как он в Германии пропадает». –  
Тут сели мы на канapé. Начался разговор, который минута от минуты становился  
живее и для меня занимательнее. Говоря о любви своей к поэзии, сказал он: «Если  
бы судьба определила мне жить на пустом острове, то я написал бы все тоже и с  
тем же старанием выработывал бы свои произведения, думая, что музы слушают мои  
песни». Он желал знать, пишу ли я? И не переведено ли что-нибудь из моих  
безделок на немецкий? Я сыскал в записной своей книжке перевод «Печальной  
весны»<sup>89</sup>. Прочитав его, сказал он: «Жалею, если вы часто бываете в таком  
расположении, какое здесь описано. Скажите, – потому что теперь вы вселили в  
меня желание узнать вас короче, – скажите, что у вас в виду?» – «Тихая жизнь, –  
отвечал я. – Окончив свое путешествие, которое предпринял единственно для того,  
чтобы собрать некоторые приятные впечатления и обогатить свое воображение новыми  
идеями, буду жить в мире с натурою и с добрыми, любить изящное и наслаждаться  
им». – «Кто любит муз и любим ими, – сказал Виланд, – тот в самом уединении не  
будет празден и всегда найдет для себя приятное дело. Он носит в себе источник  
удовольствия, творческую силу свою, которая делает его счастливым».

Разговор наш касался и до философов. – «Никто из систематиков, – сказал Виланд,  
– не умеет так обольщать своих читателей, как Боннет; а особливо таких  
читателей, которые имеют живое воображение. Он пишет ясно, приятно и заставляет  
любить себя и философию свою». – О Канте говорит Виланд с почтением; но,  
кажется, не ломает головы над его метафизикою. Он показывал мне новое сочинение  
своего зятя, профессора Рейнгольда, под титулом «Versuch einer neuen Theorie des

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин *ka...*  
*menschlichen Vorstellungsvermögens»*[84], которое только что отпечатано и которое  
должно объяснить Кантову метафизику. «Прочтите его, – сказал он мне, – если вы  
читаете книги такого рода». – «Ваш „Агатон“ или „Оберрон“ для меня приятнее, –  
отвечал я, – однако ж иногда из любопытства заглядываю и в область философии». –  
«А разве „Агатон“ не есть философическая книга? – сказал он. – В нем решены  
самые важнейшие вопросы философии». – «Правда, – сказал я, – итак, прошу  
извинить меня». –

С любезною искренностию открывал мне Виланд мысли свои о некоторых важнейших для  
человечества предметах. Он ничего не отвергает, но только полагает различие  
между чаянием и уверением. Его можно назвать скептиком, но только в хорошем  
значении сего слова.

Ему, казалось, приятно было слышать от меня, что некоторые из важнейших его  
сочинений переведены на русский. «Но каков перевод?» – спросил он. – «Не может  
нравиться тем, которые знают оригинал», – отвечал я. – «Такова моя участь, –  
сказал он, – и французские и английские переводчики меня обезобразили».

В шесть часов я встал. Он взял мою руку и сказал, что от всего сердца желает мне  
счастья в жизни. «Вы видели меня таковым, каков я подлинно, – примолвил он. –  
Простите и хотя изредка уведомляйте меня о себе. Я всегда буду отвечать вам, где  
бы вы ни были. Простите!» – Тут мы обнялись. Мне казалось, что он был несколько  
тронут; а это самого меня тронуло. На крыльце мы в последний раз пожали друг у  
друга руку и расстались – может быть, навечно. Никогда, никогда не забуду  
Виланда! Если бы вы видели, друзья мои, с какою откровенностию, с каким жаром  
говорит сей почти шестидесятилетний человек и как все черты лица его оживляются  
в разговоре! Душа его еще не состарилась и силы ее не истощились. «Клелия и  
Синибальд», последняя из его поэм, писана с такою же полнотою духа, как  
«Оберрон», как «Музарион» и проч. Кажется еще, что он в последних своих  
творениях ближе и ближе к совершенству подходит. Тридцать пять лет известен  
Виланд в Германии как автор. Самые первые его сочинения, например  
«Нравоучительные повести», «Симпатии» и проч., обратили на него внимание  
публики. Хотя строгая критика, которая тогда уже начиналась в Германии, и  
находила в них много недостатков, однако ж отдавала автору справедливость в том,  
что он имеет изобретательную силу, богатое воображение и живое чувство. Но эпоха  
славы его началась с «Комических повестей», признанных в своем роде  
превосходными и на немецком языке тогда единственными. Удивлялись его остроте,  
вкусу, красоте языка, искусству в повествовании. Потом издавал он поэму за  
поэмою, и последняя всегда казалась лучшею. Давно уже Германия признала его  
одним из первых своих певцов; он покоится на лаврах своих, но не засыпает. Если  
французы оставили наконец свое старое худое мнение о немецкой литературе  
(которое некогда она в самом деле заслуживала, то есть тогда, как немцы  
прилежали только к сухой учености), – если знающие и справедливейшие из них  
соглашаются, что немцы не только во многом сравнялись с ними, но во многом и  
превзошли их, то, конечно, произвели это отчасти Виландовы сочинения, хотя и  
нехорошо на французский язык переведенные.

Вчера ввечеру, идучи мимо того дома, где живет Гете, видел я его смотрящего в  
окно, – остановился и рассматривал его с минуту: важное греческое лицо! Ныне  
заходил к нему; но мне сказали, что он рано уехал в Йену. – В Веймаре есть еще и  
другие известные писатели: Бертух, Боден и проч. Бертух перевел с гишпанского  
«Дон-Кихота» и выдавал «Магазин гишпанской и португальской литературы»; а Боден  
славится переводом Стерна «Путешествия» и «Тристрама Шанди». Герцогиня Амалия  
любила дарования. Она призвала к своему двору Виланда и поручила ему воспитание  
молодого герцога; она призвала Гете, когда он прославился своим «Вертером»;  
она же призвала и Гердера в начальники здешнего духовенства.

Простите, друзья мои! Ясная ночь вызывает меня из комнаты. Беру свой  
страннический посох – иду смотреть на засыпающую природу и странствовать глазами  
по звездному небу.

Веймар, июля 22

Мне рассказывали здесь разные анекдоты о нашем Л\*. Он приехал сюда для Гете,  
друга своего, который вместе с ним учился в Стразбурге и был тогда уже при  
веймарском дворе. Его приняли очень хорошо, как человека с дарованиями; но скоро  
приметили в нем великие странности. Например, однажды явился он на придворный

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кара  
бал в домине, в маске и в шляпе и в ту минуту, как все обратили на него глаза и  
ахнули от удивления, спокойно подошел к знатнейшей даме и звал ее танцевать с  
собой. Молодой герцог любил фарсы и рад был сему забавному явлению, которое  
доставило ему удовольствие смеяться от всего сердца; но чиновные господа и  
госпожи, составляющие веймарский двор, думали, что дерзостному Л\* надлежало за  
то по крайней мере отрубить голову. – С самого своего приезда Л\* объявил себя  
влюбленным во всех молодых, хороших женщин и для каждой из них сочинял любовные  
песни. Молодая герцогиня<sup>91</sup> печалилась тогда о кончине сестры своей; он написал  
ей на сей случай прекрасные стихи, но не преминул в них уподобить себя Иксиону,  
дерзнувшему влюбиться в Юпитерову супругу. – Однажды он встретился с герцогиней  
за городом и, вместо того чтобы поклониться ей, упал на колени, поднял вверх  
руки и таким образом дал ей мимо себя проехать. На другой день Л\* всем знакомым  
разослал по бумажке, на которой нарисована была герцогиня и он сам, стоящий на  
коленях с поднятыми вверх руками. – Но ни поэзия, ни любовь не могли занять его  
совершенно. Он мог еще думать о реформе, которую, по его мнению, надлежало  
сделать в войске его светлости, и для того подавал герцогу разные планы,  
писанные на больших листах. – За всем тем его терпели в Веймаре, а дамы находили  
приятным. Но Гете наконец с ним поссорился и принудил его выехать из Веймара.  
Одна дама взяла его с собою в деревню, где несколько дней читал он ей Шекспира,  
и потом отправился странствовать по белу свету. –

Эрфурт, 22 июля

В два часа приехал я сюда из Веймара, остановился в трактире (какого имени,  
право, не знаю); выпил чашку кофе, пошел на так называемую Петрову гору в  
бenedиктинский монастырь и просил там первого встретившегося мне отца указать то  
место, где погребен граф Глейхен. Толстый отец (NB: монастырь очень богат)  
охриплым голосом сказал мне, чтобы я шел к отцу церковнику. Мне надлежало идти  
через длинные сени или коридор, где в печальном сумраке представились глазам  
моим распятия и лампы угасающие. Вожатый оставил меня в коридоре и пошел  
искать отца церковника. Трудно описать, что чувствовал я, прохаживаясь один, в  
глубокой тишине, по сему темному коридору и смотря на лампы и на старые  
картины, на которых изображены были разные страшные сцены. Мне казалось, что я  
пришел в мрачное жилище фанатизма. Воображение мое представило мне сие чудовище  
во всей его гнусности, с поднявшимися от ярости волосами, с клубящеюся у рта  
пеню, с пламенными, бешеными глазами и с кинжалом в руке, прямо на сердце мое  
устремленным. Я затрепетал, и холодный ужас разлился по моим жилам. Из глубины  
прошедших веков загрели в мой слух адские заклинания; но, к счастью, в самую  
сию минуту пришел мой вожатый, и фантомы моего воображения исчезли. «Отец  
церковник, – сказал он, – вместе с другими отцами сидит за вечернею трапезою». –  
«Да не можешь ли ты сам показать мне гроб Глейхена?» – спросил я. «Могу, –  
отвечал он, – если вы только его хотите видеть». – Вошедши в церковь, поднял он  
две широкие скованные доски, и я увидел большой камень. – Выслушайте историю.

Когда святая ревность выгнать неверных из земли обетованной заразила всю Европу  
и благочестивые рыцари, крестом ознаменованные, устремились к Востоку, тогда  
Глейхен, имперский граф<sup>92</sup>, оставил свое отечество и с верною дружиною направил  
путь свой к странам азиатским. Не буду описывать вам великих дел его мужества.  
Скажу только, что самые храбрейшие рыцари христианства удивлялись его подвигам.  
Но небесам угодно было искусить несчастием веру героя – граф Глейхен попался в  
плен к неверным и стал невольником знатного магометанца, который велел ему  
смотреть за своим садом. Граф, несчастный граф поливал цветы и стенал в тяжком  
рабстве. Но тщетны были бы все его стенания и все обеты, если бы прекрасная  
сарацинка, милая дочь господина его, не обратила взоров нежной любви на  
злосчастного героя. Часто в густых тенях вечера внимала она жалобным песням его;  
часто видела невольника, молящегося со слезами, и сама слезы проливала. Робкая  
стыдливость долгое время не допускала ее изъясниться и сказать ему, что она  
берет участие в его печали. Наконец искра воспылала – стыдливость исчезла –  
любовь не могла уже таиться в сердце и огненной рекою излилась из уст ее в душу  
изумленного графа. Ангельская невинность ее, цветущая красота и способ разорвать  
цепь неволи не дали ему вспомнить, что у него была супруга. Он клялся сарацинке  
вечно любить ее, если она согласится оставить своего отца, отечество и бежать с  
ним в страны христианские. Но она уже не помнила ни отца, ни отечества – граф  
был для нее все. Прекрасная летит, приносит ключ, отпирает дверь в поле – летит  
с своим возлюбленным, и тихая ночь, одев их мрачным своим покровом,  
благоприятствует их побегу. Счастливо достигают они до отечества графского.  
Подданные лобызуют своего государя и отца, которого считали они погибшим, и с

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал любопытством смотрят на его статную спутницу, покрытую флером. При входе во дворец графиня бросается в его объятия. «Ты опять меня видишь, любезная супруга! – говорит граф. – Благодарю ее (указывая на свою избавительницу), – она все для меня оставила. Ах! я клялся любить ее!» – Граф хочет рукою закрыть текущие слезы свои. Сарацинка открывает свое лицо, бросается на колени перед графинею и, рыдая, говорит: «Я теперь раба твоя!» – «Ты сестра моя, – отвечает графиня, подымая и целуя сарацинку, – супруг мой будет твоим супругом; разделим сердце его». Граф удивляется великодушию супруги – прижимает ее к своему сердцу – все обнимаются и клянутся любить друг друга до гроба. Небеса благословили сей тройственный союз, и сам папа утвердил его. Мир и счастье обитали в графском доме, и верные супруги были погребены вместе – в Эрфурте, в церкви бенедиктинского монастыря – и покрыты одним большим камнем, на котором рука усердного художника вырезала их изображения. Я видел сей большой камень и благословил память супругов.

Взглянув с Петровой горы на город и окрестности, пошел я в сиротский дом и видел там келью, в которой Мартин Лютер жил от 1505 до 1512 года. На стенах сей маленькой, темной горницы написана его история. На столике лежит немецкая Библия первого издания, которую употреблял сам Лютер и в которой все белые страницы исписаны его рукою. «Можно ли, – думал я, – чтобы простой монах, живший во мраке этой кельи, сделал не только великую реформу в римской церкви, вопреки императору и папе, но и великую нравственную революцию в свете!» – Вышедши из кельи, увидел я в коридоре множество странных картин<sup>93</sup>. На одной изображен император, к которому смерть в виде скелета подходит и докладывает с низким поклоном, что ему пора сложить с себя земное величие и отправиться на тот свет. На другой представлена актриса, а позади ее смерть в царском одеянии, поднимающая кинжал с маскою. На третьей изображены содержатель типографии в штофном халате и в большом парике, помощник его и смерть, хотящая подкосить ноги первого; а внизу подписано, что и содержатели типографий умереть должны! И проч. и проч.

Гота, 23 июля в полночь

Я приехал сюда в одиннадцать часов утра и остановился в трактире «Колокольчика». Сильная головная боль заставила меня пролежать весь день. Вечеру я встал, ходил по городу и видел перед дворцом иллюминацию и фейерверк, которым готский герцог веселил маленького веймарского принца, приехавшего к нему в гости.

Франкфурт-на-Майне, июля 28

Вчера, милые друзья мои, приехал я во Франкфурт. Дорога от Готы была для меня очень скучна. Почти на каждой станции надлежало мне ночевать (я ехал на ординарной почте) – или по крайней мере стоять по нескольку часов. Дороги везде прескверные, так что надобно ехать всё шагом, и даже самые улицы в маленьких городках и местечках так дурны, что с трудом проехать можно. Правда, я сидел в коляске очень просторно, то есть почти всё один; но чрезмерно тихая езда и остановки были для меня несносны. К тому же почти ничего любопытного не встречалось глазам моим, и я сомневаюсь, чтобы сам Йорик<sup>94</sup> нашел тут много занимательного для своего сердца.

Только дикие окрестности Эйзенаха произвели во мне некоторые приятные чувства, напомнив мне первобытную дикость всей природы. Еще заметил я замок Вартбург, который лежит на горе, недалеко от Эйзенаха, и в котором после Вормсского сейма<sup>95</sup> содержан был Мартин Лютер. Тут возвышаются два камня, в которых воображение находит нечто похожее на человеческие фигуры и о которых, по старому преданию, рассказывается следующая сказка.

Молодой монах влюбился в молодую монахиню. Тщетно сражался он с своею любовью; напрасно хотел умерщвлять плоть свою постом и трудами! Кровь его кипела и волновалась. Образ нежной монахини всегда присутствовал в душе его. Он хотел молиться; но язык его, послушный сердцу, не мог произнести ничего, кроме: «Люблю! Люблю! Люблю!» Часто ходил он в тот монастырь, где заключена была прекрасная; часто, смотря на нее, лил пламенные слезы и видел огненный румянец на лице своей возлюбленной, видел симпатические слезы<sup>96</sup> в глазах ее. Сердца их разумели друг друга, страшились своих чувств и – питали их. Наконец молодой монах трепещуще рукою вручил своей любезной следующее письмо: «Милая сестра!

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Недалеко от монастырских ворот, в правую сторону, возвышается крутая гора. Я  
буду там при наступлении ночи. Или ты, прекрасная, будешь там же, или я  
свергнусь с высокого утеса и умру временною и вечною смертью». Сердце ее  
затрепетало. «Мне видеть его, – думает она, – мне видеть его за стеною  
монастырскою и быть с ним одной в тишине ночи? Но я должна спасти его от  
страшного греха самоубийства<sup>97</sup>». – Она находит способ выйти ночью из монастыря –  
идет во мрак и страшится всякого шороха – всходит на гору и вдруг чувствует себя  
в объятиях своего страстного обожателя. Они забывают всё, трепещут в восторге –  
но вдруг кровь их хладеет, немеют члены, сердца перестают биться, и небесный  
гнев превращает их в два камня. «Вы видите их», – сказал мне постиллион,  
указывая на верх горы. – Из сей народной сказки сочинил Виланд прекрасную поэму,  
под титулом: «Der Mönch und die Nonne»[85].

Проезжая через маленькое местечко близ Гиршфельда, постиллион мой остановился у  
дверей одного дома. Я счел этот дом трактиром, вошел в него и первому человеку,  
который встретил меня с низким поклоном, велел принести бутылку воды и  
рейнвейна, сел на стул и не думал снимать своей шляпы. В комнате было еще  
человека три, которые с великою учтивостию начинали говорить со мною. Принесли  
рейнвейн. Я пил, хвалил вино и наконец спросил, что надобно заплатить за него? –  
«Ничего, – отвечали мне с поклоном, – вы не в трактире, а в гостях у честного  
мещанина, который очень рад тому, что вам полюбился его рейнвейн». Вообразите  
мое удивление! Я схватил с себя шляпу и стал извиняться. «Ничего! Ничего! –  
сказал мне хозяин. – Только прошу вас быть благосклонным к моей дочери, которая  
поедет с вами в коляске». – «Буду почтителен и все, что вам угодно», – отвечал  
я. Пришла дочь его, девушка лет в двадцать, изрядная собою, в зеленом суконном  
сертуке и в черной шляпе. Мы рекомендовались друг другу и сели в коляске рядом.  
Каролина (так называлась девушка) сказала мне, что она едет в деревню к своей  
тетке. Я не хотел беспокоить ее никакими дальнейшими вопросами, вынул из кармана  
своего «*Vicar of Wake-field*» и начал читать. Сопутница моя стала зевать,  
жмуриться, дремать, и наконец голова ее упала ко мне на плечо. Я не смел  
тронуться, чтобы не разбудить ее; но вдруг нас так тряхнуло, что она отлетела от  
меня в другой угол коляски. Я предложил ей большую свою подушку. Она взяла ее,  
положила себе под голову и опять заснула. Между тем смерклося, и наступила ночь.  
Каролина спала крепким сном и не просыпалась до самого того места, где надлежало  
нам с нею расстаться. Что принадлежит до меня, то я вел себя так честно, как  
целомудренный рыцарь, боящийся одним нескромным взором оскорбить стыдливость  
вверенной ему невинности. Редки такие примеры в нынешнем свете, друзья мои,  
редки! Каролина, по своей невинности, не думала благодарить меня за мою  
воздержность и простилась со мною очень сухо. Бог с нею!

Нигде во всю дорогу не было мне так грустно, как в Гиршфельде. Я приехал туда в  
пять часов вечера и должен был пробыть там до полуночи. Город не представлял мне  
ничего любопытного, и я не знал, что делать. Читать не мог – писать тоже, хотя  
почтмейстерша, по моему требованию, и принесла мне целую тетрадь бумаги. Сидя  
подгорюнившись, думал я о друзьях отдаленных, чувствовал сиротство свое и  
грустил.

Сюда приехал я ночью в дождь и остановился в трактире «Звезды», где отвели мне  
хорошую комнату.

Франкфурт, 29 июля

Ненястье продолжается. Сижу в своей горнице под растворенным окном, и хотя косой  
дождь мочит меня и разливает дрожь по моей внутренности, однако ж каменная  
русская грудь не боится простуды, и питомец железного севера смеется над слабым  
усилием маинских бурь.

Но такой ли погоды ожидал я в здешнем кротком климате? Более и более удаляясь от  
севера, радовался я мыслию, что оставляю за собою холод и сырость, все сердитое,  
жестокое и угрюмое в натуре. «Там, где течет Майн и Рейн, – думал я, – там небо  
чисто, дни красны, и одни зефиры струят воздух; там цветущая природа ликует в  
ярком свете лучей солнечных». Но – приезжаю и нахожу пасмурную осень середи  
лета. Только я намерен переупрямить погоду; и клянусь титанами и страшным  
Стиксом, что не выеду из Франкфурта, не дождавшись ясных дней.

Вчера был я только у Виллемера, богатого здешнего банкира. Мы говорили с ним о  
новых парижских происшествиях<sup>98</sup>. Что за дела, там делаются! Думал ли наш А\*



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
(который уехал отсюда недели за две перед сим) видеть в Париже такие сцены?

Но воображайте, чтобы мне скучно было сидеть в своей горнице. Публичная библиотека в трех шагах от трактира. Вчера я брал из нее «Фиеско», Шиллерову трагедию, и читал ее с великим удовольствием от первой страницы до последней. Едва ли не всего более тронул меня монолог Фиеска, когда он, уединясь в тихий час утра, размышляет, лучше ли ему остаться простым гражданином и за услуги, оказанные им отечеству, не требовать никакой награды, кроме любви своих сограждан, или воспользоваться обстоятельствами и присвоить себе верховную власть в республике. Я готов был упасть перед ним на колени и воскликнуть: «Избери первое!» Какая сила в чувствах! Какая живопись в языке! Вообще «Фиеско» тронул меня более, нежели «Дон-Карлос», хотя сего последнего видел я на театре и хотя критика отдает ему преимущество. – Ныне читал я также с великим удовольствием Ифландовы драмы, которые можно назвать прекрасными семейственными картинами и которые, верно, полюбились бы нашей публике, если бы искусный человек обработал их для русского театра.

В одном трактире со мною живет молодой доктор медицины, который вчера пришел ко мне пить чай и просидел у меня весь вечер. По его мнению, все зло в мире происходит оттого, что люди не берегут своего желудка. «Испорченный желудок, – сказал он, – бывает источником не только всех болезней, но и всех пороков, всех дурных навыков, всех злых дел. Отчего моралисты так мало исправляют людей? Оттого, что они считают их здоровыми и говорят с ними как со здоровыми, тогда как они больны и когда бы, вместо всех словесных убеждений, надлежало им дать несколько приемов очистительного. Беспорядок душевный бывает всегда следствием телесного беспорядка. Когда в машине нашей находится все в совершенном равновесии, когда все сосуды действуют и отделяют исправно разные жидкости, одним словом, когда всякая часть отправляет ту должность, которую поручила ей натура, тогда и душа бывает здорова; тогда человек рассуждает и действует хорошо; тогда бывает он мудр, и добродетелен, и весел, и счастлив». – «Итак, если бы у Калигулы не был испорчен желудок, то он не вздумал бы построить моста на Средиземном море?» – спросил я. – «Без сомнения, – отвечал мой доктор, – и если бы лекарь его догадался дать ему несколько очистительных пилюль, то смешное предприятие было бы через час оставлено. Отчего в златом веке были люди и добры и счастливы? Конечно, оттого, что они, питаясь только растениями и молоком, никогда не обременяли и не засоряли своего желудка. Наконец скажу вам, что если бы я был государем, то велел бы всех преступников вместо наказания отсылать в больницы и лечить до того, пока они сделались бы добрыми людьми и полезными гражданами. Со временем предложу публике свои мнения и доказательства, которые, может быть, сделают революцию в философии. Тогда вспомните, государь мой, что вы от меня слышали». – Я удивлялся логике господина доктора.

Июля 30

Наконец франкфуртское небо перестало хмурить брови и прояснилось. Пользуясь хорошим временем, ходил я так много, что теперь чувствую боль в ногах.

Трактирщик мой водил меня по здешним садам. В одном из них встретились мы с хозяином, почтенным стариком и, как сказывают, очень богатым человеком. Узнав от моего вожатого, что я путешествующий иностранец, он взял меня за руку и сказал: «Я сам покажу вам все то, что можно назвать изрядным в моем саду. Какова эта темная аллея?» – «В жаркое время тут хорошо прохладиться», – отвечал я. – «А эта маленькая беседка под ветвями каштановых деревьев?» – «Тут прекрасно сидеть ввечеру, когда луна покажется на небе и свет свой прольет сквозь развесистые ветви на эту бархатную зелень». – «А этот холмик?» – «Ах! Как бы я желал встретить тут восходящее солнце!» – «А этот маленький лесок?» – «Тут, верно, поют весною соловьи так спокойно и весело, как в самых диких местах природы, нимало не подозревая, чтобы сюда заманивало их искусство». – «Что вы скажете об этом домике?» – «Он построен на то, чтоб быть жилищем философа, любящего простоту, уединение и тишину». – «Теперь вам надобно согласиться выпить у меня чашку кофе». – Мы вошли в домик и сели на деревянных стульях вокруг маленького столика. Нам подали кофе. Я с удовольствием поблагодарил хозяина за его гостеприимство.

В ненастное время казалось мне, что Франкфурт пуст, а теперь кажется, что он очень многолюден, – оттого, что в дурную погоду сидели все дома, кроме тех, которым уже по крайней нужде надлежало корчиться под дождем и топтать ногами

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
грязь на улицах, а теперь, обрадовавшись солнцу, все, как муравьи, ползут из  
своих нор.

По своей цветущей и обширной коммерции Франкфурт есть один из богатейших городов в Германии. Кроме некоторых дворянских фамилий, здесь поселившихся, всякий житель – купец, то есть производит какой-нибудь торг. На всякой улице множество лавок, наполненных товарами. Везде знаки трудолюбия, промышленности [86], изобилия. Ни один нищий не подходил ко мне на улице просить милостыни.

Только нельзя назвать Франкфурта хорошо выстроенным городом. Дома почти все старинные и расписаны разными красками, что для глаз весьма странно.

Еще скажу то, что здесь в трактирах стол очень дешев. Мне приносят всегда пять хорошо приготовленных блюд и еще десерт, на двух или трех тарелках, и за это плачу не более 50 копеек. Вино также очень дешево. Бутылка молодого рейнвейна стоит 10 копеек, а старого – 40. –

После обеда, когда солнце укротило жар лучей своих, вышел я за город. Сады, сельские домики, луга и винограды представились глазам моим. Сколько ландшафтов, достойных кисти Салватора Розы или Пуссеневои!

Уединенный домик с садиком, недалеко от большой дороги, прельстил меня, и я пошел к нему по узенькой тропинке. Два мальчика, игравшие на траве, бросились ко мне навстречу; но, закричав: «Это не он! Это не Каспар!», побежали назад и скрылись в домик. Старое каштановое дерево призывало меня в свою тень – я сел под его ветвями. Минут через пять мальчики опять выбежали, а за ними вышла женщина лет в тридцать, приятная лицом, в белой кофточке и в соломенной шляпке. Она села на крыльце и смотрела с улыбкою на играющих мальчиков, с такую улыбкою, по которой легко было узнать, что она мать их. Они уговорились бегать взапуски; взявшись за руки, отошли от крыльца шагов тридцать, остановились, выставили вперед грудь и правую ногу и дожидались, чтобы мать подала им знак. Она махнула им платком, и они пустились, как из лука стрела. Большой опередил меньшого, прибежал к матери и, закричав: «Я первый!», бросился целовать ее. Меньшой прибежал и также кинулся к ней на шею. Любезная картина семейственного счастья! Может быть, в городе она бы меньше меня тронула, но среди сельских красот сердце наше живет чувствует все то, что принадлежит к составу истинного счастья, влияющего благодетельным существом в сосуд жизни человеческой. – Прости, уединенный домик! Мир, тишина и покой да будут всегда наследственным добром твоих обитателей! А ты, ветвистое дерево! Долго, долго еще принимай странников в тень свою – и под кровом шумящих листьев твоих да веселятся они веселием невинности и добродетели!

Франкфурт, июля 31

Ныне ездил я в деревню Берген, которой имя очень известно: подле нее было в 1759 году, 13 апреля, кровопролитное сражение между французами и соединенною ганноверскою и гессенскою армиею; последнею командовал брауншвейгский принц Фердинанд, а первыми, которые остались победителями, маршал Брольи.

В здешней ратуше, называемой Римлянином (Römer), показывают путешественникам ту залу, в которой обедает новоизбранный император и где стоят портреты всех императоров, от Конрада I до Карла VI. Кто не пожалеет червонца, тот там же в архиве может видеть и славную «Золотую буллу», или договор императора Карла IV с государственными чинами, написанный на сорока трех пергаментных листах и названный сим именем от золотой печати, висящей на черных и желтых шелковых шнурках. На сей печати изображен император, сидящий на троне, а с другой стороны Римская крепость, или так называемый замок Св. Ангела (il castello di S. Angelo), с словами aurea Roma (золотой Рим), которые расположены в трех линиях таким образом:

aug

ear

oma

я был и в кафедральной церкви католиков, где по уставу майнцский архиепископ

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кара  
коронует избранного императора. Тут бросилась мне в глаза статуя Марии в белом  
кисейном платье. «Часто ли шьют ей обновы?» – спросил я у моего провожатого. –  
«Из году в год», – отвечал он. Хотя главная церковь в городе принадлежит  
католикам, однако ж господствующая религия во Франкфурте есть лютеранская, и  
католическому духовенству запрещено ходить в процессии по улицам. Здесь очень  
много и реформатов, большею частью французов, выгнанных из отечества Людовиком  
XIV, но они не могут иметь участия в правлении города и даже не смеют всенародно  
отправлять своего богослужения в таком городе, где жида имеют синагогу. Такая  
нетерпимость, конечно, не служит к чести франкфуртского правительства.

Жидов считается здесь более 7000. Все они должны жить в одной улице, которая так  
нечиста, что нельзя идти по ней, не зажав носа. Жалко смотреть на сих несчастных  
людей, столь униженных между человеками! Платье их состоит по большей части из  
засаленных лоскутков, сквозь которые хорошо видно нагое тело. По воскресеньям, в тот  
час, когда начинается служба в христианских церквях, запирают их улицу, и бедные  
жиды, как невольники, сидят в своей клетке до окончания службы; и на ночь  
запирают их таким же образом. Сверх сего принуждения, если случится в городе  
пожар, то они обязаны везти туда воду и тушить огонь.

Между франкфуртскими жидами есть и богатые, но сии богатые живут так же нечисто,  
как бедные. Я познакомился с одним из них, умным, знающим человеком. Он  
пригласил меня к себе и принял очень учтиво. Молодая жена его, родом  
француженка, говорит хорошо и по-французски и по-немецки. С удовольствием провел  
я у них около двух часов, но только в сии два часа чего не вытерпело мое  
обоняние!

Мне хотелось видеть их синагогу. Я вошел в нее, как в мрачную пещеру, думая:  
«Бог Израилев, бог народа избранного! Здесь ли должно поклоняться тебе?» Слабо  
горели светильники в обремененном гнилостью воздухе. Уныние, горесть, страх  
изображались на лице молящихся; нигде не видно было умиления; слеза благодарной  
любви ничьей ланиты не орошала; ничей взор в благоговейном восхищении не  
обращался к небу. Я видел каких-то преступников, с трепетом ожидающих приговора  
к смерти и едва дерзающих молить судью своего о помиловании. «Зачем вы пришли  
сюда? – сказал мне тот умный жид, у которого я был в гостях. – Пощадите нас! Наш  
храм был в Иерусалиме: там всевышний благоволил являться своим избранным. Но  
разрушен храм великолепный, и мы, рассеянные по лицу земли, приходим сюда  
сетовать о бедствии народа нашего. Оставьте нас; мы представляем для вас  
печальную картину». – Я не мог отвечать ему ни слова, пожал руку его и вышел  
вон.

Давно уже замечено, что общее бедствие соединяет людей теснейшим союзом. Таким  
образом, и жиды, гонимые роком и угнетенные своими сочеловеками, находятся друг  
с другом в теснейшей связи, нежели мы, торжествующие христиане. Я хочу сказать,  
что в них видно более духа общности, нежели в другом народе. Жид, в  
раздранном рубище, пришел ко мне ныне поутру с разными безделками. У меня сидел  
доктор Н\*. «Не покупайте ничего у жидов, – сказал он мне, – из них редкий не  
обманщик». – «Не правда, государь мой! – отвечал с жаром израильтянин. – Мы не  
бесчестнее христиан». Сказал и с сердцем ушел из горницы. Вчера же зашел я к  
одному жиду для того, чтобы разменять несколько червонцев на французские талеры.  
На столе у него лежала развернутая книга: Мендельзонов «Иерусалим». «Мендельзон  
был великий человек», – сказал я, взяв книгу в руки. – «Вы знаете его? – спросил  
он у меня с веселою улыбкою. – Знаете и то, что он был одной нации со мною и  
носил такую же бороду, как я?» – «Знаю, – отвечал я, – знаю». Тут жид мой бросил  
на стол талеры и начал мне хвалить Мендельзона с жаром и восхищением и заключил  
свою хвалу повторением, что сей великий муж, сей Сократ и Платон наших времен,  
был жид, был жид! – Здешние актеры недавно представляли Шекспирову драму,  
«Венецианского купца». На другой день франкфуртские жиды прислали сказать  
директору комедии, что ни один из них не будет ходить в театр, если сия драма, в  
которой обругана их нация, будет представлена в другой раз. Директор не захотел  
лишиться части своего сбора и отвечал, что она будет выключена из списка пиес,  
играемых на франкфуртском театре.

Августа 1

Отсюда две дороги в Стразбург: через Дармштат, Гейдельберг и Карлсру или через  
Фальц. И ту и другую мне хвалили; избираю последнюю. Но как мне хотелось видеть  
Штарка, придворного дармштатского проповедника, то я ныне поутру нанял себе

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
лошадь и поехал в Дармштат верхом. И с этой стороны окрестности франкфуртские  
очень приятны, но далее к Дармштату (до которого считается от Франкфурта три  
мили) места уже не так хороши. Дорога инде очень песчана, инде очень выбита – и  
потому я еще более утвердился в своем намерении ехать через Фальц. Деревни все  
хорошо выстроены, и везде находил я трактиры под разными, отчасти странными,  
вывесками. На последней миле к Дармштату начинается очень хорошая мостовая. Тут  
открылся мне и город, лежащий близ покрытых лесом гор и представляющий в сем  
расстоянии очень изрядную картину.

Остановись в трактире, послал я слугу с письмецом к Штарку, а сам бросился на  
кресла отдыхать; но через несколько минут позвали меня обедать. В столовой  
комнате нашел я человек восемь, порядочно одетых. В том числе был один  
путешествующий француз, для которого надлежало всем говорить по-французски.  
Молодой человек, приехавший из Стразбурга, подробно рассказывал нам, каким  
образом за несколько дней пред сим бунтовала тамошняя чернь; но по-французски  
говорил он так худо, что трудно было от смеха удержаться, – например; ильз-он  
дешире ла мезон де виль; ильз-он бриле (brulé) ле докиман (les documens); иль  
вуле бандр (prendre) ле магистра (magistrats)[87]. – Тут слуга принес мне  
печальную весть, что Штарка нет в Дармштате: он уехал к водам в Швальбах.  
«Господин проповедник был очень болен, – сказал сидевший подле меня человек, –  
берлинцы зажгли в нем кровь, и наши медики с трудом могли потушить пожар». От  
всего сердца жалею о Штарке. Дорога человеку добрая слава – и с каким  
легкомыслием похищаем мы друг у друга сие сокровище! О Шекспир, Шекспир! Кто  
знал так хорошо сердце человеческое, как ты? Кто убедительнее твоего представил  
все безумства злословия?

Good name in man and woman, dear my Lord,  
Is the immediate jewel of their souls.  
Who steals my purse, steals trash; 'tis something, nothing;  
'Twas mine, 'tis his, and has been slave to thousands;  
But he, that filches from me my good name,  
Robs me of that, which not enriches him,  
And makes me poor indeed[88].

Златые Пифагоровы стихи<sup>100</sup> кажутся модными после сих строк, которые всякому  
человеку, христианину и турку индейцу и африканцу, надлежало бы вписать  
незагаданными буквами в свое сердце.

Я видел в Дармштате так называемый дом экзерциции, в котором может учиться целый  
полк и в котором хранится множество всякого оружия; гулял в большом придворном  
саду; ходил по городу, в котором считается не более 300 домов; потом сел на  
своего коня и отправился назад во Франкфурт.

Два раза был я в здешнем театре, но в оба раза, к неудовольствию моему, играли  
очень неважные французо-немецкие комедии. Внимание мое занимали более зрители,  
нежели актеры; а заметил я единственно то, что молодые люди здесь хорошо  
одеваются и приходят в театр не шуметь, а слушать пьесы или – зевать.

Маинц, 2 августа

Ныне в шесть часов вечера приехал я в Маинц в дилижансе, или в почтовой карете,  
в которой поеду до самого Стразбурга.

Какая гладкая дорога от Франкфурта до Маинца! Какие приятные виды! Какие  
прекрасные места! Приближаясь к Маинцу, увидел я на левой стороне величественный  
Рейн и тихий Майн, текущие почти рядом; а на правой – виноградные сады, которых  
нельзя обнять глазами. Любезные друзья! Как радостно билось мое сердце! «Рейн,  
Рейн! наконец вижу тебя, – думал я, – вижу и благословляю царя вод германских в  
гордом его течении!»

Маинц лежит на западном берегу Рейна, где впадает в него Майн. В городе улицы  
узкие, хороших домов мало, церквей, монастырей и монахов великое множество. –  
«Угодно ли вам видеть кишки святого Бонифация, которые хранятся в церкви святого  
Иоанна?» – спросил у меня с важным видом наемный слуга. – «Нет, друг мой! –  
отвечал я. – Хотя святой Бонифаций был добрый человек и обратил в христианство  
баварцев, однако ж кишки его не имеют для меня никакой прелести. Поведи меня  
лучше за город». – Мы вышли с ним за городские ворота. Я сел на берегу Рейна и  
видел в его водах вечерний луч солнца и картину зеленых берегов.

Возвратись в трактир, ужинал я за общим столом с путешественниками разных земель. Все пили рейнвейн, как воду. Я потребовал у трактирщика бутылку гохгеймского вина, и притом самого старого, какое только есть у него в погребе. Надобно знать, что гохгеймское считается самым лучшим из всех рейнских вин. «Вы, конечно, поблагодарите меня за этот нектар, – сказал мне услужливый трактирщик, ставя передо мною бутылку, – я получил его в наследство от моего отца, которого уже тридцать лет нет на свете». В самом деле, вино было очень хорошо и равно приятно для вкуса и обоняния. Мысль, что пью рейнвейн на берегу Рейна, веселила меня, как ребенка. Я наливал, пенил, любовался светлостью вина, потчевал сидевших подле меня и был доволен, как царь. Скоро бутылка опорожнилась. Трактирщик уверял меня, что у него есть еще прекрасное костгеймское вино, полученное им также в наследство от отца его, которого уже тридцать лет нет на свете. «Верю, что оно делает честь памяти покойника», – сказал я, встал и пошел в свою комнату.

Мангейм, 3 августа

Ныне рано поутру выехал я из Маинца в большой почтовой карете с пятью товарищами и по западному берегу Рейна, через Оппенгейм и Вормс, приехал в Мангейм в семь часов вечера.

Сию верхнюю часть Германии можно назвать земным раем. Дорога гладка, как стол, – везде прекрасные деревни – везде богатые виноградные сады – везде плодами обремененные деревья – груши, яблоки и грецкие орехи растут на дорогах (зрелище, в восторг приводящее северного жителя, привыкшего видеть печальные сосны и потом орошаемые сады, где аргусы с дубинами стоят на карауле!). И между сими-то щедрыми долинами мчится почтенный, винородный Рейн, неся на волнистом хребте благословенные плоды своих берегов, плоды, веселящие сердце людей в странах отдаленных и не столь облагодетельствованных природою!

Но где бедствие не посещает от жен рожденных? Где небо грозными тучами не покрывается? Где слезы горести не лиются? Здесь лиются они, и я видел их – видел тоску поселян несчастных. Рейн и Неккер, наполнившись от дождей, яростно разлили воды свои и затопили сады, поля и самые деревни. Здесь неслась часть домика, где обитали перед тем покой и довольствие, тут бурная волна мчала запас осторожного, но тщетно осторожного поселянина, там плыла бедная блеющая овца. Мы должны были ехать по воде, которая в иных местах вливалась к нам в карету. Но самое сие наводнение возвышало великолепие вида, открывшегося нам при въезде в длинную аллею версты за три до Мангейма – аллею, которая, будучи облита водою, казалась мостом.

В Оппенгейме, курфальцском городе, мы завтракали и пили славное ниренштейнское вино, которое, однако ж, показалось мне не так хорошо, как гохгеймское. – Против Оппенгейма, на другой стороне Рейна, стоит высокая пирамида, а на ней лев, держащий в правой лапе большой меч. Шведский король Густав Адольф поставил сей памятник в 1631 году, перешедши с своею армиею через Рейн, разбив гишпанцев и взяв Оппенгейм.

В Вормсе достойна примечания старинная ратуша, в которой император Карл V со всеми имперскими князьями судил Лютера в 1521 году. И ныне еще показывают там лавку, на которой лопнул стакан с ядом, для него приготовленным. Путешественники отрезают по кусочку от того места, где будто бы стояла сия отравка, и почти насквозь продолбили доску.

Мангейм есть прекрасный город. Улицы совершенно регулярны и перерезывают одна другую прямыми углами, что для глаз – по крайней мере при первом взоре – очень приятно. Ворота Рейнские, Неккерские и Гейдельбергские украшены барельефами, хорошо выработанными. В разных местах города есть площади, окруженные большими домами. Дворец курфирста построен на том месте, где Неккер сливается с Рейном. Если бы я не торопился в Швейцарию, то остался бы здесь на несколько недель: так полюбился мне Мангейм!

Мангейм, августа 4

В Академии скульптуры видел я собрание статуй в между ними самые вернейшие копии

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
славных бельведерских антиков101. Надобно удивляться древнему искусству, которое  
умело влагать душу в мрамор, и пре красную душу. М\*\*\* с восхищением говорил нам о  
«Лаокооне»; я видел эту группу, один из прекраснейших памятников греческого  
художества и, по мнению некоторых, произведение Фидиасова резца. Утверждают, что  
она подала Виргилию мысль к описанию несчастного Лаокоонова конца[89]. Смотри на  
нее, прочитал я несколько раз сие место в бессмертной «Энеиде», которая была у  
меня в руках:

«Другое, ужаснейшее происшествие вселяет трепет в сердца наши. Лаокоон,  
избранный по жребию в жрецы Нептуновы, торжественно приносил в жертву тучного  
быка – и вдруг на поверхности тихих вод, от страны Тенедоса102, являются  
(страшное воспоминание!)... являются два ужасные змия и рядом плывут к берегу;  
кровавая глава и грудь их гордо возвышается над волнами; неизмеримый хребет их  
извивается в кругах бесчисленных; плывут, с шумом рассекают пенистую влагу и  
достигают берега. Пламя и кровь в очах их. Страшно шипят они, страшно зияют – и  
народ в ужасе спасается бегством. – Сии чудовища спешат к Лаокоону; бросаются  
сперва на двух юных сынов его и терзают несчастных. Лаокоон стремится с копьем  
на помощь к ним, отец злополучный! Змии обвиваются вокруг его тела, вокруг шеи и  
шипят над его головою. Тщетно хочет он освободиться от чудовищ ужасных; руки  
старца бессильны. Покрытый их нечистым гноем, их ядом смертоносным, Лаокоон  
стенает – и вопль его до звезд возносится».

С какою живостью изображена физическая боль в лице терзаемого старца! Как сильно  
изображена в нем и горесть несчастного родителя, который видит погибель детей  
своих и не может спасти их! – Фидиас был поэт.

Стразбург, августа 6

Через обширные зеленые равнины – где роскошная природа в садах и в полях  
изливает весь тук своего плодородия и в пенящейся чаше подает смертному нектар  
вдохновения и радости – приехал я из Мангейма в Стразбург вчера в семь часов  
вечера.

Приятно, весело, друзья мои, переезжать из одной земли в другую, видеть новые  
предметы, с которыми, кажется, самая душа наша обновляется, и чувствовать  
неоцененную свободу человека, по которой он подлинно может назваться царем  
земного творения. Все прочие животные, будучи привязаны к некоторым климатам, не  
могут выйти из пределов, начертанных им натурою, и умирают, где рождаются; но  
человек, силою могущественной воли своей, шагает из климата в климат – ищет  
везде наслаждений и находит их – везде бывает любимым гостем природы, повсюду  
отверзающей для него новые источники удовольствия, везде радуется бытием своим и  
благословляет свое человечество.

А мудрая связь общественности, по которой нахожу я во всякой земле все возможные  
удобности жизни, как будто бы нарочно для меня придуманные; по которой жители  
всех стран предлагают мне плоды своих трудов, своей промышленности и призывают  
меня участвовать в своих забавах, в своих весельях...

Одним словом, друзья мои, путешествие питательно для духа и сердца нашего.  
Путешествуй, ипохондрик, чтобы исцелиться от своей ипохондрии! Путешествуй,  
мизантроп, чтобы полюбить человечество! Путешествуй, кто только может!

На границе наш постиллион остановился. «Vous êtes déjà en France, Messieurs, –  
сказал нам худо одетый человек, подошедши к нашей карете, – et je vous en  
félicite»[90]. Это был осмотрщик, который за свое поздравление хотел взять с нас  
по несколько французских копеек.

Везде в Эльзасе приметно волнение. Целые деревни вооружаются, и поселяне  
пришивают кокарды к шляпам. Почтмейстеры, постиллионы, бабы говорят о революции.

А в Стразбурге начинается новый бунт. Весь здешний гарнизон взволновался.  
Солдаты не слушаются офицеров, пьют в трактирах даром, бегают с шумом по улицам,  
ругают своих начальников и проч. В глазах моих толпа пьяных солдат остановила  
ехавшего в карете прелата и принудила его пить пиво из одной кружки с его  
кучером, за здоровье нации. Прелат бледнел от страха и трепещущим голосом  
повторял: «Mes amis, mes amis!» – «Oui, nous sommes vos amis!»[91] – кричали  
солдаты. – Пей же с нами!» Крик на улицах продолжается почти непрерывно. Но

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
жители затыкают уши и спокойно отправляют свои дела. Офицеры сидят под окном и смеются, смотря на неистовых. – Я был ныне в театре и, кроме веселости, ничего не приметил в зрителях. Молодые офицеры перебежали из ложи в ложи и от всего сердца били в ладоши, стараясь заглушить шум пьяных бунтовщиков, который раза три приводил в замешательство актеров на сцене.

Между тем в самых, окрестностях Стразбурга толпы разбойников грабят монастыри. Сказывают, что по деревням ездил какой-то человек, который называл себя графом д'Артуа и возбуждал поселян к мятежу, говоря, что король дает народу полную свободу до 15 августа и что до сего времени всякий может делать что хочет. Сей слух заставил здешнего начальника обнародовать, что одна адская злоба, достойная неслыханного наказания, могла распустишь такой слух. –

Здешняя кафедральная церковь есть величественное готическое здание, и башня ее почитается за самую высочайшую пирамиду в Европе. Вошедши во внутренность сего огромного храма, в котором никогда ясного света не бывает, нельзя не почувствовать благоговения; но кто хочет питать в себе это священное чувство, тот не смотри на барельефы карнизов и колонн, где вы увидите престранные и смешные аллегорические фигуры. Например, ослы, обезьяны и другие звери изображены в монашеской одежде разных орденов; иные с важностью идут в процессии, другие прыгают и проч. На одном барельефе представлен монах с монахиною в самом непристойном положении. – Богатые одежды священников и украшение оларей показывают за диковинку. Одно серебряное распятие, подаренное церкви Людовиком XIV, стоит 60000 талеров. – По круглой лестнице, состоящей из 725 ступеней, всходил я почти на самый верх башни, откуда без некоторого ужаса не мог смотреть вниз. Люди на улицах представлялись ползающими насекомыми, и целый город, казалось, можно было в минуту измерить аршином. Деревни вокруг Стразбурга едва были приметны; миль за десять и более синелись горы. Говорят, что в самую ясную погоду можно видеть и снежные верхи Альпийских гор; но я не видал их, сколько ни напрягал свое зрение. – Часы сей башни, по разнообразным своим движениям, считались некогда чудом механики; но вероятно, что нынешние гордые художники не так думают. – Между колоколами, из которых самый большой весом в 204 центнера, показывали мне так называемый серебряный, весом в 48 центнеров, и сказывали, что в него благовестят только в Иванов день. Там же хранится большой охотничий рог, которым, лет за четыреста перед сим, здешние жида хотели подать сигнал неприятелю для взятия Стразбурга. Заговор открылся; многие из жидов были сожжены, многие разорены, а другие выгнаны из города. В память счастливо разрушенного заговора трубят в этот рог всякую ночь два раза. – На стенах колокольни путешественники пишут свои имена, или стихи, или что кому вздумается. Я нашел и русские следующие надписи: «Мы здесь были и устали до смерти». – «Высоко!» – «Здравствуй, брат земляк!» – «Какой же вид!»

В лютеранской церкви св. Томаса видел я мраморный монумент маршала, графа Саксонского 103, славное произведение резца Пигалева. Маршал с жезлом своим сходит по ступеням в могилу и с презрением смотрит на смерть, которая открывает гроб. На правой стороне два льва и орел, в ужасе и смятении, изображают соединенные армии, побежденные графом во фландрии. На левой стороне представлена Франция в образе прекрасной женщины, которая, со всеми знаками живой горести, хочет одною рукою удержать его, а другою отталкивает смерть. Печальный гений жизни обращает к земле свой факел; и на сей же стороне развеваются победоносные знамена Франции. – Художник хотел, чтобы удивлялись его искусству; по мнению знатоков, он достиг своей цели. Я, не будучи знатоком, смотрел на фигуры – на ту, на другую, на третью – и был в своем сердце так холоден, как мрамор, из которого они сделаны. Смерть, в образе скелета, одетого мантиею, была мне противна. Древние не так изображали ее, – и горе новым художникам, пугающим нас такими представлениями! На лице героя желал бы я видеть другое выражение. Мне хотелось бы, чтобы он имел более внимания к горестной Франции, нежели к гнусному скелету. Коротко сказать, Пигаль, по моему чувству, есть искусный художник, но худой поэт. – Под сим монументом, в темном своде, поставлен гроб, в котором лежит бальзамированное тело маршала; сердце заключено в сосуде, стоящем на гробе, а внутренность погребена в земле. Людовик XV, по своей чувствительности или по чему иному, не хотел исполнить последнего желания маршала умирающего, которое состояло в том, чтобы тело его было сожжено. «Qu'il ne reste rien de moi dans le monde, – сказал он, – que ma mémoire parmi mes amis!»[92]

Здешний университет так же почти славен, как лейпцигский и геттингенский. Многие немцы и англичане приезжают сюда учиться. Только из стразбургских профессоров очень немногие известны в ученом, свете как авторы. Их называют ленивыми в

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
сравнении с другими. Может быть, они богаче других, а в Германии бедность  
делает многих авторами. –

Наконец, о городе скажу вам, что он многолюден, но что улицы тесны и нельзя  
похвалить архитектуры домов.

Головной убор женщин здесь весьма странен. Крепко счесанные и насаленные волосы  
связываются (то есть передние с задними) на середине головы; а наверху  
пришивается маленькая корона. Ничего не может быть безобразнее такого убора. –

Что принадлежит до здешнего немецкого языка, то он очень испорчен. В лучших  
обществах говорят всегда по-французски.

Я надеялся здесь найти письмо от А\*, но не нашел. Когда-то от вас, мои любезные,  
получу письма! Живы ли вы? Здоровы ли вы? Что с вами делается? Спрашиваю, и  
никакой гений не шепчет мне на ухо ответа. Путешествовать приятно, но  
расставаться с друзьями больно..

П. П. Мне сказывали, что Лафатер за несколько дней пред сим был в Базеле для  
свидания с Неккером. Я познакомился с одним магистром, очень любезным человеком,  
который водил меня в университет, в анатомический театр, в медицинский сад в  
который ныне за обедом и за ужином пил здоровье отечественных друзей моих. За  
ужином у нас был превеликий спор между офицерами о том, что делать в нынешних  
обстоятельствах честному человеку, французу и офицеру? «Положить руку на эфес, –  
говорили одни, – и быть в готовности защищать правую сторону». – «Взять  
абшид104», – говорили другие. – «Пить вино и над всем смеяться», – сказал  
пожилой капитан, опорожнив свою бутылку.

## Базель

«Берегитесь, государи мои! – сказал нам в Стразбурге один офицер, когда я с  
другими путешественниками садился в дилижанс. – Дорога не совсем безопасна; в  
Эльзасе много разбойников». Мы посмотрели друг на друга. «У кого не много денег,  
тот не боится разбойников», – сказал молодой женевец, который приехал со мною из  
Франкфурта. – «У меня есть кортик и собака», – сказал молодой человек в красном  
камзоле, севший подле меня. – «Чего бояться!» – сказали все мы; поехали и  
приехали в Базель благополучно.

Эльзас есть прекрасная земля. Города и деревни, через которые мы проезжали, все  
хорошо выстроены. На той и на другой стороне дороги плодоносные поля,  
Лотарингские горы с развалинами рыцарских и разбойничьих замков представляют для  
глаз нечто романическое и придают разнообразие виду обширных равнин,  
утомительных для зрения. Сии горы более и более удаляются и темнеют, так что,  
наконец, не можно видеть на них ничего, кроме мрака. С другой стороны, за  
Рейном, возвышаются черные хребты Шварцвальдских гор и в неизмеримом расстоянии  
ограничивают горизонт. Близ дороги изредка попадаются в глаза деревья и маленькие  
рощицы.

Французская почта гораздо скорее немецкой. Постиллион (в синем камзоле с красным  
воротником и в таких сапогах, которые были бы впору гиганту в водяной болезни)  
беспреданно машет хлыстом и понуждает коней своих бежать рысью. На шести,  
девяти и двенадцати верстах переменяют лошадей, и на каждой станции надобно  
платить прогоны вперед, нашими деньгами копейки по двадцати за милю (lieue). Из  
Стразбурга выехали мы в шесть часов поутру, а в восемь часов вечера были уже за  
три версты от Базеля, то есть переехали в день 29 французских миль, или 87  
верст. Тут надлежало нам ночевать, для того что ровно в восемь часов запираются  
в Базеле ворота, которых уже до утра ни для кого и ни для чего не отворяют.

С молодым человеком в красном камзоле успел я коротко познакомиться. Он сын  
придворного копенгагенского аптекаря Беккера, учился в Германии медицине и химии  
(последней – у славного берлинского профессора Клапрота) и прошел большую часть  
Германии пешком, один, с своею собакою и с кортиком на бедре, пересылая через  
почту чемодан свой из города в город. В Стразбурге заболела у него нога и  
принудила его сесть в дилижанс. Теперь хочет он видеть все примечания  
достоинейшее в Швейцарии, а потом отправится во Францию и в Англию. Со всею  
нежностью дружбы любит он свою собаку и дорогою беспреданно смотрел, бежит ли  
она за каретою; когда же заметил, мили за две не доезжая до нашего ночлега, что



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
она устала и начала отставать, то, пожелав нам счастливого пути, вышел сам из  
дилижанса, чтобы брести потихоньку с своим другом. – Здесь, в Базеле,  
остановились мы с ним в одном трактире, под вывескою «Аиста».

Итак, я уже в Швейцарии, в стране живописной природы, в земле свободы и  
благополучия! Кажется, что здешний воздух имеет в себе нечто оживляющее: дыхание  
мое стало легче и свободнее, стан мой распрямился, голова моя сама собою  
подымается вверх, и я с гордостью помышляю о своем человечестве.

Базель более всех городов в Швейцарии, но, кроме двух огромных домов банкира  
Саразеня, не заметил я здесь никаких хороших зданий, и улицы чрезмерно худо  
вымощены. Жителей по обширности города очень немного, и некоторые переулки  
заросли травой. Рейн разделяет Базель на две части; и хотя сия река здесь не так  
широка, как в Майнце, однако ж, по быстрейшему своему течению и по светлости  
воды своей, показалась мне гораздо приятнее. Только здесь она совершенно пуста;  
не видно на ней ни одного судна, ни одной лодочки. Не знаю, для чего базельцы не  
пользуются выгодами судоходства, производя довольно важный торг с немцами и  
отправляя в Германию полотна, ленты, шелковые материи и другие произведения  
своих мануфактур.

В так называемом Минстере, или главной базельской церкви, видел я многие старые  
монументы с разными надписями, показывающими бедность разума человеческого в  
средних веках. Монументы Эразма и супруги императора Рудольфа I были для меня  
примечательнее других. Первый считался в свое время ученым и остроумнейшим  
человеком в Европе, в доказательство чего может служить следующий, может быть  
уже известный вам, анекдот: Эразм, приехав в Лондон, посетил Томаса Моруса,  
великого государственного канцлера, и, не сказав ему своего имени, вступил с ним  
в разговор о политике, религии и других предметах. Морус, будучи восхищен его  
разумом и красноречием, вскочил наконец с своего места и воскликнул: «Ты Эразм  
или демон!» – Из сочинений его самое известнейшее есть «Похвала дурачеству», в  
котором он смеется над всеми состояниями жизни, а наиболее над монашеским, не  
щадя и самого папы. Некоторые шутки, конечно, довольно остры, но многие грубы,  
сухи и натянуты – и вообще книга сия довольно скучна для тех, которые уже читали  
остроумные сочинения Вольтеров и Виландов осьмого-надесять века. – Минстер стоит  
на высоком месте, обсаженном деревьями, откуда вид очень хорош.

В публичной библиотеке показывают многие редкие рукописи и древние медали,  
которых цену знают только антиквари и нумисматографы; а что принадлежит до  
меня, то я с большим примечанием и удовольствием смотрел там на картины славного  
Гольбеина, базельского уроженца и друга Эразмова. Какое прекрасное лицо у  
Спасителя на вечери! Иуду, как он здесь представлен, узнал бы я всегда и везде.  
В Христе, снятом со креста, не видно ничего божественного, но как умерший  
человек изображен он весьма естественно. По преданию рассказывают, что Гольбеин  
писал его с одного утопшего жида. Страсти Христовы изображены на восьми картинах.  
– В ратуше есть целая зала, расписанная аль-фреско Гольбеином. Знатки говорят  
о сем живописце, что фигуры его вообще весьма хороши, что тело писал он живо, но  
одежду очень дурно. – В ограде церкви св. Петра, на стене за решеткою, видел я и  
славный «Танец мертвых», который, по крайней мере отчасти, считают за  
Гольбеинову работу. Смерть ведет на тот свет людей всякого состояния: и пану и  
нимфу радости, и короля и нищего, и доброго и злого. Не будучи знатоком, могу  
сказать, что, конечно, не одно воображение и не одна кисть произвели сей ряд  
фигур: столь хороши некоторые и столь дурны прочие! Я заметил три или четыре  
лица, весьма выразительные и, конечно, достойные левой Гольбеиновой руки[93].  
Впрочем, вся картина испорчена воздухом и сыростию.

Между прочими Гольбеиновыми картинами, которыми гордится Базель, есть прекрасный  
портрет одной молодой женщины, славной в свое время. Живописец изобразил ее в  
виде Лаисы (по чему легко можно догадаться, какого рода была слава ее), а подле  
нее представил Купидона, облокотившегося на ее колени и держащего в руке стрелу.  
Сия картина найдена была на олтаре, где народ поклонялся ей под именем  
богоматери; и на черных рамах ее написано золотыми буквами: «*Verbum Domini manet  
in aeternum*» (слово господне пребывает вовеки).

Кабинет господина Феша есть достойный предмет любопытства всех путешественников,  
любящих искусство. Его ценят в 150000 талеров. Конечно, не многие из частных  
людей в Европе имеют такое собрание прекрасных картин, и, конечно, не многие из  
богачей имеют такой вкус, как г. Феш. Но сколько завидны драгоценные его  
картины, столько же, или еще более, завиден для меня и тот прекрасный вид,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин, который наслаждается сей любимец фортуны, смотря из окон своего кабинета на величественный Рейн и взором своим следуя за его течением между двумя великими государствами. Тут Франция, Швейцария и Германия представляются глазам в разнообразной картине, под голубым сводом неба – и я мог бы целый день неподвижно простоять в сем магическом кабинете, смотреть и тихо в душе восхищаться, если бы не побоялся быть в тягость господину фешу. – На дворе перед его домом показывают деревянную и очень топорно выработанную статую императора Рудольфа I. Он представлен сидящим на троне в порфире и со всеми знаками своего достоинства. Его избрали в императоры в самое то время, когда он войсками своими окружил Базель, после чего отворили ему городские ворота – и он жил здесь, сказывают, точно в том доме, в котором живет теперь г. феш.

Ныне за обедом был я свидетелем трогательного явления. Пожилой человек, кавалер св. Людовика, сидел на конце стола с пожилую дамою. На лицах их изображалась горесть и бледность изнеможения. Они не брали участия в общем разговоре; взглядывали иногда друг на друга и утирали платком покрасневшие глаза свои. Все смотрели на них с почтительным сожалением и с видом скрываемого любопытства. Молодой женевец, сидевший подле меня, сказал мне на ухо: «Это – знатный французский дворянин со своею женою, который по нынешним обстоятельствам должен был бежать из Франции». В то время как подавали нам десерт, вошли в залу молодой человек и молодая дама в дорожном платье. «Mon père! Ma mère! Mon fils! Ma fille!»[94] и при сих восклицаниях кавалер св. Людовика и сидевшая подле него дама вдруг очутились на середине комнаты в объятиях молодых людей. Глубокое молчание в зале – все мы, сидевшие за столом, казались оцепеневшими: один держал в руке бисквит, другой рюмку и остался неподвижен в сем положении; те, которые говорили и замолчали, не успели затворить рта, устремив взоры свои на обнимающуюся группу. Ты пролетела, минута молчания и тишины! Но глубокие черты оставила ты в моем сердце, которые всегда будут воспоминать мне чувствительность людей – ибо она превратила нас в камень, когда мы увидели отца и мать, сына и дочь, с жаром, с восторгом обнимающих друг друга! – Наконец кавалер св. Людовика, отирая лиющие слезы свои, оборотился к нам и сказал прерывающимся голосом: «Простите, государи мои, простите радостному исступлению нежных родителей, которые трепетали о жизни милых детей своих[95], но, благодаря всевышнего, видят их в целости и прижимают к своему сердцу! Мы лишились своего имения и отечества; но когда жив сын наш, когда жива дочь наша, то забываем все прочее горе!» Потом, держа друг друга за руки, вышли они из залы. Все мы встали, пошли за ними и, нашедши на крыльце слугу их, окружили его и требовали, чтобы он объяснил нам виденную нами сцену. – «Я могу вам сказать единственно то, – отвечал он, – что бунтующие поселяне хотели убить моего господина; что он принужден был искать спасения в бегстве, оставив замок свой в огне и в пламени и не зная об участии детей своих, которые были в гостях у брата его и которые теперь, по его письму, благополучно сюда приехали». –

Если вы в полдень спросите здесь, который час? то вам скажут в ответ: «По общим часам двенадцать, а по базельским час», – то есть здешние часы идут всегда впереди против общих. Напрасно будете вы приступать к базельцам и требовать, чтобы они сказали вам подлинную причину сей странности. Никто ее не знает, но за старое предание рассказывают, что будто бы причиною того был некогда уничтоженный заговор – и таким образом: некоторые зломыслящие люди в Базеле уговорились в двенадцать часов ночи собраться и перерезать в городе всех судей; один из бургомистров узнал о том и велел на колокольне главной церкви ударить час вместо двенадцати; каждый из заговорщиков подумал, что назначенное время уже прошло, и возвратился домой, – после чего все базельцы, в память счастливой бургомистровой выдумки, переставили часы свои часом вперед. По другому преданию, сделалось сие во время Базельского церковного собора, 106для того чтобы ленивые кардиналы и епископы вставали и собирались ранее. – Как бы то ни было, только базельцы уже привыкли обманывать себя во времени дня, и народ почитает сей обман за драгоценное право своей вольности.

Хотя в Базеле народ не имеет законодательной власти и не может сам избирать начальников, однако ж правление сего кантона можно назвать отчасти демократическим, потому что каждому гражданину открыт путь ко всем достоинствам в республике и люди самого низкого состояния бывают членами большого и малого совета, которые дают законы, объявляют войну, заключают мир, налагают подати и сами избирают членов своих. – Хлебники, сапожники, портные играют часто важнейшие роли в базельской республике.

Во всех жителях видна здесь какая-то важность, похожая на угрюмость, которая для

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
меня не совсем приятна. В лице, в походке и во всех ухватках имеют они много  
характерного. – В домах граждан и в трактирах соблюдается отменная чистота,  
которую путешественники называют вообще швейцарскою добродетелию. – Только  
женщины здесь отменно дурны; по крайней мере я не видал ни одной хорошей, ни  
одной изрядной. –

В семи верстах от Базеля находится так называемая пустыня, или обширный сад,  
принадлежащий одному из здешних богачей. Туда ходил я пешком с двумя молодыми  
берлинцами, здесь живущими. Кажется, будто бы искусство не имело никакого  
участия в разведении сего сада. Надобно везде ходить по узеньким тропинкам и  
взбираться на утесы по каменным ступеням. Инде видишь частый зеленый кустарник –  
инде глубокие пещеры или разбросанные шалаши. Во глубине дикого грота, где  
чистая вода, струясь с высоких камней, ископала себе маленький бассейн, стоит  
монумент покойного Геснера, печальною дружбою сооруженный... Поздно, поздно  
приехал я в Швейцарию: умолк голос нежного певца ее! В сем тихом гроте, в сем  
святилище меланхолии душа чувствует томное уныние и погружается наконец в  
сладкую дремоту. Здесь изобразил бы я Ночь, Сон и Смерть, как они, по описанию  
Павзаниеву, на Ципселевом сундуке изображены были [96]. – Мы сходили в подземный  
храм Прозерпины и видели образ сей богини, освещаемый слабым светом тихо горящих  
лампад. Чрезвычайный холод и сырость не позволили нам ни минуты пробить там. –  
Мы обедали в местечке Арлейсгейме, принадлежащем базельскому епископу, и в семь  
часов возвратились назад в Базель.

Верстах в двух или в трех отсюда, где построена так называемая гошпиталь св.  
Якова, было некогда жестокое сражение между французами и швейцарцами, которые  
почти все легли на месте. Базельские жители всякий год в мае месяце приходят  
туда воспевать геройские дела своих предков и пить красное вино, называемое  
швейцарскою кровью.

Я имел любопытство видеть тот дом, в котором жил Парацельс. Сказывают, что в  
саду, принадлежащем к сему дому, и поныне находят еще огарки из химических или  
алхимических печей сего чудного человека, которому, но признанию ученых, обязана  
медицина многими минеральными лекарствами, и ныне с великою пользою  
употребляемыми, но который от страшного хвастовства своего прослыл шарлатаном в  
целой Европе [97]. –

Вообразите, что новый мой знакомец Б\*, с которым я уговаривался вместе  
путешествовать по Швейцарии, умирает – умирает от любви! Здесь в трактире живет  
молодая дама из Ивердона. Сегодня ужинала она за общим столом, сидела подле Б\* в  
несколько раз начинала с ним говорить. Нежное сердце моего датчанина растопилось  
от огненных ее взоров. Он весь покраснел, забыл пить и есть и только что  
потчевал красавицу; а при конце ужина подал ей записную книжку свою и карандаш,  
прося, чтобы она написала ему какое-нибудь наставление. Красавица взяла книжку,  
карандаш – взглянула на него умильно, нежно – и написала по-французски: «Сердце,  
подобное вашему, не имеет нужды в наставлениях; следуя своим побуждениям, оно  
следует предписаниям добродетели», – написала и подала ему с улыбкою. «Madame! –  
сказал восхищенный Б\*, – Madame!..» В самую сию минуту все из-за стола встали, и  
красавица, присев перед ним, подала руку своему брату и ушла. Б\* стоял, смотрел  
вслед за нею и наконец сказал мне, когда я подошел к нему, что он едва ли может  
завтра ехать со мною в Цирих, чувствуя себя очень нездоровым.

Базель, августа 9

Молодая дама из Ивердона ныне поутру уехала, и датчанин Б\* исцелился от любовной  
своей болезни. Вместе с ним наняли мы здесь извозчика, или так называемого  
кучера (Kutscher), который за два луидора с талером повезет нас в Цирих на паре  
жирных лошадей, в двухместной старомодной карете; и таким образом за 60 верст  
платим мы 17 руб. В Швейцарии нет почты. – «Ступайте, господа! – кричит нам  
почтенный извозчик швейцарский в плисовом фраке. – Ступайте! Чемоданы ваши  
привязаны». Итак, простите!

В карете, дорогою

Уже я наслаждаюсь Швейцарию, милые друзья мои! Всякое дуновение ветерка  
пронизает, кажется, в сердце мое и развеивает в нем чувство радости. Какие места!  
Какие места! Отъезав от Базеля версты две, я выскочил из кареты, упал на

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
цветущий берег зеленого Рейна и готов был в восторге целовать землю. Счастливые  
швейцары! Всякий ли день, всякий ли час благодарите вы небо за свое счастье,  
живучи в объятиях прелестной природы, под благодетельными законами братского  
союза, в простоте нравов и служа одному богу? Вся жизнь ваша есть, конечно,  
приятное сновидение, и самая роковая стрела должна кротко влетать в грудь  
вашу[98], не возмущаемую свирепыми страстями! – Так, друзья мои! Я думаю, что  
ужас смерти бывает следствием нашего уклонения от путей природы. Думаю, и на сей  
раз уверен, что он не есть врожденное чувство нашего сердца. Ах! Если бы теперь,  
в самую сию минуту, надлежало мне умереть, то я со слезою любви упал бы во  
всеобъемлющее лоно природы, с полным уверением, что она зовет меня к новому  
счастью, что изменение существа моего есть возвышение красоты, перемена изящного  
на лучшее. И всегда, милые друзья мои, всегда, когда я духом своим возвращаюсь в  
первоначальную простоту природы человеческой – когда сердце мое отвергается  
впечатлениям красот природы – чувствую я то же и не нахожу в смерти ничего  
страшного. Высочайшая благодать не была бы высочайшею благодатью, если бы она с  
которой-нибудь стороны не усладила для нас всех необходимостей – и с сей-то  
услажденной стороны должны мы прикасаться к ним устами нашими! – Прости мне,  
мудрое провидение, если я когда-нибудь, как буйный младенец, проливая слезы  
досады, роптал на жребий человека! Теперь, погружаясь в чувство твоей благодати,  
лобызаю невидимую руку твою, меня ведущую! –

Мы едем подле Рейна, с ужасным шумом и волнением стремящегося между тихих лугов  
и садов виноградных. Тут мальчики и маленькие девочки играют, рвут цветы и  
бросают ими друг в друга; там покойный селянин, насвистывая веселую песню,  
поправляет в саду своем сошки, увитые гибким виноградным стеблем, – смотрит на  
прозжих и ласковым мановением желает им доброго дня. – Высокие горы у нас перед  
глазами; но Альпы скрываются еще в лазури отдаления. Юра изгибает за нами хребет  
свой, отбрасывающий синюю тень на долины.. Нет, я не могу писать; красоты, меня  
окружающие, отвлекают глаза мои от бумаги.

Реинфельден, австрийский городок

Итак, я теперь во владении нашего союзника107! – Кучер наш кормит своих лошадей  
хлебом, а я сижу в трактире под окном и смотрю на Рейн, которого пена чуть до  
меня не долетает.

Брук

Мы обедали в маленькой швейцарской деревеньке, куда в одно время с нами приехала  
француженка в печальном платье, с девятилетним сыном и с белкою. Печальное  
платье, бледное лицо и томность в глазах делали ее привлекательною для меня, а  
еще более для моего мягкосердечного Б\*. «Я надеюсь, сударыня, что вы позволите  
нам вместе с вами обедать», – сказал он ей с таким видом и таким голосом,  
который для датчанина был очень нежен. «Если это не будет вам противно», –  
отвечала француженка с приятным движением головы. «Господин трактирщик! –  
закричал мой Б\* повелительным голосом. – Вы, конечно, не заставите нас  
жаловаться на худой обед?» – «Увидите», – отвечал швейцар с некоторою досадою,  
поправив на голове своей шапку. – «Швейцары – добрые люди, – сказала француженка  
с улыбкою, сев за накрытый стол, – только немного грубоваты». Поставили кушанье.  
Б\* резал, раздавал и всячески старался услуживать даме и сыну ее. Он не мог  
утерпеть, чтобы не спросить у нее, по ком носит она траур. «По брате, – отвечала  
француженка со вздохом. – Он писал ко мне из Т\* о своей болезни; я поехала к  
нему с маленьким своим Пьером и – нашла его лежащего во гробе». Тут обтерла она  
слезу, которая выкатилась из правого глаза ее, как сказал бы Йорик. – «А в каких  
годах был ваш братец?» – спросил Б\* и заставил меня от досады повернуться на  
стуле. – «Старее меня пятью годами», – отвечала она и обтерла другую слезу,  
блиставшую на нижней реснице левого глаза ее. «Господин Б\*! – сказал я. – Вы  
оскорбляете чувствительность госпожи NN горестными воспоминаниями». – «Я этого  
не думал, – отвечал он, покрасневши, – право, не думал. Простите меня,  
сударыня!» – «Рана в сердце моем так еще свежа, – сказала она, – что кровь не  
переставала из нее литься». – Маленький Пьер бросил ложку, посмотрел на мать,  
встал, подбежал к ней, начал целовать ее руку и между поцелуями взглядывал на  
нее так умильно и говорил ей так нежно: «Маменька, не плачьте! Не плачьте,  
любезная маменька!» – что я пошел в карман за белым платком, а Б\* в восторге  
вскочил со стула, схватил руку ее, которою обнимала она сына своего, и прижал ее  
к своим губам. В самую сию секунду вошел трактирщик. «Ба! что это? – сказал он

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
грубым голосом. – Я думал, что вы обедаете». Никто не отвечал ему. Госпожа NN  
высвободила свою руку (на которой осталось розовое пятно) и томным взором  
наказала чувствительного Б\* за нескромный жар его. «Вели подать нам кофе», –  
сказал я трактирщику; но он стоял как вкопанный, выпучив глаза на француженку,  
которой бледные щеки, от внутреннего ее движения, покрылись алым румянцем. Между  
тем она указала маленькому Пьеру место его. Б\* сел на свое, и мы принялись за  
десерт. Госпожа NN успокоилась и рассказала нам, что она возвращается теперь к  
своему мужу, который родом швейцар, но по торговым делам жил долгое время во  
Франции и, будучи в Т\*, влюбился в нее, сыскал её любовь, женился на ней и  
переехал жить в К\*, «Он очень счастлив, сударыня, – сказал я, – имея такую  
супругу; но он, конечно, достоин своего счастья, потому что вы нашли его  
достойным любви вашей». – Тут кучер объявил нам, что лошади впряжены. Надобно  
было расплатиться с трактирщиком и проститься с нежною француженкою. Она  
позволила нам расцеловать своего Пьера, из чего вышла опять чувствительная  
сцена, и вот каким образом. В самую ту минуту, как Б\* обнимал маленького Пьера,  
резвая белка, прыгавшая по столу, вскочила ему на голову и передними своими  
лапками так ласково ухватила его за нос, что он закричал. Госпожа NN ахнула, а  
трактирщик, стоявший у дверей, захохотал во все горло. Белку стащили с головы  
моего приятеля, и маленький Пьер, вертя ее за хвост, кричал: «Ах, белка! Злая  
белка! На что ты схватила за нос господина Б\*?» Учтивый приятель мой уверял  
госпожу NN, что ему не приключилось в самом деле никакого вреда, кроме испуга.  
«Ах, государь мой! – сказала она. – Я вижу кровь, я вижу кровь!» – я белым своим  
платком обтерла две красные капли на его переносице. «Ах, сударыня! – отвечал  
Б\*, будучи тронут до глубины сердца. – Как мне благодарить вас за вашу  
попечительность! Воспоминание о ней будет для меня всегда приятнейшим  
воспоминанием; и самой вашей белки я никогда не забуду». Госпожа NN подарила ему  
трубочку английского пластыря, желая, чтобы целительная сила его загладила  
преступление ее зверька. Тут мы снова простились, получив от нее адрес ее и  
записав ей наши имена. Маленький Пьер проводил нас до кареты. Милая француженка  
смотрела из окна, когда мы селись. «Простите, сударыня, простите!» – кричал ей  
Б\*. – «Простите!» – отвечала она. – «Простите!» – кричал маленький Пьер, кивая  
головой. – Мы поехали и долго еще говорили о любезной госпоже NN, которая в  
воображении моего Б\* затемнила образ молодой госпожи из Ивердона. –

Проезжая через одну деревню, увидели мы великое стечение народа, велели кучеру  
остановиться, вышли из кареты и втерлись в толпу. Тут вязали одного молодого  
человека, который со слезами просил, чтобы его освободили. «Что такое он  
сделал?» – спросили мы. – «Он украл, украл два талера в лавке, – отвечали нам  
вдруг человека четыре, – у нас никогда не бывало воровства; это бродяга,  
пришедший из Германии; его надобно наказать». – «Однако ж он плачет, – сказал я,  
– добродушные швейцары! Пустите его!» – «Нет, его надобно наказать, чтобы он  
перестал красть», – отвечали мне. – «По крайней мере, добродушные швейцары,  
накажите его так, как отцы наказывают детей своих за их проступки», – сказал я и  
пошел к своей карете. – Может быть, ни в какой земле, друзья мои, не бывает так  
мало преступлений, как в Швейцарии, а особливо воровства, которое считается  
здесь за великое злодеяние. О разбоях и убийствах совсем не слышно; мир и тишина  
царствуют в счастливой Гельвеции. –

Спускаясь с высокой горы, которая висит над городом, мог я обнять глазами  
великое пространство; и все сие пространство усеяно щедротами природы. Здесь мы  
ночуем, а завтра поутру будем в Цирихе.

## Цирих

С отменным удовольствием подъезжал я к Цириху; с отменным удовольствием смотрел  
на его приятное местоположение, на ясное небо, на веселые окрестности, на  
светлое, зеркальное озеро и на красные его берега, где нежный Геснер рвал цветы  
для украшения пастухов и пастушек своих; где душа бессмертного Клопштока  
наполнялась великими идеями о священной любви к отечеству, которые после с диким  
величием излились в его «Германе»; где Бодмер собирал черты для картин своей  
«Ноахиды» и питался духом времен патриарших; где Виланд и Гете в сладостном  
упоеании обнимались с музами и мечтали для потомства, где Фридрих Штолберг,  
сквозь туман двадцати девяти веков, видел в духе своем древнейшего из творцов  
греческих, певца богов и героев, седого старца Гомера, лаврами увенчанного и  
песнями своими восхизающего греческое юношество, – видел, внимал и в верном  
отзыве повторял песни его на языке тевтонов[99]; где наш Л\* бродил с любовною  
своею грустию и всякий цветочек со вздохом посвящал веймарской своей богине<sup>108</sup>.

Мы приехали сюда в десять часов утра. В трактире под вывескою «Ворона» отвели нам большую светлую комнату. Обширное Цирихское озеро разливается у нас перед глазами, и почти под самыми нашими окнами вытекает из него река Лиммата, которой шумное и быстрое стремление приятным образом отличается от тихой зыби вод его; прямо против нас, за озером, стоят высокие горы в утес; далее, в сторону, видны Швицкие, Унтервальденские и другие высочайшие и снегом покрытые горы, составляющие для меня совершенно новое зрелище; и все это могу я видеть вдруг, сидя под окном в своей комнате. – Нам принесли кушанье. После обеда пойду – нужно ли сказывать, к кому?

В 9 часов вечера. Вошедши в сени, я позвонил в колокольчик, и через минуту показался сухой, высокий, бледный человек, в котором мне нетрудно было узнать – Лафатера. Он ввел меня в свой кабинет. Услышав, что я тот москвитянин, который выманил у него несколько писем, Лафатер поцеловался со мною – поздравил меня с приездом в Цирих – сделал мне два или три вопроса о моем путешествии – и сказал: «Приходите ко мне в шесть часов; теперь я еще не кончил своего дела. Или останьтесь в моем кабинете, где можете читать и рассматривать, что вам угодно. Будьте здесь как дома». – Тут он показал мне в своем шкапе несколько фолиантов с надписью: «физиогномический кабинет», и ушел. Я постоял, подумал, сел и начал разбирать физиогномические рисунки. Между тем признаюсь вам, друзья мои, что сделанный мне прием оставил во мне не совсем приятные впечатления. Ужели я надеялся, что со мною обойдутся дружелюбнее и, услышав мое имя, окажут более ласкового удивления? Но на чем же основывалась такая надежда? Друзья мои! Не требуйте от меня ответа, или вы приведете меня в краску. Улыбнитесь про себя на счет ветреного, безрассудного самолюбия человеческого и предайте забвению слабость вашего друга. – Лафатер раза три приходил опять в кабинет, запрещал мне вставать со стула, брал книгу или бумагу и опять уходил назад. Наконец вошел он с веселым видом, взял меня за руку и повел – в собранно цирихских ученых, к профессору Бреитингеру, где рекомендовал меня хозяину и гостям как своего приятеля. Небольшой человек с проницательным взором, – у которого Лафатер пожал руку сильнее, нежели у других, – обратил на себя мое внимание. Это был Пфенингер, издатель «Христианского магазина»<sup>109</sup> и Лафатеров друг. При первом взгляде показалось мне, что он очень похож на С. И. Г., и хотя, рассматривая лицо его по частям, увидел я, что глаза у него другие, лоб другой и все, все другое, однако ж первое впечатление осталось, и мне никак не можно было разуверить себя в сем сходстве. Наконец я положил, что хотя и нет между ними сходства в наружной форме частей лица, однако ж оно должно быть во внутренней структуре мускулов!! Вы знаете, друзья мои, что я еще и в Москве любил заниматься рассматриванием лиц человеческих искать сходства там, где другие его не находили, и проч. и проч. а теперь, будучи обвеян воздухом того города, который можно назвать колыбелью новой физиогномики, метопоскопии, хиромантии, подоскопии<sup>110</sup>, – теперь и вы бойтесь мне на глаза показаться! – Честные швейцары курили табак и пили чай, а Лафатер рассказывал им о свидании своем с Неккером. Послушаем, что он говорит о нем. «Если бы хотел я вообразить совершенного министра, то представил бы себе Неккера, лицо, голос и движения не изменяют у него сердцу. Вечное спокойствие есть его стихия. Однако ж он не рожден великим так, как Невтон, Вольтер и проч. Великость его есть приобретение; он сделал из себя все возможное». Лафатер видел его в самый тот час, как он решился повиноваться воле короля и Национального собрания<sup>111</sup> и, посвятив сердечный вздох спокойному пристанищу, ожидавшему его при подошве горы Юры<sup>[100]</sup>, возвратиться в бурный Париж. – Я был слушателем в беседе цирихских ученых и, к великому своему сожалению, не понимал всего, что говорено было, потому что здесь говорят самым нечистым немецким языком. Через час Лафатер взял шляпу, и я пошел с ним вместе. Он проводил меня до трактира и простился со мною до завтрашнего дня.

Вы, конечно, не потребуете от меня, чтобы я в самый первый день личного моего знакомства с Лафатером описал вам душу и сердце его. На сей раз могу сказать единственно то, что он имеет весьма почтенную наружность: прямой и стройный стан, гордую осанку, продолговатое бледное лицо, острые глаза и важную мину. Все его движения живы и скоры; всякое слово говорит он с жаром. В тоне его есть нечто учительское или повелительное, происшедшее, конечно, от навыка говорить проповеди, но смягчаемое видом непритворной искренности и чистосердечия. Я не мог свободно говорить с ним, первое, потому, что он, казалось, взором своим заставлял меня говорить как можно скорее; а второе, потому, что я беспрестанно боялся не понять его, не привыкнув к цирихскому выговору.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Пришедши в свою комнату, почувствовал я великую грусть и, чтобы не дать ей  
усилиться в моем сердце, сел писать к вам, любезные, милые друзья мои! Для того  
чтобы узнать всю привязанность нашу к отечеству, надобно из него выехать; чтобы  
узнать всю любовь нашу к друзьям, надобно с ними расстаться.

Какая приятная, тихая мелодия нежно потрясает нервы моего слуха! Я слышу пение;  
оно несется из окон соседнего дома. Это голос юноши – и вот слова песни:

«Отечество мое! Любвию к тебе горит вся кровь моя; для пользы твоей готов ее  
пролить; умру твоим нежнейшим сыном.

Отечество мое! Ты все в себе вмещаешь, чем смертный может наслаждаться в  
невинности своей. В тебе прекрасен вид природы; в тебе целителен и ясен воздух;  
в тебе земные блага рекою полною лиются.

Отечество мое! Любвию к тебе горит вся кровь моя; для пользы твоей готов ее  
пролить; умру твоим нежнейшим сыном.

Мы все живем в союзе братском; друг друга любим, не боимся и чтим того, кто добр  
и мудр. Не знаем роскоши, которая свободных в рабов, в тиранов превращает. На  
что нам блеск искусств, когда природа здесь сияет во всей своей красе – когда мы  
из груди ее пием блаженство и восторг?

Отечество мое! Любвию к тебе горит вся кровь моя; для пользы твоей готов ее  
пролить; умру твоим нежнейшим сыном».

Голос умолк; тишина ночи царствует в городе. Простите, друзья, мои!

11 августа, в 10 часов вечера

Пришедши в одиннадцать часов к Лафатеру, нашел я у него в кабинете жену  
владельца графа Штолберга, которая читала про себя какой-то манускрипт,  
между тем как хозяин (NB: в пестром своем шлафроке) писал письма. Через полчаса  
комната его наполнилась гостями. Всякий чужестранец, приезжающий в Цирих,  
считает за должность быть у Лафатера. Сии посещения могли бы иному наскучить, но  
Лафатер сказал мне, что он любит видеть новых людей и что от всякого приезжего  
можно чему-нибудь научиться. Он повел нас к своей жене, где пробили мы с час –  
поговорили о французской революции и разошлись. После обеда я опять пришел к  
нему и нашел его опять занятого делом. К тому же всякую четверть часа кто-нибудь  
входил к нему в кабинет или требовать совета, или просить милостыни. Всякому  
отвечал он без сердца и давал что мог. Между тем я познакомился с живописцем  
Липсом, который недавно приехал из Италии и живет у него в доме. К нам пришел  
еще Пфенингер, с которого Липс начал списывать портрет и с которым мы  
проговорили до самого вечера; а хозяин ушел от нас в четыре часа и не  
возвращался.

О городе скажу вам, что он не прельщает глаз, и, кроме публичных зданий,  
например ратуши и проч., не заметил я очень хороших или огромных домов, а многие  
улицы или переулки не будут ни в сажень шириною.

В здешнем арсенале показывают стрелу, которою славный Вильгельм Телль сшиб  
яблоко с головы своего сына и застрелил императорского губернатора Гейслера, –  
что было знаком к общему бунту. – В публичной цирихской библиотеке между прочими  
манускриптами хранятся три латинские письма от шестнадцатилетней Анны Гре к  
реформатору Буллингеру, писанные собственною ее рукою и наполненные чувствами  
сердечного благочестия. Разные места, приведенные ею в сих письмах из еврейских  
и греческих книг, показывают, что она знала и тот и другой язык. Такая ученость  
в шестнадцатилетней девице могла бы и ныне удивить нас: что же тогда? Несчастливая  
Гре! Ты была украшением своего времени и скончала цветущую жизнь столь ужасным  
образом! Трон был тебе погibelью.

Августа 12

Ныне рано поутру прислал за мною Лафатер, чтобы вместе с ним и с некоторыми из  
друзей его идти обедать к деревенскому священнику T\*112. Это путешествие утомило  
меня до крайности. Надобно было всходить по камням на высокую и крутую гору.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Некоторые из наших спутников для облегчения своего скинули с себя кафтаны и шли  
в одних камзолах. На вершине горы мы остановились отдохнуть и полюбоваться  
прекрасными видами, которые наградили меня за все претерпенное мною.  
«Удивительно ли, – сказал мне г. Гес, указывая рукою на светлое озеро, на горы и  
плодоносные долины, – удивительно ли, что швейцары так привязаны к своему  
отечеству? Смотрите, сколько красот здесь рассеяно!» – На узкой долине между  
гор, в семи верстах от Цириха, лежит та маленькая деревенька, которая была целию  
нашего путешествия. Там принял нас добродушный священник со всеми знаками  
дружелюбия. Вместе с ним вышли к нам навстречу жена его и две дочери, которые  
всякому живописцу могли бы служить образцом красоты и которые напомнили мне  
Томсоновы стихи:

As in the hollow breast of Appenine,  
Beneath the shelter of encircling hills,  
A myrtle rises, far from human eye,  
And breathes its balmy fragrance o'er the wild:  
So flourish'd blooming, and unseen by all,  
The sweet Lavinia...[101]

Сестры прелестницы! Я хотел бы счастливою чертою пера изобразить красоту вашу,  
которую сама натура возлелеяла; хотел бы сравнить бело-румяные щеки ваши с  
чистым снегом высоких гор, когда восходящее солнце сыплет, на него алые розы;  
хотел бы уподобить улыбку вашу улыбке весенней природы, глаза ваши звездам  
вечерним – но скромность ваших взоров отнимает у меня смелость хвалить вас. –  
Никогда еще не видывал я двух женщин, столь между собою сходных, как сии две  
красавицы. Кажется, что грации образовали их в одно время и по одной модели.  
Рост одинакий, лица одинакие; у обеих черные глаза и русые волосы, по плечам  
распущенные; на обеих и белые платья одинакого покроя[102]. – «Я привел к вам  
русского, – сказал Лафатер, – который знаком с вашею родственницею, девицею  
Т\*113». Хозяйка меня расспрашивала, а дочери слушали, наливая чай для гостей  
своих. Признаюсь, я выпил лишнюю чашку и выпил бы еще десять, если бы красавицы  
не перестали меня потчевать. – Между тем я обратил глаза свои на большой шкаф с  
книгами и нашел тут почти всех лучших древних и новых стихотворцев. «Вы,  
конечно, любите поэзию?» – спросил я у хозяина. – «Родясь в романической земле,  
– отвечал он, – как не любить поэзии?» Между тем мы отдохнули и пошли гулять по  
саду. Со всех сторон представлялись нам дикие виды гор, полагавших тесные  
пределы нашему зрению. – Если мне когда-нибудь наскучит свет; если сердце мое  
когда-нибудь умрет всем радостям общежития; если уже не будет для него ни одного  
сочувствующего сердца, то я удалюсь в эту пустыню, которую сама натура оградила  
высокими стенами, неприступными для пороков, – и где все, все забыть можно, все,  
кроме бога и природы. – Возвратясь в комнату, нашли мы на столе кушанье. Обед был  
самый изобильный; говорили, шутили, смеялись, Лафатер, сидевший рядом со мною,  
сказал, потрепав меня по плечу: «Думал ли я дни за три перед этим, что буду ныне  
обедать с моим московским приятелем?» После обеда началась игра – однако ж не  
карточная, друзья мои! Все сели вокруг стола; всякий взял листочек бумаги и  
написал вопрос, какой ему на мысль пришел. Потом бумажки смешали и раздали.  
Всякий должен был отвечать на тот вопрос, который ему достался, и написать  
новый. Таким образом продолжались вопросы и ответы, пока на листочках не  
осталось белого места. Тут прочли вслух все написанное. Некоторые ответы были  
довольно остроумны, а Лафатеровы отличались от других, как луна от звезд. Сестры  
прелестницы отвечали всегда просто и хорошо. Вот вам нечто для примера. Вопрос:  
«Кто есть истинный благодетель?» Ответ: «Тот, кто помогает ближнему в настоящей  
его нужде». Сей ответ, при всей своей простоте, заключает в себе разительную  
истину. Давай всякому то, в чем он на сей раз имеет нужду; не читай нравочений  
тому человеку, который умирает с голоду, а дай ему кусок хлеба; не бросай рубля  
тому, кто утопает, а вытщи его из воды. – Вопрос: «Нужна ли жизнь такого-то  
человека для совершения такого-то дела?» Ответ: «Нужна, если он жив останется;  
не нужна, если он умрет». – Вопрос: «Что всего лучше в том месте, где мы  
теперь?» Ответ: «Люди». Потом из нескольких заданных слов, между которыми не  
было никакой связи, надлежало всякому сочинить что-нибудь связное. Тут выходило  
все смешное. – Желал бы я, чтобы мы переняли у немцев сии острящие разум игры,  
которые могут быть столь забавны в приятельских обществах[103].

Наконец, поблагодарив хозяина за угощение, отправились мы назад в Цирих.  
Добродушный священник с двумя своими ореадами пошел нас провожать; красавицы  
очень устали, и я насилу мог упросить одну из них взять мою трость. На вершине  
горы мы с ними расстались и возвратились в город почти ночью. Я простился с  
Лафатером на два дня, потому что намерен завтра вместе с приятелем моим Б\* идти  
пешком в Шафгаузен, до которого считается отсюда пять миль.



Эглизау, августа 14

Вчера в восемь часов утра пошли мы с Б\* из Цириха. Сперва шел я довольно бодро, но скоро силы мои начали истощаться – день был самый ясный – жар беспрестанно усиливался – и наконец, прошедши мили две, я от слабости упал на траву подле дороги, к великой досаде моего Б\*, которому хотелось как можно скорее дойти до Рейнского водопада. Из трактира вынесли нам воды и вина, которое подкрепило силы мои, и мы чрез час опять пустились в путь. Однако ж до Шафгаузена я еще раза три останавливался отдыхать. Наконец, в семь часов вечера, услышали мы шум Рейна, удвоили шаги свои, пришли на край высокого берега и увидели водопад. Не думаете ли вы, что мы при сем виде закричали, изумились, пришли в восторг и проч.? Нет, друзья мои! Мы стояли очень тихо и смиренно, минут с пять не говорили ни слова и боялись взглянуть друг на друга. Наконец я осмелился спросить у моего товарища, что он думает о сем явлении? «Я думаю, – отвечал Б\*, – что оно – слишком – слишком возвеличено путешественниками». – «Мы одно думаем, – сказал я, – река, с пеною и шумом ниспадающая с камней, конечно; стоит того, чтобы взглянуть на нее; однако ж где тот громозвучный, ужасный водопад, который вселяет трепет в сердце?» – Таким образом мы поговорили друг с другом и, боясь, чтобы в Шафгаузене не заперли ворот, отложили до следующего дня посмотреть на водопад вблизи. Насилу мог я дотащиться до города: так ноги мои устали! Мы пришли прямо в трактир «Венца», где обыкновенно останавливаются путешественники и где – несмотря на то, что мы были пешеходцы и с головы до ног покрыты пылью, – приняли нас очень учтиво. Сей трактир почитается одним из лучших в Швейцарии и существует более двух веков. Монтань упоминает о нем, и притом с великою похвалою, в описании своего путешествия; а Монтань был в Шафгаузене в 1581 году. – После хорошего ужина бросился я на постелю и заснул мертвым сном. На другой день поутру, то есть сегодня, был я у кандидата Миллера, автора хорошо принятой книги, под титулом «Philosophische Aufsätze» [104], и у богатого купца Гауппа, к которым дал мне Лафатер рекомендательные письма. Оба они приняли меня очень ласково, и оба удивлялись тому, что падение Рейна не сделало во мне сильного впечатления, но, услышав, что мы видели его с горы, со стороны Цириха, перестали дивиться и уверяли меня, что я, конечно, перемену свое мнение, когда посмотрю на него с другой стороны и вблизи. – О городе не могу вам сказать ничего примечания достойного, друзья мои. Не буду описывать вам и славного деревянного моста, построенного не архитектором, но плотником; моста, который дрожит под ногами одного человека и по которому без всякой опасности ездят самые тяжелые кареты и фуры. После обеда поехали мы в наемной коляске к водопаду, до которого от города будет около двух верст. Приехав туда, сошли с горы и сели в лодку. Стремление воды было очень быстро. Лодка наша страшно качалась, и чем ближе подъезжали мы к другому берегу, тем яростнее мчались волны. Один порыв ветра мог бы погрузить нас в кипящей быстрине. Пристав к берегу, с великим трудом взлезли мы на высокий утес, потом опять спустились ниже и вошли в галерею, построенную, так сказать, в самом водопаде. Теперь, друзья мои, представьте себе большую реку, которая, преодолевая в течении своем все препоны, полагаемые ей огромными камнями, мчитя с ужасною яростно и наконец, достигнув до высочайшей гранитной преграды и не находя себе пути под сею твердою стеною, с неописанным шумом и ревом свергается вниз и в падении своем превращается в белую, кипящую пену. Тончайшие брызги разнообразных волн, с беспримерною скоростью летящих одна за другою, мириадами поднимаются вверх и составляют млечные облака влажной, для глаз непроницаемой пыли. Доски, на которых мы стояли, тряслись беспрестанно. Я весь облит был водяными частицами, молчал, смотрел и слушал разные звуки ниспадающих волн: ревущий концерт, оглушающий душу! Феномен действительно величественный! Воображение мое одушевляло хладную стихию, давало ей чувство и голос: она вещала мне о чем-то неизглаголанном! Я наслаждался – и готов был на коленях извиняться перед Рейном в том, что вчера говорил я о падении его с таким неуважением. Долее часа стояли мы в сей галерее, но это время показалось мне минутою. Переезжая опять через Рейн, увидели мы бесчисленные радуги, производимые солнечными лучами в водяной пыли, что составляет прекрасное, великолепное зрелище. После сильных движений, бывших в душе моей, мне нужно было отдохнуть. Я сел на цирихском берегу и спокойно рассматривал картину водопада с его окрестностями. Каменная стена, с которой низвергается Рейн, вышиною будет около семидесяти пяти футов. В середине сего падения возвышаются две скалы, или два огромные камня, из которых один, несмотря на усилие волн, стремящихся сокрушить его, стоит непоколебим (подобно великому мужу, скажет стихотворец, непреклонному среди бедствий и щитом душевной твердости отражающему все удары злого рока), – а другой камень едва держится на своем основании, будучи разрушаем водою. На противоположном крутом

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал берегу представлялись мне старый замок Лауфен, церковь, хижины, виноградные сады и деревья: все сие вместе составляло весьма приятный ландшафт.

Наконец, отпустив коляску назад в Шафгаузен, наняли мы лодку и поплыли вниз по Рейну. Несколько раз обращались глаза мои на водопад; он скрылся – но шум его долго еще отзывался в моем слухе. – Лодочник почел за нужное сказать нам, что в Америке есть подобный водопад. Он не умел назвать его, но мы поняли, что он говорит о Ниагаре,

#### Эглизау

Шумящие волны быстро несли нашу лодку между плодоносных берегов Рейна. День склонялся к вечеру. Я был так доволен, так весел; качание лодки приводило кровь мою в такое приятное волнение; солнце так великолепно сияло на нас сквозь зеленые решетки ветвистых деревьев, которые в разных местах увенчивают высокий берег; жаркое золото лучей его так прекрасно мешалось с чистым серебром рейнской пены; уединенные хижины так гордо возвышались среди виноградных садилов, которые составляют богатство мирных семейств, живущих в простоте природы, – ах, друзья мои! Для чего не было вас со мною?

В Эглизау, маленьком городке, на половине дороги от Шафгаузена к Цириху, вышли мы на берег, заплатив лодочнику новый французский талер, или два рубли. Хотя солнце уже садится, однако ж мы не намерены здесь ночевать. Выпив в трактире чашек пять кофе, я чувствую в себе такую бодрость, что готов пуститься пешком на десять миль. Товарищ мой Б\*, который с кортиком и с собакою прошел всю Германию, совсем не знает усталости – всегда уходит вперед, оборачивается и смеется над моею дряхлостью. До Цириха остается нам перейти еще более двух миль. Завтра воскресенье, и Лафатер поутру в семь или в восемь часов будет говорить проповедь в церкви св. Петра; мне хочется прийти туда к сему времени. – Б\* подает мне посох и шляпу. Простите!

#### Корчма

Лишь только вышли мы из Эглизау, солнце закатилось; серые облака покрыли небо; вечер становился час от часу темнее, и скоро наступила самая мрачная ночь. Нам надобно было идти лесом, в котором царствовала мертвая тишина. Мы останавливались и слушали – но ни один листочек на дереве не шевелился. Я громко произнес имя Сильвана; эхо повторило его, и опять все умолкло. Мне казалось, что я приближаюсь к святилищу уединенного бога лесов и вижу его вдали стоящего с кипарисною ветвью. Сердце мое чувствовало вместе и страх и тихое, неизъяснимое удовольствие. Таким образом шли мы около двух часов, не встретясь ни с одним человеком. Тут повеял сильный, холодный ветер, и Б\* признался мне, что он желал бы скорее дойти до какой-нибудь деревни или до трактира, где бы нам можно было ночевать. Я и сам желал того же: летний мой кафтан худо защищал меня от холодного ветра. Наконец мы пришли в маленькую деревеньку, где уже все спали; только в одном доме светился огонь, и сей дом был трактир. С видом удивления посмотрел на нас трактирщик, покачал головою и, сказав: «В темную ночь бродить пешком неприлично таким господам!», отворил нам дверь. Мы вошли в большую горницу, в которой не было ничего, кроме пяти или шести столов и дюжины деревянных стульев. Прежде всего заговорили мы об ужине. «Тотчас все будет готово», – сказал трактирщик и принес нам сыру, масла, хлеба и бутылку кислого вина. – «Что же еще будет?» – спросили мы. – «Ничего», – отвечал он. Делать было нечего, и, пожав плечами, принялись мы за ужин. Потом хозяин проводил нас в спальню, то есть на чердак, в маленький чулан, где мы нашли постель, очень немягкую и нечистую; однако ж усталость принудила нас искать на ней успокоения. Через два часа я проснулся, взял свечу, сошел вниз, в ту горницу, где мы ужинали, и сел написать к вам несколько строк, друзья мои! Между тем товарищ мой спит очень покойно. Однако ж я намерен теперь разбудить его, чтобы, напившись кофе, идти в Цирих. Ветер утих, и небо прояснилось; скоро будет светать.

#### Цирих

В половине девятого часа пришли мы в Цирих, в самое то время, когда весь народ шел из церкви; и, таким образом, в сие воскресенье не удалось мне слышать Лафатеровой проповеди. Все мужчины и женщины, которые мне встречались на улицах,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
были одеты по-праздничному: первые большею частью в темных кафтанах, а последние, все без исключения, в черном длинном платье из шерстяной материи; на головах у них были или чепчики, или покрывала. Праздничное платье цюрихских сенаторов состоит в черном суконном кафтане, с черною шелковою епанчою и с превеликим белым крагеном<sup>114</sup>. В таком наряде ходят они обыкновенно в совете и в церковь по воскресеньям.

Ныне после обеда принял меня Лафатер очень ласково и наговорил мне довольно приятно. Ему хочется, чтобы я выдал на русском языке извлечение из его сочинений. «Когда вы возвратитесь в Москву, – сказал он, – я буду пересылать к вам через почту рукописный оригинал. Вы можете собрать подписку и уверить публику, что в извлечении моем не будет ни одного необдуманного слова». Что вы об этом скажете, друзья мои? Найдутся ли у нас читатели для такой книги? По крайней мере сомневаюсь, чтоб их нашлось много. Однако ж я принял Лафатерово предложение, и мы ударили с ним по рукам. – От него ходил я на цюрихское загородное гульбище, большой прекрасный луг на берегу реки Лимматы, осеняемый старыми, почтенными липами. Тут нашел я очень много людей, которые все кланялись мне, как знакомому. Таков обычай в Цюрихе: всякий встречающийся на улице человек говорит вам: «Добрый день» или «Добрый вечер»! Учивость хороша, однако ж рука устанет снимать шляпу – и я решился наконец ходить по городу с открытою головою, в девятом часу возвратился я к Лафатеру и ужинал у него с некоторыми из его приятелей и со всем его семейством, кроме сына, который теперь в Лондоне. Большая Лафатерова дочь нехороша лицом, а меньшая очень приятна и резва; первой будет около двадцати, а последней около двенадцати лет. Хозяин наш был весел и говорлив; шутил, и шутил забавно. Между прочим, зашла речь об одном из его известных неприятелей – я обратил на Лафатера все свое внимание, – но он молчал, и на лице его не видно было никакой перемены. Едва ли справедливо будет требовать от него, чтобы он хвалил тех, которые бранят его так жестоко; довольно, если он не платит им такую же бранью. Пфенингер сказывал мне, что Лафатер давно уже поставил себе за правило не читать тех сочинений, в которых о нем пишут, и, таким образом ни хвала, ни хула до него не доходит. Я считаю это знаком редкой душевной твердости; и человек, который, поступая согласно с своею совестью, не смотрит на то, что думают о нем другие люди, есть для меня великий человек. Между тем, друзья мои, желаю вам покойной ночи.

Ныне поутру пил я кофе у господина Т\*, отца известной вам девицы Т\*, и познакомился со всем его семейством, довольно многочисленным. Удивляюсь, как отец и мать могли отпустить дочь свою в такую отдаленную землю! Состояние их (сколько я видел и слышал) очень не бедно – да и много ли надобно для содержания одной дочери! К тому же швейцарцы так страстно любят свое отечество, что почитают за великое несчастье надолго оставлять его. – Вместе с господином Т\* ходили мы смотреть ученья цюрихской милиции. Почти все жители были зрителями сего спектакля, для них редкого. Тут случилось со мною нечто смешное и – неприятное. Господин профессор Брейтингер, с которым я еще не видался по возвращении своем из Шафгаузена, встретился мне в толпе народа, когда уже кончилось ученье, и после первого приветствия спросил, каково показалось мне виденное мною? Я думал, что он говорит о падении Рейна; воображение мое тотчас представило мне эту величественную сцену – земля затряслась подо мною – все вокруг меня зашумело – и я с жаром сказал ему: «Ах! кто может описать великолепие такого явления? Надобно только видеть и удивляться». – «Это были наши волонтеры», – отвечал мне господин профессор и с поклоном ушел от меня. Тут я понял, что он спрашивал меня не о падении Рейна, а об учении цюрихских солдат: каковым же показался ему ответ мой? Признаться, я досадовал и на себя и на него и хотел было бежать за ним, чтобы вывести его из заблуждения, столь оскорбительного для моего самолюбия, но между тем он уже скрылся,

я более и более удивляюсь Лафатеру, любезные друзья мои. Вообразите, что он часа свободного не имеет, и дверь кабинета его почти никогда не затворяется; когда уйдет нищий, придет печальный, требующий утешения, или путешественник, не требующий ничего, но отвлекающий его от дела. Сверх того, посещает он больных, не только живущих в его приходе, но и других. Ныне в семь часов, отправив на почту несколько писем, схватил он шляпу, побежал из комнаты и сказал мне, что я могу идти с ним вместе. «Посмотрим, куда», – думал я и пошел за ним из улицы в улицу и, наконец, совсем вон из города, в маленькую деревеньку и на крестьянский двор. «Жива ли она?» – спросил он у пожилой женщины, которая встретила нас в сенях. «Чуть душа держится», – отвечала она со слезами и отворила нам дверь в горницу, где увидел я старую, иссохшую и бледную женщину, лежащую на постеле.

Два мальчика и две девочки стояли подле постели и плакали, но, увидев Лафатера, бросились к нему, схватили его за обе руки и начали целовать их. Он подошел к большой и ласковым голосом спросил у нее, какова она? – «Умираю – умираю», – отвечала старушка и более не могла сказать ни слова, устремив глаза на грудь свою, которая страшным образом вверх подымалась. Лафатер сел подле нее и начал готовить ее к смерти. «Час твой приблизился, – сказал он, – и Спаситель наш ожидает тебя. Не страшись гроба и могилы; не ты, но только бренное тело твое в них заключится. В самую ту минуту, когда глаза твои закроются навеки для здешнего мира, воссияет тебе заря вечной и лучшей жизни. Благодаря бога, ты дожила здесь до глубокой старости, – видела возросших детей и внучат своих, возросших в добронравии и благочестии. Они будут всегда благословлять память твою и наконец с лицом светлым обнимут тебя в жилище блаженных. Там, там составим мы все одно счастливое семейство!» – При сих словах прервался Лафатеров голос; он утерся белым платком и, прочитав молитву, благословил умирающую, простился с нею – поцеловал маленьких детей – сказал, чтобы они не плакали, и, дав им по несколько копеек, ушел. Мне было очень тяжело, однако ж слезы не хотели литься из глаз моих; насилу мог я свободно вздохнуть на чистом вечернем воздухе.

«Где вы берете столько сил и столько терпения?» – сказал я Лафатеру, удивляясь его деятельности. – «Друг мой! – отвечал он с улыбкою. – Человек может делать много, если захочет, и чем более он действует, тем более находит в себе силы и охоты к действию».

Не думаете ли вы, друзья мои, что Лафатер, помощник бедных, очень богат? Нет, доходы его весьма невелики. Но он продает многие из своих сочинений, и печатные и письменные, в пользу неимущих братии и, собирая таким образом изрядную сумму денег, раздает ее просящим. Я купил у него два манускрипта: «Сто тайных физиогномических правил» (в заглавии которых написано: «Lache des Elends nicht und der Mittel das Elend zu lindern» [105]) и «Памятник для любезных странников» [106]; за последнюю рукопись он не взял с меня денег, а велел мне отдать их одному бедному французу, который пришел к нему просить милостыни.

Я имел удовольствие познакомиться сегодня с человеком весьма любезным – с архидиаконом Тоблером, который мне известен был по своим сочинениям, а особливо по переводу Томсоновых «Времен года», изданному покойным Геснером, другом его. Он пришел ко мне ныне поутру с господином Т\* и прельстил меня простотою своего обхождения. Вместе с ним и с двумя сестрами девицы Т\* поехали мы в большой лодке гулять по озеру. Нельзя было выбрать лучшего дня: на небе не показывалось ни одного облачка, и вода едва-едва струилась. На том и на другом берегу озера видны хорошо выстроенные деревни, сельские домики богатых цюрихских граждан и виноградные сады, которые стирают беспрепятственно. Ровно за сорок лет перед сим, любезные друзья мои, бессмертный клопшток – с молодыми своими друзьями и с любезнейшими из цюрихских молодых девиц – катался по озеру. «Я как теперь смотрю на Клопштока, – сказал г. Тоблер. – На нем был красный кафтан. В тот день отменно правилась ему девица Шинц. Виртмиллер сделал из ее перчатки кокарду для Клопштоковой шляпы. Божественный певец „Мессиады“ разливал радость вокруг себя. Сию эфирную радость – радость, какую могут только чувствовать великие души, – воспел Клопшток в прекрасной оде своей „Züricher-See“ [107], которая осталась вечным памятником пребывания его в здешних местах – пребывания, лаврами и миртами увенчанного». Господин Тоблер – говоря о том, как уважен был здесь певец «Мессиады», – сказывал мне, между прочим, что однажды из кантона Гларуса пришли в Цюрих две молодые пастушки единственно затем, чтобы видеть Клопштока. Одна из них взяла его за руку и сказала: «Ach! wenn ich in der „Clarissa“ lese und im „Messias“, so bin ich ausser mir!» («Ах, читая „Клариссу“ и „Мессиаду“, я вне себя бываю!») Друзья мои! вообразите, что в эту райскую минуту чувствовало сердце песнопевца! – Разговаривая таким образом с почтенным архидиаконом, не видал я, как мы отплыли от города две мили, или около пятнадцати верст. Тут надлежало нам выйти на берег близ небольшой деревеньки, в которой г. Тоблер родился и где отец его был священником. Все крестьянские домики в сей деревне имеют очень хороший вид, и подле всякого есть садик с плодовитыми деревьями и с грядами, на которых растут благовонные цветы и поваренные травы. Во внутренности домов все чисто. Тут видел я семейный крестьянский обед. Когда все собрались к столу, хозяйка прочитала вслух молитву, после чего сели вокруг стола – муж подле жены, брат подле сестры – и принялись за суп, а потом за сыр и масло. Обед заключен был также молитвою, причем мужчины стояли без шляп, которых они, впрочем, почти никогда с головы не снимают. Даже и городские жители нередко

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
обедают в шляпах, что почитается у них знаком свободы и независимости.

Мы обедали в сельском трактире и ели очень вкусную рыбу, ловимую в Цирихском озере. Говорят, будто в Швейцарии вообще больше едят, нежели в других землях, и приписывают это действию здешнего острого воздуха. Что принадлежит до меня, то хотя обедаю и ужинаю в Швейцарии с добрым аппетитом, однако ж не могу назвать его чрезмерным или отменным. После обеда переехали мы на другую сторону озера, где встретил нас свойственник господина Т\*, живущий почти на самом берегу в большом доме. Он показывал нам свое хозяйство, своих коров, своих лошадей и большой плодovitый сад. Когда мы пришли к нему в дом, он потчевал нас прекрасными абрикосами и хорошим красным вином, не купленным, а домашним; между тем дочь его играла приятно на клавесине. Часов в семь поплыли мы назад в Цирих, и я имел удовольствие видеть снежные горы, позлащаемые заходящим солнцем и наконец помраченные густыми тенями вечера. Огни городские представляли нам вдали прекрасную иллюминацию, и мы вышли на берег в исходе десятого часа. Мне оставалось только благодарить архидиакона Тоблера, господина Т\* и дочерей его за все те удовольствия, которыми я наслаждался сегодня в их обществе...

В Цирихе есть так называемая девичья школа (Töchter-Schule), которая достойна внимания всех, приезжающих в сей город. В ней безденежно учатся шестьдесят молодых девушек (от двенадцати до шестнадцати лет) читать, писать, арифметике, правилам нравственности и экономии, то есть приготавливаются быть хорошими хозяйками, супругами и матерями. Приятно видеть вместе столько молодых, опрятно и чисто одетых красавиц, которые занимаются своим делом в тишине и с великою прилежностью, под надзором благонравных учительниц, обходящихся с ними кротко и ласково. Тут дочь богатейшего цирихского гражданина сидит подле дочери бедного соседа своего и научается уважать достоинство, а не богатство. – Сия благодетельная школа учреждена в 1774 году г. профессором Устери, который, к общему сожалению своих сограждан, умер в начале нынешнего лета.

Может быть, ни в каком другом европейском городе не найдете вы, друзья мои, таких неиспорченных нравов и такого благочестия, как в Цирихе. Здесь-то еще строго наблюдаются законы супружеской верности – и жена, которая осмелилась бы явно нарушить их, сделалась бы предметом общего презрения. Здесь мать почитает воспитание детей главным своим упражнением, а как и самые богатые из цирихских жителей не держат более одной служанки, то всякая хозяйка находит для себя много дела в домашней жизни, не угнетается праздностию, матерью многих пороков, и редко ходит в гости. Театр, балы, маскарады, клубы, великолепные обеды и ужины! Вы здесь неизвестны. Иногда сходятся две, три, четыре приятельницы – разговаривают дружески – вместе работают или читают Геснера, Клопштока, Томсона и других писателей и поэтов, которые не приводят целомудрия в краску. Редко бывают они вместе с посторонними мужчинами, а при чужестранцах стыдятся говорить, думая, что цирихский выговор противен их ушам. Все они одеваются просто, не думая о французских модах, и совсем не употребляют румян. – Мужчины отправляют поутру дела свои: купец идет в контору или в лавку, ученый садится читать или писать, художник берется за свою работу, и так далее. В полдень обедают, а ввечеру прогуливаются или в приятельских беседах курят табак, пьют чай и кофе – купцы говорят о торговых, ученые об ученых делах, и таким образом проводят время. Не знаю, продаются ли в Цирихе карты; по крайней мере в них здесь никогда не играют и не знают сего прекрасного средства убивать время (простите мне этот галлицизм), средства, которое в других землях сделалось почти необходимым.

Мудрые цирихские законодатели знали, что роскошь бывает гробом вольности и добрых нравов, и постарались заградить ей вход в свою республику. Мужчины не могут здесь носить ни шелкового, ни бархатного платья, а женщины – ни бриллиантов, ни кружев; и даже в самую холодную зиму никто не смеет надеть шубы, для того что меха здесь очень дороги. В городе запрещено ездить в каретах, и потому здоровые ноги здесь гораздо более уважаются, нежели в других местах. Во внутренности домов не увидите вы никаких богатых уборов – все просто и хорошо. Хотя чужестранные вина сюда привозятся, однако ж их позволено употреблять не иначе как в лекарство. Только думаю, что сей закон не очень строго соблюдается. Например, у Лафатера за столом пили мы малагу; но он взял ее, может быть, из аптеки, по предписанию своего доктора Г\*.

Я слышал прежде, будто в Швейцарии жить дешево; теперь могу сказать, что это неправда и что здесь все гораздо дороже, нежели в Германии, например хлеб, мясо,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин  
дрова, платье, обувь и прочие необходимости. Причина сей дороговизны есть богатство швейцарцев. Где богаты люди, там дешевы деньги; где дешевы деньги, там дороги вещи. Обед в трактире стоит здесь восемь гривен; то же самое платил я в Базеле и в Шафгаузене. Правда, что в швейцарских трактирах никогда не подают на стол менее семи или восьми хорошо приготовленных блюд и потом десерт на четырех или на пяти тарелках.

Я всякий день бываю у Лафатера, обедаю у него и хожу с ним по вечерам прогуливаться. Он, кажется, любит меня; ласкает и расспрашивает иногда о подробностях жизни моей, дозволяя и мне предлагать ему разные вопросы, а особливо на письме. В пример переведу вам ответ его на один из моих вопросов. Вопрос: «Какая есть всеобщая цель бытия нашего, равно достижимая для мудрых и слабоумных?» [108] – Ответ: «Бытие есть цель бытия. – Чувство и радость бытия (Daseynsfrohheit) есть цель всего, чего мы искать можем. Мудрый и слабоумный ищут только средств наслаждаться бытием своим или чувствовать его – ищут того, через что они самих себя сильнее ощутить могут. – Всякое чувство и всякий предмет, постигаемый которым-нибудь из наших чувств, суть прибавления (Beiträge) нашего самочувствования (Selbstgeföhles); чем более самочувствования, тем более блаженства. – Как различны наши организации или образования, так же различны и наши потребности в средствах и предметах, которые новым образом дают нам чувствовать наше бытие, наши силы, нашу жизнь. – Мудрый отличается от слабоумного только средствами самочувствования. Чем проще, вездесущнее, всенаслаждительнее, постоянное и благодетельнее есть средство или предмет, в котором или через который мы сильнее существуем, тем существеннее (existentier) мы сами, тем вернее и радостнее бытие наше – тем мы мудрее, свободнее, любящее (liebender), любимее, живущее, оживляющее, блаженнее, человечнее, божественнее, с целью бытия нашего сообразнее. – Исследуйте точно, чрез что и в чем вы приятнее или тверже существуете? Что вам доставляет более наслаждения – разумеется, такого, которое никогда не может причинить раскаяния, которое всегда с спокойствием и внутреннею свободою духа может и должно быть снова желаемо? Чем достойнее и существеннее избираемое вами средство, тем достойнее и существеннее вы сами; чем существеннее вы делаетесь, то есть чем сильнее, вернее и радостнее существование ваше – тем более приближаетесь вы ко всеобщей и особой цели бытия вашего. Отношение (Anwendung) и исследование сего положения (отношение и исследование есть одно) покажет вам истину, или (что опять все одно) всеотносимость оного. Цюрих, в четверг ввечеру, 20 августа 1789. Иоанн Каспар Лафатер». Каков вам кажется сей ответ, друзья мои? Вы, конечно, не подумаете, чтобы я в самом деле надеялся сведать от Лафатера цель бытия нашего; мне хотелось только узнать, что он может о том сказать. Таким образом всякое утро прихожу к нему с каким-нибудь вопросом. Он прячет мою бумажку в карман и ввечеру отдает мне ответ, на ней же написанный, – оставляя у себя копию. Я уверен, что все это будет напечатано в ежемесячном его сочинении, которое с нового года должно выходить в Берлине под титулом: «Ответы на вопросы моих приятелей» [109].

Лафатер намерен еще издавать, также с будущего года, «Библиотеку для друзей»<sup>116</sup>, где будут помещаемы такие пиесы, которых он, по каким-нибудь причинам, не хочет сообщить публике. Только приятели его могут получать сию библиотеку, и хотя она будет печатная, однако ж они обязываются считать ее за манускрипт.

По сие время Лафатеровы сочинения составляют около пятидесяти томов; если он проживет еще лет двадцать, то это число может вдвое умножиться. За всем тем, по его словам, сочинение есть для него не работа, а отдых

Сверх того, что Лафатер пишет для публики и для приятелей, ведет он журнал жизни своей<sup>117</sup>, который есть тайна и для самых друзей его и который останется в наследство его сыну. Тут описывает он все свои важнейшие опыты, сокровенные связи с некоторыми людьми, свои надежды, радости и печали. – Вероятно, что в сих записках много любопытного – и я почти уверен, что они со временем будут напечатаны – если не для меня и не для вас, то по крайней мере для детей ваших, друзья мои. Девятый-надесять век! Сколько в тебе откроется такого, что теперь считается тайною!

Раза три был я у почтенного старика Тоблера и провел у него часов пять или шесть, весьма приятных. Он так много рассказывал мне о покойном Бодмере и швейцарском Теокрите! «Геснер украсил весну жизни моей, – говорит он, – и во всех приятных сценах моей юности, о которых теперь с удовольствием воспоминаю, вижу его перед собою. Часто проводили мы вместе длинные зимние вечера в чтении

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин поэт, и почти всегда, когда я приходил к нему, встречал он меня с какою-нибудь приятною новостью, им сочиненною. Дом его был академиею изящной литературы и искусства – академиею, какой государи основать не могут». Вы знаете, что Геснер посвятил своего «Дафниса» одной девице, но не знаете, может быть, что эта девица была дочь г. Гейдеггера, цюрихского сенатора, и что творец «Дафниса» скоро после того женился на ней и жил с нею всегда как любовник с любовницею. – По любви к человечеству прискорбно было мне слышать, что Геснер не мог терпеть Лафатера и, несмотря на все старания общих друзей их, никогда не хотел с ним помириться. Тем более чести Лафатеру, что он, по смерти Геснеровой, сочинил ему похвальные стихи!

С профессором Мейстером, – братом того Мейстера, который написал на французском языке известную книгу «О естественном нравоучении» и который, будучи выгнан из Цюриха за одно смелое сочинение, живет теперь в Париже, – виделся я только один раз. Наружность его не очень привлекательна, однако ж обхождение его весьма приятно. Он говорит почти так же хорошо, как пишет. Я с удовольствием читал некоторые из его сочинений («Kleine Reisen»[110] и «Characteristik Deutscher Dichter»[111]) и поблагодарил его за это удовольствие.

В нынешний вечер наслаждался я великолепным зрелищем. Около двух часов продолжалась ужасная гроза. Если бы вы видели, как пурпуровые и золотые молнии вились по хребтам гор, при страшной канонаде неба! Казалось, что небесный громовержец хотел превратить в пепел сии гордые вышины, но они стояли, и рука его утомилась – громы умолкли, и тихая луна сквозь облака проглянула.

В Цюрихском кантоне считается около 180 000 жителей, а в городе – около 10 000, но только две тысячи имеют право гражданства, избирают судей, участвуют в правлении и производят торг; все прочие лишены сей выгоды. Из тридцати цехов, на которые разделены граждане, один называется главным, или дворянским, имея перед другими то преимущество, что из него выбирается в члены верховного совета осьмнадцать человек, – из прочих же только по двенадцати. Сему совету принадлежит законодательная власть, а гражданские и уголовные дела судит так называемый малый совет, или сенат (состоящий из сорока членов и двух бургомистров), для которого избирается особенно из каждого цеха по шести человек; они называются сенаторами и всякий год сменяются. Кому двадцать лет от роду, тот имеет уже голос в республике, то есть может избирать в судьи; в тридцать лет можно быть членом верховного совета, а в тридцать пять сенатором, или членом малого совета. Цюрихский житель, имеющий право гражданства, так же гордится им, как царь своею короною. Уже более ста пятидесяти лет никто не получал сего права; однако ж его хотели дать клопштоку, с тем условием, чтобы он навсегда остался в Цюрихе.

В субботу ввечеру Лафатер затворяется в своем кабинете для сочинения проповеди – и чрез час бывает она готова. Правда, если он говорит все такие проповеди, какую я ныне слышал, то их сочинять не трудно. «Спаситель снял с нас бремя грехов: итак, будем благодарить его» – сии мысли, выраженные различным образом, составляли содержание всего поучения. Одни восклицания, одна декламация, и более ничего! Признаюсь, что я ожидал чего-нибудь лучшего. Вы скажете, что с народом так говорить надобно; но Лаврентий Стерн говорил с народом, говорил просто, и трогал сердце – мое и ваше. Вид, с каким проповедует Лафатер, мне понравился.

Цюрихские проповедники являются на кафедрах в каких-то странных черных шушунах, с большими белыми и жестко накрахмаленными крагенами. Обыкновенно же ходят они в черных или темных кафтанах. Лафатер носит на голове черную бархатную скуфейку – но только он один. Не для того ли почли его тайным католиком?

Когда в церкви поют псалмы, мужчины стоят без шляп; когда же начинается проповедь, все садятся, надевают шляпы, молчат и слушают...

Я познакомился на сих днях с двумя молодыми соотечественниками моего приятеля Б\*: с графом М\*119 и господином Баг\*120. Сей последний сочинил на датском языке две большие оперы, которые отменно полюбились копенгагенской публике, а наконец были причиною того, что автор лишился спокойствия и здоровья. Вы удивитесь, но тут нет ничего чудного. Зависть вооружила против него многих писателей; они вздумали уверять публику, что оперы господина Баг\* ни к чему не годятся. Молодой автор защищался с жаром, но он был один в толпе неприятелей. В газетах, в

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал журналах, в комедиях – одним словом, везде его бранили. Несколько месяцев он отбранивался, наконец почувствовал истощение сил своих, с большою грудью оставил место боя и уехал в Пирмонт к водам, откуда доктор прислал его в Швейцарию лечиться горным воздухом. Молодой граф М\*, учившийся в Геттингене, согласился вместе с ним путешествовать. Оба они познакомились с Лафатером и полюбились ему своею живостию. И тот и другой любит аханье и восклицания. Граф бьет себя по лбу и стучит ногами, а поэт Баг\* складывает руки крестом и смотрит на небо, когда Лафатер говорит о чем-нибудь с жаром. Ныне или завтра уедут они в Луцерн; любезный мой приятель Б\* едет с ними же.

Цирих, 26 августа

Наконец думаю ехать из Цириха, прожив здесь шестнадцать дней. Ныне в последний раз обедал я у Лафатера и в последний раз писал под его диктатуру (вы удивитесь; но учтивый Лафатер хотел уверить меня, будто я пишу по-немецки нехудо). В последний раз ходил по берегу Лимматы – и шумное течение сей реки никогда не приводило меня в такую меланхолию, как ныне. Я сел на лавке под высокою липою, против самого того места, где скоро поставлен будет монумент Геснеру. Том его сочинений был у меня в кармане (как приятно читать здесь все его несравненные идиллии и поэмы, читать в тех местах, где он сочинял их!) – я вынул его, развернул, и следующие строки попались мне в глаза: «Потомство справедливо чтит урну с пеплом песпопевца, которого музы себе посвятили, да учит он смертных добродетели и невинности. Слава его, вечно юная, живет и тогда, когда трофеи завоевателя гниют во прахе и великолепный памятник недостойного владетеля среди пустыни зарастает диким терновым кустарником и седым мхом, на котором иногда отдыхает заблуждшийся странник. Хотя, по закону природы, немногие могут достигнуть до сего величия, однако ж похвально стремиться к оному. Уединенная прогулка моя и каждый уединенный час мой да будут посвящены сему стремлению!» Вообразите, друзья мои, с каким чувством я должен был читать сие в двух шагах от того места, где Натура и Поэзия в вечном безмолвии будут лить слезы на урну незабвенного Геснера! [112] Не его ли посвятили музы в учителя невинности и добродетели? Не его ли слава, вечно юная, жить будет и тогда, когда трофеи завоевателей истлеют во прахе? Предчувствием бессмертия наполнялось сердце его, когда он магическим пером своим писал сии строки.

Рука времени, вес разрушающая, разрушит некогда и город, в котором жил песнопевец, и в течение столетий загладит развалины Цириха; но цветы Геснеровых творений не увянут до вечности, и благовоние их будет из века в век переливаться, услаждая всякое сердце.

Друзья мои! Писателям открыты многие пути ко славе, и бесчисленны венцы бессмертия; многих хвалит потомство – но всех ли с одинаким жаром?

О вы, одаренные от природы творческим духом! Пишите, и ваше имя будет незабвенно; но если хотите заслужить любовь потомства, то пишите так, как писал Геснер, – да будет перо ваше посвящено добродетели и невинности!

Баден

Ныне поутру выехал я из Цириха. Лафатер не хотел прощаться со мною навсегда, говоря, что я непременно должен в другой раз приехать на берег Лимматы. Он дал мне одиннадцать рекомендательных писем в разные города Швейцарии и уверил меня в непеременимости своего дружелюбного ко мне расположения. Старик Тоблер простился со мною до радостного свидания в полях вечности, которая есть любимый предмет утренних и вечерних его размышлений. –

На каждой версте от Цириха до Бадена встречались мне коляски и кареты, из которых выглядывали английские, немецкие и французские лица. От июня до октября месяца Швейцария бывает наполнена путешественниками, которые приезжают сюда наслаждаться природою.

Наконец видел я в Швейцарии нечто такое, что мне не понравилось. Почти беспрестанно подбегали к коляске моей ребятишки и требовали подаяния. Не слушая отказа, бежали они за мною, кричали и разным образом дурачились: один становился вверх ногами, другой кривлялся, третий играл на дудке, четвертый прыгал на одной ноге, пятый надевал на себя бумажную шапку в аршин вышиною и проч. и проч. Не



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
нужда заставляет их просить милостыни; им нравится только сей легкий способ  
получать деньги. – Жаль, что отцы и матери не унимают их! Маленькие шалуны могут  
со временем сделаться большими – могут распространить в своем отечестве опасную  
нравственную болезнь, от которой рано или поздно умирает свобода в республиках.  
Тогда, любезные швейцары, не поможет вам бальзамический воздух гор и долин ваших  
– увянет красота нежной богини, и слезы ваши не оживят холодного трупа.

В Бадене остановился мой кучер кормить лошадей. Сей городок, стесненный со всех  
сторон высокими горами, находится под начальством Цюрихского, Бернского и  
Гларисского кантонов и славен своими целебными теплицами, которые были известны  
римлянам под именем «Гельветских вод» (Aquaе Helveticae). От города будет до них  
не более трехсот шагов, и я тотчас пошел туда. Два колодезя – самые ближайšie к  
главному источнику и потому самые действительнейшие – бывают всегда открыты для  
бедных. В них сидело при мне человек двадцать, опустясь в воду по горло, бледные  
и желтые лица их показывали, что они не для забавы пользуются водами. В  
трактирах, которых тут очень много, сделаны разные бани, где моются больные и  
здоровые, платя за то безделку. Вода сносно горяча и пахнет серою. Она проведена  
с другой стороны Лимматы (которая течет здесь между гор с ужасною быстротой), и  
труба идет под рекою. – Мне сказывали, что иногда бывает у вод до осьми сот  
приезжих.

Женщины носят здесь на головах предлинные рога, отчего все они кажутся похожими  
на сатиров. – В швейцарских городах (по крайней мере в тех, в которых я был)  
почти на всяком доме видите вы надписи, иногда отменно глупые и смешные.  
Например, над домом одного баденского горшечника написано: «Dies Haus der Liebe  
Gott behüt; hier ist Hafner Geschir aufs Feuer und glüht» («Сей дом господь да  
сохранит! Здесь глиняная посуда на огне горит») – а над другим: «Behüt uns Herr  
vor Feuer und Brand, denn dies Haus wird zum geduldigen Schaaf genannt»  
 («Сохрани нас господь от пожара ночью порою, ибо сей дом называется терпеливою  
овцою»). Но что скажете вы о следующих двух надписях, замеченных одним немецким  
путешественником в Базеле и в Шафгаузене? Первая: «Ihr Menschen thut Buss, denn  
dies Haus heist zum Rindsfuss» («О человеки! Покайтесь душою, ибо сей дом  
называется бычачьею ногою») – а вторая: «Auf Gott deine Hoffnung bau, denn dies  
Haus heist zur schwarzen Sau» («На бога уповай ты мыслию своею, ибо сей дом  
называется черною свиньею»). Друзья мои! В вольной земле всякий волен дурачиться  
и писать что ему угодно. Всякий желает оставлять по себе памятники – и  
сочинители сих надписей, конечно, ничего более в жизнь свою не сочинявшие,  
хотели в рифмах своих наслаждаться бессмертием. Внук чтит произведение дедушкина  
ума, и надпись из века в век переходит. – Поселяне швейцарские любят расписывать  
свои дома разными красками и фигурами; по большей части изображаются тут древние  
герои Швейцарии и славные их подвиги; иногда же гербы кантонов с сею надписью:  
«Als Demuth weint', und Hochmuth lacht', da ward der Schweizer-Bund gemacht» (то  
есть «Когда смирение проливало слезы и гордость смеялась, тогда заключился союз  
швейцаров»).

Арау, в 8 часов вечера

Я проехал ныне мимо развалин Габсбурга. Вы знаете, любезные друзья, что в сем  
замке жили некогда Габсбургские графы, от которых произошел австрийский дом, – и  
потому легко можете угадать, с какими мыслями смотрел я на почтенные развалины  
древних башен, откуда храбрые Рудольфовы предки поражали врагов своих. – Тут  
живет ныне сторож, который в случае пожара дает сигнал окружным деревням,  
стреляя из ружья.

Места и дороги в Бернском кантоне лучше, нежели в Цюрихском. Ничего не может  
быть прекраснее здешних лугов, обсаженных плодovitыми деревьями и пересекаемых  
многими ручейками, которые то соединяются, то опять на разные рукава разделяются  
и образуют водяной запутанный лабиринт. Там видны аллеи, самую природою  
насажденные; здесь густые лесочки, прохладу странникам обещающие. – В деревнях  
находите вы порядок и чистоту. Все крестьянские дома покрыты соломою и  
разделяются обыкновенно на две половины: одна состоит из двух горниц и кухни, а  
другая – из сенного магазина, житниц и хлевов. Не увидите вы здесь ничего  
гниющего, непочиненного; во всем соблюдена удобность и все необходимое в  
изобилии и совершенстве. Сие, можно сказать, цветущее состояние швейцарских  
земледельцев происходит оттого, что они не платят почти никаких податей  
и живут в совершенной свободе и независимости, отдавая правлению только десятую  
часть из собираемых ими полевых плодов. Хотя между ними есть такие, которые

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин имеют по пятидесяти тысяч рублей капитала, однако ж все они одеваются очень просто и летом ходят обыкновенно в камзолах из толстого полотна, а в праздники надевают суконные кафтаны, но большей части синие или дикие<sup>121</sup>. Женщины носят желтые соломенные шляпы, красные стамедные<sup>122</sup> корсеты с крючками и юбки темного цвета, а волосы заплетают в косы. Шею свою покрывают белой косынкою, перевязывая ее черною бархатною лентою. –

Я нанял кучера только до Арау, маленького, изрядно выстроенного городка в Бернском кантоне. В ожидании Базельского дилижанса (в котором хочу ехать до Берна и которого ожидают сюда к девяти часам) велел я приготовить себе ужин.

Берн, 28 августа

Ныне рано поутру приехал я в Берн и с трудом мог найти для себя комнату в трактире «Венца»: так много здесь приезжих! Одевшись, пошел я к молодому доктору Рентгеру, который, по Лафатеровой рекомендации, принял меня очень ласково, и как мне прежде всего хотелось побродить по городу, то он вызвался быть моим путеводителем.

Берн есть хотя старинный, однако ж красивый город. Улицы прямы, широки и хорошо вымощены, а в середине проведены глубокие каналы, в которых с шумом течет вода, уносящая с собою всю нечистоту из города и, сверх того, весьма полезная в случае пожара. Дома почти все одинакие: из белого камня, в три этажа, и представляют глазам образ равенства в состоянии жителей, не так, как в иных больших городах Европы, где часто низкая хижина преклоняется к земле под тенью колоссальных палат. Всего более полюбились мне в Берне аркады под домами, столь удобные для пешеходцев, которые в сих покрытых галереях никакого ненастья не боятся.

Мы были в здешнем сиротском доме, где нашел я удивительную чистоту и порядок. В самом деле тут не много сирот, а более пансионеров, которые за небольшую сумму денег учатся и хорошо содержатся в сем доме. Оттуда пошли мы в публичную библиотеку. На прекрасном маленьком лужке, между домов, увидел я прикованного медведя, которому мимоходящие бросали хлеб и прочее, что он есть мог. Доктор Ренггер сказал мне, что в Берне всегда держат живого медведя, который есть герб сего кантона; что имя Берн произошло от немецкого слова Бер (то есть медведь); что герцог Церингенский, начав строить этот город, поехал на ловлю и положил назвать его именем первого затравленного зверя; что он затравил медведя и потому назвал город Бером, имя, которое после превратилось в Берн. – В библиотеке видел я много хороших книг и несколько изрядных картин, но всего более занимал меня рельеф, представляющий часть Альпийских гор, и точно тех, на которых я дни через три быть надеюсь. Тут видны сии горы в подлинных своих фигурах, долины, озера, деревни, хижины и даже маленькие дорожки. Но рельеф генерала Пфиффера, лугернского гражданина, должен быть еще гораздо превосходнее. Сей человек с удивительною неутомимостию странствовал по горам, срисовывал их – снимал меры – и все сие представил потом в малом виде с величайшею точностию. Два раза был он захвачен горными жителями, как шпион, и наконец для безопасности своей мерил горы по ночам при лунном сиянии, скрываясь от людей и вода с собою двух коз, которых молоко составляло всю его пищу.

Из библиотеки прошел я на славную террасу, или гульбище, подле кафедральной церкви, где под тению древних каштановых деревьев в самый жаркий полдень можно наслаждаться прохладою и откуда видна цепь высочайших снежных гор, которые, будучи освещаемы солнцем, представляются в виде тонких красноватых облаков. Сия терраса, складенная человеческими руками, вышиною будет в шесть или в семь сот футов. Внизу течет Ара и с великим шумом низвергается с высокой плотины. В стене, которою обведено это гульбище, нашел я на камне следующую надпись: «В честь всемогущества и чудесного божия провидения и в память потомству положен сей камень на том месте, откуда г. Теобальд Веинцепфли, студент, 25 мая 1654 года упал с лошади, и потом, быв 30 лет священником церкви в Керцерсе, в глубокой старости блаженно скончался 25 ноября 1694 года». Хотя иному чудно покажется, что человек, упав с такой вышины, мог жив остаться, однако ж это происшествие, по уверению бернских жителей, не подвержено никакому сомнению. Сказывают, что на студенте был тогда широкий плащ, который, захватив под себя много воздуха, удерживал его в падении и не дал ему сильно удариться об землю.

После обеда был я у проповедника Штапфера, самого добродушного швейцара, и ввечеру ходил с ним прогуливаться за город. Сидя в беседке на возвышенном месте,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кара  
смотрели мы на горы, которых вершины пылали разноцветными огнями. Тут понял я  
Галлеров стих: «Und ein Gott ist's, der Berge Spitzen röthet mit Blitzen!» («Бог  
красит молниями венцы гор».) Между тем Штапфер начал говорить со мною, и мне  
должно было на несколько минут отвлечь глаза свои от сего прекрасного зрелища.  
Когда же я опять взглянул на горы, увидел – вместо розовых и пурпуровых огней –  
ужасную бледность. Солнце закатилось. Я был поражен сею скорою переменою и готов  
был воскликнуть: «Так проходят слава мира сего! Так увядает роза юности! Так  
угасает светильник жизни!» Мне стало грустно – и мы тихими шагами возвратились в  
город.

Ныне поутру был я у проповедника Виттенбаха, ученого-натуралиста, который  
перевел на немецкий язык Соссюрово «Путешествие по Швейцарии», выдал «Краткое  
наставление для путешествующих по Альпийским горам» и сочиняет теперь «Описание  
естественных произведений Швейцарии». Хотя он не одного вкуса со мною и никогда,  
по словам его, не читает книг, наполненных мечтами воображения, и хотя в любимых  
его науках я совершенный профан, однако ж мы нашли материю для разговора, и для  
него и для меня занимательную, – а именно мы говорили о Галлере, который был ему  
очень знаком. Между прочим, сказывал он, что покойник за два дни до смерти,  
несмотря на свою болезнь и слабость, с великим любопытством читал описание  
некоторых новых физических опытов и отчасти поверял их. Таким образом, самые  
последние часы жизни своей посвящал Галлер успехам наук, которые любил он  
страстно! – Виттенбах, путешествуя всякий год по самым отдаленнейшим горам,  
никогда еще не бывал в Цюрихе! «Я успею быть в городах и тогда, – говорит он, –  
когда от старости не в состоянии буду ходить по Альпам».

На террасе встретился я ныне с графом д'Артуа, который там прогуливался со  
многими знатными французами. Он недурен собою и хочет показываться веселым, но в  
самых его улыбках видно стесненное сердце. Такие-то перемены бывают в жизни  
человеческой! – Прожив здесь недели две в загородном доме, едет он теперь в  
Италию, куда отправятся за ним и другие эмигранты. «Счастливейший путь!» – говорят  
бернцы, которые никак не рады были сим незванным гостям.

В трактире «Венца», где я живу, не садится за стол менее тридцати человек  
французов и англичан, между которыми бывают жаркие споры о теперешних  
обстоятельствах Франции. Сегодня за ужином бедный итальянский музыкант играл на  
арфе и пел. Англичане набросали ему целую тарелку серебряных денег и хотели,  
чтобы он рассказал нам спую историю. «Слушайте», – сказал он и запел:

я в бедности на свет родился  
И в бедности воспитан был,  
Отца в младенчестве лишился  
И в свете сиротою жил.  
Но бог, искусный в песнопеньи,  
Меня, сиротку, полюбил,  
Явился мне во сновиденьи  
И арфу с ласкою вручил;  
Открыл за тайну, как струною  
С сердцами можно говорить  
И томной, жалкою игрою  
Всех добрых в жалость приводить.  
Я арфу взял – ударил в струны;  
Смотрю – и в сердце горя нет!..  
Тому не надобно фортуны,  
Кто с Фебом в дружестве живет!  
«Вот вам моя история, государи мои! – сказал он по-французски [113], – я  
странствую по свету и везде нахожу людей, умеющих ценить таланты». – «Браво!  
браво!» – закричали англичане и бросили ему еще несколько талеров. –

Завтра думаю отправиться к Альпийским горам. Чемодан свой оставляю здесь, а с  
собой возьму только теплый сертук, половину белья своего, записную книжку и  
карандаш.

Тун, в 10 часов вечера

В два часа пополудни выехал я изерна и в шесть часов приехал в городок Тун,  
лежащий на берегу большого озера. Дорогою видел я везде веселых поселян,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал собирающих плоды с богатых полей своих. Между ними заметил я много таких, у которых висели под бороδοю превеликие зобы.

Здесь остановился я в трактире «Фрейгофе»; заказав ужин, бродил по городу и всходил на здешнюю высокую колокольню, откуда видны многие цепи гор и все обширное Тунское озеро.

Завтра разбудят, меня в четыре часа. В это время отходит отсюда почтовая лодка, на которой перееду через озеро.

Тунское озеро, 5 часов утра

Темнота ночи мало-помалу исчезает. Горы открываются минута от минуты яснее. Все дымится! Тонкие облака тумана носятся вокруг нашей лодки. Влага проникает сквозь мое платье, и сон смыкает глаза мои. Добродушный швейцар подает мне черный мешок, который должен служить мне вместо пуховой подушки. Величественная натура! Прости слабому! На несколько часов отвращает он взор свой от твоего великолепия.

В 7 часов.

По обеим сторонам озера непрерывно продолжают горы. В иных местах покрыты они виноградными садами, в других елями. Чистые ручьи ниспадают с камней. Внизу дымятся хижины, жилища бедности, невежества и – может быть – спокойствия. Вечная премудрость! Какое разнообразие в твоём физическом и нравственном мире! –

На северной стороне озера, в пещере высокой горы, где журчит маленький ручеек, провождал дни свои св. Беатус, первейший из христиан в Швейцарии. Гора сия доныне называется его именем.

На южном берегу возвышается старый замок Шпиц, который принадлежал некогда Бубенбергской фамилии, древнейшей и знатнейшей в Бернской республике. Многие из Бубенбергов оказали отечеству важные услуги и пролили кровь свою для славы его. Последними отраслями сего дому были Леонард и Амалия, прекрасный юноша и прекрасная сестра его. Все благороднейшие фамилии в Берне искали их союза, и наконец, по нежной склонности сердца, Леонард женился на девице Эрлах, а сестра его вышла за брата ее. Бракосочетание их совершилось в одно время. Все праздновали день сей, в который два первые дома соединялись тесным союзом родства; все радовалась молодыми супругами, равно юными и равно прекрасными. Утехи свадебного торжества были бесчисленны. После роскошного обеда новобрачные и все гости гуляли в лодке по Тунскому озеру. Небо было ясно и чисто; легкий ветерок веянием своим прохлаждал веселых гребцов и лобызал юных красавиц, играя их волосами; мелкие волны пенились под лодкою и журчанием своим вливали томность в сердца супругов, которые с нежным трепетом друг ко другу прижимались. Уже наступал вечер, и плователи беспрестанно от берегов удалялись. Солнце село – и вдруг, как будто бы из глубины ада, заревела буря; озеро страшно взволновалось, и кормчий содрогнулся. Он хотел плыть к берегу, но берег во мраке скрывался от глаз его. Весла валились из рук обессилевших гребцов, и вал за валом грозил проглотить лодку. Вообразите себе состояние супругов! Сперва старались они ободрять гребцов и кормчего и сами помогали им; но видя, что все усилия их остаются тщетными и что гибель неизбежна, поручили судьбу свою богу, обтерли последнюю слезу о жизни, обнялись и дожидались смерти. Скоро громада волн обрушилась на лодку – и все потонули, все, кроме одного гребца, который доплыл до берега и принес весть о гибели несчастных. Таким образом пресекся древний род Бубенбергов, и замок их достался в наследство дому Эрлахов, который по сие время считается знатнейшим в Бернском кантоне. – С печальными мыслями рассматривал я сей замок; ветер веял от опустевших стен его.

Унтерзеен, в 10 часов.

Пристав к берегу версты за две отсюда, шел я до Унтерзеена приятною долиною между лугов и огородов. Снежные горы кажутся здесь гораздо выше и ближе одна к другой; я не видал уже полей с хлебом, ни садов виноградных; крестьянские избы построены отменным образом, и самые люди имеют в лицах своих что-то особенное. – Я нанял теперь проводника, которому известен путь по Альпийским горам, – и через час пойду в деревню Лаутербруннен, до которой считается отсюда, около

Лаутербруннен.

Дорога от Унтерзеена до Лаутербруннена идет долиною между гор, подле речки Литтины, которая течет с ужасною быстротою, с пеною и с шумом, падая с камня на камень. Я прошел мимо развалин замка Уншпуннена, за которым долина становится час от часу уже и наконец разделяется надвое: налево идет дорога в Гриндельвальд, а направо – в Лаутербруннен. Скоро открылась мне сия последняя деревенька, состоящая из рассеянных по долине и по горе маленьких домиков.

Версты за две не доходя до Лаутербруннена, увидел я так называемый Штауббах, или ручей, свергающийся с вершины каменной горы в девятьсот футов вышиною. В сем отдалении кажется он неподвижным столбом млечной пены. Скорыми шагами приблизился я к этому феномену и рассматривал его со всех сторон. Вода прямо летит вниз, почти не дотрогиваясь до утеса горы, и, разбиваясь, так сказать, в воздушном пространстве, падает на землю в виде пыли или тончайшего серебряного дождя. Шагов на сто вокруг разносятся влажные брызги, которые в несколько минут промочили мое платье. – Потом ходил я к другому водопаду, называемому Триммербах, до которого будет отсюда около двух верст. Вода, прокопав огромную скалу, из внутренности ее с шумом надает и стремится в долину, где, мало-помалу утишая свою ярость, образует чистую речку. Вид рассеявшейся горы и шумное падение Триммербаха составляют дикую красоту, пленяющую любителей природы. Около часа пробыл я на сем месте, сидя на возвышенном камне, – и наконец, в великой усталости, возвратился в Лаутербруннен, где теперь отдыхаю в трактире.

В 8 часов вечера.

Светлый месяц взошел над долиною. Я сижу на мягкой мураве и; смотрю, как свет его разливается по горам, осеребряет гранитные скалы, возвышает густую зелень сосен блистает на вершине Юнгферы, одной из высочайших Альпийских гор, вечным льдом покрытой. Два снежные холма, девическим грудям подобные, составляют ее корону. Ничто смертное к ним не прикасалось; самые бури не могут до них возноситься; одни солнечные и лунные лучи лобызают их нежную округлость; вечное безмолвие царствует вокруг их – здесь конец земного творения!.. – Я смотрю и не вижу выхода из сей узкой долины.

Пастушьи хижины на Альпийских горах, в 9 часов утра

В четыре часа разбудил меня проводник мой. Я вооружился геркулесовскою палицею – пошел – с благоговением ступил первый шаг на Альпийскую гору и с бодростию начал взбираться на крутизны. Утро было холодно, но скоро почувствовал я жар и скинул с себя теплый сертук. Через четверть часа усталость подкосила ноги мои – и потом каждую минуту надлежало мне отдыхать. Кровь моя волновалась так сильно, что мне можно было слышать биение своего пульса. Я прошел мимо громады больших камней, которые за десять лет перед сим свалились с вершины горы и могли бы превратить в пыль целый город. Почти беспрестанно слышал я глухой шум, происходящий от катящегося с гор снега. Горе тому несчастному страннику, который встретится сим падающим снежным кучам! Смерть его неизбежна. – Более четырех часов шел я все в гору по узкой каменной дорожке, которая иногда совсем пропадала; наконец достиг до цели своих пламенных желаний и ступил на вершину горы, где вдруг произошла во мне удивительная перемена. Чувство усталости исчезло, силы мои возобновились, дыхание мое стало легко и свободно, необыкновенное спокойствие и радость разлились в моем сердце. Я преклонил колена, устремил взор свой на небо и принес жертву сердечного моления – тому, кто в сих гранитах и снегах напечатлел столь явственно свое всемогущество, свое величие, свою вечность!.. Друзья мои! Я стоял на высочайшей ступени, на которую смертные восходить могут для поклонения всевышнему!.. Язык мой не мог произнести ни одного слова, но я никогда так усердно не молился, как в сию минуту.

Таким образом, на самом себе испытал я справедливость того, что Руссо говорит о действии горного воздуха. Все земные попечения, все заботы, все мысли и чувства, унижающие благородное существо человека, остаются в долине – и с сожалением смотрел я вниз на жителей Лаутербруннена, не завидуя им в том, что они в самую сию минуту увеселялись зрелищем серебряного Штауббаха, освещаемого солнечными

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кара  
лучами. Здесь смертный чувствует свое высокое определение, забывает земное  
отечество и делается гражданином вселенной; здесь, смотря на хребты каменных  
твердынь, ледяными цепями скованных и осыпанных снегом, на котором столетия  
оставляют едва приметные следы[114], забывает он время и мысль свою в вечность  
углубляется; здесь в благоговейном ужасе трепещет сердце его, когда он помышляет  
о той всемогущей руке, которая вознесла к небесам сии громады и повергнет их  
некогда в бездну морскую. –

С бодростию и с удовольствием продолжал я путь свой по горе, называемой  
Венгенальцом, мимо вершин Юнгферы и Эйгера, которые возвышаются на хребте ее,  
как на фундаменте. Тут нашел я несколько хижин, в которых пастухи живут только  
летом. Сии простодушные люди зазвали меня к себе в гости и принесли мне сливков,  
творогу и сыру. Хлеба у них нет, но проводник мой взял его с собою. Таким  
образом я обедал у них, сидя на бревне, – потому что в их хижинах нет ни столов,  
ни стульев. Две молодые веселые пастушки, смотря на меня, беспрестанно смеялись.  
Я говорил им, что простая и беспечная жизнь их мне весьма нравится и что я хочу  
остаться у них и вместе с ними доить коров. Они отвечали мне одним смехом. –  
Теперь лежу на хижине, на которую стоило мне только шагнуть, и пишу карандашом в  
своей дорожной книжке. Как в сию минуту низки передо мною все великаны земного  
шара! – Через полчаса пойду далее.

Гриндельвальд, 7 часов вечера

Шедши от хижин около часа по отлогому скату – мимо стад, пасущихся на цветной  
благонной зелени, – начали мы спускаться с горы. Гриндельвальд был уже виден.  
Долина, где лежит эта деревенька, состоящая из двух или трех сот рассеянных  
домиков, представляется глазам в самом приятном виде. В то же самое время увидел  
я и верхний глетшер, или ледник, а нижний открылся гораздо уже после, будучи  
заслоняем горою, с которой мы спускались. Сии ледники суть магнит, влекущий  
путешественников в Гриндельвальд. Я пошел к нижнему, который был ко мне ближе.  
Вообразите себе между двух гор огромные кучи льду, или множество высоких ледяных  
пирамид, в которых хотя и не видал я ничего подобного хрустальным волшебным  
замкам, примеченным тут одним французским писателем, но которые, в самом деле,  
представляют для глаз нечто величественное. Не знаю, кто первый уподобил сии  
ледники бурному морю, которого валы от внезапного мороза в один миг превратились  
в лед, но могу сказать, что это сравнение прекрасно и справедливо и что сей  
путешественник или писатель имел пиитическое воображение. – Посмотрев на ледник  
с того места, где с страшным ревом вытекает из-под свода его мутная река  
Литтина, ворочая в волнах своих превеликие камни, решил я взойти выше. К  
несчастью, проводник мой не знал удобнейшего ко восходу места, но как мне не  
хотелось оставить своего намерения, то я прямо пошел вверх подле льду, по кучам  
маленьких камешков, которые рассыпались под моими ногами, так что я беспрестанно  
спотыкался и полз, хватаясь руками за большие камни. Проводник мой кричал, что  
он предаст меня судьбе моей, но я, смотря на него с презрением и не отвечая ему  
ни слова, взбирался выше и выше и храбро преодолевал все трудности. Наконец  
открылась мне почти вся ледяная долина, усеянная в разных местах весьма высокими  
пирамидами, но далее к Валлиским горам пирамиды уменьшаются и почти все  
исчезают. Тут отдышал я около часа и лежал на камне, висящем над пропастью,  
спустился опять вниз и пришел в Гриндельвальд если не совсем без ног, то по  
крайней мере без башмаков. Хорошо, что я взял из Берна в запас новую пару!

У прекрасной девушки купил я корзинку черной вишни, хотя мелкой, однако ж  
отменно сладкой и вкусной, которая прохладила внутренний жар мой. Теперь, сидя в  
трактире за большим столом, дожидаясь ужина.

Гора Шейдек, 10 часов утра

В пять часов утра пошел я из Гриндельвальда, мимо верхнего ледника, который  
показался мне еще лучше нижнего, потому что цвет пирамид его гораздо чище и  
голубее. Более четырех часов взбирался я на гору Шейдек, и с такою же  
трудностию, как вчера на Венгенальп. Горные ласточки порхали надо мною и пели  
печальные свои песни, а вдали слышно было блеяние стад. Цветы и травы курились  
ароматами вокруг меня и освежали увядающие силы мои. Я прошел мимо пирамидальной  
вершины Шрекгорна, высочайшей Альпийской горы, которая, по измерению г.  
Пфиффера, вышиною будет в 2400 сажень; а теперь возвышается передо мною грозный  
Веттергорн, который часто привлекает к себе громоносные облака и препоясывается

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал их молниями. За два часа перед сим скатились с венца его две лавины, или кучи снегу, размягченного солнцем. Сперва услышал я великий треск (который заставил меня вздрогнуть), – а потом увидел две снежные массы, валящиеся с одного уступа горы на другой и наконец упавшие на землю с глухим шумом, подобным отдаленному грому, – причем на несколько сажен вверх поднялась снежная пыль.

На горе Шейдеке нашел я пастухов, которые также потчевали меня творогом, сыром и густыми, ароматическими сливками. После такого легкого и здорового обеда сию теперь на бугре горы и смотрю на скопище вечных снегов. Здесь вижу источник рек, орошающих наши долины; здесь запасная хранилища природы, хранилища, из которой она во время засухи черпает воду для освежения жаждущей земли. И если бы сии снега могли вдруг растопиться, то второй потоп поглотил бы все живущее в нашем мире.

Нельзя взирать без некоторого ужаса на сии концы земного творения, где нет никаких следов жизни – нет ни деревьев, ни трав, – где меланхолическая пустота искони царствует. Иногда над дикими, мертвыми утесами является здесь величайшая из птиц – альпийский орел, которому бедные дикие козы служат нищею. Тщетно сии последние стараются спастись от него легкостью ног своих, прыгая с одной высоты на другую! Лютый враг гонится повсюду за своею добычею и наконец пригоняет ее на край бездны, где несчастная уже не находит для себя никакого пути. Тут сильным ударом крыла сшибает он ее в пропасть, и бедная коза, несмотря на все свое искусство в прыгании, неизбежно погибает. Орел извлекает ее оттуда в острых когтях своих.

Но не одна птица сия умерщвляет безоружных коз: альпийские охотники еще для них страшнее. Презирая все опасности, с удивительным проворством взбираются они на крутизны; однако ж многие погибают, падая в пропасти или утопая в море снегов. Страшные анекдоты о них рассказывают. Например, один гриндельвальдский охотник, гонясь на Шрекгорне за козою, перебирался с камня на камень и вдруг на ужасной высоте поскользнулся. Уже бездна разверзла под ним зев свой – уже острые граниты готовы были растерзать несчастного, – но он зацепился ногою за камень и повис над пропастью. Представьте себе весь ужас его положения! Никто из товарищей не мог помочь ему; никто не отваживался лезть на вершину утеса. Долго висел он между небом и землею, между жизни и смерти; наконец удалось ему схватиться руками за камень, стать на ноги и спуститься вниз.

#### Долина Гасли

Пробыв у пастухов два часа, пошел я далее, беспрестанно спускаясь с горы. Первый примечания достойный предмет, который встретился глазам моим на сем пути, был так называемый Розенлавиноглетшер, самый прекраснейший из швейцарских ледников, состоящий из чистых сафирных пирамид, гордо возвышающих острые свои вершины. – Мрак древних высоких елей укрывал меня от жара солнечного; нигде не видал я следов человеческих: дичь и пустота представлялись везде глазам моим. С седых, мшистых скал упали кипящие ручьи, и шум падения их раздавался по лесу. Но далее, спускаясь в долину, находил я прекрасные благовонные луга, каких лучше вообразить нельзя, – и, к удивлению моему, не видал на них пасущегося скота. Не можете вообразить, как приятен вид зелени после голых камней и снежных громад, утомивших мое зрение! На всяком лужке отдыхал я по нескольку минут и если не руками, то по крайней мере глазами своими ласкал каждую травку вокруг себя. – Я пришел в маленькую горную деревеньку, которой жители ведут пастушью жизнь во всей простоте ее, не зная ничего, кроме скотоводства, и питаюсь одним молоком. Они делают большие сыры и через валисцев отправляют их в Италию. Сырные амбары построены из тонких бревен на высоких столбах или подпорах, для того чтобы воздух мог отовсюду проходить в них.

Жажда меня томила. Я остановился подле одной хижины, на берегу чистого ручья, и, видя молодого пастуха, у дверей сидящего, попросил у него стакана. Он не скоро донял меня, но, поняв, тотчас бросился в свой домик и вынес чашку. «Она чиста», – сказал он худым немецким языком, показывая мне дно ее; побежал к ручью, зачерпнул воды и опять вылил ее назад – посмотрел на меня и улыбнулся, – зачерпнул в другой раз и опять вылил, – взглянул на меня и засмеялся, – почерпнул в третий раз и принес мне, говоря: «Пей, добрый человек, пей нашу воду!» Я взял чашку, – и если бы не побоялся пролить воды, то, конечно бы, обнял добродушного пастуха с таким чувством, с каким обнимает брат брата: столь любезен казался он мне в эту минуту! – Для чего не родились мы в те времена, когда все люди были пастухами и братьями! [115] Я с радостью отказался бы от

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал многих удобностей жизни (которыми обязаны мы просвещению дней наших), чтобы возвратиться в первобытное состояние человека. Всеми истинными удовольствиями – теми, в которых участвует сердце и которые нас подлинно счастливыми делают, – наслаждались люди и тогда, и еще более, нежели ныне, более наслаждались они любовью (ибо тогда ничто не запрещало им говорить друг другу: «Люблю тебя», и дарам природы не предпочитались дары слепого случая, не придающие человеку никакой существенной цены), – более наслаждались дружбою, более – красотами природы, Теперь жилище и одежда наша покойнее: но покойнее ли сердца? Ах, нет! Тысячи забот, тысячи беспокойств, которых не знал человек в прежнем своем состоянии, терзают ныне внутренность нашу, и всякая приятность в жизни ведет за собою тьму неприятностей. – С сими мыслями пошел я от пастуха, несколько раз оборачивался назад и заметил, что он провожает меня взорами своими, в которых написано было желание: «Поди и будь счастлив!» Бог видел, что и я от всего сердца желал ему счастья, – но он уже нашел его!

Сильный шум прервал нить моих размышлений. «Что это значит?» – спросил я у проводника моего, остановясь и слушая. – «Мы приближаемся к Рейхенбаху, – отвечал он, – славнейшему альпийскому водопаду». – Хотя путешествуя по швейцарским горам беспрестанно видит каскады, беспрестанно орошается их брызгами и, наконец, смотрит на них равнодушно; однако ж мне очень хотелось видеть первый из альпийских водопадов. Отдаленный шум обещал мне нечто величественное; воображение мое стремилось к причине его, но тут вдруг открылось мне другое великолепие, которое заставило меня на время забыть Рейхенбах. Ах! Для чего я не живописец! Для чего не мог я в ту же минуту изобразить на бумаге плодоносную, зеленую долину Гасли, которая в виде прекраснейшего цветущего сада представилась глазам моим между диких, каменных, небеса подпирающих гор! Плодовитые лесочки и между ними маленькие деревянные домики, составляющие местечко Мейринген, – река Ара, стремящаяся вдоль по долине, – множество ручьев, ниспадающих с крутых утесов и с серебряною пеною текущих по бархатной мураве: все сие вместе образовало нечто романтическое, пленительное – нечто такое, чего я отроду не видывал. Ах, друзья мои! Не должно ли мне благодарить судьбу за все великое и прекрасное, виденное глазами моими в Швейцарии! Я благодарю ее – от всего сердца! – Наконец проводник напомнил мне Рейхенбах, и, чтобы посмотреть на него вблизи, я должен был, невзирая на свою усталость, взойти опять на высокий пригорок и спуститься с него, но только уже не по камням, а по зеленой траве, увлажненной водяною пылью, летящею от каскада. Еще шагов за пятьдесят от падения облака сей пыли меня почти совсем ослепили. Однако ж я подошел к самому кипящему водоему, или той яростию воды ископанной яме, в которую Рейхенбах падает с высоты своей с ужасным шумом, ревом, громом, срывая превеликие камни и целые деревья, им на пути встречаемые. Трудно представить себе ту ужасную быстроту, с которою волна за волною несется в неизмеримую глубину сего водоема и опять вверх подымается, будучи отвержена его вечно кипящею пучиною и распространяя вокруг себя белые облака влажного дыму! Тщетно воображение мое ищет сравнения, подобия, образа!.. Рейн и Рейхенбах, великолепные явления, величественные чудеса природы! В молчании удивляться будет вам всякий, имеющий чувство; но кто может изобразить вас кистию или словами? – Я почти совсем чувств лишился, будучи оглушен гремящим громом падения, и упал на землю. Моря водяных частиц лились на меня, и притом с такими порывами вихря (производимого в воздухе силою падающей воды), что, боясь смертельной простуды, я должен был через несколько минут удалиться от сего места. Всякий, взглянув на меня, подумал бы, что я вышел из реки; ни одной сухой нитки на мне не осталось, и вода текла с меня ручьями, подобно как с какой-нибудь альпийской горы.

До Мейрингена оставалось мне не более трех верст, и дорога была уже не так трудна, как на сходе с вершины Шейдека, но сии три версты довели усталость мою до высочайшей степени, потому что жар в долинах бывает несносен. Лучи солнечные отпрыгивают от голых скал и, согревая воздух, производят духоту, весьма редко ветерком прохлаждаемую. Женщины, встречавшиеся мне, смотрели на меня с сожалением и говорили: «Как жарко, молодой путешественник!»

Местечко или деревня Мейринген состоит из маленьких деревянных домиков, рассеянных по долине в великом расстоянии один от другого; в альпийских селениях совсем нет каменного строения.

Обитатели долины Гасли живут в беспрестанном шуме, происходящем как от Рейхенбаха, так и от других каскадов. Иногда сии ручьи, будучи наполнены снежною водою, низвергаются в долину с такою яростию, что заливают дома поселян, сады и луга их. За несколько лет перед сим причинили они страшное опустошение и всю



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал прекрасную долину покрыли песком и камнями; но жители не могли оставить милой своей родины, где предки их и они сами пользовались бесчисленными благодеяниями природы. – скоро земля была очищена и снова покрылась цветами и зеленью.

Сколь прекрасна здесь натура, столь прекрасны и люди, а особливо женщины, из которых редкая не красавица. Все они свежи, как горные розы, – и почти всякая могла бы представлять нежную флору. Удивитесь ли вы, если я пробуду здесь несколько дней? Может быть, в целом свете нет другого Мейрингена. Но жаль, что здешние красавицы немного безобразят себя одеждою, например, подвязывают юбку под самыми плечами, и кажется, будто они в мешках зашиты. – Здесь нашел я очень хороший трактир.

В 11 часов ночи. Вечер проведен мною приятно. Я гулял по долине, в рощицах, по лугам и, возвращаясь в деревню, нашел подле одного домика множество молодых мужчин и девушек, которые между собою играли, прыгали и резвились. Тут праздновали сговор. Мне нетрудно было узнать жениха с невестою: самая прекраснейшая чета, какую только вы себе вообразить можете! Румянец беспрестанно играл на их щеках; они хотели резвиться вместе с другими, но нежная томность, видимая во всех их движениях, отличала их от прочих пастухов и пастушек. Я подошел к жениху, взял его за руку и сказал ему: «Ты счастлив, мой друг!» Невеста взглянула на меня, и с выразительною благодарностию за мое приветствие. Как нежно чувство в альпийских пастушках! Как хорошо понимают они язык сердца! Пастух с улыбкою посмотрел на свою любезную – взоры их встретились. Тут странная мысль пришла в мою голову: мне захотелось оставить будущим супругам какой-нибудь памятник, который бы в течение благополучных дней любви их мог напоминать им, что один путешественник из отдаленнейшей страны Севера был при их сговоре и брал участие в радости невинных сердец. Подумав, я вынул из кармана медаль, не золотую, а медную; но у меня не было ничего более – медаль, на которой изображена голова греческого юноши и которую подарил мне приятель мой Б\*. «Возьми ее, – сказал я невесте, – в знак моего доброжелательства». Она с удивлением взглянула на медаль, на меня и на жениха своего и не знала, что делать. «Родясь в такой земле, – продолжал я, – где обыкновенно дарят невесте, прошу тебя принять от меня эту безделку, которую предлагаю тебе от доброго сердца». – «А в какой земле родились вы?» – спросил старик, сидевший на бревне. – «В России». – «В России!.. Да, я слышал об этой земле от стариков наших. Да где бишь она?» – «Далеко, мой друг, – там, за горами, прямо к северу». – «Точно, я это помню». – Между тем жених с невестою перешептывались; последняя взяла медаль, сказала: «Спасибо!» – и отдала первому, который повертел ее в руках и опять возвратил ей. Я радовался счастливою четотою и в мыслях своих читал Галлеровы стихи (из его поэмы: «Die Alpen», то есть «Альпийские горы»):

Die Liebe brennt hier frey, und scheut kein Donner-Wetter,  
Man liebet für sich selbst, und nicht für seine Väter.  
So bald ein junger Hirt die sanfte Glut empfunden,  
Die leicht ein schmachtend Aug in muntern Geistern schürt,  
So wird des Schäfers Mund von keiner Furcht gebunden;  
Ein ungeheuchelt Wort bekennet, was ihn rührt;  
Sie hört ihn, und verdient sein Brand ihr Herz zum Lohne,  
So sagt sie, was sie fühlt, und thut, wornach sie strebt,  
Denn zarte Regung dient den Schönen nicht zum Hohne,  
Die aus der Anmuth fließt, und durch die Tugend lebt.

Die Sehnsucht wird nicht mit eitler Pracht belästigt;  
Er liebet sie, sie ihn, dies macht den Heuraths-Schluss.  
Die Eh wird oft durch nichts, als beyder Treu befestigt,  
Für Schwüre dient ein Ja, das Siegel ist ein Kuss.  
Die holde Nachtigall grüsst sie von nahen Zweigen;  
Die Wollust deckt ihr Bett auf sanft geschwollnes Moos  
Zum Vorhang dient ein Baum, die Einsamkeit zum Zeugen;  
Die Liebe führt die Braut in ihres Hirten Schooss.  
O drey-mahl selig Paar! Euch muss ein Fürst beneiden[116].

Между тем солнце село, пастухи и пастушки начали расходиться по домам. Я простился с женихом, с невестою – и если бы альпийские красавицы были не так стыдливы, то, может быть, пришло бы мне на мысль потребовать от нее... невинного поцелуя!

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Деревня Трахт, на берегу Бринцкого озера,

в 8 часов вечера

Вот конец моего пешеходства! Ноги у меня очень болят, и лицо мое от солнечного жара покраснело и почернело; впрочем, я в духе своем бодр и весел.

Дорога от Мейрингена до Трахта идет долиною и хотя очень приятна, однако ж не могу сказать о ней ничего, примечания достойного. Здесь нашел я шумный праздник. Все поселяне собрались на лугу, пьют и поют песни. Некоторые молодые люди борются, и, когда один другого повалит, зрители кричат: «Браво!» Между тем я сижу под окном, посматриваю на веселящихся и на небо, которое начинает покрываться облаками. Хорошо, что я теперь не на горах! – Между тем трактирщица готовит мне для ужина блюдо рыбы, только что теперь в озере пойманной. Завтра поплыву на лодке в Унтерзеен, а оттуда назад, в Тун.

Где вы, мои любезные? Как проводите время? Верно, не так, как странствующий друг ваш, который на горах и в долинах о вас думает! – Будьте здоровы и благополучны.

Унтерзеен

Сейчас пришел я в здешний трактир. Почтовая лодка, в которой плыл я из Трахта, пристала к берегу в двух верстах отсюда. Сильный дождь промочил меня насквозь; однако ж, пlying по озеру, я с удовольствием смотрел на горы, которые, будучи покрыты облаками, дымились, как Этны или Везувии. Теперь, в ожидании обеда, сушусь и приготавлиюсь опять к путешествию. Дождь все еще не перестал.

Тун, в 8 часов вечера

Я благополучно доплыл до Туна, несмотря на сильное волнение озера. Валы играли нашу лодкою, как шариком. Три женщины, бывшие со мною, беспрестанно кричали; одна из них упала в обморок, и мы с трудом могли привести ее в память. Что принадлежит до меня, то я нимало не боялся, а еще веселился волнами, которые разбивались о каменные берега. Наконец дождь перестал, и благодетельное солнце высушило мое платье. Приехав сюда, чувствовал я озноб; но, выпив чашек пять хорошего чаю, стал опять совершенно здоров. – Завтра в четыре часа отправлюсь в Берн, где остались мои пожитки.

Берн, 10 сентября 1789

Возвратясь с Альпийских гор, прожил я в Берне семь дней, и притом не скучно: то посещал своих знакомцев, которые обходились со мною очень дружелюбно, то прогуливался за городом – читал – писал. Третьего дня водил меня пастор Штапфер к господину Шпренгли, имеющему полное собрание швейцарских; птиц, множество древних медалей и других редкостей. Сам он, по жизни своей, достоин примечания не менее своего кабинета. Домик у него прекрасный, за городом, на высоком месте, откуда видны окрестные селения и снежные горы. Ему теперь около семидесяти лет. В доме, кроме его самого, мы никого не видали; пожилая служанка отправляет должность привратника. Комнаты прибраны со вкусом, и все отменно чисто. Сей старик богат – наслаждается натурою, изобилием, спокойствием. За несколько лет пред сим он был беден и разбогател от наследства, полученного им нечаянно после одного дальнего свойственника. – Учася орнитологии в молодых своих летах, покупал он разных птиц, анатомировал их и отдавал делать из них чучелы: вот основание того полного собрания, которое ныне привлекает к нему в дом почти всех путешественников и которого не отдаст он ни за пятьдесят тысяч рублей! – Ему очень знаком наш доктор Оз\*123.

Вчера ходил я пешком в деревню Гиндельбанк, находящуюся в двух французских милях отсюда. В тамошней церкви сооружен монумент так называемой прекрасной жене. Думаю, что вы читали или слышали о сем памятнике, которого история достойна примечания. Господин Эрлах, знатный бернский гражданин и помещик деревни Гиндельбанк, призвал немецкого художника Шля и подрядил его сделать мраморный монумент отцу своему. Наль, занимался сею работою, жил у проповедника той деревни, г. Ланганса. Когда работа совершилась, пышный Эрлах вздумал прибегнуть к золоту, чтобы придать памятнику более великолепия. Наль говорил, что золото

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
все испортит, но его не слушали, и гордый художник, сжав сердце, должен был  
повиноваться. В сие время умерла родами жена Лангансова, молодая прекрасная  
женщина, которую Наль любил сердечно за милые свойства ее. Он плакал вместе с  
неутешным супругом; но вдруг, подобно молнии, блеснула в голове его мысль:  
«Искусство мое да сохранит память ее в течение времен!» Обняв Ланганса, сказал  
он: «Слезы наши текут и в прахе исчезают; изящные произведения художеств живут  
вовсеки – рука моя, повинувшись сердцу, изобразит на камне твою любезную; жители  
отдаленных земель захотят видеть сие изображение и в сравнении с ним будут  
презирать эрлахский памятник». – Сказал и сделал.

Он представил мать (прекрасная греческая фигура!), воскресающую вместе с  
младенцем. Камень гробный распался. Она поднимает голову; одною рукою держит  
сына, а другою хочет отвалить камень и между тем с великим вниманием слушает  
небесную музыку, пробуждающую мертвых. Сия мысль прекрасна и доказывает  
пиитический дух художника; работа отвечает ей. Галлер сочинил к памятнику  
следующую надпись (заставляя говорить воскресающую): «Се трубный глас! Он  
проницает в могилу. Пробудись, сын мой, и сложи с себя тленность! Спешి во  
сречение твоему искупителю, от которого бежит смерть и время! В вечное благо  
превращается все страдание». Надпись хороша, но для первого мгновения, в котором  
представлена воскресающая, слишком плодovита. Лучше, если бы она сказала только  
«Трубный глас!.. Пробудись, сын мой! Се Спаситель!» – Некоторые думают, что  
художник не искусственно представил распавшийся камень, а в самом деле разломил  
его, вырезав прежде на нем надпись, но ревностные защитники искусства смеются  
над сего мыслию. Повыше Галлеровой надписи вырезан стих из св. писания: «Се аз и  
чадо мое, еже дал ми еси ты». Шаль только, что сей прекрасный монумент стоит  
очень дурно! Он скрыт под полом, и чтобы видеть его, то надобно поднять две  
доски. Об эрлахском пышном памятнике не скажу ни слова: художник не хотел, чтобы  
об нем говорили. – Нынешний гиндельбанкский проповедник не мог бы подружиться с  
Налем; в физиогномии его не приметил я ничего пастырского. Как он учит своих  
поселян, не знаю. – В Гиндельбанке есть бедный трактир, в котором я едва мог  
утолить свой голод; отобедав там, возвратился к вечеру в город.

Кажется, я еще не писал к вам о здешнем славном цейхгаузе. Там видите вы  
множество всякого оружия и всех воинских потребностей, но более внимания  
заслуживают латы древних бернских героев, славных храбростию и делами своими.  
Самые большие из них принадлежали основателю Берна, герцогу Церингенскому.  
Надобно, чтобы он был гигант, – и если не хотел взять приступом неба, то по  
крайней мере ужас был его предтечею, когда он шел против неприятелей. Не знаю,  
любезные друзья мои, какой хлад разливается по моим жилам при виде памятников  
рыцарского времени, когда люди всегда более верили руке своей и – провидению;  
когда число побед бывало числом достоинств человека и когда в храбрости  
вмещалось понятие всех добродетелей. – Пистолеты Карла Смелого, герцога  
Бургундского, украшенные серебром и слоновою костью, показались мне также  
примечания достойными; я смотрел на них несколько минут и вообразил руку, их  
некогда державшую. –

Здесь нравы не так уже строги, как в Цирихе. Женщины и мужчины сходятся вместе –  
обыкновенно после обеда, часа в четыре, – и первые говорят свободно, шутят и  
бывают душою общества. Некоторые девицы играют на клавесине, поют и восхищают  
слушателей. Знакомцы мои два раза водили меня в сии собрания, которые были  
довольно многочисленны. Но в карты здесь также не играют. С иностранцами говорят  
всегда по-французски, и притом гораздо лучше, нежели в других городах Швейцарии;  
что же принадлежит до здешнего немецкого языка, то он весьма испорчен и  
неприятен слуху.

Бернский аристократизм почитается самым строжайшим в Швейцарии. Некоторые  
фамилии присвоили себе всю власть в республике; из них составляется большой  
совет и сенат (из которых первый имеет законодательную, а последний –  
исполнительную власть); из них выбираются судьи, так называемые ландфохты, или  
правители в округах, на которые разделен Бернский кантон; все прочие жители не  
имеют участия в правлении. Число сих аристократических или господствующих  
фамилий беспрестанно уменьшается; они могут сообщать свои права другим фамилиям,  
но это редко бывает.

По вечерам обыкновенно выходил я на террасу и гулял при свете лунном под ветвями  
каштановых дерев, будучи углублен в приятную задумчивость. Ах, любезные друзья  
мои! Только на горах сердце мое не было сиротою! Там казалось мне, что я к вам  
ближе.

Завтра поеду в Лозанну и простился уже со всеми своими знакомыми, кроме проповедника Штапфера. Сей добрый швейцар полюбил меня и мне полюбился. Всякий день проводил я в его кабинете несколько приятных часов. Все семейство его очень мило. Он запретил мне сказывать, когда я выеду из Берна, и не хочет прощаться со мною. Чувствительный человек!

Здесь расстанусь с немецким языком, и не без сожаления.

Простите, мои друзья! Пакет свой отнесу я на почту. Если бы вы с таким удовольствием читали мои письма, с каким я пишу их!

Лозанна

От Берна до Лозанны ехал я садом, и прекраснейшим садом. Деревя вокруг дороги гнулись под сочными, тяжелыми плодами, и золотая осень являлась везде в самом блистательнейшем виде. День был воскресный; нарядные поселяне веселились в кругах и пили пенистое вино с восклицанием: «Да здравствует Швейцария!»

Проехав городок Муртен, кучер мой остановился и сказал мне: «Хотите ли видеть остатки наших неприятелей?» – «Где?» – «Здесь, на правой стороне дороги». – Я выскочил из кареты и увидел за железною решеткою огромную кучу костей человеческих.

Карл Дерзостный, герцог Бургундский, один из сильнейших европейских государей своего времени, бич человечества, ужас соседственных народов, но воин храбрый, вознамерился в 1476 году покорить жителей Гельвеции и гордость независимых смирить железным скипетром тиранства. Двинулось его воинство, разноцветные знамена возвеялись, и земля застонала под тяжестью его огнестрельных орудий. Уже полки бургундские во многочисленных рядах расположились на берегах Муртенского озера, и Карл, завистливым оком взирая на тихие долины Гельвеция, именовал их своими. В один час [117] разнесся по всей Швейцарии слух о близости врагов, и миролюбивые пастухи, оставив хижины и стада свои, вооружились мгновенно секирами и копьями, соединились и при гласе труб, при гласе любви к отечеству, громко раздавшемся в сердцах их, с высоты холмов устремились на многочисленных неприятелей, подобно шумным рекам, с гор падающим. Громы Карловы загревели; но храбрые, непобедимые швейцары сквозь дым и мрак ворвались в ряды его воинства, и громы умолкли, и ряды исчезли под сокрушительною их рукою. Сам герцог в отчаянии бросился в озеро, и сильный конь вынес его на другой берег. Один верный слугитель вместе с ним спасся, но Карл, обратив взор на поле сражения и видя гибель всех своих воинов, в исступлении бешенства застрелил его из пистолета, сказав: «Тебе ли одному оставаться?» – Победители собрали кости мертвых врагов и положили их близ дороги, где лежат они и поныне.

Я затрепетал, друзья мои, при сем плачевном виде нашей тленности. Швейцары! Неужели можете вы веселиться таким печальным трофеем? Бургундцы по человечеству были вам братья. Ах! Если бы, омочив слезами сии остатки тридцати тысяч несчастных, вы с благословением предали их земле и на месте победы своей соорудили черный монумент, вырезав на нем сии слова: «Здесь швейцары сражались за свое отечество, победили, но сожалели о побежденных», – тогда бы я похвалил вас в сердце своем. Сокройте, сокройте сей памятник варварства! Гордясь именем швейцара, не забывайте благороднейшего своего имени – имени человека!

Множество надписей читал я на стенах, которыми обведен сей открытый; гроб. Вы знаете одну из них, сочиненную Галлером:

Steh still, Helvetier! hier liegt das kühne Heer,  
Vor welchem Lüttich fiel, und Frankreichs Thron erbebte.  
Nicht unsrer Ahnen Zahl, nicht künstliches Gewehr,  
Die Eintracht schlug den Feind, die ihren Arm belebte,  
Kennt, Brüder, eure Macht; sie liegt in unsrer Treu.  
O würde sie noch heut in jedem Leser neu! [118]

Сверх того, написаны тут тысячи имен и примечаний. Где не обнаруживается склонность человека к распространению бытия своего или слуха о нем? Для сего открывают новые земли; для сего путешественник пишет имя свое на гробе бургундцев. Многие в память того, что они посещали этот гроб, берут из него кости; я не хотел следовать их примеру.

Далее за Муртеном представились мне развалины Авентикума, древнего римского города, – развалины, состоящие в остатке колоннад, стен, водяных труб и проч. Где великолепие сего города, который был некогда первым в Гельвеции? Где его жители? Исчезают царства, города и народы – исчезнем и мы, любезные друзья мои!.. Где будут стоять гробы наши? – Настала ночь, взошла луна и осветила могилу тех, которые некогда ликовали при ее свете.

Лозанна

Я приехал в Лозанну ночью. Город спал, и все молчало, кроме так называемого ночного караульщика, который, ходя по улицам, кричал: «Ударило час, граждане!» Мне хотелось остановиться в трактире «Золотого льва»; но на стук мой отвечали так: «*Tout est plein, Monsieur! Tout est plein!*» («Все занято, государь мой, все занято!») Я постучался в другом трактире, «*À la Couronne*»[119], но и там отвечали мне: «*Tout est plein, Monsieur!*» – Вообразите мое положение! Ночью на улице, в неизвестном для меня городе, без пристанища, без знакомых! Ночной караульщик сжалился надо мною и, подошедши к запертым дверям трактира, уверял сонливого отвечающего, что «*Monsieur est un voyageur de qualité*» (что приехавший господин не из простых путешественников); но на тем же голосом отвечали: «Все занято; желаю доброй ночи господину путешественнику!» – «*C'est impertinent ça*» («Это бесстыдно!») – сказал мой заступник, – «подите за мною в трактир „Олень“, где вас, верно, примут». – Там, в самом деле, меня приняли и отвели мне изрядную комнату. Добродушный караульщик с улыбкою сердечного удовольствия пожелал мне приятного сна, отказался от двадцати копеек, предложенных ему от меня, – пошел и закричал: «Ударило час, любезные граждане!» Я развернул карманную книжку свою и записал: «Такого-то числа, в Лозанне, нашел доброго человека, который бескорыстно услуживает ближним».

На другой день поутру исходил я весь город и могу сказать, что он очень нехорош; лежит отчасти в яме, отчасти на косогоре, и куда ни поди, везде надобно спускаться с горы или всходить на гору. Улицы узки, нечисты и худо вымощены. Но на всяком возвышенном месте открываются живописные виды. Чистое обширное Женевское озеро, цепь Савойских гор, за ним белеющихся, и рассеянные по берегу его деревни и городки – Морж, Роль, Нион – составляют прелестную, разнообразную картину. Друзья мои! Когда судьба велит вам быть в Лозанне, то взойдите на террасу кафедральной церкви и вспомните, что несколько часов моей жизни протекло тут в удовольствии и тихой радости! Если бы теперь спросили меня: «Чем нельзя никогда насытиться?», то я отвечал бы: «Хорошими видами». Сколько я видел прекрасных мест! И при всем том смотрю иа новые с самым живейшим удовольствием.

У меня было письмо к г. Леваду (натуралисту и автору разных пьес, напечатанных в сочинениях Лозаннского ученого общества). Дом и сад его мне очень понравились; в последнем встречаются глазам латинские, французские и английские надписи, выбранные из разных поэтов. Между прочими нашел я строфу из Аддиссоновой оды, в которой поэт благодарит бога за все дары, принятые им от руки его, – за сердце, чувствительное и способное к наслаждению, и за друга, верно, любезного друга! Счастлив г. Левад, если в Аддиссоновых стихах находит он собственные свои чувства! – Сия ода напечатана в английском «Зрителе»<sup>125</sup>. Некогда просидел я целую летнюю ночь за переводом ее, и в самую ту минуту, когда написал последние два стиха:

И в самой вечности не можно  
Воспеть всей славы твоя! –  
восходящее солнце осветило меня первыми лучами своими. Это утро было одно из лучших в моей жизни!

Вместе с г. Левадом был я в «*Café littéraire*»[120], где можно читать французские, английские и немецкие журналы. Я намерен часто посещать этот кофейный дом, пока буду в Лозанне. Теперь же, к несчастью, нельзя прогуливаться; почти с самого утра идет пресильный дождь.

Лозанна бывает всегда наполнена молодыми англичанами, которые приезжают сюда учиться по-французски и – делать разные глупости и проказы. Иногда и наши любезные соотечественники присоединяются к ним и, вместо того, чтобы успевать в науках, успевают в шалостях. По крайней мере я никому бы не советовал посылать детей своих в Лозанну, где разве только одному французскому языку можно хорошо

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
выучиться. Все прочие науки преподаются в немецких университетах гораздо лучше, нежели здесь, чему доказательством служит и то, что самые швейцары, желающие посвятить себя учености, ездят в Лейпциг, а особливо в Геттинген. Нигде способы учения не доведены до такого совершенства, как ныне в Германии; и кого Платнер, кого Гейне не заставит полюбить науки, тот, конечно, не имеет уже в себе никакой способности. – Молодые чужестранцы живут и учатся здесь в пансионах, платя за то шесть или семь луидоров в месяц, что составит на наши деньги около пятидесяти рублей.

Здесь поселился наш соотечественник, граф Григорий Кириллович Разумовский, ученый-натуралист. По любви к наукам отказался он от чинов, на которые знатный род его давал ему право, – удалился в такую землю, где натура столь великолепна и где склонность его находит для себя более пищи, – живет в тишине, трудится над умножением знаний человеческих в царствах природы и делает честь своему отечеству. Сочинения его все на французском языке. – За несколько недель перед сим уехал он в Россию, но с тем, чтобы опять возвратиться в Лозанну.

Сию минуту пришел я из кафедральной церкви. Там из черного мрамора сооружен памятник княгине Орловой<sup>126</sup>, которая в цветущей молодости скончала дни свои в Лозанне, в объятиях нежного, неутешного супруга. Сказывают, что она была прекрасна – прекрасна и чувствительна!.. Я благословил память ее. – Белая мраморная урна стоит на том месте, где погребена герцогиня Курляндская<sup>127</sup>, которая была предметом почтения и любви всех здешних жителей. Она любила природу и поэзию; натура и музы Британии, вместе с музами германскими, образовали дух и сердце ее.

В пять часов поутру вышел я из Лозанны с весельем в сердце – и с Руссою «Элоизю» в руках. Вы, конечно, угадаете цель сего путешествия. Так, друзья мои! Я хотел видеть собственными глазами те прекрасные места, в которых бессмертный Руссо поселил своих романтических любовников. Дорога от Лозанны идет между виноградных садов, обведенных высокою каменною стеною, которая на обеих сторонах была границею моего зрения. Но где только стена перерывается, там видны с левой стороны разнообразные уступы и возвышения горы Юры, на которых представляются глазам или прекраснейшие виноградные сады, или маленькие домики, или башни с развалинами древних замков; а на правой – зеленые луга, обсаженные плодovitыми деревьями, и гладкое Женевское озеро с грозными скалами Савойского берега. – В девять часов был я уже в Веве (до которого от Лозанны четыре французских мили) и, остановясь под тенью каштановых деревьев гульбища, смотрел на каменные утесы Мельери, с которых отчаянный Сен-Прё хотел низвергнуться в озеро и откуда писал он к Юлии следующие строки:

«В ужасных исступлениях и в волнении души моей не могу я быть на одном месте; брожу, с усилием взбираюсь на высоты, устремляюсь на вершины скал; скорыми шагами обхожу все окрестности и вижу во всех предметах тот самый ужас, который царствует в моей внутренности. Нигде уже нет зелени, трава поблекла и пожелтела, деревья стоят без листьев, холодный ветер надувает сугробы, и вся натура мертва в глазах моих, как мертва надежда в моем сердце. – Между скалами сего берега нашел я, в уединенном убежище, маленькую равнину, откуда виден счастливый город, в котором ты обитаешь. Вообрази, с какою жадностью устремился взор мой к сему любезному месту! В первый день я всячески старался найти глазами дом твой, но от чрезмерной отдаленности все мои усилия оставались тщетными, и я, приметив, что воображение обманывает глаза мои, пошел к священнику и взял у него телескоп, посредством которого увидел жилище твое...»

С того времени целые дни провожу в сем убежище и смотрю на блаженные стены, заключающие в себе источник жизни моей. Невзирая на дурную погоду, прихожу туда поутру и возвращаюсь оттуда ночью. Листья, сухие ветви, мною зажигаемые, и беспрестанное движение охраняют меня от чрезвычайного холода. Сие дикое место мне так полюбилось, что я приношу туда бумагу с чернилицею и теперь пишу там письмо на камне, отвалившемся от ближней скалы».

Вы можете иметь понятие о чувствах, произведенных во мне сими предметами, зная, как я люблю Руссо и с каким удовольствием читал с вами его «Элоизу»! Хотя в сем романе много неестественного, много увеличенного – одним словом, много романического, – однако ж на французском языке никто не описывал любви такими яркими, живыми красками, какими она в «Элоизе» описана – в «Элоизе», без которой

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал не существовал бы и немецкий «Вертер»[121]. – Надобно, чтобы красота здешних мест сделала глубокое впечатление в Руссовой душе: все описание его так живы и притом так верны! Мне казалось, что я нашел глазами и ту равнину (esplanade), которая была столь привлекательна для несчастного Сен-Прё. Ах, друзья мои! Для чего в самом деле не было Юлии! Для чего Руссо не велит искать здесь следов ее! Жестокий! Ты описал нам такое прекрасное существо и после говоришь: «Его нет!» Вы помните это место в его «Confessions»: «Я скажу всем имеющим вкус, всем чувствительным: поезжайте в Веве, осмотрите его окрестности, гуляйте по озеру – и вы согласитесь, что сии прекрасные места достойны Юлии, Клеры и Сен-Прё; но не ищите их там». – Кокс, известный английский путешественник, пишет, что Руссо сочинял «Элоизу», живучи в деревне Мельери; но это несправедливо. Господин де Л\*128, о котором вы слыхали, знал Руссо и уверял меня, что он писал сей роман в то время, когда жил в Эрмитаже, в трех или четырех милях от Парижа[122].

Отдохнув в трактире и напившись чаю, пошел я далее по берегу озера, чтобы видеть главную сцену романа, селение Кларан, Высокие густые деревья скрывают его от нетерпеливых взоров. Подошел и увидел – бедную маленькую деревеньку, лежащую у подошвы гор, покрытых елями. Вместо жилища Юлиина, столь прекрасно описанного, представился мне старый замок с башнями; суровая наружность его показывает суровость тех времен, в которые он построен. Многие из тамошних жителей знают «Новую Элоизу» и весьма довольны тем, что великий Руссо прославил их родину, сделав ее сценою своего романа. Работающий поселянин, видя там любопытного пришельца, говорит ему с усмешкою: «Барин, конечно, читал „Новую Элоизу“?» Один старик показывал мне и тот лесок, в котором, по Руссову описанию, Юлия поцеловала в первый раз страстного Сен-Прё и сим магическим прикосновением потрясла в нем всю нервную систему его. – За деревенькою волны озера омывают стены укрепленного замка Шильйона; унылый шум их склоняет душу к меланхолической дремоте. Еще далее, при конце озера (где впадает в него Рона), лежит Вильнёв, маленький городок, но я посмотрел на него издали и возвратился в Веве.

О сем городе скажу вам, что положение его – на берегу прекраснейшего в свете озера, против диких савойских утесов и подле гор плодоносных – очень приятно. Он несравненно лучше Лозанны; улицы ровны; есть хорошие дома и прекрасная площадь. Здесь живут почти все дворяне французской Швейцарии или Pays-de-Vaud; за всем тем Веве не кажется многолюдным городом.

В здешний трактир вместе со мною вошли четыре человека в дорожных платьях и вместе со мною потребовали обеда. В несколько минут мы познакомились, и я узнал, что трое из них вестфальские бароны, а четвертый – польский князь. Последний возвращается из Франции в свое отечество и заехал в Швейцарию для того, чтобы взглянуть на Мельери и Кларан. Бароны по доверенности сказали мне (когда поляк вышел из комнаты), что они весьма недовольны его товариществом, что он навязался на них в городке Морже и с того времени не дает покою ушам их, беспрестанно бранясь или с кучером, или с гребцами, или с трактирщиками, и что он, по их примечанию, есть великий лжец. Скоро я имел случай увериться в справедливости сказанного ими. Лишь только мы сели за стол, польский князь начал бранить хозяина за кушанье; все было для него дурно, всего мало. Трактирщик напомнил ему, что он не в Варшаве, но поляк не унялся до последнего блюда. Потом вздумал он рассказывать мне о бастильском штурме, на котором будто бы прострелили ему шляпу и кафтан. Я не мог его долго слушать, чувствуя нужду в отдохновении, и ушел в отведенную мне комнату.

Всякий, кто читал примечания Коксова переводчика, Рамона, взойдет, конечно, на террасу здешней церкви, чтобы, сидя между гробами, под мрачною тению столетних деревьев, проводить глазами заходящее солнце, наслаждаться тишиною вечернею и видеть сгущение ночных теней на романической картине вевейских окрестностей. Я был там и, погружаясь в самого себя, не чувствовал, как черная, величественная ночь окинула покровом своим и небо и землю. – Простите.

Лозанна

Вчера возвратился я из Веве и насилу дошел до Лозанны, будучи измучен зноем и жаром.

От сильного волнения в крови провел я ночь беспокойно и видел сны, из которых один показался мне достойным замечания. Мне привиделось, что я в большой зале стою на кафедре и при множестве слушателей говорю речь о темпераментах.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Проснувшись, схватил я перо и написал, что осталось у меня в памяти, из чего, к  
моему удивлению, вышло нечто порядочное. Судите сами – вот сей отрывок:

«Темперамент есть основание нравственного существа нашего, а характер – случайная форма его. Мы родимся с темпераментом, но без характера, который образуется мало-помалу от внешних впечатлений. Характер зависит, конечно, от темперамента, но только отчасти, завися, впрочем, от рода действующих на нас предметов. Особливая способность принимать впечатления есть темперамент; форма, которую дают сии впечатления нравственному существу, есть характер. Один предмет производит разные действия в людях – отчего? От разности темпераментов или от разного свойства нравственной массы, которая есть младенец».

Вы мне поверите, что я не прибавил и не убавил, а написал слова точно так, как сновидение впечатлело их в моей памяти. Кто изъяснит связь идей, во сне нам представляющихся? И каким образом они возбуждаются? Я совсем не думал наяву о темпераментах и характерах: отчего же мечтал об них?

Я завтракал ныне у г. Левада с двумя французскими маркизами, приехавшими из Парижа. Они сообщили мне весьма худое понятие о парижских дамах, сказав, что некоторые из них, видя нагой труп несчастного дю Фулона, терзаемый на улице бешеным народом, восклицали: «Как же он был нежен и бел!» И маркизы рассказывали об этом с таким чистосердечным смехом!! У меня сердце поворотилось.

Лозаннские общества отличаются от бернских, во-первых, тем, что в них всегда играют в карты, а во-вторых, и большею свободою в обращении. Мне кажется, что здешние жители переняли не только язык, но и самые нравы у французов, по крайней мере отчасти, то есть удержав в себе некоторую жесткость и холодность, свойственную швейцарам. Сие смешение для меня противно. Целость, оригинальность! Вы во всем драгоценны; вы занимаете, питаете мою душу – всякое подражание мне неприятно.

Я слышал ныне проповедь в кафедральной церкви. Проповедник был распудрен и разряжен, в телодвижениях и в голосе актерствовал до крайности. Все поучение состояло в высокопарном пустословии, а комплимент начальникам и всему красному городу Лозанне был заключением. Я посматривал то на проповедника, то на слушателей; вообразил себе нашего п\*130, знам. священника, Лафатера – пожал плечами и вышел вон. Кстати или не кстати, скажу вам, что из всех церковных риториков, которых мне удалось читать или слышать, нравится мне более – Йорик.

На здешнем загородном гульбище, называемом Mont-Venon, нашел я ныне ввечеру множество людей. Какое смешение наций! Швейцары, французы, англичане, немцы, италиянцы толпились вместе. Я сел на уединенной лавке и дождался захождения солнца, которое, спускаясь к озеру, освещало на стороне Савойи дичь, пустоту, бедность, а на берегу лозаннском – плодоносные сады, изобилие и богатство; мне казалось, что в ветерке, несущемся с противоположного берега, слышу я вздохи бедных поселян савойских.

Женева, октября 2, 1789

Вдруг три письма от вас, милые! Если бы вы видели, как я обрадовался! По крайней мере вы живы и здоровы! Благодарю судьбу! Если счастье ваше несовершенно; если...[123] Друзья мои! Более ничего не скажу, но я хотел бы отдать вам все свои приятные минуты, чтобы сделать жизнь вашу цепью минут, часов и дней приятных. Когда-нибудь – мы будем счастливы! Верно, верно, будем!

От Лозанны до Женевы ехал я по берегу озера, между виноградных садов и полей, которые, впрочем, не так хорошо обработаны, как в Немецкой Швейцарии, и поселяне в Pays-de-Vaud гораздо беднее, нежели в Бернском и Цирихском кантонах. – Из городков, лежащих на берегу озера, лучше всех полюбился мне Морж.

Вы, конечно, удивитесь, когда скажу вам, что я в Женеве намерен прожить почти всю зиму. Окрестности женевские прекрасны, город хорош. По рекомендательным письмам отворен мне вход в первые дома. Образ жизни женевцев свободен и приятен – чего же лучше? Ведь мне надобно пожить на одном месте! Душа моя утомилась от множества любопытных и беспрестанно новых предметов, которые привлекали к себе ее внимание; ей нужно отдохновение – нужен тонкий, сладостный, питательный сон



Трактирная жизнь моя кончилась. За десять рублей в месяц я нанял себе большую, светлую, изрядно прибранную комнату в доме, завел свой чай и кофе; а обедаю в пансионе, платя за то рубли четыре в неделю. Вы не можете вообразить себе, как приятен мне теперь новый образ жизни и маленькое заведенное мною хозяйство! Встав рано поутру и надев свой походный сертук, выхожу из города, гуляю по берегу гладкого озера или шумящей Роны, между садов и прекрасных сельских домиков, в которых богатые женеvские граждане проводят лето, отдыхаю и пью чай в каком-нибудь трактире, или во Франции, или в Швейцарии, или в Савоие (вы знаете, что Женева лежит на границе сих земель), – еще гуляю, возвращаюсь домой, пью с густыми сливками кофе, который варит мне хозяйка моя, мадам Лажье, – читаю книгу или пишу, – в двенадцать часов одеваюсь, в час обедаю; после обеда бываю в кофейных домах, где всегда множество людей и где рассказываются вести; где рассуждают о французских делах, о декретах Национального собрания, о Неккере, о графе Мирабо и проч. В шесть часов иду или в театр, или в собрание – и таким образом кончится вечер.

В рассуждении здешних обществ скажу вам, что женеvцы обыкновенно зовут гостей на вечер пить чай. В шесть часов сходятся, пьют кофе, чай и едят бисквиты, садятся играть в карты, по большей части в вист, и проигрывают или выигрывают рубли два, три; в десятом часу все расходятся, кроме трех или четырех коротких хозяину приятелей, которые остаются у него ужинать. На сих вечеринках собирается человек по шестидесяти; тут видите вы знатных французов, оставивших свое отечество, – немецких принцев, англичан и всего менее женеvцев. Обедать или ужинать зовут редко. Господин Кела, один из начальников или синдиков здешней республики, пригласил меня однажды к обеду в загородный дом свой. Стол был очень хорош. Тут познакомился я с гишпанцем, который десять лет жил в Петербурге<sup>131</sup>, отправляя должность советника при гишпанском посольстве, и который, по некоторым обстоятельствам, должен был оставить свое отечество; зиму проводит он в Лионе, а лето – в Швейцарии. – Барон де Лю, Лафатеров приятель, познакомил меня с готскими молодыми принцами<sup>132</sup>, которые учатся здесь светской науке или приятному обхождению. Я у них обедал; меньшей гораздо живее и остроумнее большого, наследника высокого готского трона. Вы слышались о бароне Г\*: я улыбнулся, вспомнив, что имею честь сидеть подле его будущего повелителя, который может без всякого суда – от чего боже сохрани! – снять с него шляпу... и голову. – Вчера позвал меня ужинать г. Конклер. Я пришел в девять часов, но хозяин совсем еще не готов был принимать гостей и сидел в своем кабинете. Через полчаса вошла хозяйка, и начали собираться гости. Между прочими был тут один глухой барон, над которым женеvские дамы весьма забавлялись. Они загадывали ему загадки: барон брался все отгадывать, но, к несчастью, не отгадал ни одной. Например: для чего Генрих IV, враг всякой пышности, имел золотые шпоры? Барон пять раз улыбнулся, пять раз отвечал, но все невпопад. Наконец вывели его из недоумения, сказал: «Pour piquer son cheval» (чтобы шпорить свою лошадь). «О! Я это думал! – закричал барон, – C'est tout clair! ничто не может быть яснее!» Еще: что находится au milieu de Paris (в середине Парижа)? Барон, который недавно приехал из Парижа, отвечал: «Город – люди – камни – грязь». Над каждым ответом смеялись и наконец объявили, что au milieu de Paris находится «г». «Я только хотел это сказать!» – закричал барон, и все захохотали. Хозяйка, которая почитается одною из разумнейших женщин женеvской республики, спрашивала меня о московских дамах. Вопрос: «Хороши ли они?» Ответ: «Прекрасны». Вопрос: «Умны ли они?» Ответ: «Беспримерно». Вопрос: «Сочиняют ли они стихи?»<sup>133</sup> Ответ: «Молитвы», – «Vous badinez, monsieur! Вы шутите!» – «Извините, сударыня; я говорю точную правду». – «Да разве они очень много грешат?» – «Нет, сударыня; они молятся о том, чтобы не грешить». – «А! Это другое дело!» – Госпожа Конклер подала мне руку, и мы пошли ужинать. –

В полночь.

Ныне ввечеру чувствовал я в душе своей великую тягость и скуку: каждая мысль, которая приходила ко мне в голову, давила мозг мой; мне не ловко было ни стоять, ни ходить. Я пошел в Бастион, здешнее гульбище, – лег на углу вала и дал глазам своим волю перебегать от предмета к предмету. Мало-помалу голова моя облегчалась вместе с моим сердцем. Вечер был самый теплый и приятный. На обеих сторонах представились мне горы, окруженные облаками, которые носились выше и ниже их вершин: вид величественный и грозный! Прямо передо мною простиралась большая равнина, усеянная рошицами, деревеньками и уединенными домиками. Все было тихо.

От времени до времени по большой дороге, идущей вдоль равнины, мчалась в колясках молодые англичане, которые, боясь следствия скоплавшихся облаков, погоняли кургузых коней своих, чтобы скорее возвратиться в город. Ветерок, как птичка, прилетел от Юры и шептал мне на ухо – не знаю что. Тут вдруг ударили в барабан. Боясь, чтобы меня не заперли в Бастионе, я вскочил и вышел оттуда, но, не желая расстаться с вечером, пошел на Трель, другое гульбище подле ратуши, и сел на лавке под ореховыми деревьями, где представились мне те же виды, которыми веселился я в Бастионе. Темнота сгущалась, ветер усиливался и шумел ужасно между деревьями, облака неслись быстро, натекли на город, и пошел дождь. Обратив глаза на долину, вдруг увидел я множество огней, которые в темноте представляли романическое зрелище. Мне казалось, что я вижу там замки благодетельных фей – и все сказки, которые воспаляли младенческое мое воображение и делали меня в ребячестве маленьким Дон-Кихотом, оживились в моей памяти. Между прочими тогдашними подвигами моими вспомнил я один вечер, сумрачный и бурный, в который, ощутив вдохновение божественных фей, укрылся я от своего, впрочем, весьма бдительного дядьки, забрался в ту горницу, где хранились разные оружия, покрытые почтенною ржавчиною, – схватил саблю, которая пришлась мне по руке, и, заткнув ее за кушак тулупа своего, отправился на гумно[124] искать приключений и противиться силе злых волшебников, но чувствуя в себе на каждом шагу умножение страха, махнул саблю несколько раз по черному воздуху и благополучно возвратился в свою комнату, думая, что подвиг мой был довольно важен. Лета младенчества! Кто помышляет об вас без удовольствия? И чем старше мы становимся, тем приятнее вы нам кажетесь.

Кто, будучи в Женевской республике, не почтет за приятную должность быть в фернее, где жил славнейший из писателей нашего века?

Я ходил туда пешком с одним молодым немцем. Бывший Вольтеров замок построен на возвышенном месте, в некотором расстоянии от деревни ферней, откуда идет к нему прекрасная аллея. Перед домом, на левой стороне, увидели мы маленькую церковь с надписью: «Вольтер – богу».

«Вольтер был один из ревностных почитателей божества, – говорит Лагарп в похвальном слове фернейскому мудрецу. – „Si Dieu n'existait pas, il faudrait l'inventer“ (если бы не существовал бог, то надлежало бы его выдумать), – сей прекрасный стих написан им в старости и показывает его философию». –

Человек, вышедший к нам навстречу, не хотел было вести нас в дом, говоря, что господин его, которому известная наследница Вольтерова продала сей замок, не велел никого пускать туда, но мы уверили его в нашей благодарности, и в минуту отворилась нам дверь во святилище, в те комнаты, где жил Вольтер и где все осталось так, как при нем было. Комнатные приборы хороши и довольно богаты. В той горнице, где стоит Вольтерова кровать, было погребено его сердце, которое госпожа Денис увезла с собою в Париж. Остался один черный монумент, с надписью: «Son esprit est partout, et son coeur est ici» (дух его везде, сердце его здесь), а выше: «Mes manes sont consolés, puisque mon coeur est au milieu de vous» (тень моя утешена, ибо сердце мое посреди вас). На стенах висят портреты: первый – нашей императрицы (шитый на шелковой материи, с надписью: «Présenté à Mr. Voltaire par l'Auteur»[125], – и на сей портрет смотрел я с большим примечанием и с большим удовольствием, нежели на другие); второй – покойного прусского короля; третий – Лекеня, славного парижского актера; четвертый – самого Вольтера и (пятый) маркизы де Шатле, которая была ему другом, и более нежели другом. Между гравированными изображениями заметил я портрет Невтона, Буало, Мармонтеля, д'Ламберта, Франклина, Гельвеция, Климента XIV, Дидрота и Делиля. Прочие эстампы и картины неважны. – Спальня Вольтерова служила ему и кабинетом, из которого он научал, трогал и смешил Европу. Так, друзья мои! Должно признаться, что никто из авторов осьмого-надесять века не действовал так сильно на своих современников, как Вольтер. К чести его можно сказать, что он распространил сию взаимную терпимость в верах, которая сделалась характером наших времен, и наиболее посрамил гнусное лжеверие, которому еще в начале осьмого-надесять века приносились кровавые жертвы в нашей Европе[126]. – Вольтер писал для читателей всякого рода, для ученых и неученых; все понимали его, и все пленялись им. Никто не умел столь искусно показывать смешного во всех вещах, и никакая философия не могла устоять против Вольтеровой иронии. Публика всегда была на его стороне, потому что он доставлял ей удовольствие смеяться! – Вообще в сочинениях Вольтеровых не найдем мы тех великих идей, которые гений природы, так сказать, непосредственно вдыхает в избранных смертных; но сии идеи и понятны бывают только немногим людям, и по тому самому круг действия их весьма

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагалогреничен. Всякий любит парение весеннего жаворонка; но чей взор дерзнет за орлом к солнцу? Кто не чувствует красот «Заиры»<sup>134</sup>? но многие ли удивляются «Отеллу»? [127]

Положение фернейского замка так прекрасно, что я позавидовал Вольтеру. Он мог из окон своих видеть Белую Савойскую гору,<sup>135</sup> высочайшую в Европе, и прочие снежные громады, вместе с зелеными равнинами, садами и другими приятными предметами. Фернейский сад разведен им самим и показывает его вкус. Всего более полюбилась мне длинная аллея; при входе в нее кажется, что она примыкает к самым горам. – Большой чистый пруд служит зеркалом для высоких деревьев, осеняющих берега его.

Имя Вольтерово твердят все жители фернея. Там, сев под ветвями каштанового дерева, прочитал я с чувством сие место в Лагарповом похвальном слове:

«Подданные, лишены отца и господина своего, и дети их, наследники его благодеяний, скажут страннику, который уклонится от пути своего, чтобы видеть ферней: „Вот дома, им построенные, – убежище, которое дал он полезным искусствам [128], – поля, которые обогатил он плодами. Сие многолюдное и цветущее селение родилось под его смотрением, родилось среди пустыни. Вот рощи, дороги и тропинки, где мы столь часто его видали. Здесь горестное Каласово семейство окружило своего покровителя; здесь сии несчастные обнимали колена его. Сие дерево освящено благодарностию, и секира никогда не отделит его от корня. Он сидел под его тению, когда разоренные поселяне пришли требовать его помощи; тут проливал он слезы сожаления и скорбь бедных превратил в радость. В сем месте видели мы его в последний раз...“ – и внимающий странник, который при чтении „Заиры“ не мог удержать слез своих, прольет, может быть, еще приятнейшие в память благотворителя».

Мы обедали в фернейском трактире с двумя молодыми англичанами и пили очень хорошее французское вино, желая блаженства душе Вольтеровой.

От Женевы до фернея не более шести верст, и я в семь часов вечера был уже дома.

Некоторые из здешних граждан ввели меня в свои так называемые серкли<sup>136</sup>, которых здесь очень много и в которых женевцы после обеда пьют кофе и курят табак. Тут не бывает женщин; говорят же более всего о парижских новостях. Здешние богачи поверили Франции миллионы и до сего времени получали с них большие проценты, но теперь боятся, чтобы французы не сказались банкротами, от чего могут разориться в Женеве первые дома. Но тебя, бедный Север, тебя не удостаивает женевец своего внимания! Тот, кто знает все подробности парижских происшествий, едва ли знает, что у России со Швециею война. Визирь два раза разбит<sup>137</sup>, Белград взят<sup>138</sup> – никто об этом не говорит, никто не радуется. Любезная Германия! В недрах твоих звучат рюмки и стаканы, когда Слава протрубит счастливый подвиг сынов твоих; рейнвейн и вино токайское пенятся в кубках, раздаются торжественные песни вдохновенных бардов<sup>139</sup>, Германия! Для чего я оставил тебя так скоро?

На сих днях обедал я за городом в сельском домике, вместе со многими женевцами и чужестранными. Обед был самый веселый; все мы сидели в шляпах и пели песни. После стола одни катались в лодке по озеру, другие играли в шары или, сидя на крыльце, спокойно курили свои трубки. – Пробыв там до вечера, пошел я назад в город – и мог ли думать, чтобы на сем пути ожидала меня опасность? Вы, конечно, не угадаете, какая? Я шел задумавшись; наступил на змею и увидел ее только тогда, как она начинала уже обвиваться вокруг ноги моей и подымала вверх голову, чтобы сквозь чулок ужалить меня... Но не бойтесь! Я сбросил ее с ноги, прежде нежели она могла влить в нее яд свой. «Злобная тварь! – думал я, смотря, как она ползла от меня по желтому песку. – Злобная тварь! Жизнь твоя теперь в моих руках, но если натура терпит тебя в своем царстве, то я не хочу прекращать бедного бытия твоего – пресмыкайся!»

Не помню, писал ли я к вам, чтобы вы адресовали письма свои à la Grande rue, № 17. На сей раз простите!

Женева, ноября 1, 1789

После письма, пересланного через Лафатера, не получал я от вас ни одной строки. Не совестно ли вам так долго молчать? Вы знаете, что я только посредством вас сообщаюсь с любезным моим отечеством.

Здесь жизнь моя довольно единообразна. Прогуливаюсь и читаю французских авторов, и старых и новых, чтобы иметь полное понятие о французской литературе; бываю на женевских вечеринках и в опере. Строгий, любезный Руссо! Соотечественники твои не послушались тебя, построили театр и любят его страстно[129]. Здесь играют две дижонские труппы: одна – летом и осенью, а другая – зимою и весною; первая – оперы, а вторая – комедии и трагедии. Две или три актрисы, два или три актера играют и поют очень изрядно. Недавно представляли «Атиса», большую оперу, которой музыку сочинял славный Пичини. В композиции есть нечто великое, возвышающее душу. Ария: «Vivre ou mourir», которую поют несчастные любовники, гонимые судьбою и ревностью жестокой Цибеллы, прекрасна, несравненна. Из маленьких французских опереток полюбилась мне более всех «Los petits Savoyards» («Маленькие савояры»<sup>140</sup>); есть трогательные места, и почти все голоса очень хороши.

В пансионе вместе со мною обедает человек двенадцать. Датский барон, французский маркиз, недавно приехавший из Парижа, и капитан женевского полка играют за столом первые роли. Барон путешествовал в Германии, Франции и Англии, говорит хорошо по-немецки и уверяет всех французов, что он лучше их знает французский язык, хотя не все ему в том верят. По крайней мере он бранится по-французски не хуже площадных парижских рыцарей. Господин барон не терпит никаких противоречий и готов драться всякую минуту; с презрением говорит о женевцах и весьма строго судит бедных здешних актеров. – Маркиз рассказывает, что он приехал в Женеву отдыхать, и никак не хочет заводить знакомств, находя в уединении несказанное удовольствие. Дает чувствовать, что он автор; хвалит Ж.-Жака и уверяет, что он писал электрическим пером; а Корнель, по его мнению, есть величайший из мужей, когда-либо произведенных natureю. Вольтер, говорит он, был человек умный, но рассуждал очень худо. Однако ж г. маркиз собирается ехать в Ферней, думая, что в Вольтеровом кабинете крылатое вдохновение спустится на его голову. – Женевский капитан, служивший несколько лет королю прусскому, говорит весьма охотно и по временам осмеливается противоречить барону, но всегда принужден бывает ретироваться, когда загремят громы из уст баронских. Все пиесы, играемые на здешнем театре, хвалит он одинаким образом. «Эдип»<sup>141</sup>, по его словам, est rempli de sentiment (исполнен чувства) и опера «Кузнец»<sup>142</sup> est rempli de sentiment (исполнена чувства). Простосердечие и невежество его часто заставляют нас смеяться. – Между прочими есть еще один примечания достойный человек, родом женевец, который объездил все четыре части света, присвоил себе право лгать немилосердно и хотел уверить меня, что многие из жителей Патагонии бывают ростом в четыре аршина.

Доктор Беккер приехал в Женеву. Мы встретились на улице и бросились обнимать друг друга, как старинные друзья обнимаются после долгой разлуки. С того времени мы всякий день видимся, иногда вместе гуляем и пьем чай перед камином; он нанял себе комнату в той же улице, где я живу. Единоземцы его, граф Молтке и поэт Багзен, остались в Керне. Последний скоро женится, и самым романическим образом. Я писал к вам, что Беккер поехал с ними в Луцерн. Оттуда пробрались они через горы в Унтерзеен и, пришедши в великом изнеможении, на берег озера, сели в лодку, чтобы плыть в город Тун. В самую ту минуту, как лодочник хотел уже отвалить от берега, явилась молодая девушка с пожилым мужчиною, – девушка лет в двадцать, приятная, миловидная, в зеленой шляпке, в белом платье, с тростью в руках, – приблизилась к лодке, порхнула в нее, как птичка, и с улыбкою сказала нашим путешественникам (которые, как рыцари печального образа, сидели повеся головы): «Bonjour, Messieurs!» Они изумились от сего нечаянного явления, пристально посмотрели на девушку, взглянули друг на друга и насили вспомнили, что им надлежало отвечать на приветствие миловидной незнакомки. Доктор Беккер уверяет меня – а он человек правдивый – Беккер уверяет, что они отвечали ей весьма хорошо, хотя граф на втором слове заикнулся, а Багзен и он, доктор, ничего не сказали. Уже волны Тунского озера помчали лодку на влажных хребтах своих – или, просто сказать, они плыли и начинали мало-помалу разговаривать. Девушка сказала датчанам, что она с дядею своим посещала в Унтерзеене большую, добрую свою кормилицу, и возвращается в Берн. «Как же вы оставили ее?» – спросили чувствительные путешественники с видом заботливости. – «Слава богу! Ей стало гораздо легче», – отвечала незнакомка. Потом она захотела знать отечество и фамилию своих спутников; узнав же, что граф есть внук бывшего датского министра, начала говорить о сем почтенном муже, об истории его времени и показала, что ей известны европейские происшествия. В Туне пристали к берегу. Граф подал ей руку и вместе с товарищами своими проводил ее до трактира, где и для них нашлась комната. Тут сведали они от трактирщика, что прелестная

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
сопутница их есть девица Галлер, внука великого философа и поэта сего имени. Багзен вспрыгнул от радости и побежал к ней снова представляться и уверять ее в своем неограниченном почтении к творениям покойного ее дедушки. «Ах! Если бы вы знали его лично! – сказала она с чувством. – В самой старости пленял он любезностию своею и больших и малых. Я не могу удержаться от слез, воображая, как он в свободные часы – после важных, для человечества полезных трудов – беспечно и весело игрывал с нами, малыми детьми; брал меня на колени, целовал и называл своею милою Софиею...» Тут милая София белым платком обтерла слезы свои. Багзен плакал вместе с нею и в восторге чувствительности осмелился поцеловать ее руку. – Наши путешественники забыли свою усталость, просидели весь вечер с девицею Галлер и ужинали вместо с нею. На другой день им надлежало рано ехать в Берн, а София и дядя ее оставались еще в Туне. «Неужели мы навсегда простимся?» – сказал молодой граф, смотря в глаза Софии. Багзен также смотрел ей в глаза, и еще с живейшим выражением нежности. Доктор Беккер протянул голову вперед в ожидании ответа ее. Она улыбнулась и подала графу карточку: «Вот адрес нашей фамилии, которая почтет за великое удовольствие угостить любезных путешественников». Датчане изъявили ей благодарность свою и пошли в отведенную им комнату. – На другой день по приезде своем в Берн сочли они за приятную должность явиться с почтением к девице Галлер. Ее не было дома; однако ж дядя и тетка ее приняли их очень ласково. «Скоро ли будет домой девица Галлер? Скоро ли возвратится девица София? Скоро ли увидим мы приятную нашу сопутницу?» – вот вопросы, на которые этот дядя и эта тетка принуждены были отвечать всякую минуту. Наконец пришла девица Галлер, возвратилась девица София, датчане увидели свою приятную сопутницу и не могли удержаться от радостного восклицания при ее входе. Она обошлась с ними как с знакомыми и показалась им еще прелестнее, еще милее. Граф, Багзен, Беккер хотели говорить с нею вдруг и вдруг делали ей вопросы. Одному отвечала она словами, другому – улыбкою, третьему – движением руки, и все были довольны. Вечеру предложили гулянье; собрались приятели и приятельницы – но датчане никого не видали, никого не слышали, кроме Софии. Расстались с тем, чтобы на другой день опять видеться. Другой, третий и четвертый день были проведены почти так же. В сие время Беккер приметил, что он не может быть первым для Софии, умерил жар свой в обхождении с нею и оставил все требования на отличную благосклонность ее. Граф приметил, может быть, то же, сделался пасмурен, скоро совсем перестал ходить к Софии и начал искать рассеяния в бернских обществах. Что принадлежит до Багзена, то едва ли лесбийская песнопевница<sup>143</sup> могла так страстно любить своего фаона, как он полюбил Софию; и никогда жрица Аполлонова, сидя на златом треножнике, не трепетала так сильно в святых восторгах своих, как трепетал наш молодой поэт, прикасаясь устами к Софииной руке. Всякое слово его одушевлялось чувством, когда он говорил с нею, и чувства его были – пламя. Он не осмеливался сказать ей: «Я люблю тебя!», но нежная София понимала его и не могла быть равнодушна к такому любовнику. Она стала не так жива и весела, как прежде, – иногда задумывалась, и глаза ее блистали, как молнии. Часто по вечерам гуляли они двое в аллеях бернской террасы; густые тени каштановых деревьев и лучи светлого месяца были свидетелями их непорочного обхождения до самого того времени, как платонический любовник, в один из сих приятных вечеров упав на колени перед Софиею и схватив ее руку, сказал: «Она моя! Твое сердце образовано для моего сердца! Мы будем счастливы!..» – «Она твоя, – отвечала София, посмотрев на него с нежностью, – она твоя! И я надеюсь быть с тобою счастлива!» – Пусть другой, а не я, опишет сию минуту! – В тот же самый вечер все родственники девицы Галлер обняли Багзена, как ее жениха и своего друга, и через несколько недель положили быть свадьбе. – Теперь поэт наш наслаждается прекрасною зарею того счастья, которое ожидает его в объятиях милой супруги, и в восторге своем прославляет берег Тунского озера, где глаза его увидели и где душа его полюбила Софию. – Между тем граф Молток совершенно успокоился и радуется счастью своего друга; Беккер также радуется – и рассказал мне все то, что вы теперь читали.

Осень делает меня меланхоликом. Вершина Юры покрылась снегом; деревья желтеют, в трава сохнет. Брожу sur la Treille, с унынием смотрю на развалины лета; слушаю, как шумит ветер, – и горесть мешается в сердце моем с каким-то сладким удовольствием. Ах! Никогда еще не чувствовал я столь живо, что течение природы есть образ нашего жизненного течения!.. Где ты, весна жизни моей? Скоро, скоро проходит лето – и в сию минуту сердце мое чувствует холод осенний. Простите, друзья мои!

Гора Юра, 8 ноября 1789

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Тавернье, который объездил большую часть света, – Тавернье говорил, что он, кроме одного места в Армении, нигде не находил такого прекрасного вида, как в Обоне. Сей городок лежит на скате высокой Юры, недалеко от Моржа, верстах в тридцати от Женевы; итак, взяв в руки диогенский посох, отправился я в путь, чтобы собственными глазами видеть ту картину, которую восхищался славный французский путешественник.

Теперь, любезные друзья мои, сижу я на голубой Юре, повыше городка Обоня, – смотрю, и взор мой теряется в бесчисленных красотах видимой мною страны, освещаемой вечерним солнцем.

Все Женевское светлое озеро, как зеркало, представляется глазам моим – по сю сторону множество городов, деревень, сельских домиков, лугов, лесочков и дорог, которые одна другую пересекают, расходятся и опять соединяются и на которых движутся люди, как деятельные муравьи, – а по ту сторону, на савойском берегу, страшные скалы, несколько хижин и, наконец, гордая Белая гора в снежной своей мантии, в алоцветной короне, красимой солнечными лучами, – как царица среди прочих окружающих ее гор, высоких и гордых, но перед нею низких и смиренных... Вознося к небесам главу свою, она вопрошает Европу: «Что выше меня?», и Европа отвечает ей почтительным молчанием.

Насыщайся, мое зрение! Я должен оставить сию землю.. Для чего же, когда она столь прекрасна? Построю хижину на голубой Юре, и жизнь моя протечет, как восхитительный сон!.. Но ах! Здесь нет друзей моих!

Величественный рельеф природы! Впечатлейся в моей: памяти! Увижу ли тебя еще раз в жизни моей, не знаю; но если огнедышащие вулканы не превратят в пепел красот твоих – если земля не расступится под тобою, не осушит сего светлого озера и не поглотит берегов его – ты будешь всегда удивлением смертных! Может быть, дети друзей моих придут на сие место, да чувствуют они, что я теперь чувствую, и Юра будет для них незабвенна! –

Солнце закатилось, но горы блистают. Темнеет синяя твердь – еще сияют три холма Белой горы. Шумит ветер – облака показываются на западе, разливаются по небу, и мрачная завеса скрывает от глаз моих великолепную картину.

Обонь, 11 часов вечера

Тавернье, возвратясь из Индии с великим богатством, купил Обонское баронство и хотел здесь провести остаток дней своих. Но страсть к путешествиям снова пробудилась в душе его – будучи осьмидесяти четырех лет от роду, поехал он на край севера и скончал многотрудную жизнь свою в столице нашего государства в 1689 году. Возвратясь в Москву, я постараюсь найти гроб сего достопамятного человека, который объездил всю Европу и Азию, шесть раз был в Турции, Персии, Индии и все еще не насытился путешествиями. – Отец его торговал географическими картами; сын любил их рассматривать и часто говорил отцу: «Ах, батюшка! как бы хорошо было видеть все те земли, которые изображены здесь на бумаге!» Вот начало его страсти! –

Какое различие в судьбе человеческой! Один рождается и умирает в отцовской своей хижине, но зная, что делается за полями его; другой хочет все знать, все видеть – и необозримые океаны не могут ограничить его любопытства.

В человеческой природе есть две противные склонности: одна влечет сердце наше всегда к новым предметам, а другая привязывает нас к старым; одну называют непостоянством, любовь к новостям, а другую – привычкою. Мы скучаем единообразием и желаем перемен; однако ж, расставаясь с тем, к чему душа наша привыкла, чувствуем горесть и сожаление. Счастлив тот, в ком сии две склонности равносильны! Но в ком одна другую перевесит, тот будет или вечным бродягою, ветреным, беспокойным, мелким в духе; или холодным, ленивым, нечувствительным. Один, перебегая беспрестанно от предмета к предмету, не может ни во что углубиться, делается рассеянным и слабеет сердцем; другой, видя и слыша всегда то же да то же, грубеет в чувствах и наконец засыпает душою. Таким образом, сии две крайности сближаются, потому что и та и другая ослабляет в нас душевные действия. – Читайте Тавернье, Павла Люкаса, Шарденя и прочих славных путешественников, которые почти всю жизнь свою провели в странствиях: найдете ли в них нежное, чувствительное сердце? Тронут ли они душу вашу? – Ах, друзья мои!

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Человек, который десять, двадцать лет может пробыть в чужих землях, между чужими  
людьми, не тоскуя о тех, с которыми он родился под одним небом, питался одним  
воздухом, учился произносить первые звуки, играл в младенчестве на одном поле,  
вместе плакал и улыбался, – сей человек никогда не будет мне другом! –

Простите! Перо выпадает из рук моих, и мягкая постель манит меня в свои объятия.

Женева, 26 ноября 1789

Долго я не писал к вам, друзья мои, для того что не мог писать. Около двух недель мучила меня такая жестокая головная боль, какой я отроду не чувствовал и которая не только не давала мне за перо приняться, но даже и спать мешала. Опершись на стол, просиживал я дни и ночи, почти без всякого движения и закрыв глаза. Добродушная хозяйка моя, мадам Лажье, приводила ко мне доктора, но лекарства его не помогали.

Наконец благодетельная натура сжалилась над бедным страдальцем и сняла с головы моей свинцовую тягость. Вчера я в первый раз вздохнул свободно и первый раз, вышедши на чистый воздух, поднял на небо глаза свои. Мне казалось, что вся природа радовалась со мною, – я плакал, как младенец, и узнал, что болезнь не ожесточила моего сердца – оно не разучилось наслаждаться, – чувствует так же, как и прежде, нелюбезный образ друзей моих снова сияет в нем во всей своей ясности. Ах, милые! В сию минуту исчезло разделяющее нас пространство – я обнимал вас вместе с натурою, вместе с целою вселенною!

Исчезни, воспоминание о прошедшей болезни! Я не хочу быть злопамятен против матери моей, природы, и забуду все, кроме того, чем она услаждает чашу дней моих!

Женева, декабря 1, 1789

Ныне минуло мне двадцать три года! В шесть часов утра вышел я на берег Женевского озера и, устремив глаза на голубую воду его, думал о жизни человеческой.

Друзья мои! Дайте мне руку, и пусть вихрь времени мчит нас куда хочет! – Доверенность к провидению – доверенность к той невидимой руке, которая движет и миры и атомы; которая бережет и червя и человека, – должна быть основанием нашего спокойствия.

Этот день хотел бы я провести с вами, но как быть! – Стану хотя в мыслях вами радоваться. И вы, конечно, вспомните ныне своего друга.

Вместе с Беккером намерен я обедать у барона де Лю, а ужинать в трактире «Золотых весов», где у нас будет веселый концерт.

Женева

Вы, может быть, удивляетесь, друзья мои, что я по сие время ничего не говорил вам о великом Боннете, который живет верстах в четырех от Женевы, в деревне Жанту. Мне сказали, что он весьма нездоров, глух и слеп и никого, кроме ближних родственников, не принимает, почему я не имел надежды видеть сего славного философа и натуралиста. Но третьего дня г. Кела, свойственник его, вызвался сам ехать к нему со мною, уверив меня, что посещение мое не будет ему в тягость. Мы приехали к нему поутру, но не застали его дома: он прогуливался. Господин Кела велел ему сказать, что один русский путешественник желает быть у него, – и на другой день Боннет прислал звать меня. В назначенное время постучался я у дверей сельского его домика, был введен в кабинет философа, увидел Боннета и удивился. Я думал найти слабого старца, угнетенного бременем лет – обветшалую скинию<sup>144</sup>, которой временный обитатель, небесный гражданин, утомленный беспокойством телесной жизни, ежедневно сбирается лететь обратно в свою отчизну, – одним словом, развалины великого Боннета. Что же нашел? Хотя старца, но весьма бодрого, – старца, в глазах которого блистает огонь жизни, – старца, которого голос еще тверд и приятен, – одним словом, Боннета, от которого можно ожидать второй «Палингенезии»<sup>[130]</sup>. Он встретил меня почти у самых дверей и с ласковым

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
взором подал мне руку. «Вы видите перед собою такого человека, – сказал я, –  
который с великим удовольствием и с пользою читал ваши сочинения и который любит  
и почитает вас сердечно». – «Я всегда радуюсь, – отвечал он, – когда слышу, что  
сочинения мои приносят пользу или удовольствие благородным душам».

Мы сели перед камином, Боннет на больших своих креслах, а я на стуле подле него.  
«Подвиньтесь ближе, – сказал он, приставляя к уху длинную медную трубку, чтобы  
лучше слышать, – чувства мои тупеют». Я не могу от слова до слова описать вам  
разговора нашего, который продолжался около трех часов. Довольствуйтесь  
некоторыми отрывками.

Боннет очаровал меня своим добродушием и ласковым обхождением. Нет в нем ничего  
гордого, ничего надменного. Он говорил со мною как с равным себе и всякий  
комплимент мой принимал с чувствительностию. Душа его столь хороша, столь чиста  
и неподозрительна, что все учтивые слова кажутся ему языком сердца: он не  
сомневается в их искренности. Ах! Какая разница между немецким ученым и  
Боннетом! Первый с гордою улыбкою принимает всякую похвалу как должную дань и  
мало думает о том человеке, который хвалит его, но Боннет за всякую учтивость  
старается платить учтивостию. Правда, что бой между нами не мог быть равен: я  
говорил с философом, всему свету известным и всеми превозносимым, а он говорил с  
молодым, обыкновенным, неизвестным ему человеком.

Боннет позволил мне переводить его сочинения на русский язык. «С чего же вы  
думаете начать?» – спросил он. «С „Созерцания природы“ („Contemplation de la  
Nature“), – отвечал я, – которое по справедливости может быть названо магазином  
любопытнейших знаний для человека». – «Никогда не приходило мне на мысль, –  
сказал он, – чтобы это сочинение было так благосклонно принято публикою и  
переведено на столько языков. Вы знаете (из предисловия к „Contemplation“), что  
я хотел бросить его в камин. Но переведя „Палингенезию“, вы переведете лучшее и  
полезнейшее мое сочинение. Ах, государь мой! В нашем веке много неверующих!» –  
Ему неприятно, что на английский и немецкий язык переведено «Созерцание природы»  
без его ведома. «Когда автор еще жив, – сказал он, – то надлежало бы у него  
спроситься». – Боннет хвалит один Спаланцаниев перевод, а немецким переводчиком,  
профессором Тициусом, весьма недоволен, потому что сей ученый германец думал  
поправлять его и собственные свои мнения сообщал за мнения сочинителя. Я  
сказал Боннету, что Тициус, несмотря на свою ученость, во многих местах не  
понимал его. Например, начало: «Je m'élève à la Raison Eternelle»[131], перевел  
он: «Ich erhebe mich zu der ewigen Vernunft»[132]: грубая ошибка! Вместо  
«Vernunft» надлежало бы сказать «Ursache»; под словом «raison» разумел автор  
причину, а не разум. Боннет пожал плечами, услышав от меня о сей ошибке.

Он любит Лафатера, хвалит его сердце и таланты, но не советует никому учиться у  
него философии. – Лафатер, будучи недавно в гостях у Боннета, вдруг схватил с  
него парик и сказал сыну своему, который приехал вместе с ним: «Смотри, Генрих!  
Где ты увидишь такую голову, там учись мудрости».

Говоря о честолюбии авторском, Боннет сказал: «Пусть сочинители ищут славы!  
Трудясь для собственной своей выгоды, они приносят пользу человечеству, ибо  
премудрый творец неразрывным союзом соединил частное благо с общим».

Жан-Жака называет он великим ритором, слог его – музыкою, а философию –  
воздушным замком. Будучи усердным патриотом, Боннет не может простить  
согражданину своему, что он в «Lettres écrites de la Montagne»[133] не пощадил  
жневского правительства.

«В целой Европе, – говорит Боннет, – не найдете вы такого просвещенного города,  
как Женева; наши художники, ремесленники, купцы, женщины и девушки имеют свои  
библиотеки и читают не только романы и стихи, но и философические книги». – И я  
могу сказать, что жневские парикмахеры твердят наизусть целые тирады из  
Вольтера и что жневские дамы в доме у господина К \* слушают с великим вниманием  
одного молодого графа, Мартенева друга, когда он изъясняет им тайну творения.

Боннет вызвался словесно или письменно объяснить для меня те места в своих  
сочинениях, которые покажутся мне темными, но я избавляю его от сего труда.

Почтенный старец проводил меня до крыльца. – Знаете ли, как в просвещенной  
Женеве обыкновенно зовут его? Инсектом – для того, что он писал о насекомых!



Женева, января 23, 1790

В здешней маленькой республике начинаются несогласия. Странные люди! Живут в спокойствии, в довольстве и всё еще хотят чего-то. Ныне слышал я пышную проповедь на текст: «Если забуду тебя,

о Иерусалим! то да забудет себя рука моя и да прилипнет язык к гортани моей, если ты не будешь главным предметом моей радости!»[134] Разумеется, что Иерусалим значил Женеву. Проповедник говорил о любви к отечеству, доказывал, что республика их счастлива со всех сторон, что для соблюдения сего благополучия всем гражданам должно жить в согласии и что на сем общем согласии основывается личная безопасность каждого. В церкви было множество людей, а особливо женщин, хотя ритор обращался всегда к братьям, а не к сестрам. Все вокруг меня вздыхали, все плакали – я сам несказанно был тронут, видя слезы красавиц, матерей и супруг.

Вот письмо к Боннету, писанное мною вчера поутру:

«Monsieur,

Je prends la liberté de Vous écrire, parce que je crois qu'une petite lettre, quoique écrite en mauvais français, Vous importunera moins qu'une visite qui pourroit interrompre Vos occupations quelques moments de plus.

J'ai relu encore une fois Votre „Contemplation“ avec toute l'attention possible. Oui, Monsieur, je puis dire sans ostentation, que je me sens capable de traduire cet excellent ouvrage sans le défigurer, ni même affaiblir beaucoup l'énergie de Votre style; mais pour conserver toute la fraîcheur des beautés, qui se trouvent dans l'original, il faudroit être un second Bonnet, ou doué de son génie. D'ailleurs notre langue, quoique fort riche, n'est pas assez cultivée, et nous avons encore très peu de livres de philosophie et de physique écrits ou traduits en russe. Il faudra faire de nouvelles compositions, et même créer de nouveaux noms, ce que les Allemands ont été obligés de faire, quand ils ont commencé à écrire en leur langue; mais sans être injuste envers cette dernière, dont je connois toute l'énergie et la richesse, je dirai que la nôtre a plus de souplesse et d'harmonie. Le sentiment de l'utilité de mon travail me donnera la force nécessaire pour en surmonter les difficultés.

Vous êtes toujours si clair, et Vos expressions sont si précises, que pour à présent je n'ai qu'à Vous remercier de la permission, que Vous avez bien voulu me donner, de m'adresser à Vous, en cas que quelque chose dans Votre ouvrage m'emharassât. Si j'ai de la peine, ce sera de rendre clairement en russe ce qui est très clair en fran-cois, pour peu que l'on sache ce dernier.

Je me propose aussi de traduire Votre „Palingénésie“. J'ai un ami (Mr. N. N. à Moscou), qui s'estime heureux, ainsi que moi, d'avoir lu et médité Vos ouvrages, et qui m'aidera dans mon agréable travail; et peut être que dans l'instant même où j'ai l'honneur de Vous écrire, il s'occupe à traduire un chapitre de Votre „Contemplation“ ou de Votre „Palingénésie“, pour en faire un présent à son ami, à son retour dans sa patrie.

En présentant au Public ma traduction, je dirai: „Je l'ai vu lui-même“, et le lecteur m'enviera dans son coeur.

Daignez agréer mes remerciemens de l'accueil favorable que Vous avez eu la bonté de me faire, et le respect profond, avec lequel je suis,

Monsieur,

Votre très humble

et très obéissant serviteur

N.N.»[135].

Вот ответ:

«Si je n'avois pas su, Monsieur, que vous êtes Russe de naissance, je ne m'en serois pas douté à la lecture de votre obligeante lettre. Vous maniez notre langue comme un François qui l'a cultivée, et je ne puis trop me féliciter d'avoir rencontré un Traducteur aussi capable que vous l'êtes de rendre bien son original. Vous ne rendrez sûrement pas moins bien la „Palingénésie“ que la „Contemplation“, et ces deux ouvrages vous devront un honneur auquel l'Auteur sera extrêmement sensible, celui d'être connu d'une Nation que votre patriotisme désire d'éclairer, et qui est très susceptible d'instruction.

J'ai, Monsieur, un plaisir à vous demander; ce seroit d'accepter pour lundi prochain, 25 du courant, un petit dîner philosophique dans ma retraite champêtre. Si ce jour peut vous convenir, je vous attendrois sur le midi, et nous nous entretiendrions ensemble d'un travail dont je vous suis si redevable. Veuillez me donner un mot de réponse.

Je suis charmé d'apprendre que vous ayez à Moscow un Ami inspiré par les mêmes vues qui vous animent, et la satisfaction qu'il goûte à me lire et à me méditer, m'en donne beaucoup à moi-même.

Agréez les assurances bien vraies des sentimens pleins d'estime et de considération avec lesquels j'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très humble

et très obéissant serviteur

Le Contemplateur d. 1. Nature»[136].

Женева, 26 января 1790

День вчера был очень хорош, и я отправился в Жанту пешком, но скоро небо помрачилось и сильный дождь принудил меня искать убежища. Я зашел в крестьянский домик, где многочисленное семейство сидело за обедом. Хозяин, узнав причину нечаянного посещения моего, принес мне стул из другой горницы и просил меня отведать картофелей, сваренных его женою, Я отведал, похвалил и положил вилку. – «Что же вы не едите?» – «Я иду обедать в Жанту, к г. Боннету», – «К господину Боннету? Итак, вы с ним знакомы?» – «Знаком, хотя очень недавно». – «Какой добрый человек! Все поселяне любят его сердечно, а бедные называют отцом и благодетелем». – «Он помогает им?» – «Конечно; никто еще не уходил от него с печальным лицом». – «Итак, он много раздает денег?» – «Очень много; и, сверх того, говорит всегда так ласково, так умно, так хорошо, что у всякого слезы на глазах навертываются и всякому хочется схватить и поцеловать руку его». – «Правда, правда, батюшка!» – сказал большой сын моего хозяина. – «Правда», – повторила молодая жена его, взглянув на мужа и на меня... – Дождь перестал, и я пошел, изъявив благодарность мою гостеприимному и добросердечному поселянину. Итак, женеvский мудрец не только по сочинениям, но и по делам своим есть друг человечества!

Я нашел его в саду, но он тотчас повел меня в дом, приметив на кафтане моем следы дождевых капель, – посадил в кабинете своем перед камином и велел мне греть ноги, боясь, чтобы я не простудился. Судите по сему об искусстве его пленять людей! Но душа его родилась с сим искусством – если, по словам Виландовым, сочинения Боннетовы заставляют читателей любить автора, то милое обхождение его еще увеличивает эту любовь. – Ни с кем не говорю я так смело, так охотно, как с ним. И слова и взоры его ободряют меня. Он все выслушивает до конца, во все входит, на все отвечает. Какой человек!

«Вы решились переводить „Созерцание природы“, – сказал он, – начните же переводить его в глазах автора и на том столе, на котором оно было сочиняемо. Вот книга, бумага, чернилица, перо». – С радостью исполнил я волю его; с некоторым благоговением приблизился к письменному столу великого философа, сел на его кресла, взял перо его – и рука моя не дрожала, хотя он стоял за мною. Я перевел титул – первый параграф – и прочитал вслух. «Слышу и не понимаю, – сказал любезный Боннет с усмешкою, – но соотечественники ваши будут, конечно,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
умнее меня. – Эта бумага останется здесь в память нашего знакомства».

Он хотел знать, во сколько времени могу перевести «Contemplation», в какой формат буду печатать эту книгу и сам ли стану читать корректуру? Мне очень приятно было, что великий Боннет входил в такие подробности; но еще приятнее то, что он обещал мне дать новые, и самой французской публике неизвестные, примечания к «Созерцанию», которые написаны у него на карточках и в которых сообщает он известия о новых открытиях и науках, дополняет, объясняет, поправляет некоторые неверности и проч. и проч. «Я – человек, – сказал он, – и потому ошибался; не мог сам делать всех опытов, верил другим наблюдателям и после узнавал их заблуждения. Стараясь о возможном совершенстве моих сочинений, поправляю всякую ошибку, которую нахожу в них». – Он хочет, чтобы я прислал к нему два экземпляра перевода моего: один – для его собственной, а другой – для Женевской публичной библиотеки.

Почтенный старец бережет слабые свои глаза и почти ничего сам не пишет, а все диктует секретарю.

На вопрос, чью философию преподают у нас в Московском университете, отвечал я: «Вольфову» – отвечал наугад, не зная того верно. «Вольф есть хороший философ, – сказал Боннет, – но только он слишком любит демонстрацию; я предпочел его методе аналитическую, которая гораздо вернее и безопаснее».

В час мы сошли в залу нижнего этажа, где готов был обед и где ждала нас г-жа Боннет, которая летами моложе своего мужа, но здоровьем гораздо его слабее. Она также обласкала меня и, между тем как Боннет ел суп, хвалила мне тихонько доброту его сердца: «О его разуме, о его знаниях пусть судит публика, но я знаю то, что любовь его, добронравие и нежные попечения составляют мое счастье. Мне кажется, что без него я давно бы лишилась жизни, будучи так слаба и нездорова; видя же его подле себя, терпеливо переносу все припадки, всякую болезнь и вместо роптания изъявляю небу благодарность мою за такого супруга». – «О чем вы говорите?» – спросил Боннет, переменяв тарелку. – «О хорошей погоде», – отвечала г-жа Боннет и утерла платком глаза свои.

Я сидел между ими, как между филемоном и Бавкидою. Обед был очень хорош и так изобилен, как природа, описанная хозяином. – Когда мы пили кофе, пришел тот датчанин, живописец, о котором говорит Боннет в «Contemplation» и который живет у него в доме. Он начал рассказывать о болезни г-жи Соссюр, племянницы Боннетовой, и, говоря по-французски не очень хорошо, на третьем слове остановился и несколько времени не мог сыскать выражения. Почтенный старец сидел, приставя в ухо медную трубку, и с величайшим терпением дожидался, пока живописец мог изъясниться. Эта черта для меня характерна и показывает кротость Боннетовой души, которая никого и ничем оскорбить не хочет.

Он вздумал проводить меня до Женевы, призвал кучера и велел ему закладывать карету. Если бы вы видели, какими глазами смотрел на него этот кучер! И каким голосом отвечал ему: «Слышу, добрый, любезный господин мой, слышу!» Все домашние любят его, как отца.

Жалеть ли о том, что он не имеет детей, которые могли бы развеселить мрачную осень дней его? Но мудрец, дружелюбно беседующий с гением природы, – мудрец, почитающий весь род человеческий одним семейством и трудами своими споспешествующий его просвещению и благополучию, – может быть счастлив и без сего удовольствия.

Г-жа Боннет любит и держит у себя птиц всякого рода: попугаев, чижей, горлиц и проч. «Не удивляюсь вашему вкусу, – сказал я, – кто не любит того, что описано вашим супругом?» Боннет вслушался и пожал руку мою. – «Однако ж знаете ли, – сказал он, – что я часто ссорюсь с моею женою за книги? Вчера, например, был у нас великий спор о „Письмах“ дю Пати: [137] слог их кажется ей прекрасным, а мне – фигурным<sup>145</sup> и принужденным; она находит в них сердечное красноречие, а я – одне антитезы». – Г-жа Боннет смеялась и говорила, что сочинитель «Аналитического опыта» [138] не всегда чувствует красоты пиитические. – Они довели меня в своей карете до самых городских ворот. –

По сие время здесь нет зимы, и дни бывают так ясны и теплы, как у нас в исходе августа или в начале сентября, хотя во всей Женеве беспрестанно пылает огонь в каминах. Только один раз шел снег и через несколько часов растаял; но все

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
вершины гор им покрыты. Вид странный! Вверху седая зима со всеми своими ужасами,  
а внизу ясная осень.

На сих днях познакомился я с господином Ульрихом, цюрихским уроженцем, который природно глухих и немых учит говорить, читать и писать. Он живет здесь, в доме одного богатого человека, у которого есть немая дочь, девушка лет тринадцати, прекрасная собою. Посредством его искусства и стараний начинает она уже изъясняться и разуметь других. Сперва – показывая ей, как для всякого слова надобно растворять рот, двигать язык и губы – научает он ее произношению тонов, а потом знаками изъясняет ей смысл их. Когда другие люди говорят не скоро и произносят известные ей слова, то она по движению губ понимает их. Все это чудно. Сколько есть отвлеченных идей, которых, кажется, никак нельзя изъяснить знаками! Третьего дни был я в гостях у сего Ульриха. При мне говорил он с своею ученицею и так свободно, как со всяким другим. Она разумела и некоторые из моих слов и отвечала мне довольно хорошо; только в голосе ее есть нечто дикое и неприятное, чего уже никак нельзя поправить. Она пишет чисто и с наблюдением орфографии. Мать ее велит ей записывать, что с нею всякий день случается. Ульрих показывал мне этот журнал, писанный складно, но только слишком отрывисто. Она чрезвычайно любит своего учителя и ласкается к нему более, нежели к отцу и к матери. В журнале ее, между прочим, заметил я следующее: «Госпожа NN звала меня к себе в гости – я не пошла к ней – она не звала моего учителя». – Ульрих ездил в Париж затем только, чтобы видетсья с аббатом л'Епе, который завел там особенное училище для немых. Чему дивиться более; разуму ли учителя или понятию учеников? Конечно, сему последнему, но все вместе заставляет меня удивляться способностям души человеческой.

На сих же днях узнал я и молодого Верна. Вам известны его «Франсиада» и «Voyageur sentimental» [139], в которых много хорошего и трогательного. Он обедает иногда в нашем пансионе.

Женева

Приятель мой Б\* уехал в Лозанну. Сию минуту получил я от него письмо. Вот оно:

«Ах, мой друг! Жалей о несчастном! Простуда, кашель, боль в груди едва ли позволяют мне за перо взяться; но я непременно должен известить тебя о моем меланхолическом приключении. Ты помнишь молодую ивердонскую красавицу, с которою мы ужинали в Базеле, в трактире „Аиста“; [140] помнишь, может быть, и то, что я сидел рядом с нею, что она говорила со мною ласково и смотрела на меня с нежностью, – ах! Какая гранитная гора могла защитить мое сердце от ее пронзительных взоров? Какие снежные громады могли погасить огонь, воспаленный сими взорами в источнике жизни моей? Так, мой друг! Я учился анатомии, медицине и знаю, что сердце есть точно источник жизни, хотя почтенный доктор Мегадидактос вместе с уважения достойным Микрологосом [146] искал души и жизненного начала в чудесном, от глаз наших укрывающемся, сплетении нерв... Но я боюсь удалиться от моего предмета и потому, оставляя на сей раз почтенного Мегадидактоса и уважения достойного Микрологоса, скажу тебе откровенно, что ивердонская красавица возбудила во мне такие чувства, которых теперь описать не умею. Не знаю, что бы из меня вышло и что бы я сделал, если бы она – о жестокий удар! – не уехала из трактира в самую ту ночь, в которую душа моя занималась ею с величайшим жаром и в которую утешительный сон не смыкал глаз моих. Ты вывез меня из Базеля; путешествие, приятные места, встреча с француженкою, маленький Пьер, белка, злая белка [141], новые знакомства, водопады, горы, девица Г\* [147] – все сие не могло совершенно затереть образа прекрасной ивердонки в сердце моем. Долго старался я преодолевать себя; но тщетно! Быстрая река рано или поздно разрывает все оплоты: так и любовь! Наняв в Лозанне лошадь, поехал я верхом в Ивердон; скакал, летел и в десять часов утра был уже на месте – остановился в трактире, напудрился, снял с себя кортик, шпоры и пошел, куда стремилось мое сердце. Там с пасмурным видом встретил меня шестидесятилетний старик, отец моей красавицы. „Милостивый государь! – сказал я. – Почтение, которым душа моя преисполнена к вашей любезной дочери; великое, сильное желание видеть ее...“ – В самую сию минуту она вошла. „Юлия! Знаешь ли ты этого господина?“ – спросил у нее старик. Юлия посмотрела на меня и учтивым образом отвечала, что она не имеет сей чести. Вообрази мое удивление! Я весь затрепетал – затрепетал вслух, как говорит Клопшток. Мне казалось, что все швейцарские и савойские горы обрушились на мою голову. Насилу мог я собраться с духом и, не говоря ли слова, подал беспамятной Юлии записную книжку мою, где увидела она имя свое, ее собственною рукою написанное [142].

Краска выступила на лице жестокой; она стала передо мною извиняться и сказала отцу: „Я имела честь вместе с ним ужинать в Базеле“. Он просил меня сесть. Кровь моя все еще не могла успокоиться, и я не имел духа смотреть на Юлию, которая также была в замешательстве. Старик, услышав от меня, что я доктор медицины, очень обрадовался и начал говорить со мною о своих болезнях. „Увы! – думал я, – за тем ли судьба привела меня в Ивердон, чтобы рассуждать о геморроидальных припадках дряхлого старика?“ Между тем дочь его сидела, нюхала табак и взглядывала на меня, но совсем уже не так, как в Базеле. Взоры ее были так холодны, так холодны, как Северный полюс. Наконец самолюбие мое, жестоко уязвленное, заставило меня встать со стула и откланяться. „Долго ли вы пробудете в Ивердоне?“ – спросила Юлия приятным своим голосом (и с такою усмешкою, которая весьма ясно говорила: „Надеюсь, что ты уже не придешь к нам в другой раз“). – „Несколько часов“, – отвечал я. – „В таком случае желаю вам счастливого пути“. – „И счастливой практики“, – примолвил старик, сняв свой колпак. Мы расстались, и, когда я вышел на улицу, наемный слуга, провожатый мой, сказал мне, что девица Юлия скоро выйдет замуж за г. NN. „А! Теперь знаю причину холодного приема!“ – думал я и удвоил шаги свои, чтобы скорее удалиться от дому будущей супруги г. NN. – Город Ивердон стал мне противен. Я с великим нетерпением дождался обеда и, сев за стол, велел слуге оседлать мою лошадь. Вместе со мною обедало четверо англичан, которые вздумали пить мое здоровье всеми винами, какие были у трактирщика. Я сам велел подать бутылки две бургонского, чтобы отблагодарить их, – и таким образом прошло неприметно около трех часов. Сердце мое забыло все земное горе и простило неверную Юлию. Англичане, по своему обыкновению, выдумывали разные сентиментальные, или чувствительные, здоровья<sup>148</sup>. Мне также, в свою очередь, надлежало предложить три или четыре. При последнем я налил полную рюмку, поднял ее высоко и сказал громко: „Кто любит красоту и нежность, тот пей со мною за здоровье Юлии и желай красавице счастливого супружества!“ Рюмки застучали, вино запенилось, и все англичане в один голос воскликнули: „Мы пьем за здоровье Юлии и желаем красавице счастливого супружества!“ – Между тем я раз десять спрашивал, готова ли моя лошадь, и десять раз отвечали мне, что она давно стоит у крыльца. Наконец слуга пришел сказать, что мне нельзя ехать. – „Нельзя? Для чего же?“ – „Становится поздно, и находят облака“. – „Вздор! Я поеду! Лошадь!“ – Через полчаса опять пришел слуга. „Вам нельзя ехать“. – „Нельзя? Для чего же?“ – „Стало поздно; облака сгустились, и пошел снег“. – „Вздор! Я поеду! Лошадь!“ – Через несколько минут слуга опять подошел ко мне. „Вам нельзя ехать!“ – „Нельзя? Для чего же?“ – „Ночь на дворе; снег валится хлопками, и скоро сильный ветер надует везде сугробы“. – „Вздор! Поеду, сию минуту поеду! Лошадь!“ – Сказал, встал со стула, пожал у англичан руки, подпоясал кортик, расплатился с хозяином, вскочил на коня своего и пустился во всю прыть по Лозаннской дороге. Ветер со снегом дул мне в лицо, но я протирал глаза и беспрестанно шпорил свою лошадь. Скоро сделалась страшная вьюга, и белая тьма совсем лишила меня зрения. Я чувствовал, что еду не по дороге, но делать было нечего. Вперед, вперед, на волю божию – и таким образом странствовал до половины ночи. Наконец добрый копь, верный товарищ мой, совсем из сил выбился и стал. Я сошел с него и повел его за узду, но скоро и мои силы истощились. Уже несчастный приятель твой готов был упасть на пушистую снежную постелью, покрыться снежным одеялом и поручить участь свою богу; хладная смерть со всеми своими ужасами вилась надо мною! Увы! Я прощался уже с моим отечеством, с друзьями, с химическими лекциями<sup>[143]</sup> и со всеми моими лестными надеждами! Но судьба изрекла мне помилование, и вдруг увидел я перед собою крестьянский домик. Ты легко можешь представить себе радость мою, и для того не буду ее описывать. Довольно, что меня там приняли, отогрели, накормили, успокоили. На другой день поутру я принудил хозяина взять у меня шесть франков и в десять часов утра возвратился в Лозанну – с жестокою простудою. Вот конец моего романа! Vale! В. – P. S. Как скоро уймется мой кашель, возвращусь на старое свое жилище, в Женевскую республику, под надежный покров великолепных<sup>[144]</sup> синдиков<sup>149</sup>. У вас, сказывают, много шуму!»

Так, или почти так, пишет мой Б.

Женевская кафедральная церковь напоминает мне давно прошедшие времена. Тут был некогда храм Аполлонов, но огонь пылал в стенах его и разрушил отчасти величественное здание древнего искусства – воцарилась новая религия, и развалины языческого храма послужили основанием христианской церкви.

Вхожу во внутренность – огромно и пусто! Ищу глазами какого-нибудь предмета, который мог бы занять душу мою. Мне представляется громада черного мрамора, держаемая львами, – это гроб герцога Рогана, которого Генрих IV любил как друга,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзинского которого Людовик XIII страшился как грозного неприятеля, который жил и умер с мечом в руках и в лаврах победителя.

Avec tous les talents le Ciel l'avoit fait naître,  
Il agit en héros, en sage il écrivit;[145]  
Il fut même grand homme en combattant son maître,  
Et plus grand lorsqu'il le servit[146].  
Вольтер[147]

Роган был главою протестантов во Франции и предводителем их армии, но по заключении мира он лишился их доверенности. Многие из них называли его изменником, предателем и готовы были обагрить руки свои кровию героя, чистого в своем сердце. Безоружен и спокоен явился он среди мятущегося народа – обнажил грудь свою и твердым голосом сказал озлобленным своим единоверцам: «Разите! Для вас жертвовал я моею жизнью; теперь хочу умереть от руки вашей», – сказал, и народ, устыдясь своей несправедливости, пал перед ним на колена. Так торжествует добродетель, и друг человечества проливает радостные слезы! – Подобные черты великодушия суть блестящие перлы в мрачной истории веков.

Вместе с отцом своим покоится и несчастный Танкред. Судьба сего принца достойна примечания и слез чувствительного человека. Роган хотел до времени таить рождение своего сына, боясь, чтобы кардинал Ришелье не отнял его и не воспитал в католической религии. Корыстолюбивая Танкредова сестра, желая одна владеть имением отца своего, воспользовалась сим обстоятельством и некоторым преданным ей людям велела похитить младенца, увезти из Франции и отдать на воспитание какому-нибудь человеку низкого состояния. Все сие сделалось, как она хотела, – и Танкред отдан был в Голландии одному небогатому мещанину; а герцога и супругу его, дочь великого Сюлли, уверили, что сын их умер. Юный принц рос в деревне, бегал по лугам, работал в саду и называл воспитателя своим отцом, его жену – матерью, а детей – братьями и сестрами. Он был прекрасный, умный мальчик и заслужил любовь всех тех, которые его знали, – Между тем герцог умер. Супруга его давно уже перестала проливать слезы о любимом сыне, как вдруг, к нечаянной радости своей, получила достоверное известие[148], что он жив. В ту же минуту она послала за ним в Голландию, Танкред услышал о своем роде и казался равнодушным; услышал о смерти отца своего, и пролил слезы; услышал о матери, об ее нетерпении видеть милого сына и, схватив присланного за руку, сказал ему: «Поедем к ней!», увидел горесть воспитателя своего, горесть его жены и детей и бросился обнимать их. «Никогда, никогда вас не забуду! – сказал он с нежностью. – Никогда не перестану называть тебя отцом моим, тебя – матерью, вас – братьями и сестрами! Теперь простите: если мне хорошо будет в Париже, то я отпишу к вам, чтобы и вы туда приехали». – Танкред поехал и всякую минуту спрашивал: «Скоро ли увижу мать мою?» Он увидел ее, и нежная родительница едва не лишилась жизни от радостного восторга... Герцогиня немедленно объявила Танкреда сыном и наследником герцога Рогана; однако ж дочь ее не хотела признать его своим братом. Началось дело, и до решения запрещено было молодому Рогану называться герцогом. – Франция была тогда театром междоусобной войны. Герцог Орлеанский и принц Конде хотели овладеть Парижем и уничтожить парламент, но многие дворяне, держа сторону сего последнего, защищали город. Восемнадцатилетний Танкред пристал к ним и в разных случаях оказал удивительную смелость и мужество. – Самая сия геройская пылкость погубила его. В одном сражении он был оставлен своими и со всех сторон окружен неприятелями, которые, щадя юного героя, требовали, чтобы он сдался, но храбрый Танкред махал мечом вокруг головы своей и кричал: «Point de quartier! Il faut vaincre ou mourir!» («победить или умереть!»). Свинцовая пуля пролетела сквозь его сердце, и герой умер героем. – Сия безвременная смерть сократила жизнь несчастной герцогини. Она велела написать над гробом его: «Здесь лежит Танкред, сын герцога Рогана, истинный наследник добродетели и великого имени отца своего. Он умер на девятнадцатом году от рождения, сражаясь за своих сограждан. Небо показало – и скрыло его, к горести всех родственников и всех истинных сынов отечества. Маргарита Бетюн, герцогиня де Роган, печальная вдова, неутешная мать, соорудила сей памятник, да будет оный вечным свидетельством ее скорби и любви к милому сыну». Но злобная Танкредова сестра, по смерти матери своей (которая также погребена в Женеве, подле супруга и сына), – злобная сестра, питая ненависть даже и к мертвому брату своему, заставила короля писать к начальникам Женевской республики, чтобы сия эпитафия была уничтожена. Они исполнили его приказание и стерли трогательную надпись; но я нашел ее в «Histoire de Tancred»[149]. – Известный Скюдери сочинил тогда следующие стихи (поднесенные им самой сестре Танкредовой):

Olimpe, le pourrai-je dire,

Sans exciter votre courroux?  
Le grand coeur que la France admire,  
Semble déposer contre vous.  
L'invincible Rohan, plus craint que le tonnerre,  
Vint finir ses jours à la guerre[150].  
Et Tancrede a le même sort.  
Cette conformité qui le couvre de gloire,  
Force presque chacun à croire,  
Que la belle Olimpe avoit tort.  
Et que ce jeune Mars, si digne de mémoire,  
Eut la naissance illustre, aussi bien que la mort[151] –

В сей же церкви погребен дед госпожи Ментенон, Теодор-Агриппа Обинье, который некоторое время пользовался благосклонностию Генриха IV, но после должен был удалиться от двора и даже выехать из Франции.

Прекрасное время продолжается. Я стараюсь им пользоваться и часто, взяв в карман луидора три и записную книжку, странствую по Савоие, Швейцарии или Pays de Gex и дня через четыре возвращаюсь в Женеву.

Недавно был я на острове св. Петра, где величайший из писателей осьмого-надесять века<sup>151</sup> укрывался от злобы и предрассуждений человеческих, которые, как фурии, гнали его из места в место. День был очень хорош. В несколько часов исходил я весь остров и везде искал следов женеvского гражданина и философа: под ветвями древних буков и каштановых дерев, в прекрасных аллеях мрачного леса, на лугах поблекших и на кремнистых свесах берега. «Здесь, – думал я, – здесь, забыв жестоких и неблагодарных людей.. неблагодарных и жестоких! Боже мой! Как горестно это чувствовать и писать!.. Здесь, забыв все бури мирские, наслаждался он уединением и тихим вечером жизни; здесь отдыхала душа его после великих трудов своих; здесь в тихой, сладостной дремоте покоились его чувства! Где он? Все осталось, как при нем было; но его нет – нет!» Тут послышалось мне, что и лес и луга вздохнули или повторили глубокий вздох моего сердца. Я смотрел вокруг себя – и весь остров показался мне в трауре. Печальный флер зимы лежал на природе. – Ноги мои устали. Я сел на краю острова. Бильское озеро светлело и покоилось во всем пространстве своем; на берегах его дымилась деревни; вдали видны были городки Биль и Нидау. Воображение мое представило плывущую по зеркальным водам лодку; зефир веял вокруг ее и правил ею вместо кормчего. В лодке лежал старец почтенного вида, в азиатской одежде; взоры его, устремленные на небеса, показывали великую душу, глубокомыслие, приятную задумчивость. Это он, он – тот, кого выгнали из Франции, Женевы, Нёшателя – как будто бы за то, что небо одарило его отменным разумом; что он был добр, нежен и человеколюбив!

Какими живыми красками описывает Руссо[152] приятную жизнь свою на острове св. Петра – жизнь, совершенно бездейственную! Кто никогда не истощал душевных сил своих в ночных размышлениях, тот, конечно, не может понять блаженства сего роду – блаженства сей субботы, которою наслаждаются одни великие духи при конце земного странствования и которая приготовляет их к новой деятельности, начинающейся за прагом смерти.

Но кратко было успокоение твое! Новый удар грома перервал его, и сердце великого мужа облилось кровию. «Дайте мне умереть, – говорил он в горести души своей, – дайте мне умереть покойно! Пусть железные замки и тяжелые запоры гремят на дверях моей хижины! Заключите, заключите меня на сем острове, если вы думаете, что дыхание мое для вас ядовито! Но перестаньте гнать несчастного! Лишите меня дневного света и только в ночное время позвольте мне, бедному, вздохнуть на свежем воздухе!» Нет, слабый старец должен проститься с любезным своим островом – и после того говорят, что Руссо был мизантроп! Скажите, кто бы не сделался таким на его месте? Разве тот, кто никогда не любил человечества!

Я сидел в задумчивости и вдруг увидел молодого человека, который, нахлучив себе на глаза круглую шляпу, тихими шагами ко мне приближался; в правой руке была у него книга. Он остановился, взглянул на меня и, сказав: «Vous pensez à lui» («Вы о нем думаете»), пошел прочь такими же тихими шагами. Я не успел ему отвечать и хорошенько посмотреть на него; но выговор его и зеленый фрак с золотыми пуговицами уверили меня, что он англичанин.

На острове только один дом, в котором живет управитель с семейством своим; тут жил и Руссо. – Сей остров, принадлежащий Берну, называется ныне по большей части Руссовым. –

Я был еще в Ивердоне, Нёшателе и в других городках Швейцарии. В Ивердонской публичной библиотеке показывают скелеты, найденные в земле лет за двадцать перед сим близ одной мельницы. Лицами лежали они к востоку; в ногах у них стояли глиняные урны и маленькие блюда с костями разных птиц. Тут же нашли еще несколько серебряных и медных медалей Константинова времени. – Во всей Швейцарии видно изобилие и богатство; но как скоро переступить в Савойскую землю, увидишь бедность, людей в раздранных рубищах, множество нищих, – вообще неопрятность и нечистоту. Народ ленив, земля необработана, деревни пусты. Многие из поселян оставляют свои жилища, ездят по свету с учеными сурками и забавляют ребят. В Каруше, первом савойском городке, стоит полк; но какие солдаты! какие офицеры! Несчастливая земля! Несчастлив и путешественник, который должен в савойских трактирах искать обеда или убежища на время ночи! Надобно закрыть глаза и зажать нос, если хочешь утолить голод; постели так чисты, что я никогда на них не ложился.

Наконец мир и тишина царствуют в Женеве. Перемена, происшедшая за несколько месяцев перед сим в правлении республики, утверждена союзными державами: Франциею, кантоном Берном, Савойею; и те из граждан, которые прежде были выгнаны из Женевы, могут теперь возвратиться. Недавно выбирали новых синдигов. Все женевацы, собравшиеся в церкви св. Петра, подтверждали сей выбор, кладя руку на Библию. Первый синдик говорил речь и давал гражданству отчет в делах своих. Потом новые синдики, держа в руках жезлы правления, присягали и обещались наблюдать пользу республики. Все было тихо и торжественно. Иностранцев впускали по билетам на галерею. –

Недавно случился здесь следующий комико-печальный анекдот. Я писал к вам о женеваком гульбище sur la Treille, где (а особливо в праздники) собирается множество людей, мужчин и женщин, женевацев и чужестранных. В последнее воскресенье один молодой англичанин, – но не тот, которого видел я на острове св. Петра, – к удивлению всех явился там на кургузом коне своем, пустился в галоп по аллее и едва не передавил гуляющих. Здешний полицейский судья схватил лошадь его за узду и сказал ему, что по Трели ходят, а не ездят. «А я хочу ехать», – отвечал англичанин. – «Вам не позволят». – «Кто, кто мне не позволит?» – «Я, именем закона». – Англичанин высунул язык, дал шпоры своей лошади и поскакал. «Бунт! Мятеж!» – закричали женевацы – и через несколько минут явился на Трели отряд здешней гвардии. Вы думаете, может быть, что англичанин скрылся? Никак – он ездил по аллеям, свистал, махал своим хлыстиком, дразнил тех, которых физиогномия ему не нравилась, и хотел передавить солдат, когда они окружили его; но дерзкого британца, несмотря на его храброе сопротивление, стащили с лошади и отвели в караульню. Через полчаса прибежала к нему молодая женщина и со слезами бросилась обнимать его. Он начал говорить с ней по-английски и, оборотившись к караульному офицеру, сказал ему: «Вся ваша республика не стоит слезы ее». Уверяют, что синдики за такое женевохуление продержали его лишний день под стражею. Вчера он получил свободу и уехал из Женевы.

Граф Молтке и поэт Багзен теперь в Женеве. Они ездили на несколько дней в Париж и возвращаются опять в Берн. Багзен еще не женился и спешит к своей невесте. Граф с восхищением говорит о своем путешествии, о Париже, Лионе и проч.; но поэт говорит мало, потому что он весь свой жар истощает в письмах к Софии. Ныне ввечеру ходили мы прогуливаться, и я показывал им лучшие места и виды вокруг Женевы. Молтке, смотря на Белую гору, подымал руки, – громкими восклицаниями изъявлял восторг свой, – уверял, что он хотел бы жить и умереть на снежной вершине ее, и дивился тому, что никто из земных владык, для бессмертия славы своей, не вздумал намостить большой дороги от низу до верху сей горы, так, чтобы туда можно было ездить в каретах. Вы видите, что граф любит исполинские мысли!

Датчане Молтке, Багзен, Беккер и я были ныне поутру в фернее – осмотрели всё, поговорили о Вольтере и проехали обедать в Жанту, к «Созерцателю природы», который принял нас с обыкновенною своею приветливостию. «Теперь вы окружены севером», – сказал я, когда мы сели вокруг него. «Мы многим обязаны вашему краю, – отвечал он, – там взошла новая заря наук; я говорю об Англии, которая есть также северная земля; а Линней был ваш сосед». – Каждого из нас по очереди сажал Боннет подле себя и со всяким находил особливую материю для разговора: с графом, которого дедушка был министром, говорил он о политическом состоянии Дании, с Багзеном – о невесте его, с Беккером – о химии и минералогии, со мною – о русской литературе и характере женевацев. Потом разговор сделался общим: Галлер



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал был предметом его. С каким жаром великий Боннет превозносил достоинства великого Галлера! Тридцать лет любили они друг друга. Слезы несколько раз показывались в глазах нашего почтенного старца. Он сыскал письма покойного друга своего и отдал Багзену читать их; последнее, писанное Галлером за несколько дней перед его смертью, всех нас заставило плакать. Некоторые строки остались в моей памяти: вот оне: «Скоро, любезный и почтенный друг мой, скоро не будет меня в сем мире. Обращаю глаза на прошедшую жизнь мою и, полагаясь на благость провидения, спокойно ожидаю смерти. В сию минуту более нежели когда-нибудь благодарю бога за то, что я воспитан был в христианской религии и что спасительные истины её всегда жили в моем сердце. Благодарю его и за вашу драгоценную дружбу, которая служила мне утешением в жизни и питала в душе моей любовь к мудрости и добродетели... Простите, дражайший друг мой! живите еще многие лета и просвещайте человечество; живите и распространяйте царство добродетели!.. Простите! В сию минуту душа моя к вам стремится: я хотел бы обнять вас в последний раз; хотел бы в последний раз слышать из уст ваших сладостное наименование друга; хотел бы словесно изъявить вам всю признательность, всю чувствительность моего сердца... Я оставляю детей: будьте им вторым отцом, наставником, покровителем, другом!.. Простите! Где и как мы увидимся, не знаю; но знаю то, что бог премудр, благ и всесилен; мы бессмертны! Дружба наша бессмертна!.. Скоро зашумит и подымется передо мною непроницаемая завеса – слава всевышнему! Простите в последний раз – рука моя слабеет – в последний раз называюсь здесь вашим верным, нежным, признательным, благодарным, умирающим, но вечным другом!» – С такими чувствами, любезные друзья мои, кончил жизнь свою сей великий муж – и да будет конец наш подобен его концу! – Боннет взял за руку Багзена и сказал ему голосом растроганного сердца: «Вы женитесь на внучке его: обнимите меня!»

Тут слуга пришел сказать, что г-жа Боннет дожидается нас к обеду. Почтенный хозяин рекомендовал ей моих товарищей и, указывая на Багзена, сказал: «Он любим тою, которая нам столь любезна!»

За обедом Багзен должен был рассказать хозяйке, каким образом он познакомился с девицею Галлер. Я хотел бы, чтобы вы послушали его. По-французски изъясняется он с трудом, но живость его слов и движений трогает душу. – В жару своем поэт наш заговорил было с Боннетом, но любезный старец, взяв его за руку, сказал ему весьма покойно: «Мой друг! я пифагореец и обедаю в молчании». Багзен замешался и замолчал, но г-жа Боннет просила его досказать.

После обеда ходили мы прогуливаться. «В этой беседке, – говорит Боннет, – сочинял я предисловие к „Палингенезии“; здесь, на берегу озера, – первые главы ее; тут, под высоким каштановым деревом, – заключение „Созерцания природы“. На чистом воздухе мысли мои бывают свежее». – Часы или минуты сочинения – те минуты, в которые душа его, божественным огнем согретая, предается быстрому стремлению мыслей и чувств своих, – называет он счастливейшими, сладкими, небесными минутами.

Разговор зашел о стихотворстве, Багзен уверял, что он никогда уже не будет писать стихами[153], потому что сей род сочинений есть совсем неестественный и мешает чувствам изливаться во всей их полноте и свободе. «Я отчасти согласен с вами, – сказал Боннет, – и признаюсь, что хорошая проза мне лучше нравится; но, может быть, для того, что я не поэт». – «Тот, кто в заключении „Палингенезии“ написал: „notre Père!.. notre Père!., nous...“ [154], есть величайший из поэтов», – сказал Багзен и сею искреннею похвалою тронул чувствительного старца.

Боннет называет Галлерову поэму «О происхождении зла» самую лучшую из философических стихотворений; хвалит также и «Essay on Man» [155]. Он любит и уважает Клопштока, хотя никогда с ним не видался.

Мы пробыли в Жанту до пяти часов.

Февраля 2, 1790

Аббат Н\*, раздаватель милостыни при французском посольстве, играл важную роль в женеvских обществах. Он был довольно учен, знаком со всеми французскими славными и полуславными стихотворцами и прозаистами, остроумен, весел, забавен. От шести часов до восьми – время, в которое обыкновенно в вечерних женеvских собраниях все без исключения садятся за карточные столы, – бывал он душою дамскою беседы, загадывал загадки, шарады; рассказывал смешные и трогательные парижские анекдоты

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал и тому подобное. «Любезный, милый аббат!» – говорили дамы, садясь за карты.

В мире все подвержено перемене – и вдруг веселый, забавный аббат стал задумчив, печален, молчалив. В собраниях являлся он так же часто, как и прежде, но ролю играл совсем иную. Напрасно дамы хотели ввести его в разговор: ответы его были коротки, улыбки принужденны. «Что сделалось с нашим аббатом?» – говорили все знакомые с удивлением. Некоторые из приятельниц старались проникнуть в тайну; однако ж все опыты были безуспешны. Например: «С некоторого времени вы печальны, господин аббат». – «Я, сударыня? Может быть». – «Друзья ваши берут участие в вашей горести, хотя и не знают причины ее». – «Мне им сказать нечего». – «Позвольте в этом сомневаться». – «Как вам угодно...» – Одним словом, аббат молчал, и дамы наконец его оставили. Другой аббат, приехавший из Парижа, занял их своею любезностию.

В сие время я узнал Н\*. Ему было за сорок лет; однако ж по свежести лица, которая и от самой печали не увяла, всякий бы почел его тридцатипятилетним человеком. Вид был сумрачен и важен; глаза томны, – но в них блистали еще искры душевного огня. Несколько раз встречался я с ним в уединенных своих прогулках; несколько раз находил его сидящего под каштановыми деревьями на пригорке, откуда с правой стороны видны снежные Савойские горы, прямо – Женевское озеро, а с левой – синяя гора Юра, которая простирается до самого Базеля. Ему, конечно, место сие было так же любезно, как и мне. Задумчив, углублен в самого себя, смотрел он на увядающий дерн – уже приближалась зима – или на тихое озеро. Иногда садился я подле него и думал о друзьях своих. Оба мы думали и молчали.

Секретарь посольства, проснувшись однажды в три часа за полночь, увидел огонь в комнате у аббата, которая от его комнаты отделялась одною перегородкою с стеклянною дверью. Ему захотелось узнать, что делает аббат... Он подошел к двери и увидел его стоящего на коленях перед распятием. Руки его были простерты к предмету, им обожаемому; сердечное умиление изображалось на его лице, блестящие слезы катились из глаз. Молодой секретарь никогда не был набожен, но в сию минуту почувствовал благоговейно и стоял неподвижно. Через несколько минут аббат встал, сел и начал писать. Секретарь лег опять на постель, но не мог заснуть. Свеча горела у аббата до самого утра. В девять часов вышел он из своей комнаты. Глаза его были красны, лицо бледно; впрочем, неприметно было в нем никакого беспокойства. Секретарь спросил у него, покойно ли он спал. «Очень покойно», – отвечал аббат и предложил ему идти прогуливаться. Они вышли на Трель, ходили взад и вперед около часа и разговаривали о погоде и тому подобном. День был праздничный, и аббату в десять часов надлежало служить обедню. Службу отправлял он с отменным усердием; после чего, не сказав ни слова, скрылся. Настал час обеда. Аббат не возвращался; настал час ужина, аббат не возвращался; прошла ночь, и его все еще не было дома. Поутру секретарь уведомил о том резидента. Послали спрашивать к знакомым, но никто не видал его. Послали, наконец, спросить о нем в караульнях. Часовой у Швейцарских ворот сказал, что аббат накануне в первом часу пополудни вышел из города. Спрашивали в окрестностях, но более не могли о нем ничего сведать. Все пожитки его и кошелек с луидорами остались в его комнате. «Аббат пропал!» – говорили в городе и, наконец, позабыли аббата. У него не было друзей! Он не имел того, что я имею!

Там, где дикая Арва сливается с зеленою Роною, прогуливались два чужестранца и разговаривали о жизни человеческой. «Быстро, быстро течет она!» – сказал один из них, взглянул на стремительную Рону и увидел – несущееся тело; большой камень остановил его.

Тело вытащили и узнали несчастный жребий аббата. Два месяца лежал он в воде. Глаз было совсем не видно; синее, размокшее лицо устрашало взоры чувствительного. В одном кармане нашли у него муфту, в другом – черную его мантию.

Труп погребли в первом французском селении, верстах в трех от Женевы, без всякого обряда. Нет камня на могиле его – нет надписи. Страшное суеверие бежит от сего места. «Тут лежит погибший», – говорят поселяне.

Причина, для чего аббат возненавидел жизнь, по сие время неизвестна.

Женева, 28 февраля 1790

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Не знаю, что думать о вашем молчании, любезнейшие друзья мои! С нетерпением  
ожидаю почты – она приходит – бегу, спрашиваю – и тихими шагами возвращаюсь  
домой, повеса голову, смотря в землю и не видя ничего. Все представляю себе – и  
возможности устрашают меня. Ах! Если вас не будет на свете, то связь моя с  
отечеством перервется – я пойду искать какой-нибудь пустыни во глубине  
Альпийских гор и там, среди печальных и ужасных предметов природы, в вечном  
унынии проведу жизнь мою.

Но, может быть, вы живы и благополучны; может быть, письма ваши как-нибудь  
пропадают – вот моя надежда, мое утешение! Сумрак и ясность, ненастье и ведро  
сменяются теперь в душе моей, подобно как в непостоянном апреле. – В самом  
печальном расположении принялся я за перо; теперь мне лучше.

Через три дни, друзья мои, выеду из Женевы. Главное мое упражнение состоит  
теперь в том, чтобы рассматривать ландкарту и сочинять план путешествия. Мне  
хочется пробраться в Южную Францию и видеть прекрасные страны Лангедока и  
Прованса; но как я не думаю пробыть там долго, то вы должны писать ко мне в  
Париж, под адресом: «A Messieurs Breguet et Compagnie, Quai des Morfondus, pour  
remettre à Mr. NN.» Если же по отъезде моем получены будут в Женеве от вас  
письма, то г. Бьенц, любезный знакомец, мой, перешлет их ко мне.

Живучи здесь, я часто досадовал на женеvцев и несколько раз хотел описать  
характер их самыми несветлыми красками, но теперь, на прощанье, не могу сказать  
о них ничего худого. Сердце мое помирилось с ними, и я желаю им всякого добра.  
Пусть цветет маленькая область их под тенью Юры и Салева! Да наслаждаются они  
плодами своего трудолюбия, искусства и промышленности! Да рассуждают спокойно в  
серклях своих о происшествиях мира, и пусть дамы их загадывают загадки глухим  
баронам! Пусть все европейцы с севера и юга приезжают к ним на вечеринки играть  
в вист по гривне партию и пить чай и кофе! Да будет их республика многие, многие  
лета прекрасною игрушкою на земном шаре.

Ныне поутру вышел я из города в глубокой задумчивости. Но мало-помалу  
меланхолические мысли рассеялись; взоры мои, устремленные на величественное  
озеро, тихо плавали на прозрачных зыбях его. Мне стало так легко, так хорошо!  
Воздух был такой теплый, такой чистый! На деревьях порхали птички, махали  
крыльшками и после зимнего молчания запевали радостные песни на ветвях, еще не  
одетых листьями. Дыхание весны возбуждало жизнь и деятельность в природе.

Наконец в последний раз я был у Боннета и, говоря с ним искренно, открыл ему  
свое горе. Он сожалел обо мне, утешал меня – голос и глаза его показывали, что  
это сожаление, это утешение было непритворное. – Обещанные примечания к  
«Contemplation» [156] я получил. Беккер (который, к великому моему удовольствию,  
едет вместе со мною) велел мне спросить у Боннета, когда он позволит ему  
проститься с ним? «Он ваш приятель, – отвечал любезный старик, – итак, во всякое  
время я буду рад ему». Какая душа! И как мне забыть его приветливость, его  
ласки! – Слезы не удержались в глазах моих, когда мне надлежало с ним прощаться.  
«Живите, – сказал я, – живите для блага человечества!» Он обнял меня – желал мне  
счастья, желал, чтобы вы, друзья мои, были здоровы и чтобы я скоро получил от  
вас письма. Милый, милый Боннет! философ с чувством! – Я затворил за собою дверь  
его кабинета, но он вышел и кричал мне вслед: «Adieu, cher K..., adieu!» – Боннет  
дал мне два адреса в Лион, к гг. Жилиберту и де-ла-Турету, директору и секретарю  
академии<sup>152</sup>.

Целый вечер бродил я по женевским окрестностям и прощался с любезнейшими мне  
местами. На высоком берегу шумящей Роны, там, где впадает в нее Арва и где с  
крутой скалы низвергается пенный ручей, просиживал я часто до самой ночи;  
оттуда взглянул ныне в последний раз на тихое прекрасное озеро, на Савойскую  
долину, на горы и пригорки – вспомнил, где что думал, где что чувствовал – и  
едва не забыл того времени, в которое запираются городские ворота. – Простите,  
друзья мои! Если вы здоровы, то я доволен судьбою и, получив от вас письмо,  
забуду все теперешнее горе! Простите! – Вот последняя строка из Женевы! – Марта  
1.

Горная деревенька в Pays de Gez

Марта 4, 1790, в полночь

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Ныне после обеда поехали мы из Женевы, в двухместной английской карете, которую нанял я до самого Лиона за четыре луидора с талером, и по гладкой прекрасной дороге приблизились к Юре. Вся грусть моя исчезла; тихое веселье – неописанное, сладкое удовольствие заступило место ее в моем сердце. Никогда еще не путешествовал я так приятно, с такою удобностию. Добрый товарищ, покойная карета, услужливый извозчик, перемена места – мысль о том, что скоро увижу, – все это привело меня в самое счастливейшее расположение, и каждый новый предмет оживлял мою радость. Беккер был так же весел, как и я; кучер наш был так же весел, как и мы. Прекрасный выезд!

Там, где гора Юра за несколько тысячелетий перед сим расступилась на своем основании, с таким треском, от которого, может быть, Альпы, Апеннин и Пиренеи задрожали, въехали мы во Францию при страшном северном ветре и были встречены осматривателями, которые с величайшею учтивостию сказали, что им должно видеть наши вещи. Я отдал Беккеру ключ от моего чемодана и пошел в корчму. Там перед камином сидели монтаньяры, или горные жители. Они взглянули на меня гордо и оборотились опять к огню, но, услышав приветствие мое: «Bonjour, mes amis!» («Здравствуйте, друзья!»), приподняли свои шляпы, раздвинулись и дали мне место подле огня. Важный вид их заставил меня думать, что люди, живущие между скал, на пустых утесах, под шумом ветров, не могут иметь веселого характера; мрачное уныние будет всегда их свойством – ибо душа человека есть зеркало окружающих его предметов.

Эта пограничная корчма есть живой образ бедности. Вместо крыльца служат два дикие камня, один на другой положенные и на которые должно взбираться, как на альпийскую гору; внутри нет ничего, кроме голых стен, превеликого стола и десяти или двенадцати толстых отрубков или чурбанов, называемых стульями; пол кирпичный – но он почти весь выломан. – Через несколько минут пришел Беккер и начал говорить со мною по-немецки. Старик, который сидел за столом и ел хлеб с сыром, протянул уши, улыбнулся и сказал: «Даичь! Даичь!», давая нам разуместь, что он знает, каким языком мы говорим между собою. «Не удивляйтесь, – продолжал старик, – я служил несколько кампаний в Немецкой земле и в Нидерландах, под начальством храброго саксонского маршала<sup>153</sup>. Вы, конечно, слышали о сражении при Фонтенуа<sup>154</sup>: там ранили меня в левую руку. Смотрите – я не могу поднять ее выше этого». – «Почтенный воин! – сказал я, подошедши к нему и взяв его за правую руку. – Дозволь мне посмотреть на тебя». – Инвалид усмехнулся. «Давно ли ты в отставке, добрый старик?» – спросил Беккер. – «Тридцать лет, – отвечал он, – много времени! не правда ли, барин? Мой фельдмаршал давно лежит в земле». – «Мы видели гроб его». – «Вы видели гроб его? Где?» – «В Стразбурге, мой друг». – «В Стразбурге? Это далеко отсюда; я не дойду туда – а мне хотелось бы поклониться его праху. Он был герой, государи мои – генерал, каких ныне уже нет и быть не может. Солдаты любили в нем отца. Я, как теперь, смотрю на него: какой взор! Какой голос! В день нашей победы его возили на тележке – жестокая болезнь не позволяла ему сесть на лошадь, – однако ж он повелевал, ободрял, и мы дрались, как львы, как отчаянные. Я забыл рану мою и тогда уже упал на землю, когда вся наша армия в один голос воскликнула победу и когда неприятели бежали от нас, как робкие зайцы. Какой день! Какой день!» – Старик поднял вверх голову, и более двадцати лет свалилось в одну минуту с плеч его; число морщин на ветхом лице уменьшилось; тусклые глаза стали светлее, и осьмидесятилетний воин с толстою своею клюкою готов был маршировать против всех соединенных армий Европы. Я спросил вина, налил ему рюмку и сказал: «Здоровье храбрых, заслуженных ветеранов!» – «И молодых путешественников!» – примолвил старик с улыбкою и выпил до дна. – Мы узнали от него, что он живет у своего внука в одной из горных деревень, ходил в гости к другому внуку и зашел в корчму отдохнуть. Между тем нам должно было ехать. Я хотел было дать ему экую, но побоялся оскорбить благородную гордость старого героя. Он проводил нас до крыльца и кричал осматривателям: «Я надеюсь, государи мои, что вы были учтивы против иностранных господ!» – «Конечно!» – отвечали они со смехом и пожелали вам счастливого пути, не требуя с нас ни копейки.

Мы долго ехали отверстием Юры, которая с обеих сторон дороги возвышалась, как гранитная стена, – и на сих страшных утесах, над головами нашими, по узеньким тропинкам ходили люди, согнувшись под тяжелыми ношами или гоня перед собою навьюченных ослов. Нельзя без ужаса смотреть на них; кажется, что они всякую секунду готовы упасть. – Нас остановили в первой французской крепости, Фор де л'Екюз, которую можно назвать неприступною, потому что со всех сторон ограждают ее неизмеримые пропасти и крутизны. Сто человек могут защитить эту крепость против десяти тысяч неприятелей. Тамшний гарнизон состоит из ста пятидесяти

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кара  
инвалидов, под командою старого майора, который должен был подписать имя свое на  
пропуске нашем. Я позабыл сказать вам, что мне дали в Женеве паспорт –  
следующего содержания:

«Nous Syndics et Conseil de la ville et Republique de Genève, certifions à tous  
ceux qu'il appartiendra que Monsieur K. âgé de 24 ans, Gentilhomme. Russe,  
lequel allant voyager en France, afin qu'en son voyage il ne lui soit fait aucun  
déplaisir, ni moleste. Nous prions, et affectueusement requérons, tous ceux  
qu'il appartiendra, et auxquels il s'adressera, de lui donner libre et assuré  
passage dans les Lieux de leur Obéissance, sans lui faire, ni permettre être  
fait, aucun trouble ni empêchement, mais lui donner toute l'aide et l'assistance  
qu'ils desire-roient de nous, envers ceux qui de leur part nous se-roient  
recommandés. Nous offrons de faire le semblable toutes les fois que nous en  
serons requis. En foi de quoi nous avons donné les Présentes sous notre Sceau et  
Seing de notre Secrétaire, ce premier Mars Mil sept cent quat-revingt dix.

Par mesdits seigneurs syndics et conseil

Puerari»[157].

Итак, если кто-нибудь оскорбит меня во Франции, то я имею право принести жалобу  
Женевской республике и она должна за меня вступиться! Но не думайте, чтобы  
великолепные синдики из отменной благосклонности дали мне эту грамоту: всякий  
может получить такой паспорт. –

Ночью приехали мы к тому месту, которое называется la perte du Rhone, вышли из  
кареты и хотели спуститься на берег реки, но добросердечный извозчик не пустил  
нас, уверяя, что один несчастливый шаг может стоить нам жизни. Недалеко от  
дороги светился огонь. Мы нашли там маленький домик и постучались у ворот. Через  
минуту явилось шесть или семь человек, которые, услышав, что нам надобно, взяли  
фонари и повели или, лучше сказать, понесли нас вниз по каменному утесу. При  
слабом свете фонарей видели мы везде страшную дичь. Ветер шумел, река шумела – и  
все вместе составляло нечто весьма оссианское. С обеих сторон ряды огромных  
камней сжимают Рону, которая течет с ужасною быстротою и с ревом. Наконец сии  
навислые стены сходятся, и река совершенно скрывается под ними; слышен только  
шум ее подземного течения. По камням, образующим над него высокий свод, можно  
ходить без всякой опасности. В нескольких саженях оттуда она опять вытекает с  
клубящеюся пеною, мало-помалу расширяется, стремится уже не так быстро и  
светлеет между берегов своих. – Тут пробыли мы около сорока минут и возвратились  
к карете, заплатив гривен шесть нашим провожатым[158].

Проехав еще версты четыре, остановились мы ночевать в одной маленькой  
деревеньке. В трактире отвели нам очень хорошую и чисто прибранную комнату;  
развели в камине огонь, через час приготовили ужин, состоявший из шести или семи  
блюд с десертом. Внизу веселились горные жители и пели простые свои песни,  
которые, соединяясь с шумом ветра, приводили душу мою в уныние. Я вслушивался в  
мелодии и находил в них нечто сходное с нашими народными песнями, столь для меня  
трогательными. Пойте, горные друзья мои, пойте и приятностию гармонии услаждайте  
жителейские горести! Ибо и вы имеете печали, от которых бедный человек ни за какую  
горю, ни за какую пропасть укрыться не может. И в вашей дикой стороне друг  
оплакивает друга, любовник – любовницу. – Трактирщица рассказала нам следующий  
анекдот.

Все девушки здешней деревни заглядывались на любезного Жана; все молодые люди  
засматривались на милую Лизету. Жан с самого младенчества любил одну Лизету,  
Лизета любила одного Жана. Родители их одобряли сию взаимную нежную склонность,  
и счастливые любовники надеялись уже скоро соединиться навеки. В один день,  
гуляя по горам вместе с другими молодыми людьми, пришли они на край ужасной  
стремнины. Жан схватил Лизету за руку и сказал ей: «Удалимся! Страшно!» –  
«Робкий! – отвечала она с усмешкою. – Не стыдно ли тебе бояться? Земля тверда  
под ногами. Я хочу взглянуть туда», – сказала, вырвалась у него из рук,  
приблизилась к пропасти, и в самую ту минуту камни под ее ногами покатались. Она  
ахнула – хотела схватиться, но не успела – гора трещала – все валилось –  
несчастливая низверглась в бездну, и погибла! – Жан хотел броситься за нею – ноги  
его подкосились – он упал без чувств на землю. Товарищи его побледнели от ужаса  
– кричали: «Жан! Жан!», но Жан не откликнулся; толкали его, но он молчал;  
приложили руку к сердцу – оно не билось – Жан умер! Лизету вытащили из пропасти;  
череп не было на голове ее; лицо... Но сердце мое содрогается... – Отец Жанов пошел

6 марта 1790

В пять часов утра выехали мы вчера из горной деревеньки. Страшный ветер грозил беспрестанно опрокинуть нашу карету. Со всех сторон окружали нас пропасти, из которых каждая напоминала мне Лизету и Жана, – пропасти, в которые нельзя смотреть без ужаса. Но я смотрел в них и в этом ужасе находил некоторое неизъяснимое удовольствие, которое надобно приписать особливому расположению души моей. Жерло всякой бездны обсажено острыми камнями, а во глубине или внизу нередко видна прекрасная мурава, орошаемая каскадами. Дерзкие козы спускаются туда и щиплют зелень. В иных местах на вершине скал зарастают травой печальные остатки древних рыцарских замков, бывших в свое время неприступными. Там богиня Меланхолия во мшистой своей мантии сидит безмолвно на развалинах и неподвижными глазами смотрит на течение веков, которые один за другим мелькают в вечность, оставляя едва приметную тень на земном шаре. – Такие мысли, такие образы представлялись душе моей – и я по целым часам сидел в задумчивости, не говоря ни слова с моим Беккером.

Дорога в сих диких местах так широка, что две кареты могут свободно разъехаться. Надлежало рассекать целые каменные горы, для того чтобы провести ее: подумайте об ужасном труде и миллионах, которых она стоила! Таким образом, трудолюбие и политическое просвещение народов торжествует, так сказать, над естеством, и гранитные преграды, как прах, рассыпаются под секирою всемогущего человека, который за безднами и за горами ищет подобных себе нравственных существ, чтобы с гордою улыбкою сказать им: «И я живу на свете!»

Наконец мне душно стало в карете – я ушел пешком далеко, далеко вперед и в лесу встретил четырех молодых женщин, которые все были в зеленых амазонских платьях, в черных шляпах; все белокурые и прекрасные лицом. Я остановился и смотрел на них с удивлением. Они также взглянули на меня, и одна из них сказала с лукавою усмешкою: «Берегите свою шляпу, государь мой! Ветер может унести ее». Тут я вспомнил, что мне надлежало снять шляпу и поклониться красавицам. Они засмеялись и прошли мимо. – Это были путешествующие англичанки: четвероместная карета ехала за ними. Впрочем, нам встречалось не много проезжих.

Вчера ввечеру спустились мы в пространные равнины. Я почувствовал некоторую радость. Долго представлялись глазам моим необозримые цепи высоких гор, и вид плоской земли был для меня нов. Я вспомнил Россию, любезное Отечество, и мне казалось, что она уже недалеко. «Так лежат поля наши, – думал я, предавшись сему мечтательному чувству, – так лежат поля наши, когда весеннее солнце растопляет снежную одежду их и оживляет озими, надежду текущего года!» – Вечер был прекрасный; умолкли горные ветры; приятная теплота разливалась в лучах заходящего светила. Но вдруг пришло мне на мысль, что друзей моих, может быть, нет на свете – прощайте, все приятные чувства! Я желал возвратиться на горы и слушать шум ветра. –

В самых диких местах, в самых беднейших деревеньках находили мы хорошие трактиры, сытный стол и чистую комнату с камином. За обед обыкновенно брали с нас двоих семьдесят су (около рубля двадцати копеек), а за ужин и ночлег – восемьдесят или восемьдесят пять су, что составит на наши деньги рубли полтора. Две вещи отменные приметил я во французских обержах<sup>155</sup>: первое, что в ужин не подают супа, следственно *on soupe sans soupe*; второе, что на столе кладут только ложки с вилками, предполагая, что у всякого путешественника есть свой нож. – Нигде не видал я таких мерзостных надписей, как в сих трактирах. «Для чего вы их не стираете?» – спросил я однажды у хозяйки. «Мне не случилось взглянуть на них, – отвечала она, – кто станет читать такой вздор?»

В одном маленьком местечке нашли мы великое стечение народа. «Что у вас делается?» – спросил я. – «Сосед ваш Андрей, – отвечала мне молодая женщина, – содержатель трактира под вывескою „Креста“, сказал вчера в пьянстве перед целым светом, что он плюет на нацию. Все патриоты взволновались и хотели его повесить, однако ж наконец умилоstinивились, дали ему проспаться и принудили его ныне публично в церкви на коленях просить прощения у милосердного господя. Жаль мне бедного Андрея!»

За две мили открылся нам Лион. Рона, которая снова явилась подле дороги, и в обширнейшем течении, вела нас к сему первоклассному французскому городу, отделяя Брес от Дофине, одной из пространнейших французских провинций, которую вдаль венчают покрытые снегом горы, отрасли Савойских гигантов. – Издали казался Лион не так велик, каков он в самом деле. Пять или шесть башен подымались из темной громады зданий. – Когда мы подъехали ближе, открылась нам набережная Ронская линия, состоящая из великолепных домов в пять и шесть этажей: вид пышный! – У ворот нас остановили. Осмотрщик весьма учтиво спросил, нет ли у нас товаров, и после отрицательного ответа заглянул в каретный ящик, поклонился и отошел прочь, не дотронувшись до наших чемоданов. Мы въехали в набережную улицу – и я вспомнил берег Невы. Длинный деревянный мост перегибается через Рону, а на другой стороне реки рассеяны прекрасные летние домики, окруженные садами. Проехав мимо театра, огромного здания, остановились мы в «Hôtel de Milan»[159]. Четыре человека бросились отвязывать наши чемоданы, и в минуту все было внесено в дом, хотя нам еще не отвели комнаты. Трактирщица встретила нас с такою улыбкою, какой не видал я ни на немецких, ни на швейцарских лицах. К несчастью, все горницы были заняты, кроме одной, весьма темной. Приветливая хозяйка уверила нас, что на другой день отведет нам прекрасную. «Так и быть!» – сказали мы и оделись на скорую руку, чтобы идти в комедию. Между тем слуга, который прибирал комнату, желая украсить ее в глазах наших, уведомил нас, что в ней недавно жила чернобровая и черноглазая красавица, приехавшая из Константинополя.

В пять часов пришли мы в театр и взяли билет в партер. Ложи, паркет, раек – все было наполнено людьми. Вестрис, первый парижский танцовщик, в последний раз обещал веселить лионскую публику легкостью своих ног. Все шумело вокруг нас и над нами, как улей пчел. Необыкновенная вольность удивила меня. Если в ложе или в паркете какая-нибудь дама вставала с своего места, то из партера кричали в несколько голосов: «Садись! Прочь! À bas! À bas!» Вокруг нас было не много порядочных людей, и для того уговорил я Беккера идти в паркет; но нам сказали, что там совсем нет места, и один молодой человек провел нас в ложу третьего этажа, где нашли мы даму и знакомого нашего, барона Баельвица, гофмейстера принцев шварцбургских, которые в тот же день приехали в Лион и остановились также в «Hôtel de Milan». Дама предложила мне место подле себя, но я боялся потеснить ее и вошел в другую маленькую ложу, над самою сценою, где никого не было. Занавес поднялся; представляли комедию «Les Plaideurs»[160]. Я слышал только половину слов и не столько занимался пиесою, сколько теми людьми, которые беспрестанно приходили ко мне в ложу и опять уходили. Лишь только опустили занавес, со всех сторон высыпали на сцену актеры и актрисы в неглиже, танцовщики и танцовщицы, и проч. и проч. Одни обнимались или плясали, другие смеялись, иные кричали: «Новый спектакль!» Вестрис в пастушьем платье прыгал, как резвая коза. Музыка снова заиграла – все театральные герои рассыпались – занавес поднялся – начался балет – Вестрис показался – рукоплескания, как гром, раздались во всех концах театра. Правду сказать, искусство сего танцовщика удивительно. Душа сидит у него в ногах, вопреки всем теориям испытателей естества человеческого, которые ищут ее в мозговых фибрах. Какая фигура! Какая гибкость! Какое равновесие! Никогда не думал я, чтобы танцовщик мог доставить мне столько удовольствия! Таким образом, всякое искусство, подходящее к совершенству, приятно душе нашей! – Плеск восхищенных французов заглушал музыку. В положении страстного любовника, которого душа в томных вздохах сливается с душою любовницы, сокрылся Вестрис от глаз зрителей, поцеловал свою пастушку и бросился отдыхать на лавку. Играли еще комедию в один акт, самую пустую. Начался новый балет – Вестрис снова показался – и снова гремела хвала при каждом движении ног его. Между тем сели подле меня два человека, одетые по-дорожному. Вот разговор:

Один (оборотясь ко мне). Подле нас в ложе сидит русский?

Я (взглянув в другую ложу). Один немец, другой датчанин, третьего не знаю.

Один. По крайней мере я имею честь говорить с русским?

Я. Я русский.

Другой. Быть не может; вы француз,

я. Я русский.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Один. О! У вас в России живут весело. Не правда ли?

Я. Очень весело.

Один. Давно ли вы здесь?

Я. Около трех часов.

Один. Откуда вы приехали?

Я. Из Женевы.

Один. А! Прекрасный город! Что говорят там о Неккере?

Я. По большей части хвалят его.

Один. Куда вы едете?

Я. В Париж.

Другой. В Париж? Bravo! Bravo! Мы сейчас оттуда. Что за город! А, государь мой! Какие удовольствия вас там ожидают! Удовольствия, о которых здесь, в Лионе, не имеют понятия. Вы, конечно, остановились в «Hôtel de Milan?» И мы там же. (Своему товарищу.) Mon ami, nous partons demain? («Мы завтра поедем?»)

Один. Oui.

Другой. Правда, надобны деньги...

Один. Что ты говоришь! Русские все богаты, как крезы; они без денег в Париж не ездят.

Другой. Как будто я не знаю этого! Правда, можно и с небольшими деньгами жить весело, быть всякий день в театре, на гульбищах.

Один. Пять, шесть тысяч ливров в месяц – по нужде довольно. Ах! Я более издерживал!

Другой. Bravo, Вестрис! Bravo!

Один. Прекрасно! C'est dommage qu'il soit bête. Je le connois très bien. («Жаль, что он превеликая скотина. Я его знаю».) Граф Мирабо имел дело<sup>156</sup>, сказывают...

Другой. С маркизом...

Один. За что?

Другой. Маркиз зацепил его за живое в Национальном собрании. (Оборотясь ко мне.) Париж вам, без сомнения, полюбится. Вы можете прожить сколько вам угодно. Что принадлежит до моего товарища, то он жил слишком пышно. Надобно признаться, что Лизета тебе дорого стоила.

Один. А! (Зажмуривается и храпит.)

Я. Откуда вы, если смею спросить?

Другой. Мы из Лангедока, жили долго в Париже и теперь возвращаемся в Монпелье.

Один (просыпаясь). Bravo, bravo, Вестрис! (Стучит палкою в декорацию.) Он первый танцовщик во вселенной! (Задумывается и вздыхает.) Умирая, могу сказать, что я наслаждался жизнью, все видел...

Другой. Все видел и все испытал! Примолви это, мой друг! Ха! ха! ха!

Один. Mais oui, oui!<sup>[161]</sup> Правда! – Вы, верно, знаете того русского графа, который нынешнюю зиму провел в Монпелье?

Я. Графа Б\*<sup>157</sup>? По слуху.



Один. Он у меня обедал в загородном доме. (Задумывается и храпит.)

Другой. Вы, право, хорошо говорите по-французски.

Я. Извините, я говорю очень худо.

Один.(просыпаясь). Прекрасно! Очень хорошо!

Я. Вы очень снисходительны.

Один. Черный кафтан приличнее всего для чужестранца в Париже.

Другой. Черный шелковый. – Женщины у вас хороши?

Я. Прекрасны.

Один. О! Никто не знает женщин так, как я! Мы видали немок, италиянок (помолчав), гишпанок (помолчав), турчанок (помолчав), и прочих, и прочих.

Другой. О! Ты с ними очень знаком! Ха! ха! ха!

Один. Вы приехали водою?

Я. Извините.

Один. Итак, сухим путем! А как называется тот русский город, откуда можно ехать водою в Англию?

Я. Вы говорите, конечно, о Петербурге?

Один. Да, да! Жаль только, что у вас холодно. (Оборотясь к своему приятелю.) Кучера отмораживают там бороды с усами. – Bravo, bravo, Вестрис! –

Между тем вошел к нам в ложу Беккер и начал говорить со мною по-немецки.

Один (оборотясь к Беккеру). Вы немец?

Беккер. Извините – я из Копенгагена.

Один. А! – Ваш язык сходен с немецким. Вот вы говорите: я, мен гер?[162] А куда вы едете?

Беккер. В Париж – с ним. (Указывает на меня.)

Один. Bravo! Tant mieux[163].

Балет кончился – занавес опустился. Паркет, ложи, партер – все в один голос закричали: «Останься здесь, Вестрис, останься здесь!» Крик продолжался несколько минут. Занавес снова поднялся. Вестрис выступил – какой скромный вид! Какая кротость во всей наружности! Какие поклоны! Шляпу держал он у сердца. Надлежало зажать уши от громкого плеска. Вестрис остановился. Вдруг все умолкло – можно было слышать работу кузнечика.

Вестрис. Только на месяц позволено мне отлучиться из Парижа: месяц проходит, и мне надлежало ныне ехать; но..

Здесь голос его перервался; он поднял глаза вверх, стараясь собрать силы. Страшное рукоплескание! Но вдруг опять все умолкло.

Вестрис. В знак благодарности за то благоволение, которого вы меня удостаиваете, я буду танцевать еще завтра. – Шумящее bravo соединилось со всеобщим плеском – и занавес закрылся. Энтузиазм был так велик, что в сию минуту легкие французы могли бы, думаю, провозгласить Вестриса диктатором!

Учтивые господа, с которыми имел я вышеописанный разговор, пожелали мне счастливого пути и обещали сыскать меня в Париже через месяц. Пришедши в свою комнату, сели мы с Беккером перед камином (в котором дубовые дрова пылали) и с

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал некоторым родом восхищения разговаривали о французской учтивости.

На другой день отвели нам две небольшие веселые комнаты, окнами на место de Tеггеаих перед ратушею, где беспрестанно бывает множество людей, кроме множества торговков, продающих яблоки, апельсины, померанцы и разные безделки. Одевшись, пошли мы бродить по городу.

Улицы вообще все узки, кроме двух или трех посредственных. Набережная Соны очень хороша. Вода в сей реке так же зелена, как и в Роне, но гораздо мутнее. Беспрестанно кричали нам женщины, которые здесь отправляют должность перевозчиков: «Не хотите ли переехать через реку?», хотя мостов много и один от другого недалеко. Большая и лучшая часть города лежит между рек. За Соною подымается высокая гора, на вершине которой построены монастыри и несколько домов. Вид с сей горы есть один из прекраснейших. Весь город перед глазами – не маленький городок, но один из величайших в Европе, Снежные Савойские горы (из-за которых в ясную погоду выглядывает трехглавый Монблан, наш женеvский знакомец) с цепию Дофинских простираются амфитеатром, ограничивая область зрения. Обширные зеленые равнины; по ту сторону Роны, принадлежащие к Дофине, – равнины, где уже оперяется весна, отменно миловидны. Там идет дорога в Лангедок и Прованс, частливые цветущие страны, где чистый воздух в весенние и летние месяцы бывает напнтан ароматами и где теперь благоухают ландыши! – Среди большой площади, украшаемой густыми аллеями и со всех сторон окруженной великолепными домами, стоит на мраморном подножки бронзовая статуя Лудовика XIV, такой же величины, как монумент нашего российского Петра, хотя сии два героя были весьма неравны в великости духа и дел своих. Подданные прославили Лудовика, Петр прославил своих подданных – первый отчасти способствовал успехам просвещения, второй, как лучезарный бог света, явился на горизонте человечества и осветил глубокую тьму вокруг себя – в правление первого тысячи трудолюбивых французов принуждены были оставить отечество, второй привлек в свое государство искусных и полезных чужеземцев – первого уважаю, как сильного царя; второго почитаю, как великого мужа, как героя, как благодетеля человечества, как моего собственного благодетеля[164]. При сем случае скажу, что мысль поставить статую Петра Великого на диком камне есть для меня прекрасная, несравненная мысль – ибо сей камень служит разительным образом того состояния России, в котором была она до времен своего преобразователя. Не менее нравится мне и краткая, сильная, многозначащая надпись: Петру Первому – Екатерина Вторая. Что написано на монументе французского короля, я не читал.

В час возвратились мы обедать. Более тридцати человек сидело за столом. Всякий брал что хотел. Счастлив, перед кем стояли лучшие блюда! Но стол был очень изобилен.

После обеда пошел я с письмом к Маттисону, немецкому стихотворцу, который воспитывает детей одного здешнего банкира. «Ах! Вы говорите по-немецки; вы любите немецкую литературу; немецкое прямушие!» С сими словами бросился он обнимать меня. Но я еще более обрадовался его знакомству, нежели он моему: в Германии не могло бы оно быть для меня так приятно, как во Франции, где я не ишу искренности, не ишу симпатического сердца – не ишу для того, что найти не надеюсь. С милою поспешностию выхватил он из ящика свои бумаги и прочел мне три пиесы, им недавно сочиненные. Я слушал его с непритворным удовольствием. Нежная кротость, живые чувства, чистота языка составляют красоту его песней. Он вдруг остановился, взглянул на меня, засмеялся и сказал: «Не правда ли, что я поспешил представить вам мою музу? Ах! Бедная по сие время не имела никакого знакомства в Лионе!» – Я также засмеялся и пожал его руку, уверяя, что музу его люблю сердечно. – От него пошел в комедию. Играли Руссова «Деревенского колдуна», С живейшим удовольствием слушал я музыку сей прекрасной оперы. Парижские дамы были правы, говоря, что автору ее надлежало быть весьма чувствительну!.. Я воображал его, как он, в бороде и в непричесанном парике, сидел в ложе Фонтенеблоского театра во время первого представления оперы своей, укрываясь от взоров восхищенной публики. – В балете снова удивлялись мы искусству Вестрисову. Лишь только занавес начал опускаться, все закричали: «Вестрис! Вестрис!» Занавес опять подняли – утомленный танцовщик выступил при звуке рукоплесканий с тем же скромным видом, с теми же смиренными ужимками, как и вчера! Казалось, будто он ожидал суда, хотя решительное определение публики гремело во всех концах театра. Шум в секунду утих – Вестрис стоял как вкопанный и молчал – голос нетерпения раздался – публика ожидала речи, забыв, что танцовщик не есть ритор. В сию минуту Вестрис мог быть освистан. Опять все умолкло. Танцовщик собрался с силами и сказал: «Messieurs! Je sais pénétré de vos bontés – mon devoir m'appelle à

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага Paris». («Милостивые государи! я чувствую вашу благосклонность; должность отзывает меня в Париж».) Довольно для публики! Рукоплескание и браво! – Вестрис доволен Лионом со всех сторон: искусство его награждено здесь хвалою и деньгами. Я встречался с ним несколько раз на улице. «Вестрис! Вестрис!» – кричали люди, и всякий указывал на него пальцем. Итак, легкость ног есть добродетель почтенная! Что принадлежит до денежной награды, то за всякое представление получал он пятьсот двадцать ливров. Теперь ужинают у него все здешние комедианты (он живет в «Hôtel de Milan») и так шумят, что я не надеюсь заснуть. Ныне поутру Маттисон водил нас к одному ваятелю, который в Италии образовал свой резец по моделям древних художников. Он принял нас учтиво и показывал статуи, весьма искусно выработанные. Живописцу, ваятелю так же нужно воображение, как и поэту: лионский художник имеет его. Он делает теперь заказную статую, которую один молодой супруг готовит в подарок супруге своей, счастливой матери любезного младенца, приближающегося к возрасту отрока. Художник представил прекрасного мальчика, спящего кротким сном невинности под надежным щитом Минервы, изображенной по мысли греческих художников с отменным искусством; внизу виден образ Улиссов. – «Ныне мало работаю, – сказал он, – будучи принужден (здесь он вздохнул) часто вооружаться и ходить на караул, так, как и все прочие граждане. Вид недоделанных статуй приводит меня в уныние. Ах, государи мои! Вы не можете войти в чувства художника, отвлекаемого от работы!» – «Ты истинный художник!» – думал я... – Мы пошли в госпиталь, огромное здание на берегу Роны. В первой зале, куда нас ввели, стояло около двухсот постель в несколько рядов – о! какое зрелище! Сердце мое трепетало. На одном лице видел я изнеможение всех сил, томную слабость; на другом – яростный приступ смерти, напряженный отпор жизни; на ином – победу первой – жизнь удалялась и вылетала на крыльях вздохов. Здесь-то надобно собирать черты для картин страждущего человечества, прибирая тени к теням. Но какое упражнение! Кто вынесет весь ужас его! – Между смертью и болезнью попадалось в глаза и томно-радостное, выздоровление. Бледные младенцы играли цветами – чувство к красотам природы возобновилось в сердцах их! Старец, подымаясь с одра, подымал глаза на небо или обращал их вокруг себя. «Итак, я еще буду жить!» – говорили радостные глаза его. – «Я еще буду наслаждаться жизнью!» – говорили веселые взоры выздоравливающего мужа и юноши. Какая смесь чувств! Как грудь моя могла вмещать их! – Таким образом переходили мы из залы в залу. В каждой заключается особый род болезни: в одной лежат чахотные, в другой – изувеченные, в третьей – родильницы, и так далее. Везде удивительная чистота, везде свежий воздух. Присмотр за больными также достоин хвалы всякого друга человечества – и где можно расточать ее с живейшим удовольствием? Милосердие! Сострадание! Святые добродетели! Так называемые жалостливые сестры[165] служат в сем доме плача, и чувство доброго дела есть их награда. Иные стоят на коленях и молятся, другие обхаживают больных, подают им лекарства, пищу. Некоторые из сих добродетельных монахинь весьма молоды; кротость сияет на их лицах. В середине каждой залы стоит алтарь; тут всякий день служат обедню. «Вот комната, – сказал нам провожатый, указывая на дверь, – за которую надобно платить в день двенадцать ливров, с лекарствами, с пищею и услугою; но она пуста». – «А что платят бедные?» – «Десять су в день за все, и двадцать, кто хочет иметь постелью с занавесом». – «Что здесь?» – спросил я, указывая на маленькую часовню в углу двора. «Посмотрите», – отвечал вожатый – и четыре гроба, покрытые черным полотном, встретили взор мой. «Всякий день, – говорил он, – умирает здесь несколько человек. Ныне, слава богу! умерло только четверо. К вечеру их вывезут». – Я с ужасом отворотился от сего мрачного жилища смерти. – «Теперь поведу вас в кухню». – «Кстати!» – думал я, однако ж пошел за ним. Там, в превеликой зале со многими печами, кипели котлы, лежали целые быки и телята. «И это все в нынешний день будет съедено?» – спросил я. «Тысяча больных, – отвечал он, – ест по крайней мере за пятьсот здоровых. Я не считаю множества лекарей и духовных, которые здесь живут. Вот их столовая». – Мы вошли в большую комнату, загроможденную столами. Час обеда еще не пришел, но некоторые из почтенных духовников наполняли свои желудки мясом и пирогами: они завтракали. – «Всё ли?» – спросил я, выходя из залы. – «Посмотрите сюда. Здесь за железными решетками содержатся безумные». – Один из сих несчастных сидел на галерее за маленьким столиком, на котором стояла чернилица. Бумагу и перо держал он в руке, в глубокой задумчивости облокотись на столик. – «Это – философ, – сказал с усмешкою провожатый, – бумага и чернилица ему дороже хлеба». – «А что он пишет?» – «Кто знает! Какие-нибудь бредни; но на что лишать его такого безвредного удовольствия?» – «Правда, правда! – сказал я со вздохом. – На что лишать его безвредного удовольствия!» – Мы возвратились к обеду в «Hôtel de Milan».

Ныне после обеда был я в огромной картезианской церкви, и провожатый мой с великою важностию рассказал мне о тех чудесах, которые служили поводом к основанию сего строжайшего из монашеских орденов. В 1080 году – неизвестно, в каком городе – погребали мертвого. В ту самую минуту, когда священник читал последнюю молитву о вечном успокоении души его, умерший поднял голову и закричал страшным голосом: «Небесное правосудие обвиняет меня!» Священник затрепетал, но через несколько минут собрался с духом и хотел дочитать свою молитву. Тут вдруг раздался в церкви сильный шум и треск – гроб затрясся, свечи погасли, и мертвый еще страшнейшим голосом закричал: «Небесное правосудие осуждает меня!» и Бруно, кельнский уроженец, будучи свидетелем сего ужасного чуда, тотчас решился оставить свет и вместе с некоторыми из друзей своих (летописи говорят – с шестью) – пошел к гренобльскому епископу, упал к ногам его и требовал, чтобы он отвел им какое-нибудь уединенное место, где бы они могли провести жизнь свою в благочестии и в спасительных умозрениях. Епископ за день перед тем, отдыхая после обеда на мягком пуховике, видел во сне, что белое облако спустилось с неба на зеленый луг подле монастырского сада и что на том самом месте выскочили из земли семь звезд. Будучи уверен, что сии семь звезд означали семь пришедших к нему странников, отвел он набожному Бруно и его друзьям упомянутый луг, на котором они через некоторое время построили монастырь – и этот монастырь был первый картезианский. – С великим любопытством расспрашивал я проводника моего о всех подробностях жизни сих затворников. Законы ордена обязывают их не выходить из монастыря, удаляться от сообщения с людьми и наблюдать вечное мертвое молчание. Дни проводят они в чтении, или работают в саду, или сидят поджав руки, с нетерпением дожидаясь обеда, который составляет главное удовольствие их печального братства. В пять часов после обеда они ложатся спать, в девять встают, часа через два опять ложатся спать, и так далее. Странная жизнь! Учредители сего ордена худо знали нравственность человека, образованную, так сказать, для деятельности, без которой не найдем мы ни спокойствия, ни наслаждения, ни счастья. Уединение приятно тогда, когда оно есть отдых, но беспрестанное уединение есть путь к ничтожеству. Сначала душа наша бунтует против сего заключения, противного ее натуре; чувство недостатка (ибо человек сам по себе есть фрагмент или отрывок: только с подобными ему существами и природою составляет он целое), – чувство недостатка мучит ее; наконец, все благородные побуждения в сердце нашем усыпают, и человек с первой степени земного творения ниспадает во сферу бездушных тварей.

Я стоял среди церкви и смотрел на множество олтарей, на которых блистало серебро и золото. Вечер приближался; все вокруг меня начинало меркнуть, все было тихо – вдруг растворились двери, и печальные братья молчания, в белых платьях, явились глазам моим; потупив в землю взор свой, медленно друг за другом шли они к главному жертвеннику и, проходя мимо висящего в церкви колокола, ударяли в него слабую рукою; унылый звон раздавался под мрачными сводами, и мысль о смерти живо представилась душе моей. Я вышел из храма – увидел заходящее солнце, и сердце мое утешилось.

Я люблю остатки древностей; люблю знаки минувших столетий. Вышедши из города, удивлялся я ныне памятникам гордых римлян, развалинам славных их водоводов. Толстая стена с аркадами, в несколько аршин вышиною, складена из маленьких камешков, вдавленных, так сказать, в густую известь, удивительно твердую, так что ее ничем разбить нельзя, и в сей стене проведены были трубы. Римляне хотели жить в памяти потомства и сооружали такие здания, которых не могли разрушать целые веки. В нынешние философские времена не так думают; мы исчисляем дни свои, и предел их есть предел всех наших желаний и намерений; далее не простираем взора, и никто не хочет садить дуба без надежды отдохнуть в тени его. Древние покачали бы головою, если бы они теперь воскресли и услышали мудрые наши рассуждения; а мы, мы смеемся над мечтами древних и над странным их славолубием!

Оттуда пошел я в римские бани, принадлежащие ныне к женскому монастырю. Проходя мимо стены монастырского сада и келий, я чуть было не упал в обморок от мифического воздуха, который тут спирается. Изрядное уважение к древностям! Вместо того чтобы путь к ним усыпать цветами, почтенные сестры льют туда из окон своих всякую нечистоту! Итак, господа французы, вы не должны бранить азиатских варваров, которыми великолепные храмы древности превращаются в хлевы! – Здание невелико и состоит из коридоров, в которые свет проходил через окна, сделанные вверху на сводах. «Здесь-то нежилась роскошные римляне! – думал я. – Здесь-то какая-нибудь римская красавица, окруженная толпою невольниц, мылась ключевым кристаллом в то самое время, когда прекрасный юноша, плененный ее красотой,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал издалека преселялся своим воображением в сии стены и желал быть счастливым божеством источника, водою которого освежалась прелестная!» – Мне пришла на мысль басня Алфея и Ареузы<sup>161</sup>, а почему, не знаю. Я начал было хвалить нежность мифологических вымыслов, но скоро замолчал, видя, что вожатый мой, садовник монастырский, нимало не хотел слушать меня. – При сем случае вспомнил я также читанное много в Луциановых разговорах<sup>162</sup> о неге римских богачей. Когда они из бани возвращались домой, то перед ними шли всегда невольники, которые при всяком камешке, лежавшем на дороге, кричали: «Берегись!», чтобы гордый римлянин, всегда смотревший на небо, не споткнулся и не упал! «Что это?» – спросил я у садовника, видя в коридорах бочки, горшки, корзины и прочее. «Здесь мой погреб, – отвечал он, – и мне очень приятно, что все путешественники любопытствуют его видеть». – С удовольствием пробыл я несколько времени в монастырском саду, разговаривая с садовником, который, будучи весьма словоохотен, наставлял меня довольно всякой всячины о своих монахинях. «Старые, – говорит он, – бранчивы, грубы и скучны; сидят в своих кельях и говорят – о политике! А молодью печальны, любят гулять в темных аллеях, смотреть на месяц и – вздыхать из глубины сердца».

Потом был я в маленькой подземной церкви древних христиан. Там, укрываясь от гонителей, изливали они сердце свое и теплых молитвах. Однако ж и там нашли их – кровь несчастных жертв обагрила помост храма. Показывают место, где лежат их кости. – В сей мрачной церкви многие женщины стояли на коленях и в молчании молились богу; иные проливали слезы; некоторые в священном восторге ударяли себя в грудь и прикасались бледными устами к холодному полу. Итак, во Франции набожность еще не истребилась!

В задумчивости вышел я на улицу; тут все шумело и веселилось – танцовщики прыгали, музыканты играли, певцы пели, толпы народа изъявляли свое удовольствие громким рукоплесканием. Мне казалось, что я в другом свете. Какая земля! Какая нация!

Ударило шесть часов – театр был наполнен зрителями; я сел в ложе подле двух молодых дам. Представляли новую трагедию, «Карла IX», сочиненную г. Шенье. Слабый король, правимый своею суеверною матерью и чернодушным прелатом (который всегда говорит ему именем неба), соглашается пролить кровь своих подданных, для того что они – не католики. Действие ужасно, но не всякий ужас может быть душою драмы. Великая тайна трагедии, которую Шекспир похитил во святилище человеческого сердца, пребывает тайною для французских поэтов – и Карл IX холоден как лед. Автор имел в виду новые происшествия, и всякое слово, относящееся к нынешнему состоянию Франции, было сопровождается плеском зрителей. Но отними сии отношения, и пьеса показалась бы скучна всякому, даже и французу. На сцене только разговаривают, а не действуют, по обыкновению французских трагиков; речи предлинны и наполнены обветшалыми сентенциями; один актер говорит без умолку, а другие зевают от праздности и скуки. Одна сцена тронула меня – та, где сонм фанатиков упадает на колени и благословляется злым прелатом, где при звуке мечей клянутся они истребить еретиков. Главное действие трагедии повествуется и для того мало трогает зрителя. Добродетельный Колиньи умирает за сценою. На театре остается один несчастный Карл, который в сильной горячке то бросается на землю, то встает. Он видит (не в самом деле, а только в воображении) умерщвленного Колиньи, так, как Синав видит умерщвленного Трувора<sup>163</sup>; лишается сил, но между тем читает пышную речь стихов в двести. «C'est terrible!» («Это ужасно!») – говорили дамы, подле меня сидевшие.

Маттисон пришел к нам из театра и просидел в моей горнице до двенадцати часов. В камине пылали у нас дубовые дрова, кипели чай и кофе. Маттисон читал мне Виландовы письма, писанные не к нему, а к известной госпоже Ларош, сочинительнице «Истории девицы Штернгейм» и других романов, – письма, в которых добрая и нежная душа старого поэта, как в чистом зеркале, изображается. Ларош любит Маттисона и присылает ему копию своей переписки. – Три часа протекли для нас, как три минуты. Б\* рассказывал нам любопытные анекдоты своего пешеходства, из которых сообщу вам один.

Однажды пришел он ввечеру в маленькую лесную деревеньку и потребовал ночлега в первой избе. Хозяйка отворила ему дверь, но, увидев кортик и большую датскую собаку его, испугалась и побледнела. Б\* вообразил, что она боится собак, и начал уверять, что Геркулес его смирен, как ягненок, и не делает зла никакому животному; что он не тот страшный Геркулес, который умертвил Немецкого льва и Лернейскую гидру, а тот безоружный и кроткий обожатель красоты, на дубинке которого во дворце королевы лидийской ездили верхом эроты и которого Омфала

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага  
могла бить по щекам туфлями. Приятель мой видел, что хозяйка все еще бледнела и  
боялась, но он приписывал страх сей женщины не чему иному, как совершенному ее  
невежеству в мифологии; подошел к столу, положил па него свою шляпу, котомку,  
кортик – сел на деревянный стул, погладил своего Геркулеса и велел хозяйке  
приготовить что-нибудь к ужину. «Мы люди бедные, – отвечала она, – у нас ничего  
нет». – «По крайней мере у тебя есть курица или утка?» – «Нет». – «Есть молоко?»  
– «Нет». – «Есть сыр?» – «Нет». – «Хлеб?» – «Нет». Тут Б\* вскочил со стула,  
Геркулес поднял голову, а хозяйка закричала и ушла. Вы легко можете вообразить,  
как нужен пешеходцу обед и ужин, и для того, конечно, простите моему приятелю,  
что он вскочил со стула не с приятною миною, услышав о предстоящей ему голодной  
смерти. Но хозяйка скрылась – делать было нечего, – он ходил по избе, заглядывал  
туда и сюда и наконец, к великой своей радости, увидел в темном углу кусок  
черствого хлеба – взял его и начал есть, уделяя некоторые крохи верному  
Геркулесу, который, смотря на него умильно, разными знаками показывал ему, что и  
он вместе с ним проголодался. – Через несколько минут пришел высокий человек в  
черном камзоле, посмотрел на Б\*, на кортик его, на собаку – побледнел и вышел  
вон. «Что это значит?» – думал приятель мой, смотрел на кортик, на собаку и не  
находил в них ничего страшного. Тщетно ждал он возвращения своей хозяйки;  
наконец, потеряв терпение, вышел на улицу – но там все было темно и тихо; в двух  
или трех домиках светился огонь, вдали шумел сосновый лес. Б\* возвратился в  
избу, лег на хозяйкину постелю, надел шупак и заснул. Но скоро Геркулесов лай  
разбудил его, и в ту же минуту услышал он за дверью разные голоса. «Я не войду  
первый», – говорил один голос. – «Ни я», – говорил другой. – «Ступай ты», –  
говорил третий. – «У тебя ружье; ты можешь достать его издали», – говорил  
четвертый. Мой Б\* не трус, однако ж, подозревая, что речь идет об нем и что его,  
а не другого, собираются достать издали, вскочил не без ужаса с постели, подбежал  
к столу, где горела свеча и где лежал кортик, – обнажил страшное свое оружие,  
взял его в правую руку, а в левую вместо щита деревянный стул и, таким образом  
снарядившись, твердым и грозным голосом закричал; «кто там? Что за люди?  
Отвечайте!» Вдруг все утихло. Герой наш повторил свои вопросы. За дверью начался  
шепот, и датский Геркулес, потеряв терпение, приблизился к двери, отворил ее  
лапой – и что же представилось глазам моего Б\*? Шесть или семь мужиков с  
ружьями, палашами и дубинами. Собака с лаем бросилась под ноги первого, и сей  
несчастный, сев на нее верхом, кричал изо всей силы: «Помогите! Помогите! Бьют!  
Режут! Друзья! Спасите своего старосту!» Но товарищи его стояли на одном месте,  
дрожали от страха и вместе с ним кричали: «Помогите! Помогите! Бьют! Режут!  
Разбой! Разбой!» – Б\*, видя, что неприятели его не очень храбры, а потому и не  
очень опасны, ободрился, подошел к ним и спрашивал, что они: разбойники, вору  
или безумные? Никто не отвечал ему, а всякий кричал: «Бьют! Режут!» Между тем  
Геркулес, скучив держать на себе тяжелое бремя, сбросил с себя бедного старосту  
и кинулся на других мужиков, которые с ужасом побежали от него в разные стороны.  
Деревенский начальник лежал на земле и не кричал уже для того, что почитал себя  
мертвым. Б\* поднял его, поставил на ноги и, тряся за ворот, говорил ему: «Если  
ты не безумный, то скажи мне, с каким намерением вы пришли вооруженные и за кого  
меня принимаете?» Наконец староста дрожащим и прерывающимся голосом отвечал ему,  
что они почли его за славного разбойника тех мест, который ходит всегда с  
кортиком и с собакою и которого голова оценена в несколько сот талеров. Приятель  
мой старался разуверить его, показал ему свой паспорт и говорил с ним так тихо и  
ласково, что бедный храбрец перестал дрожать, облегли вздохом стесненную грудь  
свою, бросился обнимать Б\* и сказал, прыгая от радости: «Слава богу, слава богу,  
что ты не разбойник, а добрый человек! Слава богу, что мы не убили тебя!! Слава  
богу, что я, против своего обыкновения, почувствовал робость, хотевши по тебе  
выстрелить! Теперь ко мне в гости; теперь повеселимся, господин доктор! Ночь  
ничему не мешает и бывает лучше иного дня. Пойдем, пойдем, господин доктор! У  
меня есть и курица, и утка, и все, что тебе угодно!» – Староста зажег фонарь,  
взял котомку пешеходца, с позволения моего приятеля надел на себя кортик[166] и  
шляпу его и с гордостью пошел вперед, освещая путь нашему Б\*, который всего  
более радовался обещанному ужину, потому что кусок черствого хлеба не очень  
напитал желудок его. – Геркулес, прогнав всех неприятелей, возвратился к  
господину своему, шел позади и лаем отвечал на лай деревенских собак.  
Разбежавшиеся поселяне, видя начальника своего, идущего в торжестве с кортиком,  
осмелились выйти на улицу, и староста громким голосом сказывал им, что пешеходец  
не разбойник, а почтенный господин доктор, который инкогнито странствует по  
белому свету. Жена и две дочери выбежали к нему навстречу и едва не плакали от  
радости, видя, что супруг и родитель совершил благополучно опасный подвиг свой.  
Б\* не может нахвалиться гостеприимством и ужином старосты. Сей добрый человек,  
сидя с ним за столом, расспрашивал его о чудесах, видимых путешественниками в  
отдаленных землях севера и юга, и сам рассказывал ему многие анекдоты о том

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
разбойнике, который около двух лет живет в их лесу, ходит с кортиком и с  
собакою, грабит проезжих и прохожих и целые деревни приводит в ужас. «Только  
меня он не испугает, – продолжал староста, выпив рюмки три вина, – лишь бы  
попался мне в руки! – Так, господин доктор! Род наш известен по своей храбрости.  
Дедушка мой был грозою всех разбойников и пятьдесят лет начальствовал в здешней  
деревне, а батюшка никогда не возвращался из лесу без того, чтобы не принести с  
собою кожи убитого медведя. Я не люблю самохвальства и не хочу говорить о своих  
делах; скажу только, что никогда не боюсь ходить один в самом густом лесу и что  
по сей час ни волк, ни медведь, ни разбойник не смел напасть на меня». – Б\* по  
собственному опыту не мог сомневаться в его смелости и мужестве и обещал  
распространить славу его и в других землях, в которых ему быть случится.  
Староста улыбался и посматривал на жену и дочерей своих, которые начинали уже  
дремать. Б\* также хотел спать: вежливый хозяин уступил ему свою постелю,  
накормил Геркулеса (забыв, что он часа за два перед тем испугал его не на шутку)  
и ушел с своими домашними в другую, маленькую горенку. На другой день Б\* давал  
ему талер за ужин и за ночлег, но староста не хотел и слышать о деньгах, –  
проводил его версты две от деревни и простился с ним дружески.

Вы читали «Тристрама» и помните историю нежных любовников; помните Амандуса,  
который, будучи разлучен с своею Амандою, странствовал по свету, попался в плен  
морским разбойникам и двадцать лет просидел в подземной темнице, для того что он  
не хотел изменить своей Аманде и не отвечал любовью на любовь марокской  
принцессы; помните Аманду, которая исходила всю Европу, Азию, Африку, босая и с  
распущенными волосами, спрашивая во всяком городе, у всяких ворот о своем  
Амандусе и заставляя эхо мрачных лесов, эхо гор кремнистых твердить имя его –  
«Амандус! Амандус!» – помните, как сии любовники сошлись наконец в Лионе,  
отечественном их городе, увидели друг друга, обнялись и – упали мертвые... Души их  
на крыльях радости улетели на небо! – Помните, что нежный Стерн, приближаясь к  
тому месту, где, по описанию, надлежало быть их могиле, и чувствуя в сердце  
своем огонь и пламя, воскликнул: «Нежные, верные тени! Давно, давно хотел я  
пролить сии слезы на вашем гробе; примите их от чувствительного сердца!» – но  
вы помните и то, что Стерну не на что было пролить слез своих, ибо он не нашел  
гроба любовников. Увы! И я не мог найти его!.. Спрашивал – но французы думают  
ныне о своей революции, а не о памятниках любви и нежности! –

кто, будучи здесь, не вспомнит еще о других, несчастнейших любовниках, которые  
за двадцать лет перед сим умертвили себя в Лионе?

Италиец, именем фальдони, прекрасный, добрый юноша, обогащенный лучшими дарами  
природы, любил Терезу и был любим ею. Уже приблизился тот счастливый день, в  
который, с общего согласия родителей, надлежало им соединиться браком, но  
жестокий рок не хотел их счастья. Молодой италиец каким-то случаем повредил  
себе главную пульсовую жилу, отчего произошла неизлечимая болезнь. Отец Терезии,  
боясь выдать дочь свою за такого человека, который может умереть в самый день  
брака, решился отказать несчастному фальдони, но сей отказ еще более воспламенил  
любовников, и, потеряв надежду соединиться в объятиях законной любви, они  
положили соединиться в хладных объятиях смерти. Недалеко от Лиона, в каштановой  
роще, построен сельский храм, богу милосердия посвященный и рукою греческого  
искусства украшенный; туда пришел бледный фальдони и ожидал Терезы. Скоро  
явилась она во всем сиянии красоты своей, в белом кисейном платье, которое шито  
было к свадьбе, и с розовым венком на темно-русых волосах. Любовники упали перед  
олтарем на колени и – приставили к сердцам свои пистолеты, обвитые алыми  
лентами; взглянули друг на друга – поцеловались – и сей огненный поцелуй был  
знаком смерти – выстрел раздался – они упали, обнимая друг друга, и кровь их  
смешалась на мраморном помосте.

Признаюсь вам, друзья мои, что сие происшествие более ужасает, нежели трогает  
мое сердце. Я никогда не буду проклинать слабостей человечества, но одне  
заставляют меня плакать, другие возмущают дух мой. Если бы Тереза не любила или  
перестала любить фальдони или если бы смерть похитила у него милую подругу, ту,  
которая составляла все счастье, всю прелесть жизни его, тогда бы мог он  
возненавидеть жизнь, тогда бы собственное сердце мое изъяснило мне сей печальный  
феномен человечества, я вошел бы в чувства несчастного и с приятными слезами  
нежного сожаления взглянул бы на небо без роптания, в тихой меланхолии. Но  
фальдони и Тереза любили друг друга; итак, ям надлежало почитать себя  
счастливыми. Они жили в одном мире, под одним небом, озарялись лучами одного  
солнца, одной луны – чего более?[167] истинная любовь может наслаждаться без

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
чувственных наслаждений, даже и тогда, когда предмет ее за отдаленными морями  
скрывается. Мысль: «Меня любят!» должна быть счастьем нежного любовника – и как  
приятно, как сладко думать ему, что ветерок, который в сию минуту прохладит  
жар лица его, веял, может быть, и на прелестях любезной; что птичка, в глазах  
его под небом парящая, за несколько дней перед тем сидела, может быть, на том  
дереве, под которым красавица размышляла о своем друге! Одним словом,  
удовольствия любви бесчисленны; ни тиранство родителей, ни тиранство самого пока  
не может отнять их у нежного сердца – и кому сии удовольствия неизвестны, тот не  
называй себя чувствительным! – Фальдони и Тереза! Вы служите для меня примером  
одного исступления, помешательства разума, заблуждения, а не примером истинной  
любви!

«Смотри! смотри!» – закричал мой Беккер. Я бросился к окну и увидел, что вокруг  
ратуши толпится шумящий народ. «Что это значит?» – спросили мы у слуги, который  
прибирал мою комнату. «Какое-нибудь новое дурачество», – отвечал он. Но я  
любопытен был знать это дурачество и вместе с Беккером пошел на улицу. У пяти  
или шести человек спрашивали мы о причине шума, но все отвечали нам: «*Qu'en  
sais-je?*» («Почему мне знать?») Наконец дело объяснилось. Какая-то старушка  
подралась на улице с каким-то стариком; пономарь вступился за женщину; старик  
выхватил из кармана пистолет и хотел застрелить пономаря, но люди, шедшие по  
улице, бросились на него, обезоружили и повели его... *à la lanterne* (на  
виселицу); отряд национальной гвардии встретился с сею толпою людей, отнял у них  
старика и привел в ратушу – вот что было причиною волнения! Народ, который  
сделался во Франции страшнейшим деспотом, требовал, чтобы ему выдали виновного,  
и кричал: «*À la lanterne!*» Пономарь кричал: «*À la lanterne! À la lanterne!*»  
Бабы-торговки кричали: «*À la lanterne! À la lanterne!*» Те, которые наиболее  
шумели и возбуждали других к мятежу, были нищие и праздноты, не желающие  
работать с эпохи так называемой французской свободы. – Изрядно одетый незнакомец  
подошел ко мне и к Беккеру и с дружественным видом сказал нам: «Около получаса  
ходит за вами подозрительный человек; будьте осторожны – вы, конечно, иностранцы  
– *sauvez-vous, messieurs!*» («Спасайтесь!»). Я посмотрел ему в глаза и уверился,  
что он хотел только испугать нас; а Беккер, не знаю отчего, покраснел и схватил  
мою руку; взор его говорил мне: «Мы друг друга не оставим!» Но он и я  
благополучно возвратились в «*Hôtel de Milan*». Народ ввечеру рассеялся, и мы  
пошли гулять на свободе по берегу Роны.

Мы обедали ныне у господина Т\*, богатого купца, вместе с некоторыми из здешних  
ученых, а ввечеру были на гуляньи за городом. И богатые и бедные, и старые и  
малые толпились на зеленых лугах, поздравляли друг друга с весною и наслаждались  
теплым вечером. В городе не оставалось, думаю, ни четвертой части жителей, и  
всякий был в лучшем своем платье. Иные сидели на траве и пили чай; другие ели  
бисквиты, сладкие пироги и потчевали своих знакомых. Я ходил между тысячами, как  
в лесу, не зная никого и не будучи никому известен. Однако ж, видя вокруг себя  
радостные лица, веселился в сердце своем. Наконец ушел ото всех людей, сел под  
зеленым кусточком, увидел фиалку и сорвал ее, но мне показалось, что она не так  
хорошо пахнет, как наши фиалки, – может быть, оттого, что я не мог отдать сего  
цветочка любезнейшей из женщин и вернейшему из друзей моих!

Лион... 1790

Нет, друзья мои! Я не увижу плодоносных стран Южной Франции, которыми  
прельщалось мое воображение!.. Беккер не получил здесь векселя и, оставшись  
только с шестью луидорами, решил ехать прямо в Париж. Мне надлежало с ним  
расстаться или пожертвовать для него своим любопытством, своими мечтами,  
Лангедоком и Провансом.

Несколько минут я сражался с самим собою, сидя в задумчивости перед камином.  
Любезный датчанин разбирал между тем свой чемодан, в котором лежали некоторые из  
моих вещей. «Вот твои книги, – говорил он, – твои письма – твои платки – возьми  
их! Может быть, мы уже не увидимся». – «Нет, – сказал я, встал со стула и обнял  
с чувствительностию Беккера, – мы едем вместе!»

Гробница нежной Лауры, прославленной Петрарком! Воклюзская пустыня, жилище  
страстных любовников! [168] Шумный, пенный ключ, утолявший их жажду! Я вас не  
увидю!.. Луга прованские, где тимон<sup>164</sup> с розмарином благоухают! Не ступит нога



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
моя на вашу цветущую зелень!.. Нимский храм Дианы, огромный амфитеатр,  
драгоценные остатки древности! Я вас не увижу! [169] – Не увижу и тебя, отчизна  
Пилата Понтийского! [170] Не взойду на ту высокую гору, на ту высокую башню, где  
сей несчастный сидел в заключении; не загляну в ту ужасную пропасть, в которую  
он бросился из отчаяния! [171] – Простите, места, любопытные для чувствительного  
путешественника!

Не без слез расставались мы с Маттисоном. Он подарил мне на память некоторые из  
новейших своих сочинений и сказал: «Где буду впредь, не знаю; но никакой климат  
не переменит моего сердца – я всегда с удовольствием стану вспоминать о нашем  
знакомстве – не забудьте Маттисона!» Прочих лионских знакомцев оставляю без  
сожаления.

Завтра в пять часов утра сядем в почтовую лодку и поедем в Шалон. С учтивою  
хозяйкою мы уже расплатились. Каждый день стоил нам здесь около луидора.

Теперь ночь – Беккер спит – я не могу – сижу за столиком и лечу мыслями в мое  
отечество, – к вам, моим любезным!

Река Сона

Солнце восходит – туман разделился – лодка наша катится по струистой лазури,  
освещаемой золотыми лучами, – подле меня сидит один добрый старик из Нима;  
молодая, приятная женщина спит крепким сном, положив голову на плечо его; он  
одевает красавицу плащом своим, боясь, чтобы она не простудилась, – молодой  
англичанин в углу лодки играет с своею собакою, – другой англичанин с важным  
видом болтает в реке воду длинного своею тростью и напоминает мне тех духов в  
«Багват-Гете» [172], которые сим способом целый океан превратили в масло, –  
высокий немец, стоя подле мачты, курит трубку, – Беккер, пожимаясь от утреннего  
холодного воздуха, разговаривает с кормчим, – я пишу карандашом на пергаментном  
листочке.

На обеих сторонах реки простираются зеленые равнины; изредка видны пригорки и  
холмики; везде прекрасные деревеньки, каких не находил я ни в Германии, ни в  
Швейцарии; сады, летние домики богатых купцов, дворянские замки с высокими  
башнями; везде земля обработана наилучшим образом; везде видно трудолюбие и  
богатые плоды его.

Я воображаю себе первобытное состояние сих цветущих берегов... Здесь журчала Сона  
в дичи и мраке, темные леса шумели над ее водами; люди жили, как звери,  
укрываясь в глубоких пещерах или под ветвями столетних дубов, – какое  
превращение!.. Сколько веков потребно было на то, чтобы сгладить с натуры все  
знаки первобытной дикости!

Но, может быть, друзья мои! 165, может быть, в течение времени сии места опять  
запустеют и одичают; может быть, через несколько веков (вместо сих прекрасных  
девушек, которые теперь перед моими глазами сидят на берегу реки и чешут  
гребнями белых коз своих) явятся здесь хищные звери и заревут, как в пустыне  
африканской!.. Горестная мысль!

Наблюдайте движения природы, читайте историю народов, поезжайте в Сирию, в  
Египет, в Грецию – и скажите, чего ожидать не возможно? Все возвышается или  
упадает; народы земные подобны цветам весенним; они увядают в свое время –  
придет странник, который удивлялся некогда красоте их; придет на то место, где  
цвели они... и печальный мох представится глазам его! – Оссиан! Ты живо чувствовал  
сию плачевную судьбу всего подлунного и для того потрясашь мое сердце унылыми  
своими песнями!

Кто поручится, чтобы вся Франция – сие прекраснейшее в свете государство,  
прекраснейшее по своему климату, своим произведениям, своим жителям, своим  
искусствам и художествам – рано или поздно не уподобилась нынешнему Египту?

Одно утешает меня – то, что с падением пародов не упадет весь род человеческий:  
одни уступают свое место другим, и если запустеет Европа, то в середине Африки  
или в Канаде процветут новые политические общества, процветут науки, искусства и  
художества.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Там, где жили Гомеры и Платоны<sup>166</sup>, живут ныне невежды и варвары, но зато в северной Европе существует певец «Мессиады», которому сам Гомер отдал бы лавровый венец свой; зато у подошвы Юры видим Боннета, а в Кенигсберге – Канта, перед которыми Платон в рассуждении философии есть младенец.

Макон в Бургонии, полночь

Путешествие наше очень приятно. День был прекрасный, вечер теплый, солнце тихо и великолепно скатилось с голубого неба, и давно не видал я такой розовой зари, какую видел ныне.

В полдень пристали мы к берегу против одного небольшого местечка. Тут встретили нас пятнадцать или двадцать трактирщиц, из которых каждая звала к себе в гости любезных путешественников, уверяя, что у нее прекрасный суп, прекрасные соусы, прекрасный десерт и самое лучшее вино. Я, Б\*, молодой французский офицер и двое англичан обедали вместе и с великою благодарностию заплатили хозяйке по тридцать су, для того что она в самом деле очень хорошо нас угостила. – После обеда гуляли мы по берегу реки, заходили в разные крестьянские домики и видели, что поселяне живут чисто и опрятно. Офицер, Б\* и я говорили с ними о хозяйстве, о земледелии и шутили с молодыми крестьянками, которые умеют еще краснеться. Одно семейство застали мы за обедом: на большом столе, покрытом довольно чистую скатертью, стояла чаша с супом, блюдо шпинату и кринка молока. – Но весьма не полюбились мне деревянные башмаки французских поселян, и я не понимаю, как они не натирают ими ног своих. –

Около вечера мы проплыли мимо города Треву, лежащего на правой стороне Соны; более всего известен он по «Mémoires de Trévoux» [173], антифилософическому иезуитскому журналу, который, подобно черной молниеносной туче, метал страшные перуны на Вольтеров и д'Аланбертов и грозил попалить священным огнем все произведения ума человеческого.

В девять часов вышли мы на берег в городе Маконе, ужинали в первом здешнем трактире и пили самое лучшее бургонское вино. Оно густое, темного цвета и совсем непохоже на то, что у нас в России называется бургонским.

Здесь почуем и в четыре часа поплывем в Шалон, где надеемся быть завтра после обеда.

Фонтенебло, 9 часов утра

Третьего дни ночью выехали мы из Шалона, в легкой коляске, вместе с одним парижским купцом, который, взяв с нас двоих триста ливров, сказал, чтобы мы спрятали до Парижа свои кошельки: он платит прогоны, за обед, за ужин, за чай и кофе. Может быть, останется у него несколько талеров или эю, но зато мы совершенно покойны.

Французская почта не дороже и притом несравненно лучше немецкой. Лошади везде через пять минут готовы; дороги прекрасные; постиллионы не ленивы – города и деревни беспрестанно мелькают в глазах путешественника.

В 30 часов переехали мы 65 французских миль; везде видели приятные места и на каждой станции – были окружены нищими! Товарищ наш француз говорил, что они бедны от праздности и лени своей и потому недостойны сожаления, но я не мог спокойно ни обедать, ни ужинать, видя под окном сии бледные лица, сии раздранные рублища!

Фонтенебло есть маленький городок, окруженный лесами, в которых французские короли издревле забавлялись звериною ловлею. Святой Лудовик подписывал на указах: «Donné en nos déserts de Fontainebleau» («Дано в нашей пустыне Фонтенебло»). Тогда не было здесь почти ничего, кроме двух или трех церквей и монастыря; но Франциск I построил в пустыне огромный дворец и украсил его лучшими произведениями италийского художества. Я хотел видеть внутренность сего величественного здания и за два эю видел все достойное примечания: прекрасную церковь, галерею Франциска I с ее славными картинами, королевские и королевины комнаты, также украшенные превосходною живописью, и проч. В одной большой галерее сего дворца показывают то место, где жестокая Христина в 1659 году

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
страшнейшим образом умертвила своего штальмейстера и любовника, маркиза  
Мональдески. – В маскарадной зале, расписанной живописцем Николо, многие картины  
стерты, для того что они были слишком соблазнительны для набожных людей. Соваль,  
адвокат парижского парламента, описывая «Любовные похождения королей  
французских», говорит, что век франциска I был самый развращенный и что все  
произведения тогдашних поэтов и живописцев дышали сладострастием. «Ступай в  
фонтенебло! – восклицает благочестивый адвокат, скончавший жизнь свою в 1670  
году, – и везде на стенах увидишь ты богов и богинь, мужчин и женщин, которые  
посрамляют натуру и утопают в море распутства. Добродетельная супруга Генриха  
IV<sup>167</sup> истребила многие из сих картин, но чтобы истребить все погибельное, все  
развратное, надлежит предать пламени весь фонтенебло». – Некто Сюбле де Ное,  
будучи губернатором в фонтенебло, сжег Микель-Анджелову картину, за которую  
франциск I заплатил превеликую сумму. Изображалась нагая Леда – и так живо, в  
таком сладострастном положении, что губернатор не мог видеть ее без соблазна. –  
Сии анекдоты взял я из Дюлора.

Мы завтракали – постиллион хлопает бичом – простите – простите до Парижа!

Париж, 27 марта 1790

Мы приближались к Парижу, и я беспрестанно спрашивал, скоро ли увидим его?  
Наконец открылась обширная равнина, а на равнине, во всю длину ее, Париж!..  
Жадные взоры наши устремились на сию необозримую громаду зданий – и терялись в  
ее густых тенях. Сердце мое билось. «Вот он, – думал я, – вот город, который в  
течение многих веков был образцом всей Европы, источником вкуса, мод, – которого  
имя произносится с благоговением учеными и неучеными, философами и щеголями,  
художниками и невеждами, в Европе и в Азии, в Америке и в Африке, – которого имя  
стало мне известно почти вместе с моим именем; о котором так много читал я в  
романах, так много слышал от путешественников, так много мечтал и думал!.. Вот  
он!.. Я его вижу и буду в нем!..» – Ах, друзья мои! Сия минута была одною из  
приятнейших минут моего путешествия! Ни к какому городу не приближался я с  
такими живыми чувствами, с таким любопытством, с таким нетерпением! – Товарищ  
наш француз, указывая на Париж своею тростью, говорил нам: «Здесь, на правой  
стороне, видите вы предместье Монмартр и дю Танпль; против нас святого Антония,  
а на левой стороне за Сеною предместье Ст. Марсель, Мишель и Жермень. Эта  
высокая готическая башня есть древняя церковь богоматери<sup>168</sup>; сей новый  
великолепный храм, которого архитектуре вы, конечно, удивляетесь, есть храм  
святой Женевьевы, покровительницы Парижа; там, вдаль, возвышается с блестящим  
куполом l'hôtel Royal des Invalides<sup>[174]</sup> – одно из огромнейших парижских зданий,  
где короли и отечество поносят заслуженных и престарелых воинов».

Скоро въехали мы в предместье святого Антония; но что же увидели? Узкие,  
нечистые, грязные улицы, худые дома и людей в раздранных рубищах. «И это Париж,  
– думал я, – город, который издали казался столь великолепным?» – Но декорация  
совершенно переменялась, когда мы выехали на берег Сены; тут представились нам  
красивые здания, дома в шесть этажей, богатые лавки. Какое многолюдство! Какая  
пестрота! Какой шум! Карета скачет за каретою; беспрестанно кричат: «Gare!  
Gare!»<sup>[175]</sup>, и народ волнуется, как море.

Сей неопиcуемый шум, сие чудное разнообразно предметов, сие чрезвычайное  
многолюдство, сия необыкновенная живость в народе привели меня в некоторое  
изумление. – Мне казалось, что я, как маленькая песчинка, попал в ужасную пучину  
и кружусь в водном вихре.

Переехав через Сену, в улице Генего, остановились мы подле «Hôtel Britannique». Там,  
в третьем этаже, нашлись для нас две комнаты, светлые и чисто прибранные,  
за которые должно платить по два луидора в месяц. Хозяйка осыпала нас  
учтивостями, бегала, суетилась, назначала место для наших кроватей, сундука,  
чемодана и при всяком слове говорила: «Aimables étrangers» – любезные  
иностранцы, почтенные иностранцы! Купец, спутник наш, пожелал нам всевозможных  
удовольствий в Париже и уехал к себе домой, а мы в полчаса успели отобедать,  
причесаться, одеться – заперли свои комнаты, вышли на улицу и смешались с  
толпами народными, которые, как морские волны, вынесли нас к славному Новому  
мосту, Pont neuf, где стоит прекрасный монумент любезнейшего из королей  
французских, Генрика IV. Можно ли было пройти мимо его? Нет! Ноги мои сами собою  
остановились, взор мой сам собою устремился на образ героя и несколько минут не  
мог с него совратиться.

Оставляя Беккера у подножия Генриковой статуи, я пошел к г. Брегету, который живет недалеко от Нового мосту на Quai des Morfondus. Жена его приняла меня перед камином и, услышав мое имя, тотчас вынесла мне письмо – письмо от моих любезных!.. Вообразите радость вашего друга!.. Вы здоровы и благополучны!.. Все беспокойства в одну минуту забылись: я стал весел, как беспечный младенец, – читал десять раз письмо – забыл госпожу Брегет и не говорил с нею ни слова – душа моя в сию минуту занималась одними отдаленными друзьями. – «Кажется, что вы очень обрадовались, – сказала хозяйка, – это приятно видеть». – Тут я опомнился, начал перед нею извиняться, но очень нескладно, хотел рассказывать ей о Женеве, где она родилась, – но не мог и наконец ушел. Беккер увидел меня бегущего, увидел письмо в руке моей, увидел мое лицо – и обрадовался сердечно, – потому что он любит меня. Мы обнялись на Новом мосту, подле монумента, – и мне казалось, что сам медный Генрик, смотря на нас, улыбался. Pont neuf! Я никогда тебя не забуду!

Сердце мое было довольно и весело – я ходил с Беккером по неизвестному городу, из улицы в улицу, без проводника, без намерения и без цели – и все, что встречалось глазам нашим, занимало меня приятным образом.

Солнце село; наступила ночь, и фонари засветились на улицах. Мы пришли в Пале-Рояль, огромное здание, которое принадлежит герцогу Орлеанскому и которое называется столицей Парижа.

Вообразите себе великолепный квадратный замок и внизу его аркады, под которыми в бесчисленных лавках сияют все сокровища света, богатства Индии и Америки, алмазы и диаманты, серебро и золото; все произведения природы и искусства; все, чем когда-нибудь царская пышность украшалась; все, изобретенное роскошью для услаждения жизни!.. И все это для привлечения глаз разложено прекраснейшим образом и освещено яркими, разноцветными огнями, ослепляющими зрение. – Вообразите себе множество людей, которые толпятся в сих галереях и ходят взад и вперед только для того, чтобы смотреть друг на друга! – Тут видите вы и кофейные дома, первые в Париже, где также все людьми наполнено, где читают вслух газеты и журналы, шумят, спорят, говорят речи и проч.

Голова моя закружилась – мы вышли из галереи и сели отдыхать в каштановой аллее, в Jardin du Palais Royal [176]. Тут царствовали тишина и сумрак. Аркады изливали свет свой на зеленые ветви, но он терялся в их тенях. Из другой аллеи неслись тихие, сладостные звуки нежной музыки; прохладный ветерок шевелил листочки на деревьях. – Нимфы радости подходили к нам одна за другою, бросали в нас цветами, вздыхали, смеялись, звали в свои гроты, обещали тьму удовольствий и скрывались, как призраки лунной ночи.

Все казалось мне очарованием, Калипсиним островом, Армидиным замком. Я погрузился в приятную задумчивость...

Париж, 2 апреля 1790

«Я в Париже!» Эта мысль производит в душе моей какое-то особое, быстрое, неизъяснимое, приятное движение... «Я в Париже!» – говорю сам себе и бегу из улицы в улицу, из Тюльери в поля Елисейские, вдруг останавливаюсь, на все смотрю с отменным любопытством: на дома, на кареты, на людей. Что было мне известно по описаниям, вижу теперь собственными глазами – веселюсь и радуюсь живою картиною величайшего, славнейшего города в свете, чудного, единственного по разнообразию своих явлений. –

Пять дней прошли для меня как пять часов: в шуме, во многолюдстве, в спектаклях, в волшебном замке Пале-Рояль. Душа моя наполнена живыми впечатлениями, но я не могу самому себе дать в них отчета и не в состоянии сказать вам ничего связанного о Париже. Пусть любопытство мое насыщается, а после будет время рассуждать, описывать, хвалить, критиковать. – Теперь замечу одно то, что кажется мне главною чертою в характере Парижа: отменную живость народных движений, удивительную скорость в словах и делах. Система Декартовых вихрей могла родиться только в голове француза, парижского жителя. Здесь все спешит куда-то; все, кажется, перегоняют друг друга, ловят, хватают мысли, угадывают, чего вы хотите, чтоб как можно скорее вас отправить. Какая страшная противоположность, например, с важными швейцарцами, которые ходят всегда размеренными шагами, слушают вас с

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
величайшим вниманием, приводящим в краску стыдливого, скромного человека; слушают и тогда, когда вы уже говорить перестали; соображают ваши слова и отвечают так медленно, так осторожно, боясь, что они вас не понимают! А парижский житель хочет всегда отгадывать: вы еще не кончили вопроса, он сказал ответ свой, поклонился и ушел!

Париж, апреля... 1790

Принимаясь за перо с тем, чтобы представить вам Париж хотя не в совершенной картине, но по крайней мере в главных его чертах, должен ли я начать, как говорили древние, с яиц Леды и объявить с ученою важностию, что сей город назывался некогда Лютетиею, что имя парижских жителей, Parisii, значит народ, покровительствуемый Изидою, – то есть что оно произошло от греческого слова пара и изис, хотя NB: галльские народы не имели никакого понятия о сей египетской богине и не думали искать ее покровительства? Перевести ли некоторые места из «Записок» Юлия Цесаря<sup>169</sup> (первого из древних авторов, упоминающих о Париже) и «Мизопогона», книги, сочиненной императором Иулианом; места, из которых вы узнаете, что Париж и во время Цесарево был уже столицей Галлии и что император Иулиан умер было в нем от угара?<sup>[177]</sup> Окружить ли мне себя творениями Иоанна Готвиля, Вильгельма Коррозета, Клавдия Фошета, Николая Бонфуса, Якова Берля, Маленгра, Совалья, Дона Филибьеня, Коллетета, де ла Мара, Брисса, Буассо, Праделя, Лемера, Монфокона, – ослепить ли глаза ваши ученою пылью сих авторов и показать ли вам ясно, что был Париж в своем начале, когда еще не огромные палаты и храмы созерцались в струях Сены, а маленькие домики, подобные альпийским хижинам; когда еще не гранитные, а деревянные мосты служили ей поясами; когда не Лаис, не Рено пленяли слух людей на берегах ее, а братья Оссиановы<sup>170</sup> дикими своими песнями; когда не Мирабо, не Мори удивляли парижцев своим красноречием, а седовласые друиды, обожатели дубового леса? Идти ли мне вслед Парижу, шаг за шагом, через пространство минувших веков, означая все его изменения, новые виды, успехи в архитектуре, от первого каменного домика до Луврской колоннады? – Я слышу ответ ваш: «Мы прочитаем Сент-Фуа, его „Essais sur Paris“<sup>[178]</sup>, и узнаем все то, что ты можешь сказать о древности Парижа; скажи нам только, каков он показался тебе в нынешнем своем виде, и более ничего не требуем». – Итак, оставляя почтенную старину, оставляя все прошедшее, буду говорить об одном настоящем.

Париж покажется вам великолепнейшим городом, когда вы въедете в него по Версальской дороге. Громады зданий впереди с высокими шпицами и куполами; на правой стороне – река Сена с картинными домиками и садами; на левой, за пространною зеленою равниною, – гора Мартр, покрытая бесчисленными ветряными мельницами, которые, размахивая своими крыльями, представляют глазам нашим летящую станицу каких-нибудь пернатых великанов, строусов<sup>171</sup> или альпийских орлов. Дорога широкая, ровная, гладкая, как стол, и ночью бывает освещена фонарями. Застава есть небольшой домик, который пленяет вас красотою архитектуры своей. Через обширный бархатный луг въезжаете в поля Елисейские, недаром названные сим привлекательным именем: лесок, насажденный самими ореадами, с маленькими цветущими лужками, с хижинками, в разных местах рассеянными, из которых в одной найдете кофейный дом, в другой – лавку. Тут по воскресеньям гуляет народ, играет музыка, пляшут веселые мешанки. Бедные люди, изнуренные шестидневною работою, отдыхают на свежей траве, пьют вино и поют водевили<sup>172</sup>. Вы не имеете времени осмотреть всех красот сего лесочка, сих умильных рожиц, как будто бы без всякого намерения разбросанных на правой и на левой стороне дороги: взор ваш стремится вперед, туда, где на большой осьмиугольной площади возвышается статуя Лудовика XV, окруженная белым мраморным балюстрадой. Подойдите к ней и увидите перед собою густые аллеи славного сада Тюльери, примыкающие к великолепному дворцу: вид прекрасный! Вошедши в сад, не знаете, чем любоваться: густотою ли древних аллей или приятностию высоких террас, которые на обеих сторонах простираются во всю длину сада, или красотою бассейнов, цветников, ваз, групп и статуй. Художник Ленотр, творец сего, конечно, искуснейшего сада в Европе, ознаменовал каждую его часть печатью ума и вкуса. Здесь гуляет уже не народ, так, как в полях Елисейских, а так называемые лучшие люди, кавалеры и дамы, с которых пудра и румяна сыплются на землю. Взойдите на большую террасу, посмотрите направо, налево, кругом: везде огромные здания, замки, храмы – красивые берега Сены, гранитные мосты, на которых толпятся тысячи людей, стучит множество карет – взгляните на все и скажите, каков Париж. Мало, если назовете его первым городом в свете, столицею великолепия и волшебства. Оставайтесь же здесь, если не хотите переменить своего

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзинского мнения; вошедши далее, увидите... тесные улицы, оскорбительное смешение богатства с нищетою; подле блестящей лавки ювелира – кучу гнилых яблок и сельдей; везде грязь и даже кровь, текущую ручьями из мясных рядов, – замете нос и закроете глаза. Картина пышного города затмится в ваших мыслях, и вам покажется, что из всех городов на свете через подземельные трубы сливается в Париж нечистота и гадость. Ступите еще шаг, и вдруг повеет на вас благоухание счастливой Аравии<sup>173</sup> или по крайней мере цветущих лугов прованских: значит, что вы подошли к одной из тех лавок, в которых продаются духи и помада и которых здесь множество. Одним словом, что шаг, то новая атмосфера, то новые предметы роскоши или самой отвратительной нечистоты – так, что вы должны будете назвать Париж самым великолепным и самым гадким, самым благовонным<sup>[179]</sup> и самым вонючим городом. Улицы все без исключения узки и темны от огромности домов, славная Сент-Оноре всех длиннее, всех шумнее и всех грязнее. Горе бедным пешеходам, а особливо, когда идет дождь! Вам надобно или месьить грязь на середине улицы<sup>[180]</sup>, или вода, льющаяся с кровель через дельфины<sup>174</sup>, не оставит на нас сухой нитки. Карета здесь необходима<sup>[181]</sup>, по крайней мере для нас, иностранцев; а французы умеют чудесным образом ходить по грязи, не грязнясь, мастерски прыгают с камня на камень и прячутся в лавки от скачущих карет. Славный Турнфор, который объездил почти весь свет, возвратился в Париж и был раздавлен фиакром оттого, что он в путешествии своем разучился прыгать серною на улицах: искусство, необходимое для здешних жителей!

Подите городом прямо, в которую сторону вам угодно, и вы очутитесь наконец в тени густых аллей, называемых булеварями; их три: одна для карет, а две для пешеходцев; они идут рядом и образуют магическое кольцо, или самую прекраснейшую опушку вокруг всего Парижа. Тут городские жители собирались некогда играть в шары (*à la boule*) на зеленой траве: отчего и произошло название буле-вер или булевар. Сначала на месте аллей был только один вал, который защищал столицу Франции от неприятельских набегов; деревья посажены гораздо после. Одна часть булеваров называется старыми, а другая – новыми; на первых видите предметы вкуса, богатства, пышности; все, вымышленное праздностию для занятия праздности, – здесь Комедия, тут Опера; здесь блестящие палаты, тут Гесперидские сады, в которых недостает только золотых яблок; здесь кофейный дом, обвешанный зелеными гирляндами; тут беседка, украшенная цветами и подобная сельскому храму любви; здесь маленький приятный лесочек, в котором гремит музыка, прыгает на веревке резвая нимфа или какой-нибудь фигляр забавляет народ своими хитростями; тут показываются вам все редкие произведения животного царства природы: птицы американские, звери африканские, колибри и строусы, тигры и крокодилы; здесь, под каштановым деревом, сидит Цирцея, смотрит на вас томными глазами, кладет руку на сердце и, видя, что вы с равнодушием идете мимо, говорит со вздохом: «Нечувствительный! Жестокий!» Тут молодой растрепанный фронт встречается с пожилым, нежно напудренным петиметром, смотрит на него с усмешкою и подает руку оперной певице; здесь длинный ряд карет, из которых выглядывают юность и древность, красота и безобразие, ум и глупость в самых живых, характерных чертах – и наконец... марширует отряд национальной гвардии. Целый день употребил я на то, чтобы обойти эту шумную часть булеваров<sup>[182]</sup>.

Так называемая новая часть представляет совсем другое зрелище: там деревья сенистее, аллеи красивее, воздух чище, но мало бывает гуляющих; не слышите ни стука каретного, ни топота лошадиного, ни песней, ни музыки; не видите ни английских, ни французских щеголей, ни распудренных голов, ни раздумянных лиц. Здесь в густой тени отдыхает добрый ремесленник с своею женою и дочерью; тут по аллее медленными шагами прохаживается сын его с молодою своею невестою; там поля с хлебом, сельские работы, трудящиеся земледельцы; словом, все просто, тихо и мирно.

Возвратимся опять в городской шум. Карл V говаривал: «*Lutetia non urbs, sed orbis*» («Лютеция, то есть Париж, есть не город, а целый мир»). Что ж бы он сказал теперь, когда Лютеция его вдвое увеличились своим пространством и вдвое умножилась числом своих обитателей? Вообразите себе 25 000 домов в 4, в 5 этажей, которые сверху донизу наполнены людьми! Вопреки всем географическим календарям, Париж многолюднее и Константинополя и Лондона, вмещающая в себе, по новому исчислению, 1130450 жителей, между которыми полагается 150000 иностранцев и 200000 слуг. Ступай здесь из конца в конец города, везде множество идущих и едущих, везде шум и гам, – на больших и малых улицах, а их в Париже около тысячи! Ночью в десять, в одиннадцать часов все еще живо, все движется и шумит; в первом, во втором часу встречается еще много людей; в третьем и четвертом слышите изредка каретный стук – однако ж, сии два часа можно назвать самыми

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал тихими в сутках. В пятом показываются на улицах работники, савояры, поденщики – и мало-помалу весь город снова оживляется.

Теперь хотите ли осмотреть со мною славнейшие здания в Париже? – Нет; оставим это до другого времени; вы устали, я также: надобно переменить материю или – кончить.

Нынешний день обедал я у господина Гло\*, к которому было у меня письмо из Женевы. Худо не знать обычаев: я пришел в два часа, но в доме совсем еще не думали принимать гостей. Хозяин, после утренней прогулки, одевался в своем кабинете, а хозяйка занималась утренним чтением. Минут через десять вышла последняя в гостиную комнату, где я сидел один у камина, перевертывая листы в Мармонтелевой «Поэтике», которая лежала на экране. Госпожа Гло\* есть ученая дама лет в тридцать, говорит по-английски, италиянски и (подобно госпоже Неккер, у которой собирались некогда д'Аланберты, Дидроты и Мармонтели) любит обходиться с авторами. Мы начали говорить о литературе, и с жаром, потому что госпожа Гло\* противоречила всем моим мнениям. Например, я сказал, что Расин и Вольтер – лучшие французские трагики, но она, по благосклонности своей, открыла мне, что Шенье есть бог перед ними. Я думаю, что прежде писали во Франции лучше, нежели ныне, но она сказала мне, что в доме у нее собирается около двадцати сочинителей, которые все несравненны. Я хвалил дю Пати; она уверяла, что его в Париже не читают, что он был хороший адвокат, но худой автор и наблюдатель. Я хвалил драму «Рауля»<sup>176</sup>; она говорила об ней с презрением. Одним словом, наши несогласия никогда бы не кончились, если бы слуга не растворил дверей и не уведомил г-жу Гло\* о приезде гостей. Через несколько минут наполнилась горница маркизами, кавалерами св. Лудовика, адвокатами, англичанами; каждый гость подходил к хозяйке с холодным приветствием. После всех явился хозяин и завел разговор о партиях, интригах, декретах Народного собрания, и проч. и проч. Французы рассуждали, хвалили, критиковали, а молодые англичане зевали. Я невольным образом пристал к сим последним и сердечно обрадовался, когда нас позвали обедать. Стол был очень хорош, но риторы не умолкали. Между прочими отличал себя один адвокат, который хотел быть министром единственно для того, чтобы в шесть месяцев заплатить все долги Франции, умножить втрое доходы ее, обогатить короля, духовенство, дворянство, купцов, художников, ремесленников... Тут господин Гло\* схватил его за руку и с важным видом сказал: «Довольно, довольно, о великодушный человек!» Я засмеялся – к счастью, не один. Впрочем, адвокат нимало тем не оскорбился и продолжал доказывать пользу своих великих планов, относясь наиболее к Неккеровому брату, который обедал вместе с нами и который с величайшим терпением слушал его. Таких говорунов ныне тьма в Париже, а особливо под аркадами в Пале-Рояль, и надобно иметь очень здоровую голову, чтобы от их красноречия не чувствовать в ней боли. – Подле меня сидел за столом англичанин, человек умный и важный, который, узнав, что я русский, расспрашивал меня о нашем климате, образе жизни и проч. Известный путешественник Кокс ему приятель; он вместе с ним был в Швейцарии и в Германии. – Мы встали из-за стола в пять часов, и хозяин сказал мне, что я всякое воскресенье могу обедать у него вместе с его приятелями. Еще было у меня письмо к господину Н\*, старому прованскому дворянину, от брата его, эмигранта (с которым я познакомился в Женеве, в доме госпожи К\*). Он почти слеп, глух, насилию ходит и живет в Париже для молодой, нежной, томной, белокурой, миловидной жены своей, которая любит спектакли и проч. «Какая неровная чета! Может ли такое супружество быть счастливо! – думал я, смотря на господина и госпожу Н\*, на Вулкана и Венеру, на мертвый Октябрь и цветущий Май. – О природа! В царстве твоем растут ли подле снегов розы?» – Меня приняли с холодной ласкою, так, как здесь обыкновенно чужестранцев принимают; звали обедать, ужинать, и проч. Госпожа Н\* сказала мне, что ныне в Париже скучно, что она скоро поедет в Швейцарию, поселится на той прекрасной горе близ Нёшателя, которую Руссо описал магическим пером своим в письме к д'Аланберту, и будет жить там счастливо в объятиях природы. Я похвалил ее пиитическое намерение.

Париж ныне не то, что он был. Грозная туча носится над его башнями и помрачает блеск сего некогда пышного города. Златая роскошь, которая прежде царствовала в нем, как в своей любезной столице, – златая роскошь, опустив черное покрывало на горестное лицо свое, поднялась на воздух и скрылась за облаками; остался один бледный луч ее сияния, который едва сверкает на горизонте, подобно умирающей заре вечера. Ужасы революции выгнали из Парижа самых богатейших жителей; знатнейшее дворянство удалилось в чужие земли, а те, которые здесь остались,

«Здесь, – сказал мне аббат Н\*, идучи со мною по улице St. Honoré и указывая тростью на большие дома, которые стоят ныне пустые, – здесь по воскресеньям у маркизы Д\* съезжались самые модные парижские дамы, знатные люди, славнейшие остроумцы (beaux esprits); одни играли в карты, другие судили о житейской философии, о нежных чувствах, приятностях, красоте, вкусе, – тут по четвергам у графини А\* собирались глубокомысленные политики обоего пола, сравнивали Мабли с Жан-Жаком и сочиняли планы для новой Утопии, – там по субботам у баронессы Ф\* читал М\* примечания свои на „Книгу бытия“, изъясняя любопытным женщинам свойство древнего хаоса и представляя его в таком ужасном виде, что слушательницы падали в обморок от великого страха. Вы опоздали приехать в Париж; счастливые времена исчезли; приятные ужины кончились; хорошее общество (la bonne compagnie) рассеялось по всем концам земли. Маркиза Д\* уехала в Лондон, графиня А\* – в Швейцарию, а баронесса Ф\* – в Рим, чтобы постричься там в монахини. Порядочный человек не знает теперь, куда деваться, что делать и как провести вечер».

Однако ж аббат Н\* (к которому привез я письмо из Женевы от брата его, графа Н\*) признался мне, что французы давно уже разучились веселиться в обществах так, как они во время Лудовика XIV веселились, например, в доме известной Марионы де Лорм, графини де ла Сюз, Ниноны Ланкло, где Вольтер сочинял первые стихи свои; где Вуатюр, Сент-Эвремон, Саразен, Граммон, Менаж, Пелиссон, Гено блистали остроумием, сыпали аттическую соль на общий разговор и были законодателями забав и вкуса. – «Жан Ла (или Лас), – продолжал мой аббат, – Жан Ла несчастною выдумкою банка<sup>177</sup> погубил и богатство и любезность парижских жителей, превратив наших забавных маркизов в торгашей и ростовщиков; где прежде раздроблялись все тонкости<sup>178</sup> общественного ума, где все сокровища, все оттенки французского языка истощались в приятных шутках, в острых словах, там заговорили... о цене банковых ассигнаций, и дома, в которых собиралось лучшее общество, сделались биржами. Обстоятельства переменились – Жан Ла бежал в Италию, – но истинная французская веселость была уже с того времени редким явлением в парижских собраниях. Начались страшные игры; молодые дамы съезжались по вечерам для того, чтобы разорять друг друга, метали карты направо и налево и забывали искусство граций, искусство нравиться. Потом вошли в моду попугаи и экономисты, академические интриги<sup>179</sup> и энциклопедисты, каланбуры и магнетизм, химия и драматургия, метафизика и политика. Красавицы сделались авторами и нашли способ... усыплять самых своих любовников. О спектаклях, опере, балетах говорили мы, наконец, математическими посылками и числами изъясняли красоты „Новой Элоизы“. Все философствовали, важничали, хитрили и вводили в язык новые странные выражения, которых бы Расин и Депрео понять не могли или не захотели, – и я не знаю, к чему бы мы наконец должны были прибегнуть от скуки, если бы вдруг не грянул над нами гром революции».

Тут мы расстались с аббатом.

Вчера в придворной церкви видел я короля и королеву. Спокойствие, кротость и добродушие изображаются на лице первого, и я уверен, что никакое злое намерение не рождалось в душе его. Есть на свете счастливые характеры, которые по природному чувству не могут не любить и не делать добра: таков сей государь! Он может быть злополучен; может погибнуть в шумящей буре – но правосудная история впишет Людовика XVI в число благодетельных царей, и друг человечества прольет в память его слезу сердечную. – Королева, несмотря на все удары рока, прекрасна и величественна, подобно розе, на которую веют холодные ветры, но которая сохраняет еще цвет и красоту свою. Мария рождена быть королевою. Вид, взор, усмешка – все показывает необыкновенную душу. Нельзя, чтобы ее сердце не страдало, но она умеет сокрывать горечь свою, и на светлых глазах ее неприметно ни одного облачка. Улыбаясь так, как грации улыбаются, перебирала она листочки в своем молитвеннике, взглядывала на короля, на принцессу, дочь свою, и снова бралась за книгу. Елисавета, сестра королевская, молилась с великим усердием и набожностью; мне казалось, что по лицу ее катились слезы. – В церкви было множество народу, так что я от жару и духоты упал бы в обморок, если бы одна дама, приметив мою бледность, не подала мне спирту. Все люди смотрели на короля и королеву, еще более на последнюю; иные вздыхали, утирали глаза свои белыми платками; другие смотрели без всякого чувства и смеялись над бедными монахами, которые пели вечерню. – На короле бил фиолетовый кафтан; на королеве, Елисавете и принцессе – черные платья с простым головным убором. – Дофина видел я в. Тюльери. Прекрасная, нежная Ланбаль, которой Флориан посвятил «Сказки» свои,



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кара  
вела его за руку. Милый младенец! Ангел красоты и невинности! Как он в темном  
своем камзолычике с голубою-лентою через плечо прыгал и веселился на свежем  
воздухе! Со всех сторон бежали люди смотреть его, и все без шляп; все с радостью  
оказали любезного младенца, который ласкал их взором и усмешками своими. Народ  
любит еще кровь царскую!

Париж, апреля... 1790

Говорить ли о французской революции? Вы читаете газеты: следственно,  
происшествия вам известны. Можно ли было ожидать таких сцен в наше время от  
зефирных французов, которые славились своею любезностию и пели с восторгом от  
Кале до Марсели, от Порпиньяна до Стразбурга:

Pour un peuple aimable et sensible

Le premier bien est un bon Roi... –

Для любезного народа

Счастье – добрый государь?

Не думайте, однако ж, чтобы вся нация участвовала в трагедии, которая играет  
ныне во Франции. Едва ли сотая часть действует; все другие смотрят, судят,  
спорят, плачут или смеются, бьют в ладоши или освистывают, как в театре! Те,  
которым потерять нечего, дерзки, как хищные волки; те, которые всего могут  
лишиться, робки, как зайцы; одни хотят все отнять, другие хотят спасти  
что-нибудь. Оборонительная война с наглым неприятелем редко бывает счастлива.  
История не кончилась, но по сие время французское дворянство и духовенство  
кажутся худыми защитниками трона.

С 14 июля все твердят во Франции об аристократах и демократах, хвалят и бранят  
друг друга сими именами, по большей части не зная их смысла. Судите о народном  
невежестве по следующему анекдоту:

В одной деревеньке близ Парижа крестьяне остановили молодого, хорошо одетого  
человека и требовали, чтобы он кричал с ними: «Vive la nation!» – «да  
здравствует нация!» Молодой человек исполнил их волю, махал шляпою и кричал:  
«Vive la nation!» «Хорошо! Хорошо! – сказали они. – Мы довольны. Ты добрый  
француз; ступай куда хочешь. Нет, постой: изъясни нам прежде, что такое... нация?»

Рассказывают, что маленький дофин, играя с своею белкою, щелкает ее по носу и  
говорит: «Ты аристократ, великий аристократ, белка!» Любезный младенец,  
беспреданно слыша это слово, затвердил его.

Один маркиз, который был некогда осыпан королевскими милостями<sup>180</sup>, играет теперь  
не последнюю роль между неприятелями двора. Некоторые из прежних его друзей  
изъявили ему свое негодование. Он пожал плечами и с холодным видом отвечал им:  
«Que faire? j'aime les te-te-troubles!» – «Что делать? Я люблю мя-те-те-тежи!»  
Маркиз – заика.

Но читал ли маркиз историю Греции и Рима? Помнит ли цикуту и скалу Тарпейскую?  
Народ есть острое железо, которым играть опасно, а революция – отверстый гроб  
для добродетели и – самого злодейства.

Всякое гражданское общество, веками утвержденное, есть святыня для добрых  
граждан, и в самом несовершеннейшем надобно удивляться чудесной гармонии,  
благоустройству, порядку. «Утопия» [183] будет всегда мечтою доброго сердца или  
может исполниться неприметным действием времени, посредством медленных, но  
верных, безопасных успехов разума, просвещения, воспитания, добрых нравов. Когда  
люди уверятся, что для собственного их счастья добродетель необходима, тогда  
настанет век золотой, и во всяком правлении человек насладится мирным  
благополучием жизни. Всякие же насильственные потрясения губительны, и каждый  
бунтовщик готовит себе эшафот. предадим, друзья мои, предадим себя во власть  
провидению: оно, конечно, имеет свой план; в его руке сердца государей – и  
довольно.

Легкие умы думают, что все легко; мудрые знают опасность всякой перемены и живут  
тихо. французская монархия производила великих государей, великих министров,  
великих людей в разных родах; под ее мирною сению возрастали науки и искусства,  
жизнь общественная украшалась цветами приятностей, бедный находил себе хлеб,  
богатый наслаждался своим избытком... Но дерзкие подняли секиру на священное

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
дерево, говоря: «Мы лучше сделаем!»

Новые республиканцы с порочными сердцами! Разверните Плутарха, и вы услышите от древнего величайшего, добродетельного республиканца Катона, что безначалие хуже всякой власти! –

В заключение сообщу вам несколько стихов из Рабеле, в которых знакомец мой аббат Н\* находит предсказание нынешней революции:

GARGANTUA, C H. LVIII

Enigme et Prophétie

Je fays sçavoir à qui le veut entendre,  
Que cet hyver prochain, sans plus attendre,  
En ce lieu où nous sommes,  
Il sortira une manière d'hommes,  
Las du repos et faschez du séjour,  
Qui franchement iront, et de plein jour,  
Suborner gents de toutes qualitez,  
A differends et partialitez.  
Et qui voudra les croire et escouter,  
Quoy qu'il en doive advenir et coûter.  
Ils feront mettre en débats apparens  
Amys entre eux et les proches parents.  
Le fils hardi ne craindra l'impropere  
De se bander contre son propre pere.  
Mesme les Grands, de noble lieu faillis,  
De leurs subjects se verront affaillis,  
Et sur ce point naistra tant de mesléés,  
Tant de discords, venués et allées,  
Que nulle histoire, où sont les grands merveilles,  
N'a fait récit d'émotions pareilles.  
Alors auront non moindre autorité  
Hommes, sans foy, que gents de vérité;  
Car louts suivront la creance et estude  
De l'ignorante et sottte multitude,  
Dont le plus lourd sera reçu pour juge.  
O dommageable et penible déluge!  
Déluge, dis-je, et à bonne raison;  
Car ce travail ne perdra sa raison,  
Et n'en-sera: la terre delivrée,  
Jusques à tant qu'elle soit ennyvrée  
De flots de sang...

французский старинный язык, может быть, для вас темен. Я переведу:

«Объявляю всем, кто хочет знать, что не далее как в следующую зиму увидим во Франции злодеев, которые явно будут развращать людей всякого состояния и поссорят друзей с друзьями, родных с родными. Дерзкий сын не побоится восстать против отца своего, и раб против господина так, что в самой чудесной истории не найдем примеров подобного раздора, волнения в мятежа. Тогда нечестивые, вероломные сравняются властью с добрыми; тогда глупая чернь будет давать законы и бессмысленные сядут на место судей. О страшный, гибельный потоп! Потоп, говорю: ибо земля освободится от сего бедствия не иначе, как упившись кровию».

Париж, апреля...

В четверток, в пятницу и в субботу на страстной неделе бывало здесь славное гулянье в аллеях Булонского лесу; бывало, потому что нынешнее, мною виденное, совсем не могло войти в сравнение с прежними, для которых богачи и щеголи нарочно заказывали новые экипажи и где четыре, пять тысяч карет, одна другой лучше, блистательнее, моднее, являлись глазам зрителей. Я ходил туда пешком и видел около тысячи экипажей, но ни одного великолепного. Это гулянье напомнило мне наше, московское, 1 мая. Так же карета за каретою от Елисейских полей до монастыря Longchamp. Народ стоял в два ряда подле дороги, шумел, кричал и смеялся непристойным образом над гуляющими. Например: «Смотрите! Вот едет торговка из рыбного ряда с своею соседкою башмачницею! Вот красный нос, самый длинный во всем Париже! Вот молодая кокетка в семьдесят лет: влюбляйтесь! Вот кавалер святого Лудовика о молодою женою и с рогами! Вот философ, который

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин продаёт свой ум за две копейки!» – Молодые франты прыгали на английских конях, заглядывали в каждую карету и дразнили чернь: «Allons, allons, mes amis! de l'esprit, de l'esprit! Bon; c'est de la vraie gaieté Parisienne!»[184] Другие бродили пешком с длинными деревянными саблями вместо тростей, pour se confondre avec le peuple[185]. – Прежде более всего отличались тут славные жрицы Венерины; они выезжали в самых лучших экипажах. Одна молодая актриса разорвала связь свою с графом Д\*, прекрасным мужчиною. Ее знакомые удивлялись. «Чему дивиться? – сказала им актриса. – Он чудовище, изверг: он не хотел подарить мне новой кареты для Булонского гулянья. Я должна была предпочесть ему старого маркиза, который заложил все бриллианты жены своей, чтобы купить мне самую дорогую карету в Париже!»

Я прошел в монастырь Longchamp, видел гробницу Изабеллы, сестры Лудовика Святого, и две остроумные надписи под монументом отца Фремени и брата Франциска Серафима. Первая:

Fremin, tu fais frémir le sort,  
Et ton nom vit malgré la mort[186].

Другая:

Qui la vie a vécu de François Seraphique,  
80 ans sur terre, au Ciel vit l'angélique[187].  
Париж, апреля 29, 1790

Ныне целый день просидел я в комнате своей, один, с головною болью, но, когда стало смеркаться, вышел на Pont neuf[188] и, облокотясь на подножие Генриковой статуи, смотрел с великим удовольствием, как тени ночные мешались с умирающим светом дня, как звезды на небе, а фонари на улицах засвечались. С приезде моего в Париж все вечера без исключения проводил я в спектаклях и потому около месяца не видал сумерек. Как они хороши весною, даже и в шумном, немилостивом Париже!

Целый месяц быть всякий день в спектаклях! Быть и не насытиться ни смехом Талии, ни слезами Мельпомены!.. И всякий раз наслаждаться их приятностями с новым чувством!.. Сам дивлюсь; но это правда.

Правда и то, что я не имел прежде достаточного понятия о французских театрах. Теперь скажу, что они доведены, каждый в своем роде, до возможного совершенства и что все части спектакля составляют здесь прекрасную гармонию, которая самым приятнейшим образом действует на сердце зрителя.

В Париже пять главных театров: Большая опера, так называемый французский театр (les François), Итальянский (les Italiens), графа Прованского (Théâtre de Monsieur) и Variétés – всякий день играют на них, и всякий день (подивитесь французам!) бывают они наполнены людьми, так что в шесть часов вы едва ли где-нибудь найдете место.

Кто был в Париже, говорят французы, и не видал Большой оперы, подобен тому, кто был в Риме и не видал папы. В самом деле, она есть нечто весьма великолепное и наиболее по своим блестящим декорациям и прекрасным балетам. Здесь видите вы – то Поля Елисейские, где блаженствуют души праведных, где вечная весна зеленеет, где слух ваш пленяется тихими звуками лир, где все любезно, восхитительно – то мрачный Тартар, где вздохи умирающих волнуют страшный Ахерон, где шум черного Коцита и Стикса заглушается стенанием и плачем бедствия, где волны Флегетона пылают, где Тантал, Иксион и данаиды вечно страдают и не видят конца своим мучениям, где светлая Лета томным журчанием призывает несчастных к забвению житейских забот и горестей. Здесь видите, как Орфей скитается в черных лесах подземного царства, как фурии терзают Ореста, как Язон сражается с огнем, с пламенем и с чудовищами, как раздраженная Медея, проклиная неблагодарность людей, летит с громом и молниею на вершину Кавказа, как египтяне в печальных хорах оплакивают смерть добродетельного царя своего и как горестная Нефта над великолепным памятником супруга клянется вечно боготворить его в сердце своем; как Ринальдо тает в восторге у ног пламенной Армиды, среди бесчисленных красот волшебного искусства, рассеянных в садах ее; как Диана спускается на светлом облаке, целует Эндимиона и блестящими слезами страстную грудь свою орошает; как величественная Калипса истощает все возможные очарования, чтобы пленить юного Телемака; как резвые, милые нимфы – одна другой резвее, одна другой милее – окружают его с арфами и лирами, играют и поют любовь и каждым сладострастным движением говорят ему: «Люби! Люби!»; как нежный Телемак колеблется, чувствует

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
слабость свою, забывает советы мудрости, и... сверженный благодетельною рукою  
Ментора, летит с высокого каменного берега в шумящее море, летит вместе с душою  
зрителей.

Все сие так живо, так естественно, что я тысячу раз забывался и принимал  
искусственное подражание за самую натуру. Едва могу верить глазам своим, видя  
быструю перемену декораций. В одно мгновение рай превращается в ад; в одно  
мгновение проливаются моря там, где луга зеленели, где цветы расцветали и где  
пастухи на свирелях играли; светлое небо покрывается густым мраком, черные тучи  
несутся на крыльях ревущей бури, и зритель трепещет в душе своей? еще один миг,  
и мрак исчезает, и тучи скрываются, и бури умолкают, и сердце ваше светлеет  
вместе с видимыми предметами.

Несмотря на множество здешних искусных танцовщиков, Вестрис сияет между ними,  
как Сириус между звездами. Все его движения так приятны, так живы, так  
выразительны, что я всегда смотрю, дивлюсь и не могу сам себе изъяснить  
удовольствия, которое доставляет мне сей единственный танцовщик: легкость,  
стройность, гармония, чувство, жизнь – все соединяется вместе, и если можно быть  
ритором без слов, то Вестрис в своем роде Цицерон. Никакие стихотворцы не опишут  
того, что блистает в его глазах, что выражает игра его мускулов, когда милая,  
стыдливая пастушка говорит ему нежным взором: «Люблю!», когда он, бросаясь к ее  
сердцу, призывает небо и землю во свидетели своего блаженства. Живописец положит  
кисть и скажет только: «Вестрис!» – Гардель бесподобен в трагической пантомиме.  
Какое величество! Герой в каждом взоре, герой в каждом движении! Вестрис –  
питомец милых граций, а Гардель – ученик важных муз. – Нивлон есть второй  
Вестрис. О других танцовщиках скажу только, что они составляют прекрасную группу  
живописных фигур, пленительную для зрения. – Когда же являются на сцене  
Терпсихорины нимфы, как будто бы на крыльях зефира принесенные, тогда сцена  
кажется мне весенним лугом, на котором пестреют бесчисленные цветы; взор  
теряется между разнообразными красотою – но любезная Периньон и прелестная  
Миллер подобны пышной розе и гордой лилее, которые отличаются от всех других  
цветов.

Лаис, Шенар, Лене, Руссо – вот первые певцы оперы, и если верить французам, то  
никогда и никакая земля не производила лучших. Они нравятся мне не только  
пением, но и самую игрою: два таланта, которые не всегда бывают вместе! Маркези  
никогда не мог тронуть меня так, как Лаис и Шенар трогают. Пусть смеются над  
моею простотою и невежеством, нов голосе сего славного итальянского певца нет  
того, что для меня всего любезнее, – нет души! Вы спросите, что я разумею под  
сею душою? Не умею изъяснить, однако ж чувствую. Ах! Какой Маркези может петь  
так хорошо:

J'ai perdu mon Eurydice:

Rien n'égale mon malheur![189]

Какой итальянский получеловек может петь сию несравненную Глюкову арию<sup>181</sup> с  
таким сердечным выражением, как Руссо, молодой, статный, прекрасный Руссо,  
достойный Эвридики?

Мальяр есть теперь первая певица. Вы слышали о Сент-юберти: ее уже нет! Говорят,  
что она сошла с ума. Любители оперы вспоминают об ней почти со слезами.

Сим декорациям, балетам, певцам совершенно отвечает и оркестр, составленный из  
лучших музыкантов Парижа. Одним словом, любезные друзья, здесь торжествуют  
искусства на высочайшей степени совершенства и все вместе производят в зрителе  
чувство, которое без всякой гиперболы можно назвать восхищением. – Такой  
спектакль требует, конечно, больших издержек. Несмотря на то, что за вход в ложи  
и в паркет платят (на наши деньги) рубли по два и по три; несмотря на то, что  
все сии дорогие места бывают наполнены людьми, опера стоила двору, по счету  
Неккерову, около трех или четырех миллионов в год.

На так называемом французском театре играют трагедии, драмы и большие комедии. –  
Я и теперь не переменяю мнения своего о французской Мельпомене. Она благородна,  
величественна, прекрасна, но никогда не тронет, не потрясет сердца моего так,  
как муза Шекспирова и некоторых (правда, немногих) немцев. Французские поэты  
имеют тонкий, нежный вкус и в искусстве писать могут служить образцами. Только в  
рассуждении изобретения, жара и глубокого чувства природы – простите мне  
священные тени Корнелей, Расинов и Вольтеров! – должны они уступить преимущество

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин  
англичанам и немцам. Трагедии их наполнены изящными картинами, в которых весьма искусно подобраны краски к краскам, тени к теням, но я удивляюсь им по большей части с холодным сердцем. Везде смесь естественного с романическим; везде *mes feux, ma foi* [190]; везде греки и римляне *à la Française*, [191] которые тают в любовных восторгах, иногда философствуют, выражают одну мысль разными отборными словами и, теряясь в лабиринте красноречия, забывают действовать. Здешняя публика требует от автора прекрасных стихов, *des vers à retenir*; [192] они прославляют пиесу, и для того стихотворцы стараются всячески умножать их число, занимаясь тем более, нежели важностию приключений, нежели новыми, чрезвычайными, но естественными положениями (*situations*) и забывая, что характер всего более обнаруживается в сих необыкновенных случаях, от которых и слова заимствуют силу свою [193].

Коротко сказать, творения французской Мельпомены славны – и будут всегда славны – красотой слога и блестящими стихами, но если трагедия должна глубоко трогать наше сердце или ужасать душу, то соотечественники Вольтеровы не имеют, может быть, ни двух истинных трагедий, и д'Аланберт сказал весьма справедливо, что все их пиесы сочинены более для чтения, нежели для театра.

Когда же они непременно должны быть играны, то по крайней мере надобно для них таких актеров, как Ларив, Сен-При, Сен-фаль, и таких актрис, как Сенваль, Рокур, и проч., которые заступили ныне место Барона и Лекеня, Лекуврер и Клерон. Вот декламация! вот действие! Благородство в виде, величавость в поступи, ясность, чистота в произношении, и в каждом слове душа, то есть всякая поэтава мысль оттенена, всякая мысль выражена свойственным ей тоном и в гармонии с игрою глаз, с движением руки; везде живопись, везде картины – и если зритель, несмотря на сие утончение искусства, остается холоден, то, конечно, не актеры виноваты.

Ларив – царь на сцене. Совершенно греческая фигура и редкий орган! – Сей актер совсем было простился с театром. Рассказывают, что он, не любя молодой актрисы Дегарсен (которую можно назвать живым образом слабой томности), старался всячески замешивать ее в игре. Публика с неудовольствием приметилла сию непохвальную черту сердца его, и славный Ларив был освистан партером, после чего он скрылся и клялся никогда уже не выходить на сцену. Но – где клятва, тут и преступление. Два года бездействия ему наскучили. Привыкший к хвале и рукоплесканиям, без них не мог быть счастлив, сражался сам с собою и наконец, оставя все сомнения, снова явился на сцене в роле Эдипа. Я видел его. Ужасное стечение людей! Не говоря о паркетe<sup>183</sup>, ложах, партере – самый оркестр был наполнен зрителями, которым музыканты уступили свои места. В пять часов начался стук и топот нетерпения; в половине шестого поднялся занавес – и все утихло. Первое явление – Эдипа нет – молчание царствовало. Но лишь только Димас сказал: «*Oedipe en ces lieux va paraître*» [194], страшные рукоплескания загрели, которые продолжались до самой той минуты, как Ларив вышел, в великолепной греческой белой одежде, распустив по плечам русые волосы, и гордо-смирненным наклоном головы изъявил публике благодарную свою чувствительность. – В течение всех пяти актов громкая хвала не умолкала. Ларив старался всеми силами заслуживать ее и, как французы говорят, превосходил в искусстве самого себя, не жалея бедной своей груди. Не понимаю, как он мог выдержать до конца трагедии; не понимаю, как и зрители не устали от рукоплескания. В той сцене, где Эдип узнает, что он умертвил отца, что он – супруг своей матери, узнает и страшным образом проклиная судьбу [195], я почти оцепенел. Никакая кисть не изобразит того, что свирепствовало на лице Ларива в сию минуту: ужас, грызение сердца<sup>184</sup>, отчаяние, гнев, ожесточение и все, все, чего не могу выразить словами. Зрители ахнули, когда он, терзаемый, гонимый фуриями, бросился со щепы и ударился головою о перистиль так, что все колонны задрожали. Вдали слышны были его стенания. – Публика не насытилась еще Эдипом своим и по окончании пиесы вызвала бедного Ларива на сцену. Актриса Рокур, которая представляла Иокасту, держала его за руку; едва мог он сказать два или три слова и готов был упасть на землю – занавес опустился. –

Сен-При играет одни роли с Ларивом: искусный актер с великими талантами, но – не Ларив. – Сен-фаль представляет любовников в трагедиях и драмах: молодой, статный человек приятного вида. В Корнелевом «Сиде» он восхищает публику. Так надобно играть Родрига, кроме двух или трех сцен, где я не совершенно доволен был игрою сего актера. Например, описывая королю сражение с маврами, излишно старался он выразить в голосе своем – сперва тишину ночи, а потом шум битвы, стук мечей и проч. французы хлопали, но те, которые размышляли о правилах истинной мимики, не могут любить такого неестественного подражания – Сенваль – первая трагическая

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
актриса, хотя слишком стара и немилостива для роли любовниц, однако ж нравится  
блестящим своим искусством и жаром игры. – Рокур есть совершенная Медея, и  
потому в сей роли она несравненна. Величественная фигура, большие черные глаза,  
которые между густыми ресницами сияют, как молнии ночью; волосы, как вороново  
крыло; все черты лица правильны, но не милы; красота без нежности; суровость в  
самой улыбке; голос твердый и пронзительный – одним словом, Медея. И теперь  
вижу я, как развевается на ней огненная мантия с волшебными знаками и как ужасно  
сверкает острый кинжал в руках раздраженной полубогини, сверкает вместе с ее  
взором. Одна Рокур может сказать так разительно сии слова:

Le destin de Medée est d'être criminelle;

Mais son coeur était fait pour aimer la vertu[196].

Славная актриса Конта – славная своею красотою и кокетством более, нежели  
театральною игрою, – представляет роли любовниц в комедиях и драмах, иногда и в  
трагедиях. Ей теперь за тридцать лет, но она все еще хороша, и партер наполнен  
ее обожателями, счастливыми и несчастными. Сказывают, что один молодой граф от  
любви к ней сошел с ума и заключился в картезианском монастыре. Никогда не  
бывает она так прелестна, как в новой пьесе «Le Couvent»[197]. Черное платье,  
белое покрывало, вид невинности, чистосердечия... Ах, бедный граф! Я верю твоему  
сумасшествию! – Зрители всегда заставляют ее несколько раз повторять арию:

L'attrait qui fait chérir ces lieux,

Est le charme de l'innocence[198].

Несказанно приятный голос! – Но никто из актеров сего театра не делает мне  
столько удовольствия, как Моле, единственный, несравненный Моле, играющий по  
большей части ролью отцов в комедиях. Наш Померанцев кажется учеником его. Я два  
раза удивлялся ему в Мольеровом и Фабровом «Мизантропе»<sup>185</sup> и два раза плакал от  
него в «Монтескье», Мерсьеровой драме. Такой благородный вид, такую улыбку  
добродушия, человеколюбия, обходительности надлежало иметь автору бессмертной  
книги о «Законах»[199].

Я не буду говорить о других комических актерях сего театра: их много. – Но в  
заключение скажу, что Талия британская и Талия Германии должны уступить  
преимущество французской. Английские комедии по большей части или скучны, или  
грубы, неблагопристойны, оскорбительны для всякого нежного вкуса, а немецкие,  
кроме некоторых посредственных, совсем недостойны внимания.

Так называемый Итальянский театр, но где играют одни французские мелодрамы, есть  
мой любимый спектакль: я бываю в нем чаще, нежели в других, и всегда с великим  
удовольствием слушаю музыку французских сочинителей, восхищаюсь игрою славной  
актрисы Дюгазон и пением Розы Рено, милой девушки лет в двадцать, которую  
публика до небес превозносит и которая, в самом деле, есть теперь лучшая певица  
в Париже.

Мне полюбились две новые мелодрамы, играемые на сем театре: «Рауль, Синяя  
Борода» и «Петр Великий». Содержание первой взято из старинной сказки и очень,  
очень театрально. Рауль, богатый дворянин, влюбляется в Розалию, любезную  
девушку, сестру одного небогатого рыцаря, и предлагает ей руку свою вместе с  
блестящими подарками. Красавица чувствует некоторую склонность к молодому Вержи,  
который любит ее страстно; но ах! Бедный Вержи не имеет ничего, кроме доброго,  
нежного сердца, а доброе и нежное сердце не всегда заменяет в глазах красавиц  
дары счастья. Богатство Раулево ослепляет Розалию. Она рассматривает подарки...  
Какое великолепие! Какой вкус! Более всего нравится ей прекрасный головной убор,  
осыпанный бриллиантами; она надевает его, подходит к зеркалу... и подает руку  
гордому Раулю. Бедный Вержи плачет и скрывается. Розалия живет в огромном замке,  
где все служит ей, как богине, где все льстит ее суетности. Иногда, но очень  
редко, вылетает вздох из неверной груди; иногда, но очень редко, кажется ей, что  
с добрым, пламенным Вержи была бы она счастливее, нежели с холодным своим  
супругом. – Скоро Рауль едет – неизвестно куда – и, прощаясь с красавицею,  
отдает ей ключ от одной запертой комнаты. «Если не хочешь моей погибели, –  
говорит он, – если не хочешь сама погибнуть, то не будь любопытна!» Розалия  
клянется – в чем иногда не клянутся милые женщины? – клянется и через две  
минуты... отпирает дверь... Вообразите ужас ее!.. Она видит головы двух прежних  
Раулевых жен с огненною надписью: «Вот доля твоя!» (Раулю было пророчество, что  
любопытство жены погубит его; для того он испытывал супруг своих и умерщвлял их  
за сию слабость, надеясь спасти тем собственную жизнь.) – Дюгазон представляет  
Розалию. Бледная, с распущенными волосами, она бросается на креслы и поет  
дрожащим голосом:

Ah! quel sort  
Le barbare  
Me prépare!  
C'est la mort!  
C'est la mort! [200]

В сию минуту является Вержи, в женском платье, под именем Розалииной сестры. Какое свидание! Должно спасти погибающую; но как? Вержи без оружия, среди множества неприятностей. Одно средство остается: уведомить обо всем Розалиина брата. Вержи отправляет к нему письмо с конюшим своим. – Между тем Рауль возвращается; он знает все и грозным голосом велит Розалии готовиться к смерти. Ни слезы, ни жалобы не смягчают его – нет избавления! Тщетно любовник смотрит в поле, нетерпеливо ожидая помощи –

Реки там, вьась, сверкают,  
Солнца ясные лучи  
Всю природу озлащают, –  
Но булатные мечи  
Не сияют, не сверкают.

Нет помощи! Не спешат рыцари избавить Розалию! Наконец отчаянный Вержи сказывает о себе Раулю, что он не женщина, что он любит его супругу и хочет умереть вместе с нею; его ведут в темницу. Розалия ожидает смертоносного удара, острый меч блистает над ее головою... Но вдруг с шумом отворяются двери, вооруженные рыцари нападают на Рауля и воинов его, побеждают – и Розалия узнает своего брата. Жестокий ее супруг умирает; нежный Вержи падает перед нею на колени... Занавес опускается. – Гретри сочинял музыку: она прекрасна. –

В мелодраме «Петр Великий» есть очень трогательные сцены; по крайней мере для русского. Действие происходит недалеко от границ России. – Государь с другом своим Лефортом, живучи в маленькой деревеньке на берегу моря, учится корабельному искусству и всякий день с утра до вечера трудится в пристани. Все почитают его обыкновенным работником и называют добрым, смышленным, умным Петром. Молодой, видный актер Мишу играет эту роль; мне казался он живым портретом нашего императора. Может быть, и воображение мое прибавило нечто к сему сходству, но я не хотел чувствовать обмана – хотел им наслаждаться. В той же деревне живет прелестная Катерина, молодая, добродетельная вдова, нежно любимая поселянами. Государь, пылкий во всех своих склонностях, скорый во всех движениях сердца, влюбляется в ее красоту, в милую душу и открывает ей страсть свою. Катерина обожает Петра: никогда еще глаза ее не видали такого прекрасного, величественного, любезного человека, и никогда сердце ее столь охотно не следовало за глазами. Она не таит своих чувств и подает ему руку; слезы восторга катятся по лицу ее. Государь клянется быть ей нежным супругом: слово вылетело из уст его – оно свято. Лефорт, оставшись наедине с монархом, говорит ему: «Бедная крестьянка будет супругою моего императора! Но ты во всех своих делах беспримерен; ты велик духом своим; хочешь возвысить в отечестве пашем сан человека и презираешь суетную надменность людей; одно душевное благородство достойно уважения в глазах твоих; Катерина благородна душою – итак, да будет она супругою моего государя, моего отца и друга!» Второе действие открывается сговором. Столетние старцы, опираясь на плечо внучат своих, приходят к невесте; холодными, слабыми руками пожимают ее руку и с радостными слезами желают ей благополучия. Молодые девушки приносят розовые венки, украшают ими любезную чету и поют свадебные песни. «Добрый Петр! – говорят старцы. – Люби всегда милую Катерину и будь другом нашей деревни!» Государь тронут до глубины сердца. «Вот другая блаженная минута в жизни моей! – тихо говорит он Лефорту. – Первою наслаждался я тогда, когда решил в душе своей быть отцом и просветителем миллионов людей и дал в том клятву всевышнему». – Все садятся вокруг любовников; все веселы и счастливы! Старики знают, что Лефорт имеет приятный голос, и для того

просят его спеть какую-нибудь старинную песню; он думает, берет цитру, играет и поет:

Жил-был в свете добрый царь,  
Православный государь.  
Все сердца его любили,  
Все отцом и другом чтили.  
Любит царь детей своих,  
Хочет он блаженства их;

Сан и пышность забывает –  
Трон, порфиру оставляет. –  
Царь как странник в путь идет  
И обходит целый свет.  
Посох есть ему – держава,  
Все опасности – забава.  
Для чего ж оставил он  
Царский сан и светлый трон?  
Для чего ему скитаться –  
Хладу, зною подвергаться?  
Чтоб везде добро собирать,  
Душу, сердце украшать  
Просвещения цветами,  
Трудолюбия плодами.  
Для чего ж ему желать  
Душу, сердце украшать  
Просвещения цветами,  
Трудолюбия плодами?  
Чтобы мудростью своей  
Озарить умы людей,  
Чад и подданных прославить  
И в искусстве жить наставить,  
О великий государь!  
Первый, первый в свете царь! –  
Всю вселенную пройдете,  
Но другого не найдете.

Лефорт забыл конец песни. Добрые крестьяне хвалят ее; только не хотят верить, чтобы в самом деле был на свете такой государь. Катерина более всех тронута; в черных глазах ее блистают слезы. «Нет, – говорит она Лефорту, – нет, ты нас не обманываешь; песня твоя справедлива: иначе ты не мог бы петь ее с таким сердечным жаром!» Вообразите чувствительность государя! – Но скоро действие переменяется. Приезжает Меншиков, вызывает императора и сказывает ему, что в России прошел ложный слух о его смерти, что зломысленники развевают везде пламя бунта, что ему непременно должно возвратиться как можно скорее в Москву и что верный Преображенский полк ожидает его на границе. Император не страшится мятежников – один величественный, светлый взор его может рассеять все тучи на горизонте России, – но он спешит явиться глазам любезной своей гвардии. Нежная Катерина ждет друга, но тщетно; ищет его и не находит. Ей сказывают, что он уехал. Сердце ее хладеет. «Петр оставил, обманул меня!..» Сии слова умирают на бледных устах ее. Но когда она, после жестокого обморока, приходит в себя, Петр стоит на коленях перед нею, уже не в платье бедного работника, но в великолепной одежде царской, окруженный вельможами. Катерина не видит ничего, кроме своего милого друга; оживает, восхищается и забывает упреки. Государь открывает ей все. «Я хотел обладать нежным сердцем, – говорит он, – которое любило бы во мне не императора, но человека: вон оно! (Обнимая Катерину.) Сердце и рука моя твои; прими же от меня и корону! Не она, но ты будешь украшать ее». – Удивленная Катерина не радуется венцу царскому; она хотела бы жить с любезным Петром своим в бедной хижине, но Петр и на троне мил душе ее. Вельможи упадают перед нею на колени – весь Преображенский полк выходит на сцену – радостные восклицания гремят в воздухе – восклицания: «Да здравствуют Петр и Екатерина!» Государь обнимает супругу – занавес опускается. Я отираю слезы свои – и радуюсь, что я русский. Автор пьесы есть г. Бульи. – Жаль только, что французы нарядили государя, Меншикова и Лефорта в польское платье, а Преображенских солдат и офицеров – в крестьянские зеленые кафтаны с желтыми кушаками. Зрители вокруг меня говорили, что русские и ныне точно так одеваются, а я, занимаясь драмою, не почел за нужное выводить их из заблуждения.

На театре графа Прованского (Théâtre de Monsieur) представляют по большей части итальянские комические оперы, иногда же маленькие французские пьесы. Говорят, что в Италии нет и не бывало подобной труппы: редкие таланты! Г-жа Балетти есть первая певица и славна не только своим голосом, красотой, во и беспорочным поведением. Парижская актриса и добродетель: чудная связь! И потому английские лорды со вздохом говорят, что она – феникс<sup>186</sup>. – Из певцов славнейшие Раффанелли, Мандини и Виганони.

Новый Театр des Varietes огромнее всех здешних театров: великолепная зала, прекрасные ложи, блестящая авансцена! – Там представляются комедии и драмы



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карам  
иногда очень хорошо, иногда посредственно. Известный Монвель, один из первых  
парижских актеров, второй Лекень, играет ныне в Variétés. Он стар, не имеет ни  
голосу, ни фигуры, но все сии недостатки заменяет искусством и живостию игры.  
Всякое слово его впечатлевается в душу зрителя; глаза его в одну минуту и  
меркнут и воспаляются; я боюсь смигнуть с него<sup>187</sup>, когда он выходит на сцену.  
Ларив, Монвель, Моле – вот три актера, которые, может быть, во всей Европе не  
найдут себе двух подобных.

Кроме сих главных пяти театров, есть в Париже множество других в Palais Royal,  
на бульварах, и для всякого спектакля находятся особливые зрители. Не говоря уже  
о богатых людях, которые живут только для удовольствий и рассеяния, самые бедные  
ремесленники, савояры, разносчики почитают за необходимость быть в театре два  
или три раза в неделю; плачут, смеются, хлопают, свищут и решат судьбу пьес. В  
самом деле, между ними есть много знатоков, которые замечают всякую счастливую  
мысль автора, всякое счастливое выражение актера. A force de forger on devient  
forgeron[201] – и я часто удивлялся верному вкусу здешних партеров, которые по  
большей части бывают наполнены людьми низкого состояния. Англичанин торжествует  
в парламенте и на бирже, немец – в ученом кабинете, француз – в театре.

Только на две недели в году закрываются здесь спектакли, то есть на страстную и  
святую неделю; но как французам жить и четырнадцать дней без публичных веселий?  
Тогда всякий вечер в оперном доме бывает духовный концерт, concert spirituel,  
где лучшие виртуозы на разных инструментах показывают свое искусство и где  
провел я несколько весьма приятных и, можно сказать, сладких часов, слушая  
Гайденову «Stabat Mater»[202], Иомеллиево «Miserere»[203] и проч. Несколько раз  
грудь моя орошалась жаркими слезами – я не отирал их – я их не чувствовал. –  
Небесная музыка! Наслаждаясь тобою, возвышаюсь духом и не завидую ангелам. Кто  
докажет мне, чтобы душа моя, удобная к таким святым, чистым, эфирным радостям,  
не имела в себе чего-нибудь божественного, нетленного? Сии нежные звуки, веющие,  
как зефир, на сердце мое, могут ли быть пищею смертного, грубого существа? – Но  
ничто в этом концерте не трогало меня так сильно, как один прекрасный дуэт Лаиса  
и Руссо. Они пели – оркестр молчал – слушатели едва дышали... Несравненно!

Париж, апреля...

Отчего сердце мое страдает иногда без всякой известной мне причины? Отчего свет  
помрачается в глазах моих, тогда как лучезарное солнце сияет на небе? Как  
изъяснить сии жестокие меланхолические припадки, в которых вся душа моя  
сжимается и хладеет?.. Неужели сия тоска есть предчувствие отдаленных бедствий?  
Неужели она есть не что иное, как задаток тех горестей, которыми судьба намерена  
посетить меня в будущем?..

Часов шесть бродил я по окрестностям Парижа в самом грустном расположении духа;  
пришел в Булонский лес и увидел перед собою готический замок «Мадрит»,  
построенный в XVI веке, окруженный глубокими рвами и темными аркадами. Террасы  
его заросли высокою травою. Где Франциск I наслаждался всеми приятностями любви  
и роскоши; [204] где нежные звуки арф и гитар усыпляли его в объятиях богини  
сладолюбия, там ныне пустота и молчание царствуют... Вокруг меня бегали олени:  
солнце катилось к западу; ветер шумел в густоте леса. Я хотел видеть  
внутренность замка... Барельефы крыльца, представляющие разные сцены из  
«Метаморфоз» Овидиевых, покрылись зеленым мохом; здесь, над пламенным сердцем  
нежного Пирама, умирающего от любви к Тизбе, развеивается холодная полынь; там  
время рукою своею изглаживает картину Юнонина мщения, превратившего в пепел  
злосчастную Семелею... В первой, второй, третьей зале все пусто и мрачно; в  
четвертой, украшенной резьбою и живописью, услышал я тяжелый вздох... осмотрелся  
кругом и... представьте себе мое удивление!.. В углу сей огромной залы, подле  
мраморного камина, на больших креслах сидела старая женщина лет шестидесяти,  
бледная, сухая, в раздранном рубище... Она взглянула на меня, кивнула головою и  
тихим голосом сказала: «Добрый вечер!..» Несколько минут стоял я неподвижно на  
одном месте; наконец подошел, начал говорить с нею и узнал, что она нищая,  
сбирает милостыню в Париже, в окрестных деревнях и уже два года живет в пустом  
замке «Мадрите». – «Никто не тревожит тебя здесь?» – спросил я. – «Кому  
тревожить? Один раз пришел сюда надзиратель и увидел меня, лежащую на соломе в  
передней горнице. Я рассказала ему свою историю, историю моей дочери – он  
заплакал – дал мне три ливра и велел жить в этой зале, для того что в ней целы  
окончины, для того что в ней не дует ветер. Добрый человек!» – «У тебя есть  
дочь?» – «Была, была; теперь она там, выше замка „Мадрита“. Ах! Мы жили с нею

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин как  
как в раю: жили в низенькой хижине, спокойно и счастливо! Тогда и свет был  
лучше; тогда и все люди были добрее. Знаешь ли, как у нас в деревне называли ее?  
Мужчины – соловьем, а женщины – малиновкой. Она любила петь, сидя под окном или  
ходя в роще за цветами; все останавливались и слушали. У меня сердце прыгало от  
радости. Тогда заимодавцы нас не мучили. Луиза попросит, и всякий готов ждать.  
Луиза умерла, и меня выгнали из хижины с клюкою и котомкою. Ходи по миру и лей  
слезы на холодные камни!» – «У тебя нет родни?» – «Есть; да ныне всякий об себе  
думает. Кому до меня нужда? Я не люблю скучать собою. Слава богу! Нашла  
пристанище. Знаешь ли, что здесь живал король франсуа? Я заступила его место.  
Иногда, по ночам, кажется мне, будто он расхаживает по горницам с своими  
министрами, генералами и разговаривает о старине». – «И тебе здесь не страшно?»  
– «Страшно? Нет, я уже давно перестала бояться». – «Что же будет с тобою, добрая  
старушка, когда ты занеможешь, когда ноги твои от старости...» – «Что будет? Я  
умру – меня погребут, и все дело с концом». – Мы замолчали... Я подошел к окну и  
смотрел на заходящее солнце, которое тихими лучами своими освещало разнообразные  
картины парижских окрестностей. «Боже мой! Сколько великолепие в физическом  
мире, – думал я, – и сколько бедствия в нравственном! Может ли несчастный,  
угнетенный бременем бытия своего, отверженный, уединенный среди множества людей,  
хладных и жестоких, – может ли он веселиться твоим великолепием, златое солнце!  
Твою чистою лазурью, светлое небо! Вашею красотою, зеленые луга и рощи? Нет, он  
томится, всегда, везде томится, бедный страдалец! Темная ночь, сокрой его!  
Шумящая буря, унеси его... туда, туда, где добрые не тоскуют; где волны океана,  
океана вечности, прохлаждают истлевшее сердце!..»

Солнце закатилось. Я пожал руку бедной старушки – и возвратился в Париж.

Париж, мая...

Сейчас получил от вас письмо – и как обрадовался, нет нужды сказывать. Можно ли,  
что вы не писали ко мне от 14 февраля до 7 апреля? Любезные друзья мои, конечно,  
не знали, как дорого стоило их молчание бедному русскому путешественнику; иначе,  
без сомнения, они не заставили бы его мучиться. Извините, если это похоже на  
выговор; мне, право, было очень грустно. Теперь говорю: «Слава богу!», и все  
забываю.

Вам казалось, что я никогда не выеду из Женевы, а если бы вы знали, как мне  
наконец стало там скучно! Спросите, для чего же я тотчас не выехал оттуда?  
Единственно для того, что всякий день ожидал ваших писем, – и время проходило.  
Мне очень хотелось возобновить свое путешествие с покойным сердцем, чего, однако  
ж, не сделалось.

Правда, любезный А. А., Париж есть город единственный. Нигде, может быть, нельзя  
найти столько материи для философских наблюдений, как здесь; нигде столько  
любопытных предметов для человека, умеющего ценить искусства; нигде столько  
рассеяния и забав. Но где же и столько опасностей для философии, особливо для  
сердца? Здесь тысячи сетей расставлены для всякой его слабости... Шумный океан,  
где быстрое стремление волн мчит вас от Харибды к Сцилле, от Сциллы к Харибде!  
Сирен множество, и пение их так сладостно, усыпительно... Как легко забыть, а  
заснуть! Но пробуждение едва ли не всегда горестно – и первый предмет, который  
явится глазам, будет пустой кошелек.

Однако ж не надобно себе воображать, что парижская приятная жизнь очень дорога  
для всякого; напротив того, здесь можно за небольшие деньги наслаждаться всеми  
удовольствиями по своему вкусу. Я говорю о позволенных, и в строгом смысле  
позволенных, удовольствиях. Если же кто вздумает коротко знакомиться с певицами  
и актрисами или в тех домах, где играют в карты, не отказываться ни от какой  
партии, тому надобно английское богатство. И домом жить дорого, то есть дороже,  
нежели у нас в Москве. Но вот как можно весело проводить время и тратить не  
много денег:

Иметь хорошую комнату в лучшей отели[205], поутру читать разные журналы, газеты,  
где всегда найдешь что-нибудь занимательное, жалкое, смешное, и между тем пить  
кофе, какого не умеют варить ни в Германии, ни в Швейцарии; потом кликнуть  
парикмахера, говоруна, вралю, который наскжет вам множество забавного вздору о  
Мирабо и Мори, о Бальи и Лафаете, намажет вашу голову прованскими духами и  
напудрит самую белую, легкого пудрою; а там, надев чистый простой фрак, бродить  
по городу, зайти в «Пале-Рояль», в Тюльери, в Елисейские поля, к известному

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал писателю, к художнику, в лавки, где продаются эстампы и картины, – к Дидоту, любоваться его прекрасными изданиями классических авторов, обедать у ресторатёра[206], где подадут вам за рубль пять или шесть хорошо приготовленных блюд с десертом; посмотреть на часы и расположить время свое до шести, чтобы, осмотрев какую-нибудь церковь, украшенную монументами или галерею картинную, или библиотеку, или кабинет редкостей, явиться с первым движением смычка в опере, в комедии, в трагедии, пленяться гармоннею, балетом, смеяться, плакать – и с томною, но приятных чувств исполненною душою отдыхать в Пале-Рояль, в «Café de Valois»[207], до «Caveau»[208] за чашкою баваруаза;[209] взглядывать на великолепное освещение лавок, аркад, аллей в саду; вслушиваться иногда в то, что говорят тамошние глубокие политики; наконец, возвратиться в тихую свою комнату, собраться с идеями, написать несколько строк в своем журнале, броситься на мягкую постелью и (чем обыкновенно кончится и день и жизнь) заснуть глубоким сном с приятною мыслию о будущем. – Так я провожу время и доволен.

Скажу вам несколько слов о главных парижских зданиях.

Лувр. Прежде был он не что иное, как грозная крепость, где жили потомки Кловисовы и где, как в государственной темнице, заключались возмутители, ослушные бароны, которые часто восставали против своих королей. Франциск I, страстный охотник воевать, пленять красавиц и строить великолепные замки, разрушив до основания готические башни, на их месте соорудил огромный дворец, украшенный лучшими художниками его века, но необитаемый до времен Карла IX. Лудовик XIV воцарился; с ним воцарились искусства, науки – и Лувр, по его мановению, увенчался великолепною своею колоннадою, лучшим произведением французской архитектуры, и тем более удивительною, что строил ее не славный зодчий, а доктор Перро, обесславленный, разруганный насмешливым Буало в его сатирах. Нельзя взглянуть без какого-то глубокого почтения на ее перистили, портики, фронтоны, пиластры, столпы, которым вместо крова служит терраса с прекрасным балюстрадом. Я всякий раз останавливаюсь против главных ворот, смотрю и думаю: «Сколько тысячелетий мелькнуло через земный шар в вечность между первым сплетением гибких ветвей, укрывших дикого Адамова сына от ненастья, и гигантскою колоннадою Лувра, дивом огромности и вкуса! Как мал человек, но как велик ум его! Как медленны успехи разума, но как они многообразны и бесконечны!» – Лудовик XIV долго жил в Лувре; наконец предпочел ему Версалию, и место великого монарха занял Аполлон с музами. Тут все академии;[210] тут жили и славные ученые, авторы, поэты, достойные королевского внимания. Лудовик, уступив свое жилище гению, возвысил и его и себя.

Говоря о Лувре, нельзя не вспомнить о снежном обелиске, который в жестокую зиму в 1788 году сделан был против его окон бедными людьми, в знак благодарности к нынешнему королю, покупавшему для них дрова. Все парижские стихотворцы сочиняли надписи для такого редкого памятника, и лучшая из них была:

Мы делаем царю и другу своему  
Лишь снежный монумент; милее он ему,  
Чем мрамор драгоценный,  
Из дальних стран на счет убогих привезенный.  
В память сего трогательного случая один богатый человек, г. Жубо, соорудил перед своим домом, близ Тюльери, мраморный обелиск и вырезал на нем все надписи снежного монумента; я был у г. Жубо, читал их и, вообразив, как ныне французы обходятся с королем своим, подумал: «Вот памятник благодарности, который доказывает неблагодарность французов!»

Тюльери. Имя произошло от tuile, то есть черепицы, которую некогда тут делали. Сей дворец построен Катериною Медицис; состоит из пяти павильонов с четырьмя кор де ложи<sup>188</sup>; украшен мраморными колоннами, фронтоном, статуями и, наконец, изображением лучезарного солнца, девизом Лудовика XIV. Вид здания не величествен, но приятен; положение очень хорошо. С одной стороны – река Сена, а перед главною фасадю – Тюльерийский сад с высокими своими террасами, цветниками, бассейнами, группами и (что всего лучше) древними густыми аллеями, сквозь которые вдаль видна, на обширной площади, статуя Лудовика XV. Тут живет ныне королевская фамилия. Я видел и внутренность дворца. В день св. духа король вместе с кавалерами главного французского ордена<sup>189</sup> пошел в церковь; за ним и королева с дамами; первые в рыцарских мантиях, с распущенными волосами; вторые в богатых робах. В ту самую минуту любопытные зрители бросились во внутренние комнаты – я за ними – из зала в залу, и до самой спальни. «Куда вы, господа?

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Зачем?» – спрашивали придворные лакеи. – «Смотреть», отвечали мои товарищи и шли  
далее. Украшения комнат составляют обои гобелиновой фабрики190, картины, статуи,  
гротески191, бронзовые камины. Между тем глаза мои занимались не только вещами,  
но и людьми: министрами и экс-министрами, придворными и старыми королевскими  
слугами, которые, видя бесчинство молодых, с величайшим небрежением одетых  
людей, шумящих и бегающих, пожимали плечами. Я сам с каким-то горестным чувством  
ходил за другими. Таков ли был прежде французский двор, славный своею блестящею  
пышностью? Видя двух человек, сидящих рядом и тихонько говорящих между собою,  
думал я: «Они, верно, говорят о несчастном состоянии Франции и будущих ее  
возможных бедствиях!» – Второй сын герцога Орлеанского играл в бильярде с  
каким-то почтенным стариком. Молодой принц очень хорош лицом; надобно, чтобы и  
душа его была прекрасна, – следственно, непохожа на душу отца его.. – Тюльери  
соединяется с Лувром посредством галереи, которая длиннее и огромнее всех  
галерей на свете и где должен быть королевский музей, или собрание картин,  
статуй, древностей, рассеянных теперь по разным местам.

Люксанбур принадлежит ныне графу Прованскому: величественный дворец, построенный  
Мариєю Медицис, супругою великого192 и матерью слабого короля193, женщиною  
властолюбивою, но рожденною без всякого таланта властвовать; которая, быв долгое  
время Ксантипною Генриха IV, заступила его место на троне для того, чтобы  
расточить плоды Сюллиевой бережливости, завести междоусобную войну во  
Франции194, возвеличить Ришелье и быть жертвою его неблагодарности; которая,  
осыпав миллионами недостойных своих любимцев, кончила жизнь в изгнании, в  
бедности, едва имея кусок хлеба для утоления голода и рубище для прикрытия  
наготы своей. Игра судьбы бывает иногда ужасна. – С такими мыслями смотрел я на  
прекрасную архитектуру сего дворца, на его террасы и павильоны. За несколько  
гривен показали мне и внутренность. Комнаты едва ли достойны примечания, но тут  
славная галерея Рубенсова, в которой сей нидерландский Рафаэль истощил всю силу  
искусства и гения своего: двадцать пять больших картин, представляющих Генриха  
IV и королеву Марию со множеством аллегорических фигур. Какое разнообразие в  
виде супругов! На всякой картине они, но всякая имеет свой особенный характер.  
Мария, изображенная в родах, есть венец Рубенсовой кисти. Глубокие следы  
страдания, томность, изнеможение; бледная роза красоты; радость быть матерью  
дофина; чувство, что вся Франция ожидала сей минуты с боязливым нетерпением и  
что миллионы будут торжествовать ее счастливое разрешение от бремени; нежность  
супруги, говорящей своими взорами Генриху: «Я жива! У нас есть сын!» – все  
прекрасно и с трогательным искусством выражено. Видно, что главным предметом  
живописца была королева; она занимает первое место на картинах: Генрих везде для  
нее. Удивительно ли? Рубенс писал по ее заказу, после Генриховой смерти, и  
льстец живописец сделал то, чего ни льстец историк, ни льстец поэт не мог бы  
сделать для Марии: он умел искусством своим подкупить сердца в ее пользу; он  
заставляет меня любить Марию. – Между аллегорическими фигурами заметил я одно  
женское милое лицо, неоднократно изображенное. Ученик живописи, который  
показывал мне галерею, сказал: «Не дивитесь повторению: это лицо Рубенсовой  
жены, славной красавицы Елены Форман. Рубенс был ее любовником-супругом и везде,  
где только мог, изображал свою Елену». Я люблю тех, которые любить умели, и  
сердце мое еще сильнее прилепилось к художнику.

Сад Люксанбургский был некогда любимым гульбищем французских авторов, которые в  
густых и темных его аллеях обдумывали планы своих творений. Там Мабли часто  
гулял с Кондильяком; туда приходил иногда и печальный Руссо говорить с своим  
красноречивым сердцем; там и Вольтер в молодости нередко искал гармонических  
рифм для острых своих мыслей, а мрачный Кребильон воображал себя злобным  
Атреем. Ныне сад уже не таков: многие аллеи исчезли, вырублены или засохли. Но я  
часто пользуюсь остальною сению тамошних старых дерев; хожу один или, сидя на  
дерновом канаве, читаю книгу. Люксанбур недалеко от улицы Генега, в которой  
живу.

Господин Д\*, гуляя со мною третьего дни в Люксанбургском саду, рассказал мне  
забавный случай. В 1784 году, июля 8, собрался там почти весь Париж, чтобы  
видеть воздушное путешествие аббата Миолана, объявленное через газеты. Ждут,  
два, три часа: шар не поднимается. Публика спрашивает, когда начнется  
эксперимент? Аббат отвечает: «В минуту!» Но приходит вечер, а шар ни с места.  
Народ теряет наконец терпение, бросается на аэростат, рвет его в клочки, а  
Миолан спасается бегством. На другой день в «Пале-Рояль» и на всех перекрестках  
савояры кричат: «Кому надобно изображение славного путешествия, счастливо  
совершенного славным аббатом Миоланом, – за копейку, за копейку!» Аббат после  
того умер гражданскою смертию, то есть не смел казаться в люди. Смешная история

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
должна была кончиться новым смешным анекдотом. Господин Д\* скоро после Миоланова  
бедствия был в партере Оперы и смотрел на балет. Вдруг приходит высокий человек,  
аббат, становится перед ним и мешая ему видеть сцену. «Посторонитесь, – говорят  
ему, – здесь довольно места». Гигант не слушает, не трогается; смотрит и не дает  
другим смотреть. Молодой адвокат, который стоял подле господина Д\*, сказал ему:  
«Хотите ли, чтобы я выгнал высокого аббата?» – «Ах, ради бога! Если можете». –  
«Могу», – и тотчас начал шептать на ухо всем, стоявшим вокруг его: «Вот аббат  
Миолан, который обманул публику!» Вдруг десять голосов повторили: «Вот аббат  
Миолан!» Через минуту весь партер закричал: «Вот аббат Миолан!», и все указывали  
пальцем на высокого человека, который в изумлении, в досаде, в отчаянии направо  
и налево кричал: «Государи мои! Я не аббат Миолан!» Но скоро и во всех ложах  
раздался голос: «Вот аббат Миолан!», так что высокому человеку, который  
назывался совсем не Миоланом, надлежало, как преступнику, бежать из театра.  
Господин Д\*, умирая со смеху, изъявлял благодарность молодому адвокату, между  
тем как партер и ложи, заглушая музыку, кричали: «Вот аббат Миолан!»

Граф Прованский живет во флигеле.

Пале-Рояль называется сердцем, душой, мозгом, извлечением Парижа. Ришелье строил  
и подарил его Лудовику XIII, надписав над воротами: «Palais Cardinal!»[211] Эта  
надпись многим не понравилась: одни называли ее гордою, другие – бессмысленною,  
доказывая, что по-французски нельзя сказать: «Palais Cardinal». Некоторые  
вступились за Ришелье: писали, судились перед публикою, и славный щеголь  
французского языка (разумеется, по тогдашнему времени) Бальзак играл отличную  
ролю в сем важном прении: доказательство, что парижские умы издавна промышляют  
мыльными пузырями! Королева Анна прекратила спор, велела стереть Cardinal и  
написать Royal. Лудовик XIV воспитывался в Пале-Рояль и наконец подарил его  
герцогу Орлеанскому.

Не буду описывать вам наружности сего квадратного замка, который, без всякого  
сомнения, есть огромное здание в Париже, в котором соединены все ордены  
архитектуры; скажу только, что, собственно, принадлежит к отличному его  
характеру. фамилия герцога Орлеанского занимает самую малую часть главного  
этажа; все остальное посвящено удовольствию публики или прибытку хозяина. Тут  
спектакли, клубы, концертные залы, магазины, кофейные дома, трактиры, лавки; тут  
богатые иностранцы нанимают себе комнаты; тут живут блестящие первоклассные  
нимфы; тут гнездятся и самые презрительные. Все, что можно найти в Париже (а  
чего в Париже найти нельзя?), есть в Пале-Рояль. Тебе надобен модный фрак, поди  
туда и надень. Хочешь, чтобы комнаты твои через несколько минут были украшены  
великолепно, поди туда, и все готово. Желаете иметь картины, эстампы лучших  
мастеров, в рамах, за стеклами, поди туда и выбирай. Разные драгоценные вещи,  
серебро, золото, все можно найти за серебро и золото. Скажи, и вдруг очутится в  
кабинете твоим отборная библиотека на всех языках, в прекрасных шкапах. Одним  
словом, приходи в Пале-Рояль диким американцем и через полчаса будешь одет  
наилучшим образом, можешь иметь богато украшенный дом, экипаж, множество слуг,  
двадцать блюд на столе и, если угодно, цветущую Лаису, которая всякую минуту  
будет умирать от любви к тебе. Там собраны все лекарства от скуки и все сладкие  
отравы для душевного и телесного здоровья, все средства выманить деньги и  
мучить безнадежных, все способы наслаждаться временем и губить его. Можно целую  
жизнь, и самую долголетнюю, провести в Пале-Рояль, как волшебный сон, и сказать  
при смерти: «Я все видел, все узнал!»

В середине замка сад, еще недавно разведенный, и хотя план его очень хорош, но  
парижские жители не могут забыть густых, сенистых дерев, которые прежде тут были  
и вырублены немилосердным герцогом для новых, правильных аллей. «Теперь, –  
говорят недовольные, – одно дерево кличет другое, и некоторое воробья не укроет;  
а прежде – то ли дело? В июле месяце в самый жаркий день наслаждались мы здесь  
прохладю, как в самом дремучем, диком лесу. Славное краковское дерево<sup>195</sup> (arbre  
de Cracovie), как царь возвышалось между другими; в непроницаемой тени его  
собирались наши старые политики и, сидя кругом за чашею лимонада на деревянном  
канале, сообщали друг другу газетные тайны, глубокие знания, остроумные догадки.  
Молодые люди приходили слушать их, чтобы после к своим родственникам в  
провинциях написать: „Такой-то король скоро объявит войну такому-то государю.  
Новость несомнительная! Мы слышали ее под ветвями краковского дерева“. Тот, кто  
не пощадил его, пощадит ли какую-нибудь святыню? Герцог Орлеанский запишет имя  
свое в истории, как Герострат: гений его есть злой дух разрушения».

Однако ж новый сад имеет свои красоты. Зеленые павильоны вокруг бассейна и

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
липовый храм приятны для глаз. Всего же приятнее Сирк, здание удивительное, единственное в своем роде: длинный параллелограмм, занимающий середину сада, украшенный ионическими колоннами и зеленью, в которой белеются мраморные изображения великих мужей Франции. Снаружи кажется он вам низенькою беседкою с портиками; войдите и увидите внизу, под вашими ногами, великолепные залы, галереи, манеж; можете сойти туда по любому крыльцу, и вы будете в гостях у короля гномов, в подземельном царстве, однако ж не в темноте; свет льется на вас сверху, сквозь большие окна, и везде в блестящих зеркалах повторяются видимые вами предметы. В залах бывают всякий вечер или концерты, или балы; освещение придает внутренности Сирка еще более красоты. Тут ко всякой даме, сколько бы бриллиантов ни сияло на голове ее, можно смело подойти, говорить, шутить; некоторая не рассердится, хотя все очень хорошо играют ролю знатных господ. Тут же и славные парижские фехтмейстеры показывают свое искусство, которому я несколько раз удивлялся. – Из комнат герцога Орлеанского сделан ход в манеж, или, лучше сказать, подземельная дорога, по которой он может приезжать туда верхом или в коляске. Прекрасная терраса, усеянная цветами, усаженная ароматическими деревьями, составляет кровлю здания и напоминает вам древние сады вавилонские<sup>196</sup>. Взошедши туда, гуляете среди цветников, выше земли, на воздухе, в царстве сильфов, и через минуту сходите опять в глубокие недра земли, в царство гномов, где с приятностию думаете: «Тысячи людей шумят и движутся теперь над моею головою».

Вся нижняя часть Пале-Рояль состоит из галерей с ста осьмьюдесятью портиками, которые, будучи освещены реверберами<sup>197</sup>, представляют ночью блестящую иллюминацию.

Комнаты, занимаемые фамилией герцога Орлеанского, украшены богато и со вкусом. Там славная картинная галерея, едва ли уступающая Дрезденской и Диссельдорфской, кабинет натуральной истории, собрание антиков, гравированных камней и моделей всякого рода художественных произведений, вместе с изображением всех ремесленных орудий.

Время кончить мое длинное историческое письмо и пожелать вам, друзья мои, приятной ночи.

Париж, мая... 1790

Нынешний день молодой скиф К\*198 в Академии надписей и словесности имел счастье узнать Бартеlemi-Платона.

Меня обещали с ним познакомиться, но как скоро я увидел его, то, следуя первому движению, подошел и сказал ему: «Я русский; читал „Анахарсиса“; умею восхищаться творением великих, бессмертных талантов. Итак, хотя в нескладных словах, примите жертву моего глубокого почтения!» – Он встал с кресел, взял мою руку, ласковым взором предупредил меня о своем благорасположении и наконец отвечал: «Я рад вашему знакомству; люблю север, и герой, мною избранный, вам не чужой<sup>199</sup>». – «Мне хотелось бы иметь с ним какое-нибудь сходство. Я в Академии: Платон передо мною, но имя мое не так известно, как имя Анахарсиса»[212]. – «Вы молоды, путешествуете и, конечно, для того, чтобы украсить ваш разум познаниями: довольно сходства!» – «Будет еще более, если вы позволите мне иногда видеть и слушать вас, с любопытным умом, с ревностным желанием образовать вкус свой наставлениями великого писателя. Я не поеду в Грецию: она в вашем кабинете». – «Жаль, что вы приехали к нам в такое время, когда Аполлона и муз наряжаем мы в национальный мундир! Однако ж дайте мне случай видиться с вами. Теперь вы услышите мое рассуждение о самаританских медалях и легендах<sup>200</sup>; оно покажется вам скучно, *somme de raison*[213]; извините: мои товарищи займут вас приятнейшим образом». – Между тем заседание академии открылось. Бартеlemi сел на свое место; он старший в академии, *le Doyen*. В собрании было около тридцати человек, да столько же зрителей – не более. В самом деле, диссертация аббата Бартеlemi, в которой дело шло о медалях Ионафановых, Антигоновых, Симеоновых, не могла занимать меня; зато, мало слушая, я много смотрел на Бартеlemi. Совершенный Вольтер, как его изображают на портретах! Высокий, худой, с пронизательным взором, с тонкою афинскою усмешкою. Ему гораздо более семидесяти лет, но голос его приятен, стан прям, все движения скоры и живы. Следственно, от ученых трудов люди не стареются. Не сидячая, но бурная жизнь страстей пестрит морщинами лицо наше. Бартеlemi чувствовал в жизни только одну страсть: любовь к славе, и силою философии своей умерял ее. Подобно бессмертному Монтескье, он был еще влюблен в

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал дружбу, имел счастье доказать великодушную свою привязанность к изгнанному министру Шуазёлю и делил с ним скуку уединения. Ему и супруге его, под именем Арсама и Феди́мы, приписал<sup>201</sup> он «Анахарсиса» так мило и трогательно, говоря: «Сколько раз имя ваше готово было из глубины моего сердца излиться на бумагу! Сколь лучезарно сияло оно предо мною, когда мне надлежало описывать какое-нибудь великое свойство души, благоденствия, признательность! Вы имеете право на сию книгу: я сочинял ее в тех местах, которые всего более украшались вами, и хотя кончил оную далеко от Персии, но в глазах ваших<sup>202</sup>, ибо воспоминание минут, с вами проведенных, никогда не может загладиться. Оно составит счастье остальных дней моих, а по смерти желаю единственно того, чтобы на гробе моем глубоко вырезали слова: „Он заслужил благосклонность Арсама и Феди́мы!“».

Тут же узнал я Левека, автора «Российской истории», которая хотя имеет много недостатков, однако ж лучше всех других. Больно, но должно по справедливости сказать, что у нас до сего времени нет хорошей российской истории, то есть писанной с философским умом, с критикою, с благородным красноречием. Тацит, Юм, Робертсон, Гиббон – вот образцы! Говорят, что наша история сама по себе менее других занимательна; не думаю: нужен только ум, вкус, талант. Можно выбрать, одушевить, раскрасить, и читатель удивится, как из Нестора, Никона и проч. могло выйти нечто привлекательное, сильное, достойное внимания не только русских, но и чужестранцев. Родословная князей, их ссоры, междоусобие, набеги половцев не очень любопытны, – соглашаюсь; но зачем наполнять ими целые томы? Что неважно, то сократить, как сделал Юм в «Английской истории», но все черты, которые означают свойство народа русского, характер древних наших героев, отменных людей, происхождения действительно любопытные описать живо, разительно. У нас был свой Карл Великий: Владимир – свой Лудовик XI: царь Иоанн – свой Кромвель: Годунов – и еще такой государь, которому нигде не было подобных: Петр Великий. Время их правления составляет важнейшие эпохи в нашей истории и даже в истории человечества; его-то надобно представить в живописи, а прочее можно обрисовать, но так, как делал свои рисунки Рафаэль или Микель-Анджело. – Левек как писатель – не без дарования, не без достоинств; изображает довольно хорошо, рассказывает довольно складно, судит довольно справедливо, но кисть его слаба, краски не живы; слог правильный, логический, но не быстрый. К тому же Россия не мать ему; не наша кровь течет в его жилах: может ли он говорить о русских с таким чувством, как русский? Всего же более не люблю его за то, что он унижает Петра Великого (если посредственный французский писатель может унижить нашего славного монарха), говоря: «On lui a peut-être refusé avec raison le titre d'homme de génie, puisque, en voulant former sa nation, il n'a su qu'imiter les aut res peuples» [214]. Я слышал такое мнение даже от русских и никогда не мог слышать без досады. Путь образования или просвещения один для народов; все они идут им вслед друг за другом. Иностранцы были умнее русских: итак, надлежало от них заимствовать, учиться, пользоваться их опытами. Благоразумно ли искать, что выскано? Лучше ли б было русским не строить кораблей, не образовывать регулярного войска, не заводить академий, фабрик, для того что все это не русскими выдуманно? Какой народ не перенимал у другого? И не должно ли сравняться, чтобы превзойти? «Однако ж, – говорят, – на что подражать рабски? на что перенимать вещи, совсем ненужные?» – «Какие же? Речь идет, думаю, о платье и бороде. Петр Великий одел нас по-немецки для того, что так удобнее; обрил нам бороды для того, что так и покойнее и приятнее. Длинное платье неловко, мешаает ходить...» – «Но в нем теплее!..» – «У нас есть шубы...» – «Зачем же иметь два платья?..» – «Затем, что нет способа быть в одном на улице, где двадцать градусов мороза, и в комнате, где двадцать градусов тепла. Борода же принадлежит к состоянию дикого человека; не брить ее то же, что не стричь ногтей. Она закрывает от холоду только малую часть лица: сколько же неудобности летом, в сильный жар! Сколько неудобности и зимою носить на лице иней, снег и сосульки! Не лучше ли иметь муфту<sup>203</sup>, которая греет не одну бороду, но все лицо? Избирать во всем лучшее – есть действие ума просвещенного, а Петр Великий хотел просветить ум во всех отношениях. Монарх объявил войну нашим старинным обыкновениям, во-первых, для того, что они были грубы, недостойны своего века; во-вторых, и для того, что они препятствовали введению других, еще важнейших и полезнейших иностранных новостей. Надлежало, так сказать, свернуть голову закоренелому русскому упрямству, чтобы сделать нас гибкими, способными учиться и перенимать. Если бы Петр родился государем какого-нибудь острова, удаленного от всякого сообщения с другими государствами, то он в природном великом уме своем нашел бы источник полезных изобретений и новостей для блага подданных, но, рожденный в Европе, где цвели уже искусства и науки во всех землях, кроме Русской, он должен был только разорвать завесу, которая скрывала от нас успехи разума человеческого, и сказать нам: „Смотрите; сравняйтесь с ними и потом, если можете, превзойдите их!“ Немцы, французы,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин  
англичане были впереди русских по крайней мере шестью веками; Петр двинул нас  
своею мощною рукою, и мы в несколько лет почти догнали их. Все жалкие  
иеремиады об изменении русского характера, о потере русской нравственной  
физиогномии или не что иное, как шутка, или происходят от недостатка в  
основательном размышлении. Мы не таковы, как брадатые предки наши: тем лучше!  
Грубость наружная и внутренняя, невежество, праздность, скука были их долею в  
самом высшем состоянии, – для нас открыты все пути к утончению разума и к  
благородным душевным удовольствиям. Все народное ничто перед человеческим.  
Главное дело быть людьми, а не славянами. Что хорошо для людей, то не может быть  
дурно для русских, и что англичане или немцы изобрели для пользы, выгоды  
человека, то мое, ибо я человек!» Еще другое странное мнение. «Il est probable,  
– говорит Левек, – que si Pierre n'avoit pas régné, les Russes seroient  
aujourd'hui ce qu'ils sont» [215], то есть: «Хотя бы Петр Великий и не учил нас,  
мы бы выучились». Каким же образом? Сами собою? Но сколько трудов стоило монарху  
победить наше упорство в невежестве! Следственно, русские не расположены, не  
готовы были просвещаться. При царе Алексее Михайловиче жили многие иностранцы в  
Москве, но не имели никакого влияния на русских, не имел с ними почти никакого  
обхождения. Молодые люди, тогдашние франты, катались иногда в санях по Немецкой  
слободе и за то считались вольнодумцами. Одна только ревностная, деятельная воля  
и беспредельная власть царя русского могла произвести такую внезапную, быструю  
перемену. Сообщение наше с другими европейскими землями было очень несвободно и  
затруднительно; их просвещение могло действовать на Россию только слабо, и в два  
века по естественному, непринужденному ходу вещей едва ли сделалось бы то, что  
государь наш сделал в двадцать лет. Как Спарта без Ликурга, так Россия без Петра  
не могла бы прославиться.

Между тем, друзья мои, вы все еще сидите со мною в Академии надписей. Читали  
рассуждение о греческой живописи, похвальное слово одному из умерших членов, и я  
заметил то же, что несколько раз замечал в спектаклях: ни одна хорошая мысль, ни  
одно счастливое выражение не укрывается от тонкого вкуса здешней публики –  
«браво!» и рукоплескание. Всего более нравятся здесь нравственные мысли, или  
сентенции, иногда самые обыкновенные. Например, в похвальном слове умершему  
автор сказал: «Вот доказательство, что нежные души предпочитают тихое  
удовольствие совести шумным успехам честолюбия!», и все слушатели захлопали. –  
Заседание кончилось предложением задач для антиквариев. Надобно было  
познакомиться с г. Левеком и сказать ему комплимент на счет его доброго мнения о  
русских, у которых он, по своей благосклонности, не отнимает природного ума, ни  
способности к наукам. Бартелеми подарил меня еще двумя учтивыми фразами, и мы  
расстались как знакомые.

Я видел автора прекрасных сказок, который в самом, кажется, легком, в самом  
обыкновенном роде сочинений умеет быть единственным, неподражаемым, –  
Мармонтеля. Не довольно видеть, надобно его узнать короче; надобно поговорить с  
ним о счастливых временах французской литературы, которые прошли и не  
возвратятся! Век Вольтеров, Жан-Жаков, Энциклопедии, «Духа законов» не уступает  
веку Расина, Буало, Лафонтена; и в доме г-жи Неккер, барона Ольбаха шутили столь  
же остроумно, как в доме Ниноны Ланкло. Физиогномия Мармонтелева очень  
привлекательна; тон его доказывает, что он жил в лучшем парижском обществе.  
Вообразите же, что один немецкий романист, которого имени не помню, в журнале  
своего путешествия описывает его почти мужиком, то есть самым грубым человеком!  
Как врали могут быть нахальны! – Мармонтелю более шестидесяти лет; он женился на  
молодой красавице и живет с нею счастливо в сельском уединении, изредка  
заглядывая в Париж. – Лагарп в улице Генего мой сосед. Талант, слог, вкус и  
критика его давно награждены всеобщим уважением. Он лучший трагик после  
Вольтера. В творениях его мало огня, чувствительности, воображения, но стихи все  
хороши, и много сильных. Теперь занимается он литературною частью «Французского  
Меркурия» вместе с Шанфором, также членом академии. – Мерсье и Флориан в  
Париже, но мне по сие время не удалось их видеть.

Париж, мая...

Бывшая актриса Дервье, актриса посредственная, но прелестница славная,  
упражняясь лет двадцать в доходном своем искусстве и нажив миллионы, вздумала  
построить такой дом, который обратил бы на себя внимание Парижа. Чего хотела, то  
и сделалось. Сей дом смотрят все как диво. Надобно иметь билет, чтобы видеть  
его. Господин П\*, моя земляк, доставил мне это удовольствие. Что за комнаты! Что



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал за приборы! Живопись, бронза, мрамор, дерево, – все блестит, привлекает глаза. Дом невелик, но ум чертил план его, искусство было архитектором, вкус украшал, а богатство выдавало деньги. Тут нет ничего не-прекрасного, и с прекрасным для глаз везде соединена удобность или ловкость для употребления. Прошедши комнат пять, вошли мы во святилище–в спальню, где живопись изобразила на стенах Геркулеса, стоящего на коленях перед Омфалою, пять или шесть Эротов, едущих верхом на его палице, Армиду, которая смотрится в зеркало, гораздо более восхищаясь свою красотю, нежели обожанием сидящего подле нее Ринальда, Венеру, которая, сняв с себя пояс, подает его... не видно кому, но, верно, хозяйке. Глаза ищут... догадаетесь, чего. Ложе удовольствий, осыпанное неувядаемыми, то есть искусственными, розами без терний, возвышается на нескольких ступенях; тут, без сомнения, всякий Адонис должен преклонять колена свои. Позади спальни, в небольшой зале, сделан мраморный бассейн для купанья, а вверху хоры для музыкантов, чтобы красавица, слушая гармоническую игру их, могла в такт полкаться. Из сей комнаты дверь в Гесперидский сад, где все тропинки опушены цветами, где все деревья, осеняя, благоухают. Лужки и лесочки живописные; кажется, будто всякая травка и всякий листок выбраны из тысячи. Дорожки, извиваясь, приводят вас ко мшистой скале, к дикому гроту, где читаете надпись: «Искусство ведет к Nature; она дружески подает ему руку», а в другом месте: «Здесь я наслаждаюсь задумчивостию». Молодой англичанин, который был с нами, взглянув на последнюю надпись, сказал: «Grimace, grimace, mademoiselle Dervieux!» [216] –Хозяйка живет во втором этаже, который мы также осматривали и где комнаты хотя со вкусом прибраны, однако ж не имеют очаровательности первого. Я любопытствовал видеть нимфу, но ей угодно было играть роль невидимки. На диване лежал корсет, доказательство ее тонкого стана, чепчик с розовыми лентами и черепаховый гребень. Зеленый тафтяный занавес отделял от нас славную прелестницу; но мы не смели отдернуть его. –

Новая Нинон<sup>207</sup> вздумала продавать волшебный свой храм. Один богатый американец, из числа ее любимцев, покупает его за половину цены, за шестьсот тысяч ливров, с тем намерением, как сказывают, чтобы за ужином, который он хочет дать в новокупленном доме, подарить его прежней хозяйке. Взор благодарного удивления должен быть наградю американца.

#### Академии

Работать соединенными силами, с одним намерением, по лучшему плану есть предмет всех академий. Выдумка, благословенная для пользы наук, искусств и всех людей! Приятная мысль быть участником в достохвальных трудах, соревнование между членами, неразделимость общей славы с личною, взаимное усердное вспоможение окриляют разум человеческий. Надобно отдать справедливость парижским академиям: они были всегда трудолюбивее и полезнее других ученых обществ.

Собственно так называемая французская академия, учрежденная кардиналом Ришельё для обогащения французского языка, утверждена парламентом и королем. Девиз ее: «Бессмертию!» Жаль, что она обязана бытием своим такому жестокому министру! Жаль, что всякий новый член при вступлении своем должен хвалить его! Жаль, что половина членов состоит из людей едва не безграмотных, для того единственно, что они знатные! Такие академики, нимало не возвышая себя ученым титулом, унижают только академию. «Всякий знай свое место и дело», – есть мудрое правило, но реже всего исполняется. Правда, что господа сорок<sup>208</sup>, *messieurs les quarante* [217], наблюдают в своих заседаниях точное равенство. Прежде всего они сидели на стульях; один из знатных членов потребовал для себя кресел; что же сделали другие? Сами сели на кресла. *C'est toujours quelque chose* [218]. Главный плод сего академического дерева есть «Лексикон французского языка», чистый, правильный, строгий, но неполный, так что в первом издании господа члены забыли даже слово «академия»! Например, английский лексикон Джонсонов и немецкий Аделунгов гораздо совершеннее французского. Вольтер более всех чувствовал недостатки его, хотел дополнить, украсить, но смерть помешала [219]. Академия занималась и критикою, только редко и мало; в угождение своему основателю Ришельё доказывала, что Корнелев «Сид» недостойн славы, но парижские любители театра, назло ей, тем более хвалили «Сиду». Она могла бы, конечно, быть гораздо полезнее, издавая, например, журнал для критики и словесности; чего бы не произвели соединенные труды лучших писателей? Однако ж польза ее несомнительна. Множество хороших пиес написано для славы быть членом академии или заслужить ее хвалу. Всякий год избирает она два предмета для стихотворства и красноречия, вызывает всех авторов обработывать их, в день св. Лудовика торжественно объявляет, кто победитель, чье творение достойно награды, и раздает золотые медали. Спрашивается, для чего Лафонтен, Мольер, Жан-Батист<sup>209</sup>, Жан-Жак Руссо,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал Дидрот, Дорат и многие другие достойные писатели не были ее членами? Ответ: где люди, там пристрастие и зависть; иногда славнее не быть, нежели быть академиком. Истинные дарования не остаются без награды; есть публика, есть потомство. Главное дело не получать, а заслуживать, не писатели, а маратели всего более сердятся за то, что им не дают патентов. Французская академия, боясь, чтобы кто-нибудь из авторов не оскорбил ее гордости и не вздумал отвергнуть предлагаемого ею патента, утвердила законом выбирать в члены единственно тех, которые сами запишутся в кандидаты. Злейший неприятель ее был Пирон. Известна его насмешка: «Messieurs les quarante ont de l'esprit comme quatre»[220], и забавная эпитафия:

Ci-gît Piron; il ne fut rien,  
Pas même Académicien[221].

Но вот что делает честь Академии: в зале ее, между многими изображениями славных авторов, стоит Пиронов бюст! Мщение великодушное!

Академия наук учреждена Лудовиком XIV, состоит из семидесяти членов и занимается физикою, астрономиею, математикою, химиею, стараясь открывать новое или доводить до совершенства известное, по девизу: «Invenit et perfecit»[222]. Каждый год выдает она большой том сочинений своих, полезных для ученого, приятных для любопытного. Они составляют подробнейшую историю наук со времен Лудовика XIV. Иностранцы считают за великую славу быть членами Парижской академии; число их определено законом: восемь, не более. Нигде нет теперь таких астрономов и химиков, как в Париже. Немецкий ученый снимает колпак, говоря о Лаланде и Лавуазье. Первый, забывая все земное, более сорока лет беспрестанно занимается небесным и открыл множество новых звезд. Он есть Талес нашего времени, и прекрасную эпитафию греческого мудреца[223] можно будет вырезать на его гробе:

Когда от старости Талесов взор затмился,  
Когда уже и звезд не мог он различить,  
□□□Мудрец на небо преселился,  
□□□Чтоб к ним поближе быть.

Кроме своей учености, Лаланд любезен, жив, весел, как самый любезнейший молодой француз. Он воспитывает дочь свою также совершенно для неба, учит математике, астрономии и в шутку называет Ураниею; ведет переписку со всеми знаменитыми астрономами Европы и с великим уважением говорит о берлинце Боде. – Лавуазье есть гений химии, обогатил ее бесчисленными открытиями, и (что всего важнее) полезными для жизни, для всех людей. Быв перед революцией генеральным откупщиком, имеет, конечно, не один миллион, но богатство не прохлаждает ревностной любви его к наукам: оно служит ему только средством к размножению их благотворных действий. Химические опыты требуют иногда больших издержек: Лавуазье ничего не жалеет; а сверх того, любит делиться с бедными: одною рукою обнимает их, как братии, а другою кладет им кошелек в карман. Его сравнивают с Гельвещием, который также был генеральным откупщиком, также любил науки и благодетельность, но философия последнего не стоит химии первого. Товарищ мой Беккер не может без восхищения говорить о Лавуазье, который дружески обласкал его, слыша, что он ученик берлинского химика Клапрота. Я всегда готов плакать от сердечного удовольствия, видя, как науки соединяют людей, живущих на севере и юге, как они без личного знакомства любят, уважают друг друга. Что ни говорят мизософы<sup>210</sup>, а науки – святое дело! – Слава Лавуазьева пристрастила многих здешних дам к химии, так что года за два перед сим красавицы любили изъяснять нежные движения сердец своих химическими операциями. – Бальи есть также один из знаменитых членов академии и более всего прославил себя «Историю древней и новой астрономии». Жаль, что он вдался в революцию и мирную тишину кабинета променял, может быть, на эшафот![224]

Академия надписей и словесности учреждена также Лудовиком XIV и более ста лет ревностно трудится для обогащения исторической литературы; нравы, обыкновения, монументы древности составляют предмет ее любопытных изысканий. Она по сие время выдала более сорока томов, которые можно назвать золотою миною истории. Вы не знаете, что были египтяне, персы, греки, римляне, если не читали «Записок» академии; читая их, живете с древними; видите, кажется, все их движения, малейшие подробности домашней жизни в Афинах, в Риме и проч. Девиз академии есть муза Истории, которая в правой руке держит лавровый венок, а левою указывает вдали на пирамиду, с надписью: «Но дает умирать», *vetat mori*.

Наименую вам еще Академии живописи, ваяния, архитектуры, которые все помещены в Лувре и все доказывают любовь к наукам Лудовика XIV или великого министра его

Париж, мая...

Нынешний день – угадайте, что я осматривал? Парижские улицы; разумеется, где что-нибудь случилось, было или есть примечания достойное. Забыв взять с собою план Парижа, который бы всего лучше мог быть моим путеводителем, я страшным образом кружил по городу и в скверных фиакрах целый день проездил. В десять часов утра началось мое путешествие. Кучеру дан был приказ везти меня – к источнику любви. Он не читал Сент-Фуа<sup>211</sup>, следственно не понимал меня, но хотел угадать и не угадывал. Надлежало сказать яснее: «Eh bien, dans la rue de la Truanderie!» – «A la bonne heure. Vous autres étrangers, vous ne dites le mot propre qu'à la fin de la phrase!»[225] Итак, мы отправились в Трюандери. Вот анекдот:

Агнеса Геллебик, прекрасная молодая девушка, дочь главного конюшего при дворе Филиппа-Августа, любила и страдала. От Парижа далеко до мыса Левкадского<sup>212</sup>: что же делать? броситься в колодезь на улице Трюандери и концом дней своих прекратить любовную муку. Лет через триста после того другой случай. Один молодой человек, приведенный в отчаяние жестокостию своею богини, также бросился в этот колодезь, но весьма осторожно и весьма счастливо: не утонул, не зашибся, и красавица, сведав, что ее любовник сидит в воде, прилетела на крыльях Зефира, спустила к нему веревку, вытащила рыцаря, наградила его своею любовью, сердцем и рукою. Желая изъявить благодарность колодезю, он перестроил его, украсил и готическими буквами написал:

L'amour m'a refait  
En 1525 tout-à fait.

В 1525 году вновь

меня перестроила любовь.

Весь Париж узнал о сем происшествии. Молодые люди и девушки начали там сходиться при свете луны, петь нежные песни, плясать, уверять друг друга в любви, и колодезь обратился в жертвенник Эротов. Наконец один славный проповедник тогдашнего времени с великим жаром представил родителям возможные следствия таких сходбищ, и набожные люди немедленно засыпали источник любви. Показывают место его; тут выпил я стакан сенской воды, остатками оросил землю, и сказал: «A l'amour!»[226] – в жертву Венере Урании.

Нынешняя Павильонная улица называлась прежде именем Дианы, не греческой богини, а прекрасной, милой Дианы дю Пуатье, которую знаю и люблю по «Запискам» Брантома. Она имела все прелести женские, до самой старости сохранила свежесть красоты своей и владела сердцем Генриха II. Рост Минервин, гордый вид Юноны, походка величественная, темно-русые волосы, которые до земли доставали; глаза черные огненные; лицо нежное лилейное, с двумя розами на щеках; грудь Венеры Медицинской и, что еще милее, чувствительное сердце и просвещенный ум: вот ее портрет! Король хотел, чтобы парламенты<sup>213</sup> торжественно признали дочь ее законною его дочерью; Диана сказала: «Имею право на твою руку, я требовала единственно твоего сердца, для того что любила тебя; но никогда не согласусь, чтобы парламент объявил меня твоею наложницею». – Генрих слушал ее во всем и делал только хорошее. Она любила науки, поэзию и была музою остроумного Маро. Город Лион посвятил ей медаль с надписью: «*Omniū, victorem vicī*».[227] «Я видел Диану шестидесяти пяти лет, – говорит Брантом, – и не мог надивиться чудесной красоте ее; все прелести сияли еще на лице сей редкой женщины». Какая из нынешних красавиц не позавидует Диане? Им остается следовать образу ее жизни. Она всякий день вставала в шесть часов, умывалась самою холодною ключевою водою, не знала притираний, никогда не румянилась, часто ездила верхом, ходила, занималась чтением и не терпела праздности. Вот рецепт для сохранения красоты! – Диана погребена в Анете<sup>214</sup>; не имея надежды видеть могилу ее, я бросил цветок на то место, где жила прелестная.

В улице писателей или копистов (*des écrivains*) хотел я видеть дом, где в XIV веке жил Николай Фламель с женою своею Пернилиею и где еще по сие время на большом камне видны их резные изображения, окруженные готическими надписями и иероглифами. Вы не знаете, кто был Николай Фламель: неправда ли? Он был не что иное, как бедный копист; но вдруг, к общему удивлению, сделался благотворителем неимущих и начал сыпать деньги на бедных отцов семейства, на вдов и сирот, завел больницы, выстроил несколько церквей. Пошли в городе разные толки: одни

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин  
говорили, что Фламель нашел клад; другие думали, что он знает тайну философского  
камня и делает золото; иные подозревали даже, что он водится с духами; а  
некоторые утверждали, что причиной богатства его есть тайная связь с жидами,  
выгнанными тогда из Франции<sup>215</sup>. Фламель умер, не решив спора. Через несколько  
лет любопытные вздумали рыть землю в его погребу и нашли множество угольев,  
разных сосудов, урн с каким-то жестким минеральным веществом. Алхимическое  
суеверие обрадовалось новому лучу безумной надежды, и многие, желая разбогатеть  
подобно Фламелью, превратили в дым свое имение. Прошло несколько веков: история  
его была уже забыта; но Павел Люкас, славный путешественник, славный лжец,  
возобновил ее следующей сказкой. Будучи в Азии, познакомился он с одним  
дервишем, который говорил всеми языками, казался молодым человеком, а прожил на  
свете более ста лет. «Сей дервиш, – говорит Люкас, – уверил меня, что Николай  
Фламель еще жив; что он, боясь сидеть в тюрьме за тайну философского камня,  
вздумал скрыться; подкупил доктора и приходского священника, чтобы они  
разгласили о его смерти, а сам ушел из Франции». «С того времени, – сказал мне  
дервиш, – Николай Фламель и жена его Пернилия ведут философскую жизнь в разных  
частях света; он – сердечный друг мой, и я недавно виделся с ним на берегу  
Гангеса». – Удивительно не то, что Павел Люкас выдумал роман, а то, что Лудовик  
XIV посылал такого человека странствовать для обогащения наук историческими  
сведениями. – Я стоял несколько минут перед домом Фламеля, копал в земле своею  
тростью, но не нашел ничего, кроме камней, совсем не философских.

Я не хотел бы жить в улице Ферронери: какое ужасное воспоминание! Там Генрих IV  
пал от руки злодея<sup>216</sup> – *seul roi de qui le peuple ait gardé la mémoire*[228],  
говорит Вольтер. Герой великодушный, царь благотворительный! Ты завоевал не  
чужое, а свое государство, и единственно для счастья завоеванных! – Слова  
незабвенные, простые, но сильные: «Я не хочу умереть без того, чтобы всякий  
крестьянин в королевстве моем не ел курицы по воскресеньям!» и другие, сказанные  
им Гишпанскому министру: «Вы не узнаете Парижа: мудрено ли? Отец семейства был  
прежде в отлучке; теперь он дома и печется о своих детях!» – В бедствиях  
образовалась душа Генрихова; в собственном несчастье научился он дорожить  
счастьем других людей и дружбою, которая рождается и торжествует в бурные  
времена. Он был любим! Некоторые из добрых французов от горести последовали за  
ним во гроб; между прочим Левик, парижский губернатор. – Кучер мой остановился и  
кричал: «Вот улица де ла Ферронери!» – «Нет, – отвечал я, – ступай далее!» Я  
боялся выйти и ступить на ту землю, которая не провалилась под гнусным  
Равальяком.

Улица храма,  *rue du Temple*, напоминает бедственный жребий славного ордена  
тамплиеров<sup>217</sup>, которые в бедности были смиренны, храбры и великодушны;  
разбогатев, возгордились и вели жизнь роскошную. Филипп Прекрасный (но только не  
душою) и папа Климент V, по доносу двух злодеев, осудили всех главных рыцарей на  
казнь и сожжение. Варварство, достойное XIV века! Их мучили, терзали, заставляя  
виниться в ужасных нелепостях; например, в том, будто они поклонялись  
деревянному болвану с седою бородою, отрекались от Христа, дружились с дьяволом,  
влюблялись в чертовок, играли младенцами, как мячом, то есть бросали их из рук в  
руки и таким образом умерщвляли. Многие рыцари не могли снести пытки и  
признавали себя виновными; другие же, в страшных муках, на костре, в пламени,  
восклицали: «Есть бог! Он знает нашу невинность!» Моле, великий магистер ордена,  
выведен был на эшафот, чтоб всенародно изъявить покаяние, за которое обещали  
простить его. Один ревностный легат в длинной речи описал все мнимые злодеяния  
кавалеров храма и заключил словами: «Вот их начальник! Слушайте: он сам откроет  
вам богомерзкие тайны ордена...» – «Открою истину, – сказал несчастный старец,  
выступив на край эшафота и потрясая тяжкими своими цепями, – всевышний,  
милосердный отец человеков! Внемли клятве моей, которая да оправдает меня пред  
твоим небесным судилищем!.. Клянусь, что рыцарство невинно, что орден наш был  
всегда ревностным исполнителем христианских должностей, правоверным,  
благотельным, что одни лютые муки заставили меня сказать противное и что я  
молю небо простить человеческую слабость мою. Вижу яростную злобу наших  
гонителей; вижу меч и пламя. Да будет со мною воля божия! Готов все терпеть в  
наказание за то, что я оклеветал моих братьев, истину и святую веру!» – В тот же  
день сожгли его! Старец, пылая на костре, говорил только о невинности рыцарей и  
молил Спасителя подкрепить его силы. Народ, проливая слезы, бросился в огонь,  
собрав пепел несчастного и унес его, как драгоценную святыню. – Какие времена!  
Какие изверги между людьми! Хищному Филиппу надобно было имение ордена.

Чем загладить в мыслях страшные воспоминания? Куда теперь ехать? В Иль де  
Нотр-Дам<sup>218</sup>, где во время Карла V, перед глазами всех именитых жителей Парижа,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал рыцарь Макер сражался... с другим рыцарем, думаете? Нет, с собакою, которая могла служить примером для рыцарей. Донеы показывают там место сего чудного поединка. Выслушайте историю. Обри Мондидье, гуляя один в лесу недалеко от Парижа, был зарезан и схоронен под деревом. Собака несчастного, которая оставалась дома, побежала ночью искать его, нашла в лесу могилу, узнала, кто погребен тут, и несколько дней не сходила с места. Наконец голод заставил ее возвратиться в Париж. Она пришла к Обриеву другу Ардильеру и жалким воем давала ему чувствовать, что общего друга их нет уже на свете! Ардильер накормил ее, ласкал, но горестная собака не переставала визжать, лизала ему ноги, брала его за кафтан, тащила к дверям. Ардильер решил идти за нею – из улицы в улицу, за город, в лес, к высокому дубу. Тут начала она визжать еще сильнее и рыть лапами землю. Друг Обриев с горестным предчувствием видит могилу, велит слуге своему копать и находит тело несчастного. Через несколько месяцев собака встречается с убийцею, которого все историки называют рыцарем Макером; бросается на него [229], лает, грызет, так что с великим трудом могли оттащить ее. В другой, в третий раз то же; собака, всегда смиренная, только против одного человека делается злобным тигром. Люди удивляются, говорят; вспомнили ее привязанность к господину; вспомнили, что Макер в разных случаях оказывал ненависть к покойнику. Другие обстоятельства умножают подозрение. Доходит до короля. Он желает видеть собственными глазами – и видит, что собака, ласкаясь ко всем придворным, с визгом кусает Макара. В тогдашние времена поединок решил судьбу обвиняемых, если доказательства были неясны. Карл назначает день, место; рыцарю дают булаву и пускают собаку. Жестокий бой начинается. Макер заносит руку, хочет разить, но собака увертывается, хватает его за горло – и злодей, падая на землю, признается королю в своем злодеянии. Карл V, желая для потомства сохранить память верной собаки, которая столь чудесно открыла тайное убийство, велел в Бондийском лесу соорудить ей мраморный монумент и вырезать следующую надпись: «Жестокие сердца! Стыдитесь: бессловесное животное умеет любить и знает благодарность. А ты, злодей! В минуту преступления бойся самой тени своей!» – Итак, Карл справедливо назван Мудрым. – Когда история людей, наполненная злодеяниями, выпадет из рук моих, я стану читать историю собак и утешусь!

Отчего в Париже назвали одну улицу Адскою? Лудовик Святой, добрый государь (если бы он только не ездил воевать<sup>219</sup> в Азию и в Африку), подарил ученикам Бруновым [230] небольшой домик с садом, близ старинного дворца, построенного королем Робертом и давно уже оставленного. Скоро разнесся в Париже слух, что нечистые духи живут в Робертовых палатах, шумят, стучат цепями и воют страшным образом, что одно зеленое чудовище, сверху человек, а снизу змея, ходит по комнатам, ночью выбегает на улицу и бросается на людей. Лудовик, слыша такие ужасы, рассудил за благо отдать сей дворец картезианцам с условием, чтобы они выгнали оттуда злых духов. Зеленое чудовище вдруг скрылось, и добрые монахи жили покойно в своем огромном доме, но улица и донеы называется Адскою,

Я проехал оттуда в улицу Милькёр, где Франциск I жил несколько времени в маленьком домике, чтоб быть соседом прекрасной герцогини д'Этамп, которая владела его нежным сердцем. Он украсил свои комнаты живописью, эмблемами, надписями в честь и славу любви. «Я видел еще многие из сих девизов, – говорит Соваль, – но помню только один: пламенное сердце, изображенное между альфы и омеги; что, без сомнения, значило: „Оно будет всегда пылать“». Бани герцогини д'Этамп служат ныне конюшнею. Шляпный мастер варит себе кушанье в спальне Франциска I, а в кабинете его восторгов (cabinet de délices) живет сапожник.

Старинный закон не велит во Франции выпускать на улицу свиней. Любопытны ли вы знать причину? В улице Мальтуа вам скажут ее. Там молодой король Филипп, сын Лудовика Толстого, ехал верхом. Вдруг откуда ни взялась свинья и бросилась под ноги лошади его: лошадь споткнулась, Филипп упал и на другой день умер.

Шотланец Ла (Law) прославил улицу Кенкампуа: тут раздавались билеты его банка<sup>220</sup>. Страшное множество людей всегда теснилось вокруг бюро, чтобы менять лудидоры на ассигнаций. «Тут горбатые торговали своими горбами; то есть позволяли ажиотёрам писать на них и в несколько дней обогащались. Слуга покупал экипаж господина своего; демон корыстолюбия выгонял философа из ученого кабинета и заставлял его вмешиваться в толпу игроков, чтобы покупать мнимые ассигнации. Сон исчез, осталась простая бумага, и автор сей несчастной системы умер с голоду в Венеции, быв за несколько времени перед тем роскошнейшим человеком в Европе». – Мерсье в «Картинах Парижа».

Путешествие мое кончилось улицею Арфы, de la Harpe, где я видел остатки древнего

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кара  
римского здания, известного под именем Palais de Thermes:[231] огромную залу с  
круглым сводом, вышиною в сорок футов. Историки думают, что это здание древнее  
времен Иулиановых; по крайней мере Иулиан жил в нем, когда галльские легионы  
назвали его римским императором. Великолепные сады, бассейны, водоводы, о  
которых говорят старинные летописи, все стерто и заглажено рукою времени. Тут  
жили французские цари Кловисова поколения; тут заключены были любезные дочери  
Карла Великого за их нежные слабости; тут, при королях второго поколения,  
знатные парижские дамы видались с своими обожателями; тут ныне выкармливают  
голубей для продажи. «Кстати, – подумал я. – Голубь есть Венераина птица».

В этой же улице славился пирожник Мильйо, которого воспел Буало в сатире своей:

...Mignot, c'est tout dire, et dans le monde entier  
Jamais empoisonneur ne sut mieux son métier...[232]

Пирожник рассердился на сатирика, жаловался в суде; но, будучи только осмеян  
судьями, вздумал мстить поэту иным образом: уговорил аббата Коттеня сочинить  
сатиру на Буало, напечатал ее и разослал с пирогами по всему городу.

Оперное знакомство

Я пришел в Оперу с немцем Рейнвальдом. «Entrez dans cette loge, Messieurs!»[233]  
– В ложе сидели две дамы с кавалером св. Лудовика. «Останьтесь здесь, государи  
мои, – сказала нам одна из них, – видите, что у нас нет ничего на головах; в  
других ложах найдете женщин с превысокими уборами, которые совсем закроют от вас  
театр221». – «Мы вас благодарим», – отвечал я и сел позади ее. Учтивость ее  
возбудила мое внимание: я с обеих сторон заглядывал ей в лицо. Между тем товарищ  
мой начал говорить со мною по-русски: и дамы и кавалер посмотрели на нас,  
услышав неизвестные звуки. Я имел удовольствие найти в учливой даме белокурую  
молодую красавицу. Черный цвет платья оттенял белизну лица; голубая ленточка  
извивалась в густых, светлых, не напудренных волосах; букет роз алел на лилеях  
груди. – «Хорошо ли вам?» – спросила у меня с улыбкою любезная незнакомка. –  
«Нельзя лучше, сударыня». – Но кавалер, который сидел рядом с нею, беспрестанно  
повертываясь с стороны в сторону, беспокоил Рейнвальда. «Я здесь ни за что не  
останусь, – сказал мой немец, – проклятый француз натрет мне на коленях мозоли»,  
– сказал и ушел. Белокурая незнакомка посмотрела на дверь и на меня. «Ваш  
товарищ недоволен нашею ложею?»

Я. Ему хочется быть прямо против сцены.

Незнакомка. А вы с нами?

Я. Если позволите.

Незнакомка. Вы очень милы.

Кавалер св. Лудовика. Я только теперь заметил, что у вас на груди розы; вы их  
любите?

Незнакомка. Как не любить? Они служат эмблемою нашего пола.

«От них совсем нет запаха», – сказал он, распуская и сжимая свои ноздри.

Я. Извините – я далее, а чувствую.

Незнакомка. Вы далее? Да что ж вам мешает быть поближе, если розы для вас  
приятны? Здесь есть место... Вы англичанин?

Я. Если англичане имеют счастье вам нравиться, то мне больно назваться русским.

Кавалер. Вы русский? Видите, что я угадал сударыня! J'ai voyagé dans le nord; je  
me connois aux accens; je vous l'ai dit dans le moment[234].

Незнакомка. Я, право, думала, что вы англичанин. Je raffole de cette  
nation[235].

Кавалер. Нельзя ошибиться тому, кто, подобно мне, был везде и знает языки. У вас  
в России говорят немецким языком?

Я. Русским.

Кавалер. Да, русским; все одно.

«Все места заняты, – сказала красавица, взглянув на партер. – Тем лучше! я люблю людей».

Кавалер. Иначе вы были бы неблагодарны.

«Как досадно! – думал я. – Он сорвал у меня с языка это слово».

Кавалер. Только по Моисееву закону вам надобно ненавидеть женщин.

Незнакомка. Почему же?

Кавалер. Любовь за любовь, ненависть за ненависть.

Незнакомка (с усмешкою). Я христианка. Однако ж это правда: женщины не любят друг друга.

«Для чего же?» – спросил я с величайшею невинностию.

Красавица. Для чего?..

Тут она понюхала свои розы, взглянула опять на меня и спросила, давно ли я в Париже? Долго ли пробуду?

«Когда розы увянут в саду, меня уже здесь не будет», – отвечал я самым жалким голосом.

Красавица (посмотрев на свой букет). Они у меня цветут и зимою.

я. Чего не делает искусство, сударыня? Однако ж натура не теряет своих прав: ее цветы милее.

Красавица. Не северному жителю хвалить природу: она у вас печальна.

я. Не всегда, сударыня: у нас также есть весна, цветы и прекрасные женщины.

Незнакомка. Любезные?

я. По крайней мере любимые.

Незнакомка. Да, я думаю, что у вас лучше умеют любить, нежели нравиться. Во Франции напротив: чувство пылает здесь только в романах.

я. У нас, сударыня, у нас оно пылает в сердцах.

Кавалер. Чувствительность везде роман. Я путешествовал и знаю.

Красавица. О несносные французы! Вы все атеисты в любви. Не мешайте ему говорить. Он нам скажет, как в России обожают женщин...

Кавалер. Роман!

Красавица. Как мужчины нежны, примечательны...

Кавалер. (зевая). Роман!

Красавица. Как они смотрят женщинам в глаза, не скучая, не зевая.

Кавалер (засмеявшись). Роман! Роман!

Тут весь театр осветился плашками, и зрители захлопали в знак удовольствия. Красавица сказала с улыбкою: «Мужчины рады свету, а мы боимся его. Посмотрите, например, как вдруг стала бледна молодая дама, которая сидит против нас!..»

Кавалер. Оттого, что она, подражая англичанкам, не румянится.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Я. Бледность имеет свою прелесть, и женщины напрасно румянятся.

Красавица обернулась к партеру... Ах! Она была нарумянена! Я сказал неучтивость, прижался боком к стене и молчал. К счастью, оркестр заиграл, и началась опера. Музыка Глукова «Орфея» восхитила меня так, что я забыл и красавицу, зато вспомнил Жан-Жака, который не любил Глука, но, слыша в первый раз «Орфея», пленился, молчал – и когда парижские знатоки при выходе из театра окружили его, спрашивая, какова музыка? – запел тихим голосом: «J'ai perdu mon Eurydice; rien n'égale mon malheur» – обтер слезы свои и, не сказав более ни слова, ушел. Так великие люди признаются в несправедливости мнений своих!

Занавес опустился. Незнакомка сказала мне: «Божественная музыка! А вы, кажется, не аплодировали?»

Я. Я чувствовал, сударыня.

Незнакомка. Глук милее Пиччини.

Кавалер. Об этом в Париже давно перестали спорить<sup>222</sup>. Один славится гармониею, другой – мелодиею; один всегда равно удивителен, другой велик порывами; один никогда не падает, другой встает с земли, чтобы лететь к облакам; в одном более характера, в другом более оттенок. Мы давно согласились.

Незнакомка. Я не умею делать ученых сравнений; а вы, государь мой?

Я. Согласен с вами, сударыня.

Незнакомка. Êtes-vous toujours bien, Mr.?[236]

Я. Parfaitement bien, Madame, auprès de vous[237]. Тут кавалер св. Лудовика сказал ей что-то на ухо. Она засмеялась, посмотрела на часы; встала, подала ему руку и, сказав мне: «Je vous salue, Monsieur!»[238] – ушла вместе с другою дамою. Я изумился... Не дожидаться прекрасного балета «Калипсы и Телемака»! Странно!.. Мне стало в ложе просторнее и – скучнее. Я взглядывал на дверь, как будто бы ожидая возвращения прелестной незнакомки. Кто она? Благородная, почтенная или... Какая мысль! Важные парижские дамы не говорят так вольно с незнакомыми; однако ж может быть исключение из правила. Воображение мое не переставало заниматься ею во время балета, находя в разных танцовщицах сходство с белокурою незнакомкою. Я пришел домой – и все еще о ней думал.

«История кончилась», – вы скажете; а может быть, и нет. Что, если я опять где-нибудь встречу с красавицею, в Елисейских полях, в Булонском лесу; избавлю ее от разбойников, или вытащу из Сены, или спасу от огня?.. Предвижу вашу усмешку. «Роман! Роман!» – повторите вы с кавалером св. Лудовика. Боже мой! как люди стали ныне недоверчивы! Это отнимает охоту путешествовать и рассказывать анекдоты. Хорошо; я замолчу.

Париж, мая...

Солиман Ага, турецкий посланник при дворе Лудовика XIV в 1669 году, первый ввел в употребление кофе. Некто Паскаль, армянин, вздумал завести кофейный дом; новость полюбилась, и Паскаль собрал довольно денег. Он умер, и мода на кофе прошла, так что к его наследникам никто уже не ходил в гости. Через несколько лет Прокоп Сицилианец открыл новый кофейный дом близ французского театра, украсил его со вкусом и нашел способ заманивать к себе лучших людей в Париже, особливо авторов. Тут сходились Фонтенель, Жан-Батист Руссо, Сорен, Кребийльон, Пирон, Вольтер; читали прозу и стихи, спорили, шутили, рассказывали новости. Парижане ходили от скуки слушать их. Имя сохранилось донныне, но теперешний Прокопов кофейный дом не имеет уже славы прежнего.

Что может быть счастливее этой выдумки? Выйдете по улице, устали, хотите отдохнуть: вам отворяют дверь в залу, чисто прибранную, где за несколько копеек освежитесь лимонадом, мороженым, прочтаете газеты, слушаете сказки, рассуждения; сами говорите и даже кричите, если угодно, не боясь досадить хозяину. Люди небогатые осенью, зимою находят тут приятное убежище от холода, камин, светлый огонь, перед которым могут сидеть, как дома, не платя ничего, и еще пользоваться удовольствием общества. Vive Pascal, vive Procope! Vive Soliman



Ныне более шестисот кофейных домов в Париже (каждый имеет своего корифея, умника, говоруна), но знаменитых считается десять, из которых пять или шесть в Пале-Рояль: Café de Foi, du Cavot, du Valois, de Chartres.[240] Первый отменно хорошо прибран, а второй украшен мраморными бюстами музыкальных сочинителей, которые своими операми пленяют слух здешней публики: бюстом Глука, Саккини, Пиччини, Гретри и Филидора. Тут же на мраморном столе написано золотыми буквами: «On ouvrit deux souscriptions sur cette table: la première le 28 Juillet, pour répéter l'expérience d'Annonay; la deuxième le 29 Août, 1783, pour rendre hommage par une médaille à la découverte de MM. de Montgolfier»[241]. На стене прибит медальон, который изображает обоих братьев Монгольфье. – Жан-Жак Руссо прославил один кофейный дом, le Café de la Régence[242], тем, что всякий день играл там в шашки. Любопытство видеть великого автора привлекало туда столько зрителей, что полицеймейстер должен был приставить к дверям караул. И ныне еще собираются там ревностные жан-жакисты пить кофе в честь Руссовой памяти. Стул, на котором он сиживал, хранится как драгоценность. Мне сказывали, что один из почитателей философа давал за него пятьсот ливров, но хозяин не хотел продать его.

#### Смесь

Я желал видеть, как веселится парижская чернь, и был нынешний день в генгетах<sup>223</sup>: так называются загородные трактиры, где по воскресеньям собирается народ обедать за десять су и пить самое дешевое вино. Не можете представить себе, какой шумный и разнообразный спектакль! Превеликие залы наполнены людьми обоего пола; кричат, пляшут, поют. Я видел двух шестидесятилетних стариков, важно танцующих менуэт с двумя старухами; молодые хлопали в ладоши и кричали: «Браво!» Некоторые шатались от действия винных паров, а также хотели танцевать и только что не падали; не узнавали дам своих и вместо извинения говорили: «Diable! Peste!»[243] – C'est l'empire de la grosse gaieté, царство грубого веселья! – Итак, не один русский народ обожает Бахуса! Розница та, что пьяный француз шумит, а не дерется.

У дверей всякой генгеты стоят женщины с цветами, берут вас за руку и говорят: «Господин милый, господин прекрасный! Я дарю вас букетом роз». Надобно непременно взять подарок, отблагодарить шестью копейками[244] и еще сказать учтивое слово, un mot de politesse, d'honnêteté. Парижские цветочницы одного разбора с рыбными торговками (les poissonnières); страшно не понравиться им; они в состоянии заметать вас грязью. Но если вы держите в руке букет цветов, то вам уже не предлагают другого. Однажды на Королевском мосту две цветочницы остановили меня с бароном В\*<sup>224</sup> и требовали... поцелуя! Мы смеялись, хотели идти, но жестокие вакханты насильно поцеловали нас в щеку, хохотали во все горло и кричали нам вслед: «Еще, еще один поцелуй!»

Идучи по Дофинскому берегу, увидел я на реке два китайские павильона, узнал, что это бани, сошел вниз, заплатил 24 су и вымылся холодной водою в прекрасном маленьком кабинете. Чистота удивительная. Во всякий кабинет проведена из реки особливая труба, в которой вода течет сквозь песок. Тут же учат плавать; урок стоит 30 су. При мне плавали три человека с отменною легкостью. В Париже есть и теплые бани, в которые часто посылают медики больных своих. Самые лучшие и дорогие называются русскими, bains Russes, de vapeurs ou de fumigations, simples et composés[245]. Надобно заплатить рубли два, и вас вымоют, вытрут губками, обкурят ароматами, как у нас в грузинских банях.

Я был в Hôtel-Dieu, главной парижской гошпитали, в которую принимают всякой веры, всякой нации, всякого рода больных и где бывает их иногда до 5000, под надзиранием 8 докторов и 100 лекарей. 130 монахинь августинского ордена служат несчастным и пекутся о соблюдении чистоты; 24 священника беспрестанно исповедывают умирающих или отпевают мертвых. Я видел только две залы и не мог идти далее: мне стало дурно, и до самого вечера стон больных отзывался в моих ушах. Несмотря на хороший присмотр, из 1000 всегда умирает 250. Как можно заводить такие больницы в городе? Как можно пить воду из Сены, в которую стекает вся нечистота из Hôtel-Dieu? Ужасно вообразить! Счастлив, кто выедет из Парижа здоровый! – Я спешу в театр, чтобы рассеять свою меланхолию и начало лихорадки.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Здесьняя Королевская библиотека есть первая в свете; по крайней мере так сказал  
мне библиотекарь. Шесть превеликих зал наполнены книгами. Мистические авторы  
занимают пространство в 200 футов длиною и в 20 вышиною, схоластики – 150 футов,  
юристы – 40 сажен, историки вдвое. Поэтов считается 40000, романистов –  
6000, путешественников – 7000. Все вместе составляет около 200000 томов, к  
которым надобно еще прибавить 60000 рукописных. Порядок редкий. Наименуйте  
книгу, и через несколько минут она у вас в руках. Мне, как русскому, показывали  
славянскую библию и «Наказ» императрицы<sup>225</sup>. – Карл V получил в наследство после  
короля Иоанна 20 книг; любя чтение, умножил их до 900 и был основателем сей  
библиотеки. Тут же, в кабинете древних и новых медалей, с великим любопытством  
рассматривал я два щита славнейших из древних полководцев: Аннибала и Сципиона  
Африканского<sup>[246]</sup>. Какими приятными воспоминаниями обязаны мы истории! Мне было  
восемь или девять лет от роду, когда я в первый раз читал римскую и, воображая  
себя маленьким Сципионом, высоко поднимал голову. С того времени люблю его как  
своего героя. Аннибала я ненавидел в счастливые времена славы его, но в  
решительный день, перед стенами карфагенскими<sup>226</sup>, сердце мое едва ли не ему  
желало победы. Когда все лавры на голове его увяли и засохли, когда он,  
укрываясь от злобы мстительных римлян, скитался из земли в землю, тогда я был  
нежным другом хотя несчастного, но великого Аннибала и врагом жестоких  
республиканцев. – Еще хранятся в библиотеке две стрелы диких американцев,  
намазанные таким сильным ядом, что если проколешь ими до крови какое-нибудь  
животное, то оно через несколько минут, оцепенев, умрет. – В зале нижнего этажа  
стоят два глобуса чрезвычайной величины, так что верхняя часть их выходит, через  
отверстие потолка, в другой этаж. Они сделаны монахом Коронелли. – Собрание  
эстампов в библиотеке также достойно примечания.

Здесь много и других общественных и частных библиотек, отворенных в назначенные  
дни для всякого. Читайте, выписывайте что вам угодно. Нет в свете другого Парижа  
ни для ученых, ни для любопытных; все готово – только пользуйся.

Королевская обсерватория, обращенная углами к четырем главным пунктам горизонта,  
построена без дерева и без железа. В большой зале первого этажа проведен  
меридиан, который идет через всю Францию, на север и на юг, от Колиура до  
Динкирхена. Там одна комната называется тайною, la salle des Secrets, и  
представляет любопытный феномен. Если вы приложите губы к пиластру и тихонько  
скажете несколько слов, то человек, стоящий напротив, у другого пиластра, слышит  
их, а люди, которые стоят между вами, ничего не слышат. Монах Киркер писал  
изъяснение сей механической странности. – Кто хочет сойти в подземельный  
лабиринт обсерватории, служащий для разных метеорологических опытов, тому  
надобно непременно взять вожатого и факелы: 360 ступеней ведут вас в эту бездну;  
темнота страшная; густой, сырой воздух почти останавливает дыхание. Мне  
рассказывали, что два монаха, сошедши туда вместе с другими любопытными, отстали  
– хотели догнать товарищей, но факел их угас – они искали выхода из темных  
переходов, но тщетно. Через восемь дней нашли их в лабиринте мертвых.

Лудовик XIV построил самый великолепнейший в Европе Инвалидный дом для  
изувеченных и престарелых воинов, желая доказать им царскую благодарность, и  
часто бывал у них в гостях, без всякой стражи, кроме испытанного усердия своих  
ветеранов. Печальное зрелище для философа, трогательное для всякого  
чувствительного! Многие инвалиды не могут, ходить; многие не могут даже есть  
сами: их кормят. Одни молятся перед олтарями; другие сидят под тению густых  
дерев, разговаривая о победах, купленных их кровию. Как охотно снимаю шляпу  
перед седым воином, который носит на себе незагладимые знаки храбрости и печать  
славы! Война бедственна, но храбрость есть великое свойство души. «Робкий  
человек может быть добрым: но всякий дурной человек непременно должен быть  
трусом», – говорит Стернов капрал Трим<sup>227</sup>. – Петр Великий, осматривая парижский  
Инвалидный дом в то время, как почтенные воины сидели за обедом, налил себе  
рюмку вина и, сказав: «Ваше здоровье, товарищи!», выпил до капли.

Архитектура и живопись прекрасны.

Париж, мая...

13 мая, в день вознесенья, ходил я в деревеньку Сюрень, лежащую в двух милях от  
Парижа на берегу Сены. Мне сказали, что там с великою торжественностью будут  
короновать розами осьмнадцатилетнюю добродетельную девушку; но какая горесть!

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин kara  
Нынешний год не было праздника – la fête de la Rosière[247]. Отель де Виль, или  
городской приказ, не заплатил процентов с капитала, положенного каким-то г.  
Элиотом для награждения сельской невинности, хотя на это требовалось не более  
300 ливров. Приходскому священнику надлежало после вечерни объявить имена трех  
достоинейших сюренских девушек; деревенские старшины выбирали из них одну,  
украшали цветами, хвалили ее добродетель, водили по деревне и пели хором:

Без награды добродетель  
Не бывает никогда;  
Ей в подсолнечной свидетель  
Бог и совесть завсегда.

Люди также примечают,  
Кто похвально жизнь ведет;  
За невинность увенчают  
Девушку в осьмнадцать лет[248].

Парижские дамы всегда любопытствовали видеть невинность так близко от Парижа,  
брали участие в веселии сюренских поселян и не стыдились танцевать с ними  
по-деревенски. – Я обедал в трактире с нарядными земледельцами, которые  
потчевали меня своим красным вином, уверяя, что сюренский виноград и сюренские  
нравы славны во всем околоте. Один из них, с гордым видом выправляя свои белые  
длинные манжеты, сказывал мне, что все три дочери его были увенчаны розами и все  
три нашли себе достойных женихов.

Давно уже сельская простота не веселила меня столько, как нынешний день, – и  
наслаждаться ею в семи верстах от Парижа! Я не мог наговориться с крестьянами и  
с крестьянками; последние довольно смелы, но не бесстыдны. «Куда ты идешь с  
книжкой?» – спросил я у миленькой девушки. – «В церковь, – отвечала она, –  
молиться богу». – «Жаль, что я не вашего закона; а мне хотелось бы молиться  
подле тебя, красавица». – «Mais le bon Dieu est de toutes les religions,  
Monsieur» («Бог един во всех законах»). – Согласитесь, друзья мои, что такая  
философия в сельской девушке не совсем обыкновенна. Вообще все сюренские жители  
казались мне умными и счастливыми, может быть от веселого расположения души  
моей.

Вечер провел я также очень приятно в деревне Исси, в прекрасных садах герцога  
Инфантадоса и принцессы Шиме. Тут есть несравненная аллея из древних каштановых  
дерев (лучше самой тюльерийской), и в конце ее превеликий водоем. Вид с террас  
прелестен: замок Мёдон, Бельвю, Булонский лес, неизмеримая равнина, по которой  
течет Сена, и на краю горизонта Мон-Валерьен.

Вообще парижские окрестности весьма приятны. Везде прекрасные деревеньки, аллеи,  
сады; везде рассеяны драгоценности искусств; в каждой сельской церкви найдете  
хорошие картины, замечания достойные монументы, памятники французской истории. С  
некоторого времени я всякий день бываю за городом и возвращаюсь иногда очень  
поздно. Теперь же все цветет, и весна нежными оттенками переливается в лето.

Париж, мая...

Я худо пользуюсь здешними знакомствами и обществом; я скуп на время: мне жаль  
тратить его в трех или четырех домах, где меня принимают. Холодная учтивость  
непривлекательна. Госпожа Гло\* уверяет, что в доме ее собираются лучшие авторы,  
но мне не случилось видеть у нее ни одного известного. Говорят отрывками; всё  
личности, jargon, язык, непонятный для чужестранца; молчишь, зеваешь или скажешь  
слова два на вопросы: «Как сильны бывают морозы в Петербурге? Сколько месяцев  
катаются у вас в санях? Ездите ли вы на оленях зимою?» Это невесело; и хотя стол  
госпожи Гло\* очень вкусен, однако ж мне приятнее обедать за деньги у  
какого-нибудь ресторатора, смотреть на множество людей, вслушиваться иногда в  
шумные разговоры или про себя думать, сочинять план для остального дня. Госпожа  
Н\*, другая моя знакомка, миловидна и любезна, так что я с удовольствием был у  
нее раз пять. Мы говорили о Швейцарии, о Руссо, о счастье простой жизни, даже о  
любви в метафизическом смысле; но вот неудобность: к ней ездит молодой барон Д\*,  
и как скоро он в двери, я делаюсь лишним; это немного оскорбительно для моего  
самолюбия. Барон же хотя и не есть барон немецкий, однако ж взгляды его на меня  
очень грубы. Он садится с ногами на диване подле хозяйки, играет ролю  
рассеянного или сонливого, плюет на английский ковер, кладет голову на подушку –  
а как его не выгоняют, то надобно думать, что он имеет право выгонять других из  
кабинета госпожи Н\*. Смекнув таким образом, беру шляпу и скрываюсь. Прованская

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал красавица раздумала ехать в Швейцарию и быть жительницей горы Нёшательской [249]. Барон смеется над такой мыслию и называет ее вдохновением старомодного романизма.

Здесь теперь не много русских: фамилия князя Г\*, П\*, и более никого, кроме посланника, секретаря М\* и Г. У\*228, с которыми вижусь нередко. У\* небогат, но умел собрать прекрасную библиотеку и множество редких манускриптов на разных языках. У него есть оригинальные письма Генриха IV, Лудовика XIII, XIV и XV, кардинала Ришельё, английской королевы Елисаветы и проч. Он знаком со всеми здешними библиотекарями и через них достает редкости за безделку, особливо в нынешнее смутное время. В тот день, когда народ разграбил бастильский архив, у\* купил за луидор целую кипу бумаг, между прочими несколько трогательных писем какого-то несчастного автора к полицеймейстеру и журнал одного из заключенных во время Лудовика XIV. Он уверен, что его писал тайный арестант, известный под именем Железной Маски, о котором Вольтер говорит следующее: «Через несколько месяцев по смерти кардинала Мазарина случилось происшествие, которое можно назвать беспримерным и которого (что также удивительно) совсем не знали историки. С величайшею тайною послан был на остров святой Маргариты неизвестный арестант, молодой человек, высокий ростом и благородным видом. Он носил маску с железною пружиною, которая не мешала ему есть. Офицер имел повеление убить его, если бы он снял ее. Сей человек содержался на острове до самого того времени, как губернатор пиньерольский Сен-Марс в 1690 году сделан был бастильским начальником и сам перевез его в Бастилию, также в маске. Министр Лувуа был у него на острове св. Маргариты, говорил с ним стоя и с великим почтением. В Бастилии отвели ему самые лучшие комнаты и ни в чем не отказывали. Всего более любил он тонкое белье и кружева, знал музыку, играл на гитаре, имел самый изобильный стол, и губернатор редко перед ним садился. Старый бастильский доктор никогда не видал его лица. Он был, по словам сего медика, чрезвычайно строен, имел трогательный голос, говорил приятно, никогда не жаловался на заключение и таил свое имя. – Сей неизвестный умер в 1703 году и погребен ночью в церкви св. Павла. Никто из людей знаменитых в Европе не пропадал во время его заключения, но он, без сомнения, был важный человек. Вот что случилось в первые дни его пребывания на острове святой Маргариты... Сам губернатор носил ему кушанье и, выходя, запирает комнату. Заключенный начертил однажды несколько слов на серебряной тарелке и бросил ее в окно на лодку, стоявшую внизу, подле самой башни. Рыбак, хозяин лодки, поднял тарелку и принес губернатору, который с великим беспокойством спросил, видел ли он надпись и не показывал ли кому-нибудь тарелки? – „Я только что нашел ее, а сам не умею читать“, – отвечал рыбак. Однако ж губернатор удержал рыбака, чтобы увериться в истине его слов. Наконец, отпуская, сказал ему: „Поди и благодари бога, что не умеешь читать“. Один из достоверных людей, которым сей случай был известен, жив еще и ныне. Шамилар последний из министров знал тайну заключенного. Фельдмаршал Фёльд, зять его, сказывал мне, что он на коленях просил тестя своего объявить ему, кто был сей человек, известный только под именем Железной Маски. Шамилар отвечал, что он клялся хранить государственную тайну и не может открыть ее. Одним словом, многие из наших современников свидетельствуют истину мною рассказанного, и я не знаю никакого исторического происшествия, которое было бы удивительнее и вернее оного». – В «Жизни герцога Ришельё», недавно напечатанной, сия любопытная загадка, справедливо или нет, решится. Автор говорит, будто человек с железной маской был сын королевы Анны и близнец Лудовика XIV, скрытый от света кардиналом Ришельё для того, чтобы ему не вздумалось когда-нибудь спорить о короне с братом своим. Гипотеза не совсем вероятная! Равно как и то не совсем вероятно, чтобы журнал заключенного, которым земляк мой дорожит до крайности, был в самом деле писан Железною Маскою. У него одно доказательство: «Заключенный в разных местах упоминает о шоколаде, который к нему по утрам носили; при Лудовике XIV пили шоколад один знатные, а как в это время (сколько известно) никто из важных людей, кроме человека с железною маскою, не содержался в Бастилии, то надобно, чтобы журнал был его!» Впрочем, автор сих дневных записок, Железная Маска или другой кто, не говорит ничего, примечания достойного; одне жалобы на скуку, на жестокость заключения, в несвязных словах, без орфографии – и все тут.

Париж, мая...

Шесть дней сряду, в десять часов утра, хожу я в улицу св. Якова, в кармелитский монастырь... «Зачем? – спросите вы. – Затем ли, чтобы рассматривать тамошнюю церковь, древнейшую в Париже и некогда окруженную густым, мрачным лесом, где св. Дионисий в подземной глубине укрывался от врагов своих, то есть врагов

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал христианства, благочестия и добродетели? Затем ли, чтобы решить спор историков, – из которых одни приписывают строение сего храма язычникам, а другие королю Роберту; одни утверждают, что статуя, видимая вверху, на портале, есть образ богини Цереры, а другие уверяют, что она представляет архангела Михаила? Или затем, чтобы удивляться великолепию оltарей, их бронзе, золоту, барельефам?..» Нет, я хожу в кармелитский монастырь для того, чтобы видеть милую, трогательную Магдалину живописца Лебрюна, таять сердцем и даже плакать!.. О, чудо несравненного искусства! Я вижу не холодные краски и не бездушное полотно, но живую ангельскую красоту, в горести, в слезах, которые из небесных голубых глаз ее льются на грудь мою; чувствую теплоту, жар их и вместе с нею плачу. Она узнала суету мира и злополучие страстей! Сердце ее, для света охладившее, пылает пред олтарем всевышнего. Не муки адские ужасают Магдалину, но мысль, что она недостойна любви того, кто любим ею столь ревностно и пламенно: любви отца небесного – чувство нежное, одним прекрасным душам известное! «Прости меня», – говорит ее сердце. «Прости меня», – говорит ее взор... Ах! Не только бог, совершенная благодать, но и самые люди, редко не жестокие, каких бы слабостей не простили такому искреннему, святому раскаянию?.. Никогда я не думал, не воображал, чтобы картина могла быть столь красноречива и трогательна. Чем более смотрю на нее, тем глубже вникаю чувством в ее красоты. Все прелестно в Магдалине: лицо, стан, руки, растрепанные волосы, распухшие для лилейной груди; всего же прелестнее глаза, от слез покрасневшие... Я видел много славных произведений живописи, хвалил, удивлялся искусству, но эту картину желал бы иметь, был бы счастливее с нею, одним словом, люблю ее! Она стояла бы в моем уединенном кабинете, всегда перед моими глазами...

Но открыть ли вам тайную прелесть ее для моего сердца? Лебрюнь в виде Магdalины изобразил нежную, прекрасную герцогиню Лавальер, которая в Лудовике XIV любила не царя, а человека и всем ему пожертвовала: своим сердцем, невинностью, спокойствием, светом. Я воображаю тихую лунную ночь, когда, гуляя в Версальском парке со своими подругами, милая Лавальер сказала им: «Вы говорите о придворных красавцах, а забываете первого: нашего любезного короля. Не пышность трона ослепляет глаза мои; нет, и в сельской хижине, в платье бедного пастушка предпочла бы я его всем мужчинам на свете». – Король был в двух шагах от прелестной, скрывался за деревом, слышал ее слова, и сердце ему сказало: «Вот та, которую ты любить должен!» Он не знал ее; на другой день старался говорить со всеми придворными дамами, узнал Лавальер по голосу – и несколько лет, будучи обожаем, сам обожал ее; изменил – и несчастная оставила свет, заключилась в кармелитском монастыре, истребила в душе все земные склонности, жила 36 лет единственно для добродетели, для неба, под именем Луизы, сестры милосердия, ревностно исполняя строгие должности ордена и звания своего.

Париж, мая...

Я думаю теперь: какое могло б быть самое любопытнейшее описание Парижа? Исчисление здешних монументов искусства (рассеянных, так сказать, по всем улицам), редких вещей в разных родах, предметов великолепия, вкуса имеет, конечно, свою цену; но десять таких описаний, и самых подробных, отдал бы я за одну краткую характеристику, или за галерею примечания достойных людей в Париже, живущих не в огромных палатах, а по большей части на высоких чердаках, в тесном уголке, в неизвестности. Вот обширное поле, на котором можно собрать тысячу любопытных анекдотов! Здесь-то бедность, недостаток в средствах к пропитанию доводит человека до удивительных хитростей, истощает и разум и воображение! Здесь многие люди, которые всякий день являются на гульбищах, в Пале-Рояль, даже в спектаклях, причесанные волос к волосу, распудренные, с большим кошельком на спине, с длинною шпагою на бедре, в черном кафтане, не имеют копейки верного дохода, а живут, веселятся и, судя по наружному виду, беспечны, как птицы небесные. Средства? Они разнообразны, бесчисленны и нигде, кроме Парижа, неизвестны. Например: человек, изрядно одетый, который сидит в Café de Chartres за чашкою баваруаза, говорит не умолкая, с видом благородным, приятным, шутит, рассказывает забавные анекдоты – знаете ли, чем живет? Продажею афиш, или всякого рода печатных объявлений, которыми здесь бывают облеплены стены. Ночью, когда город успокоится и люди по домам разбредутся, он ходит собирать свой корм, из улицы в улицу, сдирает со стен печатные листы, относит их к пирожникам, имеющим нужду в бумаге, получает за то несколько копеек, ливра два или целый эю, ложится на соломенный тюфяк в каком-нибудь гренье[250] и засыпает покойнее многих кривых. Другой человек, который также всякий день бывает в публичке, то есть в Тюльери, Пале-Рояль, и которого вы по кафтану сочтете клерком[251], есть...

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин откупщик; но прошу угадать, какой? У него на откупе... все булавки, теряемые дамами в итальянском спектакле. Когда занавес опускается и все зрители выходят из залы, он только что является в театр и с дозволения директорского, между тем как гасят свечи, ходит из ложи в ложу подбирать булавки; ни одна не укроется от его мышьих глаз, где бы она ни лежала; и в то мгновение, как слуга хочет гасить последнюю свечу, наш откупщик хватается последнюю булавку, говорит: «Слава богу! Завтра я не умру с голоду!» – и бежит с своим пакетом к лавочнику. – Я был в Мазариновой библиотеке<sup>229</sup> и смотрел на ряды книг без всяких мыслей. Ко мне подошел седой старик в темном кафтане и сказал: «Вы желаете видеть примечания достойные книги и манускрипты?» – «Желал бы, государь мой!» – «Я к вашим услугам». И старик начал мне показывать редкие издания, древние рукописи, беспрестанно говоря, изъясняя. Я думал, что он библиотекарь; совсем нет, но тридцать лет служит там живым каталогом для любителей и читателей книг. Надзиратели Мазариновой коллегии дозволяют старику хозяйствовать в библиотеке и чрез то промышлять себе хлеб. Дайте ему экую или медную копейку, он возьмет их с равной благодарностию, не скажет: «Мало!», не сморщит лба; также и за горсть серебряной монеты не поклонится вам ниже обыкновенного. Парижский нищий хочет иметь наружность благородного человека. Он берет подавание без стыда, но за грубое слово вызовет вас на поединок: у него есть шпага!

В галерее примечания достойных людей занял бы, конечно, не последнее место один здешний стоик, известный под именем четырнадцатилуковешного (de quatorze-oignons), истинный Диогенов человек, отказывающий себе во всем, что не есть в строгом смысле необходимо для жизни. Он промыслом носильщик:<sup>[252]</sup> все его имение состоит в большой корзине; днем разносит в ней по комиссии всякую всячину, а ночью спит, как в алькове, на городской площади, под колоннадю. Сорок лет не переменяет своего камзола; в случае нужды нашивает заплаты и таким образом от времени до времени возобновляет его, как природа, по мнению медиков, возобновляет в разные периоды человеческое тело. Четырнадцать луковиц составляют его дневную пищу. Не думайте, чтобы он жил так по необходимости; нет, бедные просят у него милостыни и получают; другие берут взаймы – но парижский Диоген никогда не требует назад своих денег, ежедневно выработывая три и четыре ливра. Он умеет быть благодетелем и другом; говорит мало, но с выразительным лаконизмом. Многие ученые знакомы с ним. Химист<sup>230</sup> Л\* спросил у него однажды: «Счастлив ли ты, добрый человек?» – «Думаю», – отвечал наш философ. – «В чем состоят твои удовольствия?» – «В работе, отдыхе, в беспечности». – «Прибавь еще: в благодеяниях. Я знаю, что ты делаешь много добра». – «Какого?» – «Поддаешь милостыню». – «Отдаю лишнее». – «Молишься ли богу?» – «Благодарю его». – «За что?» – «За себя». – «Ты не боишься смерти?» – «Ни жизни, ни смерти». – «Читаешь книги?» – «Не имею времени». – «Бывает ли тебе скучно?» – «Я никогда не бываю празден». – «Не завидуешь никому?» – «Я доволен собою». – «Ты истинный мудрец». – «Я человек». – «Желаю твоей дружбы». – «Все люди – друзья мои». – «Есть злые». – «Их не знаю».

К великому моему сожалению, я не видал сего нового Диогена. Он скрылся при начале революции. Иные думают, что его уже нет на свете. Вот доказательство, что в самом низком состоянии может родиться и жить гений деятельной мудрости.

Париж, мая...

Нынешний день видел я две чудесные школы: училище природно глухих и немых (которым посредством знаков сообщают самые трудные, сложные, метафизические идеи, которые знают совершенно грамматику, разбирают все книги и сами пишут ясным, чистым, правильным слогом), и еще другую, не менее удивительную школу природно слепых, которые умеют читать, знают музыку, географию, математику. Аббат л'Епе, основатель первого училища, умер; место его заступил аббат Сикар: он с великою ревностию посвящает себя искусству делать получеловеков совершенными людьми, заменяя в них, так сказать, новым органом слух и язык. Молодой швед, бывший вместе со мною у Сикара, написал на бумажке: «Вы, конечно, жалеете о л'Епе», – и подал ее одному из учеников, который тотчас, схватив перо, отвечал: «Без сомнения; он – наш благодетель, разбудил в нас ум, дал нам мысли и другого учителя, подобного ему в искусстве и в ревности быть нашим просветителем, другом, вторым отцом». Многие из немых страстно любят чтение, так, что для сохранения их глаз надобно отнимать у них книги. С удивительною скоростью говорят они знаками между собою, выражая самые отвлеченные идеи; кажется, будто не могут нарадоваться своею новою способностью. В другой школе, заведенной господином Гаюи, слепые учатся арифметике, чтению, музыке и географии

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
посредством выпуклых (en relief) знаков, букв, нот и ландкарт<sup>231</sup>, разбираемых  
ими по осязанию. Ученик, щупая ряды литер и нот, перед ним лежащих, читает,  
поет; прикоснувшись рукою к ландкарте, говорит: «Здесь Париж, тут Москва; здесь  
Отагити<sup>232</sup>, тут Филиппинские острова». Швед тихонько перевернул карту; слепой,  
дотронувшись до нее, сказал: «Она лежит вверх ногами», и снова оборотил ее. Как  
у зрячих судят глаза о расстоянии предметов, их взаимных отношениях, так у  
слепых осязание, удивительно тонкое, верно согласенное с памятью и воображением.  
Например, если я, зажмурив глаза, ощупаю несколько предметов, то мне очень  
трудно будет вообразить их взаимное между собою отношение, от непривычки судить  
о вещах по осязанию; напротив того, слепые воображают по осязанию так же быстро,  
как мы по глазам. Надзиратель хотел сделать нам полное удовольствие и велел  
слепым ученикам своим петь гимн, сочиненный для них Обером. Прекрасные голоса!  
Трогательная мелодия! Милые слова! Мы заплакали. Надзиратель увидел слезы наши,  
велел ученикам повторить гимн. Вот перевод его:

□□ Владыка мира и судьбины!  
Дай видеть нам луч солнца твоего  
□□ Хотя на час, на миг единый,  
И новой тьмой для нас покрой его:  
□□ Лишь только б мы узрели  
Благотворителей своих  
□□ И милый образ их  
Навек в сердцах запечатлели.

Париж, мая...

Вы получали бы от меня не листы, а целые тетради, если бы я описывал вам все  
картины, статуи и монументы, мною видимые. Здесь церкви кажутся галереями  
живописи или академиями скульптуры. Мудрено ли? Со времен Франциска I донны  
художества цвели в Париже, как в отчизне своей<sup>233</sup>. Замечу только, что у меня  
осталось в памяти.

Например, соборная церковь богородицы, Notre Dame – здание готическое, огромное  
и почтенное своею древностию – наполнена картинами лучших французских  
живописцев; но я, не говоря об них ни слова, опишу вам единственно памятник  
супружеской любви, сооруженный там новою Артемизою<sup>234</sup>. Графиня д'Аркур, потеряв  
супруга, хотела посредством сего мавзолея, изваянного Пигалем, оставить  
долговременную память своей нежности и печали. Ангел одною рукою снимает камень  
с могилы д'Аркура, а другою держит светильник, чтобы снова воспламенить в нем  
искру жизни. Супруг, оживленный благотворною теплотою, хочет встать и слабую  
руку простирает к милой супруге, которая бросается в его объятия. Но смерть  
неумолима стоит за д'Аркуром, указывает на свой песок и дает знать, что время  
жизни прошло! Ангел гасит светильник... Сказывают, что нежная графиня,  
беспреестанно оплакивая кончину любезного, видела точно такой сон; художник  
изобразил его по ее описанию – и никогда резец Пигалев не действовал на мое  
чувство так сильно, как в сем трогательном, меланхолическом представлении. Я  
уверен, что сердце его участвовало в работе.

Тут же видел я грубую статую короля Филиппа Валуа. Победив неприятелей, он  
въехал верхом в соборную парижскую церковь. Художник так и представил его: на  
лошади, с мечом в руке – не много уважения к святыне храма! –

В Сорбонскую церковь ходят все удивляться искусству ваятеля Жирардона. На  
монументе в древнем вкусе представлен кардинал Ришельё; умирая в объятиях  
Религии, он кладет правую руку на сердце, а в левой держит духовные свои  
творения. Наука, в виде молодой женщины, рыдает у ног его. – Говорят, что Петр  
Великий, смотря на сей памятник, сказал внуку кардинала, герцогу Ришельё: «Твой  
дед был величайший из министров; я отдал бы половину своего государства за то,  
чтобы научили меня править другою, как он правил Францией». Не верю этому  
анекдоту; или государь наш не знал всех злодейств кардинала, хитрого министра,  
но свирепого человека, врага непримиримого, хвастливого покровителя наук, но  
завистника и гонителя великих дарований. Я представил бы кардинала не с  
христианскою, святою Религиею, а с чудовищем, которое называется Политикою и  
которое описывает Вольтер в «Генриаде»:

Дщерь гордости властолюбивой,  
Обманов и коварства мать,  
Все виды можешь принимать:

Казаться мирною, правдивой,  
Покойною в опасный час;  
Но сон вовеки не смыкает  
Ее глубоко впавших глаз;  
Она трудится, вымышляет,  
Печать у Истины берет  
И взоры обольщает ею;  
За небо будто восстает,  
Но адской злобою своею  
Разит лишь собственных врагов.  
Впрочем, сей монумент ваятельного искусства есть один из лучших в Париже.

В церкви целестинов (des Celestins) есть придел герцога Орлеанского, который напоминает странное и несчастное приключение. Карл VI вздумал однажды для маскарада нарядиться сатиром вместе с некоторыми из своих придворных. Герцог Орлеанский подошел к ним с факелом и нечаянно зажег мохнатое платье на одном из них. К несчастью, они были связаны цепочкою друг с другом и не могли скоро распутаться: огонь разлился, обхватил их, и в несколько минут почти все сгорели. Король спасен был герцогинею де Берри, которая бросила на него свою мантилью и затушила пламя. Герцог, чтобы загладить свою бедственную неосторожность, соорудил великолепный алтарь в церкви целестинов. – Там много картин и памятников; между прочими – монумент Леона, царя армянского, который, будучи выгнан из земли своей турками, умер в Париже в 1393 году. Фруасар, современный историк, говорит об нем следующее: «Лишенный трона, сохранил он царские добродетели и еще прибавил к ним новую: великодушное терпение; с благодетелем своим Карлом VI обходился как с другом, не забывая собственного царского сана, а смерть Леонова была достойна жизни его». – Близ гробницы несчастного царя, в готическом нише, нежная дочь соорудила памятник нежной матери. Черная мраморная урна стоит на белой колонне, с надписью: «Будучи другом детей своих, она заставляла их плакать... только от благодарности; скромность ее даже удивлялась необыкновенной любви нашей» (прекрасная черта!), «Да будет сей памятник священ для добрых и чувствительных сердец! Здесь погребена Мария Гокар, графиня де Косее, умершая 29 сентября 1779 году». – Подле трогательной надписи видите вы сметную, над гробом рыцаря Бриссака. Вот она: «Что я? мертвый или живой? Мертвый; нет, живой. Ты спросишь: почему? Отвечаю: потому, что имя мое везде шумит, везде гремит» («Mon nom court et bruit en tous lieux»). – В сей же церкви стоит славная Пилонова группа, три нагие грации, одна другой лучше, и все прекрасные; но не странно ли видеть языческих богинь в храме истинного бога? Так угодно было Катерине Медицис. Она велела заключить сердце свое в одну урну с сердцем Генриха II и поставить ее на голову грациям. Чудная мысль!

В церкви св. Кома погребен некто Трульях, рогатый человек. Он был представлен за чудо Генриху IV, который подарил его своему конюшему, а конюший показывал его за деньги народу. Сей бедный сатир крайне оскорблялся своим уродством и умер с горя. На гробе его вырезали эпитафию такого содержания:

Здесь погребен Трульях. Не будучи женат,  
Сей жалкий человек (о диво!) был рогат!  
В церкви св. Стефана, которой странная архитектура представляет вам соединение греческого вкуса с готическим, найдете вы гроб нежного Расина без всякой эпитафии, но его имя напоминает лучшие произведения французской Мельпомены – и довольно. Тут же погребен Паскаль (философ, теолог, остроумный автор, которого «Провинциальные письма» доньше ставятся в пример хорошего французского слога); Турнфор, славный ботаник и путешественник; Тонье, искусный медик (которого эпитафия говорит: «Теперь только, смертные, страшитесь смерти: ибо Тонье умер, и вас лечить некому»), и живописец Лесюер, прозванный французским Рафаэлем: предмет зависти и даже злобы других современных живописцев! Например, Лебрюн не мог равнодушно слышать, чтобы говорили о Лесюеровых картинах, и, видя его при последнем издыхании, сказал: «Теперь гора свалится у меня с плеч, и смерть этого человека вынет занозу из моего сердца!» В другое время, смотря на Лесюерову картину и думая, что его никто не слышит, Лебрюн шептал: «Прекрасно! Удивительно! Несравненно!» Горестно слышать такие черные анекдоты о великих артистах; и как я люблю живописца Магдалины, так гнушаюсь врагом Лесюеровым.

В церкви св. Евстафия погребен Кольбер. Памятник достоин его памяти. Он



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин изображен на коленях, на черной мраморной гробнице, перед ангелом, держащим разогнутую книгу. Изобилие и Религия, в виде женщин, стоят подле. Великий министр, слава Франции и Лудовика XIV! Он служил королю, стараясь умножать его доходы и силы; служил народу, стараясь обогатить его посредством разных выгодных заведений и торговли; служил человечеству, способствуя быстрым успехам наук, полезных искусств и словесности не только во Франции, но и в других землях. Победоносные Лудовиковы флоты, как будто бы словом: «Да будет!» сотворенные, лучшие французские мануфактуры, Лангедокский канал, соединяющий Средиземное море с океаном, именитые торговые общества: Индейское, Американское – и почти все академии остались монументами его незабвенного правления. Можно смело сказать, что Кольбер был первым министром в свете; ищу в мыслях и не нахожу другого, ни столь мудрого, ни столь счастливого в своих предприятиях (второе было, конечно, следствием первого) – и слава его министерства прославила царствование Лудовика XIV. Вот предмет, достойный соревнования всех министров! И всякому из них должно иметь в кабинете портрет Кольбертов, чтобы смотреть на него и не забывать великих своих обязанностей. – Но какой монарх, какой министр может удовольствоваться всех людей? Один из недовольных Кольбертом написал на его статуе: «Res ridenda nimis, vir inexorabilis orat!», то есть как смешно видеть моление неумолимого человека! [253]

В аббатстве св. Женевиэвы хранится прах Декартов, перевезенный из Стокгольма через семнадцать лет после смерти философа. Нет памятника! Эпитафия говорит, что он был первым мудрецом своего века – и справедливо. Философия прежде его состояла в одном школьном пустословии. Декарт сказал, что она должна быть наукою природы и человека; взглянул на вселенную глазами мудреца и предложил новую, остроумную систему, которая все изъясняет – и самое неизъяснимое; во многом ошибся, но своими ошибками направил на путь истины английских и немецких философов; заблуждался в лабиринте, но бросил нить Ариадны Невтону и Лейбницу; не во всем достоин веры, но всегда достоин удивления; всегда велик и своею метафизикою, своим нравочением возвеличивает сан человека, убедительно доказывая бытие творца, чистую бестелесность души, святость добродетели. Я недавно читал следующее сравнение между Декартом и Невтоном: «Они равны вымыслом или духом изобретения: первый быстрее, высокопарнее, второй глубокомысленнее. Таков характер французов и англичан; ум первых строит в высоту, последних углубляется в основание. Оба философа хотели создать мир, подобно как Александр<sup>235</sup> хотел завоевать его; оба бессмертны, оба велики в понятиях своих о натуре».

В том же аббатстве взглянул я на гробницу Кловиса (завоевателя Галлии, первого царя французов), на изображение Рима (en relief), в котором видны все улицы, все большие здания; на библиотеку и на собрание египетских, этрусских, греческих, римских и гальских редкостей.

Новая церковь св. Женевиэвы величественна и прекрасна. Знатоки архитектуры особливо хвалят фронтон, в котором смелость готическая соединена с красотою греческою. Наружность и внутренность коринфического ордена<sup>236</sup>; последняя не совсем еще отделана.

В аббатстве св. Виктора хранятся древние манускрипты; между прочими Библия в рукописи девятого века и Алькоран самый верный, что засвидетельствовано турецким послом, который с великим благоговением читал и целовал его.

В королевском аббатстве, где все богато и великолепно, всего лучше внутренность купола, расписанная водяными красками Миньяром; знатоки называют ее совершенством. Мольер сочинил поэму в честь Миньяра. Жаль, что краски уже теряют свою живость.

В церкви св. Андрея сооружен памятник аббату Батте, наставнику авторов, которого за два года перед сим читал я с любезным Агатоном<sup>237</sup>, вникая в истину его правил и разбирая красоты его примеров. Монумент нравится своею простотою: на колонне стоит урна с медальйоном умершего и с милою надписью: «Amiens amico», «Друг – другу». – Тут же видел я одну старинную французскую эпитафию в стихах, которая содержит в себе историю Матвея Шартье, доброго человека, и которая мне очень понравилась. Например: «Он верил богу, христианству, бессмертию, добродетели; не верил лицемерам суеверия и счастью порока; жил 50 лет с женою своею и всякий наступающий год желал провести с нею, как минувший; любил в будни работу, а в праздник гостей; учил добру детей своих, иногда умными словами, а чаще примером.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин  
Мнение и свидетельство его уважалось во всем околотке, и люди говорили: так сказал Матвей Шартъё, добрый человек! Прохожий! Не дивись, что гробница его сделана не из паросского мрамора и не украшена фригийской работою; богатые памятники нужны для тех, которые жизнью и делами не оставили по себе доброй памяти; имя Матвея Шартъё есть и будет живым его монументом. 1559».

В храме бенедиктинов погребен изгнанник Иаков II. Он велел схоронить себя без всякой пышности и на гробе написать только: «Ci-gît Jacques II, Roi de la Grande Bretagne»[254]. Король самый несчастливейший, потому что никто не жалел о его несчастии!

Церковь кармелитов достойна примечания богатым монументом, сооруженным в ней господами Буллене отцу и матери их; но «История кармелитов», изданная на латинском языке, еще достойнее примечания. Автор утверждает, что не только все славнейшие христиане, но и самые язычники: Пифагор, Нума Помпилий, Зороастр, друиды – были монахи кармелитского ордена. Имя его происходит от сирийской горы Кармель, где жили благочестивые пустытники, первые основатели кармелитского собратства.

В церкви св. Жерменя погребен французский Гораций – Малерб, о котором сказал Буало, что он первый узнал тайную силу каждого слова<sup>238</sup>, поставленного на своем месте. По сие время можно читать с великим удовольствием оды его, и все знают наизусть прекрасную строфу:

La mort a des rigueurs à nulle autre pareilles;  
On a beau à prier:  
La cruelle qu'elle est, se bouche les oreilles,  
Et nous laisse crier.  
Le pauvre en sa cabane, où le chaume le couvre,  
Est sujet à ses loix.  
Et la garde qui veille aux barrières du Louvre,  
N'en défend point nos Rois.[255]

Тут же погребены муж и жена Дасье, которых соединила законным браком любовь... к греческому языку; которые в ученом супружестве своем ласкали друг друга греческими именами и тогда бывали веселы, тогда были счастливы, когда находили новую красоту в стихе Гомеровом. О варварство! О неблагодарность! На гробе их нет греческой надписи!!

Кенотаф<sup>239</sup> графа Келюса, в одном из приделов св. Жерменя, сделан из самого лучшего порфира. Граф берег его долгое время для своей гробницы. Человек, который для успехов искусства не жалел ни трудов, ни имения, ни самой жизни, достоин такого кенотафа. Следующий анекдот доказывает удивительную страсть его. Будучи в Смирне, он хотел видеть развалины Эфеса<sup>240</sup>, близ которых жил тогда разбойник Каракаяли, ужас всех путешественников. Что ж сделал неустрашимый граф? Сыскал двух разбойников из шайки Каракаяли и нанял их себе в проводники с тем, чтобы заплатить им деньги по возвращении в Смирну; надел самое простое платье, не взял с собою ничего, кроме бумаги с карандашом, и прямо с своими вожатыми явился к атаману воров, который, узнав о намерении его видеть древности, похвалил такое любопытство, сказал, что недалеко от его стана есть другие прекрасные развалины, дал ему двух арабских скакунов, чтобы ехать туда, – и граф через несколько минут очутился на развалинах Колофона; осмотрев их, возвратился ночевать к разбойнику и на другой день видел то место, где был некогда город Эфес. – Келюс издал множество книг: «Собрание древностей», «Предметы для живописи и ваяния», «Картины из Гомера и Вергилия», «Сказки» и проч.

Церковь св. Илера обогрилась некогда кровью двух живописцев. Один из них изобразил там Адама и Еву в земном раю. Другой, смотря на его картину, сказал: «Новорожденный младенец бывает связан с матерью посредством тонких жил, которые, будучи перерезаны, образуют у него пупок. Адам и Ева не родились, но были вдруг сотворены; следовательно, ты глупец, изобразив их с пупком, которого они иметь не могли». – Оскорбленный живописец выхватил шпагу; начался поединок – и безумцев насилиу розняли.

Прах великого (как называют французы) Корнеля покоится в церкви св. Рока, без мавзолея, без эпитафии. Тут погребена и нежная Дезульер, которой имя напоминает вам

Берега кристальных речек.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Кротких, миленьких овечек  
И собачку подле них.

Посошок, венки, сплетенный из луговых цветов, и свирель лучше всего украсили бы ее могилу, – Тут и гроб Ленотра, творца великолепных садов, перед которыми древние сады гесперидские не что иное, как сельские огороды. Над гробом стоит бюст его: лицо благородное и важное. Таков был и характер артиста. Когда он предлагал Лудовику XIV план Версальских садов, рассказывая, где чему быть и какое действие должна произвести всякая его идея, король, восхищенный таким богатым воображением, несколько раз перерывал его описание говоря: «Ленотр! За эту выдумку даю тебе 20000 ливров». Наконец бескорыстный и гордый художник рассердился и сказал ему: «Ваше величество! Я замолчу, чтобы не разорить вас».

За последним алтарем сей церкви, под низким сводом, в бледном мерцании света, возвышается дикая скала: тут Спаситель на кресте; у ног его Магдалина. На правой стороне видите спящих воинов, на левой – сломленные деревья, между которыми ползет змея. Под горою – голубой мраморный жертвенник, в образе древней гробницы; на нем стоят две урны, в которых дымится фимиам. Все вместе слабо освещено через отверстие вверху и составляет неизъяснимо трогательное зрелище. Сердце чувствует благоговение, и колена сами собою преклоняются. – Похвалите Фальконета: вы видите произведение резца его.

В церкви св. Северина списал я следующие стихи, вырезанные над темным коридором ее кладбища и служащие примером игры слов:

Passant, penses-tu pas passer par ce passage,  
Ou pensant j'ai passé?  
Si tu n'y penses pas, passant, tu n'es pas sage,  
Car en n'y pensant pas tu te verras passer[256].

Париж, июня...

Госпожа Гло\* сказала мне: «Послезавтра будет у нас чтение. Аббат Д\* привезет „Мысли о любви“, сочинение сестры его, маркизы Л\*. C'est plein de profondeur, à se qu'on dit[257]. Автор также будет у меня, но только инкогнито. Если хотите узнать остроумие и глубокомыслие здешних дам, то приходите». – Как не прийти? я пожертвовал спектаклем и в восемь часов явился. Хозяйка сидела на вольтеровских креслах; вокруг ее пять или шесть кавалеров вели шумный разговор; на софе два аббата занимали свою любезностию трех дам; по углам комнаты было еще рассеяно несколько групп, так что общество состояло из 25 или 30 человек. В девять часов хозяйка вызвала аббата Д\* на сцену. Все окружили софу. Чтец вынул из кармана розовую тетрадку, сказал что-то забавное и начал... Жаль, что я не могу от слова до слова пересказать вам мысли автора! Однако ж можете судить о достоинствах и тоне сочинения по следующим отрывкам, которые остались у меня в памяти:

«Любовь есть кризис, решительная минута жизни, с трепетом ожидаемая сердцем. Занавес поднимается... „Он! Она!“ – восклицает сердце и теряет личность бытия своего. Таинственный рок бросает жребий в урну: „Ты блажен! ты погиб!“».

«Все можно описать в мире, все, кроме страстной героической любви; она есть символ неба, который на земле не изъясняется. Перед нею исчезает всякое величие. Цесарь малодушен, Регул слаб... в сравнении с истинным любовником, который выше действия стихий, вне сферы мирских желаний, где обыкновенные души, как пылинки в вихре, носятся и вертятся. Дерзко назвать его полубогом – мы не язычники, – но он не человек. Зороастр изображает бога в пламени; пламя добродетельной, героической любви достойнее всего окружать трон всевышнего».

«Монтань говорит: „Друг мне мил для того, что он – он; я мил ему для того, что я – я“. Монтань говорит о любовниках – или слова его не имеют смысла».

«Прелести никогда не бывают основанием страсти; она рождается внезапно от соотнесения двух нежных душ в одном взоре, в одном слове; она есть не что иное, как симпатия, соединение двух половин, которые в разлуке томилась».

«Только один раз сгорают вещи; только один раз любит сердце».

«В жизни чувствительных бывают три эпохи: ожидание, забвение, воспоминание. Забвением называю восторг любви, который не может быть продолжителен, для того что мы не боги и земля не Олимп. Любовь оставляет по себе милое воспоминание,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал которое уже не есть любовь; но мы, кажется, все еще любим человека, для того что некогда обожали его. Нам приятно то место, где что-нибудь приятное с нами случилось».

«Человек, любящий славу, знатность, богатство, подобен тому, кто за неимением „Новой Элоизы“ читает роман девицы Скюдери<sup>241</sup>; за неимением, говорю, или по дурному вкусу. На диком паросском мраморе нарастает иногда довольно приятная зелень, но можно ли сравнить ее с видом того мрамора, который представляет Фидиасову „Венеру“? Вот его истинное определение (destination), подобно как определение сердца есть любовь».

«Один великий музыкант сказал, что блаженство небесной жизни должно состоять в гармонии; нежные души уверены, что оно будет состоять в любви».

«Я не знаю, есть ли атеисты, но знаю, что любовники не могут быть атеистами. Взор с милого предмета невольно обращается на небо. Кто любил, тот понимает меня».

Слушатели при всякой фразе говорили: «Браво! C'est beau, c'est ingénieux, sublime» [258], а я думал: «Хорошо, изрядно, высокопарно, темно, и совсем не женский язык!» Глаза мои искали автора. Черноволосая дама, лет за тридцать, сидела всех далее от аббата, не слушала, разворачивала книги, ноты на клавесине: нетрудно было угадать в ней сочинительницу. Хозяйка сказала: «Я не знаю автора, а хотела бы поцеловать его», – сказала и с великою нежностью обняла маркизу Л\*. Все захолопали. Через минуту поставили два стола; три дамы и пять кавалеров сели играть в карты а другие, сидя и стоя, слушали аббата Д\*, который с великою строгостью судил главных французских авторов. «Вольтер, – говорил он, – писал единственно для своего времени, искуснее всех других пользовался настоящим расположением умов, но достоинство его с переменю обстоятельств необходимо должно теряться. Будучи жаден к минутной славе, он боялся отделиться разумом от современников, боялся далеко опередить их, чтобы не сделаться темным, неразумительным; хотел за каждую строку немедленного награждения и для того искал единственно лучшего выражения, лучшего оборота для идей обыкновенных; брал из чужих магазинов, работал начисто, не занимаясь изобретением, не думая о собрании новых материалов. Он был совершенный эпикуреец в уме, не мыслил о потомстве, не верил бессмертию славы, не сажал кедров, а сеял одни цветы, из которых уже многие завяли в глазах наших, – а мы еще современники Вольтеров! Что же будет через сто лет? Насмешки его над разными суеверными мнениями, над разными философскими системами могут ли производить сильное действие тогда, когда мнения и системы переменятся?» – «А его трагедии?» – сказал я. – «Оне в совершенстве уступают Расиновым, – отвечал аббат, – в слоге их нет чистоты, плавности, сладкого красноречия творца „Федры“ и „Андромахи“, но много смелых идей, которые теперь уже не кажутся смелыми; много так называемой философии, которая не принадлежит к существу драмы, а нравится партеру; много вкуса, а мало истинной чувствительности». – «Как, в „Заире“ мало чувствительности?» – «Да, я берусь доказать, что в „Заире“ нет ни одной нежной мысли, которой бы не нашлось в самом обыкновенном романе. Достоинство Вольтерова состоит в одном выражении, но никогда не найдете в нем жарких излиятий чувства, сильных стремлений сердца, de grands, de beaux élans de sensibilité, как, например, в „Федре“». – «Итак, Расин великий трагик, по вашему мнению?» – «Великий писатель, стихотворец, а не трагик. Нежная душа его никогда не могла принять в себя трагического ужаса. Он писал драматические элегии, а не трагедии, но в них много чувства, слог несравненный, красноречие живое, от полноты сердца; его можно назвать совершенным, и до конца вселенной самую лучшую похвалой французских стихов будет: „Они похожи на Расиновы!“ Но, имея дар цветить нежное чувство, совсем не имел он таланта изображать ужасное или героическое. Расин не представил на сцене ни одного сильного характера; в трагедиях его слышим великие имена, а не видим ни одного великого человека, как, например, в Корнеле». – «Итак, вы отдаете венец Корнелю?» – «Он достоин был родиться римлянином, изображал великое, как свое собственное; герои его действительно герои, но сильный слог его часто слабеет, унижается, оскорбляет вкус, а нежности Корнелевы почти всегда несносны». – «Что ж вы скажете о Кребийоне?» – «То, что он ужаснее всех наших трагиков. Как Вольтер нравится, Расин пленяет, Корнель возвеличивает душу, так Кребийон пугает воображение, но варварский слог его недостойн Мельпомены и нашего времени. Корнель не имел для себя образцов в слоге, но часто служит сам образцом; Кребийон же имел дерзость после Расина писать грубыми, дикими стихами и доказал, что у него не было ни слуха, ни чувства для красот стихотворства. Иногда проскакивают в его трагедиях хорошие стихи, но как будто

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал бы не нарочно, без его ведома и согласия».

«Какой страшный Аристарх<sup>242</sup>! – думал я. – Хорошо, что у нас в России нет таких грозных критиков».

Мы сели ужинать в одиннадцать часов. Все говорили, но в памяти у меня ничего не осталось. Французские разговоры можно назвать беглым огнем: так быстро летят слова одно за другим, и внимание едва успевает следовать за ними.

Париж, июня...

Я получил от госпожи Н\* следующую записку: «Сестра моя, графиня Д\*, которую вы у меня видели, желает иметь подробное сведение о вашем отечестве. Нынешние обстоятельства франции таковы, что всякий из нас должен готовить себе убежище где-нибудь в другой земле. Прошу ответить на прилагаемые вопросы, чем меня обяжете». Я развернул большой лист, на котором под вопросами оставлено было место для ответов. Вот нечто для примера – рассмейтесь!

Вопрос. Можно ли человеку с нежным здоровьем сносить жестокость вашего климата?

Ответ. В России терпят от холода менее, нежели в Провансе. В теплых комнатах, в теплых шубах мы смеемся над трескучим морозом. В декабре, в январе, когда во франции небо мрачное и дождь льется рекою, красавицы наши, при ярком свете солнца, катаются в санях по снежным бриллиантам, и розы цветут на их лилейных щеках. Ни в какое время года россиянки не бывают столь прелестны, как зимою; действие холода свежит их лица, и всякая, входя с надворья в комнату, кажется флорю.

Вопрос. Какое время в году бывает у вас приятно?

Ответ. Все четыре, но нигде весна не имеет столько прелестей, как в России. Белая одежда зимы наконец утомляет зрение, душа желает перемены, и звонкий голос жаворонка раздается на высоте воздушной. Сердца трепещут от удовольствия. Солнце быстрым действием лучей своих растопляет снежные холмы; вода шумит с гор, и поселянин, как мореплаватель при конце океана, радостно восклицает: «Земля!» Реки рвут на себе ледяные оковы, пышно выливаются из берегов, и самый маленький ручеек кажется величественным сыном моря. Бледные луга, упитанные благотворною влагою, пушатся свежою травкою и красятся лазоревыми цветами. Березовые рощи зеленеют; за ними и дремучие леса, при громком гимне веселых птичек, одеваются листьями, и зефир всюду разносит благоухание ароматной черемухи. В ваших климатах весна наступает медленно, едва приметным образом; у нас мгновенно слетает с неба, и глаз не успевает следовать за ее быстрыми действиями. Ваша природа кажется изнуренною, слабою; наша имеет всю пламенную живость юноши: едва пробуждаясь от зимнего сна, является во всем блеске красоты своей, и что у вас зреет несколько недель, то у нас в несколько дней доходит до возможного растительного совершенства. Луга ваши желтеют в середине лета, у нас зелены до самой зимы. В ясные осенние дни мы наслаждаемся природою, как другом, с которым нам должно расстаться на долгое время – и тем живее бывает наше удовольствие. Наступает зима – и сельский житель спешит в город пользоваться обществом.

Вопрос. Какие приятности имеет ваша общественная жизнь?

Ответ. Все те, которыми вы наслаждаетесь: спектакли, балы, ужины, карты и любезность вашего пола.

Вопрос. Любят ли иностранцев в России? Хорошо ли их принимают?

Ответ. Гостеприимство есть добродетель русских. Мы же благодарны иностранцам за просвещение, за множество умных идей и приятных чувств, которые были неизвестны предкам нашим до связи с другими европейскими землями. Осыпая гостей ласками, мы любим им доказывать, что ученики едва ли уступают учителям в искусстве жить и с людьми обходиться.

Вопрос. Уважаете ли вы женщин?

Ответ. У нас женщина на троне. Слава и любовь, лавр и роза есть девиз наших рыцарей.

Угадайте, какой вопрос теперь следует?.. «„Много ли дичи в России?“ – спрашивает муж мой, – прибавляет графиня, – страстный охотник стрелять»,

Я отвечал так, что провинциальный граф должен закричать: «Ружье! Лошадей! В Россию!»

Одним словом, если муж и жена теперь не прискачут к вам в Москву, то не моя вина!

Париж, июня...

Наконец я решился отказаться на несколько времени от спектаклей, чтобы осмотреть любопытные парижские окрестности. С чего начать? Без всякого сомнения, с Версалии.

В девять часов утра наш посольский священник, г. К\*243, русский артист с великим талантом, и я пришли на берег Сены; сели на гальют<sup>244</sup> и поплыли мимо Елисейских полей, Булонского леса, многих прелестных загородных домов и садов. На левой стороне возвышается замок Мёдон с великолепной своею террасою (длиною во 150 сажен) и с густым парком. Он принадлежал откупщику Сервиену, министру Лувуа, Лудовику XIV и дофину, который умер там оспою<sup>245</sup> в 1711 году. В местечке Мёдон жил некогда Франциск Рабле, автор романов «Гаргантюа» и «Пантагрюель», наполненных остроумными замыслами, гадкими описаниями, темными аллегориями и нелепостями. Шестой-надесять век удивлялся его знаниям, уму, шутовству. Быв несколько времени худым монахом, Рабле сделался хорошим доктором, выпросил у папы отпускную<sup>246</sup> прославил Монпельерский университет своими лекциями; [259]ездил в Рим пошутить над туфлем своего благодетеля<sup>247</sup>, взял на себя должность приходского священника в Мёдоне, усердно врачевал тело и душу своей паствы и писал романы, в которых простосердечный Лафонтен находил более ума, нежели в философских трактатах, и которые, без всякого сомнения, подали Стерну мысль сочинить «Тристрама Шанди». Рабле жил и умер шутя. За несколько минут до смерти своей сказал он: «Занавес опускается, комедия вся. Je vais chercher un grand peut-être» [260]. Духовная его состояла в следующих словах: «Ничего не имею; много должен; остальное – бедным». – В деревеньке Севре, известной в целом свете по своей фарфоровой фабрике (с которою ни саксонская, ни берлинская не может сравняться в чистоте и в живописи), мы позавтракали в кофейном доме и отправились в Версалию пешком, видели на обеих сторонах дороги прекрасные дома, сады, трактиры и нечувствительно вошли в версальские аллеи, *avenues de Versailles*, где открылся нам дворец... Лудовик XIV хотел сделать чудо; велел – и среди пустыни, дикой, песчаной, явились темпеиские долины и дворец, которому в Европе нет подобного великолепием.

Три двойные аллеи, одна из Парижа, другая из Со, третья из Сен-Клу, сходятся на площади, называемой *Place d'armes*, где возвышаются два огромные здания. Радуйтесь, если вы любите лошадей: это конюшни. Впереди прекрасная железная решетка, а по концам две группы, которые изображают победы Франции над Гишпаниею и Немецкою империею. Новая пристройка с левой стороны, для королевской гвардии, имеет вид палаток: хорошо само по себе, но разрушает общую симметрию. За площадью передний двор (*avant-cour*), или двор министров; у ворот стоят две группы, представляющие Изобилие и Мир, два главные предмета дел министерских. Прежде всего пошли мы в придворную церковь, о которой Вольтер упоминает в описании Храма Вкуса:

*Il n'a rien des défauts pompeux  
De la chapelle de Versailles,  
Ce colifichet fastueux  
Qui du peuple éblouit les yeux.  
Et dont le connoisseur se raille* [261].

Однако ж многие знатоки не так думают и, вопреки фернейскому насмешнику, находят здание достойным похвалы как в гармонии целого, так и в частных украшениях. В церкви служили обедню, но никого не было, кроме монахов. Резная работа и живопись прекрасны: везде богатство, рассыпанное с блеском и со вкусом. Между многими хорошими картинами заметил я Жувенетову, на которой изображен св. Лудовик, герой и христианин: победив неверных в Египте, он печется о раненых и служит им. На одном из оltарей показывают, как великую драгоценность, распятие из слоновой кости, вышиною в четыре фута: дар Августа II, короля польского. Из

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
церкви пошли мы в Геркулесову залу, которая огромна своим пространством и  
великолепна украшением. Тут возвышаются двадцать мраморных коринфических  
пиластр с жарко вызолоченными капителями и базами; но главная красота залы  
есть плафон, расписанный на полотне масляными красками живописцем Лемуаном и  
представляющий «Геркулесово боготворение» (апофеозу); самая величайшая картина в  
свете! Расположение, фигуры, выразительность служат доказательством Лемуанова  
гения. Самые лучшие живописцы ему удивляются. Тут же стоят две славные  
Веронезовы картины: «Спаситель» и «Ревекка». Первая была собственностью  
сервитских монахов в Венеции, которые ни за что не хотели продать ее Лудовику  
XIV; но сенат, узнав желание короля, отнял у монахов картину и подарил ему. Даже  
и рамы достойны того, чтобы посмотреть на них несколько минут: прекрасная  
резьба! – Залы Изобилия, Венерина, Цианина, Марсова также всего более достойны  
внимания по своим живописным плафонам. Во второй заметил я древнюю статую  
земледельца и диктатора Цинцината; в третьей бюст Лудовика XIV, а в четвертой  
удивлялись мы Лебрюновой «Дариевой фамилии», признанной всеми знатоками за  
лучшую из картин его. Он писал ее в Фонтенебло; король всякий день ходил  
смотреть его работу и восхищался ею – что имело влияние на кисть художника.  
Рассказывают, что один итальянский прелат не мог от зависти видеть этой картины  
и всегда, будучи во дворце, проходил мимо ее, зажмурив глаза. Подле Лебрюновой  
стоит Веронезова картина «Странники», на которой живописец изобразил все свое  
семейство. В Меркуриевой зале были прежде две Рафаэлевы картины: «Архангел  
Михаил» и «Святая фамилия»; но их, к нашему сожалению, зачем-то сняли. Тут с  
любопытством рассматривали мы часы, сделанные в начале нынешнего века Мораном,  
который, подобно нашему Кулыбину, никогда не бывал часовщиком. Всякий час два  
петуха поют, махая крыльями; в ту же секунду выходят из маленькой дверцы две  
бронзовые фигуры с тимпаном, по которому два амура бьют всякую четверть стальным  
молоточком; в середине декорации является статуя Лудовика XIV, а сверху на  
облаке спускается богиня побед и держит корону над его головою; внутри играет  
музыка – и наконец вдруг все исчезает. – В Тронной, под великолепным балдахинем,  
стоит престол. «Вот первый трон в свете! – сказал человек, который водил нас по  
дворцу, – был, разумею; но если бог не оставил французов, то солнце Лудовика XIV  
опять воссияет здесь во всей лучезарности!» – Через Залу войны, Salon de la  
Guerre, где кисть Лебрюнева везде изобразила победы Франции, вошли мы в галерею,  
которая недаром названа большою: она длиною в 37 сажень, вышиною 8. Против окон  
сделаны зеркальные аркады, в которых самым прелестным образом изображается сад,  
зелень, игра воды. На плафоне представлена Лебрюнем, в двадцати семи  
аллегорических картинах, история Лудовика в первые семь лет его царствования.  
Четыре мраморные колонны с осмью пиластрами окружают вход с обеих сторон  
галереи; между пиластрами, на мраморных подножиях, стоят древние статуи: Бахус,  
Венера (найденная в городе Арле), Весталка и муза Урания; в середине, в четырех  
нишах, Германик, изваянный славным афинским художником Алькаменом; две Венеры и  
Диана. – В Зале мира живопись представляет Францию, сидящую на лазоревом шаре;  
Слава венчает ее; Амуры и Мир соединяют голубей. На другой картине Лудовик  
подает масличную ветвь 248 Европе. – Из Мирной залы вход в королевские комнаты... Я  
вспомнил 4 октября 249, ту ужасную ночь, в которую прекрасная Мария, слыша у  
дверей своих грозный крик парижских варваров и стук оружия, спешила не одетая, с  
распущенными волосами, укрыться в объятиях супруга от злобы тигров... Не скоро мог  
я обратить глаза на украшение и живопись комнат. Тут все картины представляют  
славу и торжество женщин. Клеопатра подле Антония, готового броситься к ногам  
ее; царица Родопа смотрит на пирамиду, сооруженную красоте ее; бессмертная Сафо  
играет на лире; Аспазия говорит с афинскими мудрецами; Пенелопа распускает  
ковер; невинные девы приносят Юпитеру жертву на горе Иде – и славнейшие царицы  
древности. – В королевских внутренних комнатах заметили мы Рафаэлева «Иоанна»,  
несколько Веронезовых, Бассановых картин, портреты Катерины Валуа, Мари  
Медицис, Франциска I (Рубенсовой, Вандиковой, Тициановой кисти), два древние  
бюста – Сципиона Африканского (бронзовый с серебряными глазами) и Александра  
Великого, порфиновый; большие астрономические часы, которые бьют секунды,  
показывают месяц, число, день недели, действие холода и тепла на металлы и  
круговращение планет с такою верностью, что во сто лет не могут сделать ни  
малейшей розни с астрономическими таблицами. Лудовик XIV спал на высокой  
постеле, с которой он видел, сквозь прямую аллею, весь Париж перед собою. В  
маленьких комнатах, подле королевского кабинета, хранятся драгоценные  
гравированные, древние и новые камни; между ими всего любопытнее так называемая  
печать Микеля-Анжела, на которой изображено собирание винограда. – Осмотрев  
театр, достойный называться королевским, пошли мы искать обеда.

Версалия без двора – как тело без души: осиротела, уныла. Где прежде всякую  
минуту стучали кареты, теснился народ, там ныне едва встретится человек: мертвая

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
тишина и скука! Всякий житель казался мне печальным. В самом лучшем трактире  
заставили нас два часа ждать обеда. Хозяйка в оправданно свое говорила: «Что  
делать? Худые времена, государи мои! Несчастливые времена! Все терпят, и вы  
потерпите!»

Утолив с нуждою голод свой, торопились мы видеть сады и парк, которые в  
окружности составляют верст пятьдесят.

Ничто не может сравняться с великолепным видом дворца из саду; фасада его,  
вместе с флигелями, простирается на 300 сажен. Тут рассеяны все красоты, все  
богатства архитектуры и ваяния. Никто из царей земных, ни самый роскошный  
Соломон, не имел такого жилища. Надобно видеть: описать невозможно. Исчислять  
колонны, статуи, вазы, трофеи не есть описывать. Огромность, совершенная  
гармония частей, действие целого: вот чего и самому живописцу нельзя изобразить  
кистью!

Пойдем в сады, творение Ленотра, которого смелый гений везде сажал на трон  
гордое искусство, а смиренную натуру, как бедную невольницу, повергал к ногам  
его.

К великолепию цари осуждены;  
Мы требуем от них огромности блестящей,  
Во изумление наш разум приводящей;  
Как солнцем, ею быть хотим ослеплены.

Итак, не ищите природы в садах версальских, но здесь на всяком шагу искусство  
пленяет взоры, здесь царство кристальных вод, богини Скульптуры и флоры.  
Партеры, цветники, пруды, фонтаны, бассейны, лесочки и между ими бесчисленное  
множество статуй, групп, ваз, одна другой лучше, не привлекают, а развлекают  
внимание, так что вы не знаете, на что смотреть. Вот точно действие, которое  
хотели произвести великий царь и великий художник! Последний, без сомнения, не  
думал, чтобы любопытные зрители разбирали всякую красоту в особенности: сколько  
времени надобно для такого дела? Мало и года! Нет, он воображал, что зритель,  
окинув глазами часть несметных богатств и воскликнув в первую минуту:  
«Великолепно!», умолкнет от изумления и не посмеет более хвалить. Я то и сделал;  
в чувстве моего ничтожества передвигал ноги, переносил взоры от предмета к  
предмету, находил все совершенным и смиренно удивлялся. Лудовик XIV с Ленотром  
запечатали мне воображение, которое не может тут ничего придумать, ничего  
представить иначе. К славе художника вспомнил я Тассово описание Армидиных  
садов: как оно бедно в сравнении с Версальским! Там эстамп, здесь картина. А  
сколько раз было сказано, что художество не угоняется за поэзией? В изображении  
сердца для сердца, конечно; но во всем картинном для глаз поэт – ученик артиста  
и должен трепетать, когда художник берет в руки его сочинение.

В 1775 году Версальский сад претерпел страшное опустошение: безжалостная секира  
подрубил все густые, высокие деревья, для того (говорят), что они начинали  
стареться и походили не на лесочки, а на лес. Стихотворец в таких случаях не  
принимает никаких извинений, и Делиль в гармонических стихах изъясняет свое  
негодование:

O Versailles, ô regrets, ô bosquets ravissants,  
Chef-d'oeuvre d'un grand Roi, de Lenôtre et du temps!  
La hache est à vos pieds, et votre heure est venue! [262]

«Исчезли, – продолжает он, – исчезли ветвистые старцы, которых величественные  
главы осеняли священную главу царя великого! Увы! Где прекрасные рожи, в которых  
веселились грации?.. Амур! Амур! Где прелестные сени, в которых нежно томилась  
гордая Монтеспан и где милая, чувствительная Лавальер ненарочно открыла тайну  
своего сердца счастливому любовнику? Все исчезло, и пернатые Орфеи<sup>251</sup>,  
устрашенные стуком разрушения, с горестию летят из мирной обители, где столько  
лет в присутствии царей пели они любовь свою! Боги, которыми ваятельное  
художество населило сии тенистые храмы, боги, вдруг лишенные зеленого покрова,  
тоскуют, и самая Венера в первый раз устыдилась наготы своей!.. Растите,  
осеняйтесь, юные деревья; возвратите нам птичек!..»

Юные деревья послушались стихотворца, разрослись, осенялись – Венера не стыдится  
уже наготы своей – птички возвратились из горестной ссылки и снова поют любовь;  
но – ах! – не в присутствии царей! никто не слушает теперь их песен, кроме  
некоторых любопытных иностранцев, приходящих иногда видеть сад Версальский!



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кара  
Одно название статуй, которыми украшаются партеры<sup>250</sup>, фонтаны, лесочки, аллеи, занято бы несколько страниц; тут собраны лучшие произведения тридцати лучших ваятелей. Упомяну только о древнем колоссальном Юпитере славного греческого художника Мирона, сделанном из паросского мрамора. Марк Антоний нашел его в Самосе; Август поставил в Капитолии; Германии; Траян, Марк Аврелий приносили ему жертвы. Маргарита, герцогиня Комаринская, подарила его министру Карла V Гранвелю, который украсил им Безансонский сад свой. Наконец, по воле Лудовика XIV, самосский колоссальный Юпитер шагнул в Версалию. Я поклонился в нем не богу, а глубокой древности и смотрел на него с особенным удовольствием. Время и странствия лишили его ног; художник Друильи приделал их; но мне казалось, что древний Зевс нетвердо стоит на новых ногах.

В большом зверинце, в красивых павильонах, за железными решетками видел я множество зверей: львов, тигров, барсов и (что всего любопытнее) славного риноцерепа, или носорога. Он менее слона, но гораздо более всех других животных. Страшно смотреть на него и в клетке; каково же встретиться с ним в пустыне африканской? Впрочем, звери имеют причину не любить нас. Чего мы с ними не делаем? Маленькая двуногая тварь садится верхом на огромного слона, стучит ему молотком в голову и правит им, как овечкою; величественного льва, как суслика, запирает в клетку; оковав яростного тигра, дразнит его палкою и смеется над его злобою; берет за рог носорога и ведет из Ефиопии в Версалию. Многих животных называют хитрыми, но что их хитрость против нашей?

Лудовик XIV хотя чрезмерно любил пышность, однако ж иногда скучал ею и в таком случае из огромного дворца переселялся на несколько дней в Трианон, небольшой увеселительный дом, построенный в Версальском парке, в один этаж, украшенный живописью, убранный со вкусом и довольно просто. Перед домом цветники, бассейны, мраморные группы.

Но мы спешили видеть маленький Трианон, о котором говорит Делиль:

*Semblable à son auguste et jeune Dêité,  
Trianon joint la grâce avec la majesté*[263].

Приятные лесочки с английскими цветниками окружают уединенный домик, любезностию посвященный любезности и тихим удовольствиям избранного общества. Тут не королева, а только прекрасная Мария, как милая хозяйка, угощала друзей своих; тут, в низенькой галерее, закрываемой от глаз густою зеленью, бывали самые приятнейшие ужины, концерты, пляски граций. Софы и кресла обиты собственной работой Марии-Антуанеты; розы, ею вышитые, казались мне прелестнее всех роз природы. Сад Трианона есть совершенство садов английских; нигде нет холодной симметрии; везде приятный беспорядок, простота и красоты сельские. Везде свободно играют воды, и цветущие берега их ждут, кажется, пастушки. Прелестный островок является взору: там, в дикой густоте леска, возвышается храм любви; там искусный резец Бушардонов изобразил Амура во всей его любезности. Нежный бог ласковым взором своим приветствует входящих; в чертах лица его не видно опасной хитрости, коварного лукавства. Художник представил любовь невинную и счастливую. – Иду далее, вижу маленькие холмики, обработанные поля, луга, стада, хижинки, дикий грот. После великолепных, утомительных предметов искусства нахожу природу, снова нахожу самого себя, свое сердце и воображение, дышу легко, свободно, наслаждаюсь тихим вечером, радуюсь заходящим солнцем... Мне хотелось бы остановить, удержать его на лазурном своде, чтобы долее быть в прелестном Трианоне. Ночь наступает... Простите, места любезные! – Возвращаюсь в Париж, бросаюсь на постелью и говорю самому: «Я не видал ничего великолепнее Версальского дворца с парком и милее Трианона сего сельскими красотами!»

Париж, июня...

Я был нынешний день у Вальяна, славного африканского путешественника; не застал хозяина дома, однако ж видел его кабинет и познакомился с хозяйкою, приятною женщиною и до крайности говорливою. Вальян хотел с мыса Доброй Надежды пробраться через пустыни африканские до самого Египта: глубокие реки, неизмеримые песчаные степи, где вся природа мертва и бездушна, заставили его возвратиться назад, но он во внутренности Африки был далее других путешественников. Весь Париж читает теперь описание его романического странствия, в котором автор изображает себя маленьким Тезеем, сражается с чудовищами и стреляет слонов, как зайцев. Парижские дамы говорят: «Il est vaillant, ce Monsieur de vaillant!»[264] желая быть вторым Руссо, он ужасным

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал образом бранит просвещение, хвалит диких, находит в Кафрии милую для своего сердца, привлекательную Нерину, гоняется за нею, как Аполлон за Дафною, прячет ее передник, когда она в реке купается, не может нарадоваться невинностью смуглой красавицы, клянется самому себе не употреблять ее во зло и хранит клятву. Вальян вывез из Африки несколько звериных кож, пернатых чучел, готтентотских орудий и материю для двух больших томов. Слог его чист, выразителен, иногда живописен; и г-жа Вальян с гордым видом объявила мне, что в последние пятнадцать лет французская литература произвела только две книги для бессмертия: «Анахарсиса» и путешествие мужа ее. «Оно прекрасно, – сказал я, – но, читая его, удивляюсь, как можно оставить милое семейство, отечество, все приятные, удобства европейской жизни и скитаться за океаном по неизвестным степям, чтобы вернее других описать какую-нибудь птичку. Теперь, видя вас, еще более удивляюсь». – «Видя меня?» – «Иметь такую любезную супругу – и добровольно с нею расстаться!» – «Государь мой! Любопытство имеет своих мучеников. Мы, женщины, созданы для неподвижности, а вы все – калмыки, любите скитаться, искать бог знает чего я не думать о нашем беспокойстве». – Я старался уверить г-жу Вальян, что у нас в России мужа гораздо нежнее, не любят расставаться с женами и твердят пословицу: «Дон, Дон, а лучше всего дом!» – Она дозволила мне прийти к ней в другой раз, чтобы познакомиться с ее мужем, который опять собирается ехать в Африку!

Деревня Отель, июня...

Я пришел сюда для того, чтобы видеть дом, в котором Буало писал сатиры свои, веселился с друзьями и где Мольер спас жизнь всех лучших французских писателей тогдашнего времени. Помните ли этот забавный анекдот? Хозяин<sup>252</sup>, Расин, Лафонтен, Шапель, Мольер ужинали, пили, смеялись и наконец вздумали гераклитствовать, оплакивать житейские горести, проклинать судьбу, находя, по словам одного греческого софиста, что первое счастье есть... не родиться, а второе – умереть как можно скорее. Буало, не теряя времени, предложил друзьям своим броситься в реку. Сена была недалеко, и дети Аполлоновы, разгоряченные вином, вскочили, хотели бежать, лететь в объятия смерти. Один благоразумный Мольер не встал с места и сказал им: «Друзья! Намерение ваше похвально, но теперь ночь: никто не увидит героического конца поэтов. Дождемся Феба, отца нашего, и тогда весь Париж будет свидетелем славной смерти детей его!» Такая счастливая мысль всем понравилась, и Шапель, наливая рюмку, говорил: «Правда, правда; утопимся завтра, а теперь допьем остальное вино!» – По смерти стихотворца Буало жил в его доме придворный медик Жандрон. Вольтер, будучи у него в гостях, написал карандашом на стене:

C'est ici le vrai Parnasse  
Des vrais enfants d'Apollon:  
Sous le nom de Boileau, ces lieux virent Horace,  
Esculape y paroît sous celui de Gendron[265].  
Теперь этот дом принадлежит господину... Забыл имя.

Деревенька Отель славилась некогда хорошим вином своим, но слава ее прошла: нынешнее отельское вино никуда не годится, я не мог выпить рюмки. – Смеркается; спешу в город.

Сен-Дени

Вселенная любовь иль страх,  
Цари! что вы по смерти?.. Прах!  
То есть я был в аббатстве св. Дионисия, на кладбище французских царей, которые все в глубокой тишине лежат друг подле друга: колена Меровея<sup>253</sup>, Карлово, Капетово, Валуа и Бурбонское. Я напрасно искал гробницы Ярославовой дочери, прекрасной Анны, супруги Генриха I, которая по смерти его вышла за графа Креки и скончала дни свои в Жанлизском монастыре, ею основанном; другие же историки думают, что она возвратилась в Россию. Как бы то ни было, но ее кенотафа нет подле монумента Генриха I. Вообразите чувство юной россиянки, которая, оставляя свою милую отчизну и семейство, едет в чужую, дальнюю землю, как в темный лес, не зная там никого, не разумея языка, – чтоб быть супругою неизвестного ей человека!.. Следственно, и тогда приносились горестные жертвы политике! Анна должна была переменить закон во время самых жарких раздоров Восточной и Западной церкви<sup>254</sup>, что очень удивительно. Генрих I заслуживал быть ее супругом: он

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
славился мужеством и другими царскими достоинствами. Любовь заключила второй  
брачный союз ее, но Анна недолго наслаждалась счастьем любви: граф Креки был  
убит на поединке одним британским рыцарем.

я поклонился гробу Лудовика XII и Генриха IV...

Великий человек достоин монумента,  
Великий государь достоин олтареи.

Гроб Франциска I, прозванного отцом искусств и наук, великолепно украшен  
благодарным художеством, но монумент первого из новых военачальников, Александра  
храбростию, Фабиа благоразумием, одним словом – Тюрена, всех других достойнее  
примечания. Герой кончается в объятиях Бессмертия, которое венчает его лаврами.  
Храбрость и Мудрость стоят подле его гроба: одна в ужасе, другая в горестном  
изумлении. Черная мраморная доска ждет эпитафии: для чего не вырежут на ней  
следующих стихов, не знаю кем сочиненных:

Turenne a son tombeau parmi ceux de nos Rois;  
Il obtint cet honneur par ses fameux exploits;  
Louis voulut ainsi couronner sa vaillance,  
Afin d'apprendre aux siècles d'avenir,  
Qu'il ne met point de différence  
Entre porter le sceptre et le bien soutenir.

□□□□Честь Франции, Тюрен,

□□□□С царями погребен.

Сим Лудовик его и в гробе награждает,

□□□Желая свету доказать,

□□□Что он единым почитает

На троне быть или трон славно защищать.

Я не буду говорить вам о странных барельефах Дагобертовой гробницы, на которых  
изображены дьяволы в драке, св. Дионисий в лодке и ангелы с подсвечниками: мысль  
и работа достойны варварских веков. Король Дагобер основал Дионисиево аббатство.  
Не буду описывать вам и тамошнего сокровища – золотых распятий, святых гвоздей,  
рук, ног, волосов, лоскутьев, подаренных аббатству разными королями и  
благочестивыми людьми. Замечу только венец Карла Великого, скипетр и державу  
Генриха IV, меч Лудовика Святого (которым он в Африке и в Азии рубил неверных),  
портрет так называемой Орлеанской девственницы, славной героини Вольтеровой  
поэмы, и большую древнюю чашу, сделанную из восточного агата для египетского  
царя Птолемея Филадельфа, с изображением Вакхова торжества.

Св. Дионисий, патрон Франции, проповедывал в Галлии христианство и был казнен  
злыми язычниками на Монмартре. Католические легенды говорят, что он после казни  
стал на ноги, взял в руки отрубленную голову свою и шел с нею версты четыре.  
Одна парижская дама, рассуждая о сем чуде, сказала: «Cela n'est pas surprenant;  
il n'y a que le premier pas qui coûte»[266].

Париж, июня...

Сколько раз был я в Булонском лесу, не видав славной Безделки! Сегодня видел ее,  
хвалил вкус хозяина, жалел о нынешней судьбе его. Вы догадаетесь, что я говорю о  
Булонском увеселительном доме графа д'Артуа, называемом *bagatelle*[267], и  
вспомните, что сказал об нем Делиль:

Et toi, d'un Prince aimable ô l'asyle fidelle,  
Dont le nom trop modeste est indigne de toi.

Lieu charmant, etc.[268]

В конце леса, почти на самом берегу Сены, возвышается прекрасный павильон, с  
золотою надписью на дверях: «Parva sed apta» – «Мал, но покоен». У крыльца стоит  
мраморная нимфа и держит на голове корзину с цветами; в эту корзину ставится  
ночью хрустальный фонарь для освещения крыльца. Первая комната столовая, где из  
двух дельфинов бьет вода и льется в обширный бассейн, окруженный зеленью;  
зеркала повторяют действие фонтана. Оттуда вход в большую ротонду<sup>255</sup>, украшенную  
стеклами, барельефами, арабесками и разными аллегорическими фигурами. К зале  
примыкают два кабинета: баня и будуар, где все нежно и сладострастно. На  
картинах улыбается Любовь, а в алькове кроются Восторги... Не смею взглянуть на  
постелью. В верхнем этаже спальня бога Марса: везде пики, каски, трофеи, знаки  
сражений и побед. Но Марс дружен с кипридою: взгляните направо... Тут маленький  
тайный кабинет, где представляются глазам знаки другого рода сражений и побед:

Стыдливость, умирает, Любовь торжествует. Цвет дивана, кресел и других приборов есть самый нежный телесный; одни амуры умеют так красить. Подойдите к окну: вид прелестный! Течение Сены, Лоншанский монастырь, мост Нёльи образуют самый живописный ландшафт. – Наконец вы узнаете, что этот павильон есть в самом деле волшебный, будучи построен, отделан, убран в пять недель; без волшебства таких чудес не делается. От павильона идут две аллеи и примыкают к гранитному утесу, из которого вытекает ручей: за утесом приятный лесок, посвященный стыдливой Венере, à la-Venus pudique; мраморный образ ее стоит на высоком подножии. Тут начинается сад английский, картина сельской природы, в иных местах – дикой, угрюмой, в других – обработанной и веселой. Прежде всего является глазам большой луг, окруженный лесом и маленькими холмиками; в середине светлый пруд, по которому ветер носит лодку. На левой стороне извивается тропинка и приводит вас к пустыне; густые деревья, перепутываясь своими ветвями, служат ей оградой. Видите маленький домик, покрытый тростником; в нем две комнаты, обклеенные мохом и листьями, кухня, несколько деревянных стульев, постеля. Тут в самом деле жил когда-то пустынный, в трудах и воздержании; любопытные приходили видеть уединенного мудреца и слушать его наставления. Он с презрением говорил о свете, называл его забавы адскими игрищами, женскую красоту – приманкою Сатаны, а любовь (боюсь сказать) – самим дьяволом. Купидон, раздраженный таким дерзким эротохулением, решился отметить анахорету, прострелил его насквозь своею кипарисною стрелой и показал ему вдали сельскую красавицу, которая на берегу Сены рвала фиалки. Пустынный воспламенился, забыл свое учение, свою густую бороду и сделался селадоном<sup>256</sup>. Далее молчит история; но изустное предание говорит, что он был несчастлив в любви и хотя обрил себе бороду, хотя обрезал длинное свое платье, но красавице не мог понравиться; с отчаяния записался в солдаты, дрался с англичанами, был ранен и принят в Дом инвалидов, где граф д'Артуа давал ему сто ливров пенсии. – Близ домика часовня, поле, которое анахорет обрабатывал, и ручей, которым он утолял свою жажду.

Вздыхнув о слабости человеческой, иду далее, и вдруг является передо мною высокий обелиск, исписанный таинственными гиероглифами. Жаль, что египетские жрецы не оставили мне ключа своей науки; сказывают, что на сей пирамиде помещена вся их мудрость. За обелиском, по цветущим лугам, извиваются тропинки, текут ручейки, возвышаются красивые мостики и павильоны. Один из них построен на скале; восход неудобен, труден... это павильон философии, которая не всякому дается. Вид его снаружи непривлекателен, странный, готический: в знак того, что философия мила только философам, а другим кажется едва ли не сумасбродством. Внутренность украшена медальонами греческих мудрецов, а разноцветные окончили представляют вам всякую вещь разноцветною: эмблема несогласия умов и мнений человеческих. Внизу павильона грот, куда лучи солнца проникают сквозь расселины камней, где собраны все произведения минерального царства. – С другой дикой скалы стремится большой каскад, шумит и вливается пеною в кристалл пруда, которого тихие струи омывают в одном месте черную мраморную гробницу, обсаженную кипарисами: предмет, трогательный для всякого, кто любил и терял милых!

Кто ж милых не терял? Оставь холодный свет  
И горсть разделяй с унылыми древами,  
С кристаллом томных вод и с нежными цветами:  
Чувствительный во всем себе друзей найдет.  
Там урну хладную с любовью осеняют  
Тополь высокий, бледный тис  
И ты, друг мертвых, кипарис!  
Печальные сердца твою приятность знают,  
Любовник нежный мирты рвет,  
Для славы гордый лавр растет;  
Но ты милее тем, которые стенают  
Над прахом счастья и друзей!  
Делиль

Хотите ли, подобно Орфею, за любезною тению сойти в Плутонovo царство? Есть ли у вас сладкогласная лира?.. Земля разверзается перед вами: вы спускаетесь в глубины ее по каменным ступеням и трепещете от ужаса; густой мрак окружает вас. Поздно думать о возвращении; надобно идти вперед, в ночной темноте, в неизвестности. Беспокойное воображение мечтает об адских чудовищах, слышит грозный шум Стикса и Коцита; скоро, скоро залает Цербер... Не бойтесь: быстрый луч света издали озаряет ваши глаза – еще несколько шагов, и вы опять в подсолнечном мире, на берегу журчащей речки, среди прелестных ландшафтов. Здесь, любезные друзья, остановитесь со мною, сядьте на мягком дерне и насладитесь приятным вечером. Не хочу более описывать; описание может наскучить... но никогда, никогда

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
не скучилось бы вам гулять в Булонском саду графа д'Артуа!

На возвратном пути в город случилась со мною странность. Смерклось; я шел один как можно тише, как можно чаще останавливаясь и смотря на все стороны. Скачет карета. Я слышу голос: «Arrête! arrête!» – «Стой!» Кучер удержал лошадей. Вышли два человека, прямо ко мне; оглядели меня с головы до ног и спросили, кто я. – «Иностранец. Что вам угодно?» – «Не вы ли ходили в Булонском лесу с господином Лаклосом?» – «Я ходил в Булонском лесу один и не знаю господина Лаклоса». – «Тем лучше или тем хуже. По крайней мере не объехала ли вас дама верхом, в зеленом амазонском платье?» – «Я не приметил. Но что значат ваши вопросы, государи мои?» – «Так; нам нужно знать. Извините». – Они приподняли шляпы, прыгнули в карету и поскакали.

Париж, июня...

Я был в Марли; видел чертог солнца[269] и 12 павильонов, изображающих 12 знаков Зодиака; видел Олимп, долины Темпейские, сады Альциноевы; одним словом, вторую Версалию, с некоторыми особливими оттенками.

Вместо подробного описания вот вам худой перевод Делилевых прекрасных стихов, в которых он прославляет Марли:

Там все велико, все прелестно,  
Искусство славно и чудесно;  
Там истинный Арמידин сад  
Или великого героя  
Достойный мирный вертоград,  
Где он в объятиях покоя  
Еще желает побеждать  
Натуру смелыми трудами  
И каждый шаг свой означать  
Могуществом и чудесами,  
Едва понятными уму.  
Стихии творческой природы  
Подвластны кажутся ему;  
В его руках земля и воды.  
Там храмы в рощах Ореяд  
Под кровом зелени блистают;  
Там бронзы дышат, говорят.  
Там реки ток свой пресекают  
И, вверх стремясь, упадают  
Жемчужным, радужным дождем,  
Лучами солнца озлащенным;  
Потом, извилистым путем,  
Древнами темно осененным,  
Едва журчат среди лугов.  
Там, в тихой мрачности лесов,  
Везде встречаются сильваны,  
Подруги скромныя Дианы.  
Там каждый мрамор – бог, лесочек всякий – храм[270].  
Герой, известный всем странам,  
На лаврах славы отдыхая  
И будто весь Олимп сзывая  
К себе на велелепный пир,  
С богами торжествует мир.

Надобно быть механиком, чтобы понять чудесность Марлийской водяной машины, ее горизонтальные и вертикальные движения, действие насосов и проч. Дело состоит в том, что она берет воду из реки Сены, поднимает ее вверх, вливает в трубы, проведенные в Марли и в Трианон. Изобретатель сей машины не знал грамоте...

Как обогащены Искусством все места вокруг Парижа! Часто хожу на гору Валериянскую и там, сидя подле уединенной часовни, смотрю на великолепные окрестности великолепного города.

Я не забыл Эрмитажа, сельского дома г-жи д'Епине, в котором жил Руссо и где сочинена «Новая Элоиза»; где автор читал ее своей простодушной Терезе, которая, не умея счесть до ста, умела чувствовать красоты бессмертного романа и плакать.

Был и в Монморанси, где написан «Эмиль»[257]; был и в Пасси, где жил Франклин; был и в Бельвю, достойном своего имени; [271] и в Сен-Клу, где бьет славнейший искусственный каскад в Европе; был я и в разных других городках, деревеньках, замках, почему-нибудь достойных любопытства.

Париж, июня...

Наемный слуга мой Бидер, который (за 24 су в день) всюду меня провожает, зная (по словам его) Париж, как свой чердак, давно уже приступал ко мне, чтобы я шел посмотреть Царскую кладовую, *Garde-meuble du Roi*. «Стыдно, государь мой, стыдно! Быть три месяца в Париже и не выдать еще самой любопытнейшей вещи! Что вы здесь делаете? Бегаете по улицам, по театрам, по лесам, вокруг города! Вот вам шляпа, трость; надобно непременно идти в кладовую!» – Я надел шляпу, взял трость и пошел на место Лудовика XV в *Garde-meuble*, большое здание с колоннами.

В самом деле, я видел там множество редких вещей, серебра и золота, драгоценных камней, ваз и всякого рода оружия. Любопытнее всего: 1) круглый серебряный щит, около трех футов в диаметре, найденный в Роне, близ, Лиона, представляющий (*en bas-relief*) [272] сражение конницы и подаренный, как думают, гишпанским народом Сципиону Африканскому; 2) стальные латы франциска I с резною работою по рисунку Юлия Романа, такие легкие, что их можно поднять одною рукою (он в них сражался при Павии, где французы всё потеряли, кроме чести. «*Tout est perdu hormis l'honneur*», – писал франциск к матери, будучи в плену у неприятеля со всеми своими генералами); 3) латы Генриха II (в которых он был смертельно ранен на турнире графом Монгомерри) и Лудовика XIV, подарок Венецианской республики; 4) два меча Генриха IV; 5) две пушки с серебряными лафетами, присланные сиамским царем Лудовику XIV, в доказательство, что у него есть артиллерия; [273] 6) длинное вызолоченное копье папы Павла V, которым он хотел заколоть Венецианскую республику; 7) золотая корзинка, осыпанная бриллиантами и рубинами; 8) золотая церковная утварь кардинала Ришельё, также осыпанная драгоценными камнями; 9) богатое седло, подаренное султаном Лудовику XV, – и, наконец, шелковые картинные обои, за которые франциск I заплатил около 100 000 талеров фламандским художникам и на которых вытканы сражения Сципионовы, деяния апостольские и басни Псиши[258], по рисунку Юлия Романа и Рафаэля. Тут же хранятся и лучшие произведения гобелинской фабрики, заведенной в Париже кольбертом: работа удивительная правильностию рисунка, блеском красок, нежными оттенками шелков, так что ткань не уступает в ней живописи. – Слуга мой Бидер беспрестанно говорил: «*Eh bien, Monsieur, eh bien, qu'en dites-vous?*» [274]

Теперь скажу вам несколько слов о Бидере. Он родом немец, но забыл свой природный язык; живет со мною в одной отели, только на чердаке, беден, как Ир, а честен, как Сократ; покупает мне все дешево и бранит меня, если где-нибудь заплачу лишнее. Однажды, всходя на лестницу, я выронил завернутые в бумажке пять лудиров; он шел за мною, поднял их и принес ко мне. «Ты самый честный слуга, Бидер!» [275] – говорю ему. – «*Il faut bien, que je le sois, Monsieur, pour ne pas démentir mon pot*», [276] – отвечает мой немец. Не помню, за что я сказал ему грубость. Бидер отступил два шага назад... «*Monsieur, deo choses pareilles ne se disent point en bon français. Je suis trop sensible pour le souffrir*» [277]. Я рассмеялся. «*Riez, Monsieur: je rirai avec vous; mais point de grossièretés, je vous en prie*» [278]. – Однажды Бидер пришел ко мне весь в слезах и сказал, подавая лист газет: «Читайте!» Я взял и прочитал следующее: «Сего мая 28 дня, в 5 часов утра, в улице Сен-Мери застрелился слуга господина N\*. Прибежали на выстрел, отворили дверь... Несчастный плавал в крови своей; подле него лежал пистолет; на стене было написано: „*Quand on n'est rien, et qu'on est sans espoir, la vie est un ppprobre, et la mort un devoir*“ [279], а на дверях „*Aujourd'hui mon tour, demain le tien*“ [280] Между разбросанными по столу бумагами нашлись стихи, разные философические мысли и завещание. Из первых видно, что сей молодой человек знал наизусть опасные произведения новых философов; вместо утешения извлекал из каждой мысли яд для души своей, не образованной воспитанием для чтения таких книг, и сделался жертвою мечтательных умствований. Он ненавидел свое низкое состояние и в самом деле был выше его как разумом, так и нежным чувством; целые ночи просиживал за книгами и покупал свечи на свои деньги, думая, что строгая честность не дозволяла ему тратить на то господских. В завещании говорит, что он сын любви, и весьма трогательно описывает нежность второй матери своей, добродушной кормилицы; отказывает ей 130

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзинских ливров, отечеству (en don patriotique)[281] – 100, бедным – 48, заключенным в темнице за долги – 48, луидор – тем, которые возьмут на себя труд предать земле прах его, и три луидора – другу своему, слуге-немцу, живущему в Британской отели. Комиссар нашел в его ларчике более 400 ливров». – «Три луидора отказаны мне, – сказал чувствительный Бидер, – он был с ребячества другом моим и редким молодым человеком; вместо того чтобы шататься по трактирам, ходил всякий день на несколько часов в кабинет чтения и всякое воскресенье в театр. Нередко со слезами говаривал мне: „Генрих! Будем благородны сердцем! Заслужим собственное свое почтение!“ Ах! Я не могу пересказать вам всех речей его: Жак говаривал, как самая умная книга; а я, бедняк, не умею сказать двух красивых слов. С некоторого времени он стал задумчив, ходил повеся голову и любил рассуждать со мною о смерти. Дней шесть мы не видались; вчера узнал я, что Жаку наскутила жизнь и что в свете не стало одного доброго человека!» – Бидер плакал как ребенок. Я сам был сердечно тронут. Бедный Жак!.. Гибельные следствия полуфилософии! «Drink deer or taste not» – «Пей много или не пей ни капли», – сказал англичанин Поп. Эпиктет был слугою, но не убил себя.

### Эрменонвиль

Верст 30 от Парижа до Эрменонвиля: там Руссо, жертва страстей, чувствительности, пылко воображения, злобы людей и своей подозрительности, заключил бурный день жизни тихим, ясным вечером; там последнее дело его было – благодеяние, последнее слово – хвала природе; там в мирной сени высоких деревьев, дружбою насажденных, покоится прах его... Туда спешат добрые странники видеть места, освященные невидимым присутствием гения, – ходить по тропинкам, на которых след Руссовой ноги изображался, – дышать тем воздухом, которым некогда он дышал, – и нежною слезою меланхолии оросить его гробницу.

Эрменонвиль был прежде затемняем дремучим лесом, окружен болотами, глубокими и бесплодными песками: одним словом, был дикою пустынею. Но человек, богатый и деньгами и вкусом, купил его, отдал – и дикая лесная пустыня обратилась в прелестный английский сад, в живописные ландшафты, в Пуссеневу картину.

Древний замок остался в прежнем своем готическом виде. В нем жила некогда милая Габриель, и Генрих IV наслаждался ее любовью: воспоминание, которое украшает его лучше самых великолепных перистилей! Маленькие домики примыкают к нему с обеих сторон; светлые воды струятся вокруг его, образуя множество приятных островков. Здесь раскиданы лесочки; там зеленеют долины: тут гроты, шумные каскады; везде природа в своем разнообразии – и вы читаете надпись:

Ищи в других местах искусства красоты:

Здесь вид богатыя природы

Есть образ счастливой свободы

И милой сердцу простоты.

Прежде всего поведу вас к двум густым деревьям, которые сплелись ветвями и на которых рукою Жан-Жака вырезаны слова: «Любовь все соединяет». Руссо любил отдыхать под их сению, на дерновом канале, им самим сделанном. Тут рассеяны знаки пастушеской жизни; на ветвях висят свирели, посохи, венки, и на дилом монументе изображены имена сельских певцов: Теокрита, Виргилия, Томсона.

На высоком пригорке видите храм – новой философии, который своею архитектурою напоминает развалины Сибиллина храма в Тиволи. Он не достроен; материалы готовы, но предрассудки мешают совершить здание. На колоннах вырезаны имена главных архитекторов, с означением того, что каждый из них обрабатывал по своему таланту. Например:

J.-J. Rousseau... Naturam (природу)

Montesquieu... Justitiam (правосудие)

W. Penn... Humanitatem (человечество)

Voltaire... Ridiculum (смешное)

Descartes... nil in rebus inane (нет в вещах пустого)

Newton... Lucem (свет)

Внутри написано, что сей недостроенный храм посвящен Монтаню; над входом: «Познавай причину вещей», а на столпе: «Кто довершит?» Многие писали ответ на колоннах. Одни думают, что несовершенный ум человеческий не может произвести ничего совершенного; другие надеются, что разум в школе веков возмужает, победит все затруднения, докончит свое дело и воцарит истину на земном шаре.

Вид, который открывается с вершины пригорка, веселит глаза и душу. Кристальные воды, нежная зелень лугов, густая зелень леса представляют разнообразную игру теней и света.

Уныло журчащий ручеек ведет вас, мимо диких гротов, к олтарию задумчивости. Далее, в лесу, находите мшистый камень с надписью: «Здесь погребены кости несчастных, убитых во времена суеверия, когда брат восставал на брата, гражданин на гражданина за несогласное мнение о религии». – На дверях маленькой хижины, которая должна быть жилищем отшельника, видите надпись:

Здесь поклонятся творцу  
Природы дивныя и нашему отцу.  
Перейдите чрез большую дорогу, и невольный ужас овладеет вашим сердцем: мрачные сосны, печальные кедры, дикие скалы, глубокий песок являют вам картину сибирской пустыни. Но вы скоро примиритесь с нею.. На хижине, покрытой сосновыми ветвями, написано: «Царю хорошо в своем дворце, а леснику в своем шалаше: всякий у себя господин», а на древнем, густом вязе:

Под сению его я с милой изъяснился;  
Под сению его узнал, что я любим!  
Следственно, и в дикой пустыни можно быть счастливым! – Во внутренности каменного утеса найдете грот Жан-Жака Руссо с надписью: «Жан-Жак бессмертен». Тут, между многими девизами и титулом всех его сочинений, вырезано прекрасное изречение женеvesкого гражданина: «Тот единственно может быть свободен, кому для исполнения воли своей не надобно приставлять к своим рукам чужих»[282]. – Идете далее, и дикость вокруг вас мало-помалу исчезает: зеленая мурава, скалы, покрытые можжевельником, шумящие водопады напоминают вам Швейцарию, Мельери и Кларан: вы ищете глазами Юлиина<sup>259</sup> имени и видите его – на камнях и деревьях.

Светлая река течет по лугу мимо виноградных садов, сельских домиков; на другой стороне ее возвышается готическая башня прекрасной Габриели, и маленькая лодочка готова перевезти вас. На дверях башни читаете:

Здесь было царство Габриели;  
Ей надлежало дань платить.  
Французы исстари умели  
Сердцами красоту дарить.  
Архитектура наружности, крыльцо, внутренние комнаты напоминают вам те времена, когда люди не умели со вкусом ни строить, ни украшать своих домов, но умели обожать славу и красавиц. Здесь, – думаете вы, – здесь король-рыцарь, после военного грома, наслаждался тишиною и сердцем своим в объятиях милой Габриели; здесь сочинил он нежную песню свою:

Charmante Gabrielle,  
Percé de mille dards,  
Quand la gloire m'appelle.  
Je vole au champ de Mars,  
Cruelle départie!  
Malheureux jour!  
C'est trop peu d'une vie  
Pour tant d'amour![283][284]  
И куда ни взглянете в комнатах, везде читаете: «Charmante Gabrielle!» Автор Седен сочинил здесь на голос этой песни другую, такого содержания:

Здесь Габриели страстной  
Взор нежность изъяслял:  
Здесь бог войны ужасный  
В цепях любви вздыхал.  
Француз в восторг приходит  
От имени ея;  
Оно на мысль приводит



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Нам доброго царя.

С нежными чувствами выходите из башни и вступаете в прекрасный лесок,  
посвященный музам и спокойствию. Тут стремится ручей, подобный вклюдскому, где,  
по уверению италиянского Тибулла, травы, цветы, зефиры, птицы и Петрарка о любви  
говорили. Тут в прохладном гроте написано:

Являйте, зеркальные воды,  
Всегда любезный вид природых  
И образ милой красоты!

□□С зефирами играйте

□□И мне воспоминайте

□□Петрарковы мечты!

От всех эрменонвильских домиков, живописно рассеянных по лугу, отличается тот,  
который строен был для Жан-Жака, но достроен уже по смерти его: самый сельский и  
приятный! Подле садик, огород, лужок, орошаемый ручейком, густые деревья, мостик,  
примкнутый к двум большим вязам, и маленький жертвенник с надписью:

À l'amitié, le baume de la vie. –

Дружбе, бальзаму жизни.

Под сению одного дерева стоит канале с надписью:

Жан-Жак любил здесь отдыхать,

Смотреть на зелень дерна,

Бросать для птичек зерна

И с нашими детьми играть.

Руссо переехал в Эрменонвиль 20 мая 1778, а умер 2 июля – следственно, недолго  
наслаждался он здешним тихим уединением; успел только ласкою, обходительностью  
снискать любовь эрменонвильских жителей, которые по сие время не могут без слез  
говорить о нем. Свет, литература, слава – все ему наскучило; одна природа  
сохранила до конца милые права свои на его сердце и чувствительность. В  
Эрменонвиле рука Жан-Жакова не бралась за перо, а только подавала милостыню  
бедным. Лучшее его удовольствие состояло в прогулках, в дружеских разговорах с  
земледельцами и в невинных играх с детьми. За день до смерти своей он ходил еще  
собирать травы; 2 июля, в семь часов утра, вдруг почувствовал слабость и  
дурноту, велел своей Терезе растворить окно, взглянул на луг, сказал: «Comme la  
Nature est belle!»[285] – и закрыл глаза навеки... Человек редкий, автор  
единственный, пылкий в страстях и в слоге, убедительный в самых заблуждениях,  
любезный в самых слабостях! Младенец сердцем до старости! Мизантроп, любви  
исполненный! Несчастный по своему характеру между людьми и завидно-счастливый по  
своей душевной нежности в объятиях природы, в присутствии невидимого божества, в  
чувстве его благости и красот творения!.. Прах его хранится на маленьком  
прекрасном островке, île des peupliers[286], осененном высокими тополями.  
Надобно переехать на лодке – и Харон говорит вам о Жан-Жаке; рассказывает, что  
эрменонвильский цирюльник купил трость его и не хотел продать ее за 100 экю; что  
жена мельника никому не дает садиться на том стуле, на котором Руссо у  
мельницы сживал, смотря на пенистую воду; что школьный мастер хранит два пера  
его; что Руссо ходил всегда задумавшись, неровными шагами, но всякому кланялся с  
ласковым видом. Вам хочется и слушать перевозчика, и читать надписи на берегу, и  
видеть скорее гроб Ж.-Жаков...

Среди журчащих вод, под сению священной,

Ты видишь гроб Руссо, наставника людей,

Но памятник его нетленный

Есть чувство нежных душ и счастье детей[287].

Всякая могила есть для меня какое-то святилище; всякий безмолвный прах говорит  
мне:

И я был жив, как ты,

И ты умрешь, как я.

Сколь же красноречив пепел такого автора, который сильно действовал на ваше  
сердце, которому вы обязаны многими из любезнейших своих идей, которого душа  
отчасти перелилась в вашу? Монумент его имеет вид древнего жертвенника; с одной  
стороны написано: «Ici repose l'homme de la Nature et de la vérité» – «Здесь  
покоится человек истины и природы»; а на другой стороне изображены играющие дети  
с матерью, которая держит в руке том «Эмиля»; наверху девиз Жан-Жаков: «Vitam  
impendere vero» – «Жить для истины». На свинцовом гробе вырезано: «Hic ja-cent  
ossa J. J. Rousseau» – «Здесь лежат кости Руссоны».

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
что Руссо в жизни своей имел злых врагов, не мудрено; но можно ли без  
омерзения слышать, что некоторые хотели ругаться и над бесчувственным прахом  
его, вырезывали на гробе непристойные, бесстыдные надписи, бросали грязь на  
монумент и ломали его, так что хозяин, маркиз Жирарден, должен был приставить  
караул к острову!

Зато Руссо имел и жарких, ревностных почитателей более нежели кто-нибудь из  
новых авторов. Ревность некоторых доходила до безумия. Рассказывают, что один  
молодой француз, восхищенный творениями Жан-Жака, вздумал проповедывать его  
учение в Азии и сочинил на арабском языке катехизис, который начинается так:  
«Что есть правда? Бог. Кто ложный пророк его? Магомет. Кто истинный? Руссо».  
Французский консул видел его в Бассоре в 1780 году и никак не мог доказать ему,  
что он сумасшедший. Скромный Руссо, конечно, не хотел таких учеников. Думаю, что  
и нынешние французские ораторы не одолжили бы его своими пышными хвалами:  
чувствительный, добродушный Жан-Жак объявил бы себя первым врагом революции.

Говорили, что Тереза, жена его, вышла замуж за слугу маркиза Жирардена: это  
неправда. Она гордится именем Руссовой супруги и живет одна в маленькой  
деревеньке Плесси-Бельвиль.

Кто, опершись рукою на монумент незабвенного Жан-Жака, видел заходящее солнце и  
думал о бессмертии, тот наслаждался немалым удовольствием в жизни.

### Шантильи

Dans sa pompe élégante admirez Chantilly,  
De héros en héros, d'âge en âge embelli[288].  
Не ожидайте от меня пышного описания: я видел Шантильи в дурное время, в дурном  
расположении и в страхе, чтобы не уехала без меня почтовая карета. Мысль, что  
хозяин<sup>260</sup> его скитается ныне по чужим землям, как бедный изгнанник, также  
туманила для глаз моих предметы. Что вам сказать? Я видел великолепные палаты,  
прекрасные статуи, физические кабинеты, подземельные ходы с высокими сводами,  
редкие оранжереи, огромные конюшни, большой парк, красивые террасы, остров  
Любви, приятный английский сад, хижинки, украшенные, как дворец, чудесную игру  
вод и, наконец, латы Орлеанской девственницы. Я вспомнил то великолепное,  
беспримерное зрелище, которым принц Конде веселил здесь нашего Северного  
графа<sup>261</sup>. Ночь превратилась в день; от бесчисленных огней казалось, что леса и  
воды горели; искры сыпались от каскадов; музыка гремела, и охотники, при  
восклицаниях народа, неслись вихрем за быстрыми оленями. Так и восточные  
государи не забавляли гостей своих.

Шантильи окружен густым лесом. Тут, на большой равнине, где сходятся 12  
бесконечных аллей, великий Конде, герой и друг просвещения, давал праздники  
Лудовику XIV и всему двору его.

Сей лес напоминает печальную смерть мрачного романиста Прево. Он гулял в нем и  
упал без чувства; его подняли, как мертвого, вздумали анатомить, и безрассудный  
лекарь воткнул ему нож в сердце – пронзительный крик раздался – Прево был еще  
жив – лекарь зарезал его.

Я списал в Шантильи прекрасную Грувелеву надпись к амуру, представленному без  
покрова, без оружия и без крыльев. Как умею, переведу ее:

Одною нежностью богат,  
Как правда, сердцем обнаружен,  
Как непорочность, безоружен,  
Как постоянство, некрылат,  
Он был в Астреин век<sup>262</sup>. Уже мы не находим  
Его нигде, но жизнь в искании проводим.

Париж, июня... 1790

Вчера целых пять часов провел я у г-жи Н\*. и не скучно; даже самый прелестный  
барон, друг ее, казался мне сносным. Говорили о чувствительности. Барон  
утверждал, что привязанность мужчин бывает гораздо сильнее и надежнее, что  
женщины более плачут, а мы чаще умираем от любви. Хозяйка утверждала противное и  
милым голосом, с нежным и томным видом своим рассказала нам печальный лионский

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал анекдот. Все были тронуты; я не менее других. Г-жа Н\* оборотилась ко мне и спросила: «Сочиняете ли вы стихи?» – «Для тех, которые любят меня», – отвечал я. – «Вот вам материя. Дайте мне слово описать это приключение в русских стихах». – «Охотно, но позвольте немного украсить». – «Нимало. Скажите только, что от меня слышали». – «Это слишком просто». – «Истина не требует украшений». – «По крайней мере в рассказ можно вместить некоторые мысли, нравственные истины». – «Дозволяю. Сдержите же слово». – Я сдержал его и написал следующее:

АЛИНА

О дар, достойнейший небес,  
Источник радости и слез,  
Чувствительность! Сколь ты прекрасна,  
Мила – но в действиях несчастна!..  
Внимайте, нежные сердца!  
В стране, украшенной дарами  
Природы, щедрого творца,  
Где Сона светлыми водами  
Кропит зеленые брега,  
Сады, цветущие луга,  
Алина милая родилась;  
Пленяла взоры красотой,  
А души ангельской душой;  
Пленяла – и сама пленилась.  
Одна любовь в любви закон,  
И сердце в выборе не властно;  
Что мило, то всегда прекрасно;  
Но нежный юноша, Милон,  
Достоин был Алины нежной;  
Как старец, в младости умен,  
Любезен всем, от всех почтен.  
С улыбкой гордой и надежной  
Себе подруги он искал;  
Увидел – вольности лишился:  
Алине сердцем покорился;  
Сказав: «Люблю!», ответа ждал..  
Еще Алина слов искала,  
Боялась сердцу волю дать,  
Но все молчанием сказала. –  
Друг друга вечно обожать  
Они клялись чистосердечно.  
Но что в минутной жизни вечно?  
Что клятва? – Искренний обман!  
Что сердце? – ветреный тиран!  
Оно в желаньях своевольно  
И самым счастьем – недовольно.  
И самым счастьем! – Так Милон,  
Осыпанный любви цветами,  
Ее нежнейшими дарами,  
Вдруг стал задумчив. Часто он,  
Ласкаемый подругой милой,  
Имел вид томный и унылый  
И в землю потуплял глаза,  
Когда блестящая слеза  
Любви, чувствительности страстной  
Катилась по лицу прекрасной;  
Как в пламенных ее очах  
Стыдливость с нежностью сражалась,  
Грудь тихо, тайно волновалась  
И розы тлели на устах.  
Чего ему недоставало?  
Он милой был боготворим!  
Прекрасная дышала им!  
Но верх блаженства есть начало  
Унылой томности в душах;  
Любовь, восторг, холодность смежны.  
Увы! Почто ж сей пламень нежный  
Не вместе гаснет в двух сердцах?  
Любовь имеет взор орлиный:

Глаза чувствительной Алины  
Могли ль премены не видать?  
Могло ль ей сердце не сказать:  
«Уже твой друг не любит страстно»?  
Она надеется (напрасно!)  
Любовь любовью обновить:  
Ее легко найти исканьем,  
Всегдашней ласкою, стараньем;  
Но чем же можно возвратить?  
Ничем! В немиле все немиле.  
Алина та же, что была,  
И всех других пленять могла,  
Но чувство друга к ней остыло;  
Когда он с нею, скука с ним,  
Кто нами пламенно любим,  
Кто прежде сам любил нас страстно,  
Тому быть в тягость наконец  
Для сердца нежного ужасно!  
Милон не есть коварный льстец:  
Не хочет больше притворяться,  
Влюбленным без любви казаться –  
И дни проводит розно с той,  
Которая одна, без друга,  
Проводит их с своей тоской,  
Увы! Несчастливая супруга  
В молчании страдать должна...  
И скоро узнает она,  
Что ветренный Милон другою  
Любезной женщиной пленен;  
Что он сражается с собою  
И, сердцем в горесть погружен,  
Винит жестокость злой судьбины! [289]  
Удар последний для Алины!  
Ах! Сердце друга потерять  
И счастию его мешать  
В другом любимом им предмете  
Лютее всех мучений в свете!  
Мир холодный, жизнь противны ей;  
Она бежит от глаз людей...  
Но горесть лишь себя находит  
Во всем, везде, где б ни была!..  
Алина в мрачный лес приходит  
(Несчастливым тень лесов мила!)  
И видит храм уединенный,  
Остаток древности священный;  
Там ветер в развалинах свистит.  
И мрамор желтым мхом покрыт;  
Там древность божеству молилась;  
Там после, в наши времена,  
Кровь двух любовников струилась:  
Известны свету имена  
Фальдони, нежные Терезы; [290]  
Они жить вместе не могли  
И смерть разлуке предпочли.  
Алина, проливая слезы,  
Равняет жребий их с своим  
И мыслит: «Кто, любя, любим,  
Тот должен быть судьбой доволен;  
В темнице и в цепях он волен  
Об друге сладостно мечтать –  
В разлуке, в горестях питать  
Себя надеждою счастливой.  
Неблагодарные! Зачем,  
В жару любви нетерпеливой  
И в исступлении своем,  
Вы небо смертью оскорбили?  
Ах! Мне бы слезы ваши были  
Столь милы, как... любовь моя!

Но счастьем полным насладиться,  
Изменой вдруг его лишиться  
И в тягость другу быть, как я..  
В подобном бедствии нас должно  
Лишь богу одному судить!..  
Когда мне здесь уже не можно  
Для счастья супруга жить,  
Могу еще, назло судьбине,  
Ему пожертвовать собой!»  
Вдруг обнаружили в Алине  
Все признаки болезни злой,  
И смерть приблизилась к несчастной.  
Супруг у ног ее лежал,  
Неверный слезы проливал  
И снова, как любовник страстный,  
Клялся ей в нежности, в любви;  
(Но поздно!) говорил:  
«Живи, живи, о милая! для друга!  
Я, может быть, виновен был!» –  
«Нет! – томным голосом супруга  
Ему сказала, – ты любил,  
Любил меня! И я сердечно,  
Мой друг, благодарю тебя!  
Но если здесь ничто не вечно,  
То как тебе винить себя?  
Цвет счастья, жизнь, ах! все неверно!  
Любви блаженство столь безмерно,  
Что смертный был бы самый бог,  
Когда б продлить его он мог..  
Ничто, ничто моей кончины  
Уже не может отвратить!  
Последний взор твоей Алины  
Стремится нежность изъявить..  
Но дай ей умереть счастливо;  
Дай слово мне – спокойным быть,  
Снести потерю терпеливо  
И снова для любви жить!  
Ах! Если ты с другою будешь  
Дни в мирных радостях вести,  
Хотя Алину и забудешь,  
Довольно для меня!.. Прости!  
Есть мир другой, где нет измены,  
Нет скуки, в чувствах перемены:  
Там ты увидишься со мной  
И там, надеюсь, будешь мой!..»  
Навек закрылся взор Алины.  
Никто не мог понять причины  
Сего внезапного конца,  
Но вы, о нежные сердца,  
Ее, конечно, угадали!  
В несчастье жизнь нам не мила..  
Спросили медиков, узнали,  
Что яд Алина приняла..  
Супруг, как громом пораженный,  
Хотел идти за нею вслед,  
Но, гласом дружбы убежденный,  
Остался жить. Он слезы льет  
И сею горестною жертвой  
Суд неба и людей смягчил;  
Живой Алине изменил,  
Но хочет верным быть ей мертвой!

Париж, июня... 1790

Скажу вам нечто о парижском Народном собрании, о котором так много пишут теперь в газетах. В первый раз пришел я туда после обеда; не знал места, хотел войти в большие двери вместе с членами, был остановлен часовым, которого никакие просьбы смягчить не могли, и готовился уже с досадою воротиться домой, но вдруг явился

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал человек в темном кафтане, собою очень некрасивый взял меня за руку и, сказав: «Allons, Mr., allons!»[291], ввел в залу. Я окинул глазами все предметы..... Большая галерея, стол для президента и еще два для секретарей по сторонам; напротив кафедра; кругом лавки, одна другой выше; вверху ложи для зрителей. Заседание еще не открывалось. Вокруг меня было множество людей, по большей части неопрятно одетых – с растрепанными волосами, в сертуках. Шумели, смеялись около часа. Зрители хлопали в ладоши, изъявляя нетерпение. Наконец тот самый человек, который ввел меня[292], подошел к президентскому столу, взял колокольчик, зазвонил – и все, закричав: «По местам! По местам!», разбежались и сели. Один я остался среди залы – подумал, что мне делать, и сел на ближней лавке; но через минуту подошел ко мне церемониймейстер в черном кафтане и сказал: «Вы не можете быть здесь!» Я встал и перешел на другое место. Между тем один из членов, г. Андре, читал на кафедре предложение Военной комиссии. Его слушали со вниманием; я также, но недолго, потому что проклятый черный кафтан опять подлетел ко мне и сказал: «Государь мой! Вы, конечно, не знаете, что в этой зале могут быть только одни члены». – «Куда же мне деваться, г. м.?» – «Подите в ложи». – «А если там нет места?» – «Подите домой или куда вам угодно». – Я ушел, но в другой раз высидел в ложе пять или шесть часов и видел одно из самых бурных заседаний. Депутаты духовенства предлагали, чтобы католическую религию признать единственною или главною во Франции. Мирабо оспаривал, говорил с жаром и сказал: «Я вижу отсюда то окно, из которого сын Катерины Медицис стрелял в протестантов<sup>264</sup>!» Аббат Мори вскочил с места и закричал: «Вздор! Ты отсюда не видишь его». Члены и зрители захохотали во все горло. Такие непристойности бывают весьма часто. Вообще в заседаниях нет нисколько торжественности, никакого величия, но многие риторы говорят красноречиво. Мирабо и Мори вечно единоборствуют, как Ахиллес и Гектор.

На другой день после споров о католической религии явились в лавках бумажные табакерки à l'abbé Maury:[293] отворите крышку – выскочит аббат. Таковы французы: на всякий случай у них готова выдумка. – Расскажу вам другой анекдот в сем роде. В тот самый день, как Собрание определило выдать ассигнации, я был в театре. Играли старую оперу «Башмашника», которому во втором акте надлежало петь известный водевиль. Вместо того он запел новые стихи, в похвалу короля и Народного собрания, с припевом:

L'argent caché ressortira,  
Par le moyen des assignats[294].

Зрители были вне себя от удовольствия и заставили актера десять раз повторять: «L'argent caché ressortira». Им казалось, что перед ними лежат уже кучи золота!

Париж, июня... 1790

Вы помните, что Йорик сказал министру Б\* о характере французов: «Они слишком важны!» Министр удивился, но разговор вдруг перервался, и забавный Йорик не изъяснил нам своей мысли. Кажется, об афинском народе было сказано, что он важными делами шутил, как безделками, а безделки считал важными делами; то же самое можно сказать о французах, которые не обижаются сходством с афинским народом. Вспомните жаркие, но смешные споры о древней и новой литературе<sup>265</sup>, которыми Версальский двор и весь Париж занимался; вспомните историю глуктистов, пиччинистов, месмеристов<sup>266</sup> и согласитесь, что в некотором смысле Йорик мог утверждать свой парадокс. Но французы имеют характер, вопреки его старым шиллингам, qui, à force d'être polis, n'ont plus d'empreinte[295][296] – имеют даже более других народов. Я говорил об этом с г-жою Н\* и после выразил мысли свои в письме к ней. Вот перевод:

«Скажу: огонь, воздух – и характер французов описан. Я не знаю народа умнее, пламеннее и ветренее вашего. Кажется, будто он выдумал или для него выдуманно общежитие: столь мила его обходительность и столь удивительны его тонкие соображения в искусстве жить с людьми! Сие искусство кажется в нем любезною природою. Никто, кроме его, не умеет приласкать человека одним видом, одною вежливою улыбкою. Напрасно англичанин или немец захотел бы учиться ей перед зеркалом: на лице их она чужая, принужденная. Я хочу жить и умереть в моем любезном отечестве, но после России нет для меня земли приятнее Франции, где иностранец часто забывается, что он не между своими. Говорят, что здесь трудно найти искреннего, верного друга... Ах! Дружья везде редки; и чужеземцу ли искать их, тому, кто, подобно комете, являясь, исчезает? Дружба есть потребность жизни; всякий хочет для нее предмета надежного. Но все, чего по справедливости могу

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
требовать от чужих людей, француз предлагает мне с ласкою, с букетом цветов. Ветренность, непостоянство, которые составляют порок его характера, соединяются в нем с любезными свойствами души, происходящими[297] некоторым образом от сего самого порока. Француз непостоянен – и незлопамятен; удивление, похвала может скоро ему наскучить; ненависть также. По ветренности оставляет он доброе, избирает вредное; зато сам первый смеется над своею ошибкою – и даже плачет, если надобно. Веселая безрассудность есть милая подруга жизни его. Как англичанин радуется открытию нового острова, так француз радуется остроумному слову. Чувствителен до крайности, страстно влюбляется в истину, в славу, в великие предприятия; но любовники непостоянны! Минуты его жара, исступления, ненависти могут иметь страшные следствия, чему примером служит революция. Жаль, если эта ужасная политическая перемена должна переменить и характер народа, столь веселого, остроумного, любезного!»

Это писано для дамы, и для француженки, которая ахнула бы от ужаса и закричала: «Северный варвар!», если бы я сказал ей, что французы не остроумнее, не любезнее других.

Я оставил тебя, любезный Париж, оставил с сожалением и благодарностию! Среди шумных явлений твоих жил я спокойно и весело, как беспечный гражданин вселенной, смотрел на твоё волнение с тихою душою, как мирный пастырь смотрит с горы на бурное море. Ни якобинцы, ни аристократы твои не сделали мне никакого зла; я слышал споры – и не спорил; ходил в великолепные храмы твои наслаждаться глазами и слухом: там, где светозарный бог искусств сияет в лучах ума и талантов; там, где гений славы величественно покоится на лаврах! Я не умел описать всех приятных впечатлений своих, не умел всем пользоваться, но выехал из тебя не с пустою душою: в ней остались идеи и воспоминания! Может быть, когда-нибудь еще увижу тебя и сравню прежнее с настоящим; может быть, порадуюсь тогда большею зрелостию своего духа или вздохну о потерянной живости чувства. С каким удовольствием взшел бы я еще на гору Валериянскую, откуда взор мой летал по твоим живописным окрестностям! С каким удовольствием, сидя во мраке Булонского леса, снова развернул бы перед собою свиток истории[298], чтобы найти в ней предсказание будущего! Может быть, тогда все темное для меня изъяснится; может быть, тогда еще более полюблю человечество или, закрыв летописи, перестану заниматься его судьбою..

Прости, любезный Париж! Прости, любезный В\*! Мы родились с тобою не в одной земле, но с одинаким сердцем; увиделись и три месяца не расставались. Сколько приятных вечеров провел я в твоей сен-жерменской отели, читая привлекательные мечты единоплеменника и соученика твоего Шиллера, или занимаясь собственными нашими мечтами, или философствуя о свете, или судя новую комедию, нами вместе виденную! Не забуду наших приятных обедов за городом, наших ночных прогулок, наших рыцарских приключений и всегда буду хранить нежное, дружеское письмо твое, которое тихонько написал ты в моей комнате за час до нашей разлуки. Я любил всех моих земляков в Париже, но единственно с тобою и с Б\* мне грустно было расставаться. К утешению своему думаю, что мы в твоём или моём отечестве можем еще увидеться, в другом состоянии души, может быть, и с другим образом мыслей, но равно знакомы и дружны! [299]

А вы, отечественные друзья мои, не назовете меня неверным за то, что я в чужой земле нашел человека, с которым сердце мое было как дома. Это знакомство считаю благодеянием судьбы в странническом сиротстве моем. Как ни приятно, как ни весело всякий день видеть прекрасное, слышать умное и любопытное, но людям некоторого рода надобны подобные им люди, или сердцу их будет грустно.

Наконец скажу вам, что, выключая мои обыкновенные меланхолические минуты, я не знал в Париже ничего, кроме удовольствий. Провести так около четырех месяцев есть, по словам одного английского доктора, выманить у скупой волшебницы судьбы очень богатый подарок. Почти все мои земляки провожали меня, и Б\*, и барон В\*. Мы обнялись несколько раз, прежде нежели я сел в дилижанс. Теперь мы ночуем, отъехав верст 30 от Парижа. Душа моя так занята прошедшим, что воображение мое еще ни разу не заглянуло в будущее; еду в Англию, а об ней еще не думаю.

Го-Бюиссон, в 4 часа пополудни

В Иль-де-Франс плоды уже зрелы – в Пикардии зелены – в окрестностях Булони все

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
еще цветет и благоухает. Перемена климата чувствительна на каждой миле – и  
воображение, что я удаляюсь беспрестанно от благословенных стран юга, горестно  
для души моей. Натура видимо беднеет к северу.

Теперь сию один под каштановым деревом, шагах в двадцати от почтового двора, –  
смотрю через луга и поля на синее море и на город Кале, окруженный  
болотами и песками.

Странное чувство! Мне кажется, будто я приехал на край света, – там необозримое  
море – конец земли – природа хладеет, умирает – и слезы мои льются ручьями.

Все тихо, все печально; почтовый двор стоит уединенно; вокруг его чистое поле.  
Товарищи мои сидят на траве, подле нашей кареты, не говоря между собою ни слова;  
постиллионы впрягают лошадей; ветер воет, и листья уныло шумят над головой моей.

Кто видит мои слезы? Кто берет участие в моей горести? Кому изъясню чувства мои?  
Я один... один! – Друзья! Где взор ваш? Где рука ваша? Где ваше сердце? Кто утешит  
печального?

О милые узы отечества, родства и дружбы! Я вас чувствую, несмотря на отдаление,  
– чувствую и лобызаю с нежностью!..

Дикий, преселенный из мрачных канадских лесов в великолепный город Европы, на  
сцену всех блестящих искусств, видит богатство и пышность – видит и пленяется;  
но через минуту очарование исчезает – хлад остается в его сердце, и он желает  
возвратиться в бедные шалаши лесов канадских, где грудь его согривалась  
питательными лучами любви и дружбы.

Товарищи мои садятся в карету – через час будем в Кале.

Кале, в час пополуночи

Нас привезли в трактир почтового двора. – Я тотчас пошел к Дессеню (которого дом  
есть самый лучший в городе); остановился перед его воротами, украшенными белым  
павильоном, и смотрел направо и налево. «Что вам надобно, государь мой?» –  
спросил у меня молодой офицер в синем мундире. – «Комната, в которой жил  
Лаврентий Стерн»[300], – отвечал я. – «И где в первый раз ел он французский  
суп?» – сказал офицер. – «Соус с цыплятами», – отвечал я. – «Где хвалил он кровь  
Бурбонов?» – «Где жар человеколюбия покрыл лицо его нежным румянцем». – «Где  
самый тяжелый из металлов казался ему легче пуха?»[301] – «Где приходил к нему  
отец Лорензо с кротостию святого мужа». – «И где он не дал ему ни копейки?» –  
«Но где хотел он заплатить двадцать фунтов стерлингов тому адвокату, который бы  
взялся и мог оправдать Йорика в глазах Йориковых». – «Государь мой! Эта комната  
во втором этаже, прямо над вами. Тут живет ныне старая англичанка с своею  
дочерью». –

Я взглянул на окно и увидел горшок с розами. Подле него стояла молодая женщина и  
держала в руках книгу – верно, «Sentimental Journey»!

«Благодарю вас, государь мой, – сказал я словоохотному французу, – но если  
позволите, то я спросил бы еще». – «Где тот каретный сарай, – перервал офицер, –  
в котором Йорик познакомился с милою сестрою графа Л \*?» – «Где он помирился с  
отцом Лорензом и... с своею совестью». – «Где Йорик отдал ему черепаховую свою  
табакерку и взял на обмен роговую?» – «Но которая была ему дороже золотой и  
бриллиантовой». – «Этот сарай в пятидесяти шагах отсюда, через улицу, но он  
заперт, а ключ у господина Дессеня, который теперь... у вечерни». – Офицер  
засмеялся, – поклонился и ушел. – «Господин Дессень в театре», – сказал мне  
другой человек мимоходом. «Господин Дессень на карауле, – сказал третий, – его  
недавно пожаловали в капралы гвардии». – «О Йорик! – думал я. – О Йорик! Как все  
переменилось ныне во Франции! Дессень капралом! Дессень в мундире! Дессень на  
карауле! Grand Dieu!»[302] – Смерклось, и я возвратился в свой трактир.

Что вам сказать о Кале? Город невелик, но чрезвычайно многолюден, – и англичане  
составляют по крайней мере шестую часть жителей. Дома невысокие – в два этажа, а  
роскошь видна только в одних трактирах. Впрочем, все кажется мне здесь печальным  
и бедным. Воздух напоитан сыростью и тонкою морской солью, которая неприятным  
образом щекотит нервы обоняния. Ни для чего в свете не хотел бы я жить здесь



За ужином ели мы прекрасную рыбу и свежих морских раков, отменно вкусных. Тут сидело человек сорок; между прочими семь или восемь англичан, которые только что переехали через канал и намерены странствовать по всей Европе. С ними был один италиянец, великий говорун и великий трус; худым английским и французским языком рассказывал он о многих опасностях, угрожавших ему и товарищам его на море. Англичане смеялись и называли его Улиссом, который пугает царя Альциноя повествованием о страшных небылицах[303]. Между тем они беспрестанно кричали трактирщику: «Вина! вина! самого лучшего! Du meilleur! Du meilleur!»[304], и розовое шампанское лилось из урны своей не в рюмки, а в стаканы. Оно так хорошо алело в стекле, так хорошо пенилось, что и умеренный друг ваш, не спрашивая о цене, велел подать себе бутылку – du meilleur! Du meilleur! Прекрасное вино! Немец с длинным носом, сидевший подле меня, доказывал убедительным образом, что оно и цветом и вкусом похоже на божественный нектар, который излился из рогов святой козы Амальтеи[305]. «Мы давно слышали, – сказал один из англичан, – что немцы – ученый народ; теперь верю этому. Vraiment, Monsieur, vous êtes savant comme tous les diables!»[306] – Германец улыбался и был сердечно доволен заслуженною похвалою.

Я пришел в свою комнату, бросился на постелю и заснул, но через несколько минут разбудил меня шум веселых англичан, которые в другой горнице кричали, топали, стучали и проч. и проч. С полчаса я терпел, наконец кликнул слугу и послал его напомнить британцам, что они не одни в трактире и что соседи их, может быть, хотят тишины и спокойствия. Сказав несколько раз «Год дем268», они замолчали. – Рука не пишет более – простите!

Кале, 10 часов утра

Узнав, что пакетбот наш не отвалит от берега прежде одиннадцати часов, я пошел бродить куда глаза глядят – очутился за городом, близ кладбища, обсаженного высокими деревьями, и вспомнил могилу отца Лоренза, где Йориковы слезы лились на мягкий дерн, – где в одной руке держал он табакерку добродушного монаха, а другою рвал зеленую траву. – «Патер Лорензо! Друг Йорик! – думал я, облокотившись на один мшистый камень. – Где вы, не знаю; но желаю некогда быть с вами вместе!»

У ног моих синелись цветочки; я сорвал два и спрятал в записную книжку свою. Вы их увидите некогда, – если волны морские не поглотят меня вместе с ними! – Простите!

Пакетбот

Мы уже три часа на море; ветер пресильный; многие пассажиры больны. Берег французский скрылся от глаз наших – английский показывается в отдалении.

Вместе с нами сели на пакетбот молодой лорд и две англичанки, жена и сестра его; они возвращаются из Италии. Лорд важен, но учтив. – лади269 и мисс любезны. С каким нетерпением приближаются они к отечеству, к родственникам и друзьям своим, после шестилетней разлуки! С какою радостью говорят о тех удовольствиях, которые ожидают их в Лондоне! – Ах! Я завидовал им от всего сердца! Они заметили мою чувствительность и для того, может быть, обошлись со мною ласковее, нежели с другими пассажирами. Через два часа лади занемогла морскою болезнью – лорд также – их отвели в каюту. Мисс осталась на палубе, но скоро и она побледнела. Ветер сорвал с нее шляпу, развевал ее русые длинные волосы. Я принес ей стакан холодной воды, но ничто не помогало! Бедная англичанка, смотря на меня умильными и томными глазами, говорила: «Je suis mal, très mal; ma poitrine se déchire – Dieu! je crois mourir!» – «Мне дурно! Очень дурно; грудь моя раздирается – я умираю!» – Наконец и ее должно было вести в каюту к прочим больным женщинам. Она подавала мне свою руку, холодную, слабую и дрожащую; грудь ее видимо подымалась и опускалась; слезы катились градом по бледному лицу – я почти нес ее на руках. Какая мучительная болезнь! Видя везде страдающих, видя многие неприятные явления, которые бывают всегдашним следствием морских припадков, я сам едва было не упал в обморок; оставил свою больную, возвратился на палубу и мало-помалу отдохнул на свежем воздухе.

Подле меня сидят теперь два немца – кажется, ремесленники, которые, думая, что их никто не разумеет, свободно разговаривают между собою. – «Что-то мы увидим в Англии!» – сказал один. – Французы нам теперь известны; в них не много пути». – «Думаю, – отвечал другой, – что я Англия нам не очень полюбится. Где лучше нашей любезной Германии! Где лучше берегов Рейна!» – «Где лучше Веиндорфа!» – сказал первый с улыбкою. – Там живет Анята». – «Правда, – отвечал другой со вздохом, – там живет Анята. Недалеко оттуда живет и Лиза», – примолвил он с улыбкою. – «Ах! Недалеко!» – отвечал первый с таким же вздохом. – «Еще шесть или семь месяцев», – сказал один, взяв товарища своего за руку. – «Еще шесть или семь месяцев, – повторил другой, – и мы в Германии!» – «И мы на берегу Рейна!» – «И мы в Веиндорфе!» – «Там, где живет Анята!» – «Там, где живет Лиза!» – «Дай бог! Дай бог!» – сказали они в один голос и крепко пожали руку один у другого.

Уже открывается Дувр и высокие башни, в которых ночью зажигают огонь для безопасности плователей. Нигде не видно зелени; везде песчаные холмы, песчаные равнины. Мы близко к берегу, но еще буря может унести нас далеко в необозримую морскую – еще опасность не миновалась – еще корабль наш может удариться о подводные граниты и погрузиться в шумящей бездне! Тогда... adieu![307]

### Дувр

Берег! Берег! Мы в Дувре, и я в Англии – в той земле, которую в ребячестве своем любил я с таким жаром и которая по характеру жителей и степени народного просвещения есть, конечно, одно из первых государств Европы. – Здесь все другое: другие дома, другие улицы, другие люди, другая пища – одним словом, мне кажется, что я переехал в другую часть света.

Англия есть кирпичное царство; и в городе и в деревнях все дома из кирпичей, покрыты черепицею и некрашеные. Везде видите дым земляных угольев; везде чувствуете их запах, который для меня весьма неприятен; улицы широки и отменно чисты; везде тротуары, или камнем выстланные дорожки для пешех – и на каждом шагу – в таком маленьком городке, как Дувр, – встречается вам красавица в черной шляпке, с кроткою, нежною улыбкою, с посошком в белой руке.

Так, друзья мои! Англию можно назвать землею красоты – и путешественник, который не пленится милovidными англичанками; который, – особливо приехав из Франции, где очень мало красавиц, – может смотреть равнодушно на их прелести, должен иметь каменное сердце. Часа два ходил я здесь по улицам единственно для того, чтобы любоваться дуврскими женщинами, и скажу всякому живописцу: «Если ты не был в Англии, то кисть твоя никогда совершенной красоты не изображала!» – Англичанок нельзя уподобить розам; нет, они почти все бледны – но сия бледность показывает сердечную чувствительность и делается новою приятностию на их лицах. Поэт назовет их лилиями, на которых, от розовых облаков неба, мелькают алые оттенки. Кажется, будто всяким томным взором своим говорят они: «Я умею любить нежно!» – Милые, милые англичанки! – Но вы опасны для слабого сердца, опаснее нимф Калипсиных, и ваш остров есть остров волшебства, очарования. Горе бедному страннику! равнодушно взглянет он с берега на пылающий корабль свой, и снова устремит огненные глаза на какую-нибудь Эвхарису[308]. Ах! Какой Ментор низвергнет его в волны морские!

Между тем не думайте, чтобы друг ваш, приехав в опасную Англию, где Купидон во все стороны пускает тысячами стрелы свои, лишился всей твердости, ослабел и растаял в томных чувствах. Нет, друзья мои! я имел еще столько сил, чтобы взойти на превысокую гору и видеть там древний замок, колодезь в 360 футов глубиною и медную пушку длиною в три сажени, которая называется карманным пистолетом королевы Елисаветы.

Я сел отдыхать на вершине горы, и великолепнейший вид представился глазам моим. С одной стороны – вся Кентская провинция с городами и деревнями, рощами и полями, а с другой – бесконечное море, в которое погружалось солнце и где пестрели разноцветные флаги, где белелись парусы и миллионы пенистых валов.

Английский лорд, любезная жена и милая сестра его, вышедши на берег, с нежностью обняли друг друга. «Берег моего отечества! – сказал лорд. – Я благословляю тебя!» – Они дали мне свой лондонский адрес и поехали в наемной карете.

Когда я пришел в трактир, где мы остановились ночевать, то в первой комнате

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
окужили меня семь или восемь человек, весьма худо одетых, которые грубым  
голосом требовали денег. Один говорил: «Дай мне шиллинг за то, что я подал тебе  
руку, когда ты сходил с пакетбота»; другой: «Дай мне шиллинг за то, что я поднял  
платок твой, когда ты уронил его на землю»; третий: «Дай мне два шиллинга за то,  
что я донес до трактира чемодан твой». Четвертый, пятый, шестой – все требовали,  
все объявляли права свои на мой кошелек; но я, бросив на землю два шиллинга,  
ушел от них. Судите, любят ли здесь деньги и дешево ли ценят англичане труд  
свой?

Еще другая черта. Все наши сундуки и вещи принесли с пакетбота в таможню. «У  
меня нет ничего запрещенного, – сказал я осмотрщикам, – и если вы поверите моему  
честному слову и не будете разбивать моего чемодана, то я с благодарностью  
заплачу несколько шиллингов». – «Нет, государь мой! – отвечали мне, – нам должно  
все видеть». – Я отпер и показал им старые свои книги, бумаги, белье, фраки.  
«Теперь, – сказали они, – вы должны заплатить полкроны». – «За что же? – спросил  
я. – Разве вы были снисходительны или нашли у меня что-нибудь запрещенное?» –  
«Нет, но без этого не получите своего чемодана». Я пожал плечами и заплатил три  
шиллинга. – И так английские таможенные приставы умеют строго исполнять свою  
должность и притом... наживаться!

Мне хотелось видеть английскую кухню. Какая чистота! На полу нет ни пятнышка;  
кастрюли, блюда, чашки – все бело, все светло, все в удивительном порядке.  
Каменные уголья пылают на большом очаге и розовым огнем своим прельщают зрение.  
Хозяйка улыбнулась очень приятно, когда я сказал ей: «Вид французской кухни  
нередко отнимает аппетит; вид вашей кухни производит его».

Ужин наш состоял из жареной говядины, земляных яблок, пудинга и сыру. Я хотел  
спросить вина, но вспомнил, что в Англии нет виноградных садов, и спросил  
портеру. Бутылка самого худого шампанского или бургонского стоит здесь более  
четырёх рублей. Простите! Теперь полночь.

Лондон

В шесть часов утра сели мы в четвероместную карету и поскакали на прекрасных  
лошадях по лондонской дороге, ровной и гладкой.

Какие места! какая земля! Везде богатые темно-зеленые и тучные луга, где пасутся  
многочисленные стада, блестящие своею перловою и серебряною волною; везде  
прекрасные деревеньки с кирпичными домиками, покрытыми светлою черепицею; везде  
видите вы маленьких красавиц (в чистых белых корсетах, с распущенными кудрями, с  
открытою снежною грудью), которые держат в руках корзинки и продают цветы; везде  
замки богатых лордов, окруженные рощами и зеркальными прудами; везде встречается  
вам множество карет, колясок, верховых; множество хорошо одетых людей, которые  
едут из Лондона и в Лондон или из деревень и сельских домиков выезжают  
прогуливаться на большую дорогу; везде трактиры, и у всякого трактира стоят  
оседланные лошади и кабриолеты – одним словом, дорога от Дувра до Лондона  
подобна большой улице многолюдного города.

Что, ежели бы я прямо из России приехал в Англию, не видав ни эльбских, ни  
реинских, ни сенских берегов; не быв ни в Германии, ни в Швейцарии, ни во  
Франции? – Думаю, что картина Англии еще более поразила б мои чувства; она была  
бы для меня новее.

Какое многолюдство! Какая деятельность! И притом какой порядок! Все представляет  
вид довольства, хотя не роскоши, но изобилия. Ни один предмет от Дувра до  
Лондона не напомнил мне о бедности человеческой.

На каждых четырех верстах переменяли мы лошадей, но, несмотря на то,  
постиллионы, или кучера, coachmen, останавливаются раза три пить в трактирах – и  
никто не смеет им сказать ни слова!

В Кантербури, главном городе Кентской провинции, пили мы чай, в первый раз  
по-английски, то есть крепкий и густой, почти без сливок, и с маслом, намазанным  
на ломтики белого хлеба; в Рочестере обедали, также по-английски, то есть не ели  
ничего, кроме говядины и сыра. Я спросил салату, но мне подали вялую траву,  
облитую уксусом: англичане не любят никакой зелени. Ростбиф, бифтекс[309] есть  
их обыкновенная пища. Оттого густеет в них кровь, оттого делаются они

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал флегматиками, меланхоликами, несносными для самих себя, и нередко самоубийцами. К сей физической причине их сплина[310]можно прибавить еще две другие: вечный туман от моря и вечный дым от угольев, который облаками носится здесь над городами и деревнями.

Мы проезжали мимо одного огромного замка, построенного на высоком месте, откуда можно видеть несколько городов, множество деревень, рек, море и проч. «Как счастлив должен быть хозяин этого дому!» – сказала наша сопутница, пожилая француженка. «Нет, – отвечал молодой кентский дворянин, ехавший с нами в карете, – блестящая наружность и прекрасные виды не делают человека благополучным. Я знаю историю хозяина; она горестна». – Англичанин рассказал нам следующее.

«Лорд О\* был молод, хорош, богат, но с самого младенчества носил на лице своем печать меланхолии – и казалось, что жизнь, подобно свинцовому бремени, тяготила душу и сердце его. Двадцати пяти лет женился он на знатной и любезной девице, оставил Лондон, приехал в нашу провинцию, в этот огромный замок, построенный и украшенный отцом его, и, несмотря на все ласки, на все нежности милой супруги, предался более нежели когда-нибудь мрачной задумчивости и меланхолии. Бедная лади, живучи с ним, страдала и томилась, *semblable à ces flambeaux, à ces lugubres feux, qui brûlent près des morts sans échauffer leur cendre*[311]. – В один бурный вечер он взял ее за руку, привел в густоту парка и сказал: „Я мучил тебя: сердце мое, мертвое для всех радостей, не чувствует цены твоей: мне должно умереть – прости!“ В самую сию минуту несчастный лорд прострелил себе голову и упал мертвый к ногам оцепеневшей жены своей. – Уже два года покоится в земле прах его. Чувствительная вдова клялась не выезжать из замка и всякий день проливает слезы на гробе супруга, который был неизъяснимым феноменом в нравственном мире». – Товарищи мои начали рассуждать о сем происшествии; я молчал.

Верст за пять увидели мы Лондон в густом тумане. Купол церкви св. Павла гигантски превышал все другие здания. Близ него – так казалось издали – подымался сквозь дым и мглу тонкий высокий столп, монумент, сооруженный в память пожара, который некогда превратил в пепел большую часть города. Через несколько минут открылось потом и Вестминстерское аббатство, древнее готическое здание, вместе с другими церквями и башнями, вместе с зелеными густыми парками, зверинцами и рощами, окружающими Лондон. – Надобно было спускаться с горы; я вышел из кареты – и, смотря на величественный город, на его окрестности и на большую дорогу, забыл все. Если бы товарищи не хватились меня, то я остался бы один на горе и пошел бы в Лондон пешком.

На правой стороне, между зеленых берегов, сверкала Темза, где возвышались бесчисленные корабельные мачты, подобно лесу, опаленному молниями. Вот первая пристань в свете, средоточие всемирной торговли!

Мы въехали в Лондон.

Лондон, июля... 1790

Париж и Лондон, два первые города в Европе, были двумя фаросами<sup>270</sup> моего путешествия, когда я сочинял план его. Наконец вижу и Лондон.

Если великолепие состоит в огромных зданиях, которые, подобно гранитным утесам, гордо возвышаются к небу, то Лондон совсем не великолепен. Проехав двадцать или тридцать лучших улиц, я не видал ни одних величественных палат, ни одного огромного дому. Но длинные, широкие, гладко вымощенные улицы, большими камнями устланные дороги для пешех, двери домов, сделанные из красного дерева, натертые воском и блестящие, как зеркало, непрерывный ряд фонарей на обеих сторонах, красивые площади (*squares*), где представляются вам или статуи, или другие исторические монументы; под домами – богатые лавки, где, сквозь стеклянные двери, с улицы видите множество всякого роду товаров; редкая чистота, опрятность в одежде людей самых простых и какое-то общее благоустройство во всех предметах – образуют картину неописанной приятности, и вы сто раз повторяете: «Лондон прекрасен!» Какая розница с Парижем! Там огромность и гадость, здесь простота с удивительною чистотою; там роскошь и бедность в вечной противоположности, здесь единообразие общего достатка; там палаты, из которых ползут бледные люди в раздражных рубищах, здесь из маленьких кирпичных домиков выходят здоровые и довольствие, с благородным и спокойным видом – лорд и ремесленник, чисто одетые,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал почти без всякого различия; там распудренный, разряженный человек тащится в скверном фиакре, здесь поселянин скачет в хорошей карете на двух гордых конях; там грязь и мрачная теснота, здесь все сухо и гладко – везде светлый простор, несмотря на многолюдство.

Я не знал, где мне приклонить свою голову в обширном Лондоне, но ехал спокойно, весело; смотрел и ничего не думал. Обыкновенное следствие путешествия и переездов из земли в землю! Человек привыкает к неизвестности, страшной для домоседов. «Здесь есть люди: я найду себе место, найду знакомство и приятности», – вот чувство, которое делает его беззаботным гражданином вселенной!

Наконец карета наша остановилась; товарищи мои выпрыгнули и скрылись. Тут вспомнил я, что и мне надлежало идти куда-нибудь с своим чемоданом – куда же? Однажды, всходя в парижской отели своей на лестницу, поднял я карточку, на которой было написано: «Г. Ромели в Лондоне, на улице Пель-Мель, в 208 номере, имеет комнаты для иностранцев». Карточка сохранилась в моей записной книжке, и друг ваш отправился к г. Ромели. Вспомните анекдот, что один француз, умирая, велел позвать к себе обыкновенного духовника своего, но посланный возвратился с ответом, что духовника его уже лет двадцать нет на свете. Со мною случилось подобное. Господин Ромели скончался за пятнадцать лет до моего приезда в Лондон!.. Надлежало искать другого пристанища: мне отвели уголок в одном французском трактире. «Комната невелика, – сказал хозяин, – и занята молодым эмигрантом, но он добрый человек и согласится разделить ее с вами». Товарища моего не было дома; в горнице не нашел я ничего, кроме постели, гитары, карт и... a black pair of silk breeches[312][313]. В ту же минуту явился английский парикмахер, толстый флегматик, который изрезал мне щеки тупою бритвою, намазал голову салом и напудрил мукою.. Я уже не в Париже, где кисть искусного, веселого Ролета[314], подобно зефиру, навевала на мою голову белейший ароматный иней! На мои жалобы: «Ты меня режешь, помада твоя пахнет салом, из пудры твоей хорошо только печь сухари», англичанин отвечал с сердцем: «I don't understand you, Sir» – «Я вас не разумею!» И большой человек не есть ли ребенок? Безделица веселит, безделица огорчает его: толстый лондонский парикмахер грубостью своею, как облаком, затмил мою душу. Надевая на себя парижский фрак, я вздохнул о Париже и вышел из дому в задумчивости, которая, однако ж, в минуту рассеялась видом прекраснейшей иллюминации.. Едва только закатилось солнце, а все фонари на улицах были уже засвечены; их здесь тысячи, один подле другого, и куда ни взглянешь, везде перспектива огней, которые вдали кажутся вам огненною непрерывною нитью, протянутою в воздухе. Я ничего подобного не видывал и не дивлюсь ошибке одного немецкого принца, который, въехав в Лондон ночью и видя яркое освещение улиц, подумал, что город иллюминирован для его приезда. Английская нация любит свет и дает правительству миллионы, чтобы заменять естественное солнце искусственным. Разительное доказательство народного богатства! Французское министерство давало пенсии на лунный свет;[315] гордый британец смеется, звучит в кармане гинеями и велит Питту зажигать фонари засветло.

Я люблю большие города и многолюдство, в котором человек может быть уединеннее, нежели в самом малом обществе; люблю смотреть на тысячи незнакомых лиц, которые, подобно китайским теням, мелькают передо мною, оставляя в нервах легкие, едва приметные впечатления; люблю теряться душою в разнообразии действующих на меня предметов и вдруг обращаться к самому себе – думать, что я средоточие нравственного мира, предмет всех его движений, или пылинка, которая с мириадами других атомов обращается в вихре предопределенных случаев. Философия моя укрепляется, так сказать, видом людской суетности; напротив того, будучи один с собою, часто ловлю свои мысли на мирских ничтожностях. Свет нравственный, подобно небесным телам, имеет две силы: одною влечет сердце наше к себе, а другою отталкивает его: первую живее чувствую в уединении, другую между людей – но не всякий обязан иметь мои чувства.

Я умствую: извините. Таково действие английского климата. Здесь родились Невтон, Локк и Гоббес!

Надобно смотреть, надобно описывать. – Ошибаюсь или нет, но мне кажется, что первый взгляд на город дает нам лучшее, живейшее об нем понятие, нежели долговременное пребывание, в котором, занимаясь частями, теряем чувство целого. Свежее любопытство ловит главные, отличительные знаки места и людей, то, что, собственно, называется характером и что при долгом, повторительном рассматривании затемняется в душе наблюдателя. Таким образом, если бы я, прожив в Лондоне года два, уехал и захотел себе представить его в картине, то мне

Кто скажет вам: «Шумный Лондон!», тот, будьте уверены, никогда не видал его. Многолюден, правда, но тих удивительным образом, не только в сравнении с Парижем, но даже и с Москвою. Кажется, будто здесь люди или со сна не разгулялись, или чрезмерно устали от деятельности и спешат отдохнуть. Если бы от времени до времени стук карет не потрясал нерв вашего слуха, то вы, ходя по здешним улицам, могли бы вообразить, что у вас залегли уши. Я входил в разные кофейные дома: двадцать, тридцать человек сидят в глубоком молчании, читают газеты, пьют красное португальское вино, и хорошо, если в десять минут услышите два слова – какие же? «Your health, gentleman!» – «Ваше здоровье!» Мудрено ли, что англичане славятся глубокомыслием в философии? Они имеют время думать. Мудрено ли, что ораторы их в парламенте, заговорив, не умеют кончить? Им наскучило молчать дома и в публице.

Спокойствие моих ушей давало полную свободу глазам моим заниматься наружностью предметов, особливо лицами. Женщины и в Лондоне очень хороши, одеваются просто и мило; все без пудры, без румян, в шляпках, выдуманных грациями. Они ходят, как летают; за июнь два лакея с трудом успевают бежать. Маленькие ножки, выставяясь из-под кисейной юбки, едва касаются до камней тротуара; на белом корсете раздевается ост-индская шаль; и на шаль из-под шляпки падают светлые локоны. Англичанки по большей части белокуры, но самые лучшие из них темноволосые. Так мне показалось, а я, право, смотрел на них с большим вниманием! Взглядывал и на англичан, которых лица можно разделить на три рода: на угрюмые, добродушные и зверские. Клянусь вам, что нигде не случалось мне видеть столько последних, как здесь. Я уверился, что Гогард писал с натуры. Правда, что такие гнусные физиогномии встречаются только в низкой черни лондонского народа; но столь многообразны, живы и разительны, что десяти Лафатеров недостало бы для описания всех дурных качеств, ими изображаемых. Франтов видел я здесь гораздо более, нежели в Париже. Шляпа сахарною головою, густо насаленные волосы и виски до самых плеч, толстый галстук, в котором погребена вся нижняя часть лица, разинутый рот, обе руки в карманах и самая непристойная походка: вот их общие приметы! Не думаю, чтобы из тысячи подобных людей вышел один хороший член парламента. Борк, Фоке, Шеридан, Питт в молодости своей, верно, не бегали по улицам разинямы.

Скажите, друзья мои, нашему п\*271, обожателю англичан, чтоб он тотчас заказал себе дюжину синих фраков: это любимый цвет их. Из пятидесяти человек, которые встретятся вам на лондонской улице, по крайней мере двадцать увидите в синих кафтанах. Таким важным замечанием могу кончить письмо свое: остальные наблюдения поберегу для следующих. Скажу только, что я с великим трудом нашел свою таверну. Лондонские улицы все одна на другую похожи; надобно было спрашивать, а я дурно выговаривал имя своей и не прежде одиннадцати часов возвратился к любезному моему... чемодану.

Лондон, июля... 1790

Я не видал еще никого в Лондоне, не успел взять денег у банкира, но успел слышать в Вестминстерском аббатстве Генделеву ораторию «Мессию», отдав за вход последнюю гинею свою. В оркестре было 900 музыкантов. Пели славная в Европе Мара, синьора Кантелло, Стораче, известный певец Паккиеротти, Норрис и проч. Инструментальною музыкою управлял г. Крамер. Вообразите действие 600 инструментов и 300 голосов, наилучшим образом согласенных, – в огромной зале, при бесчисленном множестве слушателей, наблюдающих глубокое молчание! Какая величественная гармония! Какие трогательные арии! Гремящие хоры! Быстрые перемены чувств! После священного ужаса, вселяемого арией: «who shall stand when he appears» [316], вы в восторге от хора: «Arise, shine, for thy light is come». [317] Печаль, грусть обнимает сердце, когда Мара поет о Христе: «He was a man of sorrows, and acquainted with grief» [318]. Так называемые семи-хоры<sup>272</sup> вопросами и ответами производят удивительное действие. Один: «who is the king of glory?» другой: «The Lord, strong and mighty». – «who is the king of glory?» – «The Lord of Hosts» [319]. После чего семи-хор повторяется всем хором. Я плакал от восхищения, когда Мара пела арию: «I know that my Redeemer lives» и дуэт с Паккиеротти: «O Death, where is thy sting? O grave, where is thy victory?» [320] Я слышал музыку Перголезиеву, Иомеллиеву, Гайденову, но не бывал ничем столько растроган, как Генделевым «Мессиею». И печально и радостно, и великолепно и чувствительно! –

Оратория разделяется на три части; после каждой музыканты отдыхали, а слушатели, пользуясь тем временем, завтракали. Я был в ложе с одним купеческим семейством. Меня посадили на лучшем месте и кормили пирогами, но нимало не думали занимать разговором. Лишь только король с фамилиею вошел в ложу свою, один из моих товарищей ударил меня по плечу и сказал: «Вот наш добрый Джордж<sup>273</sup> с добрыми детьми своими! Я нарочно наклонюсь, чтобы вы могли лучше видеть их». Это мне очень полюбилось, и полюбилось бы еще более, если бы он не так сильно ударил меня по плечу. – Вот другой случай; к нам вошла женщина с афишами и втерла мне в руки листочек, для того чтобы взять с меня 6 пенсов. Старший из фамилии выдернул его у меня с сердцем и бросил женщине, говоря: «Ему не надобно; ты хочешь отнять у него деньги; это стыдно. Он иностранец и не умеет отговориться». – «Хорошо, – подумал я, – но для чего ты, господин британец, вырвал листок с такою грубостию? Для чего задел меня им по носу?»

Между тем я с приятным любопытством рассматривал королевскую фамилию. У всех добродушные лица, и более немецкие, нежели английские. Вид у короля самый здоровый; никаких следов прежней его болезни в нем неприметно. Дочери похожи на мать: совсем не красавицы, но довольно миловидны. Принц Валлисский<sup>274</sup> хороший мужчина; только слишком толст.

Тут видел я всю лучшую лондонскую публику. Но всех более занимал меня молодой человек в сереньком фраке, видом весьма обыкновенный, но умом своим редкий; человек, который в летах цветущей молодости живет единственно честолюбием, имея целию пользу своего отечества; родителя славного сын достойный<sup>275</sup>, уважаемый всеми истинными патриотами – одним словом, Вильгельм Питт! У него самое английское, покойное и даже немного флегматическое лицо, на котором, однако ж, изображается благородная важность и глубокомыслие. Он с великим вниманием слушал музыку – говорил с теми, которые сидели подле него, – но более казался задумчивым. В наружности его нет ничего особенного, приятного. – Слышав Генделя и увидев Питта, не жалею своей гиней.

Эта оратория дается каждый год, в память сочинителю и в знак признательности английского народа к великим его талантам. Гендель жил и умер в Лондоне.

Из Вестминстерского аббатства прошел я в славный Сент-Джемский парк – несколько изрядных липовых аллей, обширный луг, где ходят коровы, и более ничего!

Лондон, июля... 1790

С помощью моих любезных земляков нашел я в Оксфордской улице, близ Cavendish Square, прекрасные три комнаты за полгинею в неделю; они составляют весь второй этаж дома, в котором живут две сестры хозяйки, служанка Дженни, ваш друг – и более никого. «Один мужчина с тремя женщинами! Как страшно или весело!» Нимало. Хозяйки мои украшены нравственными добродетелями и седыми волосами, а служанка успела уже рассказать мне тайную историю своего сердца: немец ремесленник пленился ею и скоро будет счастливым ее супругом. В восемь часов утра приносит она мне чай с сухарями и разговаривает со мною о фильдинговых и Ричардсоновых романах. Вкус у нее странный: например, Ловелас кажется ей несравненно любезнее Грандисона. Обожая Клементину, Дженни смеется над девицею Байрон, а Клариссу называет умною дурую. Таковы лондонские служанки!

В каждом городе самая примечательная вещь есть для меня... самый город. Я уже исходил Лондон вдоль и поперек. Он ужасно длинен, но в иных местах очень узок; в окружности же составляет верст пятьдесят. Распространяясь беспрестанно, он скоро поглотит все окрестные деревни, которые исчезнут в нем, как реки в океане. Вестминстер и Сити составляют две главные части его: в первом живут по большей части свободные и достаточные люди, а в последнем купцы, работники, матрозы: тут река с великолепными своими мостами, тут биржа, улицы теснее, и везде множество народу. Тут не видите уже той приятной чистоты, которая на каждом шагу пленяет глаза в Вестминстере. Темза, величественная и прекрасная, совсем не служит к украшению города, не имея хорошей набережной (как, например, Нева в Петербурге или Рона в Лионе) и будучи с обеих сторон застроена скверными домами, где укрываются самые бедные жители Лондона. Только в одном месте сделана на берегу терраса (называемая Адельфи), и, к несчастью, в таком, где совсем не видно реки под множеством лодок, нагруженных земляными угольями<sup>276</sup>. Но и в этой неопрятной части города находите везде богатые лавки и магазины, наполненные всякого рода

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзинскими товарами, индейскими и американскими сокровищами, которых запасено тут на несколько лет для всей Европы. Такая роскошь не возмущает, а радуется сердцу, представляя вам разительный образ человеческой смелости, нравственного сближения народов и общественного просвещения! Пусть гордый богач, окруженный произведениями всех земель, думает, что услаждение его чувств есть главный предмет торговли! Она, питая бесчисленное множество людей, питает деятельность в мире, переносит из одной части его в другую полезные изобретения ума человеческого, новые идеи, новые средства утешаться жизнью. –

Нет другого города столь приятного для пешеходцев, как Лондон: везде подле домов сделаны для них широкие тротуары, которые по-русски можно назвать намостами; их всякое утро моют служанки (каждая перед своим домом), так что и в грязь, и в пыль у вас ноги чисты. Одно только не нравится мне в этом намосте, а именно то, что беспрестанно видишь у ног отверстия, которые ночью закрываются, а днем не всегда; и если вы хотя мало задумаетесь, то можете попасть в них, как в западню. Всякое отверстие служит окном для кухни или для какой-нибудь таверны, или тут ссыпают земляные уголья, или тут маленькая лестница для схода вниз. Надобно знать, что все лондонские дома строятся с подземельною частию, в которой бывает обыкновенно кухня, погреб и еще какие-нибудь, очень несветлые горницы для слуг, служанок, бедных людей. В Париже нищета взбирается под облака, на чердак; а здесь опускается в землю. Можно сказать, что в Париже носят бедных на головах, а здесь топчут ногами.

Домы лондонские все малы, узки, кирпичные, небеленые (для того, чтобы вечная копоть от угольев была на них менее приметна) и представляют скучное, печальное единообразие; но внутренность мила: все просто, чисто и похоже на сельское. Крыльцо и комнаты устланы прекрасными коврами; везде светлое красное дерево; нигде не увидишь пылинки; нет больших зал, но все уютно и покойно. Всех приходящих к хозяину или к хозяйке вводят в горницу нижнего этажа, которая называется parlour; [321] одни родные или друзья могут войти во внутренние комнаты. – Ворот здесь нет: из домов на улицу делаются большие двери, которые всегда бывают заперты. Кто придет, должен стучаться медною скобою в медный замок: слуга – один раз, гость – два, хозяин – три раза. Для карет и лошадей есть особливые конюшенные дворы; при домах же бывают самые маленькие дворики, устланные дерном; иногда и садик, но редко, потому что места в городе чрезмерно дороги. Их по большей части отдают здесь на выстройку: возьми место, построй дом, живи в нем 15 или 20 лет, и после отдай все тому, чья земля.

Что, если бы Лондон при таких широких улицах, при таком множестве красивых лавок, был выстроен, как Париж? Воображение не могло бы представить ничего великолепнее. –

Не скоро привыкнешь к здешнему образу жизни, к здешним поздним обедам, которые можно почти назвать ужинами. Вообразите, что за стол садятся в семь часов! Хорошо тому, кто спит до одиннадцати, но каково мне, привыкшему вставать в восемь? Брожу по улицам, люблюсь, как на вечной ярмонке, разложенными в лавках товарами, смотрю на смешные карикатуры, выставляемые на дверях в эстампных кабинетах<sup>277</sup>, и дивлюсь охоте англичан. Как француз на всякий случай напишет песенку, так англичанин на все выдумает карикатуру. Например, теперь лондонский кабинет ссорится с мадритским за Нутка-Соунд<sup>278</sup>. Что ж представляет карикатура? Министры обоих дворов стоят по горло в воде и дерутся в кулачки; у гишпанского кровь бьет уже фонтаном из носу. – Захожу завтракать в пирожные лавки, где прекрасная ветчина, свежее масло, славные пироги и конфекты, где все так чисто, так прибрано, что любо взглянуть. Правда, что такие завтраки недешевы, и меньше двух рублей не заплатишь, если аппетит хорош. Обедаю иногда в кофейных домах, где за кусок говядины, пудинга и сыру берут также рубли два. Зато велика учтивостью слуга отворяет вам дверь, и миловидная хозяйка спрашивает ласково, что прикажете? – Но всего чаще обедаю у нашего посла, г. С. Р. В\*<sup>279</sup>, человека умного, достойного, приветливого, который живет совершенно по-английски, любит англичан и любим ими. Всегда нахожу у него человек пять или шесть, по большей части иностранных министров. Обхождение графа приятно и ласково без всякой излишней короткости. Он истинный патриот, знает хорошо русскую историю, литературу и читал мне наизусть лучшие места из од Ломоносова. Такой посол не уронит своего двора; зато Питт и Гренвиль очень уважают его. Я заметил, что здешние министерские конференции бывают без всяких чинов<sup>280</sup>, в назначенный час министр к министру идет пешком, в фраке. Хозяин, как сказывают, принимает в перлуке; подают чай – высылают слугу – и, сидя на диване, решат важное политическое дело. Здесь нужен ум, а не пышность. Наш граф носит всегда синий



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал фрак и маленький кошелек, который отличает его от всех лондонских жителей, потому что здесь никто кошельков не носит. На лето нанимает он прекрасный сельский дом в Ричмонде (верстах в 10 от Лондона), где я также у него был и ночевал.

Вчерашний день пригласил меня обедать богатый англичанин Бакстер, консул<sup>281</sup>, в загородный дом свой, близ Гайд-парка. В ожидании шести часов я гулял в парке и видел множество англичанок верхом. Как они скачут! Приятно смотреть на их смелость и ловкость; за каждую берейтер. День был хорош, но вдруг пошел дождь. Все мои амазонки спешили и под тению древних дубов искали убежища. Я осмелился с одною из них заговорить по-французски. Она осмотрела меня с головы до ног; сказала два раза *oui*<sup>[322]</sup>, два раза *non*<sup>[323]</sup> – и более ничего. Все хорошо воспитанные англичане знают французский язык, но не хотят говорить им, и я теперь крайне жалею, что так худо английский. Какая розница с нами! У нас всякий, кто умеет только сказать: «*Comment vous portez-vous?*»<sup>[324]</sup>, без всякой нужды коверкает французский язык, чтобы с русским не говорить по-русски, а в нашем так называемом хорошем обществе без французского языка будешь глух и нем. Не стыдно ли? Как не иметь народного самолюбия? Зачем быть попугаями и обезьянами вместе? Наш язык и для разговоров, право, не хуже других; надобно только, чтобы наши умные светские люди, особливо же красавицы, поискали в нем выражений для своих мыслей. Всего же смешнее для меня наши остроумцы, которые хотят быть французскими авторами. Бедные! Они счастливы тем, что француз скажет об них: «*Pour un étranger, Monsieur n'écrit pas mal!*»<sup>[325]</sup> Извините, друзья мои, что я так разгорячился и забыл, что меня Бакстер ждет к обеду – совершенно английскому, кроме французского супа. Ростбиф, потаты<sup>[326]</sup>, пудинги и рюмка за рюмкой кларету, мадеры! Мужчины пьют, женщины говорят собою потихоньку и скоро оставляют нас одних; снимают скатерть, кладут на стол какие-то пестрые салфетки и ставят множество бутылок; снова пить – тосты, здоровья! Всякой предлагает свое; я сказал: «Вечный мир и цветущая торговля!» Англичане мои сильно хлопнули рукою по столу и выпили до дна. В девять часов мы встали, все розовые; пошли к дамам пить чай, и наконец всякий отправился домой. Это, говорят, весело! По крайней мере не мне. Не для того ли пьют англичане, что у них вино дорого? Они любят хвастаться своим богатством. Или холодная кровь их имеет нужду в разгорячении?

Лондон, июля... 1790

Нынешний день провел я, как Говард, – осматривал темницы – хвалил попечительность английского правления, сожалел о людях и гнушался людьми.

Лучше, если бы совсем не было нужды в тюрьмах, но когда бедный человек все еще проказит и безумствует, то английские должно назвать благодеянием человечества, и французская пословица: «*Il n'y a point de belles prisons*»<sup>[327]</sup> – здесь отчасти несправедлива.

Я хотел видеть прежде лондонское судилище, *Justice-hall*, где каждые 6 недель собираются так называемые присяжные, *Jury*, и судьи для решения уголовных дел. Здесь, друзья мои, отдайте пальму английским законодателям, которые умели жестокое правосудие смягчить человеколюбием, не забыли ничего для спасения невинности и не боялись излишних предосторожностей. Расскажу вам порядок следствий.

Так называемый мирный судья есть в Англии первый разбиратель всех доносов; он призывает к себе обвиняемого, дает очную ставку и возвращает ему свободу, если донос оказывается неосновательным; в противном же случае обязывает его явиться в суд или, когда преступление важно, отсылает в темницу. Потом другой судья, именуемый шерифом, избирает от 12 до 24 присяжных (всякого состояния людей, известных по своему доброму поведению), которые снова должны рассмотреть обстоятельства доноса, и если 12 из них не признают доказательств вероятными, то обвиняемый выпускается; а если признают, то начинается формальное дело – таким образом:

В день решительного заседания преступник является в суде, выслушивает на себя донос и на вопрос: «Как хочет быть судим?» отвечает: «По совести и закону моего отечества». Шериф избирает тогда других присяжных ровно 12, и судимый имеет право уничтожить их выбор, доказывая, что они почему-нибудь могут быть пристрастны; и даже без всяких причин может отвергнуть по закону 20 человек.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Когда же присяжные выбраны, тогда, дав клятву быть верными совести, садятся на свои кресла и вместе с судьями выслушивают дело в присутствии многочисленных зрителей. Доносчик обвиняет, судимый оправдывается, сам или через своего адвоката; представляют свидетелей – и, наконец, по разобрании всех обстоятельств, один из судей снова предлагает их в ясном сокращении. Присяжные идут в другую комнату, запираются и судят единственно по гласу совести; закон не велит им ни пить, ни есть, пока они на что-нибудь единодушно не согласятся. Вышедши оттуда, говорят только одно слово: «Виноват» или «Не виноват», и дело решено без всякой апелляции. Если скажут: «Виноват», то судьи прибирают только закон на вину, держась его точного смысла и не входя ни в какие произвольные изъяснения, так что в Англии не будет наказано и самое важное преступление, если закон именно не определяет его. Следственно, здесь нет человека, от которого зависела бы жизнь другого! Не только осудить, но даже и судить нельзя никого без согласия 12 знаменитых граждан. Зато англичане и хвалятся своими уголовными законами более нежели чем-нибудь, называя установление присяжных священным и божественным. Рассказывают много удивительных случаев, в которых темное чувство истины спасало невинных вопреки всем вероятностям. Например, недавно один ремесленник был судим в убийстве; разные улики обвиняли его; 11 присяжных согласились произнести решительное слово: «Виноват!», двенадцатый не хотел. Товарищи требовали от него причин. «Не знаю, – отвечал он, – но вид этого человека говорит моему сердцу в его пользу; и я скорее умру с голода, нежели обвиню». Прошел целый день в споре; и наконец присяжные, изнуренные усталостью, решились оправдать судимого. Через несколько дней нашелся другой убийца: ремесленник был невинен.

Из городского судилища сделан подземельный ход в Невгат, ту славную темницу, которой имя прежде всего узнал я из английских, романов. Здание большое и красивое снаружи. На дворе со всех сторон окружили нас заключенные, по большей части важные преступники, и требовали подаяния. Зная опытом, что и на лондонских улицах беспрестанно должно смотреть на часы и держать в руке кошелек, я тотчас схватился за свои карманы среди изобличенных воров и разбойников, но тюремщик, поняв мое движение, сказал с видом негодования: «Государь мой! Рассыпьте вокруг себя гинеи; их здесь не тронут: таков заведенный мною порядок». – «Для чего же не сделают вас лондонским полицеймейстером?» – спросил я и в доказательство, что верю ему, спрятал обе руки в жилет, бросив колодникам несколько шиллингов. – Мы переходили из коридора в коридор: везде чистота, везде свежий воздух, заражаемый только ядовитым дыханием преступников. Тюремщик, вводя нас в разные комнаты, говорил: «Здесь сидит господин убийца, здесь – господин вор, здесь – госпожа фальшивая монетчица!» Не можете вообразить, какие гнусные лица представлялись глазам моим! Порок и злодейство страшно безобразят людей! Признаюсь, что я, сжав сердце, ходил за надзирателем и несколько раз спрашивал: «Всё ли?» Но он хвастался перед нами обширностью своего владения и множеством ему подвластных. В одной комнате заключен молодой человек. Дверь отворилась: он сидел на стуле и писал; приподнял голову и с ласковым видом нам поклонился. Приятное и томное лицо его казалось чуждым злодеянию. Тем более я содрогнулся, когда тюремщик сказал нам, что он хотел умертвить госпожу свою и – любовницу. Она не считала за преступление изменить молодому камердинеру своему, а камердинер, в минуту исступления, выхватил кинжал и ранил ее в руку. Желая знать решение присяжных.

В Невгате заключаются не только преступники, но и бедные должники: они разделены с первыми одною стеною. Такое соседство ужасно! И добрый человек может разориться: каково же дышать одним воздухом с злодеями и видеть перед своими окнами казнь их?[328] С некоторого времени правительство посылает осужденных в Ботани-бейскую колонию, отчего Невгат называют ее преддверием; но не чудно ли вам покажется, что некоторые лучше хотят быть с честью повешены в Англии, нежели плыть так далеко? «Мы любим свое отечество, – говорят они – и не терпим дурного общества».

Я читал в Архенгольце описание кингс-Бенча[329], или темницы для неплатящих должников, – описание, которое может прельстить воображение читателей. Он говорит о приятном местоположении, о садах, о залах, великолепно украшенных, о балах, концертах и весельях всякого рода. Одним словом, сей известный англоман описывает тюрьму едва ли не такими живыми красками, какими Тасс изобразил волшебное жилище Армиды. Сказать вам правду, я не нашел сходства в оригинале кингс-Бенча с портретом живописца Архенгольца. Вообразите большое место, обнесенное высокою стеною; несколько маленьких домиков, бедно приборанных, множество людей, неопрятно одетых, из которых одни ходят в задумчивости по маленькой площади, другие играют в карты или, читая газеты, зевают, – вот

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Кингс-Бенч! Я не видал ничего похожего на сад; но то правда, что есть лавки, в  
которых покупают и продают заключенные; есть и кофейные дома, которых  
содержатели сами за долги содержатся в Кингс-Бенче, – это довольно странно!  
Портные, сапожники и самые нимфы Венерины, там сидящие, отправляют свое ремесло.  
Но между ними нет ни одной замужней женщины. По английским законам в рассуждении  
долгов всегда муж за жену отвечает; она дает на себя обязательства, а он,  
бедняк, или платит, или идет в тюрьму. Последнее спасение для девицы или вдовы,  
которая не может удовлетворить своих заимодавцев, есть в Англии замужество.

После Кингс-Бенча хотел я видеть заключенных другого рода – пришел к огромному  
замку, к большим воротам – и глаза мои при входе остановились на двух статуях,  
которые весьма живо представляют безумие печальное и свирепое.. «Это Бедлам!» –  
скажете вы и не ошибетесь. Надлежало сыскать надзирателя, который из учтивости  
сам пошел с нами. Предлинные галереи разделены железною решеткою: на одной  
стороне – женщины, на другой – мужчины. В коридоре окружили нас первые,  
рассматривали с великим вниманием, начинали говорить между собою сперва тихо,  
потом громче и громче и, наконец, так закричали, что надобно было зажать уши.  
Одна брала меня за руку, другая за пучок, третья хотела сдуть пудру с головы  
моей – и не было конца их ласкам. Между тем некоторые сидели в глубокой  
задумчивости. «Это сумасшедшие от любви, – сказал надзиратель, – они всегда  
смирны и молчаливы». Итак, нежнейшая страсть человеческого сердца и в самом  
безумии занимает еще всю душу! Сон для внешних предметов все еще продолжается!..  
Я подошел к одной молодой бледной женщине и смотрел на нее. Нам рассказали ее  
историю. Она француженка, ушла от своих родителей с любовником, молодым  
англичанином, приехала в Лондон и скоро лишилась своего друга: он умер горячкою.  
Разум ее после жестокой болезни повредился. Я начинал говорить с нею; она  
кланялась и не отвечала ни слова. Другая женщина, лет в сорок, сидела на полу и  
смотрела в землю: несчастная думает, что она приговорена к смерти и будет  
сожжена на костре; ничто не может ее разуверить – и когда день пройдет, она  
говорит: «Завтра, завтра сожгут меня!» какое ужасное состояние! – Многие из  
мужчин заставили нас смеяться. Иной воображает себя пушкой и беспрестанно палит  
ртом своим; другой ревет медведем и ходит на четвереньках. Бешеные сидят  
особливо; иные прикованы к стене. Один из них беспрестанно смеется и зовет к  
себе людей, говоря: «Я счастлив! Подите ко мне; я вдохну в вас блаженство!» Но  
кто подойдет, того укусит. – Порядок в доме, чистота, услуга и присмотр за  
несчастливыми достойны удивления. Между комнатами сделаны бани, теплые и холодные,  
которыми медики лечат их. Многие выздоравливают, и при выпуске каждый получает  
безденежно нужные лекарства для укрепления души и тела. – Надзиратель провел нас  
в сад, где гуляли самые смирные из безумных. Один читал газеты; я заглянул в них  
и сказал: «Это старые». Безумный улыбнулся очень умно, приподнял свою шляпу и  
вежливым тоном отвечал мне: «Государь мой! Мы живем в другом свете; что у вас  
старо, то у нас еще ново!»

В Бедламе кончил жизнь свою английский трагик Ли. Может быть, вы не знаете об  
нем следующего забавного анекдота. Один приятель посетил его в доме сумасшедших.  
Ли чрезвычайно ему обрадовался, говорил очень умно и привел его на высокую  
террасу; задумался и сказал: «Мой друг! Хочешь ли быть вместе со мною  
бессмертным? Бросимся с этой террасы: там внизу, на острых камнях, ожидает нас  
славная смерть!» – Приятель увидел опасность, но отвечал ему равнодушно: «Ничего  
не мудрено броситься сверху; гораздо славнее сойти вниз и оттуда вспрыгнуть на  
террасу». – «Правда, правда!» – закричал стихотворец и побежал с лестницы, а  
приятель между тем убрался домой. –

Бедламу обязан я некоторыми мыслями и предлагаю их на ваше рассмотрение. Не  
правда ли, друзья мои, что в наше время гораздо более сумасшедших, нежели  
когда-нибудь? Отчего же? от сильнейшего действия страстей, как мне кажется. Не  
говорю о физических причинах безумия, действующих гораздо реже нравственных.  
Например, когда бывало столько самоубийств от любви, как ныне? Мужчина  
стреляется, а нежная, кроткая женщина сходит с ума. Древние не знали романов,  
рыцари средних веков были честны в любви, но шумная и воинственная жизнь их не  
давала ей чрезмерно усилиться в сердце. Напротив того, в нашем образе жизни,  
покойной, роскошной, утонченной, – в свете, где желание нравиться есть первое и  
последнее чувство молодых и старых; на театре, который можно назвать театром  
любви; в книгах, усеянных, так сказать, ее цветами, – все, все наполняет душу  
горючим веществом для огня любовного. Девушка двенадцати лет, побывав несколько  
раз в спектакле, начинает уже задумываться; женщина в сорок пять лет все еще  
томится нежностью: та и другая любит воображением; одна угадывает, другая  
воспоминает – но я, право, не удивлюсь теперь, если покажут мне десяти – или

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
шестидесятилетнюю Сафу! Мужчины тоже; и пусть скажут нам, в какое другое время  
бывало столько молодых и старых селадонов и альцибиадов, сколько их видим ныне?  
– Возьмем в пример и славолубие: утверждаю, что оно в нынешний век еще сильнее  
действует, нежели прежде. Я люблю верить всем великим делам древних героев;  
положим, что Кодры и Деции давали убивать себя и что Курции бросались в  
пропасть, но фанатизм религии, конечно, более славолубия участвовал в их  
героизме[330]. Тогда же войны были народные; всякий дрался за свои Афины, за  
свой Рим. Ныне совсем другое: ныне француз или гипшанец служит волонтером в  
русской армии единственно из чести; дерется храбро и умирает: вот славолубие!

Душа, слишком чувствительная к удовольствиям страстей, чувствует сильно и  
неприятности их: рай и ад для нее в соседстве; за восторгом следует или  
отчаяние, или меланхолия, которая столь часто отворяет дверь... в дом сумасшедших.

Лондон, июля... 1790

Здесь терпим всякий образ веры<sup>282</sup>, и есть ли в Европе хотя одна христианская  
секта, которой бы в Англии не было? Пуритане или кальвинисты, методисты или  
набожные, пресвитериане, социане, унитане, квакеры, гернгутеры; одним словом,  
чего хочешь, того просишь. Все же те, которые не принадлежат к главной или  
епископской церкви, называются диссентерами<sup>283</sup>. Мне хочется видеть служение  
каждой секты – и нынешний день началось мое пилигримство с квакеров. В  
двенадцать часов я пришел к ним в церковь: голые стены, лавки и кафедра. Все  
одеты просто; женщины не только без румян и пудры, но даже и ленточки ни на  
одной не увидите; мужчины в темных кафтанах без пуговиц и складок. Всякий войдет  
с постным лицом, ни на кого не взглянет, никому не поклонится, сядет на место и  
углубится в размышление. Вы знаете, что у них нет ни священников, ни учителей и  
в церкви проповедуют единственно те, которые вдруг почувствуют в себе действие  
святого духа. Тогда вдохновенный стремится на кафедру, говорит от полноты  
сердца, а другие слушают с благоговением. Я крайне любопытствовал видеть такое  
явление и смотрел на все лица, чтобы схватить, так сказать, первые черты  
вдохновения. Проходит час, другой: царствует глубокое молчание, которое изредка  
перерывается... кашлем. Все физиогномии покойны; никто не кривляется; многие  
засыпают – и друг ваш с ними. Просыпаюсь – смотрю на часы – три – а все еще  
никто не говорит. Дожидаюсь, снова зеваю, снова засыпаю – наконец вижу пять  
часов, лишаюсь терпения и ухожу ни с чем! – Господа квакеры! Вперед вы меня не  
заманите!

Биржа и Королевское общество

Англичанин царствует в парламенте и на бирже; в первом дает он законы самому  
себе, а на второй – целому торговому миру.

Лондонская биржа есть огромное четвероугольное здание с высокою башнею (на  
которой вместо флюгера видите изображение сверчка[331]), с колоннадами,  
портиками и с величественными аркадами над входом. Вошедши во внутренность,  
прежде всего встречаете глазами статую Карла II, на высоком мраморном подножии,  
и читаете в надписи самую грубую лесть и ложь: «Отцу отечества, лучшему из  
королей, утехе рода человеческого», и проч. Кругом везде амуры, не без смысла  
тут поставленные: известно, что Карл II любил любить. Стоя на этом месте, куда  
ни взглянете, видите галерею, где под аркадами собираются купцы, всякий день в  
одиннадцать часов, и, ходя взад и вперед, делают свои дела до трех. Тут человек  
человеку даром не скажет слова, даром не пожмет руки. Когда говорят, то идет  
торг; когда схватятся руками, то дело решено, и кораблю плыть в Новый Йорк или  
за мыс Доброй Надежды. Людей множество, но тихо; кругом жужжат, а не слышно  
громкого слова. На стенах прибиты известия о кораблях, пришедших или отходящих;  
можете плыть куда только вздумаете: в Малабар, в Китай, в Нутка-Соунд, в  
Архангельск. Капитан всегда на бирже; уговоритесь – и бог с вами! – Тут славный  
Лойдов кофейный дом, где собираются лондонские страховщики и куда стекаются  
новости из всех земель и частей света; тут лежит большая книга, в которую они  
вписываются для любопытных и которая служит магазином<sup>284</sup> для здешних  
журналистов. – Подле биржи множество кофейных домов, где купцы завтракают и  
пишут. Господин С\* ввел меня в один из них – представьте же себе мое удивление:  
все люди заговорили со мною по-русски! Мне казалось, что я движением  
какого-нибудь волшебного прутика перенесен в мое отечество. Открылось, что в  
этом доме собираются купцы, торгующие с Россиею; все они жилали в Петербурге,  
знают язык наш и по-своему приласкали меня.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага  
Нынешний же день был я в Королевском обществе<sup>285</sup>. Господин Пар\*<sup>286</sup>, член его, ввел меня в это славное ученое собрание. С нами пришел еще молодой шведский барон Сил\*<sup>287</sup>, человек умный и приятный. Входя в залу собрания, он взял меня за руку и сказал с улыбкою: «Здесь мы друзья, государь мой; [332] храм наук есть храм мира». Я засмеялся, и мы обнялись по-братски, а г. Пар\* закричал: «Браво! Браво!» Между тем англичане, которые никогда не обнимаются, смотрели на нас с удивлением: им странно казалось, что два человека пришли в ученое собрание целоваться!.. Профаны! Вы не разумели нашей мистики; вы не знали, что мы подали хороший пример воюющим державам и что по тайной симпатии действий они скоро ему последуют!

В большой зале увидели мы большой стол, покрытый книгами и бумагами; за столом, на бархатных креслах, сидел президент г. Банкс, в шляпе; перед ним лежал золотой скипетр, в знак того, что просвещенный ум есть царь земли. Секретари читали переписку, по большей части с французскими учеными. Господин Банкс всякий раз снимал шляпу и говорил: «Изъявим такому-то господину благодарность нашу за его подарок!» – Он сказывал свое мнение о книгах, но с великою скромностию. – Читали еще другие бумаги, из которых я не разумел половины. Через два часа собрание кончилось, и г. Пар\* подвел меня к президенту, который дурно произносит, но хорошо говорит по-французски. Он человек тихий и для англичанина довольно приветливый.

Лондон, июля... 1790

Хотя Лондон не имеет столько примечания достойных вещей, как Париж, однако ж есть что видеть, и всякий день употребляю несколько часов на осматривание зданий, общественных заведений, кабинетов; например, нынешний день видел у г. Толе (Towley) редкое собрание антиков. Египетские статуи, древние барельефы, между которыми живет хозяин, как скупец между сундуками.

Англия, богатая философами и всякого рода авторами, но бедная художниками, произвела наконец несколько хороших живописцев, которых лучшие исторические картины собраны в так называемой Шекспировой галерее. Господин Бойдель вздумал, а художники и публика оказали всю возможную патриотическую ревность для произведения в действие счастливой идеи изобразить лучшие сцены из драм бессмертного поэта как для славы его, так и для славы английского искусства. Охотники сыпали деньгами для ободрения талантов, и более двадцати живописцев неутомимо трудятся над обогащением галереи, в которой был я несколько раз с великим удовольствием. Зная твердо Шекспира, почти не имею нужды справляться с описанием и, смотря на картины, угадываю содержание. Всего более нравится мне работа Фисли, старинного Лафатерова друга; [333] он выбирает из Шекспира самое фантастическое или мечтательное и с удивительною силою, с удивительным богатством воображения дает «вещественность воздушным его творениям, дает им имя и место», а *local habitation and a name*, как сказал один англичанин. Если бы воскрес мечтатель-поэт, как бы обнял он мечтателя-живописца! Картины Гамильтоновы, Ангелики Кауфман, Вестовы также очень хороши и выразительны. – Тут же видел я рисунки всех картин Орфордова собрания<sup>288</sup>, купленного нашею императрицею.

Здесьняя церковь св. Павла почти столько же славна, как римская св. Петра, и есть, конечно, вторая в свете по наружному своему великолепию; вы видали рисунки той и другой: есть сходство, но много и различия. Избавлю себя и вас от подробностей; не хочу говорить о стиле, о бесчисленных колоннах, фронтонах, статуях апостолов, королевы Анны, Великобритании с копьем, Франции с короною, Ирландии с арфю, Америки с луком; и даже не скажу ни слова о величественном куполе. Все это превозносится и знатоками и невеждами. Я заметил для себя одну прекрасную аллегорю: на фронте портика изображен феникс, вылетающий из пламени, с латинскою надписью: «Воскресаю!», что имеет отношение к возобновлению этой церкви, разрушенной пожаром. Окружающий ее балюстрад считается первым в свете. Жаль, что она сжата со всех сторон зданиями и не имеет большой площади, на которой огромность ее показалась бы несравненно разительнее! Жаль также, что лондонский вечный дым не пощадил великолепного храма и закоптил его снизу до самого золотого шара, служащего ему короною! Вошедши во внутренность, я спешил, по совету моего вожатого, на середину церкви и, остановившись под самым куполом, долго смотрел вверх и вокруг себя. Вы думаете, что друг ваш, пораженный величием храма, был в восхищении! Нет; мысль, которая вдруг пришла мне в

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кара  
голову, все испортила: «Что значат все наши своды перед сводом неба? Сколько надобно ума и трудов для произведения столь неважного действия? Не есть ли искусство самая бесстыдная обезьяна природы, когда оно хочет спорить с нею и величии!» Между тем чичероне мой говорил: «Смотрите на эту гордую аркаду, на щиты, на фестоны, на все украшения; смотрите на живопись купола, на славные органы, на колонны галереи и согласитесь, что вы не видали ничего подобного!» – В так называемом хоре сделан трон для лондонского епископа и место для лондонского лорда-мэра... Вдруг началось в церкви пение столь приятное, что я забыл смотреть, слушал и пленялся во глубине души моей. Прекрасные мальчики, в белом платье, пели хором: они казались мне ангелами! Что может быть прелестнее гармонии человеческих голосов? Это непосредственный орган божественной души! Декарт, который всех животных, кроме человека, хотел признавать машинами, не мог слушать соловьев без досады: ему казалось, что нежная филемела, трогая душу, опровергает его систему, а система, как известно, всего дороже философу! Каково же материалисту слушать пение человеческое? Ему надобно быть глухим или чрезмерно упрямым. – Служение кончилось, и вожатый предложил мне идти в верхние галереи вместе с французским маркизом и женою его. Маркиз задохнулся и сел на первой галерее, но француженка всходила бодро и хотела быть на самом верху. Начались трудные ступени, темные, узкие переходы; маркиза не отставала и кричала мне: «Далее! Montez toujours!» Я был на Стразбургской башне, на Альпийских горах, но устал до смерти, и если бы не постыдился женщины, то отказался бы от славы быть на высочайшем пункте Лондона. Мы взобрались едва не под самый крест; наконец... *pes plus ultra!*[334] остановились и забыли свою усталость. Прекрасный вид! весь город, все окрестности перед глазами! Лондон кажется грудю блестящей черепицы; бесчисленные мачты на Темзе – частым камышом на маленьком ручейке; роши и парки – густою крапивою. Мы пробыли с час, и француженка имела время показать мне свое остроумие, философию и наблюдательный дух. «В Англии, – говорит она, – надобно только смотреть; слушать нечего. Англичане прекрасны видом, но скучны до крайности; женщины здесь милостивы, и только: их дело разливать чай и нянчить детей. Парламентские ораторы кажутся мне индейскими петухами, Шекспировы трагедии – игрищами и похоронами; здешние актеры умеют только падать. Все это несносно. Не правда ли?» Я боялся противоречием еще более взволновать кровь ее, которая и без того была в страстном движении; подал ей руку в знак согласия, и мы пошли вниз, дружелюбно разделяя опасности и говоря без умолку. – «*Craignez de faire un faux pas, madame*». – «*Ah! Les femmes en font si souvent!*» – «*C'est que les chûtes des femmes sont quelquefois très aimables*». – «*Ouï, parce que les hommes en profitent*», – «*Elles s'en relèvent avec grâce*». – «*Mais non pas sans en ressentir la douleur le reste de leur jours*». – «*La douleur d'une belle femme est une grâce de plus*». – «*Et tout cela n'est que pour servir sa majesté, l'homme*». – «*Ce Roi est souvent détrôné, Md.*» – «*Comme notre bon et pauvre Louis XVI. N'est ce pas?*» – «*A peu près, Md.*»[335].

Между тем мы сошли в нижнюю галерею, где маркиз сообщил нам свои примечания на живопись купола и где мы забавлялись странною игрою звуков. Станьте в одном месте галереи и скажите что-нибудь очень тихо: стоящие вдали, напротив вас, слышат ясно каждое слово[336]. Звук чудным образом умножается в окрестности свода, и скрип двери кажется вам сильным ударом грома. Оттуда прошли мы в библиотеку, где примечания достойна модель храма, которую архитектор св. Павла, Христофор Рен (*Wren*), весьма радовался, но которая для того не была произведена в действо, что походит на языческие храмы. Художник досадовал, спорил и наконец согласился сделать другой план. – На месте св. Павла было некогда славное капище Дианы; во втором веке оно превратилось в христианскую церковь, которая через 400 лет была снова украшена и посвящена апостолу Павлу; пять раз горела и не прежде как в 1711 году явилась в теперешнем своем виде. Она стоила 12 миллионов рублей.

Лондонская крепость, *Tower*, построена на Темзе в одиннадцатом веке Вильгельмом Завоевателем, была прежде дворцом английских королей, их убежищем в народных возмущениях, наконец государственною темницею; а теперь в ней монетный двор, арсенал, царская кладовая и – звери!

Я недавно читал Юма, и память моя тотчас представила мне ряд несчастных принцев, которые в этой крепости были заключены и убиты. Английская история богата злодействами; можно смело сказать, что по числу жителей в Англии более, нежели во всех других землях, погибло людей от внутренних мятежей. Здесь католики умерщвляли реформаторов, реформаторы – католиков, роялисты – республиканцев, республиканцы – роялистов; здесь была не одна французская революция. Сколько добродетельных патриотов, министров, любимцев королевских положило свою голову

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кара  
на эшафоте! Какое остервенение в сердцах! Какое исступление умов! Книга выпадает  
из рук. Кто полюбит англичан, читая их историю? Какие парламенты! Римский сенат  
во время Калигулы был не хуже их. Прочитав жизнь Кромвеля, вижу, что он  
возвышением своим обязан был не великой душе, а коварству своему и фанатизму  
тогдашнего времени. Речи, говоренные им в парламенте, наполнены удивительным  
безумием. Он нарочно путается в словах, чтобы не сказать ничего: какая ничтожная  
хитрость! Великий человек не прибегает к таким малым средствам: он говорит дело  
или молчит. Сколь бессмысленно все говоренное и писанное Кромвелем, столь умны и  
глубокомысленны сочинения секретаря его Мильтона, который по восшествии на  
престол Карла II спасся от эшафота своею поэмою<sup>289</sup>, славою и всеобщим уважением.

Дворец Вильгельма Завоевателя еще цел и называется белою башнею, white tower, –  
здание безобразное и варварское! Другие короли к нему пристраивали, окружив его  
стенами и рвами.

Прежде всего показали нам в крепости диких зверей (забаву королей английских со  
времени Генриха I), а потом большую залу, где хранятся трофеи первого  
победоносного флота Англии, разбившего славную гишпанскую армаду<sup>290</sup>. Я с великим  
любопытством рассматривал флаги и всякого рода оружие, думал о Филиппе, о  
Елисавете, воображал смиренную гордость первого и скромное величие последней, –  
воображал ту минуту, когда герцог Сидония упал на колени перед своим монархом,  
говоря: «Флот твой погиб!» и когда Филипп, с милостию простирая к нему руку,  
отвечал: «Да будет воля божия!» – Я воображал всеобщую ревность лондонских  
граждан и солдат Елисаветиных, когда она, в виде любви и красоты, как богиня,  
явилась между ими, говоря: «Друзья! Не оставьте меня и отечество!» и когда все  
они единодушно отвечали: «Умрем за тебя и спасем отечество!..» Заметьте, что не  
только гишпанская армада, но почти все огромные вооружения древних и новых  
времен оканчивались стыдом и ничтожностью. Бог слабым помогает! Там горсть  
греков торжествует над бесчисленными персами; тут голландские рыбаки или  
швейцарские пастухи истребляют лучшие армии; здесь Венеция или прусский Фридрих  
противится всей Европе и заключает славный мир.

Оттуда пошли мы в большой арсенал.. Прекрасный и грозный вид! Стены, колонны,  
пиластры – все составлено из оружия, которое ослепляет глаза своим блеском. Одно  
слово – и 100 000 человек будут здесь вооружены в несколько минут. – Внизу под  
малым арсеналом, в длинной галерее, стоит королевская артиллерия между столбами,  
на которых висят знамена, в разные времена отнятые англичанами у неприятелей.  
Тут же видите вы изображение знаменитейших английских королей и героев: каждый  
сидит на лошади, в своих латах и с мечом своим. Я долго смотрел на храброго  
Черного Принца<sup>291</sup>.

В царской кладовой показывали нам венец Эдуарда Исповедника, осыпанный  
множеством драгоценных камней, золотую державу с фиолетовым аметистом, которому  
цены не полагают, скипетр, так называемые мечи милосердия, духовного и  
временного правосудия, носимые перед английскими королями в обряде коронавания,  
– серебряные купели для царской фамилии и пребогатый государственный венец,  
надеваемый королем для присутствия в парламенте и украшенный большим изумрудом,  
рубином и жемчугом.

Тут же показывают и топор, которым отрубили голову Анне Грей!!

Наконец ввели нас в монетную, где делают золотые и серебряные деньги; но это  
английская Тайная, и вам говорят: «Сюда не ходите, сюда не глядите; туда вас не  
пустят!» – Мы видели кучу гиней<sup>292</sup>, но г. надзиратель не постыдился взять с нас  
несколько шиллингов!

Сент-Джемский дворец есть, может быть, самый беднейший в Европе. Смотри на него,  
пышный человек не захочет быть английским монархом. Внутри также нет ничего  
царского. Тут король обыкновенно показывается чужестранным министрам и публике,  
а живет в королевском дворце, Buckinghamhouse<sup>[337]</sup>, где комнаты убраны со  
вкусом, отчасти работою самой королевы, и где всего любопытнее славные Рафаэлевы  
картоны или рисунки; их всего двенадцать: семь – у королевы английской, два – у  
короля французского, два – у сардинского, а двенадцатый – у одного англичанина,  
который, заняв для покупки сего драгоценного рисунка большую сумму денег, отдал  
его в заклад и получил назад испорченный. На них изображены разные чудеса из  
Нового завета; фигуры все в человеческий рост. Художники считают их образцом  
правильности и смелости. – Я видел торжественное собрание во дворце; однако ж не

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал входил в парадную залу, будучи в простом фраке.

Уайт-гал (white-hall) был прежде дворцом английских королей – сгорел, и теперь существуют только его остатки, между которыми достойна примечания большая зала, расписанная вверху Рубенсом. В сем здании показывают закладенное окно, из которого несчастный Карл<sup>293</sup> сведен был на эшафот. Там, где он лишился жизни, стоит мраморное изображение Иакова II; подняв руку, он указывает пальцем на место казни отца его<sup>[338]</sup>.

Адмиралтейство есть также одно из лучших зданий в Лондоне. Тут заседают пять главных морских комиссаров; они рассылают приказы к начальникам портов и к адмиралам; все выборы флотских чиновников от них зависят.

Палаты лорда-мэра и банк стоят примечательного взгляда; самый огромный дом в Лондоне есть так называемый Соммерсет-гаус на Темзе, который еще не достроен и похож на целый город. Тут соединены все городские приказы, комиссии, бюро; тут живут казначеи, секретари и проч. Архитектура очень хороша и величественна. – Еще заметны дома Бетфордов, Честерфильдов, Девонширского герцога, принца Валисского (который дает, впрочем, дурную идею о вкусе хозяина или архитектора); другие все малы и ничтожны.

Описания свои заключаю я примечанием на счет английского любопытства. Что ни пойдете вы здесь осматривать, церковь ли св. Павла, Шекспирову ли галерею или дом какой, везде находите множество людей, особливо женщин. Не мудрено: в Лондоне обедают поздно, и кто не имеет дела, тому надобно выдумывать, чем занять себя до шести часов.

#### Виндзор

Земляки мои непременно хотели видеть славную скачку близ Виндзора, где резвая лошадь приносит хозяину иногда более ост-индского корабля. Я рад с другими всюду ехать, и в девять часов утра поскакали мы четверо в карете по виндзорской дороге; беспрестанно кричали нашему кучеру: «Скорее! Скорее!» – и в несколько минут очутились на первой станции. – «Лошадей!» – «А где их взять? Все в разгоне». – «Вздор! Это разве не лошади?» – «Они приготовлены для других; для вас нет ни одной». – Мы шумели, но без пользы и наконец решились идти пешком, несмотря на жар и пыль. – Какое превращение! Какой удар для нашей гордости! Те, мимо которых, как птицы, пролетели мы на борзых английских конях, объезжали нас один за другим, смотрели с презрением на бедных пешеходцев и смеялись. «Несносные, грубые британцы! – думал я. – Обсыпайте нас пылью; но зачем смеяться?» – Иные кричали даже: «Добрый путь, господа! Видно, по обещанию<sup>294!</sup>» – Но русских не так легко унижить: мы сами начали смеяться, скинули с себя кафтаны, шли бодро и пели даже французские арии, отобедали в сельском трактире и в пять часов, своротив немного с большой дороги, вступили в Виндзорский парк...

Thy forests, Windsor, and thy green retreats,  
At once the Monarch's and the Muse's seats.  
Pope<sup>[339]</sup>.

Мы сняли шляпы... веря поэту, что это священный лес. «Здесь, – говорит он, – являются боги во всем своем великолепии; здесь Пан окружен бесчисленными стадами, Помона рассыпает плоды свои, флора цветит луга, и дары Цереры волнуются, как необозримое море...» Описание стихотворца пышно, но справедливо. Мрачные леса, прекрасные лесочки, поля, луга, бесконечные аллеи, зеркальные каналы, реки и речки – все есть в Виндзорском парке! – Как мы веселились, отдыхали и снова утомлялись, то сидя под густою сению, где пели над нами всякого рода лесные птицы, то бегая с оленями, которых тут множество! – Стихотворец у меня в мыслях и в руках. Я ищу берегов унылой Лодоны, где, по его словам, часто купалась Цинтия – Диана...

Из юных нимф ее дочь Тамеса, Лодона,  
Была славнее всех; и взор Эндимиона  
Лишь потому ее с Дианой различал,  
Что месяц золотой богиню украшал.  
Но смертных и богов пленяя, не пленялась:  
Одна свобода ей с невинностью мила,  
И ловля птиц, зверей – утехой была.  
Одежда легкая на нимфе развевалась,



Зефир играл в ее струистых волосах,  
Резной колчан звенел с стрелами на плечах,  
И меткое копье[340] за серною свистало.  
Однажды Пан ее увидел, полюбил,  
И сердце у него желаньем воспылало.  
Она бежит... В любви предмет бегущий мил,  
И нимфа робкая стыдливостью своею  
Для дерзкого еще прелестнее была.  
Как горлица летит от хищного орла,  
Как яростный орел стремится вслед за нею,  
Так нимфа от него, так он за нимфой вслед –  
И ближе, ближе к ней... Она изнемогает,  
Слаба, бледна... В глазах ее темнеет свет.  
Уже тень Панова Лодону настигает,  
И нимфа слышит стук ног бога за собой,  
Дыхание его, как ветер, развеивает  
Ей волосы... Тогда, оставлена Судьбой,  
В отчаяньи своем несчастная, к богине  
Душою обратясь, так мыслила: «Спаси,  
О Цинтия! меня; в дубравы пренеси,  
На родину мою! Ах! Пусть я там отныне  
Стенаю горестно и слезы лью ручьем!»  
Исполнилось... И вдруг, как будто бы слезами  
Излив тоску свою, она течет струями,  
Стеная жалобно в журчании своем.  
Поток сей и теперь Лодоной называем,  
Чист, хладен, как она; тот лес им орошаем,  
Где нимфа некогда гуляла и жила.  
Диана моется в его воде кристальной,  
И память нимфина донны ей мила:  
Когда вообразит ее конец печальный,  
Струи сливаются с богининой слезой.  
Пастух, задумавшись, журчанью их внимает,  
Сидя под тению, в них часто созерцает  
Луну у ног своих и горы вниз главою,  
Плывущий ряд дерев, над берегом висящих  
И воду светлую собою зеленящих.  
Среди прекрасных мест излучистым путем  
Лодона тихая едва-едва струится,  
Но вдруг, быстрее став в течении своем,  
Спешит с отцом ее навек соединиться[341].  
Извините, если перевод хуже оригинала. Слушая томное журчание Лодоны, я вздумал  
рассказать ее историю в русских стихах.

Мне хотелось бы многое перевести вам из «Windsor-Forest»; [342] например, счастье сельского жителя, любителя наук и любимца муз; описание бога Тамеса, который, подняв свою влажную главу, опершись на урну и озираясь вокруг себя, славословит мир и предсказывает величие Англии. Но солнце заходит, а нам должно еще видеть славную скачку. Мы спешим, спешим...

Теперь вы, друзья мои, ожидаете от меня другой картины, хотите видеть, как тридцать, сорок человек, одетых зефирами, садятся на прекрасных, живописных лошадей, приподнимаются на стременах, удерживают дыхание и с сильным биением сердца ждут знака, чтобы скакать, лететь к цели, опередить других, схватить знамя и упасть на землю без памяти; хотите лететь взором за скакунами, из которых всякий кажется Пегасом; хотите в то же время угадывать по глазам зрителей, кто кому желает победы, чья душа за какую лошадью несется; хотите читать в них надежду, страх, опять надежду, восторг или отчаяние; хотите слышать радостные плески в честь победителя: «Браво! Виват! Ура!..» Ошибаетесь, друзья мои! Мы опоздали, ничего не видали, посмеялись над собою и пошли осматривать большой Виндзорский дворец. Он стоит на высоком месте; всход нечувствителен, а вид прекрасен. На одной стороне равнина, где извивается величественная Темза, опушенная лесочками, а на другой – большая гора, покрытая густым лесом. Перед дворцом, на террасе, гуляли принцессы, дочери королевские, в простых белых платьях, в соломенных шляпках, с тросточками, как сельские пастушки. Они резвились, бегали и кричали друг другу: «Ma soeur! ma soeur!» [343] Глаза мои искали Елисаветы: воображение мое, по некоторым газетным анекдотам, издавна любило заниматься ею. Она не красавица, но скромный вид ее нравится.

Дворец построен еще Вильгельмом Завоевателем, распространен и украшен другими королями. Он славится более своим прекрасным местоположением, нежели наружным и внутренним великолепием. Я заметил несколько хороших картин: Микель-Анджеловых, Пуссенева, Корреджиевых и портретов Вандиковых. Из спальни вход в Залу красоты, где стоят портреты прелестнейших женщин во время Карла II. Хотите ли знать имена их? Mistriss Knoff, Lawson, Lady Sunderland, Rochester, Denham, Middleton, Byron, Richmond, Clevelant, Sommerset, Northumberland, Grammont, Ossory[344]. Если живописцы не льстили, то они были подлинно красавицы, даже и в Англии, где так много приятных женских лиц.. Некоторые плафоны в комнатах очень хороши; также и резная работа. Я долго смотрел на портрет нашего Великого Петра, написанный во время его пребывания в Лондоне живописцем Неллером. Император был тогда еще молод: это Марс в Преображенском мундире! – Зала св. Георгия, или Кавалеров Подвязки<sup>295</sup>, стоит того, чтобы сказать об ней несколько слов; она велика и прекрасна своею архитектурою. В большом овале, среди плафона, представлен Карл II в орденской одежде, а за ним, в виде женщин, три Соединенные королевства<sup>296</sup>. Изобилие и Религия держат над ним корону. Тут же изображено Монархическое правление, которое опирается на Религию и Вечность. Правосудие, Сила, Умеренность и Благоразумие гонят Мятеж и Бунт. Подле трона, в осьмиугольнике, под крестом св. Георгия, окруженным подвязкою и купидонами, вырезана надпись: «Nonni soit qui mal y pense!»[345] Одним словом, как в Версальском дворце все дышит Лудовиком XIV, так в Виндзорском все напоминает Карла II, о котором английские патриоты не любят вспоминать.

#### Виндзорский парк

Сидя под тению дубов Виндзорского парка, слушая пение лесных птичек, шум Темзы и ветвей, провел я несколько часов в каком-то сладостном забвении – не спал, но видел сны, восхитительные и печальные.

Темные, лестные, милые надежды сердца! Исполнитесь ли вы когда-нибудь? Живость ваша есть ли залог исполнения? Или, со всеми правами быть счастливым, узнаю счастье только воображением, увижу его только мельком, вдали, подобно блистанью молний, и при конце жизни скажу: «Я не жил!»

Мне грустно; но как сладостна эта грусть! Ах! Молодость есть прелестная эпоха бытия нашего! Сердце, в полноте жизни, творит для себя будущее, какое ему мило; все кажется возможным, все близким. Любовь и слава, два идола чувствительных душ, стоят за флером перед нами и поднимают руку, чтобы осыпать нас дарами своими. Сердце бьется в восхитительном ожидании, теряется в желаниях, в выборе счастья и наслаждается возможным еще более, нежели действительным.

Но цвет юности на лице увядает, опытность сушит сердце, уверяя его в трудности счастливых успехов, которые прежде казались ему столь легкими! Мы узнаем, что воображение украшало все приятности жизни, сокрывая от нас недостатки ее. Молодость прошла, любовь, как солнце, скатилась с горизонта – что ж осталось в сердце? Несколько милых и горестных

воспоминаний – нежная тоска – чувство, подобное тому, которое имеем по разлуке с бесценным другом, без надежды увидеться с ним в здешнем свете. – А слава?.. Говорят, что она есть последнее утешение любовью растерзанного сердца, но слава, подобно розе любви, имеет свое терние, свои обманы и муки. Многие ли бывали ею счастливы? Первый звук ее возбуждает гидру зависти и злословия, которые будут шипеть за вами до гробовой доски и на самую могилу вашу излиют еще яд свой. –

Жизнь наша делится на две эпохи: первую проводим в будущем, а вторую в прошедшем. До некоторых лет, в гордости надежд своих, человек смотрит все вперед, с мыслию: «Там, там ожидает меня судьба, достойная моего сердца!» Потери мало огорчают его, будущее кажется ему несметною казною, приготовленною для его удовольствий. Но когда горячка юности пройдет, когда сто раз оскорбленное самолюбие поневоле научится смирению, когда, сто раз обманутые надеждою, наконец перестаем ей верить, тогда, с досадою оставляя будущее, обращаем глаза на прошедшее и хотим некоторыми приятными воспоминаниями заменить потерянное счастье лестных ожиданий, говоря себе в утешение: «И мы, и мы были в Аркадии!» Тогда, тогда единственно научаемся дорожить и настоящим, тогда же бываем до крайности чувствительны и к самомайшей трате, тогда прекрасный день, веселая прогулка, занимательная книга, искренний дружеский разговор, даже ласки верной

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал собачки (которая не оставила нас вместе с неверными любовницами!) извлекают из глаз наших слезы благодарности, но тогда же и смерть любимой птички делает нам превеликое горе.

Где сливаются сии две эпохи? Ни глаз не видит, ни сердце не чувствует. Однажды в Швейцарии вышел я гулять на восходе солнца. Люди, которые мне встречались, говорили: «Доброе утро, господин!» Что со мною было далее, не помню, но вдруг вывело меня из задумчивости приветствие: «Добрый вечер!» Я взглянул на небо: солнце садилось. Это поразило меня. Так бывает с нами и в жизни! Сперва говорят о человеке: «Как он молод!» и вдруг скажут о нем: «Как он стар!»

Таким образом мыслил я в Виндзорском парке, разбирая свои чувства и угадывая те, которые со временем будут моими!

Лондон, июля... 1790

Трое русских, М\*, Д\* и я, в одиннадцать часов утра сошли с берега Темзы, сели на ботик и поплыли в Гринич. День прекрасный – мы спокойны и веселы – плывем под величественными арками мостов, мимо бесчисленных кораблей, стоящих на обеих сторонах в несколько рядов: одни с распушенными, флагами приходят и втираются в тесную линию; другие с поднятыми парусами готовы лететь на край мира. Мы смотрим, любуемся, рассуждаем – и хвалим прекрасную выдумку денег, которые столько чудес производят в свете и столько выгод доставляют в жизни. Кусок золота – нет, еще лучше: клочок бумажки, присланный из Москвы в Лондон, как волшебный талисман, дает мне власть над людьми и вещами: захочу – имею, скажу – сделано. Все, кажется, ожидает моих повелений. Вздумал ехать в Гринич – стукнул в руке беленькими кружками, – гордые англичане исполняют мою волю, пенят веслами Темзу и доставляют мне удовольствие видеть разнообразные картины человеческого трудолюбия и природы. – Разговор наш еще не кончился, а ботик у берега.

Первый предмет, который явился глазам нашим, был самый предмет нашего путешествия и любопытства: Гриничская гошпиталь, где признательная Англия осыпает цветами старость своих мореходцев, орудие величества и силы ее. Немногие цари живут так великолепно, как английские престарелые матрозы. Огромное здание состоит из двух замков, спереди разделенных красивою площадью и назад соединяемых колоннадами и губернаторским домом, за которым начинается большой парк. Седые старцы, опершись на балюстрад террасы, видят корабли, на всех парусах летящие по Темзе: что может быть для них приятнее? Сколько воспоминаний для каждого! Так и они в свое время рассекали волны, с Ансоном, с Куком! – С другой стороны, плывущие на кораблях матрозы смотрят на Гринич и думают: «Там готово пристанище для нашей старости! Отечество благодарно; оно призрит и успокоит нас, когда мы в его служении истощим силы свои!»

Все внутренние украшения дома имеют отношение к мореплаванию: у дверей глобусы, в куполе залы компас; здесь Эвр летит с востока и гонит с неба звезду утреннюю; тут Австер, окруженный тучами и молниями, льет воду; Зефир бросает цветы на землю; Борей, размахивая драконовыми крыльями, сыплет снег и град. Там английский корабль, украшенный трофеями, и главнейшие реки Британии, отягченные сокровищами; там изображения славнейших астрономов, которые своими открытиями способствовали успехам навигации. – Имена патриотов, давших деньги Вильгельму III на заведение гошпитали, вырезаны на стене золотыми буквами. Тут же представлен и сей любезный англичанам король, попирающий ногами самовластие и тиранство. Между многими другими, по большей части аллегорическими, картинами читаете надписи: «Anglorum spes magna – salus publica – securitas publica»[346].

Каждый из нас должен был заплатить около рубля за свое любопытство; не больно давать деньги в пользу такого славного заведения. У всякого матроза, служащего на королевских и купеческих кораблях, вычитают из жалованья 6 пенсов в месяц на содержание гошпитали; зато всякий матроз может быть там принят, если докажет, что он не в состоянии продолжать службы, или был ранен в сражении, или способствовал отнять у неприятеля корабль. Теперь их 2000 в Гриниче, и каждый получает в неделю 7 белых хлебов, 3 фунта говядины, 2 фунта баранины, 1 1/2 фунта сыру, столько же масла, гороху и шиллинг на табак.

Я напомним вам слово, сказанное в Лондоне Петром Великим Вильгельму III и достойное нашего монарха. Король спросил, что ему более всего полюбилось в Англии? Петр I отвечал. «То, что гошпиталь заслуженных матрозов похожа здесь на

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал дворец, а дворец вашего величества похож на гошпиталь». – В Англии много хорошего, а всего лучше общественные заведения, которые доказывают благодетельную мудрость правления. *Salus publica* есть подлинно девиз его. Англичане должны любить свое отечество.

Гринич сам по себе есть красивый городок; там родилась Елисавета. – Мы отобедали в кофейном доме, погуляли в парке, сели в лодку, поплыли, в десять часов вечера вышли на берег и очутились в каком-то волшебном месте!..

Вообразите бесконечные аллеи, целые леса, ярко освещенные огнями; галереи, колоннады, павильоны, альковы, украшенные живописью и бюстами великих людей; среди густой зелени триумфальные пылающие арки, под которыми гремит оркестр; везде множество людей, везде столы для пиршества, убранные цветами и зеленью. Слепленные глаза мои ищут мрака, я вхожу в узкую крытую аллею, и мне говорят: «Вот гульбище друидов»[347]. Иду далее: вижу, при свете луны и отдаленных огней, пустыню и рассеянные холмики, представляющие римский стан; тут растут кипарисы и кедры. На одном пригорке сидит Мильтон – мраморный – и слушает музыку; далее – обелиск, китайский сад; наконец нет уже дороги... Возвращаюсь к оркестру.

Если вы догадливы, то узнали, что я описываю вам славный английский Воксал 297, которому напрасно хотят подражать в других землях. Вот прекрасное вечернее гульбище, достойное умного и богатого народа!

Оркестр играет по большей части любимые народные песни, поют актеры и актрисы лондонских театров, а слушатели, в знак удовольствия, часто бросают им деньги.

Вдруг зазвонили в колокольчик, и все бросились к одному месту; я побежал вместе с другими, не зная, куда и зачем. Вдруг поднялся занавес, и мы увидели написанное огненными словами: «Take care of your pockets!» – «Берегите карманы!» (потому что лондонские воры, которых довольно бывает и в Воксале, пользуются этой минутой.) В то же время открылась прозрачная картина, представляющая сельскую сцену. «Хорошо! – думал я. – Но не стоит того, чтобы бежать без памяти и давить людей».

Лондонский Воксал соединяет все состояния: тут бывают и знатные люди и лакеи, и лучшие дамы и публичные женщины. Одни кажутся актерами, другие – зрителями. – Я обходил все галереи и осмотрел все картины, написанные по большей части из Шекспировых драм или из новейшей английской истории. Большая ротонда, где в ненастное время бывает музыка, убрана сверху до полу зеркалами; куда ни взглянешь, видишь себя в десяти живых портретах.

Часу в двенадцатом начались ужины в павильонах, и в лесочке заиграли на рогах. Я отроду не видывал такого множества людей, сидящих за столами, – что имеет вид какого-то великолепного праздника. Мы сами выбрали себе павильон, велели подать цыпленка, анчоусов, сыру, масла, бутылку кларету и заплатили рублей шесть.

Воксал в двух милях от Лондона и летом бывает отворен всякий вечер; за вход платится копеек сорок. – Я на рассвете возвратился домой, будучи весьма доволен целым днем.

#### Выбор в парламент

Через каждые семь лет парламент возобновляется. Ныне, по моему счастью, надлежало быть выборам; я видел их.

Вестминстер избирает двух членов. Министры желали лорда Гуда, а противники их – фокса; более не было кандидатов. Накануне избрания угощались безденежно в двух тавернах те вестминстерские жители, которые имеют голос: в одной потчевали министры, а в другой – приятели фоксовы. Я хотел видеть этот праздник: вошел в таверну и должен был выпить стакан вина за фоксово здоровье. На сей раз англичане довольно шумели... «Fox for ever!» – «Да здравствует фокс! Наш добрый, умный фокс, лисица именем[348], лев сердцем, патриот, друг вестминстерского народа!» – Тут были всякого рода люди: и лорды и ремесленники. Кто имеет свой уголок в Вестминстере, тот имеет и голос.

На другой день рано поутру отправился я с земляками своими на Ковенгарденскую площадь, уже наполненную народом, так что мы с трудом нашли себе место подле галереи, которая на это время делается из досок и в которой избиратели записывают свои голоса. Самых кандидатов еще не было, но друзья их работали,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин  
говорили речи, махали шляпами и кричали: «Hood for ever! Fox for ever!» [349] Тут  
люди в голубых лентях дружески пожимали руку у сапожников. – Вдруг явился  
человек лет пятидесяти, неопрятно одетый, видом неважный, снял шляпу и показал,  
что хочет говорить. Все умолкло. «Сограждане! – сказал он, понюхав несколько раз  
табаку, которым засыпан был весь длинный камзол его. – Сограждане! Истинная  
английская свобода у нас давно уже не в моде, но я человек старинный и люблю  
отечество по-старинному. Вам говорят, что нынешний день есть торжество  
гражданских прав ваших, но пользуетесь ли вы ими, когда вам предлагают из двух  
кандидатов выбрать двух членов? Они уже выбраны! Министры с противниками  
согласились, и над вами шутят. – (Тут он еще несколько раз понюхал табак, а  
народ говорил: „Это правда, над нами шутят“.) – Сограждане! Для поддержания  
ваших прав, драгоценных моему сердцу, я сам себя предлагаю в кандидаты. Знаю,  
что меня не выберут; но по крайней мере вы будете выбирать. Я – Горн Тук: вы обо  
мне слышали и знаете, что министерство меня не жалует». – «Браво! – закричали  
многие. – Мы подадим за тебя голоса!» В ту же минуту подошел к нему седой старик  
на клюках, и все вокруг меня произнесли имя его: «Вилькес! Вилькес!» Вам, друзья  
мои, известна история этого человека, который несколько лет играл знаменитую  
ролю в Англии, был страшным врагом министерства, самого парламента, идолом  
народа; думал только о личных своих выгодах и хотел быть ужасным единственным для  
того, чтобы получить доходное место; получил его, обогатился и сошел с шумного  
театра. Он сказал Горну: «Мой друг! Этою дрожащею рукою напишу я имя твое в  
книге и умру спокойнее, если ты будешь членом парламента». Горн обнял его с  
холодным видом и начал нюхать табак.

Горн Тук был во время американской войны проповедником в Брендсфорде, писал в  
газетах против двора, сидел за то в тюрьме, не унялся и поныне еще ставит себя  
за честь быть врагом министров. Он говорит сильно, пишет еще сильнее, и многие  
считают его автором славных «Юниевых писем» 298.

Раздался голос: «Дайте место кандидатам!» Мы увидели процессию... Напереди  
знамена, с изображением Гудова и Фоксова имени и с надписью: «За отечество,  
народ, конституцию». За ними шли друзья кандидатов с разноцветными кокардами на  
шляпах; за ними – сами кандидаты: Фокс, толстый, маленький, черноволосый, с  
густыми бровями, с румяным лицом, человек лет в сорок пять в синем фраке, – и  
Гуд, высокий, худой, лет пятидесяти, в адмиральское зеленом мундире. Они стали  
на доски, устланные коврами, и каждый говорил народу приветствие. Начался выбор.  
Избиратели входили в галерею и записывали голоса свои, что продолжалось  
несколько часов. Между тем мальчик лет тринадцати взлез на галерею и кричал над  
головой кандидатов: «Здравствуй, Фокс! Провались сквозь землю, Гуд!», а через  
минуту: «Здравствуй, Гуд! Провались сквозь землю, Фокс!» Никто не унимал шалуна,  
а кандидаты даже и не взглянули на него.

Наконец объявили имена новых членов: Гуда и Фокса. За Горна Тука было только  
двести голосов, но он вместе с избранными говорил благодарную речь народу и  
сказал: «Я никак не думал, чтобы в Вестминстере нашлось двести патриотов; теперь  
вижу и радуюсь такому числу». – Тут Фокса посадили на кресла, украшенные  
лаврами, и в триумфе понесли домой; знамена развевались над его головою, музыка  
гремела, и тысячи голосов восклицали: «Fox for ever! Виват! Ура!» Фокс уже в  
пятый раз избирается от Вестминстера; итак, не мудрено, что он сидел на  
торжественных креслах очень покойно и свободно, то улыбался, то хмурил густые  
черные брови свои. – И Гуда хотели нести, но он просил увольнения, и один из  
друзей его сказал: «Адмирал наш любит триумфы только на море!» –

Теперь, друзья мои, опишу вам другого рода происшествие. Сюда недавно приехал  
курьером из П\* господин NN, человек немолодой, который, не жалея толстого брюха  
своего, скачет из земли в землю, чтобы остальными от прогонов червонцами кормить  
жену и детей своих. Итак, вы не осудите его, что он скуп и, приехав в Лондон, не  
хотел сшить себе фрака, а ходил по улицам в коротеньком синем мундире, в длинном  
красном камзоле и в черном бархатном картузе; но здешний народ – не вы: мальчишки  
бегали за ним и кричали: «Смотрите, какая чучела!» Мы приступили к нему, чтобы  
он оделся по-людски, и наконец убедили. Господин NN сделал себе модный фрак,  
купил прекрасную шляпу и дал нам слово обновить их в день выборов. Мы зашли к  
нему, чтобы идти вместе на площадь, и ахнули от удивления: он надел сверх  
кафтана синюю толстую епанчу, а на шляпу – какой-то футляр из клеенки, боясь  
дождя! Мы сорвали с него то и другое, уверили, что небо чисто, – и пошли.  
Несчастный! Солнце долго сияло, но часу в пятом, когда уже мы возвращались  
домой, небо затуманилось, ударил дождь, и наш NN бросился под зонтик пирожной  
лавки, ругая нас немилосердо. Мы остановились и через минуту были окружены

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал множеством людей. Вдруг видим, что приятель наш с кем-то разговаривает очень весело, смеется, рассказывает – и вдруг, оцепенев, бледнеет от ужаса... Что такое?... У него украли из кармана деньги, которые он беспрестанно держал рукою, но, заговорившись с незнакомцем, оратор наш хотел сделать какой-то выразительный жест, вынул из кармана руку и через две секунды не нашел уже в нем кошелька. Подивитесь искусству здешних воров! Мы советовали бедному NN не брать денег; он не послушался.

Нигде так явно не терпимы воров, как в Лондоне; здесь имеют они свои клубы, свои таверны и разделяются на разные классы: на пехоту и конницу (footpad, highwayman), на домовых и карманных (housebreaker, pickpocket). Англичане боятся строгой полиции и лучше хотят быть обкрадены, нежели видеть везде караулы, пикеты и жить в городе, как в лагере. Зато они берут предосторожность: не возят и не носят с собою много денег и редко ходят по ночам, особливо же за городом. Мы, русские, вздумали однажды в одиннадцать часов ночи ехать в Воксал. Что же? Выезжая из города, увидели, что у нас за каретою сидят человек пять с ужасными рожами; мы остановились, согнали их, но, следуя совету благоразумия, воротились назад. Негодяи могли бы в поле догнать нас и ограбить. В другой раз я и д\* испугали самих воров. Мы гуляли пешком близ Ричмонда, запоздали, сбились с дороги и очутились в пустом месте, на берегу Темзы, в бурную ночь, часу в первом; идем и видим под деревом сидящих двух человек. Добрым людям мудро было в такое время сидеть в поле и на дожде. Что же делать? Спасти дерзостью, *paueg d'audace*, как говорят французы – смелым бог владеет – прямо к ним, скорым шагом! Они вскочили и дали нам дорогу. – В Англии никогда не возьмут в тюрьму человека по вероятности, что он вор; надобно поймать его на деле и представить свидетелей; иначе вам же беда, если приведете его без неоспоримых законных доказательств.

#### Театр

Летом бывает здесь только один Гемеркетский театр<sup>299</sup>, на котором, однако ж, играют все лучшие ковенгарденские и друриленские актеры<sup>[350]</sup>. Зрителей всегда множество: и в ложах и в партере; народ бывает в галереях. В первый раз видел я Шекспирова «Гамлета» – и лучше, если бы не видал! Актеры говорят, а не играют; одеты дурно, декорации бедные. Гамлет был в черном французском кафтане, с толстым пучком и в голубой ленте; королева – в робронде, а король – в гишпанской епанче. Лакеи в ливрее приносят на сцену декорацию, одну ставят, другую берут на плеча, тащат – и это делается во время представления! Какая розница с парижскими театрами! Я сердился на актеров не за себя, а за Шекспира и дивился зрителям, которые сидели покойно и с великим вниманием слушали; изредка даже хлопали. Угадайте, какая сцена живее всех действовала на публику? Та, где копают могилу для Офелии и где работники, играя словами, говорят, что первый дворянин был Адам<sup>300</sup>, the first that ever bore arms<sup>[351]</sup>, и тому подобное. Одна Офелия занимала меня: прекрасная актриса<sup>[352]</sup>, прекрасно одетая и трогательная в сценах безумия; она напомнила мне Дюгазон в «Нине»<sup>301</sup>; и поет очень приятно. – Я видел еще оперу «Ингле и Ярико»<sup>302</sup> (которую играли не очень хорошо, но гораздо лучше «Гамлета») и еще три комедии, или буфонады, в которых зрители очень смеялись. – Говорят, что у англичан есть Мельпомена<sup>303</sup>: г-жа Сиддонс, редкая трагическая актриса, но ее теперь нет в Лондоне. Гораздо более нашел я удовольствия в здешней итальянской опере. Играли «Андромаху»<sup>304</sup>. Маркези и Мара пели; музыка прекрасная. Дни два отзывался в ушах моих трогательный дуэт:

*Quando mai, astri tirrani,  
Avran fine i nostri affanni?  
Quando paghi mai sarete  
Delia vostra crudelta?*<sup>[353]</sup>

В театре я купил эту оперу, поднесенную принцу Валлисскому при следующем английском письме, которое перевожу для вас как редкую вещь:

«Странно покажется, что я осмеливаюсь поднести итальянскую оперу вашему королевскому высочеству. Хотя Юпитер принимал в жертву быков, но никто не смел дарить его мухами. Принц, столь искусный, как ваше высочество, во всех отвлеченных науках и самой изящнейшей литературе, не может дорожить оперною безделкою. Восхитительные прелести музыки, рассыпанные в сей опере, озлащают некоторым образом сей малый труд, но я имею нечто важнейшее для моего оправдания. Славный понтифекс<sup>305</sup>, Леон X, не презрел поднесенной ему книги о поваренном искусстве, и мы читаем в Вал. Максиме<sup>306</sup>, что персидский монарх принял в дар старый кафтан с таким снисхождением, что наградил дателя Самоским островом. Первый был самый остроумнейший из владык земных, а второй –

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага  
сильнейший: два качества, которые чудесно соединяются в вашем высочестве.  
Лучезарное светило не отказывает в улыбке своей ни червячку, ни былинке, а  
высокая благодетельность вашего сердца не имеет другого примера. – Вашего  
высочества покорнейший слуга К. Ф. Бадина».

После такого письма я хотел бы лично узнать господина Бадина.

Лондон, июля... 1790

Я хотел идти за город, в прекрасную деревеньку Гамстет, хотел взойти на холм  
Примроз, где благоухает скошенное сено, хотел оттуда посмотреть на Лондон,  
возвратиться к ночи в город и ехать в Воксал... Но нигде не был и не жалею. День  
не пропал: сердце мое было тронуто!

Подле самого Cavendish Square встретился мне старый, слепой нищий, которого  
вела... собачка, привязанная на шнурке. Собачка остановилась, начала ко мне  
ласкаться, лизать ноги мои; нищий сказал томным голосом: «добрый господин!  
Жалься над бедным и слепым!» – «My dear sir, I am poor and blind!» Я отдал ему  
шиллинг. Он поклонился, тронул шнурок, и собачка побежала. Я пошел за ними.  
Собачка вела его серединою тротуара, как можно далее от края и всех отверстий,  
чтобы слепой старик не упал; часто останавливалась, ласкала людей (но не всех, а  
по выбору: она казалась физиогномистом!), и почти всякий давал нищему. Мы прошли  
две улицы. Собачка остановилась подле женщины, немолодой, но миловидной и очень  
бедно одетой, которая против одного дому сидела на стуле, играла на лютне и пела  
жалобным голосом. Прекрасный мальчик, также бедно одетый, держал в руке  
несколько печатных листочков, стоял прислонившись к стене и умильно смотрел на  
поющую. Увидев старика, он подбежал к нему и сказал: «добрый Томас! Здоров ли  
ты?» – «Слава богу! А мать твоя?.. Как она хорошо поет! Послушаю». – Сын начал  
ласкать собачку, а мать, поговорив с стариком, снова заиграла и запела... Я долго  
слушал и положил ей на колени несколько пенсов. Мальчик взглянул на меня  
благодарными глазами и подал мне печатный листок. Это был гимн, который пела  
мать его. Вместо того чтобы идти за город, я возвратился домой и перевел гимн.  
Вот он:

Господь есть бедных покровитель  
И всех печальных утешитель;  
Всевышний зрит, что нужно нам,  
И двум тоскующим сердцам  
□□Пошлет в свой час отраду.  
Отдаст ли нас он в жертву гладу?  
□□Забудет ли отец детей?  
Прохожий сжалится над нами  
□□(Есть сердце у людей!),  
А мы молитвой и слезами  
□□Заплатим долг ему.

В словах нет ничего отменного, но если б вы, друзья мои, слышали, как бедная  
женщина пела, то не удивились бы, что я переводил их – со слезами.

Ранела

Нынешнюю ночь карета служила мне спальнею! – В восемь часов отправились мы,  
русские, в Ранела пешком; не шли, а бежали, боясь опоздать, устали до смерти,  
потому что от моей улицы до Ранела, конечно, не менее пяти верст, и в десятом  
часу вошли в большую круглую залу, прекрасно освещенную, где гремела музыка. Тут  
в летние вечера собирается хорошее лондонское общество, чтобы слушать музыку и  
гулять. В ротонде сделаны в два ряда ложи, где женщины и мужчины садятся  
отдыхать, пить чай и смотреть на множество людей, которые вертятся в зале. Мы  
взглянули на собрание, на украшения залы, на высокий оркестр и пошли в сад, где  
горел фейерверк; но, любуясь им, чуть было не подвергнулись судьбе Семелеиной:  
искры осыпали нас с головы до ног. – Возвратясь в ротонду, я сел в ложе подле  
одного старика, который насвистывал разные песни, как Стернов дядя Тоби307, но,  
впрочем, не мешал мне молчать и смотреть на публику. Может быть, действие свеч  
обманывало глаза мои, только мне казалось, что я никогда еще не видывал вместе  
столько красавиц и красавцев, как в Ранела; а вы согласитесь, что такое зрелище  
очень занимательно. К несчастью, у меня страшно болела голова, и я во втором  
часу, оставив товарищей своих веселиться, пошел искать кареты, с трудом нашел,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
сел, велел везти себя в Оксфордскую улицу и заснул. Просыпаюсь у своего дому –  
вижу день – смотрю на часы: пять... Итак, я три часа ехал! Кучер сказал, что мы  
около двух стояли на одном месте и что никак нельзя было проехать за множеством  
карет.

Лондон, июля... 1790

Нынешнее утро видел я в славном Британском музее множество древностей  
египетских, этрусских, римских, жертвенных орудий, американских идолов и проч.  
Мне показывали одну египетскую глиняную ноздреватую чашу, которая имеет  
удивительное свойство: если налить ее водою и вложить в который-нибудь из ее  
наружных поров салатное семя, то оно распухнет и через несколько дней  
произведет траву, Я с любопытством рассматривал еще лакриматории, или маленькие  
глиняные и стеклянные сосуды, в которые римляне плакали на погребениях; но всего  
любопытнее был для меня оригинал Магны Харты, или славный договор англичан с их  
королем Иоанном, заключенный в XIII веке и служащий основанием их конституции.  
Спросите у англичанина, в чем состоят ее главные выгоды? Он скажет: «Я живу, где  
хочу; уверен, в том, что имею; не боюсь ничего, кроме законов». Разогните же  
Магну Харту: в ней король утвердил клятвенно сии права для англичан – и в какое  
время? Когда все другие европейские, народы были еще погружены в мрачное  
варварство.

Из музеума прошел я в дом Ост-Индской компании и видел с удивлением огромные  
магазины ее. Общество частных людей имеет в совершенном подданстве богатейшие,  
обширные страны мира, целые (можно сказать) государства, избирает губернаторов и  
других начальников, содержит там армию, воюет и заключает мир с державами! Это  
беспримерно в свете. Президент и 24 директора управляют делами. Компания продает  
свои товары всегда с публичного торгу – и хотя снабжает ими всю Европу, хотя  
выручает за них миллионы, однако ж расходы ее так велики, что она очень много  
должна. Следственно, ей более славы, нежели прибыли; но согласитесь, что  
английский богатый купец не может завидовать никакому состоянию людей в Европе!

Семейственная жизнь

Берега Темзы прекрасны; их можно назвать цветниками – и, вопреки английским  
туманам, здесь царствует флора. Как милы сельские домики, оплетенные розами  
снизу до самой кровли<sup>[354]</sup> или густо осененные деревьями, так что ни один яркий  
луч солнца не может в них проникнуть!

Но картина добрых нравов и семейственного счастья всего более восхищает меня в  
деревнях английских, в которых живут теперь многие достаточные лондонские  
граждане, делаясь на лето поселянами. Всякое воскресенье хожу в какую-нибудь  
загородную церковь слушать нравственную, ясную проповедь во вкусе Йориковых и  
смотреть на спокойные лица отцов и супругов, которые все усердно молятся  
всевышнему и просят, кажется, единственно о сохранении того, что уже имеют. В  
церквях сделаны ложи – и каждая занимается особливим семейством. Матери окружены  
детьми – и я нигде не видывал таких прекрасных малюток, как здесь: совершенно  
кровать с молоком, как говорят русские: одушевленные цветочки, любезные Зефиру;  
все маленькие Эмили, все маленькие Софии<sup>308</sup>. Из церкви каждая семья идет в свой  
садик, который разгоряченному воображению кажется по крайней мере уголком  
Мильтонова Эдема; но, к счастью, тут нет змея-искусителя: миловидная хозяйка  
гуляет рука в руку с мужем своим, а не с прелестником, не с чичисбеем<sup>309</sup>... Одним  
словом, здесь редкий холостой человек не вздохнет, видя красоту и счастье детей,  
скромность и благонравие женщин. Так, друзья мои, здесь женщины скромны и  
благонравны, следственно, мужа счастливы; здесь супруги живут для себя а не для  
света. Я говорю о среднем состоянии людей; впрочем, и самые английские лорды, и  
самые английские герцоги не знают того всегдашнего рассеяния, которое можно  
назвать стихиею нашего так называемого хорошего общества. Здесь бал или концерт  
есть важное происшествие: об нем пишут в газетах. У нас правило: вечна быть в  
гостях или принимать гостей. Англичанин говорит: «Я хочу быть счастливым дома и  
только изредка иметь свидетелей моему счастью». Какие же следствия? Светские  
дамы, будучи всегда на сцене, привыкают думать единственно о театральных  
добродетелях. Со вкусом одеться, хорошо войти, приятно взглянуть есть важное  
достоинство для женщины, которая живет в гостях, а дома только спит или сидит за  
туалетом. Ныне большой ужин, завтра бал: красавица танцует до пяти часов утра, и  
на другой день до того ли ей, чтобы заниматься своими нравственными должностями?  
Напротив того, англичанка, воспитываемая для домашней жизни, приобретает  
качества доброй супруги и матери, украшая душу свою теми склонностями и



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
навыками, которые предохраняют нас от скуки в уединении и делают одного человека  
сокровищем для другого. Войдите здесь поутру в дом: хозяйка всегда за  
рукодельем, за книгою, за клавесином, или рисует, или пишет, или учит детей в  
приятном ожидании той минуты, когда муж, отправив свои дела, возвратится с  
биржи, выйдет из кабинета и скажет: «Теперь я твой! Теперь я ваш!» Пусть назовут  
меня чем кому угодно, но признаюсь, что я без какой-то внутренней досады не могу  
видеть молодых супругов в свете и говорю мысленно: «Несчастливые! Что вы здесь  
делаете? Разве дома, среди вашего семейства, в объятиях любви и дружбы, вам не  
сто раз приятнее, нежели в этом пусто-блестящем кругу, где не только добрые  
свойства сердца, но и самый ум едва ли не без дела; где знание какой-то  
приличности составляет всю науку; где быть не странным есть верх искусства для  
мужчины и где две, три женщины бывают для того, чтобы удивлялись красоте их, а  
все прочие... бог знает, для чего; где с большими издержками и хлопотами люди  
проводят несколько часов в утомительной игре ложного веселья? Если у вас нет  
детей, мне остается только жалеть, что вы не умеете наслаждаться друг другом и  
не знаете, как мило проводить целые дни с любезным человеком, деля с ним дело и  
безделье, в полной душевной свободе, в мирном расположении сердца. А если вы –  
родители, то пренебрегаете одну из святейших обязанностей человечества. В самую  
ту минуту, когда ты, беспечная мать, прыгаешь в контрдансе, маленькая дочь твоя  
падает, может быть, из рук неосторожной кормилицы, чтобы на всю жизнь сделаться  
уродом, или семилетний сын, оставленный с наемным учителем и слугами, видит  
какой-нибудь дурной пример, который сеет в его сердце порок и несчастье. Сидя за  
клавесином, среди блестящего общества, ты, красавица, хочешь нравиться и поешь,  
как малиновка; но малиновка не оставляет птенцов своих! Одна попечительная мать  
имеет право жаловаться на судьбу, если нехороши дети ее; а та, которая светские  
удовольствия предпочитает семейственным, не может назваться попечительною».

И каким опасностям подвержена в свете добродетель молодой женщины? Скажите, не  
виновна ли она перед своим мужем, как скоро хочет нравиться другим? Что же иное  
может питать склонность ее к светским обществам? Слабости имеют свою  
постепенность, и переливы едва приметны. Сперва молодая супруга хочет только  
заслужить общее внимание или красотой, или любезностию, чтобы оправдать выбор ее  
мужа, как думает, а там рождается в ней желание нравиться какому-нибудь знатоку  
более нежели другому, а там – надобно хитрить, заманивать, подавать надежду; а  
там... не увидишь, как и сердце вмешается в планы самолюбия; а там – бедный муж!  
бедные дети!

Всего же несчастнее она сама. Хорошо, если бы до конца можно было жить в упоении  
страстей, но есть время, в которое все оставляет женщину, кроме ее добродетели,  
в которое одна благодарная любовь супруга и детей может рассеять грусть ее о  
потерянной красоте и многих приятностях жизни, увядающих вместе с цветом  
наружных прелестей. Что, если оскорбленный муж убегает тогда ее взоров, если  
дурно воспитанные дети, не обязанные ей ничем, кроме несчастной жизни и пороков  
своих, всякий час растрavляют раны ее сердца знаками холодности, нелюбви, самого  
презрения?.. Обратится ли к свету? Но там время переломило ее скипетр, угодники  
исчезли – зефир опахала ее не приманивает уже сальфов310, – и разве подобная ей  
несчастливая кокетка сядет подле нее, чтобы излить желчь свою на умы и на сердца  
людей.

Говорю о женщинах для того, что сердцу моему приятнее заниматься ими, но главная  
вина, без всякого сомнения, на стороне мужчин, которые не умеют пользоваться  
своими правами для взаимного счастья и лучше хотят быть строптивыми рабами,  
нежели умными, вежливыми и любезными властелинами нежного пола, созданного  
прельщать, следовательно, не властвовать, потому что сила не имеет нужды в  
прельщении. Часто должно жалеть о муже, но о мужьях никогда. Мягкое женское  
сердце принимает всегда образ нашего, и если бы мы вообще любили добродетель, то  
милые красавицы из кокетства сделались бы добродетельными.

Я всегда думал, что дальнейшие успехи просвещения должны более привязать людей к  
домашней жизни. Не пустота ли душевная вовлекает нас в рассеяние? Первое дело  
истинной философии есть обратить человека к неизменным удовольствиям природы.  
Когда голова и сердце заняты дома приятным образом, когда в руке книга, подле  
милая жена, вокруг прекрасные дети, захочется ли ехать на бал или на большой  
ужин?

Мысль моя не та, чтобы супруги должны были всю жизнь провести с глазу на глаз.  
Гименей не есть ни тюремщик, ни отшельник, и мы рождены для общества; но  
согласитесь, что в светских собраниях всего менее наслаждаются обществом. Там

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал нет места ни рассуждениям, ни рассказам, ни излияниям чувства; всякий должен сказать слово мимоходом и вернуться в сторону, чтоб пустить другого на сцену; все беспокойны, чтобы не проговориться и не обличить своего невежества в хорошем тоне. Одним словом, это вечная дурная комедия, называемая принуждением, без связи, а всего более без интереса. – Но приятностию общества наслаждаемся мы в коротком обхождении с друзьями и сердечными приятелями, которых первый взор открывает душу, которые приходят к нам меняться мыслями и наблюдениями, шутить в веселом расположении, грустить в печальном. Выбор таких людей зависит от ума супругов, и не всего ли ближе искать их между теми, которых сама натура предлагает нам в друзья, то есть между родственниками? О милые союзы родства! Вы бываете твердейшею опорой добрых нравов – и если я в чем-нибудь завидую нашим предкам, то, конечно, в привязанности их к своим ближним.

Вольтер в конце своего остроумного и безобразного романа[355] говорит: «Друзья! Пойдем работать в саду!», слова, которые часто отзываются в душе моей после утомительного размышления о тайне рока и счастья. Можно еще примолвить: «Пойдем любить своих домашних, родственников и друзей, а прочее оставим на произвол судьбы!»

Не смотря на лондонскую огромную церковь св. Павла, не глядя на Темзу, через которую великолепные мосты перегибаются и на которой пестреют флаги всех народов, не удивляясь богатству магазинов Ост-Индской компании и даже не в собрании здешнего Ученого королевского общества, говорю я: «Англичане просвещены!», – нет, но видя, как они умеют наслаждаться семейственным счастьем, твержу сто раз: «Англичане просвещены!»

#### Литература

Литература англичан, подобно их характеру, имеет много особенности и в разных частях превосходна. Здесь отечество живописной поэзии (Poésie descriptive): французы и немцы переняли сей род у англичан, которые умеют замечать самые мелкие черты в природе. По сие время ничто еще не может сравняться с Томсоновыми «Временами года»; их можно назвать зеркалом природы. Сен-Ламбер лучше нравится французам, но он в своей поэме кажется мне парижским щеголем, который, выехав в загородный дом, смотрит из окна на сельские картины и описывает их в хороших стихах, а Томсона сравню с каким-нибудь швейцарским или шотландским охотником, который, с ружьем в руке, всю жизнь бродит по лесам и дебрям, отдыхает иногда на холме или на скале, смотрит вокруг себя и что ему полюбит, что природа вдохнет в его душу, то изображает карандашом на бумаге. Сен-Ламбер кажется приятным гостем природы, а Томсон – ее родным и домашним. – В английских поэтах есть еще какое-то простодушие, не совсем древнее, но сходное с гомеровским, есть меланхолия, которая изливается более из сердца, нежели из воображения, есть какая-то странная, но приятная мечтательность, которая, подобно английскому саду, представляет вам тысячу неожиданных вещей. – Самым же лучшим цветом британской поэзии считается Мильтоново описание Адама и. Евы и Драйденова «Ода на музыку». Любопытно знать то, что поэма Мильтонова, в которой столь много прекрасного и великого, сто лет продавалась, но едва была известна в Англии. Первый Аддисон поднял ее на высокий пьедесталь и сказал: «Удивляйтесь!»

В драматической поэзии англичане не имеют ничего превосходного, кроме творений одного автора; но этот автор есть Шекспир, и англичане богаты.

Легко смеяться над ним не только с Вольтеровым, но и самым обыкновенным умом; кто же не чувствует великих красот его, с тем я не хочу и спорить! Забавные Шекспировы критики похожи на дерзких мальчиков, которые окружают на улице странно одетого человека и кричат: «Какой смешной! Какой чудак!»

Всякий автор ознаменован печатью своего века. Шекспир хотел нравиться современникам, знал их вкус и угождал ему; что казалось тогда остроумием, то ныне скучно и противно: следствие успехов разума и вкуса, на которые и самый великий гений не может взять мер своих<sup>311</sup>. Но всякий истинный талант, платя дань веку, творит и для вечности; современные красоты исчезают, а общие, основанные на сердце человеческого и на природе вещей, сохраняют силу свою как в Гомере, так и в Шекспире. Величие, истина характеров, занимательность приключений, откровение человеческого сердца и великие мысли, рассеянные в драмах британского гения, будут всегда их магиею для людей с чувством. Я не знаю другого поэта, который имел бы такое всеобъемлющее, плодотворное, неистощимое воображение, и вы найдете все роды поэзии в Шекспировых сочинениях. Он есть любимый сын богини фантазии, которая отдала ему волшебный жезл свой, а он, гуляя в диких садах

Еще повторяю: у англичан один Шекспир! Все их новейшие трагики только что хотят быть сильными, а в самом деле слабы духом. В них есть шекспировский бомбаст<sup>312</sup>, а нет Шекспирова гения. В изображении страстей всегда почти заходят они за предел истины и натуры, может быть, оттого, что обыкновенное, то есть истинное, мало трогает сонные и флегматические сердца британцев: им надобны ужасы и громы, резанье и погребения, исступление и бешенство. Нежная черта души не была бы здесь примечена; тихие звуки сердца без всякого действия исчезли бы в лондонском партере. – Славная Аддисонова трагедия<sup>313</sup> хороша там, где Катон говорит и действует, но любовные сцены несносны. Нынешние любимые драмы англичан: «Grecian daughter», «Fair penitent», «Jean Shore»<sup>314</sup>[356] и проч., трогают более содержанием и картинами, нежели чувством и силою авторского таланта. – Комедии их держатся запутанными интригами и карикатурами; в них мало истинного остроумия, а много буфонства, здесь Талия не смеется, а хохочет.

Примечания достойно то, что одна земля произвела и лучших романистов и лучших историков. Ричардсон и Фильдинг выучили французов и немцев писать романы как историю жизни, а Робертсон, Юм, Гиббон влияли в историю привлекательность любопытнейшего романа умным расположением действий, живописью приключений и характеров, мыслями и слогом. После Фукидида и Тацита ничто не может сравняться с историческим триумвиратом Британии[357].

Новейшая английская литература совсем недостойна внимания: теперь пишут здесь только самые посредственные романы, а стихотворца нет ни одного хорошего. Йонг, гроза счастливых и утешитель несчастных, и Стерн, оригинальный живописец чувствительности, заключили фалангу бессмертных британских авторов.

А я заключу это письмо двумя-тремя словами об английском языке. Он всех на свете легче и проще, совсем почти не имеет грамматики, и кто знает частицы of и to, знает склонения; кто знает will и shall, знает спряжения; все неправильные глаголы можно затвердить в один день. Но вы, читая, как азбуку, Робертсона и Фильдинга, даже Томсона и Шекспира, будете с англичанами немые и глухие, то есть ни они вас, ни вы их не поймете. Так труден английский выговор, и столь мудрено узнать слухом то слово, которое вы знаете глазами! Я все понимаю, что мне напишут, а в разговоре должен угадывать. Кажется, что у англичан рты связаны или на отверстие их положена министерством большая пошлина: они чуть-чуть разводят зубы, свистят, намекают, а не говорят. Вообще английский язык груб, неприятен для слуха, но богат и обработан во всех родах для письма – богат краденым или (чтоб не оскорбить британской гордости) отнятым у других. Все ученые и по большей части нравственные слова взяты из французского или из латинского, а коренные глаголы из немецкого. Римляне, саксонцы, датчане истребили и британский народ и язык их; говорят, что в Валлисе есть некоторые его остатки. Пестрота английского языка не мешает ему быть сильным и выразительным, а смелость стихотворцев удивительна; но гармонии и того, что в риторике называется числом<sup>315</sup>, совсем нет. Слова отрывистые, фразы короткие, и ни малюго разнообразия в периодах. Мера стихов всегда одинакая: ямбы в 4 или в 5 стоп с мужеским окончанием. – Да будет же честь и слава нашему языку, который в самородном богатстве своем, почти без всякого чуждого примеса, течет, как гордая, величественная река – шумит, гремит, – и вдруг, если надобно, смягчается, журчит нежным ручейком и сладостно вливается в душу, образуя все меры, какие заключаются только в падении и возвышении человеческого голоса!

Лондон, августа... 1790

В восемь часов вечера я позвонил в своем маленьком кабинете, и вместо моей Дженни (которая, сказать правду, не очень красива собою) вошла ко мне прелестная девушка лет семнадцати. Я удивился и смотрел на нее в молчании. Она спрашивала: «Что угодно господину?» и краснела, приседала, глядела в землю и наконец изъяснила мне, что Дженни, пользуясь воскресеньем, гуляет за городом, а она взялась на несколько часов заступить ее место в доме. Я хотел знать имя красавицы. – «София». – Ее состояние. – «Служанка в пансионе». – Ее забавы, удовольствия в жизни. – «Работа, милость госпожи, хорошая книжка». – Ее надежды. – «Накопить несколько гиней и возвратиться в Кентское графство к старику отцу, который живет в большой нужде». – София принесла мне чай, налила, по усильной просьбе моей сама выпила чашку, но никак не хотела сесть и при всяком слове краснела, хотя я остерегался нескромности в разговоре с нею. Впрочем, к моему

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал удивлению, английские фразы сами собою мне представлялись, и если бы я всякий день мог говорить с прелестною Софиею, то через месяц заговорил бы, как – оратор парламента! С чувством скажу вам, друзья мои, что англичанки и в самом низком состоянии чрезвычайно любезны своею кротостию.

В нынешнее воскресенье поговорю о воскресеньи. Оно здесь свято и торжественно; самый бедный поденщик перестает работать, купец запирает лавку, биржа пустеет, спектакли затворяются, музыка молчит. Все идут к обедне; люди, привязанные своими упражнениями и делами к городу, разъезжаются по деревням; народ толпится на гульбищах, и бедный по возможности наряжается. Что у французов генгеты, то здесь Thea-gardens, или сады, где народ пьет чай и пунш, ест сыр и масло. Тут-то во всей славе являются горнишные девушки в длинных платьях, в шляпках, с веерами, тут ищут они себе женихов и счастья, видятся с своими знакомыми, угощают друг друга и набираются всякого рода анекдотами, замечаниями на целую неделю. Тут, кроме слуг и служанок, гуляют ремесленники, сидельцы, аптекарские ученики – одним словом, такие люди, которые имеют уже некоторый вкус в жизни и знают, что такое хороший воздух, приятный сельский вид и проч. Тут соблюдается тишина и благопристойность; тут вы любите англичан.

Но если хотите, чтобы у вас помутилось на душе, то загляните ввечеру в подземельные таверны или в питейные дома, где веселится подлая лондонская чернь! – Такова судьба гражданских обществ: хорошо сверху, в середине, а вниз не заглядывай. Дрожжи и в самом лучшем вине бывают столь же противны вкусу, как и в самом худом.

Дурное напоминает дурное: скажу вам еще, что на лондонских улицах ввечеру видел я более ужасов разврата, нежели и в самом Париже. Оставляя другое (о чем можно только говорить, а не писать), вообразите, что между несчастными жертвами распутства здесь много двенадцатилетних девушек! Вообразите, что есть мегеры, к которым изверги матери приводят дочерей на смотр и торгуются!

Я начал письмо свое невинностию, а кончил предметом омерзения! – Любезная София! Прости меня.

#### Вестминстер

Славная Вестминстерская зала (westminster-hall) построена еще в XI веке, как некоторые историки утверждают. Она считается самую огромнейшею в Европе, и свод ее держится сам собою, без столбов. В ней торжествуются коронация английских монархов; в ней бывают и чрезвычайные заседания верхнего парламента, когда он судит государственного пэра. Таким образом, случилось мне видеть там суд Гастингса, Hastings' trial, который уже 10 лет продолжается и который был для меня любопытен. Достав билет через нашего посла, я занял место в верхней галерее, среди множества зрителей. Мы долго ждали. Наконец явился Фокс, в черном французском кафтане, с кипю бумаг; а за ним Борк, сухощавый старик в очках, также в черном кафтане и с бумагами. Вы знаете, что нижний парламент, именем народа, обвиняет Гастингса, бывшего губернатора Ост-Индии, в разных преступлениях, и выбрал адвокатами Борка, Фокса и Шеридана, чтобы доказывать вины его в судилище лордов. Отворились большие двери – и судьи, члены верхнего парламента, вошли тихо и торжественно друг за другом в своих мантиях, а духовные, то есть епископы, в высоких шапках, и сели по местам. Фокс стал напротив лорда-канцлера и начал говорить речь, которая продолжалась целые... четыре часа! Он исчислял все доказательства Гастингсова корыстолюбия, все его незаконные дела, оскорбительные для чести, для имени английского народа; говорил сильно, иногда с жаром, и отдыхал единственно тогда, когда надлежало представить улики в подлиннике. В таком случае Борк заступал место его и читал бумаги, а ритор садился на стул, утираясь белым платком, а через пять минут снова начинал говорить. Я не столько жалел фоксовой груди, сколько бедных лордов – слушать, по крайней мере сидеть столько времени на одном месте, без движения, с важностию, с видом внимания! Фокс требовал от них не бездельки, а жизни Гастингсовой, называя его вором, злодеем, чудовищем – и в присутствии его самого. Гастингс, старик лет за шестьдесят, седой, худенький, в голубом французском кафтане, сидел на креслах подле самого ритора, который над его головою требовал его головы! Но умный старик казался совершенно покойным, равнодушным; даже худо слушал, поглядывая то на судей, то на своих двух адвокатов, которые с великою прилежностию записывали обвинения, сидя подле клиента. Он уверен, что его оправдают. «Но виноват ли он подлинно?» – спросите

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага  
вы. Против человечества – виноват; против Англии – нет. Гастингс не злодей в сердце своем, но, зная тайную политику английского министерства, зная выгоды Ост-Индской компании, жертвовал, может быть, собственными благородными чувствами тому предмету, для которого послали его в Индию; тиранствовал, чтобы утвердить там власть англичан, и, стараясь умножать доходы компании, умножил, может быть, и свои – за что, однако ж, министры не предадут его в жертву парламентским говорунам. Англичанин человеколюбив у себя; а в Америке, в Африке и в Азии едва не зверь; по крайней мере с людьми обходится там как с зверями; накопит денег, возвратится домой и кричит: «Не тронь меня; я – человек!» Торжество английского правосудия состоит единственно в том, что Гастингса бранят, разоряют именем закона; риторы истощают свое красноречие, занимают публику, журналистов; лорды зевают, дремлют на больших креслах; всякий делает свое дело – и довольно! Что принадлежит до Фоксова таланта, то я назову его скорее складною говорливостью, нежели красноречием; слова текут рекою, но нет сильных ораторских движений; много разительной логики, только много и лишнего. В Шеридане более пиитического жара, но менее логической силы, как говорят критики; а славный Борк уже стареется. – Наконец Фокс кончил, поклонился и сошел с кафедры. Один из Гастингсовых адвокатов сказал пэрам: «Милорды! Генерал NN не успел представить вам отзыва в пользу нашего клиента, уехал в свое отечество, в Швейцарию, для поправления здоровья, но он скоро возвратится». Тут Борк выступал вперед и примолвил с важным видом: «Милорды! Пожелаем господину генералу счастливого пути и лучшего здоровья!» Все лорды, все зрители засмеялись, встали – и пошли домой.

Подле Вестминстерской залы, в остатках огромного дворца, который сгорел[358] при Генрихе VIII, собирается обыкновенно верхний и нижний парламент. В заседаниях первого не бывает никого, кроме членов; я мог видеть только залу собрания, украшенную богатыми обоями, на которых изображено разбитие гишпанской армады. В конце залы возвышается королевский трон, а подле два места для старших принцев крови; за троном сидят молодые лорды, которые не имеют еще голоса; на правой стороне епископы, против короля пэры, герцоги и проч. Замечания достойно то, что канцлер и оратор сидят на шерстяных шарах: древнее и, как уверяют, символическое обыкновение! Шар означает важность торговли (не знаю, почему), а шерсть – суконные английские фабрики, требующие внимания лордов.

Зала нижнего парламента соединяется с первою длинным коридором; она убрана деревом. Тут для зрителей сделаны галереи. Кафедры нет. Президент, называемый оратором, сидит на возвышенном месте между двух клерков, или секретарей, за столом, на котором лежит золотой скипетр; они трое должны быть всегда в шпанских париках и в мантиях; все прочие – в обыкновенных кафтанах, в шляпах, сидят на лавках, из которых одна другой выше. Кто хочет говорить, встает и, снимая шляпу, обращает речь свою к президенту, то есть к оратору, который, подобно дядьке, унимает их, если они заговорят не дело, и кричит: «To order!» – «В порядок!» Члены могут всячески бранить друг друга, только не именуя, а, например, так: «Почтенный господин, который говорил передо мною, есть глупец», – и проч. Министрам часто достается; они иногда отбраниваются, иногда отмалчиваются, а когда пойдет дело на голоса<sup>316</sup>, большинство всегда на их стороне. Кто говорит хорошо, того слушают; в противном случае кашляют, стучат ногами, шумят; а при всяком важном слове кричат: «Hearken!» – «Слушайте!» Заседание открывается в три часа пополудни молитвою и продолжается иногда до двух за полночь. Розница между парижским народным собранием и английским парламентом есть та, что первое шумнее; впрочем, и парламентские собрания довольно беспорядочны. Члены беспрестанно встают, поклонясь оратору, как школьному магистру<sup>317</sup>, бегают вон, едят и проч. – Их числом 558; налицо же не бывает никогда и трех сот. Едва ли 50 человек говорят когда-нибудь; все прочие немые, иные, может быть, и глухи – но дела идут своим порядком, и хорошо. Умные министры правят, умная публика смотрит и судит. Член может говорить в парламенте все, что ему угодно; по закону он не дает ответа.

#### Вестминстерское аббатство

Церковные английские хроники наполнены чудесными сказаниями о сем древнем аббатстве. Например, они говорят, что сам апостол Петр, окруженный ликами ангелов, освятил его в начале VII века, при короле Себерте. Как бы то ни было, оно есть самое древнейшее здание в Лондоне, несколько раз горело, разрушалось и снова из праха восставало. Славный Рен, строитель Павловской церкви, прибавил к нему две новые готические башни, которые, вместе с северным портиком, называемым Соломоновыми вратами, Salomon's Gate, всего более украшают внешность храма. Внутренность разительна: огромный свод величественно опускается на ряд

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
гигантских столпов, между которыми свет и мрак разливаются. Тут всякий день  
бывает утреннее и вечернее служение; тут венчаются короли английские; тут стоят  
и гробы их!.. Я вспомнил французский стих:

Нельзя без ужаса с престола – в гроб ступить!  
Тут сооружены монументы героям, патриотам, философам, поэтам; и я назвал бы  
Вестминстер храмом бессмертия, если бы в нем не было многих имен, совсем  
недостойных памяти. Чтобы думать хорошо о людях, надобно читать не историю, а  
надгробные надписи: как хвалят покойников! – Замечу важнейшие монументы и  
переведу некоторые надписи.

На черном и белом мраморном памятнике лорда Кранфильда подписано женою его:  
«Зависть воздвигала бури против моего славного и добродетельного супруга, но он,  
с чистою душою, смело стоял на корме, крепко держался за руль совести, рассекал  
волны, спасся от кораблекрушения, в глубокую осень жизни своей бросил якорь и  
вышел на тихий берег уединения. Наконец сей изнуренный мореходец отправился на  
тот свет, и корабль его счастливо пристал к небу».

На гробе славного поэта Драйдена стоит его бюст с простою надписью: «Иоанн  
Драйден родился в 1632, умер в 1700 году. Герцог Букингам соорудил ему сей  
монумент». – Подле, как нарочно, вырезана самая пышная эпитафия на памятнике  
стихотворца Кауле (Cowley): «Здесь лежит Пиндар, Гораций и Virgilius Англии,  
утеха, красота, удивление веков», и проч. – На гробе самого герцога Букингама,  
друга Попова, читаете: «Я жил и сомневался; умираю и не знаю; что ни будет, на  
всё готов». – А ниже: «За короля моего – часто, за отечество – всегда».

Готический монумент древнейшего английского стихотворца Часера почти совсем  
развалился. Часер жил в четвертом-надесять веке, писал неблагопристойные сказки,  
хвалил своего родственника герцога Ланкастерского и помог ему стихами своими  
взойти на престол.

Несчастный граф Эссекс посвятил белый мраморный памятник Бену Джонсону,  
современнику Шекспиру, с надписью: «O rare Ben Johnson!» – «O редкий Джонсон!»

На гробе Спенсера подписано: «Он был царь поэтов своего времени, и божественный  
ум его всего лучше виден в его творениях».

Ботлер сочинил славную поэму «Годибраса», осмеивая в ней кромвелевских  
республиканцев и фанатизм. Двор и король хвалили поэму, но автор умер с голоду.  
Барбер, лондонский мэр, сказал: «Кто в жизни не имел пристанища, тому сделаем  
хотя по смерти достойный его монумент», – сказал и сделал.

Под Мильтоновым бюстом сооружен памятник стихотворцу Грею. Лирическая муза  
держит в руке медальон его и, указывая другою рукою на Мильтона, говорит: «У  
греков – Гомер и Пиндар; здесь – Мильтон и Грей!»

Преклоните колена... Вот Шекспир!.. стоит, как живой, в одежде своего времени,  
опершись на книгу, в глубокой задумчивости... Вы узнаете предмет его  
глубокомыслия, читая следующую надпись, взятую из его драмы «The Tempest»: [359]

Колоссы гордые, веков произведенье,  
И храмы славные, и самый шар земной  
Со всем, что есть на нем, исчезнет, как творенье  
Воздушные мечты, развалин за собой  
□□□□В пространствах не оставив!

Четыре времени года изображены на гробнице Томсоновой. Отрок указывает на них и  
подаёт венок поэту.

Герцог и герцогиня Квинсберри почтили прекрасным монументом Гея, творца «Оперы  
нищих». [360] Эпитафия сочинена самим Геом:

Все в свете есть игра, жизнь самая ничто:

Так прежде думал я, а ныне знаю то.

Музыкант Гендель, изображенный славным Рубильяком, слушает ангела, который в  
облаках, над его головою, играет на арфе. Перед ним лежит его оратория «Мессия»,  
разогнутая на прекрасной арии: «I know that my Redeemer lives», – «Знаю, что жив  
Спаситель мой!»

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
На гробнице Томаса Парра написано, что он жил 152 года, в царствование десяти  
королей, от Эдуарда IV до Карла II. Известно, что сей удивительный человек,  
будучи ста тридцати лет, не оставлял в покое молодых соседок своих и присужден  
был всенародно, в церкви, каяться в любовных грехах.

Автор «Вакефильдского священника», «Запустевшей деревни» и «Путешественника»,  
Голдсмит расхвален до крайности. «Он был великий поэт, историк, философ,  
занимался почти всяким родом сочинений и во всяком успевал, владел нежными  
чувствами и по воле заставлял плакать и смеяться. Во всех его речах и делах  
обнаруживалось редкое добродушие. Ум острый, замысловатый и великий вливал душу,  
силу и приятность в каждое слово его. Любовь товарищей, верность друзей и  
уважение читателей воздвигли ему сей памятник».

Я остановился с благоговением перед памятником Невтона. Херувимы держат перед  
ним развернутый свиток; он указывает на него пальцем, опершись рукою на книги, с  
заглавием: «Божество», «Оптика», «Хронология»; вверху большой шар, на котором  
сидит Астрономия; внизу прекрасный барельеф, где изображены все Невтоновы  
открытия. В латинской надписи сказано, что он «почти божественным умом своим  
определил движение и фигуру светил небесных, путь комет, прилив и отлив моря,  
узнал разнообразие солнечных лучей и свойство цветов, был мудрым изъяснителем  
натуры, древности и св. писания, доказал своею философию величие бога, а жизнь  
святость евангелия». Надпись заключается сими словами: «Как смертные должны  
гордиться Невтоном, славою и красотою человечества!»

Некоторые памятники сооружены парламентом и королем от имени благодарной Англии,  
за важные услуги; например, капитану Корнвалю, генералу Вольфу, майору Андре,  
которые пожертвовали жизнью отечеству. Трогательное и достойное геройства  
воздаяние!

Монумент Гаскона Найтингеля и жены его, посвященный любви сына их, есть самый  
лучший в Вестминстерском аббатстве как художеством, так и мыслию. Прекрасная  
женщина умирает в объятиях супруга. Смерть выползает из гроба, смотрит ужасными  
глазами на супруга и метит в нее копьем своим. Супруг видит грозное чудовище и в  
страхе, в отчаянии стремится отразить удар. – Это работа славного Рубильяка.

Придел Генриха VII назывался чудом мира. В самом деле, тут много удивительного в  
готическом вкусе; особливо же в резьбе на меди и на дереве. – В этом приделе  
погребают королевскую фамилию, и вы видите подле несчастной Марии Стюарт  
Елисавету! Гроб всех примиряет.

В заключение переведу вам нечто из мыслей одного англичанина о Вестминстерском  
аббатстве.

«С живым меланхолическим удовольствием был я во всех мрачных сокровенностях сего  
последнего жилища славы, рассуждал о жизни человеческой, ее бедствиях и  
краткости. Миллионы, думал я, подобно тебе размышляли здесь о трофеях смерти, на  
которые теперь смотришь, и ты, подобно миллионам, будешь прахом, уступишь место  
новым людям, и следов твоих не останется. Сие святое хранилище славы и величия  
будет и впредь наполняться почтенными остатками дарований и заслуг, украшаться  
новыми великолепными памятниками и служить предметом удивления, а наконец, по  
неизбежному закону судьбы, со всем богатством древностей погребется во тьме  
времен и будет памятником собственного своего разрушения!»

Окрестности Лондона

Видя и слыша, как скромно живут богатые лорды в столице, я не мог понять, на что  
они проживаются, но, увидев сельские дома их, понимаю, как им может не доставать  
и двухсот тысяч дохода. Огромные замки, сады, которых содержание требует  
множества рук, лошади, собаки, сельские праздники, – вот обширное поле их  
мотовства! Русский в столице и в путешествиях разоряется, англичанин экономит.  
Живучи в Лондоне только заездом, лорд не считает себя обязанным звать гостей, не  
стыдится в старом фраке идти пешком обедать к принцу Валлисскому и ехать верхом  
на простой наемной лошади; а если вы у него по короткому знакомству обедаете,  
служат два лакея – простой сервис – и много что пять блюд на столе. Здесь живут  
в городе, как в деревне, а в деревне, как в городе; в городе – простота, в  
деревне – старомодная пышность, – разумеется, что я говорю о богатом дворянстве.

И сколько сокровищ в живописи, в антиках рассеяно по сельским домам! Давно уже  
англичане имеют страсть ездить в Италию и скупать все превосходное, чем славится

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал там древнее и новое искусство; внук умножает собрание деда, и картина, статуя, которую любовались художники в Италии, навеки погребается в его деревенском замке, где он бережет ее, как золотое руно свое, почему, теряясь в лабиринте сельских парков, любопытный художник может воображать себя Язоном.

Я наименую вам только самые лучшие из виденных мною домов вокруг Лондона:

Так называемый Бельведер лорда Турлова, откуда прекрасный вид на окрестные поля и Темзу, покрытую кораблями, – замок графа Минсфильда, где есть великолепная зала, которую считают лучшим произведением здешней архитектуры, – герцога Девонширского, может быть, самый огромный в Англии, построенный среди темных кедровых аллей, – графа Дорсета, окруженный самым диким парком, где множество зверей, птиц и где есть прекрасный готический эрмитаж с искусственными развалинами, – графа Букингамшира с миловидными каштановыми лесочками, прекрасным гротом, обсаженным благоуханными кустами, – *Sion-House* герцога Нортумберландского с большими садами, всего более украшенными текущею в них Темзою, – Вальполя в готическом вкусе, – графа Тильнея, откуда с террасы видны река, каналы, бесчисленные аллеи, пустыни, лесочки, которые составляют необозримый амфитеатр, – алдермана<sup>318</sup> Томаса, называемый *Naked beauty*[361], – господина Бинга и Карю (*Carew*), где обширные сады, а в садах – столетние померанцевые деревья (что беспримерно в Англии). – В каждом из сих домов богатая картинная галерея со множеством других произведений искусства; при каждом большие оранжереи, где собраны плоды и растения всех частей мира; при каждом огромные конюшни, где лошади живут лучше многих людей на свете. Вы читали забавное «Гулливерово путешествие»; помните, что он заехал в царство лошадей, у которых люди были в рабстве и которые, разговаривая по-своему с нашим путешественником, никак не хотели верить, чтобы где-нибудь подобные им благородные твари могли служить слабодушному человеку. Эта выдумка Свифтова казалась мне странною, но, приехав в Англию, я понял сатирика: он шутил над своими земляками, которые, по страсти к лошадям, ходят за ними по крайней мере как за нежными друзьями своими. Резвые скакуны здесь только что не члены парламента и без всякого излишнего самолюбия могут вообразить себя господами людей. – Вообще архитектура сельских замков и домов очень хороша. Вкус, выгнанный из Лондона, живет и царствует в английских деревнях.

Во все стороны лондонские окрестности приятны, посмотреть на них хорошо только с какого-нибудь возвышения. Здесь все обгорожено: поля, луга, и куда ни взглянешь, везде забор – это неприятно.

Самые лучшие места – по реке Темзе, самые лучшие виды – вокруг Виндзора и Ричмонда, который в древние времена был столицею британских королей и назывался Шен, что на старинном саксонском языке значило блестящий. Теперь Ричмонд есть самая прекраснейшая деревня в свете и называется английским Фраскати<sup>319</sup>. Тамошний дворец недостойн большого внимания; сад также, – но вид с горы, на которой Ричмонд возвышается амфитеатром, удивительно прелестен. Вы следуете глазами за Темзою верст 30 в ее блистательном течении сквозь богатые долины, луга, рощи, сады, которые все вместе кажутся одним садом. Тут прекрасно видеть восхождение солнца, когда оно, как будто бы снимая туманный покров с равнин, открывает необозримую сцену деятельности в физическом и нравственном мире. Я несколько раз ночевал в Ричмонде, но только однажды видел восходящее солнце. Между Ричмонда и Кингстона есть большой парк, называемый *New-Park*[362], которого хотя и нельзя сравнить с Виндзорским, но который, однако ж, считается одним из лучших в Англии. Величественные деревья, прекрасная зелень, а всего лучше вид с тамошнего холма: шесть провинций представляются глазам вашим – Лондон – Виндзор...

Я один раз был в славном Кьюском саду, *Kew-Garden*, месте, которое нынешний король старался украсить по всей возможности, но которое само по себе не стоит того, хотя в описаниях и называют его Эдемом: мало, низко, без видов. Там китайское, арабское, турецкое перемешано с греческим и римским. Храм Беллоны и китайский павильон; храм Эола и дом Конфуциев: арабская Алгамра и пагода!

Из Ричмонда ходил я в Твитнам (*Twickenham*), миловидную деревеньку, где жил и умер философ и стихотворец Поп. Там множество прекрасных сельских домиков, но мне надобен был дом поэта (принадлежащий теперь лорду Станопу). Я видел его кабинет, его кресла – место, обсаженное деревьями, где он в летние дни переводил Гомера, – грот, где стоит мраморный бюст его и откуда видна Темза, – наконец, столетнюю иву, которая чудным образом раздвоилась и под которою любил думать философ и мечтать стихотворец; я сорвал с нее веточку на память.



В церкви сделан поэту мраморный монумент другом его, доктором Варбуртоном. Наверху бюст, а внизу надпись, самим Попом сочиненная:

Heroes and kings! your distance keep!  
In peace let one poor Poet sleep.  
Who never flattered folks like you.  
Let Horace blush, and Virgile too! [363]

Правда ли? – В этой же церкви погребен бессмертный Томсон, без монумента, без надписи.

Я любопытствовал видеть, близ городка Барнета, то место, где в 1471 году, в светлое воскресенье, кровопролитное сражение решило судьбы фамилии Йоркской и Ланкастерской<sup>321</sup>. Сия война составляет ужаснейшую эпоху в английской истории; славная Magna Charta<sup>[364]</sup>, права, законы – все было под спудом. Народ не знал, к кому обратиться, и в мертвой бесчувственности служил орудием беспрестанных злодеяний. – На сем месте сооружен каменный столп.

В деревне Бромтоне показывали мне развалины Кромвелева дому.

Местечко Чарлтон достойно примечания по красивому своему положению, а еще более по роговой ярманке, Horn-fair, которая ежегодно там бывает и на которой все жители украшают свой лоб рогами! Рассказывают, что король Иоанн, будучи на звериной ловле, утомился и заехал в Чарлтон отдохнуть; вошел в крестьянскую избу, полюбил хозяйку и начал ласкать ее так нежно, что хозяин рассердился, и так рассердился, что хотел убить его, но король объявил себя королем, обезоружил крестьянина и, желая наградить его за маленькую досаду, подарил ему местечко Чарлтон, с тем условием, чтобы он завел там ярманку, на которой бы все купцы и продавцы являлись с рогатыми лбами. – Оставляю вам сказать на этот случай множество острых слов.

Гамптон-Каурт, построенный кардиналом Вольсеем, верстах в 17 от Лондона, на берегу Темзы, удивлял некогда своим великолепием, так что Гроций назвал его в стихах своим дворцом мира и прибавил: «Везде властвуют боги, но жить им прилично только в Гамптон-Каурте!» – Пишут, что в нем сделано было 280 раззолоченных кроватей с шелковыми занавесами для гостей и что всякому гостю подавали есть на серебре, а пить в золоте. Английский Ришельё и Дюбуа – так можно назвать Вольсея – наконец сам испугался такой пышности, зная хищную зависть Генриха VIII, и решился подарить ему сей замок, в котором после жила умная и добродетельная королева Мария, дочь Иакова II. Архитектура дворца отчасти готическая, но величественна. Внутри множество картин, из которых лучшие Веронезова «Сусанна» и Бассанов «Потоп». Кабинет Марии украшен ее собственною работою. – Гамптонские сады напоминают старинный вкус.

В заключение скажу, что нигде, может быть, сельская природа так не украшена, как в Англии, нигде не радуются столько ясным летним днем, как на здешнем острове. Мрачный флегматический британец с жадностию глотает солнечные лучи, как лекарство от его болезни, сплина. Одним словом: дайте англичанам лангедокское небо – они будут здоровы, веселы, запоют и запляшут, как французы.

Еще прибавлю, что нигде нет такой удобности ездить за город, как здесь. Идете на почтовый двор, где стоит всегда множество карет; смотрите, на которой написано имя той деревни, в которую хотите ехать; садитесь, не говоря ни слова, и карета в положенный час скачет, хотя бы и никого, кроме вас, в ней не было; приехав на место, платите безделку и уверены, что для возвращения найдете также карету. Вот действие многолюдства и всеобщего избытка!

Лондон, сентября... 1790

Было время, когда я, почти не видав англичан, восхищался ими и воображал Англию самую приятнейшею для сердца моего землею. С каким восторгом, будучи пансионером профессора Ш\*322, читал я во время американской войны донесения торжествующих британских адмиралов! Родней, Гоу не сходили у меня с языка; я праздновал победы их и звал к себе в гости маленьких соучеников моих. Мне казалось, что быть храбрым есть... быть англичанином, великодушным – тоже, чувствительным – тоже; истинным человеком – тоже. Романы, если не ошибаюсь, были главным основанием такого мнения. Теперь вижу англичан вблизи, отдаю им справедливость, хвалю их –

Во-первых, я не хотел бы провести жизнь мою в Англии для климата, сырого, мрачного, печального. Знаю, что и в Сибири можно быть счастливым, когда сердце довольно и радостно, но веселый климат делает нас веселее, а в грусти и в меланхолии здесь скорее, нежели где-нибудь, захочется застрелиться. Рощи, парки, луга, сады – все это прекрасно в Англии, но все это покрыто туманами, мраком и дымом земляных угольев. Редко-редко проглянет солнце, и то ненадолго, а без него худо жить на свете. «Кланяйся от меня солнцу, – писал некто отсюда к своему приятелю в Неаполь, – я уже давно не видался с ним». Английская зима не так холодна, как наша; зато у нас зимою бывают красные дни, которые здесь и летом редки. Как же англичанину не смотреть сентябрем?

Во-вторых – холодный характер их мне совсем не нравится. «Это – вулкан, покрытый льдом», – сказал мне, рассмеявшись, один французский эмигрант. Но я стою, гляжу, пламени не вижу, а между тем зябну. Русское мое сердце любит изливаться в искренних, живых разговорах, любит игру глаз, скорые перемены лица, выразительное движение руки. Англичанин молчалив, равнодушен, говорит, как читает, не обнаруживая никогда быстрых душевных стремлений, которые потрясают электрически всю нашу физическую систему. Говорят, что он глубокомысленнее других; не для того ли, что кажется глубокомысленным? Не потому ли, что густая кровь движется в нем медленнее и дает ему вид задумчивого, часто без всяких мыслей? Пример Бакона, Невтона, Локка, Гоббеса ничего не доказывает. Гении рождаются во всех землях, вселенная – отечество их, – и можно ли по справедливости сказать, чтобы, например, Локк был глубокомысленнее Декарта и Лейбница?

Но что англичане просвещены и рассудительны, соглашаюсь: здесь ремесленники читают Юмову «Историю», служанка – Йориковы проповеди и «Клариссу»; здесь лавошник рассуждает основательно о торговых выгодах своего отечества, и земледелец говорит вам о Шеридановом красноречии; здесь газеты и журналы у всех в руках не только в городе, но и в маленьких деревеньках.

Фильдинг утверждает, что ни на каком языке нельзя выразить смысла английского слова «humour», означающего и веселость, и шутливость, и замысловатость, из чего заключает, что его нация преимущественно имеет сии свойства. Замысловатость англичан видна разве только в их карикатурах, шутливость – в народных глупых театральных фарсах, а веселости ни в чем не вижу – даже на самые смешные карикатуры смотрят они с преважным видом, а когда смеются, то смех их походит на истерический. Нет, нет, гордые цари морей, столь же мрачные, как туманы, которые носятся над стихиею славы вашей! Оставьте недругам вашим, французам, всякую игривость ума. Будьте рассудительны, если вам угодно, но позвольте мне думать, что вы не имеете тонкости, приятности разума и того живого слияния мыслей, которое производит общественную любезность. Вы рассудительны – и скучны!.. Сохрани меня бог, чтобы я то же сказал об англичанках! Они милы своею красотою и чувствительностию, которая столь выразительно изображается в их глазах: довольно для их совершенства и счастья супругов, о чем я уже писал к вам; а теперь судим только мужчин.

Англичане любят благотворить, любят удивлять своим великодушием и всегда помогут несчастному, как скоро уверены, что он не притворяется несчастным. В противном случае скорее дадут ему умереть с голода, нежели помогут, боясь обмана, оскорбительного для их самолюбия. Ж\*, наш земляк, который живет здесь лет восемь, зимою ездил из Лондона во Фландрию и на возвратном пути должен был остановиться в Кале. Сильный холодный ветер окружил гавань множеством льду, и пакетботы никак не могли выйти из нее. Ж\* издержал все свои деньги, грустил и не знал, что делать. Трактиры были наполнены путешественниками, которые, в ожидании благоприятного времени для переезда через канал, веселились без памяти, пили, пели и танцевали. Земляк наш с пустым кошельком и с печальным, сердцем не мог участвовать в их весельи. В одной комнате с ним жили богатый англичанин и молодой парижский купец. Он открыл им причину своей грусти. Что сделал богатый англичанин? Дивился его безрассудности и, повторив несколько раз: «Как можно на всякий случай не брать с собою лишних денег?», вышел вон. Что сделал молодой француз? Высыпал на стол свои луидоры и сказал: «Возьмите, сколько вам надобно; будьте только веселее». – «Государь мой! Вы меня не знаете». – «Все одно; я рад услужить вам; в Лондоне мы увидимся». – Ж\* взял с благодарностию луидоров десять или пятнадцать и хотел дать ему свой лондонский адрес. Француз не принял его, говоря: «Ваше дело сыскать меня на бирже. Я пять лет купец, а двадцать четыре года человек». – Англичанин поступил так грубо не от скупости, но от страха быть

Замечено, что они в чужих землях гораздо щедрее на благодеяния, нежели в своей, думая, что в Англии, где всякого роду трудолюбие по достоинству награждается, хороший человек не может быть в нищете, из чего вышло у них правило: «Кто у нас беден, тот недостоин лучшей доли», – правило ужасное! Здесь бедность делается пороком! Она терпит и должна таиться! Ах! Если хотите еще более угнести того, кто угнетен нищетою, пошлите его в Англию: здесь, среди предметов богатства, цветущего изобилия и кучами рассыпанных гиней, узнает он муку Тантала!.. И какое ложное правило! Разве стечение бед не может и самого трудолюбивого довести до суммы? Например, болезнь...

Англичане честны, у них есть нравы, семейная жизнь, союз родства и дружбы... Позавидуем им! Их слово, приязнь, знакомство надежны: действие, может быть, их общего духа торговли, которая приучает людей уважать и хранить доверенность со всеми ее оттенками. Но строгая честность не мешает им быть тонкими эгоистами. Таковы они в своей торговле, политике и частных отношениях между собою. Все придумано, все разочтено, и последнее следствие есть... личная выгода. Заметьте, что холодные люди вообще бывают великие эгоисты. В них действует более ум, нежели сердце; ум же всегда обращается к собственной пользе, как магнит к северу. Делать добро, не зная для чего, есть дело нашего бедного, безрассудного сердца. Например, г. Пар\*, мой здешний знакомец, всякое утро в одиннадцать часов является ко мне и спрашивает: «Куда хотите идти? Что видеть? С кем познакомиться? Я к вашим услугам». Отец его, будучи консулом в Архипелаге, женился на гречанке, которая воспитала сына своего в нашем исповедании. Г. Пар\* считает за должность быть покровителем русских и по возможности делать им услуги. Имея привычку бродить всякое утро пешком, он находит во мне товарища, который иногда смешит его своими простосердечными вопросами и замечаниями и который, расставаясь с ним, всякий раз искренно говорит ему спасибо! Англичане всегда готовы одолжать вас таким образом.

Они горды – и всего более гордятся своею конституциею. Я читал здесь Делольма с великим вниманием. Законы хороши, но их надобно еще хорошо исполнять, чтобы люди были счастливы. Например, английский министр, наблюдая только некоторые формы или законные обыкновения, может делать все, что ему угодно: сыплет деньгами, обещает места, и члены парламента готовы служить ему. Малочисленные его противники спорят, кричат, и более ничего. Но важно то, что министр всегда должен быть отменно умным человеком для сильного, ясного и скорого ответа на все возражения противников; еще важнее то, что ему опасно во зло употреблять власть свою. Англичане просвещены, знают наизусть свои истинные выгоды, и если бы какой-нибудь Питт вздумал явно действовать против общей пользы, то он непременно бы лишился большинства голосов в парламенте, как волшебник своего талисмана. Итак, не конституция, а просвещение англичан есть истинный их палладиум. Всякие гражданские учреждения должны быть соображены с характером народа; что хорошо в Англии, то будет дурно в иной земле. Недаром сказал Солон: «Мое учреждение есть самое лучшее, но только для Афин». Впрочем, всякое правление, которого душа есть справедливость, благотворно и совершенно.

Вы слышали о грубости здешнего народа в рассуждении иностранцев: с некоторого времени она помягчилась, и учтивое имя french dog (французская собака), которым лондонская чернь жаловала всех неангличан, уже вышло из моды. Мне случилось ехать в карете с одним поселянином, который, узнав, что я иностранец, с важным видом сказал: «Хорошо быть англичанином, но еще лучше быть добрым человеком. Француз, немец – мне все одно; кто честен, тот брат мой». Мне крайне полюбилось такое рассуждение; я тотчас записал его в дорожной своей книжке. Однако ж не все здешние поселяне так рассуждают: это был, конечно, вольнодумец между ими! Вообще английский народ считает нас, чужеземцев, какими-то несовершенными, жалкими людьми. «Не тронь его, – говорят здесь на улице, – это иностранец», – что значит: «Это бедный человек или младенец».

Кто думает, что счастье состоит в богатстве и в избытке вещей, тому надобно показать многих здешних крезов, осыпанных средствами наслаждаться, теряющих вкус ко всем наслаждениям и задолго до смерти умирающих душою. Вот английский сплин! Эту нравственную болезнь можно назвать и русским именем: скукою, известною во всех землях, но здесь более нежели где-нибудь, от климата, тяжелой пищи, излишнего покоя, близкого к усыплению. Человек – странное существо! В заботах и беспокойстве жалуется; всё имеет, беспечен и – зевает. Богатый англичанин от скуки путешествует, от скуки делается охотником, от скуки мотает, от скуки

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
женится, от скуки стреляется. Они бывают несчастливы от счастья! Я говорю о  
здешних праздных богачах, которых деда нажились в Индии, а деятельные, управляя  
всемирною торговлею и вымышляя новые способы играть мнимыми нуждами людей, не  
знают сплина.

Не от сплина ли происходят и многочисленные английские странности, которые в  
другом месте назвались бы безумием, а здесь называются только своенравием, или  
whim? Человек, не находя уже вкуса в истинных приятностях жизни, выдумывает  
ложные и, когда не может прельстить людей своим счастьем, хочет по крайней мере  
удивить их чем-нибудь необыкновенным. Я мог бы выписать из английских газет и  
журналов множество странных анекдотов: например, как один богатый человек  
построил себе домик на высокой горе в Шотландии и живет там с своею собакою; как  
другой, ненавидя, по его словам, землю, поселился на воде; как третий, по  
антипатии к свету, выходит из дому только ночью, а днем спит или сидит в темной  
комнате при свече; как четвертый, отказывая себе всё, кроме самого необходимого,  
в начале каждой весны дает деревенским соседям своим великолепный праздник,  
который стоит ему почти всего годового дохода. Британцы хвалятся тем, что могут  
досыта дурачиться, не давая никому отчета в своих фантазиях. Уступим им это  
преимущество, друзья мои, и скажем себе в утешение: «Если в Англии позволено  
дурачиться, у нас не запрещено умничать, а последнее нередко бывает смешнее  
первого».

Но эта неограниченная свобода жить как хочешь, делать что хочешь во всех  
случаях, не противных благу других людей, производит в Англии множество  
особенных характеров и богатую жатву для романистов. Другие европейские земли  
похожи на регулярные сады, в которых видите ровные деревья, прямые дорожки и все  
единообразное; англичане же в нравственном смысле растут, как дикие дубы, по  
воле судьбы, и хотя все одного рода, но все различны; и Фильдингу оставалось не  
выдумывать характеры для своих романов, а только примечать и описывать.

Наконец – если бы одним словом надлежало означить народное свойство англичан – я  
назвал бы их угрюмыми так, как французов [365] – легкомысленными, италийцев –  
коварными. Видеть Англию очень приятно; обычаи народа, успехи просвещения и всех  
искусств достойны примечания и занимают ум ваш. Но жить здесь для удовольствий  
общежития есть искать цветов на песчаной долине – в чем согласны со мною все  
иностранцы, с которыми удалось мне познакомиться в Лондоне и говорить о, том. Я  
и в другой раз приехал бы с удовольствием в Англию, но выеду из нее без  
сожаления.

## Море

Я не сдержал слова, любезнейшие друзья мои! Оставляю Англию – и жалею! Таково  
мое сердце: ему трудно расставаться со всем, что его хотя несколько занимало.

Итак, друг ваш уже на море! Возвращается в милое отечество, к своим любезным!  
Скорее, нежели думал! Отчего же? Скажу вам правду. Кошелек мой ежедневно  
истощался, становился легче, легче, звучал слабее, слабее; наконец, рука моя  
ощупала в нем только две гинеи... Мне оставалось бежать на биржу, скорее, скорее;  
уговориться с молодым капитаном Виллиамсом, взлезть по веревкам на корабль его  
и, сняв шляпу, учтиво откланяться с палубы Лондону. – Меня провожал русский  
парикмахер Федор, который здесь живет семь или восемь лет, женился на миловидной  
англичанке, написал над своею лавкою: «Fedor Ooshakof», салит голову лондонским  
щеголям и доволен, как царь. Он был в России экономическим крестьянином<sup>323</sup> и  
служит всем русским с великим усердием.

Капитан ввел меня в каюту, очень изрядно прибранную, указал мне постелю,  
сделанную, как гроб, и в утешение объявил, что одна прекрасная девица, которая  
плыла с ним из Нового Йорка, умерла на ней горячкою. «Жеребей брошен, – думал я,  
– посмотрим, будет ли эта постеля и моим гробом!» – Страшный дождь не дозволил  
мне дышать чистым воздухом на палубе; я лег спать с одною гинеєю в кармане  
(потому что другую отдал парикмахеру) и поручил судьбу свою волнам и ветрам!

Сильный шум и стук разбудил меня: мы снимались с якоря. Я вышел на палубу...  
Солнце только что показалось на горизонте, через минуту корабль тронулся,  
зашумел и на всех парусах пустился сквозь ряды других стоящих на Темзе кораблей.  
Народ, матрозы желали капитану счастливого пути и маханием шляп как будто бы  
давали нам благополучный ветер. Я смотрел на прекрасные берега Темзы, которые,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
казалось, плыли мимо нас с лугами, парками и домами своими, – скоро вышли мы в  
открытое море, где корабль наш зашумел величественнее. Солнце скрылось. Я  
радовался и веселился необозримости пенистых волн, свистом бури и дерзостью  
человеческою. Берега; Англии темнели...

Но у меня самого в глазах темнеет; голова кружится...

Здравствуйте, друзья мои! Я ожил!.. Как мучительна, ужасна морская болезнь!  
Кажется, что душа хочет выпрыгнуть из груди; слезы льются градом, тоска  
несносная... А капитан заставлял меня есть, уверяя, что это лучшее лекарство! Не  
зная, что делать, я сто разложился на постелю, сто раз садился на палубе, где  
морская пена окропляла меня. Не подумайте, что это риторическая фигура; нет,  
волны были в самом деле так велики, что иногда переливались через корабль. Одна  
из них чуть было не сшибла меня в то глубокое отверстие корабля, где лежат  
острые якоря. Болезнь моя продолжалась три дни. Вдруг засыпаю крепким сном –  
открываю глаза, не чувствую никакой тоски – едва верю себе – встаю, одеваюсь.  
Входит капитан с печальным видом и говорит: «Ветер утих; нет ни малейшего  
веяния; корабль ни с места: страшная тишина!» – Я выбежал на палубу: прекрасное  
зрелище! Море стояло, как неподвижное стекло, великолепно освещаемое солнцем;  
парусы висели без действия, корабль не шевелился, матрозы сидели, повеся голову.  
Все были печальны, кроме меня; я веселился, как ребенок, и здоровьем своим и  
картиною морской, почти невероятной тишины. Вообразите бесконечное гладкое  
пространство вод и бесконечное, во все стороны, отражение лучей яркого света!..  
Вот зеркало, достойное бога Феба! – Казалось, что в мире не было ничего, кроме  
воды, неба, солнца и корабля нашего. Через час наши легкие облака, повеял  
ветерок, море заструилось, и парусы вспорхнули.

Нам встретились норвежские рыбаки. Капитан махнул им рукою – и через две минуты  
вся палуба покрылась у нас рыбою. Не можете представить, как я обрадовался, не  
ев три дни и крайне не любя соленого мяса и гороховых пудингов, которыми  
английские мореходцы потчевают своих пассажиров! Норвежцы, большие пьяницы,  
хотели сверх денег рому, пили его, как воду, и в знак ласки хлопали нас по  
плечам. – В сию минуту приносят нам два блюда рыбы. Вы знаете, что такое хороший  
обед для голодного!..

Опять страшный ветер, но попутный. Я здоров совершенно, бодр и весел. Мысль, что  
всякую минуту приближаюсь к отечеству, живит и радует мое сердце. Слушаю шум  
моря; смотрю, как быстрый корабль наш черною своею грудью рассекает волны; читаю  
Оссиана и перевожу его «Картона» [366]. Нынешняя ночь была самая бурная. Капитан  
не спал, боясь опасных скал Норвегии. Я вместе с ним сидел у руля, дрожал от  
холодного ветра, но любовался седыми облаками, сквозь которые проглядывала луна,  
прекрасно разливая свет свой на миллионы волн. Какой праздник для моего  
воображения, наполненного Степаном! Мне хотелось увидеть норвежские дикие берега  
на левой стороне, но взор мой терялся во мраке. Вдруг слышим вдали пушечный  
выстрел, другой, третий. «Что это?» – спрашиваю у капитана. «Может быть,  
какой-нибудь несчастный корабль погибает, – отвечал он, – здешнее море ужасно  
для плователей». Бедные! Кто поможет им во мраке? Может быть, страшный ветер  
сорвал их мачты, может быть, нашли они на мель; может быть, вода заливают уже  
корабль их!.. Мы слышали еще два выстрела и, кроме шума волн, уже ничего не  
слыхали... Капитан наш сам боялся сбиться с верного пути и беспрестанно при свете  
фонаря смотрел на компас. – Все наши матрозы спали, кроме одного караульного.  
Когда хотя мало переменится ветер, караульный закричит; в минуту все выбегут,  
бросятся к мачтам, и другие парусы веют. Корабль наш очень велик, но матрозов  
только 9 человек. – Я лег спать в три часа, и сильное качание корабля в первый  
раз показалось мне роскошью. Так качают детей в колыбели!

Море

Мария В\* родилась в Лондоне. Отец ее был один из самых ревностных противников  
министерства – возненавидел Англию и, продав свое имение, переселился в Новый  
Йорк. Мария, жертва его политического упрямства, оставила в Лондоне свое сердце  
и счастье – у нее был тайный любовник и жених, молодой, добродетельный человек.  
Пять лет жила она в Америке – лишилась отца, искренно оплакивала смерть его и  
спешила возвратиться в отечество, будучи уверена в постоянстве своего друга.  
Опасности моря не устрасали ее; она села на корабль, одна с своею любовью и с  
милою надеждою, – но в самый первый день плавания занемогла жестокою болезнью.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Капитан советовал ей возвратиться. «Нет, – говорила Мария, – я хочу умереть или  
быть в Англии: каждый день для меня дорог». Болезнь усилилась и повредила ее  
рассудок. Ей казалось, что она сидит уже подле жениха своего и рассказывает ему  
о горестях прошедшей разлуки. «Теперь я счастлива, – говорила Мария в  
беспамятстве, – теперь могу спокойно умереть в твоих объятиях». Но друг ее был  
далеко, и Мария скончалась на руках служанки своей. Вообразите, что несчастную  
бросили в море! Вообразите, что я сплю на ее постеле!.. «Так и меня бросите в  
море, – говорю капитану, – если умру на корабле вашем?» – «Что делать?» –  
отвечает он, пожимая плечами. Это ужасно! Земля, земля! Приготовь в тихих недрах  
своих укромное местечко для моего праха! Довольно, что мы и живые по волнам  
носимся, а то быть еще и по смерти игралищем бурной стихии!..

Нынешний день море в самом деле едва не поглотило нас. Корабельный мастер выпил  
стакана четыре водки, не заметил флага, поставленного на мели для  
предостережения мореплавателей, – и капитан увидел беду в самую ту минуту, когда  
мы были уже в нескольких саженях от подводных камней, побледнел, закричал –  
матрозы бросились на мачты – парусы упали, и корабль пошел в другую сторону.  
Чудное проворство! С англичанами весело и умереть на море! Это подлинно их  
стихия. – Мастеру досталось от капитана. Он хотел его бить, хотел перекинуть его  
через борт. Пьяница залился горькими слезами и сказал: «Капитан! Я виноват;  
утопи меня, но не бей. Англичанину смерть легче бесчестья».

Между тем, друзья мои, я в восемь дней удивительным образом привык к Нептунову  
царству и рад плыть куда угодно. – Буря не утихает, корабль беспрестанно идет  
боком, и на палубе нельзя ступить шагу без того, чтобы не держаться за веревки.  
В каюте все вещи (посуда, сундуки) прибиты гвоздями, но часто от сильных порывов  
гвозди вылетают, и делается страшный стук. – Я уже различаю флаги всех наций, и  
как скоро встретится нам корабль, кричу в трубу: «From whence you come?» [367]  
Это забавляет меня.

Вчера ночевали мы перед самым Копенгагеном. Как мне хотелось в город! Жестокий  
капитан не дал лодки.

#### Кронштат

Берег! Отечество! Благословляю вас! Я в России и через несколько дней буду с  
вами, друзья мои!.. Всех останавливаю, спрашиваю, единственно для того, чтобы  
говорить по-русски и слышать русских людей. Вы знаете, что трудно найти город  
хуже Кронштата, но мне он мил! Здешний трактир можно назвать гостиницею нищих,  
но мне в нем весело!

С каким удовольствием перебираю свои сокровища: записки, счета, книги, камешки,  
сухие травки и ветки, напоминающие мне или сокрытие Роны, *la perte da Rhone*, или  
могилу отца Лоренза, или густую иву, под которою англичанин Поп сочинял лучшие  
стихи свои! Согласитесь, что все на свете кресы бедны передо мною!

Перечитываю теперь некоторые из своих писем: вот зеркало души моей в течение  
осьмнадцати месяцев! Оно через 20 лет (если столько проживу на свете) будет для  
меня еще приятно – пусть для меня одного! Загляну и увижу, каков я был, как  
думал и мечтал; а что человеку (между нами будь сказано) занимательнее самого  
себя?.. Почему знать? Может быть, и другие найдут нечто приятное в моих эскизах;  
может быть, и другие.. Но это их, а не мое дело.

А вы, любезные, скорее, скорее приготовьте мне опрятную хижинку, в которой я мог  
бы на свободе веселиться китайскими тенями моего воображения, грустить с моим  
сердцем и утешаться с друзьями!

#### Бедная Лиза\*

Может быть, никто из живущих в Москве не знает так хорошо окрестностей города  
сего, как я, потому что никто чаще моего не бывает в поле, никто более моего не  
бродит пешком, без плана, без цели – куда глаза глядят – по лугам и рощам, по  
холмам и равнинам. Всякое лето нахожу новые приятные места или в старых новые  
красоты.

Но всего приятнее для меня то место, некотором возвышаются мрачные, готические  
башни Си..нова1 монастыря. Стоя на сей горе, видишь на правой стороне почти всю  
Москву, сию ужасную громаду домов и церквей, которая представляется глазам в

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал образе величественного амфитеатра: великолепная картина, особенно когда светит на нее солнце, когда вечерние лучи его пылают на бесчисленных золотых куполах, на бесчисленных крестах, к небу возносящихся! Внизу расстилаются тучные, густо-зеленые цветущие луга, а за ними, по желтым пескам, течет светлая река, волнуемая легкими веслами рыбацких лодок или шумящая под рулем грузных стругов, которые плывут от плодоноснейших стран Российской империи и наделяют алчную Москву хлебом. На другой стороне реки видна дубовая роща, подле которой пасутся многочисленные стада; там молодые пастухи, сидя под тению дерев, поют простые, унылые песни и сокращают тем летние дни, столь для них единообразные. Подалее, в густой зелени древних вязов, блистает златоглавый Данилов монастырь; еще далее, почти на краю горизонта, синеются Воробьевы горы. На левой же стороне видны обширные, хлебом покрытые поля, лесочки, три или четыре деревеньки и вдали село Коломенское с высоким дворцом своим.

Часто прихожу на сие место и почти всегда встречаю там весну; туда же прихожу и в мрачные дни осени горевать вместе с природою. Страшно воют ветры в стенах опустевшего монастыря, между гробов, заросших высокою травою, и в темных переходах келий. Там, опершись на развалины гробных камней, внимаю глухому стону времен, бездною минувшего поглощенных, – стону, от которого сердце мое содрогается и трепещет. Иногда вхожу в келий и представляю себе тех, которые в них жили, – печальные картины! Здесь вижу седого старца, преклонившего колена перед распятием и молящегося о скором разрешении земных оков своих, ибо все удовольствия исчезли для него в жизни, все чувства его умерли, кроме чувства болезни и слабости. Там юный монах – с бледным лицом, с томным взором – смотрит в поле сквозь решетку окна, видит веселых птичек, свободно плавающих в море воздуха, видит – и проливает горькие слезы из глаз своих. Он томится, вянет, сохнет – и унылый звон колокола возвещает мне безвременную смерть его. Иногда на вратах храма рассматриваю изображение чудес, в сем монастыре случившихся, там рыбы падают с неба для насыщения жителей монастыря, осажденного многочисленными врагами; тут образ богородицы обращает неприятелей в бегство. Все сие обновляет в моей памяти историю нашего отечества – печальную историю тех времен, когда свирепые татары и литовцы огнем и мечом опустошали окрестности российской столицы и когда несчастная Москва, как беззащитная вдовица, от одного бога ожидала помощи в лютых своих бедствиях.

Но всего чаще привлекает меня к стенам Си...нова монастыря – воспоминание о плачевной судьбе Лизы, бедной Лизы. Ах! Я люблю те предметы, которые трогают мое сердце и заставляют меня проливать слезы нежной скорби!

Саженьях в семидесяти от монастырской стены, подле березовой рощицы, среди зеленого луга, стоит пустая хижина, без дверей, без окончин, без полу; кровля давно сгнила и обвалилась. В этой хижине лет за тридцать перед сим жила прекрасная, любезная Лиза с старушкою, матерью своею.

Отец Лизин был довольно зажиточный поселянин, потому что он любил работу, пахал хорошо землю и вел всегда трезвую жизнь. Но скоро по смерти его жена и дочь обедняли. Ленивая рука наемника худо обрабатывала поле, и хлеб перестал хорошо родиться. Они принуждены были отдать свою землю внаем, и за весьма небольшие деньги. К тому же бедная вдова, почти беспрестанно проливая слезы о смерти мужа своего – ибо и крестьянки любить умеют! – день ото дня становилась слабее и совсем не могла работать. Одна Лиза, – которая осталась после отца пятнадцати лет, – одна Лиза, не щадя своей нежной молодости, не щадя редкой красоты своей, трудилась день и ночь – ткала холсты, вязала чулки, весною рвала цветы, а летом брала ягоды – и продавала их в Москве. Чувствительная, добрая старушка, видя неутомимость дочери, часто прижимала ее к слабо бьющемуся сердцу, называла божескою милостию, кормилицею, отрадою старости своей и молила бога, чтобы он наградил ее за все то, что она делает для матери. «Бог дал мне руки, чтобы работать, – говорила Лиза, – ты кормила меня своею грудью и ходила за мною, когда я была ребенком; теперь пришла моя очередь ходить за тобою. Перестань только крушиться, перестань плакать; слезы наши не оживят батюшки». Но часто нежная Лиза не могла удержать собственных слез своих – ах! она помнила, что у нее был отец и что его не стало, но для успокоения матери старалась таить печаль сердца своего и казаться покойною и веселою. – «На том свете, любезная Лиза, – отвечала горестная старушка, на том свете перестану я плакать. Там, сказывают, будут все веселы; я, верно, весела буду, когда увижу отца твоего. Только теперь не хочу умереть – что с тобою без меня будет? На кого тебя покинуть? Нет, дай бог прежде пристроить тебя к месту! Может быть, скоро същется добрый человек. Тогда, благословя вас, милых детей моих, перекрещусь и спокойно лягу в сырую

Прошло два года после смерти отца Лизина. Луга покрылись цветами, и Лиза пришла в Москву с ландышами. Молодой, хорошо одетый человек, приятного вида, встретился ей на улице. Она показала ему цветы – и покраснелась. «Ты продаешь их, девушка?» – спросил он с улыбкою. – «Продаю», – отвечала она. – «А что тебе надобно?» – «Пять копеек». – «Это слишком дешево. Вот тебе рубль». – Лиза удивилась, осмелилась взглянуть на молодого человека, – еще более покраснелась и, потупив глаза в землю, сказала ему, что она не возьмет рубля. – «Для чего же?» – «Мне не надобно лишнего». – «Я думаю, что прекрасные ландыши, сорванные руками прекрасной девушки, стоят рубля. Когда же ты не берешь его, вот тебе пять копеек. Я хотел бы всегда покупать у тебя цветы; хотел бы, чтоб ты рвала их только для меня». – Лиза отдала цветы, взяла пять копеек, поклонилась и хотела идти, но незнакомец остановил ее за руку. – «Куда же ты пойдешь, девушка?» – «Домой». – «А где дом твой?» – Лиза сказала, где она живет, сказала и пошла. Молодой человек не хотел удерживать ее, может быть, для того, что мимоходящие начали останавливаться и, смотря на них, коварно усмехались.

Лиза, пришедши домой, рассказала матери, что с нею случилось. «Ты хорошо сделала, что не взяла рубля. Может быть, это был какой-нибудь дурной человек...» – «Ах нет, матушка! Я этого не думаю. У него такое доброе лицо, такой голос...» – «Однако ж, Лиза, лучше кормиться трудами своими и ничего не, брать даром. Ты еще не знаешь, друг мои, как злые люди могут обидеть бедную девушку! У меня всегда сердце бывает не на своем месте, когда ты ходишь в город; я всегда ставлю свечу перед образ и молю господу бога, чтобы он сохранил тебя от всякой беды и напасти». – У Лизы навернулись на глазах слезы; она исцеловала мать свою.

На другой день нарвала Лиза самых лучших ландышей и опять пошла с ними в город. Глаза ее тихонько чего-то искали. Многие хотели у нее купить цветы, но она отвечала, что они непродажные, и смотрела то в ту, то в другую сторону. Наступил вечер, надлежало возвратиться домой, и цветы были брошены в Москву-реку. «Никто не владей вами!» – сказала Лиза, чувствуя какую-то грусть в сердце своем. – На другой день ввечеру сидела она под окном, прядла и тихим голосом пела жалобные песни, но вдруг вскочила и закричала: «Ах!..» Молодой незнакомец стоял под окном.

«Что с тобой сделалось?» – спросила испугавшаяся мать, которая подле нее сидела. – «Ничего, матушка, – отвечала Лиза робким голосом, – я только его увидела». – «Кого?» – «Того господина, который купил у меня цветы». Старуха выглянула в окно. Молодой человек поклонился ей так учтиво, с таким приятным видом, что она не могла подумать об нем ничего, кроме хорошего. «Здравствуй, добрая старушка! – сказал он. – Я очень устал; нет ли у тебя свежего молока?» Услужливая Лиза, не дождавись ответа от матери своей – может быть, для того, что она его знала наперед, – побежала на погреб – принесла чистую кринку, покрытую чистым деревянным кружком, – схватила стакан, вымыла, вытерла его белым полотенцем налила и подала в окно, но сама смотрела в землю. Незнакомец выпил – и нектар из рук Гебы немог бы показаться ему вкуснее. Всякий догадается, что он после того благодарил Лизу и благодарил не столько, словами, сколько взорами. Между тем добродушная старушка успела рассказать ему о своем горе и утешении – о смерти мужа и о милых свойствах дочери своей, об ее трудолюбии и нежности, и проч. и проч. Он слушал ее со вниманием, но глаза его были – нужно ли сказывать где? И Лиза, робкая Лиза посматривала изредка на молодого человека; но не так скоро молния блеснит и в облаке исчезает, как быстро голубые глаза ее обращались к земле, встречаясь с его взором. – «Мне хотелось бы, – сказал он матери, – чтобы дочь твоя никому, кроме меня, не продавала своей работы. Таким образом, ей незачем будет часто ходить в город, и ты не принуждена будешь с нею расставаться. Я сам по временам могу заходить к вам». – Тут в глазах Лизиних блеснула радость, которую она тщетно сокрыть хотела; щеки ее пылали, как заря в ясный летний вечер; она смотрела на левый рукав свой и щипала его правой рукою. Старушка о охоту приняла сие предложение, не подозревая в нем никакого худого намерения, и уверяла незнакомца, что полотно, вытканное Лизой, и чулки, вывязанные Лизой, бывают отменно хороши и носятся долее всяких других. – Становилось темно, и молодой человек хотел уже идти. «Да как же нам называть тебя, добрый, ласковый барин?» – спросила старуха. – «Меня зовут Эрастом», – отвечал он. – «Эрастом, – сказала тихонько Лиза, – Эрастом!» Она раз пять повторила сие имя, как будто бы стараясь затвердить его. – Эраст простился с ними до свидания и пошел. Лиза провожала его глазами, а мать сидела в задумчивости и, взяв за руку дочь свою, сказала ей: «Ах, Лиза! Как он хорош и



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал добр! Если бы жених твой был таков!» Все Лизино сердце затрепетало. «Матушка! Матушка! Как этому стать? Он барин, а между крестьянами...» – Лиза не договорила речи своей.

Теперь читатель должен знать, что сей молодой человек, сей Эраст был довольно богатый дворянин, с изрядным разумом и добрым сердцем, добрым от природы, но слабым и ветреным. Он вел рассеянную жизнь, думал только о своем удовольствии, искал его в светских забавах, но часто не находил: скучал и жаловался на судьбу свою. Красота Лизы при первой встрече сделала впечатление в его сердце. Он читывал романы, идиллии, имел довольно живое воображение и часто переселялся мысленно в те времена (бывшие или не бывшие), в которые, если верить стихотворцам, все люди беспечно гуляли по лугам, купались в чистых источниках, целовались, как горлицы, отдыхали под розами и миртами и в счастливой праздности все дни свои проводжали. Ему казалось, что он нашел в Лизе то, чего сердце его давно искало. «Натура призывает меня в свои объятия, к чистым своим радостям», – думал он и решился – по крайней мере на время – оставить большой свет.

Обратимся к Лизе. Наступила ночь – мать благословила дочь свою и пожелала ей кроткого сна, но на сей раз желание ее не исполнилось: Лиза спала очень худо. Новый гость души ее, образ Эрастов, столь живо ей представлялся, что она почти всякую минуту просыпалась просыпалась и вздыхала. Еще до восхождения солнечного Лиза встала, сошла на берег Москвы-реки, села на траве и, подгорюнившись, смотрела на белые туманы, которые волновались в воздухе и, подымаясь вверх, оставляли блестящие капли на зеленом покрове природы. Везде царствовала тишина. Но скоро восходящее светило дня пробудило все творение: рощи, кусточки оживились, птички вспорхнули и запели, цветы подняли свои головки, чтобы напиться животворными лучами света. Но Лиза все еще сидела подгорюнившись. Ах, Лиза, Лиза! Что с тобою сделалось? До сего времени, просыпаясь вместе с птичками, ты вместе с ними веселилась утром, и чистая, радостная душа светилась в глазах твоих, подобно как солнце светится в каплях росы небесной; но теперь ты задумчива, и общая радость природы чужда твоему сердцу. – Между тем молодой пастух по берегу реки гнал стадо, играя на свирели. Лиза устремила на него взор свой и думала: «Если бы тот, кто занимает теперь мысли мои, рожден был простым крестьянином, пастухом, – и если бы он теперь мимо меня гнал стадо свое: ах! я поклонилась бы ему с улыбкою и сказала бы приветливо: „Здравствуй, любезный пастушок! Куда гонишь ты стадо свое? И здесь растет зеленая трава для овец твоих, и здесь алеют цветы, из которых можно сплести венки для шляпы твоей“. Он взглянул бы на меня с видом ласковым – взял бы, может быть, руку мою... Мечта!» Пастух, играя на свирели, прошел мимо и с пестрым стадом своим скрылся за ближним холмом.

Вдруг Лиза услышала шум весел – взглянула на реку и увидела лодку, а в лодке – Эраста.

Все жилки в ней забились, и, конечно, не от страха. Она встала, хотела идти, но не могла. Эраст выскочил на берег, подошел к Лизе и – мечта ее отчасти исполнилась: ибо он взглянул на нее с видом ласковым, взял ее за руку... А Лиза, Лиза стояла с потупленным взором, с огненными щеками, с трепещущим сердцем – не могла отнять у него руки – не могла отворотиться, когда он приближился к ней с розовыми губами своими... Ах! Он поцеловал ее, поцеловал с таким жаром, что вся вселенная показалась ей в огне горящею! «Милая Лиза! – сказал Эраст. – Милая Лиза! Я люблю тебя!», и сии слова отозвались во глубине души ее, как небесная, восхитительная музыка; она едва смела верить ушам своим и... Но я бросаю кисть. Скажу только, что в сию минуту восторга исчезла Лизина робость – Эраст узнал, что он любим, любим страстно новым, чистым, открытым сердцем.

Они сидели на траве, и так, что между ими оставалось не много места, – смотрели друг другу в глаза, говорили друг другу: «Люби меня!», и два часа показались им мигом. Наконец Лиза вспомнила, что мать ее может об ней беспокоиться. Надлежало расстаться. «Ах, Эраст! – сказала она. – Всегда ли ты будешь любить меня?» – «Всегда, милая Лиза, всегда!» – отвечал он. – «И ты можешь мне дать в этом клятву?» – «Могу, любезная Лиза, могу!» – «Нет! мне не надобно клятвы. Я верю тебе, Эраст, верю. Ужели ты обманешь бедную Лизу? Ведь этому нельзя быть?» – «Нельзя, нельзя, милая Лиза!» – «Как я счастлива, и как обрадуется матушка, когда узнает, что ты меня любишь!» – «Ах нет, Лиза! Ей не надобно ничего сказывать». – «Для чего же?» – «Старые люди бывают подозрительны. Она вообразит себе что-нибудь худое». – «Нельзя стать». – «Однако ж прошу тебя не говорить ей об этом ни слова». – «Хорошо: надобно тебя послушаться, хотя мне не хотелось

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал бы ничего таить от нее». – Они простились, поцеловались в последний раз и обещали всякий день ввечеру видиться или на берегу реки, или в березовой роще, или где-нибудь близ Лизиной хижины, только верно, непременно видиться, Лиза пошла, но глаза ее сто раз обращались на Эраста, который все еще стоял на берегу и смотрел вслед за нею.

Лиза возвратилась в хижину свою совсем не в таком расположении, в каком из нее вышла. На лице и во всех ее движениях обнаруживалась сердечная радость. «Он меня любит!» – думала она и восхищалась сею мыслию. «Ах, матушка! – сказала Лиза матери своей, которая лишь только проснулась. – Ах, матушка! Какое прекрасное утро! Как все весело в поле! Никогда жаворонки так хорошо не певали, никогда солнце так светло не сияло, никогда цветы так приятно не пахли!» – Старушка, подпираясь клюкою, вышла на луг, чтобы насладиться утром, которое Лиза такими прелестными красками описывала. Оно, в самом деле, показалось ей отменно приятным; любезная дочь весельем своим развеселяла для нее всю натуру. «Ах, Лиза! – говорила она. – Как все хорошо у господа бога! Шестой десяток доживаю на свете, а все еще не могу наглядеться на дела господни, не могу наглядеться на чистое небо, похожее на высокий шатер, и на землю, которая всякий год новою травой и новыми цветами покрывается. Надобно, чтобы царь небесный очень любил человека, когда он так хорошо убрал для него здешний свет. Ах, Лиза! Кто бы захотел умереть, если бы иногда не было нам горя?.. Видно, так надобно. Может быть, мы забыли бы душу свою, если бы из глаз наших никогда слезы не капали». А Лиза думала: «Ах! Я скорее забуду душу свою, нежели милого моего друга!»

После сего Эраст и Лиза, боясь не сдержать слова своего, всякий вечер виделись (тогда, как Лизина мать ложилась спать) или на берегу реки, или в березовой роще, но всего чаще под тению столетних дубов (саженях в осьмидесяти от хижины) – дубов, осеняющих глубокий чистый пруд, еще в древние времена ископанный. Там часто тихая луна, сквозь зеленые ветви, посребряла лучами своими светлые Лизины волосы, которыми играли зефиры и рука милого друга; часто лучи сии освещали в глазах нежной Лизы блестящую слезу любви, осушаемую всегда Эрастовым поцелуем. Они обнимались – но целомудренная, стыдливая Цинтия не скрывалась от них за облако: чисты и непорочны были их объятия. «Когда ты, – говорила Лиза Эрасту, – когда ты скажешь мне: „Люблю тебя, друг мой!“, когда прижмешь меня к своему сердцу и взглянешь на меня умильными своими глазами, ах! тогда бывает мне так хорошо, так хорошо, что я себя забываю, забываю все, кроме – Эраста. Чудно! Чудно, мой друг, что я, не зная тебя, могла жить покойно и весело! Теперь мне это непонятно, теперь думаю, что без тебя жизнь не жизнь, а грусть и скука. Без глаз твоих темен светлый месяц; без твоего голоса скучен соловей поющий; без твоего дыхания ветерок мне неприятен». – Эраст восхищался своей пастушкой – так называл Лизу – и, видя, сколь она любит его, казался сам себе любезнее. Все блестящие забавы большого света представлялись ему ничтожными в сравнении с теми удовольствиями, которыми страстная дружба невинной души питала сердце его. С отвращением помышлял он о презрительном сладострастии, которым прежде упивались его чувства. «Я буду жить с Лизою, как брат с сестрою, – думал он, – не употреблю во зло любви ее и буду всегда счастлив!» – Безрассудный молодой человек! Знаешь ли ты свое сердце? Всегда ли можешь отвечать за свои движения? Всегда ли рассудок есть царь чувств твоих?

Лиза требовала, чтобы Эраст часто посещал мать ее. «Я люблю ее, – говорила она, – и хочу ей добра, а мне кажется, что видеть тебя есть великое благополучие для всякого». – Старушка в самом деле всегда радовалась, когда его видела. Она любила говорить с ним о покойном муже и рассказывать ему о днях своей молодости, о том, как она в первый раз встретилась с милым своим Иваном, как он полюбил ее и в какой любви, в каком согласии жил с нею. «Ах! Мы никогда не могли друг на друга наглядеться – до самого того часа, как лютая смерть подкосила ноги его. Он умер на руках моих!» – Эраст слушал ее с непритворным удовольствием. Он покупал у нее Лизину работу и хотел всегда платить в десять раз дороже назначаемой ею цены, но старушка никогда не брала лишнего.

Таким образом прошло несколько недель. Однажды ввечеру Эраст долго ждал своей Лизы. Наконец пришла она, но так невесела, что он испугался; глаза ее от слез покраснели. «Лиза, Лиза! Что о тобою сделалось?» – «Ах Эраст! Я плакала!» – «О чем? Что такое?» – «Я должна сказать тебе все. За меня сватается жених, сын богатого крестьянина из соседней деревни; матушка хочет, чтобы я за него вышла». – «И ты согласишься?» – «Жестокий! Можешь ли об этом спрашивать? Да, мне жаль матушки; она плачет и говорит, что я не хочу ее спокойствия, что она будет мучиться при смерти, если не выдаст меня при себе замуж. Ах! Матушка не знает,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
что у меня есть такой милый друг!» – Эраст целовал Лизу, говорил, что ее счастье  
дороже ему всего на свете, что по смерти матери ее он возьмет ее к себе и будет  
жить с нею неразлучно, в деревне и в дремучих лесах, как в раю. – «Однако ж тебе  
нельзя быть моим мужем!» – сказала Лиза с тихим вздохом. – «Почему же?» – «Я  
крестьянка». – «Ты обижаешь меня. Для твоего друга важнее всего душа,  
чувствительная, невинная душа, – и Лиза будет всегда ближайшая к моему сердцу».

Она бросилась в его объятия – и в сей час надлежало погибнуть непорочности! –  
Эраст чувствовал необыкновенное волнение в крови своей – никогда Лиза не  
казалась ему столь прелестною – никогда ласки ее не трогали его так сильно –  
никогда ее поцелуи не были столь пламенны – она ничего не знала, ничего не  
подозревала, ничего не боялась – мрак вечера питал желания – ни одной звездочки  
не сияло на небе – никакой луч не мог осветить заблуждения. – Эраст чувствует в  
себе трепет – Лиза также, не зная, отчего – не зная, что с нею делается... Ах,  
Лиза, Лиза! Где ангел-хранитель твой? Где – твоя невинность?

Заблуждение прошло в одну минуту. Лиза не понимала чувств своих, удивлялась и  
спрашивала. Эраст молчал – искал слов и не находил их. «Ах, я боюсь, – говорила  
Лиза, – боюсь того, что случилось с нами! Мне казалось, что я умираю, что душа  
моя... Нет, не умею сказать этого!.. Ты молчишь, Эраст? Вздыхаешь?.. Боже мой! Что  
такое?» – Между тем блеснула молния и грянул гром. Лиза вся задрожала. «Эраст,  
Эраст! – сказала она. – Мне страшно! Я боюсь, чтобы гром не убил меня, как  
преступницу!» Грозно шумела буря, дождь лился из черных облаков – казалось, что  
натура сетовала о потерянной Лизиной невинности. – Эраст старался успокоить Лизу  
и проводил ее до хижин. Слезы катились из глаз, ее, когда она прощалась с ним,  
«Ах, Эраст! Уверь меня, что мы будем по-прежнему счастливы!» – «Будем, Лиза,  
будем!» – отвечал он. – «Дай бог! Мне нельзя не верить словам твоим: ведь я  
люблю тебя! Только в сердце моем... Но полно! Прости! Завтра, завтра увидимся».

Свидания их продолжались; но как все переменялось! Эраст не мог уже доволен быть  
одними невинными ласками своей Лизы – одними ее любви исполненными взорами –  
одним прикосновением руки, одним поцелуем, одними чистыми объятиями. Он желал  
больше, больше и, наконец, ничего желать не мог, – а кто знает сердце свое, кто  
размышлял о свойстве нежнейших его удовольствий, тот, конечно, согласится со  
мною, что исполнение всех желаний есть самое опасное искушение любви. Лиза не  
была уже для Эраста сим ангелом непорочности, который прежде воспялял его  
воображение и восхищал душу. Платоническая любовь уступила место таким чувствам,  
которыми он не мог гордиться и которые были для него уже не новы. Что  
принадлежит до Лизы, то она, совершенно ему отдавшись, им только жила и дышала,  
во всем, как агнец, повиновалась его воле и в удовольствии его полагала свое  
счастье. Она видела в нем перемену и часто говорила ему: «Прежде бывал ты  
веселее, прежде бывали мы покойнее и счастливее, и прежде я не так боялась  
потерять любовь твою!» – Иногда, прощаясь с ней, он говорил ей: «Завтра, Лиза,  
не могу с тобою видеться: мне встретилось важное дело», – и всякий раз при сих  
словах Лиза вздыхала.

Наконец пять дней сряду она не видала его и была в величайшем беспокойстве; в  
шестой пришел он с печальным лицом и сказал ей: «Любезная Лиза! Мне должно на  
несколько времени с тобою проститься. Ты знаешь, что у нас война, я в службе,  
полк мой идет в поход». – Лиза побледнела и едва не упала в обморок.

Эраст ласкал ее, говорил, что он всегда будет любить милую Лизу и надеется по  
возвращении своем уже никогда с нею не расставаться. Долго она молчала, потом  
залилась горькими слезами, схватила руку его и, взглянув на него со всею  
нежностью любви, спросила: «Тебе нельзя остаться?» – «Могу, – отвечал он, – но  
только с величайшим бесславием, с величайшим пятном для моей чести. Все будут  
презирать меня; все будут гнушаться мною, как трусом, как недостойным сыном  
отечества». – «Ах, когда так. – сказала Лиза, – то поезжай, поезжай, куда бог  
велит! Но тебя могут убить». – «Смерть за отечество не страшна, любезная Лиза».  
– «Я умру, как скоро тебя не будет на свете». – «Но зачем это думать? Я надеюсь  
остаться жив, надеюсь возвратиться к тебе, моему другу». – «Дай бог! Дай бог!  
Всякий день, всякий час буду о том молиться. Ах, для чего не умею ни читать, ни  
писать! Ты бы уведомлял меня обо всем, что с тобою случится, а я писала бы к  
тебе – о слезах своих!» – «Нет, береги себя, Лиза, береги для друга твоего. Я не  
хочу, чтобы ты без меня плакала». – «Жестокий человек! Ты думаешь лишить меня и  
этой отрады! Нет! Расставшись с тобою, разве тогда перестану плакать, когда  
высохнет сердце мое». – «Думай о приятной минуте, в которую опять мы увидимся».  
– «Буду, буду думать об ней! Ах, если бы она пришла скорее! Любезный, милый

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Эраст! Помни, помни свою бедную Лизу, которая любит тебя более нежели самое  
себя!»

Но я не могу описать всего, что они при сем случае говорили. На другой день надлежало быть последнему свиданию.

Эраст хотел проститься и с Лизиной матерью, которая не могла от слез удержаться, слыша, что ласковый, пригожий барин ее должен ехать на войну. Он принудил ее взять у него несколько денег, сказав: «Я не хочу, чтобы Лиза в мое отсутствие продавала работу свою, которая, по уговору, принадлежит мне». – Старушка осыпала его благословениями. «Дай господи, – говорила она, – чтобы ты к нам благополучно возвратился и чтобы я тебя еще раз увидела в здешней жизни! Авось-либо моя Лиза к тому времени найдет себе жениха по мыслям. Как бы я благодарила бога, если б ты приехал к нашей свадьбе! Когда же у Лизы будут дети, знай, барин, что ты должен крестить их! Ах! Мне бы очень хотелось дожить до этого!» – Лиза стояла подле матери и не смела взглянуть на нее. Читатель легко может вообразить себе, что она чувствовала в сию минуту.

Но что же чувствовала она тогда, когда Эраст, обняв ее в последний раз, в последний раз прижав к своему сердцу, сказал: «Прости, Лиза!..» Какая трогательная картина! Утренняя заря, как алое море, разливалась по восточному небу. Эраст стоял под ветвями высокого дуба, держа в объятиях свою бледную, томную, горестную подругу, которая, прощаясь с ним, прощалась с душою своею. Вся натура пребывала в молчании. Лиза рыдала – Эраст плакал – оставил ее – она упала – стала на колени, подняла руки к небу и смотрела на Эраста, который удалялся – далее – далее – и, наконец, скрылся – воссияло солнце, и Лиза, оставленная, бедная, лишилась чувств и памяти.

Она пришла в себя – и свет показался ей уныл и печален. Все приятности природы сокрылись для нее вместе с любезным ее сердцу. «Ах! – думала она. – Для чего я осталась в этой пустыне? Что удерживает меня лететь вслед за милым Эрастом? Война не страшна для меня; страшно там, где нет моего друга. С ним жить, с ним умереть хочу или смертию своею спасти его драгоценную жизнь. Постой, постой, любезный! Я лечу к тебе!» – Уже хотела она бежать за Эрастом, но мысль: «У меня есть мать!» – остановила ее. Лиза вздохнула и, преклонив голову, тихими шагами пошла к своей хижине. – С сего часа дни ее были днями тоски и горести, которую надлежало скрывать от нежной матери: тем более страдало сердце ее! Тогда только облегчалось оно, когда Лиза, уединясь в густоту леса, могла свободно проливать слезы и стенать о разлуке с милым. Часто печальная горлица соединяла жалобный голос свой с ее стенанием. Но иногда – хотя весьма редко – златой луч надежды, луч утешения освещал мрак ее скорби. «Когда он возвратится ко мне, как я буду счастлива! Как все переменится!» – От сей мысли прояснялся взор ее, розы на щеках освежались, и Лиза улыбалась, как майское утро после бурной ночи. – Таким образом прошло около двух месяцев.

В один день Лиза должна была идти в Москву, затем чтобы купить розовой воды, которою мать ее лечила глаза свои. На одной из больших улиц встретила ее великолепная карета, и в сей карете увидела она – Эраста. «Ах!» – закричала Лиза и бросилась к нему, но карета проехала мимо и поворотила на двор. Эраст вышел и хотел уже идти на крыльцо огромного дому, как вдруг почувствовал себя – в Лизиных объятиях. Он побледнел – потом, не отвечая ни слова на ее восклицания, взял ее за руку, привел в свой кабинет, запер дверь и сказал ей: «Лиза! Обстоятельства переменились; я помолвил жениться; ты должна оставить меня в покое и для собственного своего спокойствия забыть меня. Я любил тебя и теперь люблю, то есть желаю тебе всякого добра. Вот сто рублей – возьми их, – он положил ей деньги в карман, – позволь мне поцеловать тебя в последний раз – и поди домой». – Прежде нежели Лиза могла опомниться, он вывел ее из кабинета и сказал слуге: «Проводи эту девушку со двора».

Сердце мое обливается кровью в сию минуту. Я забываю человека в Эрасте – готов проклинать его – но язык мой не движется – смотрю на небо, и слеза катится по лицу моему. Ах! Для чего пишу не роман, а печальную бль?

Итак, Эраст обманул Лизу, сказав ей, что он едет в армию? – Нет, он в самом деле был в армии, но,

вместо того чтобы сражаться с неприятелем, играл в карты и проиграл почти все свое имение. Скоро заключили мир, и Эраст возвратился в Москву, отягченный

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
долгами. Ему оставался один способ поправить свои обстоятельства – жениться на  
пожилой богатой вдове, которая давно была влюблена в него. Он решился на то и  
переехал жить к ней в дом, посвятив искренний вздох Лизе своей. Но все сие может  
ли оправдать его?

Лиза очутилась на улице и в таком положении, которого никакое перо описать не  
может. «Он, он выгнал меня? Он любит другую? Я погибла!» – вот ее мысли, ее  
чувства! Жестокий обморок перервал их на время. Одна добрая женщина, которая шла  
по улице, остановилась над Лизою, лежавшею на земле, и старалась привести ее в  
память. Несчастная открыла глаза – встала с помощью сей доброй женщины, –  
благодарила ее и пошла, сама не зная куда. «Мне нельзя жить, – думала Лиза, –  
нельзя!.. О, если бы упало на меня небо! Если бы земля поглотила бедную!.. Нет!  
небо не падает; земля не колеблется! Горе мне!» – Она вышла из города и вдруг  
увидела себя на берегу глубокого пруда, под тению древних дубов, которые за  
несколько недель перед тем были безмолвными свидетелями ее восторгов. Сие  
вспоминание потрясло ее душу; страшнейшее сердечное мучение изобразилось на  
лице ее. Но через несколько минут погрузилась она в некоторую задумчивость –  
осмотрелась вокруг себя, увидела дочь своего соседа (пятнадцатилетнюю девушку),  
идущую по дороге, – кликнула ее, вынула из кармана десять империалов и, подавая  
ей, сказала: «Любезная Анюта, любезная подружка! Отнеси эти деньги к матушке –  
они не краденые – скажи ей, что Лиза против нее виновата, что я таила от нее  
любовь свою к одному жестокому человеку, – к Э... На что знать его имя? – Скажи,  
что он изменил мне, – попроси, чтобы она меня простила, – бог будет ее  
помощником, – поцелуй у нее руку так, как я теперь твою целую, – скажи, что  
бедная Лиза велела поцеловать ее, – скажи, что я...» Тут она бросилась в воду.  
Анюта закричала, заплакала, но не могла спасти ее, побежала в деревню –  
собрались люди и вытащили Лизу, но она была уже мертвая.

Таким образом скончала жизнь свою прекрасная душою и телом. Когда мы там, в  
новой жизни увидимся, я узнаю тебя, нежная Лиза!

Ее погребли близ пруда, под мрачным дубом, и поставили деревянный крест на ее  
могиле. Тут часто сижу в задумчивости, опершись на вместилище Лизина праха; в  
глазах моих струится пруд; надо много шумят листья.

Лизина мать услышала о страшной смерти дочери своей, и кровь ее от ужаса  
охладела – глаза навек закрылись. – Хижина опустела. В ней воет ветер, и  
суетверные поселяне, слыша по ночам сей шум, говорят: «Там стонет мертвец; там  
стонет бедная Лиза!»

Эраст был до конца жизни своей несчастлив. Узнав судьбе Лизиной, он не мог  
утешиться и почитал себя убийцею. Я познакомился с ним за год до его смерти. Он  
сам рассказал мне сию историю и привел меня к Лизиной могиле. – Теперь, может  
быть, они уже примирились!

1792

Наталья, боярская дочь\*

Кто из нас не любит тех времен, когда русские были русскими, когда они в  
собственное свое платье наряжались, ходили своею походкою, жили по своему  
обычаю, говорили своим языком и по своему сердцу, то есть говорили, как думали?  
По крайней мере я люблю сии времена; люблю на быстрых крыльях воображения летать  
в их отдаленную мрачность, под сению давно истлевших вязов искать бородатых моих  
предков, беседовать с ними о приключениях древности, о характере славного народа  
русского и с нежностью целовать ручки у моих прабабушек, которые не могут  
насмотреться на своего почтительного правнука, но могут наговориться со мною,  
надивиться моему разуму, потому что я, рассуждая с ними о старых и новых модах,  
всегда отдаю преимущество их подкапкам<sup>1</sup> и шубейкам перед нынешними bonnets [368]  
à la... и всеми галло-албионскими нарядами<sup>2</sup>, блистающими на московских красавицах  
в конце осьмого-надесять века. Таким образом (конечно, понятным для всех  
читателей), старая Русь известна мне более, нежели многим из моих сограждан, и  
если угрюмая Парка еще несколько лет не перережет жизненной моей нити, то  
наконец не найду я и места в голове своей для всех анекдотов и повестей,  
рассказываемых мне жителями прошедших столетий. Чтобы облегчить немного груз  
моей памяти, намерен я сообщить любезным читателям одну быль или историю,  
слышанную мною в области теней, в царстве воображения, от бабушки моего дедушки,  
которая в свое время почиталась весьма красноречивою и почти всякий вечер  
сказывала сказки царице NN. Только страшусь обезобразить повесть ее; боюсь,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
чтобы старушка не примчалась на облаке с того света и не наказала меня клюкою  
своею за худое риторство... Ах нет! Прости безрассудность мою, великодушная тень,  
– ты неудобна к такому делу! В самой земной жизни своей была ты смирна и  
незлобна, как юная овечка; рука твоя не умертвила здесь ни комара, ни мушки, и  
бабочка всегда покойно отдыхала на носу твоём: итак, возможно ли, чтобы теперь,  
когда ты плаваешь в море неопisanного блаженства и дышишь чистейшим эфиром неба,  
– возможно ли, чтобы рука твоя поднялась на твоего покорного праправнука? Нет!  
Ты позволишь ему беспрепятственно упражняться в похвальном ремесле марать  
бумагу, взводить небелицы на живых и мертвых, испытывать терпение своих  
читателей, и наконец, подобно вечно зевающему богу Морфею, низвергать их на  
мягкие диваны и погружать в глубокий сон... Ах! В самую сию минуту вижу  
необыкновенный свет в темном моем коридоре, вижу огненные круги, которые  
вертятся с блеском и с треском и, наконец, – о чудо! – являют мне твой образ,  
образ неопisanной красоты, неопisanного величества! Очи твои сияют, как солнцы;  
уста твои алеют, как заря утренняя, как вершины снежных гор при восходе дневного  
светила, – ты улыбаешься, как юное творение в первый день бытия своего  
улыбалось, и в восторге слышу я сладко-гремящие слова твои: «Продолжай, любезный  
мой праправнук!» Так, я буду продолжать, буду; и, вооружась пером, мужественно  
начертаю историю Натальи, боярской дочери. – Но прежде должно мне отдохнуть;  
восторг, в который привело меня явление прапрабабушки, утомил душевные мои силы.  
На несколько минут кладу перо – и сии написанные строки да будут вступлением,  
или предисловием!

В престольном граде славного русского царства, в Москве белокаменной, жил боярин  
Матвей Андреев, человек богатый, умный, верный слуга царский и, по обычаю  
русских, великий хлебосол. Он владел многими поместьями и был не обидчиком, а  
покровителем и заступником своих бедных соседей, – чему в наши просвещенные  
времена, может быть, не всякий поверит, но что в старину совсем не почиталось  
редкостью. Царь называл его правым глазом своим, и правый глаз никогда царя не  
обманывал. Когда ему надлежало разбирать важную тяжбу, он призывал к себе в  
помощь боярина Матвея, и боярин Матвей, кладя чистую руку на чистое сердце,  
говорил: «Сей прав (не по такому-то указу, состоявшемуся в таком-то году, но) по  
моей совести; сей виноват по моей совести» – и совесть его была всегда согласна  
с правдою и с совестью царскою. Дело решилось без замедления: правый подымал на  
небо слезящее око благодарности, указывая рукою на доброго государя и доброго  
боярина, а виноватый бежал в густые леса сокрыть стыд свой от человеков.

Еще не можем мы умолчать об одном похвальном обыкновении боярина Матвея,  
обыкновении, которое достойно подражания во всяком веке и во всяком царстве, а  
именно, в каждый двенадцатый праздник<sup>3</sup> поставлялись длинные столы в его  
горницах, чистыми скатертьями накрытые, и боярин, сидя на лавке подле высоких  
ворот своих, звал к себе обедать всех мимоходящих бедных<sup>[369]</sup> людей, сколько их  
могло поместиться в жилище боярском; потом, собрав полное число, возвращался в  
дом и, указав место каждому гостю, садился сам между ими. Тут в одну минуту  
являлись на столах чаши и блюда, и ароматический пар горячего кушанья, как белое  
тонкое облако, вился над головами обедающих. Между тем хозяин ласково беседовал  
с гостями, узнавал их нужды, подавал им хорошие советы, предлагал свои услуги и  
наконец веселился с ними, как с друзьями. Так в древние патриархальные времена,  
когда век человеческий был не столь краток. почтенными сядинами украшенный  
старец насыщался земными благами со многочисленным своим семейством – смотрел  
вкруг себя и, видя на всяком лице, во всяком взоре живое изображение любви и  
радости, восхищался в душе своей. – После обеда все неимущие братья, наполнив  
вином свои чарки, восклицали в один голос: «Добрый, добрый боярин и отец наш! Мы  
пьем за твое здорье! Сколько капель в наших чарках, столько лет живи  
благополучно!» Они пили, и благодарные слезы их капали на белую скатерть.

Таков был боярин Матвей, верный слуга царский, верный друг человечества. Уже  
минуло ему шестьдесят лет, уже кровь медленнее обращалась в жилах его, уже тихое  
трепетание сердца возвещало наступление жизненного вечера и приближение ночи –  
но добром ли бояться сего густого, непроницаемого мрака, в котором теряются дни  
человеческие? Ему ли страшиться его тенистого пути, когда с ним доброе сердце  
его, когда с ним добрые дела его? Он идет вперед бестрепетно, наслаждается  
последними лучами заходящего светила, обращает покойный взор на прошедшее и с  
радостным – хотя темным, но не менее того радостным предчувствием заносит ногу в  
оную неизвестность. – Любовь народная, милость царская были наградою  
добродетели старого боярина; но венцом его счастья и радостей была любезная  
Наталья, единственная дочь его. Уже давно оплакал он мать ее, которая заснула

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал вечным сном в его объятиях, но кипарисы супружеской любви покрылись цветами любви родительской – в юной Наталье увидел он новый образ умершей, и, вместо горьких слез печали, воссияли в глазах его сладкие слезы нежности. Много цветов в поле, в рощах и на лугах зеленых, но нет подобного розе; роза всех прекраснее; много было красавиц в Москве белокаменной, ибо царство русское искони почиталось жилищем красоты и приятностей, но никакая красавица не могла сравняться с Натальей – Наталья была всех прелестнее. Пусть читатель вообразит себе белизну италиянского мрамора и кавказского снега: он все еще не вообразит белизны лица ее – и, представя себе цвет зефировой любовницы<sup>4</sup>, все еще не будет иметь совершенного понятия об алости щек Натальиных. Я боюсь продолжать сравнение, чтобы не наскучить читателю повторением известного, ибо в наше роскошное время весьма истощился магазин пиитических уподоблений красоты, и не один писатель с досады кусает перо свое, ища и не находя новых. Довольно знать и того, что самые богомольные старики, видя боярскую дочь у обедни, забывали класть земные поклонны, и самые пристрастные матери отдавали ей преимущество перед своими дочерьми. Сократ говорил, что красота телесная бывает всегда изображением душевной. Нам должно поверить Сократу, ибо он был, во-первых, искусным ваятелем (следственно, знал принадлежности красоты телесной), а во-вторых, мудрецом или любителем мудрости (следственно, знал хорошо красоту душевную). По крайней мере наша прелестная Наталья имела прелестную душу, была нежна, как горлица, невинна, как агнец, мила, как май месяц; одним словом, имела все свойства благовоспитанной девушки, хотя русские не читали тогда ни Локка «О воспитании», ни Руссова «Эмилия» – во-первых, для того, что сих авторов еще и на свете не было, а во-вторых, и потому, что худо знали грамоте, – не читали и воспитывали детей своих, как натура воспитывает травки и цветочки, то есть поили и кормили их, оставляя все прочее на произвол судьбы, но сия судьба была к ним милостива и за доверенность, которую имели они к ее всемогуществу, награждала их почти всегда добрыми детьми, утешением и подпорою их старых дней.

Один великий психолог, которого имени я, право, не упомню, сказал, что описание дневных упражнений человека есть вернейшее изображение его сердца. По крайней мере я так думаю и с дозволения моих любезных читателей опишу, как Наталья, боярская дочь, проводила время свое от восхода до заката красного солнца. Лишь только первые лучи сего великолепного светила показывались из-за утреннего облака, изливая на тихую землю жидкое, неосязаемое золото, красавица наша пробуждалась, открывала черные глаза свои и, перекрестившись белою атласною, до нежного локтя обнаженной рукою, вставала, надевала на себя тонкое шелковое платье, камчатную телогрею и с распущенными темно-русскими волосами подходила к круглому окну высокого своего терема, чтобы взглянуть на прекрасную картину оживляемой природы, – взглянуть на златоглавую Москву, с которой лучезарный день снимал туманный покров ночи и которая, подобно какой-нибудь огромной птице, пробужденной гласом утра, в веянии ветерка стряхивала с себя блестящую росу, – взглянуть на московские окрестности, на мрачную, густую, необозримую Марьину рощу, которая, как сизый, кудрявый дым, терялась от глаз в неизмеримом отдалении и где жили тогда все дикие звери севера, где страшный рев их заглушал мелодии птиц поющих. С другой стороны являлись Натальину взору сверкающие изгибы Москвы-реки, цветущие поля и дымящиеся деревни, откуда с веселыми песнями выезжали трудолюбивые поселяне на работы свои, – поселяне, которые и по сие время ни в чем не переменились, так же одеваются, так живут и работают, как прежде жили и работали, и среди всех изменений и личин представляют нам еще истинную русскую физиогномию. Наталья смотрела, опершись на окно, и чувствовала в сердце своем тихую радость; не умела красноречиво хвалить природы, но умела ею наслаждаться; молчала и думала: «Как хороша Москва белокаменная! Как хороши ее окрестности!» Но того не думала Наталья, что сама она в утреннем своем наряде была всего прекраснее. Юная кровь, разгоряченная ночными сновидениями, красила нежные щеки ее алейшим румянцем, солнечные лучи играли на белом ее лице и, проникая сквозь черные, пушистые ресницы, сияли в глазах ее светлее, нежели на золоте. Волосы, как темно-кофейный бархат, лежали на плечах и на белой полуоткрытой груди, но скоро прелестная скромность, стыдясь самого солнца, самого ветерка, самых немых стен закрывала ее полотно тонким. Потом будила она свою няню, верную служанку ее покойной матери. «Вставай, мама! – говорила Наталья. – Скоро заблаговестят к обедне». Мама вставала, одевалась, называла свою барышню раннюю птичку, умывала ее ключевой водою, чесала ее длинные волосы белым костяным гребнем, заплетала их в косу и украшала голову пашей прелестницы жемчужною повязкою. Таким образом снарядившись, дожидались они благовеста и, заперев замком светлицу свою (чтобы в отсутствие их не закрался в нее какой-нибудь недобрый человек), отправлялись к обедне. «Всякий день?» – спросит читатель. Конечно, – таков был в старину обычай – и разве зимою одна жестокая

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
вьюга, а летом проливной дождь с грозой могли тогда удержать красную девицу от  
исполнения сей набожной должности. Становясь всегда в уголке трапезы<sup>5</sup>, Наталья  
молилась богу с усердием и между тем исподлобья посматривала направо и налево. В  
старину не было ни клобов<sup>6</sup>, ни маскарадов, куда ныне ездят себя казать и других  
смотреть; итак, где же, как не в церкви, могла тогда любопытная девушка  
поглядеть на людей? После обедни Наталья раздавала всегда несколько копеек  
бедным людям и приходила к своему родителю, с нежною любовью поцеловать его  
руку. Старец плакал от радости, видя, что дочь его день ото дня становилась  
лучше и милее, и не знал, как благодарить бога за такой неоцененный дар, за  
такое сокровище. Наталья садилась подле него или шить в пяльцах, или плести  
кружево, или сучить шелк, или низать ожерелье. Нежный родитель хотел смотреть на  
работу ее, но вместо того смотрел на нее самое и наслаждался безмолвным  
умилением. Читатель! Знаешь ли ты по собственному опыту родительские чувства?  
Если нет, то вспомни по крайней мере, как любовались глаза твои пестрою  
гвоздичкою или беленьким ясьминог, тобою посаженным, с каким удовольствием  
рассматривал ты их краски и тени и сколь радовался мыслию: «Это – мой цветок; я  
посадил его и вырастил!», вспомни и знай, что отцу еще веселее смотреть на милую  
дочь и веселее думать: «Она – моя!» – После русского сытного обеда боярин Матвей  
ложился отдыхать, а дочь свою с ее мамою отпускал гулять или в сад, или на  
большой зеленый луг, где ныне возвышаются Красные ворота с трубящею Славою.  
Наталья рвала цветы, любовалась летающими бабочками, питалась благоуханием трав,  
возвращалась домой весела и покойна и принималась снова за рукоделье. Наступал  
вечер – новое гулянье, новое удовольствие; иногда же юные подруги приходили  
делить с нею часы прохлады<sup>7</sup> и разговаривать о всякой всячине. Сам добрый боярин  
Матвей бывал их собеседником, если государственные или нужные домашние дела не  
занимали его времени. Седая борода его не пугала молодых красавиц; он умел  
забавлять их приятным образом и рассказывал им приключения благочестивого князя  
Владимира и могучих богатырей российских.

Зимю, когда нельзя было гулять ни в саду, ни в поле, Наталья каталась в санях  
по городу и ездила по вечеринкам, на которые собирались одни девушки, тешиться и  
веселиться и невинным образом сокращать время. Там мамы и няни выдумывали для  
своих барышень разные забавы: играли в жмурки, прятались, хоронили золото<sup>8</sup>, пели  
песни, резвились, не нарушая благопристойности, и смеялись без насмешек, так что  
скромная и целомудренная дриада могла бы всегда присутствовать на сих  
вечеринках. Глубокая полночь разлучала девушек, и прелестная Наталья в объятиях  
мрака наслаждалась покойным сном, которым всегда юная невинность наслаждается.

Так жила боярская дочь, и семнадцатая весна жизни ее наступила; травка  
зазеленелась, цветы расцвели в поле, жаворонки запели – и Наталья, сидя поутру в  
светлице своей под окном, смотрела в сад, где с кусточка на кусточек порхали  
птички и, нежно лобызаясь своими маленькими носиками, прятались в густоту  
листьев. Красавица в первый раз заметила, что они летали парами – сидели парами  
и скрывались парами. Сердце ее как будто бы вздрогнуло – как будто бы  
какой-нибудь чародей дотронулся до него волшебным жезлом своим! Она вздохнула –  
вздохнула в другой и в третий раз – посмотрела вокруг себя – увидела, что с нею  
никого не было, никого, кроме старой няни (которая дремала в углу горницы на  
красном весеннем солнышке), – опять вздохнула, и вдруг бриллиантовая слеза  
сверкнула в правом глазе ее, – потом и в левом – и обе выкатились – одна капнула  
на грудь, а другая остановилась на румяной щеке, в маленькой нежной ямке,  
которая у милых девушек бывает знаком того, что Купидон целовал их при рождении.  
Наталья подгорюнилась – чувствовала некоторую грусть, некоторую томность в душе  
своей; все казалось ей не так, все неловко; она встала и опять села, наконец,  
разбудив свою маму, сказала ей, что сердце у нее тоскует. Старушка начала  
крестить милую свою барышню и с некоторыми набожными оговорками[370] бранить  
того человека, который взглянул на прекрасную Наталью нечистым глазом или  
похвалил ее прелести нечистым языком, не от чистого сердца, не в добрый час, ибо  
старушка была уверена, что ее сглазили и что внутренняя тоска ее происходит не  
от чего другого. Ах, добрая старушка! Хотя ты и долго жила на свете, однако ж  
многого не знала; не знала, что и как в некоторые лета начинается у нежных  
дочерей боярских; не знала... Но, может быть, и читатели (если до сей минуты они  
все еще держат в руках книгу и не засыпают), – может быть, и читатели не знают,  
что за беда случилась вдруг с нашею героинею, чего она искала глазами в горнице,  
отчего вздыхала, плакала, грустила. Известно, что до сего времени веселилась  
она, как вольная пташка, что жизнь ее текла, как прозрачный ручеек стремится по  
беленьким камешкам между зланных, цветущих бережков; что ж сделалось с нею?  
Скромная Муза, поведай!.. – С небесного лазоревого свода, а может быть,  
откуда-нибудь и повыше, слетела, как маленькая птичка колибри, порхала, порхала



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал по чистому весеннему воздуху и влетела в Натальино нежное сердце – потребность любить, любить, любить!!! Вот вся загадка; вот причина красавицыной грусти – и если она покажется кому-нибудь из читателей не совсем понятною, то пусть требует он подробнейшего изъяснения от любезнейшей ему осьмнадцатилетней девушки.

С сего времени Наталья во многом переменилась – стала не так жива, не так резва – иногда задумывалась, – и хотя по-прежнему гуляла в саду и в поле, хотя по-прежнему проводила вечера с подругами, но не находила ни в чем прежнего удовольствия. Так человек, вышедший из лет детства, видит игрушки, которые составляли забаву его младенчества, – берется за них, хочет играть, но, чувствуя, что они уже не веселят его, оставляет их со вздохом. – Красавица наша не умела самой себе дать отчета в своих новых, смешанных, темных чувствах. Воображение представляло ей чудеса. Например, часто казалось ей (не только во сне, но даже и наяву), что перед нею, в мерцании отдаленной зари, носится какой-то образ, прелестный, милый призрак, который манит ее к себе ангельскою улыбкою и потом исчезает в воздухе. «Ах!» – восклицала Наталья, и простертые руки ее медленно опускались к земле. Иногда же воспаленным мыслям ее представлялся огромный храм, в который тысячи людей, мужчин и женщин, спешили с радостными лицами, держа друг друга за руку. Наталья хотела также войти в него, но невидимая рука удерживала ее за одежду, и неизвестный голос говорил ей; «Стой в притворе храма; никто без милого друга не входит в его внутренность». – Она не понимала сердечных своих движений, не знала, как толковать сны свои, не разумела, чего желала, но живо чувствовала какой-то недостаток в душе своей и томилась. – Так, красавицы! ваша жизнь с некоторых лет не может быть счастлива, если течет она, как уединенная река в пустыне, а без милого пастушка целый свет для вас пустыня, и веселые голоса подруг, веселые голоса птичек кажутся вам печальными отзвуками уединенной скуки. Напрасно, обманывая самих себя, хотите вы пустоту души своей наполнить чувствами девической дружбы, напрасно избираете лучшую из подруг своих в предмет нежных побуждений вашего сердца! Нет, красавицы, нет! Сердце ваше желает чего-то другого: оно хочет такого сердца, которое не приближалось бы к нему без сильного трепета, которое вместе с ним составляло бы одно чувство, нежное, страстное, пламенное – а где найти его, где? Конечно, не в Дафне, конечно, не в Хлое<sup>9</sup>, которые вместе с вами могут только горевать, тайно или явно – горевать и крушиться, желая и не находя того, чего вы сами ищете и не находите в холодной дружбе, но что найдете – или в противном случае вся жизнь ваша будет беспокойным, тяжелым сном, – найдете в тени миртовой беседки, где сидит теперь в унынии, в тоске милый юноша с светло-голубыми или черными глазами и в печальных песнях жалуется на вашу наружную жестокость. – Любезный читатель! Прости мне сие отступление! Не один Стерн был рабом пера своего. – Обратимся снова к нашей повести. Боярин Матвей скоро приметил, что Наталья стала пасмурнее: родительское сердце его потревожилось. Он расспрашивал ее с нежною заботливостию о причине такой перемены и, наконец, заключив, что дочь его не может, отправил нарочного гонца к столетней тетке своей, которая жила в темноте Муромских лесов, собирала травы и корни, обходилась более с волками и медведями, нежели с людьми русскими, и прослыла если не чародейкою, то но крайней мере велемудрою старушкою, искусною в лечении всех недугов человеческих. Боярин Матвей описал ей все признаки Натальиной болезни и просил, чтобы она посредством своего искусства возвратила внуке здравие, а ему, старику, радость и спокойствие. – Успех сего посольства остается в неизвестности; впрочем, нет большой нужды и знать его. Теперь должны мы приступить к описанию важнейших приключений.

Время и в старину так же скоро летело, как ныне, и, между тем как наша красавица вздыхала и томилась, год перевернулся на оси своей: зеленые ковры весны и лета покрылись пушистым снегом, грозная царица хлада воссела на ледяной престол свой и дохнула вьюгами на русское царство, то есть зима наступила, и Наталья по своему обыкновению пошла однажды к обедне. Помолившись с усердием, она не нарочно обратила глаза свои к левому крылосу – и что же увидела? Прекрасный молодой человек, в голубом кафтане с золотыми пуговицами, стоял там, как царь среди всех прочих людей, и блестящий проницательный взор его встретился с ее взором, Наталья в одну секунду вся покраснелась, и сердце ее, затрепетав сильно, сказало ей: «Вот он!..» Она потупила глаза свои, но ненадолго; снова взглянула на красавца, снова запылала в лице своем и снова затрепетала в своем сердце. Ей казалось, что любезный призрак, который ночью и днем прельщал ее воображение, был не что иное, как образ сего молодого человека, – и потому она смотрела на него как на своего милого знакомого. Новый свет воссиял в душе ее, как будто бы пробужденной явлением солнца, но еще не пришедшей в себя после многих несвязных и замешанных сновидений<sup>10</sup>, волновавших ее в течение долгой ночи. «Итак, – думала

Наталья, – итак, подлинно есть на свете такой милый красавец, такой человек – такой прелестный юноша?.. Какой рост! Какая осанка! Какое белое, румяное лицо! А глаза, глаза у него, как молния; я, робкая, боюсь глядеть на них. Он на меня смотрит, смотрит очень пристально – даже и тогда, когда молится. Конечно, и я знакома ему; может быть, и он, подобно мне, грустил, вздыхал, думал, думал и видел меня, – хотя темно, однако ж видел так, как я видела его в душе моей».

Читатель должен знать, что мысли красных девушек бывают очень быстры, когда в сердце у них начинается то, чего они долго не называют именем и что Наталья в сии минуты чувствовала. Обедня показалась ей очень коротка. Няня десять раз дергала ее за камчатную телогрею и десять раз говорила ей: «Пойдем, барышня; все кончилось». Но барышня все еще не трогалась с места, для того что и прекрасный незнакомец стоял как вкопанный подле левого крылоса; они посматривали друг на друга и тихонько вздыхали. Старая мама, по слабости зрения своего, ничего не видела и думала, что Наталья читает про себя молитвы и для того нейдет из церкви. Наконец дьячок загремел ключами: тут красавица опомнилась и, видя, что церковь хотят запирать, пошла к дверям, а за него и молодой человек – она влево, он направо. Наталья раза два обступилась, раза два роняла платок и должна была ворочаться назад; незнакомец оправлял кушак свой, стоял на одном месте, смотрел – на красавицу и все еще не надевал бобровой шапки своей, хотя на дворе было холодно.

Наталья пришла домой и ни о чем больше не думала, как о молодом человеке в голубом кафтане с золотыми пуговицами. Она была не печальна, однако ж и не очень весела, подобно такому человеку, который наконец узнал, в чем состоит его блаженство, но имеет еще слабую надежду им насладиться. За обедом она не ела, по обыкновению всех влюбленных, – ибо для чего не сказать нам прямо и просто, что Наталья влюбилась в незнакомца? «В одну минуту? – скажет читатель. – Увидев в первый раз и не слышав от него ни слова?» Милостивые государи! Я рассказываю, как происходило самое дело: не сомневайтесь в истине; не сомневайтесь в силе того взаимного влечения, которое чувствуют два сердца, друг для друга сотворенные! А кто не верит симпатии, тот поди от нас прочь и не читай нашей истории, которая сообщается только для одних чувствительных душ, имеющих сию сладкую веру! –

Когда боярин Матвей после обеда заснул (не на вольтеровских креслах, так, как ныне спят бояре, а на широкой дубовой лавке), – Наталья пошла с нянею в светлицу свою, села под любимым окном, вынула из кармана белый платок, хотела что-то сказать, но раздумала – взглянула на окончены, расписанные морозом, – оправила жемчужную повязку на голове своей и потом, смотря себе на колени, тихим и немного дрожащим голосом спросила у няни, каков показался ей молодой человек, бывший у обедни? Старушка не понимала, о ком говорит она. Надлежало изъясниться, но легко ли это для стыдливой девушки? «Я говорю о том, – продолжала Наталья, – о том, который – который был всех лучше». Няня все еще не понимала, и красавица принуждена была сказать, что он стоял подле левого крылоса и вышел из церкви за ними. «Я не заметила его», – холодно отвечала старушка, и Наталья тихонько пожалала прекрасными своими плечиками, удивляясь, как можно было его не заметить!

На другой день Наталья пришла всех ранее к обедне и вышла всех позже из церкви, но красавца в голубом кафтане там не было – на третий день также не было, и чувствительная боярская дочь не хотела ни пить, ни есть, перестала спать и насилу ходить могла, однако ж старалась таить внутреннее свое мучение как от родителя, так и от няни. Только по ночам лились слезы ее на мягкое изголовье. «Жестокий, – думала она, – жестокий! Зачем скрываешься от глаз моих, которые тебя всеминутно ищут? Разве ты хочешь безвременной смерти моей? Я умру, умру – и ты не выронишь ни слезки на гробе злосчастной!» – Ах! для чего самая нежнейшая, самая пламенная из страстей родится всегда с горестию, ибо какой влюбленный не вздыхает, какой влюбленный не тоскует в первые дни страсти своей, думая, что его не любят взаимно?

На четвертый день Наталья опять пошла к обедне, не смотря ни на слабость свою, ни на жестокий мороз, ни на то, что боярин Матвей, приметив накануне необыкновенную бледность ее лица, просил ее беречь себя и не выходить со двора в холодное время. Еще никого не было в церкви. Красавица, стоя на своем месте, смотрела на двери. Вошел первый человек – не он! Вошел другой – не он! Третий, четвертый – все не он! Вошел пятый, и все жилки затрепетали в Наталье – это он, тот красавец, которого образ навсегда в душе ее впечатлелся! От сильного внутреннего волнения она едва не упала и должна была опереться на плечо няни

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин своей. Незнакомец поклонился на все четыре стороны, а ей особливо, и притом гораздо ниже и почтительнее, нежели прочим. Томная бледность изобразилась на его лице, но глаза его сияли еще светлее прежнего; он смотрел почти беспрестанно на прелестную Наталью (которая от нежных чувств стала еще прелестнее), и вздыхал так неосторожно, что она заметила движение груди его и, невзирая на свою скромность, угадывала причину. Любовь, надеждою оживляемая, алела в сию минуту на щеках милой нашей красавицы, любовь сияла в ее взорах, любовь билась в ее сердце, любовь подымала руку ее, когда она крестилась. – Час обедни был для нее одною блаженною секундою. Все стали выходить из церкви; она вышла после всех, а с нею и молодой человек. Вместо того чтобы идти опять в другую сторону, он пошел уже следом за Натальею, которая поглядывала на него и через правое и через левое плечо свое. Чудное дело! Любовники никогда не могут насмотреться друг на друга, подобно как алчный корыстолюбец не может никогда насытиться золотом. – У ворот боярского дому Наталья в последний раз взглянула на красавца и нежным взором сказала ему: «Прости, милый незнакомец!» Калитка хлопнула, и Наталья послышалось, что молодой человек вздохнул; по крайней мере она сама вздохнула. – Старушка няня была на сей раз приметливее и, не дождавшись еще ни слова от Натальи, начала говорить о незнакомом красавце, который провожал их от церкви. Она хвалила его с великим жаром, доказывала, что он похож на ее покойного сына, не сомневалась в знатном роде его и желала барышне своей такого супруга. Наталья радовалась, краснелась, задумывалась, отвечала: «Да!», «Нет!» и сама не знала, что отвечала.

На другой, на третий день опять ходили к обедне, видели, кого видеть желали, – возвращались домой и у ворот говорили нежным взором: «Прости!» Но сердце красной девушки есть удивительная вещь: чем оно довольно ныне, тем недовольно завтра – все более и более, и желаниям конца нет. Таким образом, и Наталья показалось уже мало того, чтобы смотреть на прекрасного незнакомца и видеть нежность в глазах его; ей захотелось слышать его голос, взять его за руку, быть поближе к его сердцу и проч. Что делать? Как быть? Такие желания искоренять трудно, а когда они не исполняются, красавице бывает грустно, – Наталья опять принялась за слезы. Судьба, судьба! Ужели ты не сжалишься над нею? Ужели захочешь, чтобы светлые глаза ее от слез померкли? – Посмотрим, что будет.

Однажды перед вечером, когда боярина Матвея не было дома, Наталья увидела в окно, что калитка их растворилась – вошел человек в голубом кафтане, и работа выпала из рук Натальиных – ибо сей человек был прекрасный незнакомец. «Няня! – сказала она слабым голосом. – Кто это?» Няня посмотрела, улыбнулась и вышла вон.

«Он здесь! Няня усмехнулась, пошла к нему, верно, к нему – ах, боже мой! Что будет?» – думала Наталья, смотрела в окно и видела, что молодой человек вошел уже в сени. Сердце ее летело к нему навстречу, но робость говорила ей; «Останься!» Красавица повиновалась сему последнему голосу, только с мучительным принуждением, с великою тоскою, ибо всего несноснее противиться влечению сердца. Она вставала, ходила, бралась за то и за другое, и четверть часа показалась ей годом. Наконец дверь растворилась, и скрип ее потряс Натальину душу. Вошла няня – взглянула на барышню, улыбнулась, и – не сказала ни слова. Красавица также не начинала говорить и только одним робким взором спрашивала: «Что, няня? Что?» Старушка как будто бы веселилась ее смущением, ее нетерпением – долго молчала и спустя уже несколько минут сказала ей: «Знаешь ли, барышня, что этот молодой человек болен?» – «Болен? Чем?» – спросила Наталья, и цвет в лице ее переменился. – «Очень болен, – продолжала няня, – у него так болит сердце, что бедный не может ни пить, ни есть, бледен как полотно и насилу ходит. Ему сказали, что у меня есть лекарство на эту болезнь, и для того он прибрел ко мне, плачет горькими слезами и просит, чтобы я помогла ему. Поверишь ли, барышня, что у меня слезы на глазах навернулись? Такая жалость!» – «Что же, няня? Дала ли ты ему лекарство?» – «Нет; я велела подождать». – «Подождать? Где?» – «В наших сенях». – «Можно ли? Там превеликий холод; со всех сторон несет, а он болен!» – «Что ж мне делать? Внизу у нас такой чад, что он может угореть до смерти; куда ж его ввести, пока изготовлю лекарство? Разве сюда? Разве прикажешь ему войти в терем? Это будет доброе дело, барышня; он человек честный – станет за тебя богу молиться и никогда не забудет твоей милости. Теперь же батюшки нет дома – сумерки, темно – никто не увидит, и беды никакой нет: ведь только в сказках мужчины бывают страшны для красных девушек! Как думаешь, сударыня?» Наталья (не знаю, отчего) дрожала и прерывающимся голосом отвечала ей: «Я думаю... как хочешь... ты лучше моего знаешь». Тут няня отворила дверь – и молодой человек бросился к ногам Натальиным. Красавица ахнула, и глаза ее на минуту закрылись; белые руки повисли, и голова приклонилась к высокой груди. Незнакомец осмелился поцеловать

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
ее руку, в другой, в третий раз – осмелился поцеловать красавицу в розовые губы, в другой, в третий раз, и с таким жаром, что мама испугалась и закричала: «Барин! Барин! Помни уговор!» Наталья открыла черные глаза свои, которые прежде всего встретились с черными глазами незнакомца, ибо они в сию минуту были к ним всего ближе; и в тех и в других изображались пламенные чувства, любовь кипящее сердце. Наталья с трудом могла приподнять голову, чтобы вздохом облегчить грудь свою. Тогда молодой человек начал говорить – не языком романов, но языком истинной чувствительности; сказал простыми, нежными, страстными словами, что он увидел и полюбил ее, полюбил так, что не может быть счастлив и не хочет жить без взаимной ее любви. Красавица молчала; только сердце и взоры говорили – но недоверчивый незнакомец желал еще словесного подтверждения и, стоя на коленях, спросил у нее: «Наталья, прекрасная Наталья! Любишь ли меня? Твой ответ решит судьбу мою: я могу быть счастливейшим человеком на свете, или шумящая Москва-река будет гробом моим». – «Ах, барышня! – сказала жалостливая няня. – Отвечай скорее, что он тебе нравен! Ужели захочешь погубить его душу?» – «Ты мил сердцу моему, – произнесла Наталья нежным голосом, положив руку на плечо его. – Дай бог, – примолвила она, подняв глаза на небо и обратив их снова на восхищенного незнакомца, – дай бог, чтоб я была столько же мила тебе!» Они обняли друг друга; казалось, что дыхание их остановилось. Кто видал, как в первый раз целомудренные любовники обнимаются, как в первый раз добродетельная девушка целует милого друга, забывая в первый раз девическую стыдливость, пусть тот и вообразит себе сию картину; я не смею описывать ее, – но она была трогательна – самая старая няня, свидетельница такого явления, выронила капли две слез и забыла напомнить любовнику об уговоре, но богиня непорочности присутствовала невидимо в Натальином тереме.

После первых минут немного восторга молодой человек, смотря на красавицу, залился слезами. «Ты плачешь?» – сказала Наталья нежным голосом, приклонив голову свою к его плечу. – «Ах! Я должен открыть тебе мое сердце, прелестная Наталья! [371] – отвечал он. – Оно еще не совершенно уверено в своем счастье». – «Что ж ему надобно?» – спросила Наталья и с нетерпением ожидала ответа. – «Обещай, что ты исполнишь мое требование». – «Скажи, скажи, что такое? Исполню, все сделаю, что велишь мне!» – «В нынешнюю ночь, когда зайдет месяц, – в то время, как поют первые петухи, – я приеду в санях к вашим воротам, ты должна ко мне выйти и ехать со мною; вот чего от тебя требую!» – «Ехать? В нынешнюю ночь? Куда?» – «Сперва в церковь, где мы обвенчаемся, а потом туда, где я живу». – «Как? Без ведома отца моего? Без его благословения?» – «Без его ведома, без его благословения, или я погиб!» – «Боже мой!.. Сердце у меня замерло. Уехать тихонько из дому родительского? Что же будет с батюшкой? Он умрет с горя, и на душе моей останется страшный грех. Милый друг! Для чего нам не броситься к ногам его? Он полюбит тебя, благословит и сам отпустит нас в церковь». – «Мы бросимся к ногам его, но через некоторое время. Теперь он не может согласиться на брак наш. Самая жизнь моя будет в опасности, когда меня узнают». – «Когда тебя узнают? Тебя, милого душе моей?.. Боже мой! Как люди злы, если ты говоришь правду! Только я не могу поверить. Скажи мне, как тебя зовут?» – «Алексеем». – «Алексеем? Я всегда любила это имя. Что ж беды, если тебя узнают?» – «Все будет тебе известно, когда ты согласишься сделать меня счастливым. Прелестная, милая Наталья! Время проходит, мне нельзя быть долее с тобою. Чтобы родитель твой, которого я сам люблю и почитаю за добрые дела его, – чтобы родитель твой не сокрушался и не почитал дочери своей погибшею, я напишу к нему письмо и уведомя, что ты жива и что он может скоро увидеть тебя. Скажи, скажи, чего ты хочешь: жизни моей или смерти?» – При сих словах, произнесенных твердым голосом, он встал и смотрел огненными, пламенными глазами на красавицу. «Ты меня спрашиваешь? – сказала она с чувствительностью. – Разве я не обещала тебе повиноваться? С самого младенчества привыкла я любить моего родителя, потому что и он любит меня, очень, очень любит (тут Наталья обтерла платком слезы свои, которые одна за другого капали из глаз ее), – тебя знаю недавно, а люблю еще больше: как это случилось, не знаю». – Алексей обнял ее с новым восхищением, снял золотой перстень с руки своей, надел его на руку Наталье, сказал: «Ты моя!» и скрылся, как молния. Старушка няня проводила его со двора.

Вместе с читателем мы искренно виним Наталью; искренно порицаем ее за то, что она, видев только раза три молодого человека и услышав от него несколько приятных слов, вдруг решила бежать с ним из родительского дому, не зная куда, – поручить судьбу свою незнакомому человеку, которого, по собственным речам его, можно было считать подозрительным, – а что всего более – оставить доброго, чувствительного, нежного отца.. Но такова ужасная любовь! Она может сделать преступником самого добродетельнейшего человека! И кто, любив пламенно в жизни

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал своей, не поступил ни в чем против строгой нравственности, тот – счастлив! Счастлив тем, что страсть его не была в противоположности с добродетелию, – иначе последняя признала бы слабость свою и слезы тщетного раскаяния полились бы рекою. Летописи человеческого сердца уверяют нас в сей печальной истине.

Что принадлежит до няни, то молодой человек (после того как он увидел Наталью в церкви нашел способ переговорить с нею и склонил ее на свою сторону разными пышными обещаниями и подарками. Увы! Люди, а особливо под старость, бывают падки на серебро и золото. Старушка забыла то, что она более сорока лет служила беспорочно и верно в доме боярина Матвея, – забыла и продала себя незнакомцу. Однако ж, по остатку честности, взяла с него слово жениться на прекрасной Наталье и до того времени не употребляет во зло ее любви и невинности.

Наталья, по уходе своего любовника, стояла несколько минут неподвижно; на лице ее видны были знаки сильных душевных движений, но не сомнения, не колеблемости, – ибо она уже решилась! И хотя тихий голос из глубины сердца, как будто бы из отдаленной пещеры, спрашивал ее: «Что ты делаешь, безрассудная?», но другой голос, гораздо сильнейший, в том же самом сердце отвечал за нее: «Люблю!»

Няня возвратилась и старалась успокоить Наталью, говоря ей, что она будет супругою молодого красавца и что жена, по самому закону, должна все оставить и все забыть для мужа своего. – «Забыть? – перервала Наталья, вслушавшись в последние слова. – Нет! Я буду помнить моего родителя, буду всякий день об нем молиться. К тому же он сказал, что мы скоро бросимся к ногам батюшкиным, – не так ли, няня?» – «Конечно, барышня! – отвечала старушка. – А что он сказал, то будет». – «Верно, будет!» – сказала Наталья, и лицо ее стало веселее.

Боярин Матвей возвратился домой поздно и, думая, что дочь его уже спит, не зашел к ней в терем. Полночь приближалась – Наталья думала не обо сне, а об милом друге, которому навеки отдала она сердце свое и которого с нетерпением ожидала к себе. Еще месяц сиял на небе – месяц, которым прежде глаза ее всегда веселились, теперь он стал ей неприятен; теперь думала красавица: «Как медленно катишься ты по круглому небу! Зайди скорее, месяц светлый! Он, он приедет за мною, когда ты сокроешься!» – Луна опустилась – уже часть ее зашла за круг земной – мрак в воздухе сгустился – петухи запели – месяц исчез, и серебряным кольцом брякнули в боярские ворота. Наталья вздрогнула. «Ах, няня! Беги, беги скорее; он приехал!» – Через минуту явился молодой человек, и Наталья бросилась в его объятия. «Вот письмо к твоему родителю», – сказал он, показав бумагу. – «Письмо к моему родителю? Ах! Прочти его! Я хочу слышать, что ты написал». – Молодой человек развернул бумагу и прочитал следующие строки: «Я люблю милую дочь твою более всего на свете – ты не согласился бы отдать ее за меня – она едет со мною – прости нас! – Любовь всего сильнее – может быть, со временем я буду достоин называться зятем твоим». – Наталья взяла письмо и, хотя не умела читать, однако ж смотрела на него, и слезы лились из глаз ее. «Напиши, – сказала она, – напиши еще, что я прошу его не плакать, не крушиться и что эта бумага мокра от слез моих; напиши, что я не вольна сама в себе и чтобы он или забыл, или простил меня». Молодой человек вынул из кармана перо и чернилицу – написал, что говорила Наталья, и оставил письмо на столе. Потом красавица, надев лисью шубу свою, помолившись богу, взяв с собою тот образ, которым благословила ее покойная мать, и подав руку счастливому любовнику, вышла из терема, сошла с высокого крыльца, со двора, – взглянула на родительский дом, обтерла последние слезы, села в сани, прижалась к милому и сказала: «Вези меня куда хочешь!» Кучер ударил по лошадям, и лошади помчались, но вдруг раздался жалобный голос: «Меня покинули, меня, бедную, несчастную!» Молодой человек оглянулся и увидел бегущую няню, которая оставалась на минуту в светлице, чтобы прибрать некоторые из драгоценных Натальиных вещей и которую наши любовники совсем было забыли. Лошадей удержали, посадили старушку, снова поскакали и через четверть часа выехали из Москвы. На правой стороне дороги, вдаль, светился огонек; туда поворотили, и Наталья увидела деревянную, низенькую церковь, занесенную снегом. Алексей (читатель не забыл имени молодого человека) – Алексей ввел любовницу свою во внутренность сего ветхого храма, освещенного одною маленькою, слабо горящею лампадою. Там встретил их старый священник, согбенный бременем лет, и дрожащим голосом сказал им: «Я долго ждал вас, любезные дети! внук мой уже заснул». Он разбудил мальчика, в углу церкви спавшего, поставил любовников перед налой и начал их венчать. Мальчик читал, пел, что надобно, с удивлением глядел на жениха и невесту и дрожал при всяком порыве ветра, который шумел в худое окно церкви. Алексей и Наталья молились усердно и, произнося обет свой, смотрели друг на друга с умилением и сладкими слезами. По совершении обряда престарелый священник

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин сказал новобрачным: «Я не знаю и не спрашиваю, кто вы, но именем великого бога, которого нам и мрак ночи и шум бури проповедует (в сие мгновение страшно зашумел ветер), – именем непостижимого, ужасного для злых, для добрых милосердного, обещаю вам благоденствие в жизни, если вы будете всегда любить друг друга, ибо любовь супружеская есть любовь святая, божеству приятная, и кто соблюдает ее в чистом сердце – в нечистом же она жить не может, – тот приятен всевышнему, Грядите с миром и помните слова мои!» Новобрачные приняли благословение от старца, поцеловали руку его, поцеловали друг друга, вышли из церкви и поехали.

Ветер заносил дорогу, но резвые кони летели, как молния, – ноздри их дымились, пар вился столбом, и пушистый снег от копыт их подымался вверх облаками. Скоро путешественники наши въехали в темноту леса, где совсем не было дороги. Старушка няня дрожала от страха, но прекрасная Наталья, чувствуя подле себя милого друга, ничего не боялась. Молодой супруг отводил рукою все ветви и сучья, которые грозили уколоть белое лицо супруги его. Он держал ее в своих объятиях, когда сани опускались во глубину сугробов, и жаркими поцелуями удалял холод от нежных роз, которые цвели на устах ее. Около четырех часов ездили они по лесу, пробираясь сквозь ряды высоких деревьев. Уже лошади начинали утомляться и с трудом вытаскивали ноги свои из глубин снежных; сани двигались медленно, и наконец Наталья, пожав руку своего любезного, тихим голосом спросила у него: «Скоро ли мы приедем?» Алексей посмотрел вокруг себя, на вершины деревьев, и сказал, что жилище его недалеко. В самом деле, через несколько минут выехали они на узкую равнину, где стоял маленький домик, обнесенный высоким забором. Навстречу к ним вышли пять или шесть человек с пугами зажженной лучины и вооруженные длинными ножами, которые висели у них на кушаках. Старушка няня, видя сие дикое, уединенное жилище, посреди непроходимого леса, видя сих вооруженных людей и приметив на лицах их нечто суровое и свирепое, пришла в ужас, сплеснула руками и закричала: «Ахти! Мы погибли! Мы в руках – у разбойников!»

Теперь мог бы я представить страшную картину глазам читателей – прельщенную невинность, обманутую любовь, несчастную красавицу во власти варваров, убийц, женою атамана разбойников, свидетельницею ужасных злодейств и, наконец, после мучительной жизни, издыхающую на эшафоте под секирою правосудия, в глазах несчастного родителя; мог бы представить все сие вероятным, естественным, и чувствительный человек пролил бы слезы горести и скорби – но в таком случае я удалился бы от исторической истины, на которой основано мое повествование. Нет, любезный читатель, нет! На сей раз побереги слезы свои – успокойся – старушка няня ошиблась – Наталья не у разбойников!

Наталья не у разбойников!.. Но кто же сей таинственный молодой человек, или, говоря языком оссианским, сын опасности и мрака, живущий во глубине лесов? – Прошу читать далее.

Наталья потревожилась восклицанием няни, схватила Алексея за руку и, смотря ему в глаза с некоторым беспокойством, но с полною доверенностью к любимцу души своей, спросила: «Где мы?» Молодой человек взглянул со гневом на старушку, потом, устремив нежный взор на милую Наталью, отвечал ей с улыбкою: «Ты у добрых людей – не бойся». Наталья успокоилась, ибо тот, кого она любила, велел ей успокоиться!

Вошли в домик, разделенный на две половины. «Здесь живут люди мои, – сказал Алексей, указывая направо, – а здесь – я». В первой горнице висели мечи и бердыши, шишаки и панцири, а в другой стояла высокая кровать, и перед иконою богоматери горела лампада. Наталья тут же поставила и свой образ, помолилась и, взглянув умильно на Алексея, низехонько поклонилась ему, как хозяину в доме. Молодой супруг снял с красавицы лисью шубу, дыханием своим отогрел ее руки, посадил ее на дубовую лавку, смотрел на прелестную и плакал от радости. Милая Наталья вместе с ним плакала, ибо нежность и счастье имеют также слезы свои..

Красавица забыла любопытство, или, лучше сказать, она совсем не имела его, зная то, что милый душе ее не может быть злым человеком. Ах! Если бы все люди, сколько их было тогда в русском царстве, в один голос сказали Наталье: «Алексей – злодей!», она бы с тихою улыбкою отвечала им: «Нет!.. Сердце мое знает его лучше, нежели вы; сердце мое говорит, что он всех любезнее, всех добрее. Я вас не слушаю».

Но Алексей сам говорить начал. «Любезная Наталья! – сказал он. – Тайна жизни моей должна тебе открыться. Воля всевышнего соединила нас навеки; ничто уже не

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага  
может разорвать союза нашего. Супруг не должен ничего скрывать от супруги своей. Итак, знай, что я сын несчастного боярина Любославского». – «Любославского? Возможно ли? Батюшка сказывал мне, что он пропал без вести». – «Его уже нет на свете! Выслушай! – Ты не помнишь, но, конечно, слыхала о тех волнениях и бунтах, которые лет за тринадцать перед сим возмущали спокойствие нашего царства. Некоторые из знатнейших честолюбивых бояр восстали против законной власти юного государя, но скоро гнев божеский наказал мятежников – рассеялись, как прах, многочисленные их сообщники, и кровь главных бунтовщиков пролилась на лобном месте. Родитель мой по некоторому подозрению, но совершенно ложному, взят был под стражу. Он имел неприятелей, злых и коварных; представили доказательства мнимой его измены и согласия с мятежниками; отец мой клялся в своей невинности, но обстоятельства осуждали его, и рука высшего судии готова была подписать ему смерть... надежда исчезала в душе невинного – один всевышний мог спасти его – и спас. Верный друг, отворил ему дверь темницы – и родитель мой скрылся, взяв с собою самых усерднейших слуг и меня, двенадцатилетнего сына своего. В пределах России не было для нас безопасности: мы удалились в ту страну, где река Свияга вливается в величественную Волгу и где многочисленные народы поклоняются лжепророку Магомету – народы суеверные, но страннлюбивые. Они приняли нас дружески, и мы около десяти лет жили с ними, не имели ни в чем недостатка, но беспрестанно горевали о своем отечестве; сидели на высоком берегу Волги и, смотря на ее волны, несущиеся от стран Российских, проливали жаркие слезы; всякая птица, летевшая с запада[372], казалась нам милее; всякую птицу, на запад летевшую, провожали мы глазами и – вздохами. – Между тем отец мой ежегодно посылал в Москву тайного гонца и получал письма от своего друга, которые всегда подавали ему надежду, что невинность наша рано или поздно откроется и что мы с честью можем возвратиться в отечество. Но скорбь иссушила сердце моего родителя, силы его исчезали, и глаза покрывались густым мраком. Без ужаса чувствовал он приближение конца своего – благословил меня – и, сказав: „Бог и друг наш не оставят тебя“, умер в моих объятиях. Не буду говорить тебе о горести бедного сироты; несколько месяцев глаза мои не просыхали. – Я уведомил друга нашего о моем несчастии; в ответе своем, изъявляя душевную скорбь о кончине невинного страдальца, умершего в стране иноплемennых и погребенного в земле нехристианской, сей благодетельный друг звал меня в Россию. „Верстах в сорока от Москвы, – писал он, – в дремучем, непроходимом лесу, построил я уединенный домик, не известный никому, кроме меня и надежных людей моих. Там будешь ты жить до времени в совершенной безопасности. Посланный знает сие место“. – Я изъявил благодарность мою гостеприимным жителям волжских берегов, простился с зеленою могилою родителя моего, поцеловал и оросил слезою каждый цветочек, каждую травку, на ней растущую, возвратился с верными слугами в пределы России, облобызал отечественную землю – и в густоте темного леса, на узкой равнине, нашел сей пустынный домик, где ты теперь со мною, любезная Наталья. Здесь встретил меня седой старец и сказал дрожащим голосом: „Ты сын боярина Любославского! Господин мой, верный друг его – тот, кто хотел быть вторым отцом твоим и строил для тебя сие жилище, – скончался! Но он помнил о сироте при кончине своей. Здесь найдешь все нужное для жизни; найдешь сокровища: они твои“. – Я поднял глаза на небо; молчал – и слезы мои катились градом. „Кто будет моим помощником? – думал я. – Моим наставником? Я один в свете!.. Всевышний! Ты, кому поручил меня родитель мой! Не оставь бедного!“

Я поселился в пустыне; видел у себя множество серебра и золота, но нимало им не утешался. Через несколько дней захотелось мне побывать в царственном граде, где никто не мог узнать меня. Старый служитель моего благодетеля указал мне на деревьях разные меты, которые вели к большой Московской дороге и которые никому, кроме нас, не могли быть понятны. Я увидел блестящие главы церквей, народное множество, огромные дома, все чудеса великого града, и радостные слезы сверкнули в глазах моих. Златые дни младенчества, дни невинности и забавы, проведенные мною в русской столице, представились моим мыслям как веселое сновидение. Я искал нашего бывшего дому и нашел одни пустые стены, в которых порхали летучие мыши... – Хладный ужас разлился по моей внутренности.

Потом я часто бывал в Москве, останавливаясь в одной тихой гостинице и называя себя иногородным купцом, часто видал государя, отца народного, часто слыхал о благодеяниях родителя твоего, когда бояре, собираясь на площади против соборной церкви, рассказывали друг другу все добрые и похвальные дела, украшавшие столицу. Возвращаясь в пустыню, я сражался с дикими зверями, которых мы должны были истреблять для собственной нашей безопасности, но часто, выпуская из рук добычу, упал на землю и проливал слезы. Везде было мне грустно – в пустом лесу и среди народа. С горестию ходил я по улицам царственного града и, смотря на

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал людей, которые встречались со мною, думал: „Они идут к родным и ближним, их дожидаются, им будут рады – мне идти не к кому, меня никто не дожидается, никто о сироте не думает!“ Иногда хотелось мне броситься к ногам государя, уверить его в невинности отца моего, в моей верности к царю благочестивому и поручить его милосердию судьбу мою; но какая-то могущественная невидимая рука не допускала меня исполнить сего намерения.

Пришла мрачная осень, пришла скучная зима; лесное уединение сделалось для меня еще несноснее. Я чаще прежнего стал ездить в город и – увидел тебя, прекрасная Наталья. Ты показалась мне ангелом Божиим... – Нет! Говорят, что сияние ангелов ослепляет глаза человеческие и что на них нельзя смотреть долго, а мне хотелось беспрестанно глядеть на тебя. Я видал прежде многих красавиц, дивился их прелестям и часто думал: „Господь бог не сотворил ничего лучше красных московских девушек“, но глаза мои на них смотрели, а сердце молчало и не трогалось – они казались мне чужими. Ты же первым взглядом влила какой-то огонь в мое сердце, первым взглядом привлекла к себе душу мою, которая тотчас полюбила тебя, как родную свою. Мне хотелось броситься и прижать тебя к моей груди так крепко, чтобы ничто уже не могло разлучить нас. – Ты ушла, и мне показалось, что красное солнце закатилось и ночь наступила. Я стоял на улице и не чувствовал снега, который на меня сыпался; наконец я пришел в себя – стал расспрашивать и, узнав, кто ты, возвратился в свою гостиницу и размышлял о милой дочери боярина Матвея. Батюшка часто говаривал мне о любви, которую почувствовал он к матери моей, увидев ее в первый раз и которая не давала ему покоя до самого того времени, как их повели в церковь. «Со мною то же делается, – думал я, – и мне нельзя быть ни покойным, ни счастливым без милой Натальи. Но как надеяться? Любимый царский боярин захочет ли выдать дочь свою за такого человека, которого отец почитается преступником? Правда, если бы она полюбила меня... с нею и пустыня лучше Москвы белокаменной. Может быть, ошибаюсь – только мне казалось, что она взглядывала на меня ласково... Но я, верно, ошибаюсь. Как этому быть? Такое счастье не вдруг приходит! – Наступила ночь – и прошла, но глаза мои сном не смыкались. Ты беспрестанно была передо мною или в душе моей – крестилась белою рукою своею и прятала ее под собою шубейку. – На другой день почувствовал я сильную боль в голове и превеликую слабость, которая заставила меня около двух суток пролежать на постеле». – «Так! – перервала Наталья. – Так! Я это знала; сердце мое тосковало даром. Ни на другой, ни на третий день не было тебя у обедни».

«Однако ж и самая болезнь не мешала мне о тебе думать. Один из слуг моих был в доме твоего родителя, виделся с твоею нянею и уговорил ее прийти ко мне в гостиницу. Я открыл старушке любовь мою, просил, кланялся, уверял в моей благодарности – наконец она согласилась быть мне помощницею. – Прочее ты знаешь. Я видел тебя в церкви – иногда льстился быть любимым, примечая в глазах твоих нежную умильность и краску на лице твоём, когда встречались наши взоры, – наконец решился узнать судьбу мою – упал к ногам твоим, и бедный сирота стал счастливейшим человеком в свете. Мог ли я после твоего признания расстаться с тобою? Мог ли жить под другим кровом и всякий час беспокоиться и всякий час думать: „Жива ли она? Не угрожают ли ей какие опасности? Не тоскует ли ее сердце? Ах! не сватается ли за прекрасную какой-нибудь жених, богатый и знатный?“ – Нет, нет! Мне оставалось умереть или жить с тобою! Священник загородной церкви, который нас венчал, был не подкуплен, а упрощен мною: слезы мои тронули старца.

Теперь известно тебе, кто супруг твой; теперь совершились все мои желания. Грусть, скука! Простите! Для вас уже нет места в уединенном моем домике. Милая Наталья любит меня, милая Наталья со мною! – Но я вижу томность в глазах твоих, тебе надобно успокоиться, любезная души моей. Ночь проходит, и скоро утренняя заря покажется на небе».

Алексей поцеловал Натальину руку. Красавица вздохнула. «Ах! Для чего нет с нами батюшки! – сказала она, прижавшись к сердцу супруга. – Когда мы с ним увидимся? Когда он благословит нас? Когда я при нем поцелую тебя, сердечного друга моего?» – «Тот, – отвечал Алексей, – тот милостивый бог, который дал мне тебя, верно все для нас сделает. Положимся на него: он пошлет нам случай упасть к ногам твоего родителя и принять его благословение».

Сказав сии слова, он встал и вышел в переднюю горницу. Там сидели люди его с нянею, которая (уверившись, что они не разбойники и что длинные ножи служат им только обороною от лесных зверей) перестала бояться, познакомилась с ними и с



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
любопытством старой женщины расспрашивала о молодом их господине, о причине  
пустынной жизни его, и проч. и проч. Алексей пошептал на ухо одному  
человеку, и через минуту никого не осталось в передней: старушку схватили под  
руки и увели в другую половину. Молодой супруг возвратился к своей любезной –  
помог ей раздеться – сердца их бились – он взял ее за белую руку... Но скромная  
муза моя закрывает белым платком лицо свое – ни слова!.. Священный занавес  
опускается, священный и непроницаемый для глаз любопытных!

А вы, счастливые супруги, блаженствуйте в сердечных восторгах под влиянием звезд  
небесных, но будьте целомудренны в самых высочайших наслаждениях страсти своей!  
Невинная стыдливость да живет с вами неразлучно – и нежные цветы удовольствия не  
завянут никогда на супружеском ложе вашем! –

Уже солнце взошло высоко на небе и рассыпало по снегу миллионы блестящих  
диамантов, но в спальне наших супругов все еще царствовало глубокое молчание.  
Старушка мама давно встала, раз десять подходила к двери, слушала и ничего не  
слыхала; наконец вздумала тихонько постучаться и сказала довольно громко: «Пора  
вставать – пора вставать!» Через несколько минут дверь отперли. – Алексей был  
уже в голубом кафтане своем, но красавица лежала еще на постеле и долго не могла  
взглянуть на старушку, стыдясь – неизвестно чего. Розы на щеках ее немного  
побледнели, в глазах изображалась томная слабость – но никогда Наталья не была  
так привлекательна, как в сие утро. Она оделась с помощью своей няни, помолилась  
богу со слезами и дожидалась супруга своего, который между тем занимался  
хозяйством, приказывал готовить обед и прочее, что нужно в домашнем быту. Когда  
он возвратился к любезной супруге, она с нежностью обняла его и сказала тихим  
голосом: «Милый друг! Я думаю о батюшке. – Ах! Он, верно, тоскует, плачет,  
сокрушается!.. Мне бы хотелось об нем слышать, хотелось бы знать...» – Наталья не  
договорила, но Алексей понял ее желание и немедленно отправил в Москву человека,  
чтобы наведаться о боярине Матвее.

Но мы предупредим сего посланного и посмотрим, что делается в царственном граде.  
– Боярин Матвей долго ждал к себе поутру милой своей Натальи и наконец пошел в  
ее терем. Там все было пусто, все в беспорядке. Он изумился – увидел на столике  
письмо, развернул его, прочитал – не верил глазам своим – прочитал в другой раз  
– хотел еще не верить, – но дрожащие ноги его подогнулись, – он упал на землю.  
Несколько минут продолжалось его беспмятство. Образумившись, приказал он людям  
вести себя к государю. «Государь! – сказал трепещущий старец. – Государь!..» Он  
не мог говорить и подал царю Алексее письмо. Чело благочестивого монарха  
помрачилось гневом. «Кто сей недостойный соблазнитель? – сказал он. – Но везде  
найдет его грозная рука правосудия». – Сказал, и во все страны русского царства  
отправились гонцы с повелением искать Наталью и ее похитителя.

Царь утешал боярина, как своего друга. Вздохи и слезы облегчили стесненную грудь  
несчастливого родителя, и чувство гнева в сердце его уступило место нежной  
горести. «Бог видит, – сказал он, взглянув на небо, – бог видит, как я любил  
тебя, неблагодарная, жестокая, милая Наталья!.. Так, государь! Она и теперь мила  
мне более всего на свете!.. Кто увез ее из родительского дому? Где она? Что с  
нею делается?.. Ах! На старости лет моих я побежал бы за нею на край света!..  
Может быть, какой-нибудь злодей обольстил невинную и после бросит, погубит ее...  
Нет! Дочь моя не могла полюбить злодея!.. Но для чего же не открыться  
родителю?.. Кто бы он ни был, я обнял бы его как сына. Разве государь меня не  
жалует? Разве он не стал бы жаловать и зятя моего?.. Не знаю, что думать!.. Но  
ее нет!.. Я плачу: она не видит слез моих – умру: она не затворит глаз отца,  
который полагал в ней жизнь и душу свою!.. Правда, без воли всевышнего ничего не  
делается; может быть, я заслужил наказание руки его... Покоряюсь без роптания!..  
Об одном прошу тебя, господи: будь ей отцом милосердным во всякой стране. Пусть  
умру в горести – лишь бы дочь моя была благополучна!.. Нельзя, чтобы она не  
любила меня, нельзя... (Тут боярин Матвей взял письмо и снова прочитал его.) – Ты  
плакала; эта бумага мокра от слез твоих: я буду хранить ее на моем сердце как  
последний знак любви твоей. – Ах! Если ты ко мне возвратишься хотя за час до  
моей смерти... Но как угодно всевышнему! – Между тем отец твой, сирота на  
старости, будет отцом несчастных и горестных; обнимая их, как детей своих, – как  
твоих братии, – он скажет им со слезами: – „Друзья! молитесь о Наталье“». – Так  
говорил боярин Матвей, и чувствительный царь был тронут до глубины сердца.

Отныне, добрый боярин, жизнь твоя покрывается мраком печали – увя! и самая  
добродетель не может нас предохранить от горести! Беспрестанно будешь ты думать  
о милой сердца твоего – вздыхать и сидеть, подгорюнившись, перед широкими

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кара  
воротами своего дому! Никто, никто не принесет тебе вести о прелестной Наталье!  
Царские гонцы возвратятся, и вздох их будет ответом на вопросы твои. Сядут  
бедные за столы нищелюбивого боярина, но хлеб его покажется им горек – ибо они  
увидят скорбь на лице своего благодетеля! –

Между тем Алексеев посланный возвратился в пустыню с известием, что боярин Матвей был во дворце царском и что во всей России велено искать его пропавшей дочери. Наталья хотела знать более и спрашивала, что написано было на лице родителя ее, когда он шел из дворца государева, вздыхал ли он, плакал ли, не произносил ли тихонько ее имени? Посланный не мог отвечать ни да, ни нет, ибо он хотя и видел боярина, но смотрел на него не пронизательными глазами нежной дочери. «Для чего, – сказала Наталья, – для чего не могу я превратиться в невидимку или в маленькую птичку, чтобы слетать в Москву белокаменную, взглянуть на родителя, поцеловать руку его, выронить на нее слезу горячую и возвратиться к милому моему другу?» – «Ах, нет! Я не пустил бы тебя! – отвечал Алексей. – Почему знать, что бы могло с тобою случиться? Нет, мой друг! Я не могу и вздумать о разлуке – а ты можешь!» – Наталья почувствовала нежную укоризну и оправдалась перед супругом улыбкою, слезами и поцелуем.

Теперь надлежало бы мне описывать счастье юных супругов и любовников, сокрытых лесным мраком от целого света, но вы, которые наслаждаетесь подобным счастьем, скажите, можно ли описать его? – Наталья и Алексей, живучи в своем уединении, не видали, как текло или летело время. Часы и минуты, дни и ночи, недели и месяцы сливались в пустыне их, как струи речные, не различаемые глазом человеческим. Ах! Удовольствия любви бывают всегда одинаковы, но всегда новы и бесчисленны. Наталья просыпалась и – любила; вставала с постели и – любила; молилась и – любила; что ни думала – все любила и всем наслаждалась. – Алексей то же, и чувства их составляли восхитительную гармонию.

Но читатель не должен думать, чтобы они в уединенной жизни своей только смотрели друг на друга и сидели от утра до вечера, поджав руки, – нет! Наталья принялась за рукоделье, за пальцы и скоро вышила разными шелками и разными узорами две прекрасные ширинки: первую для милого супруга, чтобы он утирал ею белое лицо свое, а другую для любезного родителя. «Когда-нибудь мы поедем к нему!» – говорила красавица и тихонько вздыхала. – Что принадлежит до Алексея, то он, сидя подле своей супруги, рисовал пером разные ландшафты и картинки – любовался тем, что нравилось Наталье, и старался поправить то, что ей казалось несовершенным. Так, любезный читатель! Алексей умел рисовать, и притом весьма не худо, ибо сама природа выучила его сему искусству. Он видел образ кудрявых деревьев в реках прозрачных и вздумал означать тень сию на бумаге; опыт был удачен, и скоро чертежи его сделались верными копиями природы: не только деревья, но и другие предметы изображались им с величайшею точностью. Красавица смотрела на движение руки его и дивилась, как он мог одними чертами пера своего представлять разные виды: то рощу дубовую, то башни московские, то дворец государев. – Но Алексей уже не сражался с дикими зверями, ибо они (как будто бы из уважения к прекрасной Наталье, новой обитательнице их дремучего леса) не приближались к жилищу супругов и ревели только в отдалении. Таким образом прошла зима, снег растаял, реки и ручьи зашумели, земля опушилась травкою, и зеленые пучочки распустились на деревьях. Алексей выбежал из своего домику, сорвал первый цветочек и принес его Наталье. Она улыбнулась, поцеловала своего друга – и в самую сию минуту запели в лесу весенние птички. «Ах, какая радость! Какое веселье! – сказала красавица. – Мой друг! Пойдем гулять!» – Они пошли и сели на берегу реки. «Знаешь ли, – сказала Наталья супругу своему, – знаешь ли, что прошедшею весною не могла я без грусти слушать птичек? Теперь мне кажется, будто я их разумею и одно с ними думаю. Посмотри: здесь, на кусточке, поют две птички – кажется, малиновки – посмотри, как они обнимаются крылышками; они любят друг друга так, как я люблю тебя, мой друг, и как ты меня любишь! Не правда ли?» Всякий может вообразить себе ответ Алексеев и разные удовольствия, которые весна принесла с собою для наших пустынников.

Но нежная дочь, наслаждаясь любовью, не забывала и своего родителя. Алексей должен был всякую неделю два или три раза посылать в Москву человека наведываться о боярине Матвее. Вести привозились одинакие: боярин делал добрые дела, печалился, кормил бедных и говорил им: «Друзья! помолитесь о Наталье!» Наталья вздыхала и смотрела на образ.

Однажды возвратился посланный с великою поспешностью. «Государь! – сказал он Алексею. – Москва в смятении. Свирепые литовцы восстали на Русское царство. Я

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал видел, как жители престольного града собирались перед дворцом государевым и как боярин Матвей, именем царя православного, ободрял воинов; я видел, как толпы народные бросали вверх шапки свои, восклицая в один голос: „Умрем за царя-государя! Умрем за отечество или победим литовцев!“ Я видел, как русское воинство в ряды становилось, как сверкали его мечи, и бердыши, и копыя булатные. Завтра выдет оно в поле под начальством воевод храбрейших». – Сердце Алексееве затрепетало, кровь закипела – он схватил со стены меч отца своего – взглянул на супругу – и меч упал на землю – слезы показались в глазах его. Наталья взяла его за руку и не говорила ни слова. – «Любезная Наталья! – сказал Алексей по некотором молчании. – Ты желаешь возвратиться в дом к своему родителю?»

Наталья. С тобою, мой друг, с тобою! Ах, я не смела говорить тебе; только мне всегда казалось, что мы напрасно скрываемся от батюшки. Увидя нас, он так обрадуется, что все забудет, а я возьму за руку тебя и его, заплачу от радости и скажу: «Вот они; вот те, которых люблю – теперь я совершенно счастлива!»

Алексей. Но мне надобно заслужить прежде милость царскую. Теперь есть к тому случай.

Наталья. Какой же, мой друг?

Алексей. Ехать на войну, сразиться с неприятелями Русского царства и победить. Царь увидит тогда, что Любославские любят его и верно служат своему отечеству.

Наталья. Поедем, мой друг! Лишь бы ты был со мною: я всюду готова.

Алексей. Что ты говоришь, милая Наталья? Там летают смертоносные стрелы, там рубятся мечами: как тебе ехать со мною?

Наталья. Итак, ты хочешь меня оставить? Хочешь моей смерти? Потому что я не могу жить без тебя. Давно ли, мой друг, давно ли говорил ты, что никогда не покинешь меня? А теперь думаешь ехать один, и еще туда, где летают стрелы? Кто защитит тебя?.. Нет, ты возьмешь меня с собою – или бедная Наталья не мила уже сердцу твоему?

Алексей обнял свою супругу. «Поедем, – сказал он, – поедем и умрем вместе, если так богу угодно! Только на войне не бывает женщин, милая Наталья!» – Красавица подумала, улыбнулась, пошла и спальню и заперла за собою дверь. Через несколько минут вышел оттуда прекрасный отрок... Алексей изумился, но скоро узнал в сем юном красавце любезную дочь боярина Матвея и бросился целовать ее. Наталья оделась в платье своего супруга, которое носил он будучи тринадцати или четырнадцати лет. «Я меньшей брат твой, – сказала она с усмешкою, – теперь дай мне только меч острый и копые булатное, шпашак, панцирь и щит железный – увидишь, что я не хуже мужчины». – Алексей не мог нарадоваться своим милым героем, выбрал ему самое легкое оружие, нарядил его в панцирь, сделанный из медных колец (на которых было подписано: «С нами бог: никто же на ны!» [373]), вооружил людей своих, готовых умереть за любезного господина, надел латы покойного отца своего – и через несколько часов в пустынном домике осталась одна Натальяина мама с двумя стариками.

А мы оставим на несколько времени супругов наших, в надежде, что небо не оставит их и будет им защитою в опасностях там, где летают смертоносные стрелы, где мечи сверкают, как молнии, где копыя трещат и ломаются, где кровь человеческая льется реками, где герои умирают за свое отечество и делаются бессмертными. Возвратимся в Москву – там началась наша история, там должно ей и кончиться.

Увы! Какая пустота в столице российской! Все тихо, все печально. На улицах не видно никого, кроме слабых старцев и женщин, которые с унылыми лицами идут в церковь молить бога, чтобы он отвратил грозную тучу от Русского царства, даровал победу православным воинам и рассеял сонмы литовские. Добросердечный, чувствительный царь стоит на высоком крыльце своем и с нетерпением ожидает вести от начальников воинства, пошедшего навстречу врагам многочисленным. Боярин Матвей неразлучен с царем благочестивым. «Государь! – говорит он. – Надейся на бога и на храбрость своих подданных, храбрость, которая отличает их от всех иных народов. Страшно разят мечи российские; тверда, подобно камню, грудь сынов твоих – победа будет всегда верною их подругою». – Так говорил боярин; думал о благе отечества – и тосковал о своей дочери.

В поту, в пыли прискакал вестник – царь встречает его на половине крыльца и дрожащею рукою развертывает письмо военачальников... Первое слово есть «победа!» – «Победа!» – восклицает он в радости – «Победа!» – восклицают бояре – «Победа!» – народ повторяет – и во всем царственном граде раздавался один голос: «Победа!», и во всех сердцах было одно чувство: радость!

Начальники доносили государю обо всем с величайшею подробностью. Сражение было самое жестокое. Уже первый ряд русского воинства, теснимый бесчисленным множеством литовцев, начинал колебаться и хотел уступить врагу сильнейшему; но вдруг, как гром, загредел голос: «Умрем или победим!», и в то же мгновение от рядов российских отделился молодой воин и с мечом в руке бросился на неприятелей; за ним бросились и другие; все воинство двинулось и, восклицая: «Умрем или победим!», устремилось, как буря, на литовцев, которые, невзирая на великое число свое, скоро побежали и рассеялись. «Мы не можем, – писали начальники, – восхвалить по достоинству того юного воина, которому принадлежит вся честь победы и который гнал, разил неприятелей и собственною рукою пленил их предводителя. Повсюду следовал за ним брат его, прекрасный отрок, и закрывал его щитом своим. Он не хочет объявить имени своего никому, кроме тебя, государя. – Победенные литовцы спешат из пределов России, и скоро воинство твое возвратится со славою во град Москву. Мы сами представим царю непобедимого юношу, спасителя отечества и достойного всей твоей милости». –

Царь с нетерпением ожидал своих героев и выехал встретить их в поле, вместе с боярином Матвеем и с другими чиновниками. В Москве никого не осталось; слабые старцы, забыв слабость, спешили за город навстречу к своим детям; супруги и матери, неся младенцев или ведя их за руки, спешили туда же. Первый ряд воинства показался – второй и третий; разноцветные знамена веяли над оными: воины шли с обнаженными мечами, ровным шагом; назади ехали конные – впереди начальники, под сению трофеев. Увидели государя, и восклицания: «Победа и здравие царю российскому!» – загрели в воздухе. Воеводы упали перед ним на колена. Он поднял их и сказал с улыбкою милости: «Благодарю вас именем отечества». – «Государь! – отвечали они. – Мы старались исполнить должность свою! Но бог даровал нам победу рукою сего юного воина». – Тут юный воин, стоявший подле них с потупленным взором, преклонил колена. «Кто ты, храбрый юноша? – спросил государь, простирая к нему правую руку свою. – Имя твое должно быть славно в пределах русского царства». – «Государь! – отвечал юноша. – Сын осужденного боярина Любославского, скончавшего дни свои в стране иноверных, приносит тебе свою голову». – Царь поднял глаза на небо. «Благодарю тебя, боже, – сказал он, – что ты посылаешь мне случай хотя отчасти загладить неправосудие и злобу людей и за страдание невинного отца наградить достойного сына! Так, храбрый юноша! Невинность родителя твоего открылась – к несчастью, поздно! Увы! Я был тогда незрелым отроком, и боярин Матвей еще не имел места в совете моем. Злые бояре оклеветали Любославского; один из них, кончая недавно жизнь свою, признался в несправедливости доносов, по которым осудили невинного. Видишь слезы мои. – Будь же другом царя своего, первым по боярине Матвее!» – «Итак, память отца моего, – сказал Алексей, – чиста от поношения!.. Но я – я винен перед тобою, государь великий! Я увез дочь боярина Матвея из родительского дому!» – Царь удивился. «Где ж она?» – спросил он с нетерпением. – Но боярин уже нашел дочь свою: прекрасная Наталья, в одежде воина, бросилась в его объятия; шизак спал с головы ее, и русые волосы по плечам рассыпались. Изумленный, восхищенный родитель не смел верить сему явлению, но; сердце чувствительного старца сильным трепетом своим уверяло его, что милая нашлася. Едва мог он перенести радость свою и упал бы на землю, если бы другие бояре не поддержали его. Долго не говорил он ни слова, опустив голову на плечо Наталье, наконец назвал ее именем, как будто бы желая видеть, откликнется ли она, – назвал ее своею милою, прекрасною, – и при каждом ласковом слове сиял новый луч радости на лице его, которое так долго было печальным! Казалось, будто язык его учился произносить давно забытые имена: столь медленно он их выговаривал! И повторял столь часто! Наталья целовала его руки. «Ты меня так же любишь! – говорила она. – Так же любишь!», и теплые ручки слез договаривали за нее прочее. Все воинство пребывало в тишине и в молчании. Государь был тронут сердечно, взял Алексея за руку и подвел его к боярину. «Вот, – сказала Наталья, – вот – супруг мой! Прости его, родитель мой, и люби так, как меня любишь!» Боярин Матвей поднял голову, посмотрел на Алексея и подал ему дрожащую руку свою. Молодой человек хотел броситься перед ним на колени, но старец прижал его к своему сердцу вместе с милою дочерью...

Царь. Они достойны друг друга и будут твоим утешением в старости.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
«Она дочь моя, – сказал боярин Матвей прерывающимся голосом, – он сын мой...  
Господи! Дай мне умереть в их объятиях!»

Старец снова прижал их к своему сердцу.

Читатель вообразит себе все последующее. – Старушку няню привезли в город, боярин Матвей простил ее и, призвав к себе того священника, который венчал Алексея и Наталью, хотел, чтобы он снова благословил их в его присутствии. Супруги жили счастливо и пользовались особенною царскою милостию. Алексей оказал важные услуги отечеству и государю, услуги, о которых упоминается в разных исторических рукописях. Благодетельный боярин Матвей дожил до самой глубокой старости и веселился своею дочерью, своим зятем и прекрасными детьми их. Смерть явилась ему в виде юнейшего и любезнейшего внука его, он хотел обнять милого отрока – и скончался. – Больше я ничего не слыхал от бабушки моего дедушки, но за несколько лет перед сим, прогуливаясь осенью по берегу Москвы-реки, близ темной сосновой рощи, нашел надгробный камень, заросший зеленым мохом и разломленный рукою времени, – с великим трудом мог я прочитать на нем следующую надпись: «Здесь погребен Алексей Любославский с своею супругою». Старые люди сказывали мне, что на сем месте была некогда церковь – вероятно, самая та, где венчались наши любовники и где они захотели лежать и по смерти своей.

1792

Остров Борнгольм\*

Друзья! прошло красное лето, золотая осень побледнела, зелень увяла, деревья стоят без плодов и без листьев, туманное небо волнуется, как мрачное море, зимний пух сыплется на хладную землю – простимся с природою до радостного весеннего свидания, укроемся от вьюг и метелей – укроемся в тихом кабинете своем! Время не должно тяготить нас: мы знаем лекарство от скуки. Друзья! Дуб и береза пылают в камине нашем – пусть свирепствует ветер и засыпает окна белом снегом! Сядем вокруг алого огня и будем рассказывать друг другу сказки, и повести, и всякие были.

Вы знаете, что я странствовал в чужих землях, далеко, далеко от моего отечества, далеко от вас, любезных моему сердцу, видел много чудного, слышал много удивительного, многое вам рассказывал, но не мог рассказать всего, что случилось со мною. Слушайте – я повествую – повествую истину, не выдумку.

Англия была крайним пределом моего путешествия. Там сказал я самому себе: «Отечество и друзья ожидают тебя; время успокоиться в их объятиях, время посвятить страннический жезл твой сыну Маину[374], время повесить его на густейшую ветвь того дерева, под которым играл ты в юных летах своих», – сказал и сел в Лондоне на корабль «Британию», чтобы плыть к любезным странам России.

Быстро катились мы на белых парусах вдоль цветущих берегов величественной Темзы. Уже беспредельное море засинелось перед нами, уже слышали мы шум его волнения – но вдруг переменялся ветер, и корабль наш, в ожидании благоприятнейшего времени, должен был остановиться против местечка Гревзенда.

Вместе с капитаном вышел я на берег, гулял с покойным сердцем по зеленым лугам, украшенным природою и трудолюбием, – местам редким и живописным; наконец, утомленный жаром солнечным, лег на траву, под столетним вязом, близ морского берега, и смотрел на влажное пространство, на пенистые валы, которые в бесчисленных рядах из мрачной отдаленности неслись к острову с глухим ревом. Сей унылый шум и вид необозримых вод начинали склонять меня к той дремоте, к тому сладостному бездействию души, в котором все идеи и все чувства останавливаются и цепенеют, подобно вдруг замерзающим ключевым струям, и которое есть самый разительнейший и самый пиитический образ смерти; но вдруг ветви потряслись над моею головою... Я взглянул и увидел – молодого человека, худого, бледного, томного, – более привидение, нежели человека. В одной руке держал он гитару, другою срывал листочки с дерева и смотрел на синее море неподвижными черными глазами своими, в которых сиял последний луч угасающей жизни. Взор мой не мог встретиться с его взором: чувства его были мертвы для внешних предметов; он стоял в двух шагах от меня, но не видал ничего, не слыхал ничего. – «Несчастный молодой человек! – думал я. – Ты убит роком. Не знаю ни имени, ни рода твоего; но знаю, что ты несчастлив!»

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Он вздохнул, поднял глаза к небу, опустил их опять на волны морские – отошел от  
дерева, сел на траву, заиграл на своей гитаре печальную прелюдию, смотря  
беспрестанно на море, и запел тихим голосом следующую песню (на датском языке,  
которому учил меня в Женеве приятель мой доктор NN1):

Законы осуждают  
Предмет моей любви;  
Но кто, о сердце! может  
Противиться тебе?  
Какой закон святее  
Твоих врожденных чувств?  
Какая власть сильнее  
Любви и красоты?  
Люблю – любить ввек буду.  
Кляните страсть мою,  
Безжалостные души,  
Жестокие сердца!  
Священная природа!  
Твой нежный друг и сын  
Невинен пред тобою.  
Ты сердце мне дала;  
Твои дары благие  
Украсили ее –  
Природа! Ты хотела,  
Чтоб лилу я любил!  
Твой гром гремел над нами,  
Но нас не поражал,  
Когда мы наслаждались  
В объятиях любви. –  
О Борнгольм, милый Борнгольм!  
К тебе душа моя  
Стремится беспрестанно;  
Но тщетно слезы лью,  
Томлюся и вздыхаю!  
Навек я удален  
Родительскою клятвой  
От берегов твоих!  
Еще ли ты, о Лила!  
Живешь в тоске своей?  
Или в волнах шумящих  
Скончала злую жизнь?  
Явился мне, явился,  
Любезнейшая тень!  
Я сам в волнах шумящих  
С тобою погребусь.

Тут, по невольному внутреннему движению, хотел я броситься к незнакомцу и  
прижать его к сердцу своему, но капитан мой в самую сию минуту взял меня за руку  
и сказал, что благоприятный ветер развеивает наши парусы и что нам не должно  
терять времени. – Мы поплыли. Молодой человек, бросив гитару и сложив руки,  
смотрел вслед за нами – смотрел на синее море. –

Волны пенились под рулем корабля нашего, берег гревзендский скрылся в отдалении,  
северные провинции Англии чернелись на другом краю горизонта – наконец все  
исчезло, и птицы, которые долго вились над нами, полетели назад к берегу, как  
будто бы устрешенные необозримостию моря. Волнение шумных вод и туманное небо  
остались единственным предметом глаз наших, предметом величественным и страшным.  
– Друзья мои! Чтобы живо чувствовать всю дерзость человеческого духа, надобно  
быть на открытом море, где одна тонкая дощечка, как говорит Виланд, отделяет нас  
от влажной смерти, но где искусный пловец, распуская парусы, летит и в мыслях  
своих видит уже блеск золота, которым в другой части мира наградится смелая его  
предприимчивость. «Nil mortalibus arduum est» – «Нет для смертных невозможного»,  
– думал я с Горацием, теряясь взором в бесконечности Нептунова царства.

Но скоро жестокий припадок морской болезни лишил меня чувства. Шесть дней глаза  
мои не открывались, и томное сердце, орошаемое пеною бурных волн[375], едва  
вышло в груди моей. В седьмой день я ожил и хотя с бледным, но радостным лицом  
вышел на палубу. Солнце по чистому лазоревому своду катилось уже к западу, море,  
освещаемое златыми его лучами, шумело, корабль летел на всех парусах по грядам

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кара  
рассекаемых валов, которые тщетно силились опередить его. Вокруг нас, в разном  
отдалении, развевались белые, голубые и розовые флаги, а на правой стороне  
чернелось нечто подобное земле.

«Где мы?» – спросил я у капитана, – «Плавание наше благополучно, – сказал он, – мы прошли Зунд; берега Швеции скрылись от глаз наших. На правой стороне видите вы датский остров Борнгольм, место опасное для кораблей; там мели и камни таятся на дне морском. Когда наступит ночь, мы бросим якорь».

«Остров Борнгольм, остров Борнгольм!» – повторил я в мыслях, и образ молодого гревзендского незнакомца оживился в душе моей. Печальные звуки и слова песни его отозвались в моем слухе. «Они заключают в себе тайну сердца его, – думал я, – но кто он? Какие законы осуждают любовь несчастного? Какая клятва удалила его от берегов Борнгольма, столь ему милого? Узнаю ли когда-нибудь его историю?»

Между тем сильный ветер нес нас прямо к острову. Уже открылись грозные скалы его, откуда с шумом и пеною свергались кипящие ручьи во глубину морскую. Он казался со всех сторон неприступным, со всех сторон огражденным рукою величественной природы; ничего, кроме страшного, не представлялось на седых утесах. С ужасом видел я там образ холодной, безмолвной вечности, образ неумолимой смерти и того неопisanного творческого могущества, перед которым все смертное трепетать должно.

Солнце погрузилось в волны – и мы бросили якорь. Ветер утих, и море едва-едва колебалось. Я смотрел на остров, который неизъяснимою силою влек меня к берегам своим; темное предчувствие говорило мне: «Там можешь удовлетворить своему любопытству, и Борнгольм останется навеки в твоей памяти!» – Наконец, узнав, что недалеко от берега есть рыбацьи хижины, решил я просить у капитана шлюпки и ехать на остров с двумя или тремя матрозами. Он говорил об опасности, о подводных камнях, но, видя непреклонность своего пассажира, согласился исполнить мое требование с тем условием, чтобы я на другой день рано поутру на корабль возвратился.

Мы поплыли и благополучно пристали к берегу в небольшом тихом заливе. Тут встретили нас рыбаки, люди грубые и дикие, выросшие на холодной стихии, под шумом валов морских и незнакомые с улыбкою дружелюбного приветствия; впрочем, не хитрые и не злые люди. Услышав, что мы желаем посмотреть острова и ночевать в их хижинах, они привязали нашу лодку и повели нас, сквозь распавшуюся кремнистую гору, к своим жилищам. Через полчаса вышли мы на просторную зеленую равнину, где, подобно как на долинах альпийских, рассеяны были низенькие деревянные домики, рощицы и громады камней. Тут оставил я своих матрозов, а сам пошел далее, чтобы наслаждаться еще несколько времени приятностями вечера; мальчик лет тринадцати был проводником моим.

Алая заря не угасла еще на светлом небе, розовый свет ее сыпался на белые граниты и вдали, за высоким холмом, освещал острые башни древнего замка. Мальчик не мог сказать мне, кому принадлежал сей замок. «Мы туда не ходим, – говорил он, – и бог знает, что там делается!» – Я удвоил шаги свои и скоро приблизился к большому готическому зданию, окруженному глубоким рвом и высокою стеною. Везде царствовала тишина, вдали шумело море, последний луч вечернего света угасал на медных шпицах башен.

Я обошел вокруг замка – ворота были заперты, мосты подняты. Проводник мой боялся, сам не зная чего, и просил меня идти назад к хижинам, но мог ли любопытный человек уважить такую просьбу?

Наступила ночь, и вдруг раздался голос – эхо повторило его, и опять все умолкло. Мальчик от страха схватил меня обеими руками и дрожал, как преступник в час казни. Через минуту снова раздался голос – спрашивали: «Кто там?» – «Чужеземец, – сказал я, – приведенный любопытством на сей остров, и если гостеприимство почитается добродетелию в стенах вашего замка, то вы укроете странника на темное время ночи». – Ответа не было, но через несколько минут загредел и опустился с верху башни подъемный мост, с шумом отворились ворота – высокий человек, в длинном черном платье, встретил меня, взял за руку и повел в замок. Я оборотился назад, но мальчик, провожатый мой, скрылся.

Ворота хлопнули за ними, мост загредел и поднялся. Через обширный двор, заросший кустарником, крапивою и полынью, пришли мы к огромному дому, в котором светился

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал огонь. Высокий перистиль в древнем вкусе вел к железному крыльцу, которого ступени звучали под ногами нашими. Везде было мрачно и пусто. В первой зале, окруженной внутри готической колоннадой, висела лампада и едва-едва изливала бледный свет на ряды позлащенных столпов, которые от древности начинали разрушаться; в одном месте лежали части карниза, в другом отломки пиластров, в третьем целые упавшие колонны. Путеводитель мой несколько раз взглядывал на меня проницательными глазами, но не говорил ни слова.

Все сие сделало в сердце моем странное впечатление, смешанное отчасти с ужасом, отчасти с тайным неизъяснимым удовольствием или, лучше сказать, с приятным ожиданием чего-то чрезвычайного.

Мы прошли еще через две или три залы, подобные первой и освещенные такими же лампадами. Потом отворилась дверь направо – в углу небольшой комнаты сидел почтенный седовласый старец, облокотившись на стол, где горели две белые восковые свечи. Он поднял голову, взглянул на меня с какою-то печальной лаской, подал мне слабую свою руку и сказал тихим, приятным голосом: «Хотя вечная горесть обитает в стенах здешнего замка, но странник, требующий гостеприимства, всегда найдет в нем мирное пристанище. Чужеземец! Я не знаю тебя, но ты человек – в умирающем сердце моем жива еще любовь к людям – мой дом, мои объятия тебе отверсты». – Он обнял, посадил меня и, стараясь развеселить мрачный вид свой, уподоблялся хотя ясному, но хладному осеннему дню, который напоминает более горестную зиму, нежели радостное лето. Ему хотелось быть приветливым, – хотелось улыбкою вселить в меня доверенность и приятные чувства дружелюбия, но знаки сердечной печали, углубившиеся на лице его, не могли исчезнуть в одну минуту.

«Ты должен, молодой человек, – сказал он, – ты должен известить меня о происшествиях света, мною оставленного, но еще не совсем забытого. Давно живу я в уединении, давно не слышу ничего о судьбе людей. Скажи мне, царствует ли любовь на земном шаре? Курится ли фимиам на алтарях добродетели? Благоденствуют ли народы в странах, тобою виденных?» – «Свет наук, – отвечал я, – распространяется более и более, но еще струится на земле кровь человеческая – льются слезы несчастных – хвалят имя добродетели и спорят о существовании ее». – Старец вздохнул и пожал плечами.

Узнав, что я россиянин, сказал он: «Мы приходим от одного народа с вашим. Древние жители островов Рюгена и Борнгольма были славяне. Но вы прежде нас озарились светом христианства. Уже великолепные храмы, единому богу посвященные, возносились к облакам в странах ваших, но мы, во мраке идолопоклонства, приносили кровавые жертвы бесчувственным истуканам. Уже в торжественных гимнах славили вы великого творца вселенной, но мы, ослепленные заблуждением, хвалили в нестройных песнях идолов баснословия». – Старец говорил со мною об истории северных народов, о происшествиях древности и новых времен, говорил так, что я должен был удивляться уму его, знаниям и даже красноречию.

Через полчаса он встал и пожелал мне доброй ночи. Слуга в черном платье, взяв со стола одну свечу, повел меня через длинные узкие переходы – и мы вошли в большую комнату, обвешанную древним оружием, мечами, копьями, латами и шишаками. В углу, под золотым балдахином, стояла высокая кровать, украшенная резьбою и древними барельефами.

Мне хотелось предложить множество вопросов сему человеку, но он, не дожидаясь их, поклонился и ушел; железная дверь хлопнула – звук страшно раздался в пустых стенах – и все утихло. Я лег на постелью – смотрел на древнее оружие, освещаемое сквозь маленькое окно слабым лучом месяца, – думал о своем хозяине, о первых словах его: «Здесь обитает вечная горесть», – мечтал о временах прошедших, о тех приключениях, которым сей древний замок бывал свидетелем, – мечтал, подобно такому человеку, который между гробов и могил взирает на прах умерших и оживляет его в своем воображении. – Наконец образ печального гревзендского незнакомца представился душе моей, и я заснул.

Но сон мой не был покоен. Мне казалось, что все латы, висевшие на стене, превратились в рыцарей, что сии рыцари приближались ко мне с обнаженными мечами и с гневным лицом говорили: «Несчастный! Как дерзнул ты пристать к нашему острову? Разве не бледнеют плователи при виде гранитных берегов его? Как дерзнул ты войти в страшное святилище замка? Разве ужас его не гремит во всех окрестностях? Разве странник не удаляется от грозных его башен? Дерзкий! Умри за сие пагубное любопытство!» – Мечи застучали надо мною, удары сыпались на грудь



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагарию, – но вдруг все скрылось, – я пробудился и через минуту опять заснул. Тут новая мечта возмутила дух мой. Мне казалось, что страшный гром раздавался в замке, железные двери стучали, окна тряслись, пол колебался, и ужасное крылатое чудовище, которое описать не умею, с ревом и свистом летело к моей постели. Сновидение исчезло, но я не мог уже спать, чувствовал нужду в свежем воздухе, приблизился к окну, увидел подле него маленькую дверь, отворил ее и по крутой лестнице сошел в сад.

Ночь была ясная, свет полной луны осребрял темную зелень на древних дубах и вязах, которые составляли густую, длинную аллею. Шум морских волн соединялся с шумом листьев, потрясаемых ветром. Вдали белелись каменные горы, которые, подобно зубчатой стене, окружают остров Борнгольм; между имя и стенами замка виден был с одной стороны большой лес, а с другой – открытая равнина и маленькие рощицы.

Сердце все еще билось у меня от страшных сновидений, и кровь моя не переставала волноваться. Я вступил в темную аллею, под кров шумящих дубов и с некоторым благоговением углублялся во мрак ее. Мысль о друидах возбудилась в душе моей – и мне казалось, что я приближаюсь к тому святилищу, где хранятся все таинства и все ужасы их богослужения. Наконец сия длинная аллея привела меня к розмаринным кустам, за коими возвышался песчаный холм. Мне хотелось взойти на вершину его, чтобы оттуда при свете ясной луны взглянуть на картину моря и острова, но тут представилось глазам моим отверстие во внутренность холма; человек с трудом мог войти в него. Непреодолимое любопытство влекло меня в сию пещеру, которая походила более на дело рук человеческих, нежели на произведение дикой природы. Я вошел – почувствовал сырость и холод, но решился идти далее и, сделав шагов десять вперед, рассмотрел несколько ступеней вниз и широкую железную дверь; она, к моему удивлению, была не заперта. Как будто бы невольным образом рука моя отворила ее – тут, за железную решетку, на которой висел большой замок, горела лампада, привязанная ко своду, а в углу, на соломенной постеле, лежала молодая бледная женщина в черном платье. Она спала; русые волосы, с которыми переплелись желтые соломинки, закрывали высокую грудь ее, едва, едва дышащую; одна рука, белая, но иссохшая, лежала на земле, а на другой покоилась голова спящей. Если бы живописец хотел изобразить томную, бесконечную, всегдашнюю скорбь, осыпанную маковыми цветами Морфея, то сия женщина могла бы служить прекрасным образцом для кисти его.

Друзья мои! Кого не трогает вид несчастного! Но вид молодой женщины, страдающей в подземной темнице, – вид слабейшего и любезнейшего из всех существ, угнетенного судьбою, – мог бы влить чувство в самый камень. Я смотрел на нее с горестию и думал сам в себе: «Какая варварская рука лишила тебя дневного света? Неужели за какое-нибудь тяжкое преступление? Но миловидное лицо твое, но тихое движение груди твоей, но собственное сердце мое уверяют меня в твоей невинности!»

В самую сию минуту она проснулась – взглянула на решетку увидела меня – изумилась – подняла голову – встала – приблизилась, – потупила глаза в землю, как будто бы собираясь с мыслями, – снова устремила их на меня, хотела говорить и – не начинала.

«Если чувствительность странника, – сказал я через несколько минут молчания – рукою судьбы приведенного в здешний замок и в эту пещеру, может облегчить твою участь, если искреннее его сострадание заслуживает твою доверенность, требуй его помощи!» – Она смотрела на меня неподвижными глазами, в которых видно было удивление, некоторое любопытство, нерешимость и сомнение. Наконец, после сильного внутреннего движения, которое как будто бы электрическим ударом потрясло грудь ее, отвечала твердым голосом: «Кто бы ты ни был, каким бы случаем ни зашел сюда, – чужеземец, я не могу требовать от тебя ничего, кроме сожаления. Не в твоих силах переменить долю мою. Я лобызаю руку, которая меня наказывает». – «Но сердце твое невинно? – сказал я, – оно, конечно, не заслуживает такого жестокого наказания?» – «Сердце мое, – отвечала она, – могло быть в заблуждении. Бог простит слабую. Надеюсь, что жизнь моя скоро кончится. Оставь меня, незнакомец!» – Тут приблизилась она к решетке, взглянула на меня с ласкою и тихим голосом повторила: «Ради бога, оставь меня!.. Если он сам послал тебя – тот, которого страшное проклятие гремит всегда в моем слухе, – скажи ему, что я страдаю, страдаю день и ночь, что сердце мое высохло от горести, что слезы не облегчают уже тоски моей. Скажи, что я без ропота, без жалоб сношу заключение, что я умру его нежною, несчастною...» – Она вдруг замолчала, задумалась, удалилась

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал от решетки, стала на колени и закрыла руками лицо свое, через минуту посмотрела на меня, снова потупила глаза и сказала с нежною робостью: «Ты, может быть, знаешь мою историю, но если не знаешь, то не спрашивай меня – ради бога, не спрашивай!.. Чужеземец, прости!» – Я хотел идти, сказав ей несколько слов, излившихся прямо из души моей, но взор мой еще встретился с ее взором – и мне показалось, что она хочет узнать от меня нечто важное для своего сердца. Я остановился, – ждал вопроса, но он, после глубокого вздоха, умер на бледных устах ее. Мы расстались.

Вышедши из пещеры, не хотел я затворить железной двери, чтобы свежий, чистый воздух сквозь решетку проник в темницу и облегчил дыхание несчастной. Заря алела на небе, птички пробудились, ветерок свевал росу с кустов и цветочков, которые росли вокруг песчаного холма. – «Боже мой! – думал я. – Боже мой! Как горестно быть исключенным из общества живых, вольных, радостных тварей, которыми везде населены необозримые пространства природы! В самом севере, среди высоких мшистых скал, ужасных для взора, творение руки твоей прекрасно, – творение руки твоей восхищает дух и сердце. И здесь, где пенистые волны от начала мира сражаются с гранитными утесами, – и здесь десница твоя напечатлела живые знаки творческой любви и благодати, и здесь в час утра розы цветут на лазоревом небе, и здесь нежные зефиры дышат ароматами, и здесь зеленые ковры расстилаются, как мягкий бархат, под ногами человека, и здесь поют птички – поют весело для веселого, печально для печального, приятно для всякого, и здесь скорбящее сердце в объятиях чувствительной природы может облегчиться от бремени своих горестей! Но – бедная, заключенная в темнице, не имеет сего утешения: роса утренняя не окропляет ее томного сердца, ветерок не освежает истлевшей груди, лучи солнечные не озаряют помраченных глаз ее, тихи о бальзамических изливания луны не питают души ее кроткими сновидениями и приятными мечтами. Творец! Почто даровал ты людям гибельную власть делать несчастными друг друга и самих себя?» – Силы мои ослабели, и глаза закрылись, под ветвями высокого дуба, на мягкой зелени.

Сон мой продолжался около двух часов.

«Дверь была отворена; чужестранец входил в пещеру», – вот что услышал я, проснувшись, – открыл глаза и увидел старца, хозяина своего; он сидел в задумчивости на дерновой лавке, шагах в пяти от меня; подле него стоял тот человек, который ввел меня в замок. Я подошел к ним. Старец взглянул на меня с некоторою суровостью, встал, пожал мою руку – и вид его сделался ласковее. Мы вошли вместе в густую аллею, не говоря ни слова. Казалось, что он в душе своей колебался и был в нерешимости, но вдруг остановился и, устремив на меня пронизательный, огненный взор, спросил твердым голосом: «Ты видел ее?» – «Видел, – отвечал я, – видел, не узнав, кто она и за что страдает в темнице». – «Узнаешь, – сказал он, – узнаешь, молодой человек, и сердце твое оболется кровию. Тогда спросишь у самого себя: за что небо излило всю чашу гнева своего на сего слабого, седого старца, старца, который любил добродетель, который чтит святыне законы его?» – Мы сели под деревом, и старец рассказал мне ужаснейшую историю – историю, которой вы теперь не услышите, друзья мои; она остается до другого времени. На сей раз скажу вам одно то, что я узнал тайну гревзендского незнакомца – тайну страшную! –

Матрозы дожидались меня у ворот замка. Мы возвратились на корабль, подняли парусы, и Борнгольм скрылся от глаз наших.

Море шумело. В горестной задумчивости стоял я на палубе, взявшись рукою за мачту. Вздохи теснили грудь мою – наконец я взглянул на небо – и ветер свевал в море слезу мою.

1793

Сиерра-Морена\*

В цветущей Андалузии – там, где шумят гордые пальмы, где благоухают миртовые роши, где величественный Гвадальквивир катит медленно свои воды, где возвышается розмарином увенчанная Сиерра-Морена[376], – там увидел я прекрасную, когда она в унынии, в горести стояла подле Алонзова памятника, опершись на него лилейною рукою своею; луч утреннего солнца позлащал белую урну и возвышал трогательные прелести нежной Эльвиры; ее русые волосы, рассыпаясь по плечам, падали на черный мрамор.

Эльвира любила юного Алонза, Алонзо любил Эльвиру и скоро надеялся быть супругом

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал ее, но корабль, на котором плыл он из Майорки (где жил отец его), погиб в волнах моря. Сия ужасная весть сразила Эльвиру. Жизнь ее была в опасности... Наконец отчаяние превратилось в тихую скорбь и томность. Она соорудила мраморный памятник любимцу души своей и каждый день орошала его жаркими слезами.

Я смешал слезы мои с ее слезами. Она увидела в глазах моих изображение своей горести, в чувствах сердца моего узнала собственные свои чувства и назвала меня другом. Другом!.. Как сладостно было имя сие в устах любезной! – Я в первый раз поцеловал тогда руку ее.

Эльзира говорила мне о своем незабвенном Алонзе, описывала красоту души его, свою любовь, свои восторги, свое блаженство, потом отчаяние, тоску, горесть и, наконец, – утешение, отраду, находимую сердцем ее в милом дружестве. Тут взор Эльвирин блистал светлее, розы на лице ее оживлялись и пылали, рука ее с горячностью пожимала мою руку.

Увы! В груди моей свирепствовало пламя любви: сердце мое сгорало от чувств своих, кровь кипела – и мне надлежало таить страсть свою!

Я таил оную, таил долго. Язык мой не дерзал именовать того, что питала в себе душа моя: ибо Эльзира клялась не любить никого, кроме своего Алонза, клялась не любить в другой раз. Ужасная клятва! Она заграждала уста мои.

Мы были неразлучны, гуляли вместе на злчных берегах величественного Гвадальквивира, сидели над журчащими его водами, подле горестного Алонзова памятника, в тишине и безмолвии; одни сердца наши говорили. Взор Эльвирин, встречаясь с моим, опускался к земле или обращался на небо. Два вздоха вылетали, соединялись и, мешаясь с зефиром, исчезали в пространствах воздуха. Жар дружеских моих объятий возбуждал иногда трепет в нежной Эльвириной груди – быстрый огонь разливался по лицу прекрасной – я чувствовал скорое биение пульса ее – чувствовал, как она хотела успокоиться, хотела удержать стремление крови своей, хотела говорить... Но слова на устах замирали. – Я мучился и наслаждался.

Часто темная ночь застигала нас в отдаленном уединении. Звучное эхо повторяло шум водопадов, который раздавался между высоких утесов Сиерры-Морены, в ее глубоких расселинах и долинах. Сильные ветры волновали и крутили воздух, багряные молнии вились на черном небе или бледная луна над семью облаками восходила. – Эльзира любила ужасы природы: они возвеличивали, восхищали, питали ее душу.

Я был с нею!.. И радовался сгущению ночных мраков. Они сближали сердца наши, они скрывали Эльвиру от всей природы – и я тем живее, тем нераздельнее наслаждался ее присутствием.

Ах! Можно сражаться с сердцем долго и упорно, но кто победит его? – Бурное стремление яростных вод разрывает все оплоты, и каменные горы распадаются от силы огненного вещества, в их недрах заключенного.

Сила чувств моих все преодолела, и долго таимая страсть излилась в нежном признании!

Я стоял на коленях, и слезы мои текли рекою. Эльзира бледнела – и снова уподоблялась розе. Знаки страха, сомнения, скорби, нежной томности менялись на лице ее!..

Она подала мне, руку с умильным взором. – «Жестокий! – сказала Эльзира – но сладкий голос ее смягчил всю жестокость сего упрека. – Жестокий! Ты недоволен кроткими чувствами дружбы, ты принуждаешь меня нарушить обет священный и торжественный!.. Пусть же громы небесные поразят клятвопреступницу!.. Я люблю тебя!..» Огненные поцелуи мои запечатлели уста ее.

Боже мой!.. Сия минута была счастливейшею в моей жизни!

Эльзира пошла к Алонзову памятнику, стала перед ним на колени и, обнимая белую урну, сказала трогательным голосом: «Тень любезного Алонза! Простишь ли свою Эльвиру?.. Я клялась вечно любить тебя и вечно любить не перестану, образ твой сохранится в моем сердце, всякий день буду украшать цветами твой памятник, слезы мои будут всегда мешаться с утреннею и вечернею росой на сем хладном мраморе! –

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Но я клялась еще не любить никого, кроме тебя... и люблю!.. Увы! Я надеялась на сердце свое и поздно увидела опасность. Оно тосковало, – было одно в просторном мире, – искало утешения, – дружба явилась ему в венце невинности и добродетели... Ах!.. Любезная тень! простишь ли свою Эльвиру?»

Любовь моя была красноречива: я успокоил милую, и все облака исчезли в ангельских очах ее.

Эльвира назначила день для нашего вечного соединения, предалась, нежным чувствам своим, и я наслаждался небом! – Но гром собирался над нами... Рука моя трепещет!

Все радовалось в Эльвирином замке, все готовилось к брачному торжеству. Ее родственники любили меня – Андалузия долженствовала быть вторым моим отечеством!

Уже розы и лилии на олтаре благоухали, и я приближался к оному с прелестною Эльвирую, с восторгом в душе, с сладким трепетом в сердце, уже священник готовился утвердить союз наш своим благословением – как вдруг явился незнакомец, в черное одежде, с бледным лицом, с мрачным видом; кинжал блистал в руке его. «Вероломная! – сказал он Эльвире. – Ты клялась быть вечно моею и забыла свою клятву! Я клялся любить тебя до гроба: умираю... и люблю!..» Уже кровь лилась из его сердца, он вонзил кинжал в грудь свою и пал мертвый на помост храма.

Эльвира, как громом пораженная, в исступлении, в ужасе воскликнула: «Алонзо! Алонзо!..» – и лишилась памяти. – Все стояли неподвижно. Внезапность страшного явления изумила присутствующих.

Сей бледный незнакомец, сей грозный самоубийца был Алоизо. Корабль, на котором он плыл из Майорки, погиб, но алжирцы извлекли юношу из волн, чтобы оковать его цепями тяжелой неволи. Через год он получил свободу, – летел к предмету любви своей, – услышал о замужестве Эльвирином и решился наказать ее... своего смертью.

Я вынес Эльвиру из храма. Она пришла в себя, – но пламя любви навек угасло в очах и сердце ее. «Небо страшно наказало клятвopеступницу, – сказала мне Эльвира, – я убийца Алонзова! Кровь его палит меня. Удались от несчастной! Земля расступилась между нами, и тщетно будешь простираться ко мне руки свои! Бездна разделила нас навеки. Можешь только взорами своими растревлять неизлечимую рану моего сердца. Удались от несчастной!»

Моя горесть, мое отчаяние не могли тронуть ее – Эльвира погребла несчастного Алонза на том месте, где оплакивала некогда мнимую смерть его, и заключилась в строжайшем из женских монастырей. Увы! Она не хотела проститься со мною!.. Не хотела, чтобы я в последний раз обнял ее со всею горячностью любви и видел в глазах ее хотя одно сожаление о моей участи!

Я был в исступлении – искал в себе чувствительного сердца, но сердце, подобно камню, лежало в груди моей – искал слез и не находил их – мертвое, страшное уединение окружало меня.

День и ночь слились для глаз моих в вечный сумрак. Долго не знал я ни сна, ни отдохновения, скитался по тем местам, где бывал вместе – с жестокою и несчастною; хотел найти следы, остатки, части моей Эльвиры, напечатления души ее... Но холод и тьма везде меня встречали!

Иногда приближался я к уединенным стенам того монастыря, где заключилась неумолимая Эльвира: там грозные башни возвышались, железные запоры на вратах чернелись, вечное безмолвие обитало, и какой-то унылый голос вещал мне: «Для тебя уже нет Эльвиры!»

Наконец я удалился от Сиерры-Морены – оставил Андалузию, Гишпанию, Европу, – видел печальные остатки древней Пальмиры, некогда славной и великолепной, – и там, опершись на развалины, внимал глубокой, красноречивой тишине, царствующей в сем запустении и одними громами прерываемой. Там, в объятиях меланхолии, сердце мое размягчилось, – там слеза моя оросила сухое тление, – там, помышляя о жизни и смерти народов, живо восчувствовал я суету всего подлунного и сказал самому себе: «Что есть жизнь человеческая? Что бытие наше? Один миг, и все исчезнет! Улыбка счастья и слезы бедствия покроются единою горстью черной земли!» – Сии мысли чудесным образом успокоили мою душу.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Я возвратился в Европу и был некоторое время игралищем злобы людей, некогда мною  
любимых; хотел еще видеть Андалузию, Сиерру-Морену и узнал, что Эльвира  
переселилась уже в обители небесные; пролил слезы на ее могиле и обтер их  
навек.

Хладный мир! Я тебя оставил! – Безумные существа, человеками именуемые! Я вас  
оставил! Свиристуйте в лютых своих исступлениях, терзайте, умерщвляйте друг  
друга! Сердце мое для вас мертво, и судьба ваша его не трогает.

Живу теперь в стране печального севера, где глаза мои в первый раз озарились  
лучом солнечным, где величественная натура из недр бесчувствия приняла меня в  
свои объятия и включила в систему эфемерного бытия, – живу в уединении и внимаю  
бурям.

Тихая ночь – вечный покой – святое безмолвие! К вам, к вам простираю мои  
объятия!

1793

Марфа-посадница, или покорение Новагорода\*  
Историческая повесть

Вот один из самых важнейших случаев российской истории! – говорит издатель сей  
повести. – Мудрый Иоанн должен был для славы и силы отечества присоединить  
область Новгородскую к своей державе: хвала ему! Однако ж сопротивление  
новгородцев не есть бунт каких-нибудь якобинцев: они сражались за древние свои  
уставы и права, данные им отчасти самими великими князьями, например Ярославом,  
утвердителен их вольности. Они поступили только безрассудно: им должно было  
предвидеть, что сопротивление обратится в гибель Новугороду, и благоразумие  
требовало от них добровольной жертвы.

В наших летописях мало подробностей сего великого происшествия, но случай  
доставил мне в руки старинный манускрипт, который сообщаю здесь любителям  
истории и – сказок, исправив только слог его, темный и невразумительный. Думаю,  
что ото писано одним из знатных новгородцев, переселенных великим князем  
Иоанном Васильевичем в другие города. Все главные происшествия согласны с  
историею. И летописи и старинные песни отдают справедливость великому уму Марфы  
Борецкой, сей чудной женщины, которая умела овладеть народом и хотела (весьма  
некстати!) быть Катоном своей республики.

Кажется, что старинный автор сей повести даже и в душе своей не винил Иоанна.  
Это делает честь его справедливости, хотя при описании некоторых случаев кровь  
новгородская явно играет в нем. Тайное побуждение, данное им фанатизму Марфы,  
доказывает, что он видел в ней только страстную, пылкую, умную, а не великую и  
не добродетельную женщину.

Книга первая

Раздался звук вечевого колокола, и вздрогнули сердца в Новегороде. Отцы семейств  
вырываются из объятий супруг и детей, чтобы спешить, куда зовет их отечество.  
Недоумение, любопытство, страх и надежда влекут граждан шумными толпами на  
Великую площадь. Все спрашивают; никто не отвечает... Там, против древнего дому  
Ярославова, уже собрались посадники с золотыми на груди медалями, тысяцкие с  
высокими жезлами, бояре, люди житые со знаменами и старосты всех пяти концов  
новгородских[377] с серебряными секирами. Но еще не видно никого на месте  
лобном, или Вадимовом (где возвышался мраморный образ сего витязя). Народ кривом  
своим заглушает звон колокола и требует открытия веча. Иосиф Делинский, именитый  
гражданин, бывший семь раз степен-ным посадником – и всякий раз с новыми  
услугами отечеству, с новою честью для своего имени, – всходит на железные  
ступени, открывает седую, почтенную свою голову, смиренно кланяется народу и  
говорит ему, что князь московский прислал в Великий Новгород своего боярина,  
который желает всенародно объявить его требования... Посадник сходит – и боярин  
Иоаннов является на Вадимовом месте, с видом гордым, препоясанный мечом и в  
латах. То был воевода, князь Холмский, муж благоразумный и твердый – правая рука  
Иоаннова в предприятиях воинских, око его в делах государственных – храбрый в  
битвах, велеречивый в совете. Все безмолвствуют, боярин хочет говорить... Но юные  
надменные новгородцы восклицают: «Смирись пред великим народом!» Он медлит –  
тысячи голосов повторяют: «Смирись пред великим народом!» Боярин снимает шлем с  
головы своей – и шум умолкает.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
«Граждане новгородские! – вещает он. – Князь Московский и всея России говорит с  
вами – вынимайте!

Народы дикие любят независимость, народы мудрые любят порядок, а нет порядка без власти самодержавной. Ваши предки хотели править сами собою и были жертвою лютых соседей или еще лютейших внутренних междоусобий. Старец добродетельный, стоя на праге вечности, заклинал их избрать владетеля. Они поверили ему, ибо человек при дверях гроба может говорить только истину.

Граждане новгородские! В стенах ваших родилось, утвердилось, прославилось самодержавие земли русской. Здесь великодушный Рюрик творил суд и правду; на сем месте древние новгородцы

своего отца и князя, который примирил внутренние раздоры, успокоил и возвеличил город их. На сем месте они проклинали гибельную вольность и благословляли спасительную власть единого. Прежде ужасные только для самих себя и несчастные в глазах соседей, новгородцы под державною рукою варяжского героя сделались ужасом и завистию других народов; и когда Олег храбрый двинулся с воинством к пределам юга, все племена славянские покорялись ему с радостью, и предки ваши, товарищи его славы, едва верили своему величию.

Олег, следуя за течением Днепра, возлюбил красные берега его и в благословенной стране Киевской основал столицу своего обширного государства; но Великий Новгород был всегда десницею князей великих, когда они славили делами имя русское. Олег под щитом новгородцев прибил щит свой к вратам цареградским. Святослав с дружиною новгородскою рассеял, как прах, воинство Цимисхия, и внук Ольгин вашими предками был прозван Владетелем мира.

Граждане новгородские! Не только воинскою славою обязаны вы государям русским: если глаза мои, обращаясь на все концы вашего града, видят повсюду золотые кресты великолепных храмов святой веры, если шум Волхова напоминает вам тот великий день, в который знаки идолослужения погубили с шумом в быстрых волнах его, то вспомните, что Владимир соорудил здесь первый храм истинному богу, Владимир низверг Перуна в пучину Волхова!.. Если жизнь и собственность священны в Новгороде, то скажите, чья рука оградила их безопасностью?.. Здесь (указывая на дом Ярослава) – здесь жил мудрый законодатель, благодетель ваших предков, князь великодушный, друг их, которого называли они вторым Рюриком!.. Потомство неблагодарное! Внимай справедливым укоризнам!

Новгородцы, быв всегда старшими сынами России, вдруг отделились от братии своих; быв верными подданными князей, ныне смеются над их властью.. и в какие времена? О стыд имени русского! Родство и дружба познаются в напастях, любовь к отечеству также.. Бог в неисповедимом совете своем положил наказать землю русскую. Явились варвары бесчисленные, пришельцы от стран никому не известных[378], подобно сим тучам насекомых, которые небо во гневе своем гонит бурей на жатву грешника. Храбрые славяне, изумленные их явлением, сражаются и гибнут, земля русская обгагрется кровью русских, города и села пылают, гремят цепи па девах и старцах... Что ж делают новгородцы? Спешат ли на помощь к братьям своим?.. Нет! Пользуясь своим удалением от мест кровопролития, пользуясь общим бедствием князей, отнимают у них власть законную, держат их в стенах своих, как в темнице, изгоняют, призывают других и снова изгоняют. Государи новгородские, потомки Рюрика и Ярослава, должны были слушаться посадников и трепетать вечевого колокола, как трубы суда Страшного! Наконец никто уже не хотел быть князем вашим, рабом мятежного веча... Наконец русские и новгородцы не узнают друг друга!

Отчего же такая перемена в сердцах ваших? Как древнее племя славянское могло забыть кровь свою?.. Корыстолюбие, корыстолюбие ослепило вас! Русские гибнут, новгородцы богатеют. В Москву, в Киев, в Владимир привозят трупы христианских витязей, убиенных неверными, и народ, осыпав, пеплом главу свою, с воплем встречает их; в Новгород привозят товары чужеземные, и народ с радостными восклицаниями приветствует гостей[379] иностранных! Русские считают язы свои, новгородцы считают золотые монеты. Русские в узах, новгородцы славят вольность свою!

Вольность!.. Но вы также рабствуете. Народ! Я говорю с тобою. Бояре честолюбивые, уничтожив власть государей, сами овладели ею. Вы повинуетесь – ибо народ всегда повиноваться должен, – но только не священной крови Рюрика, а купцам богатым. О стыд! Потомки славян ценят златом права властителей! Роды

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал княжеские, издревле именитые, возвысились делами храбрости и славы; ваши посадники, тысяцкие, люди житейные обязаны своим достоинством благоприятному ветру и хитростям корыстолюбия. Привыкшие к выгодам торговли, торгуют и благом народа; кто им обещает злато, тому они вас обещают. Так, известны князю Московскому их дружественные, тайные связи с Литвою и Казимиром. Скоро, скоро вы соберетесь на звук вечевоего колокола, и надменный поляк скажет вам на лобном месте: „Вы – рабы мои!“ Но бог и великий Иоанн еще о вас пекется.

Новгородцы! Земля русская воскресает. Иоанн возбудил от сна древнее мужество славян, ободрил унылое воинство, и берега Камы были свидетелями побед наших<sup>1</sup>. Дуга мира и завета воссияла над могилами князей Георгия, Андрея, Михаила. Небо примирилось с нами, и мечи татарские иступились. Настало время мести, время славы и торжества христианского. Еще удар последний не совершился, но Иоанн, избранный богом, не опустит державной руки своей, доколе не сокрушит врагов и не смешает их праха с земною перстью. Димитрий, поразив Мамаю, не освободил России; Иоанн все предвидит, и, зная, что разделение государства было виною бедствий его, он уже соединил все княжества под своею державою и признан властелином земли русской. Дети отечества, после горестной долговременной разлуки, объемятся с веселием пред очами государя и мудрого отца их.

Но радость его не будет совершенна, доколе Новгород, древний, Великий Новгород, не возвратится под сень отечества. Вы оскорбляли его предков, он все забывает, если ему покоритесь. Иоанн, достойный владеть миром, желает только быть государем новгородским!.. Вспомните, когда он был мирным гостем посреди вас; вспомните, как вы удивлялись его величию, когда он, окруженный своими вельможами, шел по стогнам Новаграда в дом Ярославов; вспомните, с каким благоволением, с какою мудростию он беседовал с вашими боярами о древностях новгородских, сидя на поставленном для него троне близ места Рюрикова, откуда взор его обнимал все концы града и веселью окрестности; вспомните, как вы единодушно восклицали: „Да здравствует князь московский, великий и мудрый!“ Такому ли государю не славно повиноваться, и для того единственно, чтобы вместе с ним совершенно освободить Россию от ига варваров? Тогда Новгород еще более украсится и возвеличится в мире. Вы будете первыми сынами России; здесь Иоанн поставит трон свой и воскресит счастливые времена, когда не шумное вече, но Рюрик и Ярослав судили вас, как отцы детей, ходили по стогнам и вопрошали бедных, не угнетают ли их богатые? Тогда бедные и богатые равно будут счастливы, ибо все подданные равны пред лицом владыки самодержавного.

Народ и граждане! Да властвует Иоанн в Новгороде, как он в Москве властвует! Или – внимайте, его последнему слову – или храброе воинство, готовое сокрушить татар, в грозном ополчении явится прежде глазам вашим, да усмирит мятежников!.. Мир или война? Ответствуйте!»

С сим словом боярин Иоаннов надел шлем и сошел с лобного места.

Еще продолжается молчание. Чиновники и граждане в изумлении. Вдруг колеблются толпы народные, и громко раздаются восклицания: «Марфа! Марфа!» Она всходит на железные ступени, тихо и величаво; взирает на бесчисленное собрание граждан и безмолвствует... Важность и скорбь видны на бледном лице ее... Но скоро осененный горестию взор блеснул огнем вдохновения, бледное лицо покрылось румянцем, и Марфа вещала:

«Вадим! Вадим! Здесь лилась священная кровь твоя, здесь призываю небо и тебя во свидетели, что сердце мое любит славу отечества и благо сограждан, что скажу истину народу новгородскому и готова запечатлеть ее моею кровию. Жена дерзает говорить на вече<sup>2</sup>, но предки мои были друзья Вадимовы, я родилась в стане воинском под звуком оружия, отец, супруг мой погибли, сражаясь за Новгород. Вот право мое быть защитницею вольности! Оно куплено ценою моего счастья...»

«Говори, славная дочь Новаграда!» – воскликнул народ единогласно – и глубокое безмолвие снова изъявило его внимание.

«Потомки славян великодушных! Вас называют мятежниками!.. За то ли, что вы подъяли из гроба славу их? Они были свободны, когда текли с востока на запад избрать себе жилище во вселенной, свободны, подобно орлам, парившим над их главою в обширных пустынях древнего мира... Они утвердились на красных берегах Ильменя и всё еще служили одному богу. Когда Великая Империя, как ветхое здание, сокрушалась под сильными ударами диких героев севера, когда готфы, вандалы,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
эрулы и другие племена скифские искали везде добычи, жили убийствами и грабежом, тогда славяне имели уже селения и города, обрабатывали землю, наслаждались приятными искусствами мирной жизни, но всё еще любили независимость. Под сению древа чувствительный славянин играл на струнах изобретенного им мусикийского орудия<sup>3</sup>[380], но меч его висел на ветвях, готовый наказать хищника и тирана. Когда Баян, князь аварский, страшный для императоров Греции, потребовал, чтобы славяне ему поддались, они гордо и спокойно ответствовали: „Никто во вселенной не может поработить нас, доколе не выдут из употребления мечи и стрелы!..“ [381] О великие воспоминания древности! Вы ли должны склонять нас к рабству и к узам?»

Правда, с течением времен родились в душах новые страсти, обычаи древние, спасительные забывались, и неопытная юность презирала мудрые советы старцев; тогда славяне призвали к себе, знаменитых храбростию князей варяжских, да повелевают юным, мятежным воинством. Но когда Рюрик захотел самовольно властвовать, гордость славянская ужаснулась своей неосторожности, и Вадим Храбрый звал его пред суд народа. «Меч и боги да будут нашими судьями!» – ответствовал Рюрик, – и Вадим пал от руки его, сказав: «Новгородцы! На место, обогрешенное моею кровию, приходите оплакивать свое неразумие – и славить вольность, когда она с торжеством явится снова в стенах ваших...» Исполнилось желание великого мужа: народ собирается на священной могиле его, свободно и независимо решить судьбу свою.

Так, кончина Рюрика – да отдадим справедливость сему знаменитому витязю! – мудрого и смелого Рюрика воскресила свободу новгородскую. Народ, изумленный его величием, невольно и смиренно повиновался, но скоро, не видя уже героя, пробудился от глубокого сна, и Олег, испытав многократно его упорную непреклонность, удалился от Новгорода с воинством храбрых варягов и славянских юношей, искать победы, данников и рабов между другими скифскими, менее отважными и гордыми племенами. С того времени Новгород признавал в князьях своих единственно полководцев и военачальников; народ избирал власти гражданские и, повинувшись им, повиновался уставу воли своей. В киевлянах и других россиянах отцы наши любили кровь славянскую, служили им, как друзьям и братьям, разили их неприятелей и вместо с ними славились победами. Здесь провел юность свою Владимир, здесь, среди примеров народа великодушного, образовался великий дух его, здесь мудрая беседа старцев наших возбудила в нем желание спросить все народы земные о таинствах веры их, да откроется истина ко благу людей; и когда, убежденный в святости христианства, он принял его от греков, новгородцы, разумнее других племен славянских, изъявили и более ревности к новой истинной вере. Имя Владимира священо в Новгороде; священна и любезна память Ярослава, ибо он первый из князей русских утвердил законы и вольность великого града. Пусть дерзость называет отцов наших неблагодарными за то, что они отражали властолюбивые предприятия его потомков! Дух Ярославов оскорбился бы в небесных селениях, если бы мы не умели сохранить древних нрав, освященных его именем. Он любил новгородцев, ибо они были свободны; их признательность радовала его сердце, ибо только души свободные могут быть признательными: рабы повинуются и ненавидят! Нет, благодарность наша торжествует, доколе народ во имя отечества собирается пред домом Ярослава и, смотря на сии древние стены, говорит с любовью: «Там жил друг наш!»

Князь московский укоряет тебя, Новгород, самым твоим благоденствием – и в сей вине не может оправдаться! Так, конечно: цветут области новгородские, поля златятся класами, житницы полны, богатства льются к нам рекою; Великая Ганза<sup>4</sup>[382] гордится нашим союзом; чужеземные гости ищут дружбы нашей, удивляются славе великого града, красоте его зданий, общему избытку граждан и, возвратясь в страну свою, говорят: «Мы видели Новгород, и ничего подобного ему не видали!» Так, конечно: Россия бедствует – ее земля обгащается кровию, веси и грады опустели, люди, как звери, в лесах укрываются, отец ищет детей и не находит, вдовы и сироты просят милостыни на распутьях. Так, мы счастливы – и виновны, ибо дерзнули повиноваться законам своего блага, дерзнули не участвовать в междоусобиях князей, дерзнули спасти имя русское от стыда и поношения, не принять оков татарских и сохранить драгоценное достоинство народное!

Не мы, о россияне несчастные, но всегда любезные нам братья! не мы, но вы нас оставили, когда пали на колена пред гордым ханом и требовали цепей для спасения поносной жизни<sup>4</sup>, когда свирепый Батый, видя свободу единого Новграда, как яростный лев, устремился растерзать его смелых граждан, когда отцы наши, готовясь к славной битве, острили мечи на стенах своих – без робости: ибо знали, что умрут, а не будут рабами!.. Напрасно с высоты башен взор их искал вдали



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал друженственных легионов русских, в надежде что вы захотите в последний раз и в последней ограде русской вольности еще сразиться с неверными! Одни робкие толпы беглецов являлись на путях Новаграда; не стук оружия, а вопль малодушного отчаяния был вестником их приближения; они требовали не стрел и мечей, а хлеба и крова!.. Но Батый, видя отважность свободных людей, предпочел безопасность свою злобному удовольствию мести. Он спешил удалиться!.. Напрасно граждане новгородские молили князей воспользоваться таким примером и общими силами, с именем бога русского ударить на варваров: князья платили дань и ходили в стан татарский обвинять друг друга в замыслах против Батыя; великодушные сделалось предметом доносов, к несчастью ложных!.. И если имя победы в течение двух столетий сохранилось еще в языке славянском, то не гром ли новгородского оружия напоминал его земле русской? Не отцы ли наши разили еще врагов на берегах Невы?5 Воспоминание горестное! Сей витязьб добродетельный, драгоценный остаток древнего геройства князей варяжских, заслужив имя бессмертное с верною новгородскою дружиною, храбрый и счастливый между нами, оставил здесь и славу и счастье, когда предпочел имя великого князя России имени новгородского полководца: не величие, но унижение и горесть ожидали Александра во Владимире – и тот, кто на берегах Невы давал законы храбрым ливонским рыцарям, должен был упасть к ногам Сартака.

Иоанн желает повелевать великим градом: не удивительно! он собственными глазами видел славу и богатство его. Но все народы земные и будущие столетия не престали бы дивиться, если бы мы захотели ему повиноваться. Какими надеждами он может обольстить нас? Одни несчастные легковерны; одни несчастные желают перемен – но мы благоденствуем и свободны! благоденствуем оттого, что свободны! Да молит Иоанн небо, чтобы оно во гневе своем ослепило нас: тогда Новгород может возненавидеть счастье и пожелать гибели, но доколе видим славу свою и бедствия княжеств русских, доколе гордимся ею и жалеем об них, доколе права новгородские всего святее нам по боге7.

Я не дерзну оправдывать вас, мужи, избранные общю доверенностию для правления! Клевета в устах властолюбия и зависти недостойна опровержения. Где страна цветет и народ ликует, там правители мудры и добродетельны. Как! Вы торгуете благом народным? Но могут ли все сокровища мира заменить вам любовь сограждан вольных? Кто узнал ее сладость, тому чего желать в мире? Разве последнего счастья умереть за отечество!

Несправедливость и властолюбие Иоанна не затмевают в глазах наших его похвальных свойств и добродетелей. Давно уже молва народная известила нас о его величии, и люди вольные желали иметь гостем самовластителя; искренние сердца их свободно изливались в радостных восклицаниях при его торжественном въезде. Но знаки усердия нашего, конечно, обманули князя московского; мы хотели изъявить ему приятную надежду, что рука его свергнет с России иго татарское: он вздумал, что мы требуем от него уничтожения нашей собственной вольности! Нет! Нет! Да будет велик Иоанн, но да будет велик и Новгород! Да славится князь московский истреблением врагов христианства, а не друзей и не братии земли русской, которыми она еще славится в мире! Да прервет оковы ее, не возлагая их на добрых и свободных новгородцев! Еще Ахмат дерзает называть его своим данником: да идет Иоанн против монгольских варваров, и верная дружина наша откроет ему путь к стану Ахматову! Когда же сокрушит врага, тогда мы скажем ему: «Иоанн! Ты возвратил земле русской честь и свободу, которых мы никогда не теряли. Владей сокровищами, найденными тобою в стане татарском: они были собраны с земли твоей; на них нет клейма новгородского: мы не платили дани ни Батыю, ни потомкам его! Царствуй с мудростию и славою, залечи глубокие язвы России, сделай подданных своих и наших братии счастливыми – и если когда-нибудь соединенные твои княжества превзойдут славою Новгород, если мы позавидуем благоденствию твоего народа, если всевышний накажет нас раздорами, бедствиями, унижением, тогда – клянемся именем отечества и свободы! – тогда приидем не в столицу польскую, но в царственный град Москву, как некогда древние новгородцы пришли к храброму Рюрику; и скажем – не Казимиру, но тебе: „Владей нами! Мы уже не умеем править собою!“»

Ты содрогаешься, о народ великодушный!.. Да идет мимо нас сей печальный жребий! Будь всегда достоин свободы, и будешь всегда свободным! Небеса правосудны и ввергают в рабство одни порочные народы. Не страшись угроз Иоанновых, когда сердце твое пылает любовью к отечеству и к святым уставам его, когда можешь умереть за честь предков своих и за благо потомства!

Но если Иоанн говорит истину, если в самом деле гнусное корыстолюбие овладело душами новгородцев, если мы любим сокровища и негу более добродетели и славы, то скоро ударит последний час нашей вольности, и вечевой колокол, древний глас ее, падет с башни Ярославовой и навсегда умолкнет!.. Тогда, тогда мы позавидуем счастью народов, которые никогда не знали свободы. Ее грозная тень будет являться нам, подобно мертвецу бледному, и терзать сердце наше бесполезным раскаянием!

Но знай, о Новгород! что с утратою вольности иссохнет и самый источник твоего богатства: она оживляет трудолюбие, изощряет серпы и златит нивы, она привлекает иностранцев в наши стены с сокровищами торговли, она же окриляет суда новгородские, когда они с богатым грузом по волнам несутся... Бедность, бедность накажет недостойных граждан, не умевших сохранить наследия отцов своих! Померкнет слава твоя, град великий, опустеют многолюдные концы твои, широкие улицы зарастут травой, и великолепие твое, исчезнув навеки, будет баснею народов. Напрасно любопытный странник среди печальных развалин захочет искать того места, где собиралось вече, где стоял дом Ярославов и мраморный образ Вадима: никто ему не укажет их. Он задумается горестно и скажет только: «Здесь был Новгород!..»

Тут страшный вопль народа не дал уже говорить посаднице. «Нет, нет! Мы все умрем за отечество! – восклицают бесчисленные голоса. – Новгород – государь наш! Да явится Иоанн с воинством!» Марфа, стоя на Вадимовом месте, веселится действием ее речи. Чтобы еще более воспалить умы, она показывает цепь, гремит ею в руке своей и бросает на землю: народ в исступлении гнева попирает оковы ногами, взывая: «Новгород – государь наш! Война, война Иоанну!» Напрасно посол московский желает еще говорить именем великого князя и требует внимания, дерзкие поднимают на него руку, и Марфа должна защитить боярина. Тогда он извлекает меч, ударяет им о подножие Вадимова образа и, возвысив голос свой, с душевною скорбью произносит: «Итак, да будет война между великим князем Иоанном и гражданами новгородскими! Да возвратятся клятвенные грамоты! [383] Бог да судит вероломных!..» Марфа вручает послу грамоту Иоаннову и принимает новгородскую. Она дает ему стражу и знамя мира. Народные толпы перед ним расступаются. Боярин выходит из града. Там ожидала его московская дружина... Марфа следует за ним взором своим, опершись на образ Вадимов. Посол Иоаннов садится на коня и еще с горестию взирает на Новгород. Железные запоры стучат на городских воротах, и боярин тихо едет по московской дороге, провождаемый своими воинами. Вечерние лучи солнца угасали на их блестящем оружии.

Марфа вздохнула свободно. Видя ужасный мятеж народа (который, подобно бурным волнам, стремился по стогнам и беспрестанно восклицал: «Новгород – государь наш! Смерть врагам его!»), внимая грозному набату, который гремел во всех пяти концах города (в знак объявления войны), сия величавая жена подымлет руки к небу, и слезы текут из глаз ее. «О тень моего супруга! – тихо вещает она с умилением. – Я исполнила клятву свою! Жребий брошен: да будет, что угодно судьбе!..» Она сходит с Вадимова места.

Вдруг раздается треск и гром на великой площади... Земля колеблется под ногами... Набат и шум народный умолкают... Все в изумлении. Густое облако пыли закрывает от глаз дом Ярослава и лобное место... Сильный порыв ветра разносит наконец густую мглу, и все с ужасом видят, что высокая башня Ярославова, новое гордое здание народного богатства, пала с вечевым колоколом и дымится в своих развалинах... [384] Пораженные сим явлением, граждане безмолвствуют... Скоро тишина прерывается голосом – внятным, но подобным глухому стону, как будто бы исходящему из глубокой пещеры: «О Новгород! Так падет слава твоя! Так исчезнет твое величие!..» Сердца ужаснулись. Взоры устремились на одно место, но след голоса исчез в воздухе вместе с словами: напрасно искали, напрасно хотели знать, кто произнес их. Все говорили: «Мы слышали!», никто не мог сказать, от кого? Именитые чиновники, утраченные народным впечатлением более, нежели самым происшествием, всходили один за другим на Вадимово место и старались успокоить граждан. Народ требовал мудрой, великодушной, смелой Марфы: посланные нигде не могли найти ее.

Между тем настала бурная ночь. Засветились факелы; сильный ветер беспрестанно задувал их, беспрестанно надлежало приносить огонь из домов соседственных. Но тысяские и бояре ревностно трудились с гражданами: отрывали вечевой колокол и повесили на другой башне. Народ хотел слышать священный и любезный звон его – услышал и казался покойным. Степенный посадник распустил вече. Толпы редели. Еще

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
друзья и ближние останавливались на площади и на улицах говорить между собою, но  
скоро настала всеобщая тишина, подобно как на море после бури, и самые огни в  
домах (где жены новгородские с беспокойным любопытством ожидали отцов, супругов  
и детей) один за другим погасли.

#### Книга вторая

В густоте дремучего леса, на берегу великого озера Ильменя, жил мудрый и  
благочестивый отшельник Феодосии, дед Марфы-посадницы, некогда знатнейший из  
бояр новгородских. Он семьдесят лет служил отечеству: мечом, советом,  
добродетелию и наконец захотел служить богу единому в тишине пустыни,  
торжественно простился с народом на вече, видел слезы добрых сограждан, слышал  
сердечные благословения за долговременную новгородскую верность его, сам плакал  
от умиления и вышел из града. Златая медаль его висела в Софийской церкви, и  
всякий новый посадник украшался ею в день избрания.

Уже давно он жил в пустыне, и только два раза в год могла приходиться к нему  
Марфа, беседовать с ним о судьбе Новагорода или о радостях и печалях ее сердца.  
Сошедши с Вадимова места при звуке набата, она спешила к нему с юным  
Мирославом[385] и нашла его стоящего на коленях пред уединенною хижинкою: он  
совершал вечернее моление. «Молись, добродетельный старец! – сказала она. – Буря  
угрожает отечеству». – «Знаю», – ответствовал пустынный и с горестию указал  
рукою на небо[386]. Густая туча висела и волновалась над Новымградом; из глубины  
ее сверкали красные молнии и вылетали шары огненные. Плотоядные враны станицами  
парили над златыми крестами храмов, как будто бы в ожидании скорой добычи. Между  
тем лютые звери страшно выли во мраке леса, и древние Сосны, ударяясь ветвями  
одна об другую, трещали на корнях своих... Марфа твердым голосом сказала  
пустыннику: «Когда бы все небо запылало и земля, как море, восколебалась под  
моими ногами, и тогда бы сердце мое не утратило: если Новуграду должно  
погибнуть, то могу ли думать о жизни своей?» Она известила его о происшествии.  
Феодосии обнял ее с горячностью. «Великая дочь моего сына! – вещал он с  
умилением. – Последняя отрасль нашего славного рода! В тебе пылает кровь  
Молинских: она не совсем охладела и в моем сердце, изнуренном летами; посвятив  
его небу, еще люблю славу и вольность Новаграда... Но слабая рука человеческая  
отведет ли сокрушительные удары всевышней десницы? Душа моя содрогается: я  
предвижу бедствия!..» – «Судьба людей и народов есть тайна провидения, –  
ответствует Марфа, – но дела зависят от нас единственно, и сего довольно. Сердца  
граждан в руке моей: они не покорятся Иоанну, и душа моя торжествует! Самая  
опасность веселит ее... Чтобы не укорять себя в будущем, потребно только  
действовать благоразумно в настоящем, избирать лучшее и спокойно ожидать  
следствий... Многочисленное воинство соберется, готовое отразить врага, но должно  
поручить его вождю надежному, смелому, решительному. Исаак Борецкий[387] во  
гробе, в сынах моих нет духа воинского, я воспитала их усердными гражданами: они  
могут умереть за отечество, но единое небо вливает в сердца то пламенное  
геройство, которое повелевает роком в день битвы». – «Разве мало славных витязей  
в Новеграде? – сказал Феодосии. – Ужас Ливонии, Георгий Смелый...» – «Преселился к  
отцам

своим». – «Победитель Витовта, Владимир Знаменитый...» – «От старости меч выпал из  
руки его». – «Михаил Храбрый...» – «Он – враг Иосифа Делинского и Борецких; может  
ли быть другом отечества?» – «Димитрий Сильный...» – «Сильна рука его, но сердце  
коварно: он встретил за городом посла Иоаннова и тайно говорил с ним». – «Кто ж  
будет главою войска и щитом Новаграда?» – «Сей юноша!» – отвечает посадница,  
указав на Мирослава... Он снял пернатый шлем с головы своей; заря вечерняя и блеск  
молнии освещали величественную красоту его. Феодосии смотрел с удивлением на  
юношу.

«Никто не знает его родителей, – говорила Марфа, – он был найден в пеленах на  
железных ступенях Вадимова места и воспитан в училище Ярослава[388], рано  
удивлял старцев своею мудростию на вечах, а витязей – храбростию в битвах. Исаак  
Борецкий умер в его объятиях. Всякий раз, когда я встречалась с ним на стогнах  
града, сердце мое влеклось дружбою к юноше, и взор мой невольно за ним следовал.  
Он – сирота в мире, но бог любит сирых, а Новгород – великодушных. Их именем  
ставлю юношу на степень величия, их именем вручаю ему судьбу всего, что для меня  
драгоценнее в свете: вольности и Ксении! Так, он будет супругом моей любезнейшей  
дочери! Тот, кто опасным и великим саном вождя обратит на себя все стрелы и  
копья самовластия, мною раздраженного, не должен быть чуждым роду Борецких и  
крови моей... Я изумила благородное и чувствительное сердце юноши: он клянется  
победою или смертию оправдать меня в глазах сограждан и потомства. Благослови,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал муж святой и добродетельный, волю нежной матери, которая более Ксении любит одно отечество! Сей союз достоин твоей правнуки: он заключается в день решительный для Новаграда и соединяет ее жребий с его жребием. Супруг Ксении есть или будущий спаситель отечества, или обреченная жертва свободы!»

Феодосий обнял юношу, называя его сыном своим. Они вошли в хижину, где горела лампада. Старец дрожащею рукою снял булатный меч, на стене висевший, и, вручая его Мирославу, сказал: «Вот последний остаток мирской славы в жилище отшельника! Я хотел сохранить его до гроба, но отдаю тебе: Ратьмир, предок мой, изобразил на нем золотыми буквами слова: „Никогда врагу не достанется“...» Мирослав взял сей древний меч с благоговением и гордо отвечал: «Исполню условие!» – Марфа долго еще говорила с мудрым Феодосием о силах князя московского, о верных и неверных союзниках Новаграда и сказала наконец юноше: «Возвратимся, буря утихла. Народ покоится в великом граде, но для сердца моего уже нет спокойствия!» Старец проводил их с молитвою.

Восходящее солнце озарило первыми лучами своими на лобном месте посадницу, окруженную народом. Она держала за руку Мирослава и говорила: «Народ! Сей витязь есть небесный дар великому граду. Его рождение скрывается во мраке таинства, но благословение всевышнего явно ознаменовало юношу. Чем небо отличает своих избранных, когда сей вид геройский, сие чело гордое, сей взор огненный не есть печать любви его? Он питомец отечества, и сердце его сильно бьется при имени свободы. Вам известны подвиги Мирославовой храбрости... (Марфа с жаром и красноречием описала их.) Сограждане! – сказала она в заключение. – Кого более всех должен ненавидеть князь московский, тому более всех вы можете верить: я признаю Мирослава достойным вождем новгородским!.. Самая цветущая молодость его вселяет в меня надежду: счастье ласкает юность!..» Народ поднял вверх руки: Мирослав был избран!.. «Да здравствует юный вождь сил новгородских!» – восклицали граждане, и юноша с величественным смирением преклонил голову. Бояре и люди житые осенили его своими знаменами. Иосиф Делинский, друг Марфы, вручил юноше золотой жезл начальства. Старосты пяти концов новгородских стали пред ним с секирами, и тысяцкие, громогласно объявив собрание войска, на лобном месте записывали имена граждан для всякой тысячи. Димитрий Сильный обнимал Мирослава, называя его своим повелителем, но Михаил Храбрый, воин суровый, изъявлял негодование. Народ, раздраженный его укоризнами, хотел смирить гордого, но Марфа и Делинский великодушно спасли его: они уважали в нем достоинство витязя и щадили врага личного, презирая месть и злобу.

Марфа от имени Новаграда написала убедительное и трогательное письмо к союзной Псковской республике. «Отцы наши, – говорила она, – жили всегда в мире и дружбе; у них было одно бедствие и счастье, ибо они одно любили и ненавидели. Братья по крови славянской и вере православной, они назывались братьями и по духу народному. Псковитянин в Новгороде забывал, что он не в отчизне своей, и давно уже известна пословица в земле русской: „Сердце на Великой[389], душа на Волхове“. Если мы чаще могли помогать вам, нежели вы нам, если страны дальние от нас сведали имя ваше, если условия, заключенные Великим градом с Великою Ганзою, оживили торговлю псковскую, если вы заимствовали его спасительные уставы гражданские и если ни хищность татар, ни властолюбие князей тверских не повредили вашему благоденствию (ибо щит Новаграда осенял друзей его), то хвала единому небу! Мы не гордимся своими услугами и счастливы только их воспоминанием. Ныне, братья, зовем вас на помощь к себе не для отплаты за добро новгородское, а для собственного вашего блага. Когда рука сильного сразит нас, то и вы не переживете верных друзей своих. Самая покорность не спасет вашего бытия народного: гражданин не угодит самовластителю, пока не будет рабом законным. – Уверенные в вашей мудрости и любви к общей славе, мы уже назначили пред градом место для верной дружины псковской». – Чиновники подписали грамоту, и гонец немедленно отправился с нею.

Трубы и литавры возвестили на Великой площади явление гостей иностранных. Музыканты, в шелковых красных мантиях, шли впереди, за ними граждане десяти вольных городов немецких, по два в ряд, все в богатой одежде, и несли в руках, на серебряных блюдах, золотые слитки и камни драгоценные. Они приблизились к Вадимову, месту и поставили блюда на ступени его. Ратсгер города Любека требовал слова – и сказал народу: «Граждане и чиновники! Вольные люди немецкие сведали, что сильный враг угрожает Новуграду. Мы давно торгуем с вами и хвалимся верностью, славимся приязнию новгородскою; знаем благодарность, умеем помогать друзьям в нужде. Граждане и чиновники! Примите усердные дары добрых гостей иностранных, не столько для умножения казны вашей, сколько для нашей чести.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Требуем еще от вас оружия и дозволения сражаться под знаменами новгородскими. Великая Ганза, не простила бы нам, если бы мы остались только свидетелями ваших опасностей. Нас семь сот человек в великом граде, все выдем в поле – и клянемся верностию немецкою, что умрем или победим с вами!» – Народ с живейшею благодарностию принял такие знаки дружеского усердия. Сам Мирослав роздал оружие гостям чужеземным, которые желали составить особенный легион; Марфа назвала его дружиною великодушных, и граждане общим восклицанием подтвердили сие имя.

Уже среди шумных воинских приготовлений день склонялся к вечеру – и юная Ксения, сидя под окном своего девического терема, с любопытством смотрела на движения народные: они казались чуждыми ее спокойному, кроткому сердцу!.. Злополучная!.. Так юный невинный пастырь, еще озаряемый лучами солнца, с любопытством смотрит на сверкающую вдали молнию, не зная, что грозная туча на крыльях бури прямо к нему стремится, грянет и поразит его!.. Воспитанная в простоте древних славянских нравов, Ксения умела наслаждаться только одною своею ангельскою непорочностию и ничего более не желала; никакое тайное движение сердца не давало ей чувствовать, что есть на свете другое счастье. Если иногда светлый взор ее нечаянно устремлялся на юношей новгородских, то она краснелась, не зная причины: стыдливость есть тайна невинности и добродетели. Любить мать и свято исполнять ее волю, любить братьев и милыми ласками доказывать им свою нежность было единственною потребностию сей кроткой души. Но судьба неисповедимая захотела ввергнуть ее в мятеж страстей человеческих; прелестная, как роза, погибнет в буре, но с твердостью и великодушием: она была славянка!.. Искра едва на земле светится, сильный ветер развеивает из нее пламя.

Отворяется дверь уединенного терема, и служанки входят с богатым нарядом: подают Ксении одежду алую, ожерелье жемчужное, серьги изумрудные, произносят имя матери ее, и дочь, всегда послушная, спешит нарядиться, не зная для чего. Скоро приходит Марфа, смотрит на Ксению, смягчается душою и дает волю слезам материнской горячности.. Может быть, тайное предчувствие в сию минуту омрачило сердце ее: может быть, милая дочь казалась ей несчастною жертвою, украшенною для алтаря и смерти! Долго не может она говорить, прижимая любезную, спокойную невинность к пламенной груди своей; наконец укрепились силою мужества и сказала: «Радуйся, Ксения! Сей день есть счастливейший в жизни твоей, нежная мать избирает тебе супруга, достойного быть ее сыном!..» Она ведет ее в храм Софийский.

Уже народ сведал о сем знаменитом браке, изъявлял радость свою и шумными толпами провожал Ксению, изумленную, встревоженную столь внезапною переменю судьбы своею.. Так юная горлица, воспитанная под крылом матери, вдруг видит мирное гнездо свое, разрушенное вихрем, и сама несется им в неизвестное пространство; напрасно хотела бы она слабым усилием нежных крыльев своих противиться стремлению бури.. Уже Ксения стоит пред олтарем подле юноши, уже совершается обряд торжественный, уже она – супруга, но еще не взглянула на того, кто должен быть отныне властелином судьбы ее.. О слава священных прав матери и добродетельной покорности дев славянских!.. Сам Феофил [390] благословил новобрачных. Ксения рыдала в объятиях матери, которая, с нежностью обнимая дочь свою и Мирослава, в то же время принимала с величием усердные поздравления чиновников. Иосиф Делинский именем всех граждан звал юношу в дом Ярославов. «Ты не имеешь родителей, – говорил он, – отечество признает тебя великим сыном своим, и главный защитник прав новгородских да живет там, где князь добродетельный утвердил их своею печатью и где Новгород желает ныне угостить новобрачных!..» – «Нет, – ответствовала Марфа, – еще меч Иоаннов не преломился о щит Мирослава или не обагрился его кровию за Новгород!.. – И тихо примолвила: – О верный друг Борецких! Хотя в сей день, в последний раз, да буду матерью одна среди моего семейства!» – Она вышла из храма с детьми своими. Чиновники не дерзали следовать за нею, и народ дал новобрачным дорогу, жены знаменитые усыпали ее цветами до самых ворот посадицы. Мирослав вел нежную, томную Ксению (и Новгород никогда еще не видал столь прелестной четы) – впереди Марфа – за нею два сына ее. Музыканты чужеземные шли вдали, играя на своих гармонических орудиях. Граждане забыли опасность и войну, веселие сияло на лицах, и всякий отец, смотря на величественного юношу, гордился им, как сыном своим, и всякая мать, видя Ксению, хвалилась ею, как милою своею дочерью. Марфа веселилась усердием народным: облако всегдашней задумчивости исчезло в глазах ее, она взирала на всех с улыбкою приветливой благодарности.

С самой кончины Исаака Борецкого дом его представлял уныние и пустоту горести: теперь он снова украшается коврами драгоценными и богатыми тканями немецкими,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага  
езде зажигаются светильники серебряные, и верные слуги Борецких радостными толпами встречаются новобрачных. Марфа садится за стол с детьми своими; ласкает их, целует Ксению и всю душу свою изливает в искренних разговорах. Никогда милая дочь ее не казалась ей столь любезною. «Ксения! – говорит она. – Нежное, кроткое сердце твое узнает теперь новое счастье, любовь супружескую, которой все другие чувства уступают. В ней жена малодушная, осужденная роком на одни жалобы и слезы в бедствиях, находит твердость и решительность, которой могут завидовать герои!.. О дети любезные! Теперь открою вам тайну моего сердца!.. – Она дала знак рукою, и многочисленные слуги удалились. – Было время, и вы помните его, – продолжала Марфа, – когда мать ваша жила единственно для супруга и семейства в тишине дома своего, боялась шума народного и только в храмы священные ходила по стогнам, не знала ни вольности, ни рабства, не знала, повинуюсь сладкому закону любви, что есть другие законы в свете, от которых зависит счастье и бедствие людей. О время блаженное! Твои милые воспоминания извлекают еще нежные слезы из глаз моих!.. Кто ныне узнает мать вашу? Некогда робкая, боязливая, уединенная, с смелою твердостью председательствует теперь в совете старейшин, является на лобном месте среди народа многочисленного, велит умолкнуть тысячам, говорит на вече, волнует народ, как море, требует войны и кровопролития – та, которую прежде одно имя их ужасало!.. Что же действует в душе моей? Что пременило ее столь чудесно? Какая сила дает мне власть над умами сограждан? Любовь!.. Одна любовь... к отцу вашему, сему герою добродетели, который жил и дышал отечеством!.. Готовый выступить в поле против литовцев, он казался задумчивым, беспокойным; наконец открыл мне душу свою и сказал: „Я могу положить голову в сей войне кровопролитной; дети наши еще младенцы; с моею смертью умолкнет голос Борецких на вече, где он издревле славил вольность и воспалил любовь к отечеству. Народ слаб и легкомыслен: ему нужна помощь великой души в важных и решительных случаях. Я предвижу опасности, и всех опаснее для нас князь московский, который тайно желает покорить Новгород. О друг моего сердца! Успокой его! Летописи древние сохранили имена некоторых великих жен славянских: клянись мне превзойти их! Клянись заменить Исаака Борецкого в народных советах, когда его не будет на свете! Клянись быть вечным врагом неприятелей свободы новгородской, клянись умереть защитницею прав ее! И тогда умру спокойно...“ Я дала клятву... Он погиб вместе с моим счастьем... Не знаю, катились ли из глаз моих слезы на гроб его: я не о слезах думала, но, обожав супруга, пылала ревностью воскресить в себе душу его. Мудрые предания древности, языки чужеземные, летописи народов вольных, опыты веков просветили мой разум. Я говорила – и старцы с удивлением внимали словам моим, народ добродушный, осыпанный моими благодеяниями, любит и славит меня, чиновники имеют ко мне доверенность, ибо думаю только о славе Новаграда; враги и завистники... Но я презираю их. Все видят дела мои, но вы, однако, знаете теперь их тайный источник. О Ксения! Я могу служить тебе примером, но ты, юноша, избранный сын моего сердца, желай только сравняться с отцом ее. Он любил супруга и детей своих, но с радостью предал бы нас в жертву отечеству. Гордость, славолюбие, героическая добродетель есть свойство великого мужа: жена слабая бывает сильна одною любовью, но, чувствуя в сердце ее небесное вдохновение, она может превзойти великодушием самых великих мужей и сказать року: „Не страшусь тебя!“» Так Ольга любовью к памяти Игоря заслужила бессмертие; так Марфа будет удивлением потомства, если злословие не омрачит дел ее в летописях!..

Она благословила детей и заключилась в уединенном своем тереме, но сон не смыкал глаз ее. – В самую глубокую полночь Марфа слышит тихий стук у двери, отворяет ее – и входит человек сурового вида, в одежде нерусской, с длинным мечом литовским, с златою на груди звездю, едва наклоняет свою голову, объявляет себя тайным послом Казимира и представляет Марфе письмо его. Она с гордою скромностию отвечает: «Жена новгородская не знает Казимира; я не возьму грамоты». Хитрый поляк хвалит героиню великого града, известную в самых отдаленных странах, уважаемую царями и народами. Он уподобляет ее великой дочери Краковой и называет новгородскою вандою...[391] Марфа внимает ему с равнодушием. Поляк описывает ей величие своего государя, счастье союзников и бедствие врагов его... Она с гордостью садится. «Казимир великодушно предлагает Новугороду свое заступление, – говорит он, – требуйте, и легионы польские окружат вас своими щитами!..» Марфа задумалась... «Когда же спасем вас, тогда...» Посадница быстро взглянула на него... «Тогда благодарные новгородцы должны признать в Казимире своего благодетеля – и властелина, который, без сомнения, не употребит во зло их доверенности...» – «Умолкни!» – грозно восклицает Марфа. Изумленный пылким ее гневом, посол безмолвствует, но, устыдясь робости своей, возвышает голос и хочет доказать необходимую гибель Новагорода, если Казимир не защитит его от князя московского... «Лучше погибнуть от руки Иоанновой, нежели спастись от вашей! – с жаром отвечает Марфа. – Когда вы не были лютыми врагами народа русского? Когда мир

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал надеялся на слово польское? Давно ли сам неверный Амурат удивлялся вероломству вашему? [392] и вы дерзаете мыслить, что народ великодушный захочет упасть на колена пред вами? Тогда бы Иоанн справедливо укорял нас изменою. Нет! Если угодно небу, то мы падем с мечом в руке пред князем московским: одна кровь течет в жилах наших; русский может покориться русскому, но чужеземцу – никогда, никогда!.. Удались немедленно, и если восходящее солнце осветит тебя еще в стенах новгородских, ты будешь выслан с бесчестьем. Так, Марфа любима народом своим, но она велит ему ненавидеть Литву и Польшу... Вот ответ Казимиру!» – Посол удалился.

На другой день Новгород представил вместе и грозную деятельность воинского стана и великолепия народного пиршества, данного Марфою в знак ее семейственной радости. Стук оружия раздавался на стогнах. Везде являлись граждане в шлемах и в латах; старцы сидели на великой площади и рассказывали о битвах юношам неопытным, которые вокруг их толпились, и еще в первый раз видели на себе доспехи блестящие. В то же время бесчисленные столы накрывались вокруг места Вадимова: ударили в колокол, и граждане сели за них; воины клали подле себя оружие и пировали. Рука изобилия подавала яства. Борецкие угощали народ с восточною роскошью. Мирослав и Ксения ходили вокруг столов и просили граждан веселиться. Юный полководец ласково говорил с ними, юная супруга его кланялась им приветливо. В сей день новгородцы составляли одно семейство: Марфа была его матерью. Она садилась за всяким столом, называла граждан своими гостями любезными, служила им, дружески беседовала с ними, хотела казаться равною со всеми и казалась царицею. Громогласные изъявления усердия и радости встречали и провожали ее; когда она говорила, все безмолвствовало; когда молчала, все говорить хотело, чтобы славить и величать посадницу. За первым столом и в первом месте сидел древнейший из новгородских старцев, которого отец помнил еще Александра Невского: внук с седою бородою принес его на пир народный. Марфа подвела к нему новобрачных: он благословил их и сказал: «Живите мои лета, но не переживайте славы Новгородской!..» Сама посадница налила ему серебряный кубок вина фряжского:10: старец выпил его, и томная кровь начала быстрее в нем обращаться. «Марфа! – говорил он. – Я был свидетелем твоего славного рождения на берегу Невы. Храбрый Молинский занемог в стане: войско не хотело сражаться до его выздоровления. Мать твоя спешила к нему из великого града, и когда мы разили немецких рыцарей – когда родитель твой, еще бледный и слабый, мечом своим указывал нам путь к их святому прапору, ты родилась. Первый вопль твой был для нас гласом победы, но Молинский упал мертвым на тело великого магистра Рудольфа, им сраженного!.. Финский волхв, живший тогда на берегу Невы, пророчествовал, что судьба твоя будет славна, но...» Старец умолк. Марфа не хотела изъявить любопытства.

Все чиновники вместе с нею и детьми ее служили народу. Гости иностранные украсили Великую площадь разноцветными пирамидами, изобразив на них имена и гербы вольных городов немецких. Вокруг пирамид в больших корзинах лежали товары чужеземные: Марфа дарила их народу. Мраморный образ Вадимов был увенчан искусственными лаврами; на щите его вырезал Делинский имя Мирослава: граждане, увидев то, воскликнули от радости, и Марфа с чувствительностью обняла своего друга. Все новгородцы ликовали, не думая о будущем; один Михаил Храбрый не хотел брать участия в народном веселии, сидел в задумчивости подле Вадимовой статуи и в безмолвии острел меч на ее подножии. – Пиршество заключилось ввечеру потешными огнями.

Скоро гонец возвратился из Пскова и на лобном месте вручил грамоту степенному посаднику. Он читал – и с печальным видом отдал письмо Марфе... «Друзья! – сказала она знаменитым гражданам. – Псковитяне, как добрые братья, желают Новгороду счастья, – так говорят они, – только дают нам советы, а не войско; – и какие советы? Ожидать всего от Иоанновой милости!..» – «Изменники!» – воскликнули все граждане. – «Недостойные!» – повторяли гости чужеземные. – «Отомстим им!» – говорил народ. – «Презрением!» – ответствовала Марфа, изорвала письмо и на отрывке его написала ко псковитянам: «Доброму желанию не верим, советом гнушаемся, а без войска вашего обойтись можем».

Новгород, оставленный союзниками, еще с большею ревностью начал вооружаться. Ежедневно отправлялись гонцы в его области [393] с повелением высылать войско. Жители берегов Невских, великого озера Ильменя, Онеги, Мологи, Ловати, Шелоны одни за другими являлись в общем стане, в который Мирослав вывел граждан новгородских. Усердие, деятельность и воинский разум сего юного полководца удивляли самых опытных витязей. Он встречал на коне солнце, составлял легионы,

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин приучал их к стройному шествию, к быстрым движениям и стремительному нападению в присутствии жен новгородских, которые с любопытством и тайным ужасом смотрели на сей образ битвы. Между станом и вратами Московскими возвышался холм; туда обращался взор Мирослава, как скоро порыв ветра рассеивал облака пыли: там стояла обыкновенно вместе с матерью прелестная Ксения, уже страстная, чувствительная супруга... Сердце невинное и скромное любит тем пламеннее, когда оно, следуя закону божественному и человеческому, навек отдается достойному юноше. Жены славянские издревле славилась нежностью. Ксения гордилась Мирославом, когда он блестящим махом меча своего приводил все войско в движение, летал орлом среди полков – восклицал и единым словом останавливал быстрые тысячи; но чрез минуту слезы катились из глаз ее... Она спешила отирать их с милою улыбкою, когда мать на нее смотрела. Часто Марфа сходила с высокого холма и в шумном замешательстве терялась между бесчисленными рядами воинов.

Пришло известие, что Иоанн уже спешит к великому граду с своими храбрыми, опытными легионами. Еще из дальних областей новгородских, от Каргополя и Двины, ожидали войска, но верховный совет дал вождю повеление, и Мирослав сорвал покров с хоругви отечества... Она возвееялась, и громкое восклицание раздалось: «Друзья! В поле!» Сердца родителей и супруг затрепетали. Тысячи колеблются и выступают: первая и вторая состояли из знаменитых граждан новгородских и людей житых одежда их отличалась богатством, оружие – блеском, осанка – благородством, а сердца – пылкостью; каждый из них мог уже славиться делами мужества или почтенными ранами. Михаил Храбрый шел наряду с другими, как простой воин. Юный Мирослав взял его за руку, вывел вперед и сказал: «Честь витязей! Повелевай сими мужами знаменитыми!» Михаил хотел взглянуть на него с гордостью, но взор его изъявил чувствительность... «Юноша! я – враг Борецких!..» – «Но друг славы новгородской!» – отвечивал Мирослав, и витязь обнял его, сказав: «Ты хочешь моей смерти!» За сим легионом шла дружина великодушных, под начальством ратсгера любекского. Знамя их изображало две соединенные руки над пылающим жертвенником, с надписью; «Дружба и благодарность!» Они вместе с новгородцами составляли большой полк, онежцы и волховцы – передовой, жители Деревской области – правую, шелонские – левую руку, а невские – стражу[394]. Мирослав велел войску остановиться на равнине... Марфа явилась посреди его и сказала:

«Воины! В последний раз да обратятся глаза ваши на сей град, славный и великолепный: судьба его написана теперь на щитах ваших! Мы встретим вас со слезами радости или отчаяния, прославим героев или устыдимся малодушных. Если возвратитесь с победою, то счастливы и родители и жены новгородские, которые обнимут детей и супругов; если возвратитесь побежденные, то будут счастливы сирые, бесчадные и вдовицы!.. Тогда живые позавидуют мертвым!

О воины великодушные! Вы идете спасти отечество и навеки утвердить благие законы его; вы любите тех, с которыми должны сражаться, но почто же ненавидят они величие Новаграда? Отрадите их – и тогда с радостью примиримся с ними!

Грядите – не с миром, но с войною для мира! Доныне бог любил нас, доныне говорили народы: „Кто против бога и великого Новаграда!“ Он с вами: грядите!»

Заиграли на трубах и литаврах. Мирослав вырвался из объятий Ксении. Марфа, возложив руки на юношу, сказала только: «Исполни мою надежду». Он сел на гордого коня, блеснул мечом – и войско двинулось, громко взывая: «Кто против бога и великого Новаграда!» Знамена развевались, оружие гремело и сверкало, земля стонала от конского топота – и в облаках пыли сокрылись грозные тысячи. Жены новгородские не могли удержать слез своих, но Ксения уже не плакала и с твердостью сказала матери: «Отныне ты будешь моим примером!»

Еще много жителей осталось в великом граде, но тишина, которая в нем царствует по отходе войска, скрывает число их. Торговая сторона[395] опустела: уже иностранные гости не раскладывают там драгоценных своих товаров для прельщения глаз; огромные хранилища, наполненные богатствами земли русской, затворены; не видно никого на месте княжеском, где юноши любили славиться искусством и силою в разных играх богатырских – и Новгород, шумный и воинственный за несколько дней пред тем, кажется великою обителию мирного благочестия. Все храмы отворены с утра до полуночи: священники не снимают риз, свечи не угасают пред образами, фимиам беспрестанно курится в кадилах, и молебное пение не умолкает на крилосах, народ толпится в церквах, старцы и жены преклоняют колена. Робкое ожидание, страх и надежда волнуют сердца, и люди, встречаясь на стогнах, не видят друг друга... Так народ дерзко зовет к себе опасности издали, но, видя их вблизи,



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
бывает робок и малодушен! Одни чиновники кажутся спокойными – одна Марфа тверда  
душою, деятельна в совете, словоохотна на Великой площади среди граждан и весела  
с домашними. Юная Ксения не уступает матери в знаках наружного спокойствия, но  
только не может разлучиться с нею, укрепляясь в душе видом ее геройской  
твердости. Они вместе проводят дни и ночи. Ксения ходила с матерью даже в совет  
верховный.

Первый гонец Мирославов нашел их в саду: Ксения поливала цветы – Марфа сидела  
под ветвями древнего дуба в глубоком размышлении. Мирослав писал, что войско  
изъявляет жаркую ревность, что все именитые витязи уверяют его в дружбе, и всех  
более Димитрий Сильный, что Иоанн соединил полки свои с тверскими и  
приближается, что славный воевода московский Василий Образец идет впереди и что  
Холмский есть главный по князе начальник. – Второй гонец привез известие, что  
новгородцы разбили отряд Иоаннова войска и взяли в плен пятьдесят московских  
дворян. – С третьим Мирослав написал только одно слово: «Сражаемся». Тут сердце  
Марфы наконец затрепетало: она спешила на Великую площадь, сама ударила в  
вечевой колокол, объявила гражданам о начале решительной битвы, стала на  
Вадимовом месте, устремила взор на московскую дорогу и казалась неподвижною.  
Солнце восходило... Уже лучи его пылали, но еще не было никакого известия. Народ  
ожидал в глубоком молчании и смотрел на посадницу. Уже наступил вечер... И Марфа  
сказала: «Я вижу облака пыли». Все руки поднялись к небу... Марфа долго не  
говорила ни слова... Вдруг, закрыв глаза, громко воскликнула: «Мирослав убит!  
Иоанн – победитель!» – и бросилась в объятия к несчастной Ксении.

Книга третья

Марфа с высокого места Вадимова увидела рассеянные тысячи бегущих и среди них  
колесницу, осененную знаменами: так издревле возили новгородцы тела убитых  
вождей своих...

Безмолвие мужей и старцев в великом граде было; ужаснее вопля жен малодушных...  
Скоро посадница ободрилась и велела отпереть врата Московские. Беглецы не смели  
явиться народу и скрывались в домах. Колесница медленно приближалась к Великой  
площади. Вокруг нее шли, потупив глаза в землю – с горестию, но без стыда – люди  
житые и воины чужеземные; кровь запеклась на их оружии; обломанные щиты,  
обрубленные шлемы показывали следы бесчисленных ударов неприятельских. Под сению  
знамен, над телом вождя, сидел Михаил Храбрый, бледный, окровавленный; ветер  
развевал его черные волосы, и томная глава склонялась ко груди.

Колесница остановилась на Великой площади... Граждане обнимали воинов, слезы текли  
из глаз их. Марфа подала руку Михаилу с видом сердечного дружелюбия; он не мог  
идти: чиновники взнесли его на железные ступени Вадимова места. Посадница  
открыла тело убитого Мирослава... На бледном лице его изображалось вечное  
спокойствие смерти... «Счастливый юноша!» – произнесла она тихим голосом и спешила  
внимать Храброму Михаилу. Ксения обливала слезами хладные уста своего друга, но  
сказала матери: «Будь покойна: я дочь твоя!»

На щитах посадили витязя, от ран ослабевшего, но он собрал изнуренные силы,  
поднял томную голову, оперся на меч свой и вещал твердым голосом:

«Народ и граждане! Разбито воинство храброе, убит полководец великий! Небо  
лишило нас победы – не славы!»

На берегах Шелоны мы встретились с Иоанном. Его именем князь Холмский требовал  
тайного свидания с Мирославом. „Увидимся на поле ратном!“ – отвечивал гордый  
юноша – и стройно поставил воинство. Онежцы первые вступили в бой на высотах  
Шелонских: там Образец, славный воевода московский, принял их удары на щит свой...  
Мы шли в середине, тихо и в безмолвии. Мирослав впереди наблюдал движения и силу  
врагов. Воинство Иоанново было многочисленнее нашего; необозримые ряды его  
теснились на равнине. Мы видели князя московского на белом коне, видели, как он  
распоряжал легионы и блестящим мечом своим указывал на сердце Новгородское, на  
хоругвь отечества, видели князя Холмского, с сильным отрядом идущего окружить  
нас... Мирослав повелел, и стража невская с Димитрием Сильным двинулась навстречу  
к нему. Вероломный!.. Еще онежцы и волховцы не могли занять бугров шелонских:  
меч витязя Образца дымился их кровию. Мирослав, пылая нетерпением, летел туда на  
бурном коне своем: мы взглянули – и знамена новгородские уже развевались на  
холмах – и волховцы на щитах своих подняли вверх тело убитого начальника  
московского. Тогда, воскликнув громогласно: „Кто против бога и великого  
Новаграда?“, все ряды наши устремились в битву и сразились... На всей равнине

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
затрещало оружие, и кровь полилась рекою. Я видал битвы, но никогда такой не  
видывал. Грудь русская была против груди русской, и витязи с обеих сторон хотели  
доказать, что они славяне. Взаимная злоба братьев есть самая ужасная!.. Тысячи  
падали, но первые ряды казались целы и невредимы: каждый пылал ревностью  
заступить место убитого, и безжалостно попирал ногою труп своего брата, чтобы  
только отмстить смерть его. Воины Иоанновы стояли твердынею непоколебимую,  
новгородские стремились на них, как бурные волны. Одни сражались за честь,  
другие за честь и вольность: мы шли вперед!.. за полководцем нашим, который  
искал взором Иоанна. Князь московский был окружен знаменитыми витязями; Мирослав  
рассек сию крепкую ограду – поднял руку – и медлил. Сильный оруженосец Иоаннов  
ударил его мечом в главу, и шлем распался на части: он хотел повторить удар, но  
сам Иоанн закрыл Мирослава щитом своим. Опасность вождя удвоила наши силы – и  
скоро главная дружина московская замешалась. Новгородцы воскликнули победу, но  
в то же мгновение имя Иоанново гремело за нами... Мы с удивлением обратили взор:  
князь Холмский с тылу разил левое крыло новгородское... Димитрий изменил  
согражданам!.. Не исполнил повелений вождя, завел стражу в непроходимые блата,  
не встретил врага и дал ему время окружить наше войско. Мирослав спешил ободрить  
изумленных шелонцев: он помог им только умереть великодушнее! Герой сражался без  
шлема, но всякий усердный воин новгородский служил ему щитом. Он увидел  
Димитрия среди московской дружины – последним ударом наказал изменника и пал от  
руки Холмского, но, падая на берегу Шелоны, бросил меч свой в быстрые воды ее...»

Тут ослабел голос Михаила, взор помрачился облаком, бледные уста онемели, меч  
выпал из руки его, он затрепетал – взглянул на образ Вадимов и закрыл навеки  
глаза свои... Чиновники положили тело его на колесницу, рядом с Мирославовым.

«Народ! – сказал Александр Знаменитый, старший из витязей, – благослови память  
Михаила! Он вышел из битвы с хоругвию отечества, с телом Мирослава, обагрённый  
кровию бесчисленных врагов и собственною, собрал остатки храбрых людей житых,  
дружины великодушных и в самом бедствии казался грозным Иоанну – враги видели  
нас еще не мертвых и стояли неподвижно. Радость победы изображалась на их лицах  
вместе с ужасом: они купили ее смертью славнейших московских витязей. Народ и  
чиновники! Многие новгородцы погибли славно: радуйтесь! Некоторые спаслись  
бегством: презирайте малодушных! Мы живы, но не стыдимся! Считайте знаменитых  
граждан: их осталось менее половины, все они легли вокруг хоругви отечества». –  
«Считайте нас! – сказал начальник дружины великодушных, – из семи сот чужеземных  
братии новгородских видите третью часть: все они легли вокруг Мирослава».

«Убиты ли сыны мои?» – спросила Марфа с нетерпением. – «Оба», – отвечивал  
Александр Знаменитый [396] с горестию. – «Хвала небу! – сказала посадница. – Отцы  
и матери новгородские! Теперь я могу утешать вас!.. Но прежде, о народ! будь  
строгим, неумолимым судиею и реши – судьбу мою! Унылое молчание царствует на  
Великой площади; я вижу знаки отчаяния на многих лицах. Может быть, граждане  
сжалеют о том, что они не упали на колена пред Иоанном, когда Холмский объявил  
нам волю его властвовать в Новгороде; может быть, тайно обвиняют меня, что я  
хотела оживить в сердцах гордость народную!.. Пусть говорят враги мои, и если  
они докажут, что сердца новгородские не отвечают моему сердцу, что любовь к  
свободе есть преступление для гражданки вольного отечества, то я не буду  
оправдываться, ибо славлюсь моею виною и с радостию кладу голову свою на плаху.  
Пошлите ее в дар Иоанну и смело требуйте его милости!..»

«Нет, нет! – воскликнул народ в живейшем усердии. – Мы хотим умереть с тобою!  
Где враги твой? Где друзья Иоанновы? Пусть говорят они: мы пошлем их головы к  
князю московскому!» – Отцы, которые лишились детей в битве шелонской, тронутые  
великодушием Марфы, целовали одежду ее и говорили: «Прости нам! мы плакали!..»  
Слезы текли из глаз Марфы. «Народ! – сказала она. – С такою душою ты еще не  
побежден Иоанном! Нет величия без опасностей и бедствия: небо искушает ими  
любимцев своих. Бывали тучи над великим градом, но отцы наши не опускали мечей,  
и мы родились свободными. Издревле счастье воинское славится превратностию.  
Новгород видал тела полководцев на лобном месте, видал надменного врага пред  
стенами своими: кто ж входил в них доныне? одни друзья его. Народ великодушный!  
Будь тверд и спокоен! Еще не все погибло! Борецкая жива и говорит с тобою! Когда  
железные ступени престанут звучать под ногами моими, когда взор твой в час  
решительный напрасно будет искать меня на Вадимовом месте, когда в глубокую ночь  
погаснет лампада в моем высоком тереме и не будет уже для тебя знаком, что Марфа  
при свете ее мыслит о благе Новаграда, тогда, тогда скажи: „Все погибло!..“  
Теперь, друзья сограждане! воздадим последнюю честь вождю Мирославу и витязю  
Михаилу! Чиновники ваши пекутся о безопасности града». – Она дала знак рукою, и

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
колесница тронулась. Чиновники и народ проводили ее до Софийского храма. Феофил  
с духовенством встретил их. Степенный посадник и тысяцкий положили тела во  
гробы.

Глубокая ночь наступила. Никто не мыслил успокоиться в великом граде. Чиновники поставили стражу и заключились в доме Ярослава для совета с Марфою. Граждане толпились на стогнах и боялись войти в дома свои – боялись вопля жен и матерей отчаянных. Утомленные воины не хотели отдохновения, стояли пред Вадимовым местом, облокотись на щиты свои, и говорили: «Побежденные не отдыхают!» – Ксения молилась над телом Мирослава.

На заре утренней раздалось святое пение в Софийском храме. Гробы витязей были открыты. Марфа, Ксения, старец, родитель Михайлов, и воины с окровавленными знаменами окружали их. Горесть изображалась на лицах, никто не дерзал стенать и плакать. Иосиф Делинский именем Новаграда положил во гробы хартию славы!.. [397] Их опустили в землю под веянием хоругви отечества. Посадница стала на могилу; она держала в руке цветы и говорила: «Честь и слава храбрым! Стыд и поношение робким! Здесь лежат знаменитые витязи: совершились их подвиги; они успокоились в могиле и ничем уже не должны отечеству, но отечество должно им вечною благодарностию. О воины новгородские! Кто из вас не позавидует сему жребию! Храбрые и малодушные умирают: блажен, о ком жалеют верные сограждане и чьею смертью они гордятся! Взгляните на сего старца, родителя Михайлова: согбенный летами и болезнями, бесчадный при конце жизни, он благодарит небо, ибо Новгород погребает великого сына его. Взгляните на сию вдовицу юную: брачное пение соединилось для нее с гимнами смерти, но она тверда и великодушна, ибо ее супруг умер за отечество... Народ! Если всевышнему угодно сохранить бытие твое, если грозная туча рассеется над нами и солнце озарит еще торжество свободы в Новгороде, то сие место да будет для тебя священо! Жены знаменитые да украшают его цветами, как я теперь украшаю ими могилу любезнейшего из сынов моих... (Марфа рассыпала цветы)... и витязя храброго, некогда врага Борецких, но тень его примирилась со мною: мы оба любили отечество!.. Старцы, мужи и юноши да славят здесь кончину героев и да кланят память изменника Димитрия!» – «Клятва, вечная клятва его имени<sup>11</sup> и роду!» – воскликнули все чиновники и граждане, – и брат Димитрия упал мертвый в толпе народной, – и супруга его отчаянная<sup>12</sup> бросилась в шумную глубину Волхова.

Уже легионы Иоанновы приближались к великому граду и медленно окружали его: народ с высоких стен смотрел на их грозные движения. Уже белый шатер княжеский, золотым шаром увенчанный, стоял пред вратами Московскими – и степенный тысяцкий отправился послом к Иоанну. Новгородцы, готовые умереть за вольность, тайно желали сохранить ее миром. Марфа знала сердца народные, душу великого князя и спокойно ожидала его ответа. Тысяцкий возвратился с лицом печальным: она велела ему объять всенародно успех посольства... «Граждане! – сказал он. – Ваши мудрые чиновники думали, что князь московский хотя и победитель, но самую победу, трудную и случайную, уверенный в великодушии новгородском, может еще примириться с нами... Бояре ввели меня в шатер Иоанна... Вы знаете его величие: гордым взором и повелительным движением руки он требовал от меня знаков рабского унижения... „Князь Московский! – я вещал ему. – Новгород еще свободен! Он желает мира, не рабства. Ты видел, как мы умираем за вольность: хочешь ли еще напрасного кровопролития? Пощади своих витязей: отечеству русскому нужна сила их. Если казна твоя оскудела, если богатство новгородское прельщает тебя – возьми наши сокровища: завтра принесем их в стан твой с радостью, ибо кровь сограждан нам драгоценнее золота, но свобода и самой крови нам драгоценнее. Оставь нас только быть счастливыми под древними законами, и мы назовем тебя своим благодетелем, скажем: „Иоанн мог лишить нас верховного блага и не сделал того; хвала ему“. Но если не хочешь мира с людьми свободными, то знай, что совершенная победа над ними должна быть их истреблением, а мы еще дышим и владеем оружием; знай, что ни ты, ни преемники твои не будут уверены в искренней покорности Новаграда, доколе древние стены его не опустеют или не примут в себя жителей, чуждых крови нашей!“ – „Покорность без условия, или гибель мятежникам!“ – ответствовал Иоанн и с гневом отвратил лицо свое. Я удалился».

Марфа предвидела действие: народ в страшном озлоблении требовал полководца и битвы. Александру Знаменитому вручили жезл начальства – и битвы начались...

Дела славные и великие! Одни русские могли с обеих сторон так сражаться, могли так побеждать и быть побеждаемы. Опытность, хладнокровие мужества и число благоприятствовали Иоанну; пылкая храбрость одушевляла новгородцев, удвоила

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
силы их, заменяла опытность; юноши, самые отроки становились в ряды на место  
убитых мужей, и воины московские не чувствовали ослабления в ударах противников.  
С торжеством возглашалось имя великого князя: иногда, хотя и редко, имя  
вольности и Марфы бывало также радостным кликом победителей (ибо вольность и  
Марфа одно знаменовали в великом граде). Часто Иоанн, видя славную гибель  
упорных новгородцев, восклицал горестно: «Я лишаюсь в них достойных моего  
сердца подданных!» Бояре московские советовали ему удалиться от града, но  
великая душа его содрогалась от мысли уступить непокорным. «Хотите ли, – он с  
гневом отвечивал, – хотите ли, чтобы я венец Мономаха положил к ногам  
мятежников?..» И суровые муромцы, жители темных лесов, усердные владимирцы  
спешили к нему на вспоможение. Три раза обновлялась дружина княжеская, из  
храбрых дворян состоящая, и знамена ее (на которых изображались слова: «С нами  
бог и государь!») дымились кровию.

Как Иоанн величием своим одушевлял легионы московские, так Марфа в Новгороде  
воспаляла умы и сердца. Народ, часто великодушный, нередко слабый, унывал духом,  
когда новые тысячи приходили в стан княжеский. «Марфа! – говорил он. – Кто наш  
союзник? Кто поможет великому граду?..» – «Небо, – отвечивала посадница. –  
Влажная осень наступает, блата, нас окружающие, скоро обратятся в необозримое  
море, всплывут шатры Иоанновы, и войско его погибнет или удалится». Луч надежды  
не угасал в сердцах, и новгородцы сражались. Марфа стояла на стене, смотрела на  
битвы и держала в руке хоругвь отечества; иногда, видя отступление новгородцев,  
она грозно восклицала и махом святой хоругви обращала воинов в битву. Ксения не  
разлучалась с нею и, видя падение витязей, думала: «Так пал Мирослав любезный!»  
Казалось, что сия невинная, кроткая душа веселилась ужасами кровопролития – столь  
чудесно действие любви! Сии ужасы живо представляли ей кончину друга: Ксения  
всего более хотела и любила заниматься ею. Она знала Холмского по его оружию и  
доспехам, обагреным кровию Мирослава; огненный взор ее звал все мечи, все удары  
новгородские на главу московского полководца, но железный щит его отражал  
удары, сокрушал мечи, и рука сильного витязя опускалась с тяжкими язвами и  
гибелию на смелых противников. Александр Знаменитый с веселием спешил на ратное  
поле, с видом горести возвращался; он предвидел неминуемое бедствие отечества,  
искал только славной смерти и нашел ее среди московской дружины. С того времени  
одни храбрые юноши заступали место вождей новгородских, ибо юность всего  
отважнее. Никто из них не умирал без славного дела. В одну ночь степенный  
посадник собрал знатнейших бояр на думу – и при восходе солнца ударили в вечевой  
колокол. Граждане летели на Великую площадь, и все глаза устремились на Вадимово  
место: Марфа и Ксения ввели на его железные ступени пустытника Феодосия. Народ  
общим криком изъявил свое радостное удивление. Старец взирал на него дружелюбно,  
обнимал знатных чиновников – и сказал, подняв руки к небу: «Отечество любезное!  
Прими снова в недра свои Феодосия!.. В счастливые дни твои я молился в пустыне,  
но братья мои гибнут, и мне должно умереть с ними, да совершится клятвенный обет  
моей юности и рода Молинских!..» Иосиф Делинский, провожаемый тысячами и  
боярами, несет златую цепь из Софийского храма, возлагает ее на старца и говорит  
ему: «Будь еще посадником великого града! Исполни усердное желание верховного  
совета! С радостью уступаю тебе мое достоинство: я могу владеть оружием; могу  
умереть в поле!.. Народ! Объяви волю свою!..» – «Да будет! Да будет!» –  
громогласно отвечивали граждане, – и Марфа сказала: «О славное торжество  
любви к отечеству! Старец, которого Новгород уже давно оплакал, как мертвого,  
воскресает для его служения! Отшельник, который в тишине пустыни и земных  
страстей забыл уже все радости и скорби человека, вспомнил еще обязанность  
гражданина: оставляет мирную пристань и хочет делить с нами опасности времен  
бурных! Народ и граждане! Можете ли отчаиваться? Можете ли сомневаться в  
небесной благодати, когда небо уступает нам своего избранного, когда столетняя  
мудрость и добродетель будет предсидать в верховном совете? Возвратился  
Феодосий: возвратится и благоденствие, которым вы некогда под его мудрым  
правлением наслаждались. Тогда воспоминание минувших бедствий, искусивших  
твердость сердец новгородских, обратится в славу нашу, и мы будем тем  
счастливее, ибо слава есть счастье великих народов!»

Делинский и Марфа убедили Феодосия торжественно явиться в великом граде; они  
думали, что сия нечаянность сильно подействует на воображение народа, и не  
обманулись. Граждане лбызали руки старца, подобно детям, которые в отсутствие  
отца были несчастливы и надеются, что опытная мудрость его прекратит беды их.  
Долговременное уединение и святая жизнь напечатлели на лице Феодосия  
неизъяснимое величие, но он мог служить отечеству только усердными обетами  
чистой души своей – и бесполезными: ибо суды вышнего не переменны!

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Новый посадник, следуя древнему обыкновению, должен был угостить народ: Марфа  
приготовила великолепное пиршество, и граждане еще дерзнули веселиться! Еще дух  
братства оживил сердца! Они веселились на могилах, ибо каждый из них уже оплакал  
родителя, сына или брата, убитых на Шелоне и во время осады кровопролитной. Сие  
минутное счастливое забвение было последним благодеянием судьбы для  
новгородцев.

Скоро открылось новое бедствие, скоро в великом граде, лишенном всякого  
сообщения с его областями хлебородными, житницы народные, знаменитых граждан и  
гостей чужеземных опустели. Еще несколько времени усердие к отечеству терпеливо  
сносило недостаток: народ едва питался и молчал. Осень наступала, ясная и тихая.  
Граждане всякое утро спешили на высокие стены и видели – шатры московские, блеск  
оружия, грозные ряды воинов; всё еще думали, что Иоанн удалится, и малейшее  
движение в его стане казалось им верным знаком отступления... Так надежда  
возрастает иногда с бедствием, подобно светильнику, который, готовясь угаснуть,  
расширяет пламя свое... Марфа страдала во глубине души, но еще являлась народу в  
виде спокойного величия, окруженная символами изобилия и дарами земными: когда  
ходила по стогам, многочисленные слуги носили за нею корзины с хлебами; она  
раздавала их, встречая бледные, изнуренные лица – и народ еще благословлял ее  
великодушие. Чиновники день и ночь были в собрании... Уже некоторые из них  
молчалием изъявляли, что они не одобряют упорства посадницы и Делинского,  
некоторые даже советовали войти в переговоры с Иоанном, но Делинский грозно  
подымал руку, столетний Феодосий седыми власами отирал слезы свои, Марфа  
вступала в храмину совета, и все снова казались твердыми. – Граждане, гонимые  
тоскою из домов своих, нередко видали по ночам, при свете луны, старца Феодосия,  
стоящего на коленях пред храмом Софийским; юная Ксения вместе с ним молилась, но  
мать ее, во время тишины и мрака, любила уединяться на кладбище Борецких,  
окруженном древними соснами: там, облокотясь на могилу супруга, она сидела в  
глубокой задумчивости, беседовала с его тению и давала ему отчет в делах своих.

Наконец ужасы глада сильно обнаружались, и страшный вопль, предвестник мятежа,  
раздался на стогах. Несчастные матери зывали: «Грудь наша иссохла, она уже не  
питает младенцев!» Добрые сыны новгородские восклицали: «Мы готовы умереть, но  
не можем видеть лютой смерти отцов наших!» Борецкая спешила на Вадимово место,  
указывала на бледное лицо свое, говорила, что она разделяет нужду с братьями  
новгородскими и что великодушное терпение есть должность их... В первый раз народ  
не хотел уже внимать словам ее, не хотел умолкнуть; с изнурением телесных сил и  
самая душа его ослабела; казалось, что все погасло в ней и только одно чувство  
глада терзало несчастных. Враги посадницы дерзали называть ее жестокою,  
честолюбивою, бесчеловечною... Она содрогнулась... Тайные друзья Иоанновы кричали  
пред домом Ярославовым: «Лучше служить князю московскому, нежели Борецкой; он  
возвратит изобилие Новуграду: она хочет обратить его в могилу!..» Марфа, гордая,  
величаясь, вдруг упадает на колена, поднимает руки и смиренно молит народ  
выслушать ее... Граждане, пораженные сим великодушным унижением, безмолвствуют... «В  
последний раз, – вещает она, – в последний раз заклинаю вас быть твердыми еще  
несколько дней! Отчаяние да будет нашею силою! Оно есть последняя надежда  
героев. Мы еще сразимся с Иоанном, и небо да решит судьбу нашу!..» Все воины в  
одно мгновение обнажили мечи свои, зывая: «Идем, идем сражаться!» Друзья  
Иоанновы и враги посадницы умолкли. Многие из граждан прослезились, многие сами  
упали на колена пред Марфою, называли ее материю новгородскою и снова клялись  
умереть великодушно. Сия минута была еще минутою торжества сей гордой жены.  
Врата Московские отворились, воины спешили в поле: она вручила хоругвь отечества  
Делинскому, который обнял своего друга и, сказав: «Прости навеки!», удалился.

Войско Иоанново встретило новгородцев... Битва продолжалась три часа, она была  
чудесным усилием храбрости... Но Марфа увидела наконец хоругвь отечества в руках  
Иоаннова оруженосца, знамя дружины великодушных – в руках Холмского, увидела  
поражение своих, воскликнула: «Совершилось!», прижала любезную дочь к сердцу,  
взглянула на лобное место, на образ Вадимов – и тихими шагами пошла в дом свой,  
опираясь на плечо Ксении. Никогда не казалась она величественнее и спокойнее.

Делинский погиб в сражении, остатки воинства едва спаслись. Граждане, чиновники  
хотели видеть Марфу, и широкий двор ее наполнился толпами людей; она растворила  
окно, сказала: «Делайте что хотите!» – и закрыла его. Феодосий, по требованию  
народа, отправил послов к Иоанну: Новгород отдавал ему все свои богатства,  
уступал наконец все области, желая единственно сохранить собственное внутреннее  
правление. Князь московский отвечивал: «Государь милует, но не приемлет  
условий». Феодосий в глубокую ночь, при свете факелов, объявил гражданам

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал решительный ответ великого князя... Взор их невольно искал Марфу, невольно устремился на высокий терем ее: там угасла ночная лампада! Они вспомнили слова посадницы... Несколько времени царствовало горестное молчание. Никто не хотел первый изъявить согласия на требование Иоанна; наконец друзья его ободрились и сказали: «Бог покоряет нас князю московскому; он будет отцом Новаграда». Народ пристал к ним и молил старца быть его ходатаем. Граждане в сию последнюю ночь власти народной не смыкали глаз своих, сидели на Великой площади, ходили по стогнам, нарочно приближались к вратам, где стояла воинская стража, и на вопрос ее: «Кто они?» – еще с тайным удовольствием ответствовали: «Вольные люди новгородские!» Везде было движение, огни не угасали в домах: только в жилище Борецких все казалось мертвым.

Солнце восходило – и лучи его озарили Иоанна, сидящего на троне, под хоругвию новгородскую, среди воинского стана, полководцев и бояр московских; взор его сиял величием и радостью. Феодосий медленно приближался к трону; за ним шли все чиновники великого града. Посадник стал на колена и вручил князю серебряные ключи от врат Московских – тысяцкие преломили жезлы свои, и старосты пяти концов новгородских положили секиры к ногам Иоанновым. Слезы лились из очей Феодосия. «Государь Новаграда!» – сказал он, и все бояре московские радостно воскликнули: «Да здравствует великий князь всея России и Новаграда!..» – «Государь! – продолжал старец. – Судьба наша в руках твоих. Отныне воля самовластителя будет для нас единственным законом. Если мы, рожденные под иными уставами, кажемся тебе виновными, да падут наши головы! Все чиновники, все граждане виновны, ибо все любили свободу. Если простишь нас, то будем верными подданными: ибо сердца русские не знают измены, и клятва их надежна. Твори, что угодно владыке самодержавному!..» Иоанн дал знак рукою, и Холмский поднял Феодосия. «Суд мой есть правосудие и милость! – вещал он. – Милость всем чиновникам и народу...» – «Милость! Милость!» – воскликнули бояре московские. – «Милость! Милость!» – радостно повторяло все войско: казалось, что она ему была объявлена, – столь добродушны русские! Одни чиновники новгородские стояли в мрачном безмолвии, потупив глаза в землю. «Бог судил меня с новгородцами, – сказал Иоанн, – кого наказал он, того милую! Идите; да узнает народ, что Иоанн желает быть отцом его!» Он дал тайное повеление Холмскому, который, взяв с собою отряд воинов, занял врата Московские и принял начальство над градом: окрестные селения спешили доставить изобилие его изнуренным жителям.

Друзья Борецких хотели видеть Марфу: она и дочь ее сидели в тереме за рукодельем... «Не бойся мести Иоанновой, – сказали друзья, – он всех прощает». Марфа ответствовала им гордою улыбкою – и в сие мгновение застучало оружие в доме ее. Холмский входит, ставит воинов у дверей и велит боярам новгородским удалиться. Марфа, не изменяясь в лице, дружелюбно подала им руку и сказала: «Видите, что князь московский уважает Борецкую: он считает ее врагом опасным! Простите!.. Вам еще можно жить...» Бояре удалились. Холмский с угрозами начал ее допрашивать о мнимых тайных связях с Литвою; посадница молчала и спокойно шила золотом. Видя непреклонную твердость ее, он смягчил голос и сказал: «Марфа! Государь поверит одному слову твоему...» – «Вот оно, – ответствовала посадница, – пусть Иоанн велит умертвить меня и тогда может не страшиться ни Литвы, ни Казимира, ни самого Новаграда!..» Князь, благородный сердцем, вышел, удивляясь ее великодушию. – Граждане толпились вокруг дома Борецких: напрасно воины хотели удалить их, но вдруг раздался звон колокольный во всех пяти концах, и народ, всегда любопытный, забыл на время судьбу Марфы: он спешил навстречу к Иоанну, который с величием и торжеством въезжал в Новгород, под сению хоругви отечества, среди легионов многочисленных, в венце Мономаха и с мечом в руке.

Марфа, заключенная в доме своем, услышала звон колокольный и громкие восклицания: «Да здравствует государь всея России и великого Новаграда!..» – «Давно ли, – сказала она милой дочери, которая, положив голову на грудь ее, с нежным умилением смотрела ей в глаза, – давно ли сей народ славил Марфу и вольность? Теперь он увидит кровь мою и не покажет слез своих, иногда с горестию будет вспоминать меня, но происшествия новые скоро займут всю душу его, и только слабые, хладные следы бытия моего останутся в преданиях суетного любопытства!.. И геройство пылает огнем дел великих, жертвует драгоценным спокойствием и всеми милыми радостями жизни... кому? неблагоприятным! Я могла бы наслаждаться счастьем семейственным, удовольствиями доброй матери, богатством, благотворением, всеобщую любовью, почтением людей и – самую нежную горестию о великом отце твоём, но я все принесла в жертву свободе моего народа: самую чувствительность женского сердца – и хотела ужасов войны; самую нежность матери – и не могла плакать о смерти сынов моих!.. (Тут в первый раз глаза Марфы

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал наполнились слезами раскаяния)... Прости мне, тень великодушного супруга! Сие движение было последним гласом женской слабости. Я клялась заступить твоё место в отечестве и, конечно, исполнила клятву свою: ибо князь московский считает меня достойною погибнуть вместе с вольностию новгородскою! Ты позавидовал бы моей доле, если бы ещё дышал для отечества; самая неблагодарность народа возвысила бы в глазах твоих цену великодушной жертвы: награда признательности уменьшает её... Теперь я спокойно ожидаю смерти!.. Знаю Иоанна, он знает Марфу и должен одним ударом сразить гордость новгородскую: кто дерзнет восстать против монарха, который наказал Борецкую?.. Герои древности, побеждаемые силою и счастьем, лишали себя жизни; бесстрашные боялись казни: я не боюсь её. Небо должно располагать жизнью и смертью людей; человек волен только в своих делах и чувствах». – Ксения слушала мать свою и разумела слова её.

Иоанн пред храмом Софийским сошел с коня: феофил и духовенство встретили его со крестами. Сей великий государь принес жертву моления и благодарности всевышнему. Все славные воеводы московские, преклонив колена, слезами изъявляли радость свою. – Иоанн в доме Ярослава угостил роскошною трапезою бояр новгородских и державною рукою своею сыпал злато на беднейших граждан, которые искренно и добросердечно славили его благотворительность. Не грозный чужеземный завоеватель, но великий государь русский победил русских: любовь отца-монарха сияла в очах его.

Вечеру многочисленные стражи явились на стогнах и повелели гражданам удалиться, но любопытные украдкою выходили из домов и видели, в глубокую полночь, Иоанна и Холмского, в тишине идущих к Софийскому храму; два воина освещали их путь факелом, остановились в ограде, и великий князь наклонился на могилу юного Мирослава; казалось, что он изъявлял горесть и с жаром упрекал Холмского смертью сего храброго витязя... Новгородцы вспомнили тогда, что государь щитом своим отразил меч оруженосца, хотевшего умертвить Мирослава; удивлялись – и никогда не могли сведать тайны Иоаннова благоволения к юноше. – Сии любопытные приведены были в ужас другим зрелищем: они видели множество пламенников на Великой площади, слышали стук секир – и высокий эшафот явился пред домом Ярослава. Новгородцы думали, что Иоанн нарушит слово и что гнев его поразит всех именитых граждан.

На рассвете загрели воинские бубны. Все легионы московские были в движении, и Холмский с обнаженным мечом скакал по стогнам. Народ трепетал, но собирался на Великой площади узнать судьбу свою. Там, на эшафоте, лежала секира. От конца Славянского до места Вадимова стояли воины с блестящим оружием и с грозным видом; воеводы сидели на конях пред своими дружинами. Наконец железные запоры упали, и врата Борецких растворились: выходит Марфа в золотой одежде и в белом покрывале. Старец Феоdosий несет образ пред нею. Бледная, но твердая Ксения ведет её за руку. Копья и мечи окружают их. Не видно лица Марфы, но так величаво ходила она всегда по стогнам, когда чиновники ожидали её в совете или граждане на вече. Народ и воины соблюдали мертвое безмолвие, ужасная тишина царствовала; посадница остановилась пред домом Ярослава. Феоdosии благословил её. Она хотела обнять дочь свою, но Ксения упала; Марфа положила руку на сердце её – знаком изъявила удовольствие и спешила на высокий эшафот – сорвала покрывало с головы своей: казалось томною, но спокойною – с любопытством посмотрела на лобное место (где разбитый образ Вадимов лежал во прахе) – взглянула на мрачное, облаками покрытое небо – с величественным унынием опустила взор свой на граждан... приблизилась к орудию смерти и громко сказала народу: «Подданные Иоанна! Умираю гражданкою новгородскою!..» Не стало Марфы... Многие невольно воскликнули от ужаса, другие закрыли глаза рукою. Тело посадницы одели черным покровом... Ударили в бубны – и Холмский, держа в руке хартию, стал на бывшем Вадимовом месте. Бубны умолкли... Он снял пернатый шлем с головы своей и читал громогласно следующее:

«Слава правосудию государя! Так гибнут виновники мятежа и кровопролития! Народ и бояре! Не ужасайтесь: Иоанн не нарушит слова; на вас милующая десница его. Кровь Борецкой примиряет вражду единоплеменных; одна жертва, необходимая для вашего спокойствия, навеки утверждает сей союз неразрывный. Отныне предадим забвению все минувшие бедствия; отныне вся земля русская будет вашим любезным отечеством, а государь великий – отцом и главою. Народ! Не вольность, часто гибельная, но благо устройство, правосудие и безопасность суть три столпа гражданского счастья: Иоанн обещает их вам пред лицом бога всемогущего...»

Тут князь московский явился на высоком крыльце Ярославова дому, безоружен и с главою открытою: он взирал на граждан с любовию и положил руку на сердце.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал Холмский читал далее:

«Обещает России славу и благоденствие, клянется своим и всех его преемников именем, что польза народная во веки веков будет любезна и священна самодержцам российским – или да накажет бог клятвopеступника! Да исчезнет род его, и новое, небом благословенное поколение да властвует на троне ко счастью людей!» [398]

Холмский надел шлем. Легионы княжеские взывали: «Слава и долголетие Иоанну!» Народ еще безмолвствовал. Заиграли на трубах – и в единое мгновение высокий эшафот разрушился. На месте его возвеялось белое знамя Иоанново, и граждане наконец воскликнули: «Слава государю российскому!»

Старец Феодосий снова удалился в пустыню и там, на берегу великого озера Ильменя, погреб тела Марфы и Ксении. Гости чужеземные вырыли для них могилу и на гробе изобразили буквы, которых смысл донныне остается тайною. Из семи сот немецких граждан только пятьдесят человек пережили осаду новгородскую: они немедленно удалились во свои земли. Вечевой колокол был снят с древней башни и отвезен в Москву: народ и некоторые знаменитые граждане далеко провожали его. Они шли за ним с безмолвною горестию и слезами, как нежные дети за гробом отца своего.

1802

Моя исповедь\*

Письмо к издателю журнала

Признаюсь вам, государь мой, что я не читаю вашего журнала, а желаю, чтобы вы поместили в нем мое письмо. Для чего? Сам не знаю. Более сорока лет живу на свете и никогда еще не давал себе отчета ни в желаниях, ни в делах своих. Великое слово «так» было всегда моим девизом.

Я намерен говорить о себе: вздумал и пишу – свою исповедь, не думая, приятна ли будет она для читателей. Нынешний век можно назвать веком откровенности в физическом и нравственном смысле: взгляните на милых наших красавиц!.. Некогда люди прятались в темных домах и под щитом высоких заборов. Теперь везде светлые дома и большие окна на улицу: просим смотреть! Мы хотим жить, действовать и мыслить в прозрачном стекле. Ныне люди путешествуют не для того, чтобы узнать и верно описать другие земли, но чтобы иметь случай поговорить о себе; ныне всякий сочинитель романа спешит как можно скорее сообщить свой образ мыслей о важных и неважных предметах. Сверх того, сколько выходит книг под титулом: «Мои опыты», «Тайный журнал моего сердца»! Что за перо, то и за искреннее признание. Как скоро нет в человеке старомодного варварского стыда, то всего легче быть автором исповеди. Тут не надобно ломать головы; надобно только вспомнить проказы свои, и книга готова.

Однако ж не думайте, чтобы я хотел оправдываться примерами; нет, такая мысль оскорбительна для моего самолюбия. Следую только собственному движению и замечаю мимоходом, что оно некоторым образом согласно с общим; но сохрани меня бог казаться рабским подражателем! Для того, в противность всем исповедникам, наперед сказываю, что признания мои не имеют никакой нравственной цели. Пишу – так! Еще и другим отличусь от моих собратий – авторов, а именно краткостью. Они умеют расплодить самое ничто; я самые важные случаи жизни своей опишу на листочке.

Начну уверением, что натура произвела меня совершенно особенным человеком и что судьба все случаи жизни моей запечатлела какую-то отменною печатью. Например, я родился сыном богатого, знатного господина – и вырос шалуном! Делал всякие проказы – и не был сечен! Выучился по-французски – и не знал народного языка своего! Играл десяти лет на театре – и в пятнадцать лет не имел идеи о должностях человека и гражданина.

На шестнадцатом году дали мне изрядный чин и отправили меня в чужие край, не сказав для чего. Правда, что со мною поехал гофмейстер, женевец (прошу заметить, а не француз, потому что в это время французские гувернеры в знатных домах наших выходили уже из моды), которому даны были все нужные наставления. Господин Мендель знал, к чему по большей части готовится знатный молодой человек, а всего более знал свои выгоды – и поступал со мною вследствие своего благоразумного плана. Надобно отдать ему справедливость: он любил искренность и немедленно со мною объяснился. «Любезный граф! – сказал мне гофмейстер. – Природа и судьба



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
уговорились сделать тебя образцом любезности и счастья; ты прекрасен, умен,  
богат и знатен; довольно для блестящей роли в свете! Все прочее не стоит труда.  
Мы едем в Лейпцигский университет; родители твои, следуя обыкновению, желают,  
чтобы ты украсил разум свой знаниями, и поручили тебя моему смотрению; будь  
спокоен! Я родился в республике и ненавижу тиранство! Надеюсь только, что моя  
снисходительность заслужит со временем твою признательность». Я обнял его и  
обещал ему такую пенсию, какая не всегда дается и министру за долголетнюю  
службу.

Приехав в Лейпциг, мы спешили познакомиться со всеми славными профессорами – и  
нимфами. Гофмейстер мой имел великое уважение к первым и маленькую слабость к  
последним. Я взял его себе за образец – и мы одним давали обеды, другим – ужины.  
Часы лекций казались мне минутою, оттого что я любил дремать под кафедрою  
докторов, и не мог их наслушаться, оттого что никогда не слушал. Между тем  
господин Мендель всякую неделю уведомлял моих родителей о великих успехах  
дражайшего сына их и целые страницы наполнял именами наук, которым меня учили.

Наконец, прожив три года в Лейпциге, мы отправились путешествовать, наняв  
секретаря для описания любопытных предметов, ибо господин Мендель был ленив.  
Родители мои из каждого города получали от нас толстые пакеты, не могли  
нарадоваться умными замечаниями своего сына и с гордостью читали их нашим  
родственникам. Я не виноват был ни в одной строке, уполномочив секретаря своего  
философствовать вместо меня (к счастью, рука его совершенно на мою походила), но  
к некоторым его описаниям прибавлял от себя выразительные карикатуры –  
произведение единственного таланта, данного мне натурою!

Однако ж я наделал много шума в своем путешествии – тем, что, прыгая в  
контрдансах с важными дамами немецких княжеских дворов, нарочно ронял их на  
землю самым неблагопристойным образом, а всего более тем, что, с добрыми  
католиками целуя туфель папы, укусил ему ногу и заставил бедного старика  
закричать изо всей силы. Эта шутка не прошла мне даром, и я высидел несколько  
дней в крепости св. Ангела<sup>1</sup>. Обыкновенная же забава моя дорогою была – стрелять  
бумажными шариками из духового пистолета в спину постиллионам!

В Париже я вошел в связь со многими из славных ветреников и нашел способ удивить  
их как смелою своею философиею, так и всеми тонкостями языка повес, всеми его  
техническими выражениями, заимствованными мною по большей части от господина  
Менделя, который служил некогда домашним секретарем герцога Ришельё. Будучи  
введен в некоторые хорошие дома, я имел случай узнать и славнейших французских  
остроумцев; слышал однажды чтение Лагарповой «Мелании», хвалил без памяти талант  
автора и после сведал, что он в письме своем к одному знатному человеку в П \*  
(без сомнения, из благодарности) описывал меня редким молодым человеком,  
рожденным для чести и славы отечества. Я имел счастье быть представлен герцогу  
Орлеанскому, ужинать с его избранными друзьями и разделять забавы их, достойные  
кисти нового Петрония.

Надобно было видеть Англию; подобно Альцибиаду, я стал другим человеком в другой  
земле и пил так усердно с британцами, что через месяц слег в постелью. Пользуясь  
временем моего выздоровления, я сделал карикатуры на всю королевскую фамилию – и  
лондонские журналы говорили об них с великою похвалою.

Возвращение сил моих было горестно для господина Менделя: мне вздумалось  
столкнуть его с лестницы за то, что ему вздумалось приласкаться к моей Дженни.  
Нежная англичанка упала в обморок, между тем как мой гофмейстер считал головою  
ступени. Однако ж уверяю читателя, что сердце мое совсем неспособно к ревности:  
это минутное движение было, конечно, следствием моей болезни. Господин Мендель  
расстался со мною. Мы оба уведомили моих родителей о нашем разрыве; он называл  
меня шалуном, а я описывал его недостойным имени гофмейстера. И то и другое  
могло быть справедливо, но матушка одному мне поверила, а батюшка согласился с  
нею.

Наконец я возвратился в отечество, где лавры и мирты ожидали меня. В голове моей  
не было никакой ясной идеи, а в сердце – никакого сильного чувства, кроме скуки.  
Весь свет казался мне беспорядочною игрою китайских теней, все правила – уздою  
слабых умов, все должности – несносным принуждением. Ласки родителей не сделали  
в холодной душе моей никакого впечатления; но, зная выгоды человека,  
образованного в чужих землях, я спешил поразить умы соотечественников разными  
странностями и с удовольствием видел себя истинным законодателем столицы.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Мореполаватель во время бури не смотрит с таким вниманием на магнитную стрелку, с  
каким молодые люди на меня смотрели, чтобы во всем сообразаться со мною. Я  
езде, как в зеркале, видел себя с ног до головы: все мои движения были  
срисованы и повторены с величайшею верностью. Это забавляло меня до крайности.  
Но главным моим предметом были женщины, которых лестное внимание открывало мне  
обширное поле деятельности. Здесь не могу удержаться от некоторых философических  
рассуждений. Влюбленность – извините новое слово: оно выражает вещь –  
влюбленность, говорю, есть самое благодетельное изобретение для света, который  
без нее походил бы на монастырь Латрапский<sup>2</sup>. Но с нею молодые люди  
наипрекраснейшим образом занимают пустоту жизни. Открывая глаза, знаешь, о чем  
думать; являясь в обществах, знаешь, кого искать глазами; все имеет цель свою.  
Правда, что мужья иногда досаждают; что жены иногда дурачатся от ревности; но мы  
заняты, – а это главное! С одной стороны, искусство нравиться, с другой –  
искусство притворяться и самого себя обманывать не дают засыпать сердцу. Часто  
выходит беспорядок в семействах, но он имеет свою приятность. Сцены обморока,  
отчаяния для знатоков живописны. *Sauve qui peut*[399], всякий о себе думай – и  
довольно!

Будучи модным прелестником, я имел счастье поссорить многих коротких приятельниц  
между собою и развести не одну жену с мужем. Всякая соблазнительная история  
более и более прославляла меня. О характере моем говорили ужасы: это самое  
возбуждало любопытство, которое действует весьма живо и сильно в женском сердце.  
Система моя в любви была самая надежная; я тиранил женщин то холодностию, то  
ревностию; являлся не прежде десяти часов вечера на любовное дежурство, садился  
на оттомане, зевал, пил гофмановы капли или начинал хвалить другую женщину;  
тайная досада, упреки, слезы веселили меня недель шесть, иногда гораздо долее;  
наконец следовал разрыв связи – и новый миртовый венок падал мне на голову.  
Справедливость требует от меня признания, что не все красавицы были моими  
Дидонами<sup>3</sup>; нет, одна из них, вышедши из терпения, осмелилась указать мне двери.  
Я был в отчаянии – и на другой день представил ее в живой карикатуре: заставил  
всех смеяться и сам утешился.

Вдруг пришло мне на мысль жениться, не столько в угождение матери (отца моего  
уже не было на свете), сколько для того, чтобы завести у себя в доме благородный  
спектакль, который мог служить для меня приятным рассеянием среди трудных  
обязанностей модного человека. Я выбрал прекрасную небогатую девушку (хорошо  
воспитанную в одном знатном доме), надеясь, что она из благодарности оставит  
меня в покое, и в сих мыслях обещался на другой день ужинать, по обыкновению, с  
глазу на глаз с резвою Алиною, которая тогда занимала меня своею любезностию.  
Вышло напротив. Эмилия из благодарности считала за долг быть нежною, страстною  
женою, а нежность и страсть всегда ревнивы. Философия моя заставляла ее плакать,  
рваться: я вооружился терпением, смотрел, слушал равнодушно; играл ее шалью – и  
зевал, воображая, что бури непродолжительны, особливо женские. В самом деле,  
Эмилия мало-помалу приходила в рассудок, утихала и становилась гораздо милее;  
томные взоры ее развеселялись, и легкие упреки произносились уже вполголоса,  
даже с улыбкою. Наконец я совершенно уверился в исправлении жены моей, видя  
вокруг ее толпу искателей. Дом наш сделался оттого гораздо приятнее: Эмилия  
перестала грубить молодым женщинам и всячески старалась заслужить имя любезной  
хозяйки. Мы набрали к себе в дом итальянских кастратов, играли оперы, комедии,  
давали маленькие балы, большие ужины, – подписывали счета, но никогда не  
считали, – занимали деньги и никогда не имели их, – одним словом, жили  
прекрасно!

Одна мать моя, у которой от старости испортился нрав, была недовольна и часто  
упрекала меня ветреною безрассудностию; говорила, что мы разоряемся; говорила  
даже, что Эмилия дурно ведет себя! Но я – зевал и, как должно хорошему сыну,  
советовал ей беречь свое здоровье, то есть не сердиться. Она не хотела  
послушаться, и прежде времени отправилась на тот свет. Бедная! Мы пожалели об  
ней – тем искреннее, что ее смерть на несколько месяцев расстроила наши  
спектакли.

Скоро в хозяйстве нашем открылись маленькие неприятности: иногда накануне  
большого ужина дворецкий сказывал мне, что у него нет ни рубля на расход и что  
он нигде не мог занять денег. В таком случае я обыкновенно выгонял его из  
комнаты – и ужин бывал прекрасный. Являлись добрые люди с товарами: одни  
продавали мне на вексель, другие в ту же минуту покупали у меня на чистые  
деньги, и дело было с концом. Но время от времени встречалось более трудностей,  
и часто за вексель в тысячу рублей давали мне только дюжин шесть помады!

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Уведомляю читателя, что искусные люди, которых профаны называют ростовщиками, знают наизусть все нужды и все коммерческие способы богатых мотов; взяв карандаш в руку, они в минуту исчисляют, во сколько лет, месяцев, дней и часов такой-то останется без души христианской; по сему верному расчету служат ближнему деятельно, усердно и редко обманываются. Наши отечественные лихоимцы прежде всех других оставляют человека на славном и широком пути разорения, подобно меланхолическим докторам, которые слишком рано осуждают больных на смерть; они отдают его на руки иностранным ростовщикам: немцы уступают место французам, французы – итальянцам, итальянцы – грекам; в эту последнюю эпоху рубль мота ходит уже в копейке. Я спокойно прошел сквозь всю жидовскую фалангу и стоял уже на последней ступени. Имение мое записывали, продавали с публичного торгу, но я все еще не унывал и в самый тот день, как меня выгнали из дому, думал играть главную роль в комедии «Беспечного». Жестокие заимодавцы не хотели видеть спектакля – и мне надлежало искать убежища в доме одного моего родственника.

Если читатель удивится, что семь или восемь тысяч душ моих так скоро исчезли с дымом, то он, без сомнения, не знает умножительной силы долгов, считаемых не должником, а заимодавцами; вексели, как полипы, чудесным образом плодятся, если завеса беспечности скрывает следствия от глаз рассудка. К тому же всякий почтенный мот находит верных сотрудников в своих управителях и дворецких, которые всячески облегчают бремя господского имения, приметив, что оно угнетает господина. – Я назвал мота почтенным и спешу оправдаться. Он есть благодетель отечества и народа, разделяя с обществом свое богатство. Собиратель подобен жадной реке, которая течет в прямой линии, глотает ручейки и потоки, влажит только берега свои и сушит окрестности, но расточителя можно сравнить с рекою щедрюю, которая делится на тысячу рукавов, сообщает влагу свою великому пространству и, мало-помалу исчезая, делается жертвою благотворительности.

Кому угодно, тот может вообразить меня спокойно и даже гордо идущего по улице; два человека несли за мною две корзины, наполненные любовными женскими письмами: единственное сокровище, которое заимодавцы позволили мне вынести из дому! Родственник принял меня холодно и с упреком. Эмилия приехала к нему вслед за мною и, забыв, что мы вместе проживали имение, осыпала меня жестокими укоризнами, объявила торжественно, что союз наш разрывается, села в карету и скрылась. Я летел к женщине, которая за день перед тем уверяла меня в любви своей, – меня не приняли, летел ко многочисленным друзьям моим – одних не было дома, другие вздумали читать мне наизусть книжные наставления, как должно быть умеренным и благоразумным в жизни! Им надлежало бы говорить о том, когда я угощал их. – В прибавок во всему меня выгнали из службы, как распутного человека.

Такие случаи и неприятности могли бы огорчить другого, но я родился философом – сносил все равнодушно и твердил любимое слово свое: «Китайские тени! Китайские тени!» Всего хуже было то, что заимодавцы, недовольные остатками моего имения, грозились посадить меня в тюрьму. Признаюсь, что мысль о темной конурке пугала и самую мою философию.

Месяца через два приехал ко мне один богатый князь с требованием, чтобы я подписал некоторую бумагу, и с обещанием удовольствовать моих кредиторов; то есть мне надлежало взвести на себя небылицу, которая давала Эмилии право избрать другого мужа. Я сперва захохотал, а после задумался, воображая, с одной стороны, ужасы темницы, а с другой – злые насмешки людей. Между тем князь говорил о своей благодарности, признался, что он намерен жениться на Эмилии, желая спасти ее от бедствий нищеты, предлагал мне свою дружбу, уверял, что дом его будет моим домом, даже звал меня жить к себе. Тут счастливая мысль пришла мне в голову: я подписал бумагу.

Эмилия красноречивым письмом изъявила мне свою признательность (она вышла за князя, который немедленно выкупил мои вексели) и в заключение говорила: «Мы не умели быть счастливыми супругами: будем по крайней мере нежными друзьями! Муж мой клянется любить вас как брата». – Я спешил уверить ее в своей чувствительности – и с того времени поселился у князя, обедал, ужинал с Эмилией, казался томным, печальным и, оставаясь наедине с нею, говорил со слезами о прежней своей безрассудности, о моем сердечном раскаянии, о потерянном навеки счастье, то есть имени супруга любезнейшей женщины в свете. Сперва она шутила, но мало-помалу начала слушать меня с важным видом и задумываться. Надобно знать, что князь был человек пожилой и весьма неприятный наружностью. Часто глаза ее тихонько сравнивали нас и с выражением горести потуплялись в землю. Эмилия

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
некогда любила меня; перестав быть ее мужем, я казался ей тем любезнее. Боясь света, который громко осуждал ее второе замужство, она вела уединенную жизнь; уединение же, как известно, питает страсти. Женщина, самая романическая, в некоторых обстоятельствах может прельститься богатством, но богатство теряет для нее всю свою цену при первом движении сердца. Не хочу томить читателя долгим приуготовлением. План мой счастливо исполнился. Мы изъяснились. Эмилия отдалась мне со всеми знаками живейшей страсти, а я через минуту едва мог удержаться от смеха, воображая странность победы своей и новость такой связи. – Старый муж отметил новому, но мне еще не довольно было восторгов Эмилии, тайных свиданий, нежных писем: я хотел громкой славы! Я предложил своей жене-любовнице уйти со мною. Она испугалась – описывала наше положение самым счастливым (ибо князь стыдился ревновать ко мне) – предвидела ужас света, если мы отважимся на такой неслыханный пример разврата, – и заклинала меня со слезами сжалиться над ее судьбою. Но женщина, которая преступила уже многие (по словам моралистов) должности, не может ни в чем отвечать за себя. Я хотел непременно, требовал, грозил (помнится) застрелить себя – и через несколько дней мы очутились на Мо-ской дороге.

Торжество мое было совершенно; я живо представлял себе изумление бедного князя и всех честных людей; сравнивал себя с романическими ловеласами и ставил их под ногами своими: они увозили любовниц, а я увез бывшую жену мою от второго мужа! Эмилия грустила, но утешилась мыслью, что она следует движению непобедимого чувства и что любовь ее ко мне есть героическая, – утешение, к которому обыкновенно прибегают женщины в заблуждениях страсти или воображения!

В М-е знатные мои родственники не хотели пустить меня в дом, а набожные тетки и бабушки, встречаясь со мною на улице, крестились от ужаса. Зато некоторые молодые люди удивлялись смелости моего дела и признавали меня своим героем. Я покоился на лаврах, не боясь никаких следствий: ибо добрый князь, заключив горечь в сердце, не жаловался никому и говорил своим знакомым, что он сам отправил жену в М-у для экономии. Эмилия продала свои бриллианты, и мы жили недурно; но она жаловалась иногда на мое равнодушие и, наконец, узнав, что я вошел в связь с одною известною ветреницею, слегла в постель, сказала мне, что, быв женою, она могла сносить мои неверности, но, сделавшись любовницею, умирает от них. Эмилия сдержала слово – и при смерти своей говорила мне такие вещи, от которых волосы мои стали бы дыбом, если бы, к несчастью, была во мно хотя искра совести; но я слушал холодно и заснул спокойно; только в ту ночь видел страшный сон, который, без сомнения, не сбудется в здешнем свете.

Не хочу говорить о дальнейших моих любовных приключениях, которые не имели в себе никакого особенного блеска, хотя мне удалось еще разорить двух или трех женщин (правда, немолодых). Видя наконец, что лета и невоздержность кладут на лицо мое угрюмую печать свою, я решился взять другие меры, сделать ростовщиком и, сверх того, забавником, шутком, поверенным мужей и жен в их маленьких слабостях. Мудрено ли, что мне снова отворен вход во многие именитые дома? Такие люди нужны на всякий случай. Одним словом, я доволен своим положением и, видя во всем действие необходимой судьбы, ни одной минуты в жизни моей не омрачил горестным раскаянием. Если бы я мог возвратит прошедшее, то думаю, что повторил бы снова все дела свои: захотел бы опять укусить ногу папе, распутствовать в Париже, пить в Лондоне, играть любовные комедии на театре и в свете, промотать имение и увезти жену свою от второго мужа. Правда, что некоторые люди смотрят на меня с презрением и говорят, что я остыл род свой, что знатная фамилия есть обязанность быть полезным человеком в государстве и добродетельным гражданином в отечестве. Но поверю ли им, видя, с другой стороны, как многие из наших любезных соотечественников стараются подражать мне, живут без цели, женятся без любви, разводятся для забавы и разоряются для ужинов! Нет, нет! Я совершил свое предопределение и, подобно страннику, который, стоя на высоте, с удовольствием обнимает взором пройденные им места, радостно вспоминаю, что было со мною, и говорю себе: так я жил!

1802

Граф NN

Чувствительный и холодный\*

Два характера

Дух системы заставлял разумных людей утверждать многие странности и даже нелепости: так, некоторые писали и доказывали, что наши природные способности и

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага  
свойства одинаковы; что обстоятельства и случаи воспитания не только образуют  
или развивают, но и дают характер человеку вместе с особым умом и талантами;  
что Александр в других обстоятельствах мог быть миролюбивым брамином, Эвклид –  
автором чувствительных романов, Аттила – нежным пастушкой, а Петр Великий –  
обыкновенным человеком! Если бы надобно было опровергать явную ложь, то мы  
представили бы здесь множество хорошо воспитанных, множество ученых людей,  
которые имеют все, кроме – чувства и разума... Нет! Одна природа творит и дает:  
воспитание только образует. Одна природа сеет: искусство или наставление только  
поливает семя, чтобы оно лучше и совершеннее распустилось. Как ум, так и  
характер людей есть дело ее: отец, учитель, обстоятельства могут помогать его  
дальнейшим развитиям, но не более. – Привязывает ли натура умственные  
способности и нравственные свойства к некоторым особым формам или действиям  
физического состава, мы не знаем: это ее тайна. Система Лафатера и доктора Галя  
кажется нам по сие время одною игрою воображения. Сам почтенный и благоразумный  
Кабанис, изъясняя свойством твердых частей и жидкостей счастье и несчастье жизни  
– нрав, страсти, печаль и веселье, – не берется измерить и развесить  
по-аптекарски, сколько чего надобно для произведения гения, математика,  
философа, стихотворца, злодея или добродетельного мужа.

Как бы то ни было, мы видим в свете людей умных и чувствительных, умных и  
холодных, от колыбели до гроба, согласно с русскою пословицею; и нравственное  
свойство их так независимо от воли, что все убеждения рассудка, все твердые  
намерения перемениться нравом остаются без действия. Лафонтен сказал:

Мы вечно то, чем нам быть в свете суждено.

Гони природу в дверь: она влетит в окно!

Правда, что сию неволю знают одни чувствительные; холодные всегда довольны собою  
и не желают перемениться. Одно такое замечание не доказывает ли, что выгода и  
счастье на стороне последних? Первые, без сомнения, живее наслаждаются; но как в  
жизни более горестей, нежели удовольствий, то слабее чувствовать те и другие  
есть выигрыш. «Боги не дают, а продают нам удовольствия», – сказал греческий  
трагик; «И слишком дорого», – можно примолвить, так что мы с покупкою остаемся в  
глупцах. Но чувствительный есть природный мот: он видит свое разорение, борется  
с собою и все покупает.

Однако ж, любя справедливость, заметим и свойственные ему преимущества.  
Равнодушные люди бывают во всем благоразумнее, живут смиреннее в свете, менее  
делают бед и реже расстраивают гармонию общества; но одни чувствительные  
приносят великие жертвы добродетели, удивляют свет великими делами, для которых,  
по словам Монтаня, нужен всегда «небольшой примес безрассудности» – «un peu de  
folie», они-то блистают талантами воображения и творческого ума: поэзия и  
красноречие есть дарование их. Холодные люди могут быть только математиками,  
географами, натуралистами, антиквариями и – если угодно – философами!..

Мы имели случай узнать историю двух человек, которая представляет в лицах сии  
два характера.

Эраст и Леонид учились в одном пансионе и рано сделались друзьями. Первый мог  
назваться красавцем: второй обращал на себя внимание людей отменно умным лицом.  
В первом с самого младенчества обнаруживалась редкая чувствительность: второй,  
казалось, родился благоразумным. Эраст удивлял своим понятием, Леонид –  
прилежанием. Казалось, что первый не учится, а только воспоминает старое; второй  
же никогда не забывал того, что узнавал однажды. Первый, от излишней надежности  
на себя, откладывая всякое дело до последней минуты, иногда не выучивал урока;  
второй знал его всегда заблаговременно, все еще твердил и не верил своей памяти.  
Эраст делал иногда маленькие проказы, ссорился с товарищами и нередко заслуживал  
наказание; но все его любили. Леонид вел себя тихо, примерно и не оскорблял  
никого; но его только хвалили. Одного считали искренним, добродушным: таков он  
был в самом деле. Другого подозревали в хитрости и даже в лукавстве: но он был  
только осторожен. – Их взаимная дружба казалась чудною: столь были они несходны  
характерами! Но сия дружба основывалась на самом различии свойств. Эраст имел  
нужду в благоразумии, Леонид – в живости мыслей, которая для его души имела  
прелесть удивительного, Чувствительность одного требовала сообщения; равнодушие  
и холодность другого искали занятия. Когда сердце и воображение пылают в  
человеке, он любит говорить; когда душа без действия, он слушает с  
удовольствием. Эраст еще в детстве пленялся романами, поэзией, а в истории более  
всего любил чрезвычайности, примеры геройства и великодушия. Леонид не понимал,  
как можно заниматься небылицами, то есть романами! Стихотворство казалось ему

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин  
трудную и бесполезную игрою ума, а стихотворцы – людьми, которые хотят притко бегать в кандалах. Он читал историю с великою прилежностью, но единственно для того, чтобы знать ее, не для внутреннего наслаждения, но как вокабулы или грамматику. Мудрено ли, что мнения друзей о героях ее были несогласны? Эраст превозносил до небес великодушие и храбрость Александра: Леонид называл его отважным безумцем. Первый говорил: «Он победил вселенную!» Второй отвечал: «Не зная, для чего!» Эраст обожал Катона, добродетельного самоубийцу: Леонид считал его помешанным гордецом. Эраст восхищался бурными временами греческой и римской свободы: Леонид думал, что свобода есть зло, когда она не дает людям жить спокойно. Эраст верил в истории всему чрезвычайному: Леонид сомневался во всем, что не было согласно с обыкновенным порядком вещей. Один спрашивался с воображением пылким, а другой – с флегматическим своим характером.

Как мнения, так и поступки наших друзей были различны. Однажды дом, где они учились и жили, загорелся ночью: Эраст вскочил с постели не одетый, разбудил Леонида и других пансионеров, тушил огонь, спасал драгоценные вещи своего профессора и не думал о собственных. Дом сгорел, и Эраст, обнимая друга, сказал с великодушным чувством: «Я всего лишился; но в общих бедствиях хорошо забывать себя...» – «Очень дурно, – отвечал Леонид с хладнокровием, – человек создан думать сперва о себе, а там о других; иначе нельзя стоять свету. Хорошо, что мне удалось поправить твою безрассудность: я спас и сундуки и книги наши». Так Леонид мыслил и поступал на шестнадцатом году жизни. – В другой раз они шли по берегу реки: в глазах их мальчик упал с моста. Эраст ахнул и бросился в воду. Леонид хотел удержать его, но не успел; однако ж не потерял головы, даже не закричал, а только изо всей силы пустился бежать к рыбакам, которые вдали расправляли сети, – бросил им рубль и велел спасти Эраста, который уже тонул. Рыбаки через пять минут вытащили его вместе с мальчиком. Леонид бранил своего друга: называл глупцом, безумным; однако ж плакал... Редкая чувствительность холодных людей бывает тем заметнее и трогательнее. Эраст целовал его и восклицал: «Я жертвовал собою для спасения человека, обязан жизнью другу и вижу слезы его: какое счастье!»

Они в одно время оставили пансион и вместе отправились в армию. Эраст твердил: «Надобно искать славы!» Леонид говорил: «Долг велит служить дворянину...» Первый бросался в опасности – другой шел, куда посылали его. Первый от излишней запальчивости скоро попался в плен к неприятелю; другой заслужил имя хладнокровного, благоразумного офицера и крест Георгия при конце войны. Мир освободил Эраста... Как искренно радовался он возвышению друга, который далеко опередил его в чинах воинских! Ни малейшая тень зависти не омрачила его доброго, чистого сердца. – Оба вместе перешли они в гражданскую службу. Леонид занял место совсем не блестящее и трудное; Эраст вступил в канцелярию знатнейшего вельможи, надеясь своими талантами заслужить его внимание и скоро играть великую роль в государстве. Но для успехов честолюбия нужны гибкость, постоянство, холодность, терпение; Эраст же не имел никоторого из сих необходимых свойств. Он писал хорошо; но, вручая бумагу министру, гордым взором не просил снисходительного одобрения, а требовал справедливой хвалы; не боялся досадить ему: боялся только перед ним унизиться. «Пусть он знает, – говорил Эраст Леониду, – что я служу государству, а не ему, и соглашаюсь на время трудиться в неизвестности, чтобы стать некогда на ту степень, которая достойна благородного честолюбия и на которой дела мои будут славны в отечестве!..» – «Любезный друг! – отвечал Леонид. – Никакие таланты не возвысят человека в государстве без угождения людям; если не хочешь служить им, то они не дадут тебе способа служить и самому отечеству. Не презирай нижних ступеней лестницы: они ведут к верхней. Искусный честолюбец только изредка взглядывает на отдаленную цель свою, но беспрестанно смотрит себе под ноги, чтобы идти к ней верно и не обступиться...» Сей медленный, благоразумный ход не мог нравиться пылкому Эрасту. Иногда он работал с удивительным прилежанием; иногда, утомленный делами, искал отдохновения в светских рассеяниях. Но сей опасный, мнимый отдых мало-помалу обратился для него в главное дело жизни. Эраст был молод, прекрасен, умен и богат: сколько прав наслаждаться светом! Женщины ласкали его, мужчины ему завидовали: сколько приятностей для сердца и самолюбия! Он сократил вечера для работы, чтобы продлить их для удовольствий общества, находя, что одобрительная улыбка министра не так любезна, как нежная улыбка прелестных женщин. К чести его скажем, что он, забывая должность, стыдился внутренно своей неисправности; однако ж не хотел сносить ни малейших выговоров и всякий раз отвечал на них требованием отставки. Министр его был человек добрый и рассудительный, но человек: он вышел из терпения – и Эраст сделался наконец свободным, то есть праздным.

«Поздравь меня с любезною вольностию! – сказал он Леониду, вбежав в кабинет к нему. – Мне запретили быть полезным государству: никто не запретит мне быть счастливым». Леонид пожал плечами и с холодным видом отвечал другу: «Жалею о тебе! Человеку в двадцать пять лет не позволено жить для одного удовольствия».

Разумеется, что Эраст, взяв отставку, тем ревностнее служил грациям. Он был истинно чувствителен: следственно, хотел еще более любить, нежели нравиться. Скоро очарование нежной страсти представило ему свет в одном предмете и жизнь в одном чувстве... Блаженный любовник, забыв вселенную, вспомнил только о друге и летел к нему говорить о своем счастье. – Снисходительный Леонид оставлял приказные бумаги и слушал его; но часто, облокотясь на камин, дремал среди самых живых описаний нового Сен-Прё1, который иногда в жару сердечного красноречия не видал того; иногда же, пораженный усыпительным действием своих, как ему казалось, чрезмерно любопытных рассказов, говорил с жалким видом: «Ты дремлешь!..» – «Мой друг! – отвечал Леонид. – Вы, любовники, имеете обыкновение твердить сто раз одно; а всякие ненужные повторения склоняют меня к дремоте». Леонид держался Бюфоновой системы, и нравственная любовь казалась ему дурною выдумкою ума человеческого. Эраст называл его грубым, бесчувственным, камнем и другими подобными ласковыми именами. Леонид не сердился, но стоял в том, что благоразумному человеку надобно в жизни заниматься делом, а не игрушками разгоряченного воображения. – Споры друзей продолжались – и не решились; но Эраст оставлял иногда обожаемую красавицу, чтобы ехать к Леониду и доказывать ему неописанное счастье, каким любовник наслаждается в присутствии любовницы! Хладнокровный философ наш улыбался...

Он находил и другие случаи торжествовать над своим противником. Давно уже сравнивают любовь с розою, которая пленяет обоняние и глаза, но колет руку: к несчастью, терние долговечнее цвета!.. Эраст, наслаждаясь восторгами, испытывал и неудовольствия: иногда сам скучал, иногда им скучали; иногда страдал от своей верности, иногда мучился от непостоянства любовниц. Надобно заметить, что и самые блестящие молодые люди по большей части входят в связи с женщинами ветренными, которые избавляют их от трудного искания: мудрено ли, что любовь и непостоянство имеют почти одно значение в свете? Эраст со слезами бросался иногда в объятия к верному другу, чтобы жаловаться ему на милых обманщиц. Леонид в таких случаях поступал великодушно: утешал его и не думал смеяться над бедным страдальцем. Но искренний Эраст сам любил обвинять себя, прокинул заблуждения страстей, писал едкие сатиры на кокеток и сперва читал их только другу – а через несколько дней женщинам – а чрез несколько дней бросал в огонь, снова пленяясь каким-нибудь ангелом: ибо всякая томная прелестница, которая брала на себя труд уверить его в любви своей, обыкновенно казалась ему существом небесным, и Леонид снова должен был засыпать, слушая красноречивые описания милых ее свойств и чувствительности. – Одним словом, Эраст или блаженствовал, или терзался, или, в отсутствие живых чувств, томился несносною скукою. Леонид не знал счастья, но не искал его и был доволен мирным спокойствием души ясной и кроткой. Первый умом обожал свободу, но сердцем зависел всегда от других людей; второй соглашал волю свою с порядком вещей и не знал тягости принуждения. Эраст иногда завидовал равнодушию Леонидову; Леонид всегда жалел о пылком Эрасте.

Сей последний уехал наконец из П \* – следом за одною красавицею, – оставив Леонида больного; дорогою беспокоился, считал себя преступником в дружбе, хотел десять раз воротиться, но между тем въехал уже в М-у – откуда через несколько дней известил друга о своей женитьбе... «Уверенный, – писал он, – многими опытами, что все нежные связи, основанные только на удовольствии, не могут быть надежны и, разрываясь, оставляют в сердце горесть о минувшем заблуждении, я прибегнул к союзу, освященному мнением и законом! Вечность его пленяет душу мою, утомленную непостоянством». – Эраст заклинал друга спешить к нему в объятия и быть свидетелем его истинного счастья. Леонид скоро явился в М \*... Обрадованный Эраст бросился к нему навстречу, говоря: «Теперь вижу опыт нежной дружбы твоей!..» – «Я отпросился в отпуск, – сказал Леонид равнодушно, – чтобы ехать в свою деревню. Мне через М-у дорога...» И в самом деле уехал через два дни.

Эраст и самому себе и другим казался счастливым: Нина, супруга его, была прекрасна и мила. Он наслаждался вместе и любовью и покоем; но скоро заметил в себе какое-то чудное расположение к меланхолии: задумывался, унывал и рад был, когда мог плакать. Мысль, что судьба его навсегда решилась, – что ему уже нечего желать в свете, а должно только бояться потери, – удивительным образом тревожила его душу. Мы никогда не изъясним сего чувства холодным людям: оно покажется им

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
безумием, но делает самых счастливых несчастными. Воображение, которому навеки  
занятое сердце не позволяет уже искать таинственного блаженства за отдаленным  
горизонтом, как будто бы скучает своим бездействием и рождает печальные фантомы  
вокруг нас.

В сем расположении Леонид нашел Эраста, возвратясь из деревни в М-у, и дал слово  
прожить с ним несколько времени. Нина желала показаться ему любезною: мудрено  
ли? Эраст так неумеренно хвалил его! И друзья мужей, как известно, имеют великие  
права на ласку жен. Леонид, всегда равнодушный и спокойный, был тем  
занимательнее в обществе; сердце никогда не мешало уму его искать на досуге  
приятных идей для разговора. К тому же мы заметили, что холодные люди иногда  
более чувствительных нравятся женщинам. Последние с излишнею скоростью и без  
всякой экономии обнаруживают себя, а первые долее скрываются за щитом равнодушия  
и возбуждают любопытство, которое сильно действует на женское воображение.  
Хочется видеть в пылкой деятельности сердце флегматическое, хочется оживить  
статую... Но без дальнейших изъяснений скажем, что Леонид вдруг – уехал в П \*, не  
простившись ни с хозяином, ни с хозяйкою.

Эраст изумился и спешил к жене своей... Нина обливалась слезами, писала и хотела  
скрыть от него бумагу. Он вырвал письмо из рук ее... Бедный муж, но друг  
счастливый!.. Открылось, что Нина обожала Леонида, но что он не хотел изменить  
дружбе и для того удалился. Безрассудная в письме своем к нему закланала его  
возвратиться, а в противном случае грозилась отравить себя ядом... Эраст оцепенел  
от ужаса... Виновная супруга лежала у ног его без памяти... Видя смертную бледность  
ее, он забыл все и старался только привести ее в чувство... Нина открыла томные  
глаза свои. Не знаю, что она говорила Эрасту, но Эраст через несколько минут,  
прижав ее к своему сердцу, громко воскликнул: «Такое ангельское раскаяние милее  
самой непорочности; все забываю, и мы будем счастливы!..» В тот же день он  
написал к Леониду: «О друг верный и бесценный! Поступок твой затмевает  
добродетель Сципионову; но смею думать, что в подобных обстоятельствах я сделал  
бы то же!» Леонид в ответе своем изъяснил сожаление о домашней его неприятности и  
сказал, между прочим: «Женщины любезны и слабы, как дети; надобно многое  
спускать им; но какой благоразумный человек пожертвует старинным другом минутной  
их прихоти?»

Сердца нежные всегда готовы прощать великодушно и радуются мыслию, что они  
приобретают тем новые права на любовь виновного, но раскаяние души слабой не  
надолго укрепляет ее в добродетельных чувствах: оно, как трепетание музыкальной  
струны, постепенно утихает, и душа входит опять в то расположение, которое  
довело ее до порока. Легче удержаться от первой, нежели от второй вины – и  
бедный Эраст развелся с женою, ибо не все его знакомые, подобно Леониду,  
спасались бегством от прелестей Нины.

Мы видим несчастных мужей в свете и почти привыкли к ним, но если они  
чувствительны, то можем ли искренно не сожалеть об них? Мы любим плакать со  
вдовцом горестным; он счастлив в сравнении с мужем, который должен ненавидеть  
или презирать супругу!.. Эраст в отчаянии своем жаловался на судьбу, а еще более  
– на женщин. «Я любил вас пламенно и нежно, – говорил он, – умел быть постоянным  
для самых ветрениц, умел быть честным в самых нечестивых связях, видел, как  
забываете ваши должности, но помнил свои, – и в награду за то, быв несколько раз  
оставленным любовником, сделался наконец обманутым мужем!» Эраст недели две  
плакал, недели две скитался один по окрестностям города, а там, желая чем-нибудь  
заняться, вздумал быть – автором.

Чувствительное сердце есть богатый источник идей: ежели разум и вкус помогают  
ему, то успех несомнителен и знаменитость ожидает писателя. Эраст жил уединенно,  
но скоро обратил на себя общее внимание; умные произносили его имя с почтением,  
а добрые – с любовью: ибо он родился нежным другом человечества и в творениях  
своих изображал душу, страстную ко благу людей. Призрак, называемый славой,  
явился ему в лучезарном сиянии и воспламенил его ревностию бессмертия. «О слава!  
– думал он в восторге сердца. – Я искал тебя некогда в дыму сражений и на поле  
кровопролития; ныне, в тихом кабинете, вижу блестящий образ твой перед собою и  
посвящаю тебе остаток моей жизни. Я не умел быть счастливым, но могу быть  
предметом удивления; венки миртовые вянут с юности; венок лавровый зеленеет и  
на гробе!..» Бедный Эраст! Ты променял одну мечту на другую. Слава благотворна  
для света, а не для тех, которые приобретают ее... Скоро зашипели ехидны зависти,  
и равнодушный автор нажил себе неприятелей. Сии чудные люди, которых он не знал  
в лицо, бледнели и страдали от его авторских успехов; сочиняли гнусные, ядовитые



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
пасквили и готовы были растерзать человека, который не оскорбил их ни делом, ни  
мыслию. Напрасно Эраст вызывал завистников своих писать лучше его: они умели  
только изливаться яд и желчь, а не блистать талантом. Эраст имел слабость  
огорчаться их ненавистию и писал к своему другу: «Узнав ветреность женщин, вижу  
теперь злобу мужчин. Первые извиняются хотя удовольствием: вторые делают зло без  
всякой для себя выгоды». – «Всего вернее, – отвечал ему, Леонид, – идти в свете  
большою дорогою и запасаться такими деньгами, которые везде принимаются. Служба  
есть у нас вернейший путь к уважению (которого сродно искать людям в гражданском  
соединении), а чины – ходячая монета; положим, что слава драгоценнее, но многие  
ли знают ее клеймо и высокую пробу? Это не монета, а медаль: один знаток возьмет  
ее вместо денег. К тому же дарования ума всегда оспариваются, и причина ясна:  
души малые, но самолюбивые, каких довольно в свете, хотят возвеличиться  
унижением великих. Но дело сделано, и ты стоишь на пути славы: имей же твердость  
презирать усилие зависти, которая есть необходимое условие громкого имени! Не  
только презирай, но и радуйся ею: ибо она доказывает, что ты уже славен». –  
Письмо Леонидово заключалось сими словами: «Я через месяц женюсь, чтобы избавить  
себя от хозяйственных забот. Женщина нужна для порядка в доме».

Эраст забыл свои авторские неудовольствия, чтобы спешить в П\* к свадьбе друга...  
Они уже давно не видались, Леонид, несмотря на прилежность делового человека,  
цвел здоровьем; ибо всякая диететика начинается предписанием: «Будь спокоен  
духом!» Эраст, некогда прекрасный молодой человек, высох, как скелет; ибо  
«огненные страсти, по словам одного англичанина, суть курьеры жизни: с ними  
недолго ехать до кладбища». Любовь и слава питают душу, а не тело. Леонид,  
несмотря на свою холодность, с прискорбием заметил Эрастову бледность... Он не  
обманул друга и в самом деле женился только «для порядка в доме»,  
заблаговременно объявив невесте условия: «1) ездить в гости однажды в неделю; 2)  
принимать гостей однажды в неделю; 3) входить к нему в кабинет однажды в сутки,  
и то на пять минут». Она, исполняя волю отца, на все согласилась и строго  
наблюдала предписания мужа, тем охотнее что меланхолик Эраст жил в их доме,  
любил сидеть с нею у камина и читать ей французские романы. Иногда они плакали  
вместе, как дети, и скоро души их свыклись удивительным образом. Первые движения  
симпатии требуют откровенности: сердце в таком случае имеет всю догадку  
проницательного разума и знает, что искренность действует сильнее самых  
красноречивых уверений в дружбе. Каллиста сведала подробности Эрастовой жизни,  
неизвестные и мужу ее, – и чудно: она слушала Эраста с живейшим удовольствием, а  
Леонид – с холодностию. Платя доверенностию за доверенность, Каллиста  
жаловалась ему на равнодушие Леонидово и сказала однажды: «Я хотела бы узнать  
безрассудную Нину, чтобы иметь понятие о женщине, которая не умела быть с вами  
счастливою!..» Но она уже и без слов объяснялась с Эрастом. Тронутая  
чувствительность имеет язык свой, которому все другие уступают в  
выразительности; и если глаза служат вообще зеркалом души, то чего не скажет ими  
женщина страстная? Всякая минута, всякое движение Каллисты доказывало, что  
Эрасту надлежало – удалиться! Он хотел себя обманывать, но не мог; ужасался быть  
любимым, но не переставал быть любезным; хотел навеки расстаться, но с утра до  
вечера видел Каллисту. Что ж делал между тем благоразумный Леонид? Занимался  
приказными делами. Однако ж холодные люди не слепцы – и бедному Эрасту в одно  
утро объявили, что он хозяин в Леонидовой доме!.. То есть флегматик наш без  
далних сборов посадил жену в карету и благополучно уехал с нею из П\*, написав  
следующую записку к другу: «Ты вечно будешь ребенком; а Каллиста – женщина. Знаю  
тебя и хочу спасти от упреков совести. Мне поручили кончить важное  
государственное дело за тысячу верст отсюда. Верный друг твой до гроба...»  
Читатели могут пощадить Эраста: угрызения совести довольно наказали его. Для  
нежного сердца все возможные бедствия ничто в сравнении с теми случаями, где оно  
должно упрекать себя. «Безрассудный! – думал он. – Я прельстил жену друга,  
который не хотел воспользоваться слабостию моей жены! Вот награда за его  
добродетель! О стыд! Я смел не удивляться ей и думал, что сам могу поступить так  
же!..» К чести Эраста скажем, что он не досадовал на Леонида за разлуку свою с  
Каллистой.

Судьба послала ему утешение. Он сведал, что тесть Леонидов имел важное судное  
дело и, по всем вероятностям, должен был лишиться своего имения. Эраст тайно дал  
на себя вексель его сопернику в большой сумме с условием, чтобы он прекратил  
тяжбу миром. Сия великодушная жертва тем более ему нравилась, что и Леонид и  
Каллиста были вместе ее предметом; он не хотел любить, но позволял себе жалеть о  
слабой женщине, которая для него забыла должность свою!

Эраст искал рассеяния в путешествии, пленительном в те годы, когда свет еще нов  
Страница 313

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал для сердца; когда мы, в очарованиях надежды, только готовимся жить, действовать умом и наслаждаться чувствительностью; когда, одним словом, хотим запастись приятными воспоминаниями для будущего и средствами нравиться людям. Но душа, изнуренная страстями, – душа, которая вкусила всю сладость и горечь жизни, – может ли еще быть любопытною? Что остается ей знать, когда она узнала опытом восторги и муки любви, прелесть славы и внутреннюю пустоту ее? – Эраст не имел удовольствия завидовать людям, ибо сердце его не хотело уже верить счастью. Смотря на великолепные палаты, он мыслил: «Здесь плачут так же, как и в хижине», – вступая в храмы наук, говорил себе: «Здесь учат всему, кроме того, как найти благополучие в жизни», – смотря на молодого красавца, счастливого нежными улыбками прелестниц, думал: «Ты оплачешь свои победы». Эраст воображал, что сердце его наконец ожесточилось: так мыслят всегда люди чувствительные, натерпевшись довольно горя; но, слушая музыку нежную, он забывался, и грудь его орошалась слезами; видя бедного, хотел помогать ему и, встречая глазами взор какой-нибудь миловидной незнакомки, тайно от ума своего искал в нем ласкового приветствия. Эраст иногда писал и внутренне утешался мыслию, что зависть и вражда умирают с автором и что творения его найдут в потомстве одну справедливость и признательность; следственно, он все еще обманывал себя воображением: разве холодные души не удивляют нас жаром своим, когда они терзают память бедного Жан-Жака? Злословие есть наследственный грех людей: живые и мертвые равно бывают его предметом.

Эраст возвратился в отечество, чтобы не оставить костей своих в чужой земле: ибо здоровье его было в худом состоянии. Он пылал нетерпением видеть друга, но помнил вину свою и боялся его взоров. Леонид, уже знатный человек в государстве, обрадовался ему искренно и представил молодую красавицу, вторую жену свою. Каллисты не было уже на свете: супруг ее, еще не скинув траура, помолвил на другой и ровно через год обвенчался. Эраст не смел плакать в присутствии Леонида, но огорчился душевно: Каллиста была последним предметом его нежных слабостей!.. Друг обходился с ним ласково, но не предлагал ему жить в доме своем!

Эраст думал посвятить остаток жизни тихому уединению и литературе, но, к несчастью, ему отдали медальон с волосами Каллисты и письмо, которое она писала к нему за шесть дней до кончины своей. Он узнал, что Каллиста любила его страстно, нежно и постоянно, узнал, что сия любовь, противная добродетели, сократила самую жизнь ее. Бедный Эраст!.. Меланхолия его обратилась в отчаяние. Ах! Лучше сто раз быть обманутым неверными любовницами, нежели уморить одну верную!.. В исступлении горести он всякий день ходил обливать слезами гроб Каллисты и терзать себя упреками; однако ж бывали минуты, в которые Эраст тайно наслаждался мыслию, что его хотя один раз в жизни любили пламенно!..

Он скоро занемог, но успел еще отдать половину своего имени Нине, сведав, что она терпит нужду. Сия женщина, наказанная судьбою за неверность и тронутая великодушием супруга, оскорбленного ею, спешила упасть к ногам его. Эраст умер на ее руках, с любовью произнося имя Каллисты и Нины: душа его примирилась с женщинами, но не с судьбою!.. Леонид не ездил к больному, ибо медики объявили его болезнь заразительною; он не был и на погребении, говоря: «Бездушный труп уже не есть друг мой!..» Два человека погребли его и с искреннею горестию оплакали: Нина и добродушный камердинер Эрастов...

Леонид дожил до самой глубокой старости, наслаждаясь знатностию, богатством, здоровьем и спокойствием. Государь и государство уважали его заслуги, разум, трудолюбие и честность, но никто, кроме Эраста, не имел к нему истинной привязанности. Он делал много добра, но без всякого внутреннего удовольствия, а единственно для своей безопасности; не уважал людей, но берегся их; не искал удовольствий, но избегал огорчений; нестрадание казалось ему наслаждением, а равнодушие – талисманом мудрости. Если бы мы верили прохождению душ, то надлежало бы заключить, что душа его настрадалась уже в каком-нибудь первобытном состоянии и хотела единственно отдохнуть в образе Леонида. Он лишился супруги и детей, но, воображая, что горесть бесполезна, старался забыть их. – Любимою его мыслию было, что здесь всё для человека, а человек только для самого себя. При конце жизни Леонид согласился бы снова начать ее, но не желал того: ибо стыдился желать невозможного. Он умер без надежды и страха, как обыкновенно засыпал всякий вечер.

### Вступление

С некоторого времени вошли в моду исторические романы<sup>1</sup>. Неугомонный род людей, который называется авторами, тревожит священный прах Нум, Аврелиев, Альфредов, Карломанов и, пользуясь исстари присвоенным себе правом (едва ли правым), вызывает древних героев из их тесного домика (как говорит Оссиан), чтобы они, вышедши на сцену, забавляли нас своими рассказами. Прекрасная кукольная комедия! Один встает из гроба в длинной римской тоге, с седою головою; другой в коротенькой гишпанской епанче, с черными усами – и каждый, протирая себе глаза, начинает свою повесть с яиц Леды. Только привыкнув к глубокому могильному сну, они часто зевают; а с ними вместе... и читатели сих исторических небылиц. Я никогда не был ревностным последователем мод в нарядах; не хочу следовать и модам в авторстве; не хочу будить усопших великанов человечества; не люблю, чтоб мои читатели зевали, – и для того, вместо исторического романа, думаю рассказать романическую историю одного моего приятеля. Впрочем, не любо – не слушай, а говорить не мешай: вот мое невинное правило!

### Глава I

#### Рождение моего героя

Если спросите вы, кто он? то я... не скажу вам. «Имя не человек», – говорили русские в старину. Но так живо, так живо опишу вам свойства, все качества моего приятеля – черты лица, рост, походку его – что вы засмеетесь и укажете на него пальцем... «Следственно, он жив?» Без сомнения; и в случае нужды может доказать, что я не лжец и не выдумал на него ни слова, ни дела<sup>2</sup> – ни печального, ни смешного. Однако ж... надобно как-нибудь назвать его; частые местоимения в русском языке неприятны: назовем его – Леоном.

На луговой стороне Волги, там, где впадает в нее прозрачная река Свияга и где, как известно по истории Натальи, боярской дочери, жил и умер изгнанником невинным боярин Любославский, – там, в маленькой деревеньке родился прадед, дед, отец Леонов; там родился и сам Леон, в то время, когда природа, подобно любезной кокетке, сидящей за туалетом, убиралась, наряжалась в лучшее свое весеннее платье; белилась, румянилась... весенними цветами; смотрелась с улыбкою в зеркало... вод прозрачных и завивала себе кудри... на вершинах древесных – то есть в мае месяце, и в самую ту минуту, как первый луч земного света коснулся до его глазной перепонки, в ореховых кусточках запели вдруг соловей и малиновка, а в березовой роще закричали вдруг филин и кукушка: хорошее и худое предзнаменование! по которому осьми-десятилетняя повивальная бабка, принявшая Леона на руки, с веселою усмешкою и с печальным вздохом предсказала ему счастье и несчастье в жизни, ведро и ненастье, богатство и нищету, друзей и неприятелей, успех в любви и рога при случае. Читатель увидит, что мудрая бабка имела в самом деле дар пророчества... Но мы не хотим заранее открывать будущего.

Отец Леонов был русский коренной дворянин, израненный отставной капитан, человек лет в пятьдесят, ни богатый, ни убогий, и – что всего важнее – самый добрый человек; однако ж нимало не сходный характером с известным дядею Тристрама Шанди – добрый по-своему и на русскую статью. После турецких и шведских кампаний<sup>3</sup> возвратившись на свою родину, он вздумал жениться – то есть не совсем вовремя – и женился на двадцатилетней красавице, дочери самого ближнего соседа, которая, несмотря на молодые лета свои, имела удивительную склонность к меланхолии, так что целые дни могла просиживать в глубокой задумчивости; когда же говорила, то говорила умно, складно и даже с разительным красноречием; а когда взглядывала на человека, то всякому хотелось остановить на себе глаза ее: так они были приветливы и милы!.. Красавицы нашего времени! Будьте покойны: я не хочу сравнивать ее с вами – но должен, в изъяснение душевной ее любезности, открыть за тайну, что она знала жестокою; жестокая положила на нее печать свою – и мать героя нашего никогда не была бы супругою отца его, если бы жестокий в апреле месяце сорвал первую фиалку на берегу Свияги!.. Читатель уже догадался; а если нет, то может – подождать. Время снимает завесу со всех темных случаев. Скажем только, что сельская наша красавица вышла замуж непорочная душою и телом; и что она искренно любила супруга, во-первых – за его добродушие, а во-вторых – и потому, что сердце ее никем другим не было... уже занято.

### Глава II

#### Каков он родился

Юные супруги, с милым нетерпением ожидающие плода от брачного нежного союза вашего! Если вы хотите иметь сына, то каким его воображаете? Прекрасным?.. Таков был Леон. Беленьким, полненьким, с розовыми губками, с греческим носиком, с

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал черными глазками, с кофейными волосками на кругленькой головке: не правда ли?.. Таков был Леон. Теперь вы имеете об нем идею: поцелуйте же его в мыслях и ласковою улыбкою ободрите младенца жить на свете, а меня – быть его историком!

### Глава III

#### Его первое младенчество

Но что говорить о младенчестве? Оно слишком просто, слишком невинно, а потому и совсем нелюбопытно для нас, испорченных людей. Не спору, что в некотором смысле можно назвать его счастливым временем, истинною Аркадиею жизни; но потому-то и нечего писать об нем. Страсти, страсти! Как вы ни жестоки, как ни пагубны для нашего спокойствия, но без вас нет в свете ничего прелестного; без вас жизнь наша есть пресная вода, а человек – кукла; без вас нет ни трогательной истории, ни занимательного романа. Назовем младенчество прекрасным лужком, на который хорошо взглянуть, который хорошо похвалить двумя, тремя словами, но которого описывать подробно не советую никакому стихотворцу. Страшные дикие скалы, шумные реки, черные леса, африканские пустыни действуют на воображение сильнее долин Темпейских. Как? Для чего? Не знаю; но знаю то, что самый нежный друг детей, хваля и хваля их невинность, их счастье, скоро будет зевать и задремлет, если глазам или мыслям его не представится что-нибудь совсем противное сей невинности, сему счастью.

Однако ж читатель обидит меня, если подумает, что я таким отзывом, хочу закрыть песчаную бесплодность моего воображения и скорее поставить точку. Нет, нет! Клянусь Аполлоном, что я мог бы набрать довольно цветов для украшения этой главы; мог бы, не отходя от исторической истины, описать живыми красками нежность Леоновой родительницы; мог бы, не нарушая ни Аристотелевых, ни Горациевых правил, десять раз переменить слог, быстро паря вверх и плавно опускаясь вниз, – то рисуя карандашом, то расписывая кистью – мешая важные мысли для ума с трогательными чертами для сердца; мог бы, например, сказать:

«Тогда не было еще „Эмилия“, в котором Жан-Жак Руссо так красноречиво, так убедительно говорит о священном долге матерей и читая которого прекрасная Эмилия, милая Лидия отказываются ныне от блестящих собраний и нежную грудь свою открывают не с намерением прельщать глаза молодых сластолюбцев, а для того, чтобы питать ею своего младенца; тогда не говорил еще Руссо, но говорила уже природа, и мать героя нашего сама была его кормилицею. Итак, не удивительно, что Леон на заре жизни своей плакал, кричал и немог реже других младенцев: молоко нежных родительниц есть для детей и лучшая пища и лучшее лекарство. От колыбели до маленькой кроватки, от жестяной гремушки до маленького раскрашенного конька, от первых нестройных звуков голоса до внятного произношения слов Леон не знал неволи, принуждения, горя и сердца. Любовь питала, согревала, тешила, веселила его; была первым впечатлением его души, первою краскою, первою чертою на белом листе ее чувствительности. [400] Уже внешние предметы начали возбуждать его внимание; уже и взором, и движением руки, и словами часто спрашивал он у матери: „Что вижу? Что слышу?“, уже научился он ходить и бегать, – но ничто не занимало его так, как ласки родительницы, никакого вопроса не повторял он столь часто, как: „Маменька! Что тебе надобно?“, никуда не хотел идти от нее и, только ходя за нею, ходить научился».

Не правда ли, что это могло бы иному полюбиться? Тут есть живопись, и антитезы, и приятная игра слов. Но я мог бы идти еще далее; мог бы прибавить:

«Вот основание характера его! Первое воспитание едва ли не всегда решит и судьбу и главные свойства человека. Душа Леонова образовалась любовью и для любви. Теперь обманывайте, терзайте его, жестокие люди! Он будет воздыхать и плакать; но никогда – или по крайней мере долго, долго сердце его не отвыкнет от милой склонности наслаждаться собою в другом сердце; не отстанет от нежной привычки жить для кого-нибудь, несмотря на все горести, на все свирепые бури, которые волнуют жизнь чувствительных. Так верный подсолнечник не перестает никогда обращаться к солнцу; обращается к нему и тогда, как грозные облака затмевают светило дня – и поутру и ввечеру, – и тогда, как сам он начинает уже вянуть и сохнуть; всё, всё к нему обращается, до последней минуты растительного бытия своего!»

Надеюсь, что один зоил не похвалил бы сего места, особливо ж нового, разительного сравнения чувствительных сердец, которые всегда стремятся к любви, с цветком подсолнечником, всегда клонящимся к солнцу. Надеюсь, что некоторые милые мои читательницы вздохнули бы из глубины сердца и велели бы вырезать сей

«Конец главе!» – скажет читатель. Нет, я мог бы еще многое придумать и раскрасить; мог бы наполнить десять, двадцать страниц описанием Леонова детства; например, как мать была единственным его лексиконом; то есть как она учила его говорить и как он, забывая слова других, замечал и помнил каждое ее слово; как он, зная уже имена всех птичек, которые порхали в их саду и в роще, и всех цветов, которые росли на лугах и в поле, не знал еще, каким именем называют в свете дурных людей и дела их; как развивались первые способности души его; как быстро она вбирала в себя действия внешних предметов, подобно весеннему лужку, жадно впивающему первый весенний дождь; как мысли и чувства рождались в ней, подобно свежей апрельской зелени; сколько раз в день, в минуту нежная родительница целовала его, плакала и благодарила небо; сколько раз и он маленькими своими ручонками обнимал ее, прижимаясь к ее груди; как голос его тверже и тверже произносил: «Люблю тебя, маменька!» и как сердце его время от времени чувствовало это живее!

Слова мои текли бы рекою, если бы я только хотел войти в подробности; но не хочу, не хочу! Мне еще многое надобно описывать; берегу бумагу, внимание читателя, и... конец главе!

#### Глава IV,

Которая написана только для пятой

Государи мои! Вы читаете не роман, а быль: следственно, автор не обязан вам давать отчета в происшествиях. Так было точно!.. – и более не скажу ни слова. Кстати ли? У места ли? Не мое дело. Я иду только с пером вслед за судьбою и описываю, что творит она по своему всемогуществу, – для чего? спросите у нее; но скажу вам наперед, что ответа не получите. Семь тысяч лет (если верить хронографам<sup>4</sup>) чудесит она в мире и никому еще не изъяснила чудес своих. Заглянем ли в историю или посмотрим, что вокруг нас делается: везде сфинксовы загадки, которых и сам Эдип не отгадает. – Роза вянет, терние остается; столетний дуб, благодетель странников, падет на землю от громового удара; ядовитое дерево стоит невредимо на своем корне. Петр Великий, среди благодетельных замыслов для отечества, хладеет в объятиях смерти; ничтожный человек нередко два раза из века в век переходит. Юный счастливец, которого жизнь можно назвать улыбкою судьбы и природы, угасает в минуту, как метеор: злополучный, ненужный для света, тягостный для самого себя живет и не может дожидаться конца своего... Что ж нам делать? Плакать, у кого есть слезы, и хотя изредка утешаться мыслию, что здешний свет есть только пролог драмы!

#### Глава V

Первый удар рока

Дунул северный ветер на нежную грудь нежной родительницы, и гений жизни ее погасил свой факел!.. Да, любезный читатель, она простудилась, и в девятый день с мягкой постели переложили ее на жесткую: в гроб – а там и в землю – и засыпали, как водится, – и забыли в свете, как водится... Нет, поговорим еще о последних ее минутах.

Герой наш был тогда семи лет. Во всю болезнь матери он не хотел идти прочь от ее постели; сидел, стоял подле нее; глядел беспрестанно ей в глаза; спрашивал: «Лучше ли тебе, милая?» – «Лучше, лучше», – говорила она, пока говорить могла, – смотрела на него: глаза ее наполнялись слезами – смотрела на небо – хотела ласкать любимца души своей и боялась, чтобы ее болезнь не пристала к нему – то говорила с улыбкою: «Сядь подле меня», то говорила со вздохом: «Пооди от меня!..» Ах! Он слушался только первого; другому приказанию не хотел повиноваться.

Надобно было силою оттащить его от умирающей. «Постойте, постойте! – кричал он со слезами. – Маменька хочет мне что-то сказать; я не отойду, не отойду!..» Но маменька отошла между тем от здешнего света.

Его вынесли, хотели утешать: напрасно!.. Он твердил одно: «К милой!», вырвался наконец из рук няни, прибежал, увидел мертвую на столе, схватил ее руку: она была как дерево, – прижался к ее лицу: оно было как лед... «Ах, маменька!» – закричал он и упал на землю. Его опять вынесли, больного, в сильном жару.

Отец рвался, плакал: он любил супругу, как только мог любить. Сердцу его известны были горести в жизни; но сей удар судьбы казался ему первым несчастьем...

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
С бледным лицом, с распушенными седыми волосами стоял он подле гроба, когда  
отпевали усопшую; рыдая, прощался с нею; с жаром целовал ее лицо и руки; сам  
опускал в могилу; бросил на гроб первую горсть земли; стал на колени; поднял  
вверх глаза и руки; сказал: «На небесах душа твоя! Мне недолго жить остается!» и  
тихими шагами пошел домой. Сын его лежал в забытьи; он сел подле кровати и  
думал: «Неужели и ты пойдешь вслед за матерью? Неужели вы меня одного  
оставите?.. Да будет воля всевышнего!» – Леон открыл глаза, встал и протянул к  
отцу руки, говоря: «Где она? где она?» – «С ангелами, друг мой!» – «И не будет к  
нам назад?» – «Мы к ней будем». – «Скоро ли?» – «Скоро, друг мой; время летит и  
для печальных». – Они обнялись, заплакали: старец лил слезы вместе с  
младенцем!.. Им стало легче.

И ты, о благотворное время! Спешి излить целебный свой бальзам на рану их  
сердца! И ты, подобно Морфею, рассыпаешь маковые цветы забвения: брось несколько  
цветочков на юного моего героя: ах! он еще не созрел для глубокой, беспрестанной  
горести; и много, много еще будет ему случаев тосковать в жизни! Пощади его  
младенчество! Не забудь утешить и старца: он был всегда добрым человеком; рука  
его, вооруженная лютым долгом воина, убивала гордых неприятелей, но сердце его  
никогда не участвовало в убийстве; никогда нога его, в самом пылу сражения, не  
ступала бесчеловечно на трупы несчастных жертв: он любил погребать их и молиться  
о спасении душ. Благотворное время! Успокой старца; дай ему еще несколько мирных  
лет, хотя для того, чтобы он мог посвятить их на воспитание сына. Пусть иногда  
воспоминают они о любезной, но без тоски и страдания; пусть удар горести изредка  
отдается в их сердце, но тише и тише, подобно эху, которое повторяется слабее,  
слабее, и наконец... замолкает.

Читатель! Я хочу, чтобы мысль о покойной осталась в душе твоей: пусть она  
притаится во глубине ее, но не исчезнет! Когда-нибудь мы дадим тебе в руки  
маленькую тетрадку – и мысль сия оживится – и в глазах твоих сверкнут слезы –  
или я... не автор.

1799

#### Глава VI

Успехи в учении, образовании ума и чувства

Итак, летящее время обтерло своими крылами слезы горестных, и всякий снова  
принялся за свое дело: отец – за хозяйство, а сын – за часовник<sup>5</sup>. Сельский  
дьячок, славнейший грамотей в околотке, был первым учителем Леона и не мог  
нахвалиться его понятием, «в три дни, – рассказывал он за чудо другим грамотеям,  
– в три дни затвердить все буквы, в неделю – все склады; в другую – разбирать  
слова и титлы: этого не видано, не слыхано! В ребенке будет путь!».

В самом деле, он имел необыкновенное понятие и через несколько месяцев мог  
читать все церковные книги, как «Отче наш»; так же скоро выучился и писать; так  
же скоро начал разбирать и печать светскую, к удивлению соседственных дворян,  
при которых отец нередко заставлял читать Леона, чтобы радоваться в душе своей  
их похвалами. Первая светская книга, которую маленький герой наш, читая и читая,  
наизусть вытвердил, была Езоповы «Басни»: отчего во всю жизнь свою имел он  
редкое уважение к бессловесным тварям, помня их умные рассуждения в книге  
греческого мудреца, и часто, видя глупости людей, жалел, что они не имеют  
благоразумия скотов Езоповых.

Скоро отдали Леону ключ от желтого шкапа, в котором хранилась библиотека  
покойной его матери и где на двух полках стояли романы, а на третьей несколько  
духовных книг: важная эпоха в образовании его ума и сердца! «Дайра, восточная  
повесть»<sup>7</sup>, «Селим и Дамасина»<sup>8</sup>, «Мирамонд»<sup>9</sup>, «История лорда N»<sup>10</sup> – всё было  
прочтено в одно лето, с таким любопытством, с таким живым удовольствием, которое  
могло бы испугать иного воспитателя, но которым отец Леонов не мог нарадоваться,  
полагая, что охота ко чтению каких бы то ни было книг есть хороший знак в  
ребенке. Только иногда по вечерам говаривал он сыну: «Леон! Не испорти глаз.  
Завтре день будет; успеешь начитаться». А сам про себя думал: «Весь в мать!  
бывало, из рук не выпускала книги. Милый ребенок! Будь во всем похож на нее;  
только будь долгодетнее!»

Но чем же романы пленяли его? Неужели картина любви имела столько прелестей для  
осьми- или десятилетнего мальчика, чтобы он мог забывать веселые игры своего  
возраста и целый день просиживать на одном месте, впиваясь, так сказать, всем  
детским вниманием своим в нескладницу «Мирамонда» или «Дайры»? Нет, Леон

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин карамзин  
занимался более происшествиями, связию вещей и случаев, нежели чувствами любви романической. Натура бросает нас в мир, как в темный, дремучий лес, без всяких идей и сведений, но с большим запасом любопытства, которое весьма рано начинает действовать во младенце, тем ранее, чем природная основа души его нежнее и совершеннее. Вот то белое облако на заре жизни, за которым скоро является светило знаний и опытов! Если положить на весы, с одной стороны, те мысли и сведения, которые в душе младенца накаплиются в течение десяти недель, а с другой – идеи и знания, приобретаемые зрелым умом в течение десяти лет, то перевес окажется, без всякого сомнения, на стороне первых. Благодетельная натура спешит наделить новорожденного всем необходимым для мирского странствия: разум его летит орлом в начале жизненного пространства; но там, где предметом нашего любопытства становится уже не истинная нужда, но только суемудрие, там полет обращается в пешеходство и шаги делаются час от часу труднее.

Леону открылся новый свет в романах; он увидел, как в магическом фонаре, множество разнообразных людей на сцене, множество чудных действий, приключений – и игру судьбы, дотоле ему совсем неизвестную.. (Но тайное предчувствие сердца говорило ему: «Ах! и ты, и ты будешь некогда ее жертвою! И тебя схватит, унесет сей вихорь.. Куда?.. Куда?..») Перед глазами его беспрестанно поднимался новый занавес: ландшафт за ландшафтом, группа за группой являлись взору. – Душа Леонова плавала в книжном свете, как Христофор Колумб на Атлантическом море, для открытия... сокрытого.

Сие чтение не только не повредило его юной душе, но было еще весьма полезно для образования в нем нравственного чувства. В «Дайре», «Мирамонде», в «Селиме и Дамасине» (знает ли их читатель?), одним словом, во всех романах желтого шкапа герои и героини, несмотря на многочисленные искушения рока, остаются добродетельными; все злодеи описываются самыми черными красками; первые наконец торжествуют, последние наконец, как прах, исчезают. В нежной Леоновой душе неприметным образом, но буквами неизгладимыми начерталось следствие: «Итак, любезность и добродетель одно! Итак, зло безобразно и гнусно! Итак, добродетельный всегда побеждает, а злодей гибнет!» Сколь же такое чувство спасительно в жизни, какую твердою опорой служит оно для доброй нравственности, нет нужды доказывать. Ах! Леон в совершенных летах часто увидит противное, но сердце его не расстанется с своею утешительною системою; вопреки самой очевидности, он скажет: «Нет, нет! Торжество порока есть обман и призрак!»

Нет, нет! Не буду ослеплен  
Сим блеском, сколь он ни прекрасен!  
Дракон на время усыплен,  
Но самый сон его ужасен!  
Злодей на Этне строит дом,  
И пепел под его ногами  
(Там лава устлана цветами,  
И в тишине таится гром).  
Пусть он не знает угрызенья!  
Он недостоин знать его,  
Бесчувственность есть ад того,  
кто зло творит без сожаленья!

С каким живым удовольствием маленький наш герой в шесть или семь часов летнего утра, поцеловав руку у своего отца, спешил с книгою на высокий берег Волги, в ореховые кусточки, под сень древнего дуба! Там, в беленьком своем камзолчике бросаясь на зелень, среди полевых цветов сам он казался прекраснейшим, одушевленным цветом. Русые волосы, мягкие, как шелк, развевались ветерком по розам милого личика. Шляпка служила ему столиком: на нее клал он книгу свою, одною рукою подпирая голову, а другою перевертывая листы, вслед за большими голубыми глазами, которые летели с одной страницы на другую и в которых, как в ясном зеркале, изображались все страсти, худо или хорошо описываемые в романе: удивление, радость, страх, сожаление, горечь. Иногда, оставляя книгу, смотрел он на синее пространство Волги, на белые парусы судов и лодок, на станицы рыболовов<sup>11</sup>, которые из-под облаков дерзко опускаются в пену волн и в то же мгновение снова парят в воздухе. – Сия картина так сильно впечатлелась в его юной душе, что он через двадцать лет после того, в кипении страстей, в пламенной деятельности сердца, не мог без особенного радостного движения видеть большой реки, плывущих судов, летающих рыболовов: Волга, родина и беспечная юность тотчас представлялись его воображению, трогали душу, извлекали слезы. Кто не испытал нежной силы подобных воспоминаний, тот не знает весьма сладкого чувства. Родина, апрель жизни, первые цветы весны душевной! Как вы милы всякому, кто

## Глава VII

### Провидение

В сие же лето Леонове сердце вкусило живое чувство мироправителя при таком случае, о котором он после во всю жизнь свою не мог вспоминать равнодушно. Мысль о божестве была одною из первых его мыслей. Нежная родительница наилучшим образом старалась утвердить ее в душе Леона. Срывая для него весенний луговой цветок или садовый летний плод, она всегда говорила: «Бог дает нам цветы, бог дает нам плоды!» – «Бог! – повторил однажды любопытный младенец. – Кто он, маменька?» – «Небесный отец всех людей, который их питает и делает им всякое добро; который дал мне тебя, а тебе меня». – «Тебя, милая? Какой же он добрый! Я стану всегда любить его!» – «Люби и молись ему всякий день». – «Как же ему молиться?» – «Говори: боже! будь к нам милостив!» – «Стану, стану, милая!..» Леон с того времени всегда молился богу. Ах! Он молился ему со слезами в болезнь родительницы своей! Но судьбы высшего неисповедимы. – Такова была религия нашего героя до сего лета и до случая, который теперь описать желаю.

В один жаркий день он, по своему обыкновению, читал книгу под сению древнего дуба; старик дядька сидел на траве в десяти шагах от него. Вдруг нашла туча, и солнце закрылось черными парами. Дядька звал домой Леона, «Погоди», – отвечал он, не спуская глаз с книги. Блеснула молния, загредел гром, пошел дождик. Старик непременно хотел идти домой. Леон завернул книгу в платок, встал и посмотрел на бурное небо. Гроза усиливалась: он любовался блеском молнии и шел тихо, без всякого страха. Вдруг из густого лесу выбежал медведь и прямо бросился на Леона. Дядька не мог даже и закричать от ужаса. Двадцать шагов отделяют нашего маленького друга от неизбежной смерти: он задумался и не видит опасности; еще секунда, две – и несчастный будет жертвою яростного зверя. Грянул страшный гром... какого Леон никогда не слыхивал; казалось, что небо над ним обрушилось и что молния обвилась вокруг головы его. Он закрыл глаза, упал на колени и только мог сказать: «Господи!», через полминуты взглянул – и видит перед собою убитого громом медведя. Дядька насилу мог образумиться и сказать ему, каким чудесным образом бог спас его. Леон стоял все еще на коленях, дрожал от страха и действия электрической силы; наконец устремил глаза на небо, и несмотря на черные, густые тучи, он видел, чувствовал там присутствие бога – Спасителя. Слезы его лились градом; он молился во глубине души своей, с пламенною ревностию, необыкновенною во младенце; и молитва его была... благодарность! – Леон не будет уже никогда атеистом, если прочитает и Спинозу, и Гоббеса, и «Систему природы»<sup>12</sup>,

Читатель! Верь или не верь: но этот случай не выдумка. Я превратил бы медведя в благороднейшего льва или тигра, если бы они... были у нас в России.

## Глава VIII

### Братское общество провинциальных дворян

Знаю, что все идет к лучшему; знаю выгоды нашего времени и радуюсь успехам просвещения в России; однако ж с удовольствием обращаю взор и на те времена, когда наши дворяне, взяв отставку, возвращались на свою родину с тем, чтобы уже никогда не расставаться с ее мирными пенатами; редко заглядывали в город; доживали век свой на свободе и в беспечности; правда, иногда скупали в уединении, но зато умели и веселиться при случае, когда съезжались вместе. Ошибаюсь ли? Но мне кажется, что в них было много характерного, особенного – чего теперь уже не найдем в провинциях и что по крайней мере занимательно для воображения. – Просвещение сближает свойства народов и людей, равняя их, как деревья в саду регулярном.

Капитан Радушин, отец Леонов, любил угощать добрых приятелей чем бог послал. Сын всякий раз с великим удовольствием бежал сказать ему: «Батюшка! Едут гости!», а капитан наш отвечал: «Добро пожаловать!», надевал круглый парик свой и шел к ним навстречу с лицом веселым. Способ наскутить людьми есть быть с ними беспрестанно; способ живо наслаждаться их обществом есть видеться с ними изредка. Провинциалы наши не могли наговориться друг с другом; не знали, что за зверь политика и литература, а рассуждали, спорили и шумели. Деревенское хозяйство, охота, известные тягбы в губернии, анекдоты старины служили богатою матернею для рассказов и примечаний.. Ах! давно уже смерть и время бросили на вас темный покров забвения, витязи С-ского уезда, верные друзья капитана Радушина! Лебрюн и Лампи не сохранили для нас вашего образа; но я недаром автор Леоновой истории: зеркало памяти моей ясно. Как теперь смотрю на тебя, заслуженный майор фаддей Громилов, в черном большом парике, зимою и летом в малиновом бархатном



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал камзоле, с кортиком на бедре и в желтых татарских сапогах; слышу, слышу, как ты, не привыкнув ходить на цыпках в комнатах знатных господ, стучишь ногами еще за две горницы и подаешь о себе весть издали громким своим голосом, которому некогда рота ландмилиции повиновалась и который в ярких звуках своих нередко ужасал дурных воевод провинции! Вижу и тебя, седовласый ротмистр Бурилов, простреленный насквозь башкирскою стрелою в степях уфимских; слабый ногами, но твердый душою; ходивший на клюках, но сильно махавший ими, когда надлежало тебе представить живо или удар твоего эскадрона, или омерзение свое к бесчестному делу какого-нибудь недостойного дворянина в вашем уезде! Гляжу и на важную осанку твою, бывший воеводский товарищ Прямодушин, и на орлиный нос твой, за который не мог водить тебя секретарь провинции, ибо совесть умнее крючкотворства; вижу, как ты, рассказывая о Бироне и Тайной канцелярии, опираешься на длинную трость с серебряным набалдашником, которую подарил тебе фельдмаршал Миних... Вижу всех вас, достойные матадоры провинции, которых беседа имела влияние на характер моего героя; и, чтобы представить разительно все благородство сердец ваших, сообщаю здесь условия, заключенные вами между собою в доме отца Леонова и написанные рукою Прямодушина...

#### Договор братского общества

«Мы, нижеподписавшиеся, клянемся честью благородных людей жить и умереть братьями, стоять друг за друга горою во всяком случае, не жалеть ни трудов, ни денег для услуг взаимных, поступать всегда единодушно, наблюдать общую пользу дворянства, вступаться за притесненных и помнить русскую пословицу: „Тот дворянин, кто за многих один“; не бояться ни знатных, ни сильных, а только бога и государя; смело говорить правду губернаторам и воеводам; никогда не быть их прихлебателями и не такать против совести. А кто из нас не сдержит своей клятвы, тому будет стыдно и того выключить из братского общества». – Следует восемь имен.

Хотя тайная хроника говорит мне на ухо, что сей дружеский союз наших дворян заключен был в день Леонова рождения, которое отец всегда праздновал с великим усердием и с отменною роскошью (так, что посылал в город даже за свежими лимонами); хотя читатель догадается, что в такой веселый день, особливо к вечеру, хозяин и гости не могли быть в обыкновенном расположении ума и сердца; хотя

В восторгах Бахуса нам море по колено,  
И с рюмкою в руке мы все богатыри;  
однако ж история, которая лжет только из году в год (первое апреля и еще 29 февраля), уверяет, что они, проснувшись на другой день, снова читали трактат свой, снова утвердили его и (что не всегда делают и великие державы европейские) старались исполнять во всей точности. Одна смерть разрушила их братскую связь... Здесь хочется мне заглянуть вперед. Долго еще ждать времени; а может быть, тогда, в богатстве случаев, и забуду сию любезную черту. Итак, скажу... Когда судьба, несколько времени играв Леоном в большом свете, бросила его опять на родину, он нашел майора Громилова, сидящего над больным Прямодушным, который лежал в параличе и не владел руками (все прочие друзья их были уже на том свете). Громилов кормил больного из рук своих, плакал горько и сказал Леону: «Тошно, тошно быть сиротою на старости!..» «Добрые люди! Мир вашему праху! Пусть другие называют вас дикарями: Леон в детстве слушал с удовольствием вашу беседу словохотную, от вас заимствовал русское дружелюбие, от вас набрался духу русского и благородной дворянской гордости, которой он после не находил даже и в знатных боярах: ибо спесь и высокомерие не заменяют ее; ибо гордость дворянская есть чувство своего достоинства, которое удаляет человека от подлости и дел презрительных. – Добрые старики! Мир вашему праху!

#### Глава IX

Мечтательность и склонность к меланхолии

Итак, Леон читает книги, от времени до времени бегаёт встречать гостей, ездит иногда и сам в гости к добрым провинциалам, слушает их разговоры и проч. Довольно занятия, но он еще имеет время задумываться и мечтать. Несмотря на маленькую слабость мою к романам, признаюсь, что их можно назвать теплицею для юной души, которая от сего чтения зреет прежде времени; а это, если верить философическим медикам, бывает вредно.. по крайней мере для здоровья. «Губите себя вашими книгами и романами! – восклицает один важный доктор. – Но оставьте в покое недовершенное произведение природы; не воспаляйте воображения детей; дайте укрепиться молодым нервам и не приводите их в напряжение, если не хотите, чтобы равновесие жизни расстроилось с самого начала!» Леон на десятом году от рождения

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал мог уже часа по два играть воображением и строить замки на воздухе. Опасности и героическая дружба были любимое его мечтою. Достоин примечания то, что он в опасностях всегда воображал себя избавителем, а не избавленным: знак гордого, славолюбивого сердца! Герой наш мысленно летел во мраке ночи на крик путешественника, умерщвляемого разбойниками; или брал штурмом высокую башню, где страдал в цепях друг его. Такое донкишотство воображения заранее определяло нравственный характер Леоновой жизни. Вы, без сомнения, не мечтали так в своем детстве, спокойные флегматики, которые не живете, а дремлете в свете и плачете только от одной зевоты! И вы, благоразумные эгоисты, которые не привязываетесь к людям, а только с осторожностью за них держитесь, пока связь для вас полезна, и свободно отводите руку, как скоро они могут чем-нибудь вас потревожить! Герой мой снимает с головы маленькую шляпку свою, кланяется вам низко и говорит учтиво: «Милостивые государи! Вы никогда не увидите меня под вашими знаменами с буквою П и Я13!»

Сверх того, он любил грустить, не зная о чем. Бедный!.. Ранняя склонность к меланхолии не есть ли предчувствие житейских горестей?.. Голубые глаза Леоновы сияли сквозь какой-то флер, прозрачную завесу чувствительности. Печальное сиротство еще усилило это природное расположение ко грусти. Ах! Самый лучший родитель никогда не может заменить матери, нежнейшего существа на земном шаре! Одна женская любовь, всегда внимательная и ласковая, удовлетворяет сердцу во всех отношениях!.. Таким образом, Леон был приготовлен натурою, судьбою и романами к следующему.

## Глава X

### Важное знакомство

В соседстве у капитана Радушина поселился граф Милов, житель столицы, богатый человек, который некогда служил вместе с ним и хотел возобновить старое знакомство... Капитан приехал к нему вместо с сыном. Леон в первый раз увидел огромный дом, множество лакеев, пышность, богатое украшение комнат и шел за отцом с робким видом. Не мудрено, что он дурно поклонился хозяину, переступал с ноги на ногу, не знал, куда глядеть, куда девать руки. Суровый вид графа (человека лет в пятьдесят) еще умножил его робость; но, взглянув на миловидную графиню, Леон ободрился... взглянул еще и вдруг переменялся в лице; заплакал, хотел скрыть слезы свои и не мог. Это удивило хозяев; желали знать причину, спрашивали – но он молчал. Отец велел ему говорить, и тогда Леон отвечал тихим голосом: «Графиня похожа на матушку». Капитан посмотрел – сказал: «Это правда, извините нас, милостивая государыня», – и сам залился горькими слезами. Леон все забыл и бросился к нему в объятия... Граф был холоден, но графиня, недаром похожая на мать Леонову, утирала себе глаза платком. Обыкновенная бледность лица ее покрылась свежим румянцем... О женщины! Какое движение чувствительности не находит в сердце вашем верного отзыва?.. Леон смотрел на Эмилию (имя графини) с трогательною, живейшею благодарностию, а Эмилия на Леона с нежною ласкою. Все расстояние между двадцатипятилетнею светскою дамою и десятилетним деревенским мальчиком исчезло в минуту симпатии... но эта минута обратилась в часы, дни и месяцы. Я должен теперь рассказывать странности... Не мудрено было полюбить нашего героя, прекрасного личиком, миловидного, чувствительного, умного, но привязаться к нему без памяти, со всеми знаками живейшей страсти, к невинному ребенку: вот что называю неизъяснимою странностию!.. Но разве женщины когда-нибудь были изъяснимы?.. Между тем надобно познакомить читателя с графинею.

## Глава XI

### Отрывок графининой истории

«L'histoire d'une femme est toujours un roman», – «История женщины есть всегда роман», – сказал один француз в таком смысле, который всякому понятен. Любовь, конечно, есть главное дело их жизни: правда, что и мужчинам невесело жить без нее; но они имеют рассеяния, могут забываться, обманываться и средства принимать за цель; а красавицы беспрестанно стремятся к одной мете<sup>14</sup>, и рифма: «жить – любить» есть для них математическая истина. Никто не удивится, если скажу, что граф был для графини – только мужем, то есть: человеком иногда сносным, иногда нужным, иногда скучным до крайности; но если примолвлю, что графиня, будучи прелестною и милою, до приезда в деревню умела сохранить тишину сердца своего, и не случайно (ибо случай бывает нередко попечительным дядькою невинности), но по системе и рассудку, то самый легковверный читатель улыбнется... Тем хуже для нравов нашего времени! Герой мой, вошедши в свет, расспрашивал о графине: все говорили об ней с почтением. Пятидесятилетние девицы уверяли его, что московские летописи злословия упоминали об ней весьма редко, и то мимоходом, приписывая ей одно кокетство минутное или – (техническое слово, неизвестное профанам!) – кокетство

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал от рассеяния, исчезающее от первого движения рассудка и не имевшее никогда следствий. Не знаю, как другие, – а я после такого свидетельства расположено верить следующему письму графини, писанному в день отъезда ее к одной верной приятельнице, которая после сама отдала его Леону. Оно, за неимением других биографических материалов, послужит нам эскизом графининой истории.

«Прости, милая!.. Через два часа мы едем. Бога ради не тужи обо мне и не брани мужа моего, который вздумал сделаться экономом в генваре месяце! Клянусь тебе, что не жалею о Москве, где не оставляю ничего любезного и где со времени твоего отъезда мне было даже скучно. Ты не веришь моему равнодушию к светским удовольствиям, говоря: „Пусть безобразные женщины ненавидят зеркало; красота и любезность охотно в него заглядывают, – а свет есть для нас зеркало!“ Но я, право, не думаю тебя обманывать. Как скоро женщина не хочет быть кокеткою, то блестящие ужины и балы не пленяют ее. Вопреки злословию мужчин, мы иногда рассуждаем, имеем правила и следуем им. Все, что я видела в свете, еще более уверило меня в необходимости обуздывать движения ветреного сердца и самолюбия нашего. Верю, что пылкие страсти имеют райские минуты – но минуты! А я хотела бы жить в раю: иначе не желаю и знать его. Замужняя женщина должна пли находить счастье дома, или великодушно от него отказаться: судьба не дала мне первого – итак, надобно утешиться великодушием. То и другое видим редко: не правда ли? следственно, могу чем-нибудь хвалиться в жизни. Не будучи, к счастью, Руссовою Юлиею, я предпочла бы нежного Сен-Прё слишком благоразумному Вольмару и, несмотря на разницу в годах, умела бы обождать своего мужа, если бы он был... хотя Вольмаром! Но граф мой совершенный стоик; не привязывается душою ни к чему тленному и не стыдится говорить, для чего он на мне женился!.. Такой муж, оставляя сердце без дела, дает много труда уму и правилам. В первые два года я была с ним несчастлива; испытала без успеха все способы вывести его из убийственного равнодушия – даже самую ревность – и наконец успокоилась. Если провидение исполнит единственное желание моего сердца: быть матерью, то оставлю детям в наследство непорочное имя. По крайней мере я была достойна счастья, и ничто не мешало бы мне им наслаждаться; не боялась ни пронизательных глаз злословия, ни мнения людей строгих!..»

Однако ж перед отъездом нашим я была – едва не в опасности! Вообрази, что томный Н\*, побывав шесть или семь раз у нас в доме, вздумал написать ко мне любовное письмо!.. Бедный молодой человек!.. Он так хорошо умеет говорить с женским сердцем; так хорошо льстил моему самолюбию, не говоря ни слова, а только смотря на меня и на других женщин! Можно иногда сносить нескромные взоры, но дерзкое письмо требовало решительных мер: ему отказано от дому! [401] По обыкновению своему я принесла к графу новое любовное объявление, написанное, как водится, на розовой бумажке: [402] по обыкновению своему, он не читал его, а спрятал в бюро, сказав, что дает мне слово прочесть в деревне, от скуки, все нежные эпистолы моих несчастных селадонов. Шутка недурна! Граф иногда забавен и с некоторого времени бывает почти ласков. Можно сказать, что мы живем с ним душа в душу – с той минуты, как я перестала искать в нем души!.. Он хотел в удовольствие мое взять с собою в деревню италиянского певца и еще двух или трех музыкантов: я отказалась – музыка приводит меня в меланхолию; а в уединении это действие может быть еще сильнее... Думаю бросить даже и романы: на что волновать мечтами сердце и воображение, когда спокойствие должно быть моим благополучием?..»

Последних десяти строк мы никак не могли разобрать: они почти совсем изгладились от времени; такие беды случаются нередко с нами, антиквариями! Но читатели имеют уже легкую идею о характере, уме и правилах Эмилии. Надобно сказать что-нибудь об ее наружности: в женщинах это не последнее. Они сами в том уверены, – и добродушная из них простит веяное злословие, кроме неосторожного слова насчет ее красоты... Я видел милый портрет графини... «Но живописцы такие льстецы!..» У меня есть другое свидетельство. Герой мой доньше говорит с восторгом о голубых ангельских глазах ее, нежной улыбке, Дианиной стройности, длинных волосах каштанового цвета... Читатели опять могут остановить меня замечанием, что изображение романтических голов стоит всякого льстеца-живописца... И то правда; но я решу сомнение, объявляя наконец, что сам граф Миров, который в глубокой старости познакомился со мною, хваля какую-нибудь прелестницу, всегда говаривал: «Она почти так же хороша, как была моя графиня в молодости». Свидетельство мужа о красоте жены принимается во всех судах: итак, читатели – вдобавок к голубым глазам, к нежной улыбке, стройному стану и длинным волосам каштанового цвета – могут вообразить полное собрание всего, что нас пленяет в женщинах, и сказать себе в мыслях: «Такова была графиня Мирова!» Имею доверенность к их вкусу.

## Глава XII

## Вторая маменька

Мы уже назвали привязанность Эмилии к Леону неизъяснимою; однако ж заметим исторически некоторые обстоятельства, служащие к объяснению дела. Славный майор Фаддей Громилов, который знал людей не хуже «Военного устава», и воеводский товарищ Прямодушии[403], которого длинный орлиный нос был неоспоримым знаком наблюдательного духа, часто говаривали капитану Радушину: «Сын твой родился в сорочке: что взглянешь, то полюбишь его!» Это доказывает, между прочим, что старики наши, не зная Лафатера, имели уже понятие о физиогномике и считали дарование нравиться людям за великое благополучие (горе человеку, который не умеет ценить его!)... Леон вкрадывался в любовь каким-то приветливым видом, какими-то умильными взорами, каким-то мягким звуком голоса, который приятно отзывался в сердце. Графиня же видела его в прелестную минуту чувствительности – в слезах нежного воспоминания, которого она сама была причиною: сколько выгод для нашего героя! Надобно также сказать, что Эмилия, несмотря на ее мудрые правила и великое благоразумие, начинала томиться скукою в деревне, проводя дни и вечера с глазу на глаз с хладнокровным супругом. Как приятно обласкать хорошенького мальчика! Он вырос в деревне, застенчив, неловок: как весело взять его на свои руки!.. «Бедный сиротка! У него нет матери! А он так любил ее! Она же была на меня похожа! Я приготовлю деревенского мальчика быть любезным человеком в свете, и мое удовольствие обратится для него в благодеяние!..» Так могла думать графиня, стараясь ласками привязать к себе Леона, который едва верил своему счастью и с такою чувствительностию принимал их, что Эмилия в другое свидание сказала ему сквозь слезы: «Леон! Я хочу заступить место твоей маменьки! Будешь ли любить меня, как ты ее любил?..» Он бросился целовать ее руку и заплакал от радости; ему казалось, что маменька его в самом деле воскресла!..

Итак, Эмилия объявила Леона нежным другом своим; сперва через день, а наконец всякий день присылала за ним карету; сама учила его по-французски, даже истории и географии: ибо Леон (между нами будь сказано!) до того времени не знал ничего, кроме Езоповых «Басен», «Дайры» и великих творений Федора Эмина. Графиня старалась также образовать в нем приятную наружность: показала, как ему надобно ходить, кланяться, быть ловким в движениях, – и герой наш не имел нужды в танцмейстере. Разумеется, что его одели уже по моде: маленькая слабость женщин! Любя наряжаться, они любят и наряжать все, что имеет счастье им нравиться. Через две недели соседи не узнавали Леона в модном фраке его, в английской шляпе, с Эмилииною тросточкою в руке и совершенно городскою осанкою. «Что за чудо!» – рассуждали они, но чудо изъяснялось тем, что любезная, светская женщина занималась нашим деревенским мальчиком. Отец говорил ему: «Леон! я с тобою почти не вижусь; но мне приятно, что добрые сердца тебя любят. По милости графининой ты будешь человеком!» – Успехи его во французском языке были еще удивительнее; не выдав в глаза скудной грамматики, он через три месяца мог уже изъяснять на нем благодарную любовь свою к маменьке и знал совершенно все тонкости ласковых выражений. Она гордилась учеником своим, а всего более – любила его!

Счастливым ребенком! Будь осмью годами старше, и – кто не позавидовал бы твоему счастью? Но ты самому малолетству обязан своим редким благополучием! Эмилия, которой строгие правила нам известны, могла полюбить одну невинность. Кто боится ребенка, хотя и смышленного, хотя и пылкого, хотя и ревностного читателя романов? Мужчины бывают страшны тогда, когда их можно узнать в женском платье: невинность еще не имеет пола! И графиня без всякого упрека совести согривала Леона нежными поцелуями, когда он, приехав, вбегал холодный в кабинет ее и если – не было с нею графа. Она никогда не завтракала без ученика своего, как ни рано вставала: ибо молодые супруги мужей, почтенных летами, охотно исполняют сие важное предписание медиков. Эмилия сама варила кофе, – а он, стоя за нею, чесал гребнем ее светлые каштановые волосы, которые почти до земли доставали и которые любил он целовать... Ребячество! И много подобного она позволяла ему. Например: у него была страсть служить ей за туалетом, и горничная девушка ее наконец так привыкла к его услугам, что не входила уже при Леоне в уборную комнату госпожи своей... Краснею за моего героя, но признаюсь, что он подавал графине – даже башмаки!.. «Можно ли так унижаться благородному человеку?» – скажут провинциальные дворяне. Зато он видел самые прекрасные ножки в свете!.. Минуты ученья были для него минутами наслаждения: взяв французскую книгу, Леон садился подле маменьки, так близко, что чувствовал биение сердца ее; она клала ему на плечо свою голову, чтобы следовать за ним глазами по страницам. Прочитав без ошибки несколько строк, Леон взглядывал на нее с улыбкою – и в таком случае губы их невольно

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
встречались: успех требовал награды и получал ее! Перед обедом графиня садилась  
за клавиесин; играла, пела – и нежный ученик ее пленялся новостью сего райского  
удовольствия; глаза его наполнялись слезами, сердце трепетало, и душа так сильно  
волновалась, что иногда, схватив Эмилию за руку, он говорил: «Полно, полно,  
маменька!», но через минуту хотел опять слушать то же... Какая прелестная весна  
наступила для Леона! Графиня любила ходить пешком: он был ее путеводителем и с  
неописанным удовольствием показывал ей любезные места своей родины. Часто  
садились они на высоком берегу Волги, и Леон, под шумом волн, засыпал на коленях  
нежной маменьки, которая боялась тронуться, чтобы не разбудить его: сон красоты  
и невинности казался ей так мил и прелестен!.. Смотри и наслаждайся, любезная  
Эмилия! Заря чувствительности тиха и прекрасна, но бури недалеко. Сердце любимца  
твоего зреет вместе с умом его, и цвет непорочности имеет судьбу других цветов!  
Читатель подумает, что мы сею риторическою фигурою готовим его к чему-нибудь  
противному невинности: нет!.. время еще впереди! Герою нашему исполнилось только  
одиннадцать лет от роду... Однако ж любовь к истине заставляет нас описать  
маленький случай, который может быть растолкован и так и сяк...

### Глава XIII Новый Актеон

Леон знал, что графиня всякий день поутру купается в маленькой речке близ своего  
дому. Однажды, проснувшись рано, он спешил одеться и, не дожидаясь графининой  
кареты, пошел к сему месту с какою-то неясною, но заманчивою мыслию. Через час  
стоит уже на берегу реки; видит тропинку, идущую от графского дому; видит  
измятую траву... «Тут, верно, графиня раздевается; сюда, верно, будет она через  
несколько минут: надобно воспользоваться временем!..» И Леон, спрятав свое  
платье в кустах бросается в воду... Высокие ивы с обеих сторон осеняют речку; она  
струится по желтому чистому песку, и луч солнца, пробиваясь сквозь тень  
деревьев, играет, кажется, на самом дне ее. Герой наш никогда еще не купался с  
таким удовольствием, и думает: «Какое прекрасное место выбрала маменька!»  
Мудрено ли, что ему хочется вообразить ее в зеркале вод?.. Не умеет!..  
Деревенский мальчик не видал ни мраморных Венер, ни живописных Диан в  
купальне!.. Правда, в жаркие дни ему случилось взглядывать на берег пруда, где  
сельские смуглые красавицы... Но как можно сравнивать? Смешно и подумать!.. Леон,  
без сомнения, обратился бы с вопросами к божеству реки, если бы знал мифологию,  
но он по своему невежеству думал, что в воде живут одни скромные, молчаливые  
рыбы!.. Вдруг белое платье мелькнуло вдаль сквозь деревья... Леону не было времени  
одеться: он выскочил из реки на другой берег и лег на землю в малиновых  
кусточках... Эмилия пришла с своими девушками, осмотрелась и начала раздеваться...  
Что делает наш малютка? Тихонько разделяет ветви куста и смотрит: это обвиняет  
его! Но сердце бьется в нем как обыкновенно: это доказывает его невинность!  
Молодость так любопытна! Взор ребенка так чист и безгрешен! Во всяком случае,  
преступление глаз есть самое легкое: кто их боится? И скупцы дозволяют смотреть  
на свое золото!.. Эмилия снимает с себя белую кофточку и берет ее рукою за  
кисейный платок на груди своей... Читатель ожидает от меня картины во вкусе  
златого века: ошибается! Лета научают скромности: пусть одни молодые авторы  
сказывают публике за новость, что у женщин есть руки и ноги! Мы, старики, всё  
знаем: знаем, что можно видеть, но должно молчать. С другой стороны, нужно ли  
описывать в романе такие вещи, которые (благодаря моде!) ныне у всякого перед  
глазами: в собраниях, на балах и гуляньях? В романах описывают только феникса и  
жар-птицу: не воробьев, не ласточек, всем известных. Я же должен смотреть на  
предметы единственно глазами героя моего; а он ничего не видал!.. За графиню  
прибежали три английские собаки, бросились в реку, переплыли на другую сторону,  
обнюхали в траве бедного Леона и начали лаять. Он испугался и во весь дух  
пустился бежать от них... они за ним, с лаем и визгом... Несчастный Актеон! Вот  
наказание за твое любопытство видать богиню без покрова! К счастью, графиня была  
не так зла, как Диана, и не хотела затравить его, как оленя. Узнав беглеца, она  
сама испугалась и кликала изо всей силы английских собак своих – которые  
послушались и дали ему благополучно убраться за ближний холм. Там он без памяти  
упал на землю, насилу мог отдохнуть и с унылым видом, через час времени,  
возвратился к своему платью; но, видя, что к шляпе его припилена роза,  
ободрился... «Маменька на меня не сердита!» – думал он, оделся и пошел к ней...  
Однако ж покраснелся, взглянув на Эмилию; она хотела улыбнуться и также  
покраснелась. Слезы навернулись у него на глазах... Графиня подала ему руку, и,  
когда он целовал ее с отменным жаром, она другою рукою тихонько драла его за  
ухо. Во весь тот день Леон казался чувствительнее, а графиня – ласковее  
обыкновенного: она была добродушна – была прекрасна: итак, могла ли страшиться  
нескромного любопытства?

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага  
(Продолжения не было)

1803

#### Комментарии

Полное собрание сочинений Н. М. Карамзина не издавалось [404]. Наиболее авторитетным изданием продолжает оставаться подготовленное самим писателем Собрание сочинений в девяти томах, вышедшее в свет в 1820 году. В него вошли все значительные художественные произведения, а также избранные критические и публицистические статьи. Большая часть критического и публицистического наследия Карамзина до сих пор не собрана и затеряна в малодоступных периодических изданиях конца XVIII и начала XIX веков.

В настоящем двухтомнике художественные и некоторые публицистические и критические статьи печатаются по тексту последнего прижизненного Собрания сочинений Карамзина (Сочинения, изд. 3-е. М., 1820, тт. I–VII, IX). Остальные статьи печатаются по следующим источникам:

Критические статьи, опубликованные в «Московском журнале», – по тексту журнала; статья «О Шекспире...» – по тексту предисловия к отдельному изданию трагедии «Юлий Цезарь» (М., 1787); статьи: «О богатстве языка» – по тексту «Московских ведомостей» (1795, № 90); «Находить в самых обыкновенных вещах пиитическую сторону» – по тексту альманаха «Аониды» (1797, кн. 2); «Несколько слов о русской литературе» – по тексту «Spectateur du Nord» (1797, октябрь, оригинал на франц. языке); «Записка о Н. И. Новикове» – по кн. «Неизданные сочинения и переписка Н. М. Карамзина», ч. I, 1862; «Письмо к издателю» – по тексту «Вестника Европы» (1802, № I).

Главы из «Истории государства Российского» печатаются по первому изданию «Истории»: т. VIII–1818; т. IX –1821; тт. X и XI – 1824.

Так как архив и библиотека писателя сгорели в 1812 году во время пожара Москвы и рукописи его произведений XVIII– начала XIX века не сохранились, сверять печатаемые тексты оказалось возможным только с их первопечатными и последующими прижизненными публикациями.

Орфография и пунктуация Карамзина в настоящем издании приведены в соответствие с современными грамматическими нормами; при этом сохранены некоторые особенности языковой и литературной манеры писателя; например, при передаче географических названий и собственных имен: Цирих – вместо Цюрих; Рейн – вместо Рейн; царь Леар – вместо король Лир; Тинторет – вместо Тинторетто и т. п.

В прижизненных изданиях Карамзина часто употреблялся курсив для обозначения слов в переносном значении или для подчеркивания созданных им неологизмов. Однако курсивом он пользовался и для передачи чужой речи, цитат, географических названий и понятий, заглавий книг, указаний дат и т. п. В настоящем издании курсив сохранен только в тех случаях, когда он вносит в текст какой-либо смысловой оттенок.

Иностранные слова и выражения, не переведенные самим Карамзиным, поясняются под строкой с пометкой «Ред.». Редакторские дополнения даны в угловых скобках. Встречающиеся в тексте имена поясняются в аннотированном указателе (см. т. II наст. изд.)

#### Письма русского путешественника\*

Первоначально «Письма» были опубликованы (не полностью) в «Московском журнале», 1791–1792 (в каждой книжке, за исключением февраля и апреля 1792 г.) и в «Аглае», кн. 1 (1794) и 2 (1795). Отдельно, без двух последних частей, не разрешенных цензурой, «Письма» были изданы в 1797 году; первое полное издание их в шести частях вышло в 1801 году. В дальнейшем при жизни Карамзина «Письма» переиздавались лишь в составе его Сочинений (1803, 1814 и 1820); здесь первоначальное деление на части было отброшено.

(1) Готический. – В XVIII в. означало «средневековый», «варварский», «уродливый».

(2) королева французская – Мария-Антуанетта (1755–1793).

(3) Римский император – Иосиф II (1741–1790).

(4) ...хотел бы, как говорит Шекспир, «выплакать сердце свое». – Слова «как говорит Шекспир» отсутствуют в журнальном тексте; они появились только в отдельном издании. По-видимому, Карамзин имел в виду то место в трагедии «Юлий Цезарь», где Кассий говорит Бруту: «О если бы я мог всю душу выплакать» (д. IV, сц. 3). «Юлия Цезаря» перевел сам Карамзин (1787).

(5) г. З – в. Н. Зиновьев (1754–1822), учился с А. Н. Радищевым в Лейпцигском университете. Впоследствии крупный придворный екатерининского времени.

(6) языки их сходны. – Карамзин ошибся: язык эстляндцев (эстонцев) принадлежит к группе финно-угорских, язык лифляндцев (латышей) – к группе литовско-латышских языков.

(7) ...работающие господа со страхом и трепетом... – неточная цитата из псалма 2, ст. 11. С помощью цитаты из Библии Карамзин избегает слова «крепостные».

(8) Благочиние – управа благочиния, полиция.

(9) Готшедова «Грамматика» – «Основания грамматического искусства немецкого языка» И. Х. Готшеда (1748) – самая популярная немецкая грамматика в XVIII в.

(10) ...начал было я писать роман... – О раннем романе Карамзина ничего, кроме данного упоминания, неизвестно. Возможно, впоследствии он вернулся к оставленному замыслу в романе «Рыцарь нашего времени», оставшемся незаконченным.

(11) Курляндский гаф – залив Куришгаф.

(12) ...рыцарем веселого образа. – Шутливое противопоставление Дон-Кихоту, Рыцарю Печального образа.

(13) Что слышно о шведах, о турках? – Россия воевала со шведами (1788–1790), с турками (1787–1792).

(14) Ритмейстер – ротмистр, ротный командир (в кавалерии).

(15) Дело постороннее. – Карамзин неточно перевел выражение: Nebensache – дело второстепенное.

(16) Приборы – здесь: мебель.

(17) Маркграфы Бранденбургские. – Маркграф в средневековой Германии – правитель княжества. Маркграфство Бранденбургское возникло в X в.; впоследствии, вместе с другими северо-восточными германскими землями, вошло в состав королевства Пруссии.

(18) Господин И\* – Иван Исаков, консул в Кенигсберге в 1789 г.

(19) Постиллион – почтальон, возница почтовой кареты.

(20) ...сиротство муз... – Карамзин имеет в виду упадок литературы, искусства.

(21) ...свой философский замок... – Тихо-де-Браге построил на острове Зунд обсерваторию, которую назвал Ураниен-бург, по имени музы Урании (музы астрономии).

(22) Шведская Померания, – после Тридцатилетней войны (1618–1648) северо-западная часть Померании оставалась во власти Швеции (до 1815 г.).

(23) Вы губите нашего бедного короля. – В то время шведский король Густав III вел неудачную войну с Россией.

(24) Перекрестители – анабаптисты, согласно учению которых верующие в зрелом возрасте должны вновь пройти обряд крещения.

(25) немецкий орден – католический духовно-рыцарский орден, возникший в XIII в.; ставил своей целью завоевать территорию в районе Балтийского моря.

(26) король прусский наложил чрезмерную пошлину... – до 1793 г. Данциг принадлежал Польше. Король прусский-Фридрих-Вильгельм II (1744–1797).

(27) ...Аль-корана, напечатанного в Петербурге. – Коран был напечатан в Петербурге в 1716 г. в переводе с французского.

(28) «Йенские литературные ведомости». – Точное название газеты, издававшейся в Иене с 1785 по 1849 г., было «Всеобщая литературная газета»; одно из авторитетных научно-библиографических изданий Германии в конце XVIII – первой половине XIX в.

(29) ...отца или сына... – Фридриха-Вильгельма I или Фридриха II.

(30) Ratio. – Это латинское слово имеет двадцать значений. Чаще всего оно означает «разум», «смысл», «основание», «причина».

(31) ...говорить о духе языков... – Во второй половине XVIII в., после появления книги Монтескье «Дух законов» (1748), считалось модным говорить о «духе» различных общественных явлений, в том числе и о «духе языков».

(32) Баракоменевеверус – вероятно, имя героя какого-нибудь немецкого лубочного романа XVII–XVIII вв.

(33) Панглос – герой философской повести Вольтера «Кандид» (1759).

(34) Империя – здесь: Австрийская империя.

(35) Брат Рамзей. – Под этим именем Карамзин был известен в среде московских масонов.

(36) ...трактирщик английского короля в Братской улице... – Трактиры, рестораны и гостиницы на Западе в XVIII в. в даже позднее носили причудливые названия.

(37) ...к нашему королю пожаловала гостья, его сестрица... – Фридерика София Вильгельмина (1751–1820), жена Вильгельма V, штатгальтера нидерландского.

(38) Липовая улица. – Имеется в виду Unter den Linden (дословно – «под липами»), главная улица Берлина,

(39) ...узнает через газеты о моем приезде. – В XVIII–начале XIX в. в официальных газетах печатались списки иностранцев, прибывавших в столицу.

(40) Покойный король – Фридрих II (1712–1786).

(41) ...Николаево описание Берлина... – Карамзин имеет в виду книгу Х. Ф. Николаи «Описание королевских резиденций Берлина и Потсдама» (1769).

(42) Штатгальтерша – см. прим. к стр. 119.

(43) ...водил меня в зверинец. – Имеется в виду Тиргартен, один из крупнейших парков старого Берлина.

(44) Скрытые иезуиты. – Орден иезуитов был номинально запрещен Ватиканом в 1773 г., но фактически продолжал существовать; в 1814 г. он был вновь признан.

(45) «Берлинский журнал» – точнее: «Берлинский ежемесячник» (1783–1796), издавался И. Э. Бистером и Ф. Гедике.

(46) «Физиогномические фрагменты». – «Физиогномические фрагменты» Лафатера выходили с гравированными портретами и написанными в панегирической форме характеристиками выдающихся современников (1772–1778).

(47) «Ненависть к людям и раскаяние» – драма немецкого писателя А. Коцебу (1761–1819).



- (48) Господин М\* – академик Иоганн Христиан А. Мейер (1747–1801).
- (49) Князь Р\*– князь Генрих фон Рейс (ум. в 1800 г.).
- (50) «Медея» – опера немецкого композитора Георга Бенды (1722–1795), либретто Ф. В. Готтера (1746–1797).
- (51) Я слышал эту славную певицу еще в Москве... – Мария Луиза Франческа Тоди пела в Москве с 1784 по 1787 г.
- (52) «Психологический магазин». – Такого журнала Мориц не издавал, и вообще немецкого журнала под таким названием не было, очевидно, Карамзин имел в виду журнал Морица «Достойные упоминания факты, содействующие развитию благородного и прекрасного» (1786–1788).
- (53) «Светский философ» (1775–1777), «Мимика» (1785) – популярно-философские произведения Энгеля.
- (54) ...представляли Шредеру Familiengemälde... – Очевидно, Карамзин имел в виду пьесу Ф. Л. Шредера «Двоюродный брат в Лиссабоне. Мещанская картина семейных нравов» (1784).
- (55) «Два охотника» – комическая опера французского композитора Л. Ансома (ум. в 1784 г.), либретто Бюлана.
- (56) Господин Ц\* – И. Г. Циммерман, знаменитый врач и автор памфлета «О Фридрихе Великом и моих беседах с ним незадолго до его смерти» (1788).
- (57) «Тристрам Шанди» – роман Л. Стерна (с 1759 по 1767 г.).
- (58) Фарнезские палаты – один из самых великолепных дворцов Рима, построенный в XVI в. папой Павлом III, происходившим из рода Фарнезе.
- (59) Спрашивается, где г. Маттей достал сии рукописи? – В конце XIX в. было высказано предположение, что профессор Маттеи похитил греческие рукописи из Московского университета. Впоследствии это предположение подтвердилось документально.
- (60) Посланника нашего нет в Дрездене. – Речь идет о кн. А. М. Белосельском-Белозерском, который был посланником в Саксонии с 1779 по 1789 г.
- (61) ...секретарь нашего министра. – Секретарем министра (посланника) в 1789 году был Гавриил Петрович Смирнов.
- (62) «Федон» – философский трактат М. Мендельсона «Федон, или О бессмертии души» (1783).
- (63) «Est locus, Albiacis...» – Эти стихи не могут принадлежать древнему поэту, так как город Мейсен был основан в X в. Очевидно, они сочинены каким-то местным поэтом.
- (64) ...рецензировал «Анахарсиса»... – Профессор Христиан Готлиб Гейне написал рецензию на сочинение аббата Ж.-Ж. Бартелими «Путешествие молодого Анахарсиса в Грецию в середине четвертого столетия до нашей эры» (1788). Позднее Карамзин напечатал большую рецензию на это произведение в «Московском журнале» (1791, ч. III).
- (65) «Геттингенские ученые ведомости» – один из самых авторитетных немецких критических журналов (1753–1923).
- (66) Профессор \*\*\* – Шаден.
- (67) «История Брауншвейгского дому» – произведение Лейбница, посвященное истории герцогов Брауншвейгских.
- (68) Мендельсоны «Философические письма». – По-видимому, имеются в виду посмертно изданные письма М. Мендельсона «К друзьям Лессинга» (1786).

(69) Иерусалемова книга «О религии». – Точное название: «Размышления о важнейших истинах естественной религии» (1785).

(70) Куртизируют – от французского *courtiser* – «ухаживать».

(71) ...где многие из ваших единоземцев искали просвещения... – Платнер имел в виду в первую очередь А. Н. Радищева и его товарищей, обучавшихся в Лейпцигском университете с 1766 по 1772 г.

(72) Он помнит К\*, Р\*... – Точно сказать, кого имеет здесь в виду Карамзин, трудно: К\* может означать А. М. Кутузова, но также и О. П. Козодавлева (так, например, считает Л. И. Поливанов, см. «Избранные сочинения Н. М. Карамзина». М., 1884, т. 1, стр. 148); Р\* может быть расшифровано как А. Н. Радищев, равно как и А. К. Рубановский, больше других русских лейпцигских студентов в 1766–1772 гг. выступавший в лейпцигской печати. В 1789 г. А. К. Рубановский жил в Москве и, по-видимому, был связан с масонами.

(73) ...ваши «Афоризмы» еще не были изданы... – «Философскио афоризмы» Платнера были изданы впервые в 1776 г.

(74) Сульцера «Теория – изящных наук». – «Всеобщая теория изящных искусств» И. Г. Сульцера была издана впервые в 1771–1774 гг. в 4 томах.

(75) ...ужин – самый афинский. – Здесь «афинский» означает «тонкий», «острый».

(76) ...десять песней «Мессиады» переведены на русский язык. – Перевод был сделан А. М. Кутузовым («Мессия, в 10 песнях, сочинения Клопштока», М., 1785–1787).

(77) «Россияда» (1779) и «Владимир» (1785) – эпические поэмы М. М. Хераскова.

(78) ...в напудренном парике с кошельком. – Мужские парики в XVIII в. сзади оканчивались туго заплетенной косой, которую, сложив, помещали в сетку – кошелек.

(79) ...разные пиесы из его «Друга детей» переведены на русский, и некоторые мною. – Переводы А. Петрова и Н. Карамзина из журнала Вейсе «Друг детей» печатались в «детском чтении», издававшемся Н. И. Новиковым в 1786–1788 гг.

(80) ...еженедельные листы – еженедельный журнал «Друг детей».

(81) У него есть рукописная история нашего театра... – Судьба этой рукописи неизвестна: архив Вейсе не сохранился; в литературе сведений о рукописной истории русского театра нет.

(82) Оссианов «фингал». – Литературные подделки английского писателя Джемса Макферсона (1738–1796) «фингал» (1761) и «Темора» (1763), выдававшиеся им за произведения кельтского барда III в. Оссиана, пользовались во второй половине XVIII в. громадным успехом во всей Европе.

(83) «Векфильдский священник» – повесть английского писателя Оливера Голдсмита (1766).

(84) «Urkunde des menschlichen Geschlechts». – Точное название: «Die älteste Urkunde des Menschengeschlechtes» («древнейший документ рода человеческого», 1774–1776).

(85) ...читал его «Бога»... – И. Гердер. Бог. Несколько бесед о системе Спинозы (1787).

(86) ...новое издание его сочинений... – С 1787 г. в лейпцигском издательстве Г. И. Гешена стали выходить Сочинения Гете в восьми томах.

(87) «Физиогномическое путешествие» – точнее: «физиогномические путешествия» Музеуса (1778), в которых он осмелял создателя псевдонаучной «физиономики» Лафатера.

(88) Владелящий герцог – Карл Август (1757–1828).

(89) «Печальная весна». – Стихотворения с таким заглавием среди известных нам произведений Карамзина нет. По-видимому, оно не сохранилось.

(90) Молодой герцог – см. прим. к стр. 175.

(91) Молодая герцогиня – Луиза (1757–1830), жена герцога Карла Августа.

(92) Имперский граф – граф, вассал императора.

(93) ...множество странных картин. – Имеются в виду гравюры «Пляска смерти».

(94) Йорик – герой «Сентиментального путешествия Йорика по Франции и Италии» Л. Стерна (1768).

(95) Вормсский сейм. – На этом сейме, состоявшемся 18 апреля 1521 г., был осужден Мартин Лютер и его сторонники.

(96) Симпатические слезы – слезы сочувствия;

(97) ...я должна спасти его от страшного греха самоубийства. – После появления романа Гете «Страдания молодого Вертера» в Германии и других европейских странах началось поветрие самоубийств. Случай с женевским аббатом Н\*, описанный в «Письмах русского путешественника» (наст. изд., стр. 325), представлял такой интересный для читателей материал, что Карамзин поместил этот отрывок под заглавием «Самоубийца. Анекдот» в первой книжке «Московского журнала» (1791, стр. 56–62). Слово «анекдот» в XVIII в. означало «впервые сообщаемый в печати факт».

(98) ...о новых парижских происшествиях. – Карамзин имеет в виду взятие Бастилии 14 июля 1789 года.

(99) ...«Доброе имя есть первая драгоценность души нашей» – цитата из «Отелло» Шекспира (д. III, сц. 3).

(100) Златые стихи. – Греческому философу Пифагору приписывались нравоучительные стихи, написанные гекзаметром и названные впоследствии за свою практическую мудрость золотыми.

(101) Бельведерские антики – памятники античной скульптуры, хранившиеся во дворце Бельведер в Риме (в том числе и знаменитая статуя Аполлона Бельведерского), позднее перешедшие в Ватикан.

(102) Тенедос – остров вблизи Малой Азии, неподалеку от местонахождения древней Трои. Карамзиным цитируется отрывок из «Энеиды» Вергилия, кн. 2, стихи 199–222.

(103) ...мраморный монумент маршала, графа Саксонского... – Гробница, описываемая Карамзиным, считалась лучшим произведением скульптора Ж.-Б. Пигалля.

(104) Взять абшид – то есть уйти в отставку.

(105) ...расписанная аль-фреско... – то есть расписанная фресковой живописью (водяными красками по сырой штукатурке).

(106) ...во время Базельского церковного собора... – Базельский собор состоялся в конце 1431 г.

(107) ...во владении нашего союзника. – Имеется в виду Австрия (австро-русский союз был заключен в 1787 г.).

(108) ...посвящал веймарской своей богине – герцогине Луизе (см. прим. к стр. 182).

(109) «Христианский магазин». – Точное название журнала: «Материалы для христианского магазина».

(110) Метопоскопия – ложное учение о том, что по морщинам лба можно узнавать прошлое и предсказывать будущее человека; подоскопия – псевдонаука, судившая о

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал характере человека по форме его ног, главным образом ступни.

(111) ...он решился повиноваться воле короля и Национального собрания... – Неккер, получивший 11 июля 1789 г. отставку, удалился в Швейцарию, откуда приблизительно через две недели снова был призван королем Людовиком XVI и Национальным собранием на прежнюю должность.

(112) Священник Т\* – швейцарский священник Тоблер.

(113) Девица Т\* – Маргарита Тоблер, жившая в это время в Москве.

(114) Краген – воротник.

(115) «Кларисса» – роман Ричардсона «Кларисса Гарлоу» (1749).

(116) «Всеобщая немецкая библиотека» – журнал, издававшийся просветителем Николаи с 1765 по 1796 г.

(117) ...намерен издавать... «Библиотеку для друзей»... – Вместо «Библиотеки для друзей» Лафатер в 1790 году издавал журнал «Ответы на важные и достойные внимания вопросы и письма мудрых и хороших людей».

(118) ...журнал жизни своей... – то есть дневник.

(119) Граф М\* – граф Адам Готлоб Мольтке.

(120) Господин Баг\* – датский поэт-романтик Иенс Баггесен (1764–1826).

(121) Дикие – то есть серые.

(122) Стамедные – шерстяные.

(123) Доктор Оз\* – академик Н. Я. Озерецковский (1750–1827), доктор медицины Страсбургского университета.

(124) Литтих – Льеж, или Люттих, город в Бельгии.

(125) «Зритель» – английский сатирический журнал, издававшийся Р. Стилем и Д. Аддисоном в 1711–1712 гг.

(126) Княгиня Орлова – Орлова Екатерина Николаевна, урожденная Зиновьева (1758–1781).

(127) Герцогиня Курляндская – Евдокия Борисовна (ум. в 1780 г.), жена герцога Петра Бирона.

(128) Господин де Л\* – вероятно, Левад.

(129) Совместничество – здесь: соперничество.

(130) ...нашего П\*. – Благодаря имеющемуся немецкому переводу «Писем русского путешественника» Рихтера, просмотренному Карамзиным, удалось уточнить это место. В переводе Рихтера: «нашего Платона». Московский митрополит Платон в свое время считался выдающимся церковным оратором.

(131) ...с гишпацем, который десять лет жил в Петербурге... – Возможно, это был Луис дель Кастильо, выпустивший в 1796 г. в Мадриде на испанском языке «Хронологический обзор истории и современного состояния России».

(132) Готские молодые принцы – принцы Саксен-Кобург-Готского герцогства.

(133) ...сочиняют ли они стихи? – Вероятно, имеется в виду Е. В. Хераскова (1737–1809), жена поэта М. Хераскова, писавшая молитвы в стихах.

(134) «Заира» – трагедия Вольтера (1732).

(135) Белая Савойская гора – Монблан.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага  
(136) Серкли (от франц. cercles – «кружки») – здесь: дружеские компании.

(137) Визирь два раза разбит... – в 1789 г. Суворов разбил турецкие войска дважды: при Фокшанах и при реке Рымнике.

(138) ..Белград взят... – Одновременно с Россией войну против Турции вела Австрия (1788–1790). Белград был взят австрийскими войсками.

(139) Вдохновенные барды. – Последователи поэта Клопштока называли себя, по примеру древнегерманских певцов, бардами.

(140) «Маленькие савояры». – Точное название пьесы: «Два маленьких савояра» (1789), музыка французского композитора Н. Далеирака, либретто Б. Марсолье.

(141) «Эдип». – Известны три французские трагедии под таким названием: Корнеля (1659), Вольтера (1718) и Ламотта (1726).

(142) «Кузнец» – комическая опера французского композитора Филидора, либретто Кетана (1761).

(143) Лесбийская песнопевница – греческая поэтесса Сафо (кон. VII – нач. VI в. до н. э.), уроженка острова Лесбос. По легенде, Сафо из-за холодности юноши Фаона, в которого она была влюблена, бросилась в море с Левкадского мыса.

(144) Скиния – святилище.

(145) Фигурный – здесь: вычурный.

(146) Мегадидактос – многоученый. Микрологос – дотошный.

(147) девица Г \* – София Галлер, внучка поэта А. Галлера.

(148) Сентиментальные, или чувствительные, здоровья – здесь: тосты.

(149) Синдик – член городского самоуправления.

(150) «История Танкреда» – книга французского писателя Анри Гриффе (1698–1771), изданная в Льеже в 1767 г.

(151) ..величайший из писателей осьмого–надесять века... – Имеется в виду Ж.-Ж. Руссо, он же – «жневский гражданин».

(152) Академии. – В XVIII в. академиями назывались и научные общества. Подобные академии возникли в ряде городов Европы, в том числе и в Лионе. Лионская академия славилась передовым направлением.

(153) Храбрый саксонский маршал – граф Мориц Саксонский.

(154) Сражение при Фонтенуа. – французские войска под предводительством графа Морица Саксонского одержали в 1745 г. победу над коалиционной армией англичан, голландцев и австрийцев.

(155) оберж – от французского auberge – «трактир».

(156) Имел дело – дрался на дуэли.

(157) Граф Б\*. – Вероятно, Карамзин имел в виду графа Д. П. Бутурлина (1763–1829).

(158) Северный Александр. – Так Карамзин называет Карла XII.

(159) Сыны Оттомана – турки.

(160) Мефитический – зловонный.

(161) Басня Алфея и Аретузы. – Имеется в виду античный миф об Алфее и Аретузе. Пелопоннесская нимфа Аретуза, преследуемая богом Алфеем, бросилась в море. Превратившийся в реку Алфей настиг ее.

(162) Луциановы разговоры – «Разговоры мертвых» Лукиана.

(163) ...Синав видит умерщвленного Трувора... – «Синав и Трувор», трагедия А. П. Сумарокова (1747).

(164) Тимон – тмин.

(165) Но, может быть, друзья мои... – Карамзин излагает модную во второй половине XVIII в: теорию циклов, согласно которой в истории человечества повторяются периоды зарождения, расцвета и гибели различных культур.

(166) Там, где жили Гомеры и Платоны... – В XVIII в. Греция находилась под властью Турции.

(167) Супруга Генриха IV – Мария Медичи.

(168) ...древняя церковь Богоматери, – Имеется в виду Собор Парижской богоматери.

(169) «Записки» Юлия Цезаря– «Записки о Галльской войне».

(170) Братья Оссиановы – древние британские певцы.

(171) Строусы – страусы.

(172) ...поют водевили. – Водевильями в то время назывались заключительные куплеты во французских комических операх.

(173) Счастливая Аравия. – В старинных учебниках по географии Аравия делилась на Счастливую (по побережью Средиземного и Красного морей), Каменистую и Пустынную.

(174) Дельфины – водосточные желоба, заканчивавшиеся головой дельфина с открытым ртом.

(175) Странная комедия. – Очевидно, Карамзин намекает на знаменитые «Мемуары» Бомарше (1774), в которых рассказана история его процесса против Лаблаша и Гезмана.

(176) Драма «Рауля». – Драмой Рауля Карамзин называет комическую оперу Гретри «Рауль – Синяя Борода», написанную на сюжет комедии Седена.

(177) ...Жан Ла...несчастною выдумкою банка... – Основанный в 1716 г. по проекту Джона Ло Генеральный банк (с 1718 г. Королевский банк) имел право выпускать бумажные деньги (банкноты); в 1720 г. произошел крах банка, разоривший значительную часть населения Франции. Джон Ло бежал в Венецию, где через несколько лет умер.

(178) ...раздроблялись все тонкости... – здесь: анализировались.

(179) Академические интриги. – Выборы во французскую академию сопровождались острой борьбой партий. Особенно бурной была борьба в декабре 1781 г., когда Даламбер выдвинул кандидатуру Кондорсе, а его противники – кандидатуру Байи. Кондорсе прошел в академики большинством одного голоса благодаря ловкому ходу Даламбера.

(180) Один маркиз, который был некогда осыпан королевскими милостями... – По-видимому, речь идет о маркизе Лафайете.

(181) Глукова ария – ария из оперы Глюка «Орфей».

(182) Редкий орган – здесь: редкий голос.

(183) Паркет – места между оркестром и креслами.

(184) Грызение сердца – то есть угрызения совести.

(185) ...и Фабровом «Мизантропе»... – Имеется в виду комедия Фабра д'Эглантина «„Филинт“ Мольера, или Продолжение „Мизантропа“» (1790).

- рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага  
(186) Феникс – здесь: редчайшее явление.
- (187) ...я боюсь смигнуть с него – то есть спустить о него взгляд.
- (188) кор де ложи – от франц. corps de logis – часть здания, соединяющая башни или павильоны.
- (189) Кавалеры главного французского ордена – то есть ордена св. Людовика.
- (190) Обои Гобелиновой фабрики – тканые обои, гобелены, изготовлялись на ковровой мануфактуре Жюль Гобелена с начала XVI в.
- (191) Гротески. – Так назывались в XVIII в. фарфоровые безделушки в уродливо-комическом духе.
- (192) Великий король – Генрих IV.
- (193) Слабый король – Людовик XIII.
- (194) Междоусобная война во Франции – борьба католиков с гугенотами (1620–1629).
- (195) Краковское дерево – дерево, посаженное, по преданию, Генрихом III в 1574 г. после бегства из Кракова, где он около года был польским королем.
- (196) Древние сады вавилонские. – По библейской легенде – висячие сады Семирамиды, одно из «семи чудес» древнего мира.
- (197) Ревербер – лампа с металлическим отражателем.
- (198) Молодой скиф К\* – то есть сам Карамзин. Так как в письме идет речь о знакомстве с автором «Анахарсиса» (см. прим, к стр. 158), Карамзин уподобляет себя герою Бартеlemi.
- (199) герой... вам не чужой. – В XVIII в. скифы считались предками славян.
- (200) Самаританские медали – монеты народности самаритян, жителей юго-восточной части Палестины; легенды – надписи на монетах.
- (201) Приписал – посвятил.
- (202) ...в глазах ваших... – на глазах у вас.
- (203) ...иметь муфту. – В XVIII в. муфты носили и мужчины.
- (204) Иеремиада – в Библии «Плач» пророка Иереми; в переносном смысле – жалобы.
- (205) ...нравятся... сентенции, иногда самые обыкновенные. – Карамзину был неизвестен (или он сделал вид, что ему неизвестен) политический смысл намека, содержащегося в сентенции, вызвавшей рукоплескания депутатов.
- (206) «Французский Меркурий» – газета, основанная в 1672 г. и просуществовавшая до начала XIX в.
- (207) Нинон – Нинон де Ланкло.
- (208) Господа сорок. – Число членов французской академии до сих пор равно сорока («сорок бессмертных»).
- (209) Жан-Батист – Ж.-Б. Руссо.
- (210) Мизософы – противники наук (в противоположность философам).
- (211) Сент-Фуа. – Комедиографу Сент-Фуа принадлежат «Исторические очерки Парижа» (1754), в которых описаны достопримечательности французской столицы.
- (212) Левкадский мыс – см. прим. к стр. 296.
- (213) Парламенты – высший суд в дореволюционной Франции.

(214) Диана погребена в Анете. – Ане (от франц. Anet) – замок, построенный для Дианы Пуатье Генрихом II.

(215) ...связь с жидами, выгнанными тогда из Франции. – Евреи были изгнаны из Франции в XIV в. дважды: в 1306 и 1322 гг.

(216) ...от руки злодея... – то есть Равальяка.

(217) Орден тамплиеров – рыцарский орден храмовников; существовал до 1314 г.

(218) Иль де Нотр-Дам – от франц. île de Notre Dame – островок в Париже, на котором расположен знаменитый Собор Парижской богородицы. Сейчас этот остров называется Иль де ла Ситэ.

(219) ...если бы он только не ездил воевать... – Крестовые походы, предпринятые Людовиком IX в 1249 и 1270 гг., были неудачны.

(220) ...тут раздавались билеты его банка. – См. прим. к стр. 379.

(221) ...закроют от вас театр – то есть закроют сцену.

(222) Об этом в Париже давно перестали спорить. – Карамзин имеет в виду споры глюкистов и пиччинистов, двух направлений в музыке того времени.

(223) Генгет – от франц. guinguette – «харчевня», «дешевый ресторан».

(224) Барон В\* – Вильгельм Вольцоген.

(225) «Наказ» императрицы – Наказ Екатерины II, данный депутатам Комиссии для сочинения проекта нового Уложения (1767).

(226) ...перед стенами карфагенскими... – Ганнибал в 202 г. до н. э. был разбит римским полководцем Сципионом при Заме (близ Карфагена).

(227) Стернов капрал Трим – один из персонажей романа «Тристрам Шенди» Л. Стерна.

(228) Посланник – И. М. Симолин (1720–1799); секретарь М\* – А. П. Мошков; г. У\* – П. П. Дубровский (1754–1816).

(229) Мазаринова библиотека – библиотека, принадлежавшая кардиналу Мазарини, одна из крупнейших во Франции.

(230) Химист Л. – французский химик Лавуазье.

(231) Ландкарты – географические карты.

(232) Отагити – старое название островов Таити.

(233) ...художества цвели в Париже, как в отчизне своей – то есть как в Италии.

(234) Новая Артемиза. – Карамзин сравнивает вдову герцога д'Аркура, воздвигшую своему мужу гробницу, с Артемизой, женой карийского царя Мавзола. Артемиза построила мужу гробницу, считавшуюся одним из «семи чудес» древнего мира (351 г. до н. э.).

(235) Александр – Александр Македонский.

(236) Наружность и внутренность коринфического ордена – то есть в коринфском архитектурном стиле.

(237) Любезный Агатон. – Имеется в виду А. А. Петров (176?– 1793), названный так по роману Виланда «Агатон».

(238) ...сказал Буало, что он первый узнал тайную силу каждого слова... – См. «Искусство поэзии», песнь 1, строка 133.



- рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага  
(239) Кенотаф – надгробие (не связанное с местом погребения).
- (240) Эфес, Колофон – древние города в Малой Азии.
- (241) Роман девицы Скюдери. – Вероятно, имеется в виду роман «Клелия» (1656).  
Другой известный роман Скюдери – «Великий Кир» (1650).
- (242) Аристарх – здесь: строгий критик.
- (243) г. К\* – скульптор М. И. Козловский (1753–1802).
- (244) Гальют – небольшое гребное судно.
- (245) ...дофин, который умер там оспою... – Имеется в виду Людовик, герцог Бургундский (1661–1711), сын Людовика XIV.
- (246) Отпускная – индульгенция, отпущение грехов.
- (247) ...пошутить над туплем своего благодетеля, – то есть римского папы.
- (248) Масличная ветвь. – Маслина (олива) – аллегория мира.
- (249) Я вспомнил 4 октября... – Попытка арестовать королевскую фамилию произошла не 4 октября, а в ночь с 5-го на 6-е.
- (250) Партеры – клумбы.
- (251) Пернатые Орфеи – здесь: певчие птицы.
- (252) Хозяин – здесь: Буало.
- (253) Колено Меровеено. – Имеются в виду короли Меровинги (франкские короли, V – серед. VIII вв.).
- (254) ...во время самых жарких раздоров Восточной и Западной церкви... – Разделение восточной (православной) и западной (католической) церковью произошло в 1053 г.
- (255) Ротонда – круглый зал.
- (256) Селадон – персонаж из романа французского писателя Оноре д'Юрфе (1568–1625) «Астрея» (1612).
- (257) «Эмиль» – роман Ж.-Ж. Руссо «Эмиль, или О воспитании» (1762).
- (258) Басни Псиши. – Имеется в виду античный миф об Амуре и Психее.
- (259) Юлия – имя героини романа Ж.-Ж. Руссо «Новая Элоиза» (1761).
- (260) Хозяин – принц Конде.
- (261) Северный граф – псевдоним, под которым путешествовал по Европе в 1781 г. наследник русского престола Павел Петрович (впоследствии император Павел I).
- (262) Он был в Астреин век. – Согласно античному мифу, в древние времена на земле царствовала богиня справедливости Астрея.
- (263) ...взято из ее журнала... – то есть дневника.
- (264) ...сын Катерины Медицис стрелял в протестантов. – Имеется в виду Карл IX.
- (265) ...споры о древней и новой литературе... – В конце XVII в. происходили дискуссии о преимуществе новой литературы над античной.
- (266) Месмеристы – последователи Месмера.
- (267) Она написала роман, который долго считался творением славного Гете... – Фридерика София фон Вольцоген, урожденная фон Ленгенфельд, написала роман «Письма из Швейцарии» (1783–1784), который даже такой авторитетный критик, как

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Ф. Шлегель, считал произведением Гете.

- (268) Год дем – от англ. god damn – «проклятие».
- (269) лади – от англ, lady – «леди».
- (270) Фарос – маяк.
- (271) Наш П\* – вероятно, А. А. Плещеев, сын друзей Карамзина.
- (272) Так называемые семи-хоры – полухоры.
- (273) Джордж – Георг III.
- (274) Принц Валлисский – наследник престола, впоследствии Георг IV (1762–1830).
- (275) ...родителя славного сын достойный... – Имеется в виду Уильям Питт-младший, сын выдающегося политического деятеля Англии XVIII в. Уильяма Питта-старшего.
- (276) Земляные уголья – каменный уголь.
- (277) Эстампные кабинеты – магазины, в которых продавались гравюры (эстампы).
- (278) Нутка-Соунд – залив в северо-западной части Северной Америки.
- (279) г. С. Р. В\* – граф С. Р. Воронцов (1744–1832). В переводе «Писем русского путешественника» И. Рихтера фамилия Воронцова приведена полностью.
- (280) ...конференции бывают без всяких чинов – то есть без соблюдения этикета.
- (281) Англичанин Бакстер, консул. – В переводе И. Рихтера: «наш консул». Александр Бакстер был генеральным консулом с 1780 по 1790 г.
- (282) Здесь терпим всякий образ веры... – Веротерпимость ранее всего была признана в Англии.
- (283) Диссентеры – от англ, dissenter – «инакомыслящие».
- (284) ...служит магазином... – то есть источником сведений.
- (285) Королевское общество. – Так называется английская Академия наук (точных).
- (286) Господин Пар.\* – фамилии пяти академиков в Королевском обществе начинались слогом «Пар». Вероятнее всего, речь идет о Джоне Парадайзе (1743–1795).
- (287) Барон Сил.\* – По-видимому, имеется в виду шведский ученый барон Геран Ульрих Сильверхельм (1762–1819).
- (288) Орфордово собрание. – В 1769 г. Екатерина II приобрела коллекцию картин графа Джорджа Уолпола-Орфорда.
- (289) Поэма. – Имеются в виду поэмы Мильтона «Потерянный рай» и «Возвращенный рай».
- (290) ...разбившего славную гишпанскую армаду. – Англичане разбили испанский флот в 1588 г.
- (291) Черный Принц – Эдуард, принц Уэльский (1330–1376), сын короля Эдуарда III. Назывался черным по цвету своего оружия.
- (292) Гинея – золотая монета, равная 21 шиллингу.
- (293) несчастный Карл – Карл II.
- (294) Видно, по обещанию – то есть вы идете пешком, подобно богомольцам, исполняющим свое обещание.
- (295) Кавалеры Подвязки – ордена Подвязки, высшего ордена в Англии.

(296) ...три Соединенные королевства. – Имеются в виду Англия, Шотландия и Ирландия.

(297) Английский воксал – первый по времени увеселительный сад для народа.

(298) «Юниевы письма». – В журнале «Общественный осведомитель» в течение двух лет (с января 1769 по январь 1771 г.) анонимно печатались талантливые «юниевы письма», смело и с обилием фактических данных критиковавшие английское правительство, не исключая и короля Георга III. Анонимность автора и до настоящего времени не раскрыта.

(299) Гемеркетский театр – правильнее: Хаймаркетский театр (High-Market Theatre).

(300) ...первый дворянин был Адам... – В цитате из «Гамлета», которую приводит Карамзин, говорится о том, что Адам был первый, у кого были «arms»; это слово обозначает и «руки», и «оружие», и «герб» (дворянский).

(301) «Нина» – опера «Нина, или Безумная от любви», музыка Н. Далеярака, либретто В. Марсолье.

(302) «Инкле и Ярико» – опера английского композитора Сэмюэла Арнольда; впервые поставлена в Лондоне в 1787 г.

(303) ...у англичан есть Мельпомена... – Здесь: выдающаяся трагическая актриса.

(304) «Андромаха» – опера итальянского композитора Себастьяна Назолини (1768 –ок. 1816), впервые поставленная в Лондоне в 1790 г.

(305) Понтифекс – жрец. Здесь – папа римский.

(306) ...читаем в Вал. Максиме... – В книге Валерия Максима «Изречения и достопамятные дела» рассказывается о том, что персидскому царю Дарию, когда он еще был царевичем, понравилась одежда Силосонта – жителя острова Самоса; тот охотно отдал ее Дарию. Став царем, Дарий наградил Силосонта, отдав ему остров Самос.

(307) ...Стернов дядя Тоби... – персонаж из романа Л. Стерна «Тристрам Шенди».

(308) Эмили, Софии – Эмиль, София – персонажи книги Ж.-Ж. Руссо «Эмиль, или О воспитании» (1762).

(309) Чичисбей. – В Италии XVIII в. существовал обычай, согласно которому в каждой богатой семье обязательно имелся друг дома, называвшийся чичисбеем.

(310) ...зефир опахала ее не приманивает уже сильфов... – то есть она уже не привлекает молодых людей.

(311) ...не может взять мер своих – От франц. prendre ses mesures – «бессилен противодействовать!».

(312) Бомбаст – напыщенность.

(313) Аддисонова трагедия – «Катон».

(314) «Дочь Греции» – пьеса Артура Мёрфи (1772); «Кающаяся красавица», «Джин Шор» – пьесы Николая Роу (1703, 1713).

(315) ...что в реторике называется числом – то есть ритмом.

(316) ...пойдет дело на голоса... – то есть дойдет до голосования.

(317) Школьный магистр – учитель.

(318) Алдерман – старшина, член городского самоуправления.

(319) Фраскати – городок неподалеку от Рима; с древних времен дачная местность.

(320) ...никогда не ласкал... – то есть не льстил.

(321) Судьбы фамилии Йоркской и Ланкастерской. – Борьба за английский престол двух династических линий королевского рода Плантагенетов, известная под названием войны Алой и Белой розы (1455–1485); кончилась победой Йоркской линии.

(322) Профессор Ш\* – Шаден.

(323) Экономический крестьянин – то есть государственный крестьянин.

Бедная Лиза\*

Впервые опубликовано в «Московском журнале», 1792, ч. VI.

(1) Си...нов – Симонов.

Наталья, боярская дочь\*

Впервые опубликовано в «Московском журнале», 1792, ч. VIII.

(1) Подкапок – головной убор.

(2) Галло-альбионские наряды – наряды по французским и английским модам.

(3) Дванадцатый праздник – один из двенадцати важнейших праздников, признаваемых православной церковью.

(4) Зефирова любовница – роза.

(5) ...в уголке трапезы... – в первой, входной части церкви. Карамзин хочет показать исключительную скромность своей героини.

(6) Клоб – клуб.

(7) Часы прохлады – то есть отдыха.

(8) ...хоронили золото... – вели обрядовые игры под песню «Уж я золото хороню».

(9) Дафна, Хлоя – условные литературные имена в идиллической поэзии XVIII – начала XIX в.

(10) ...замешанные сновидения... – то есть запутанные.

Остров Борнгольм\*

Впервые опубликовано в альманахе «Аглая», 1794, кн. 1.

(1) Доктор NN – Готфрид Беккер.

Сиерра-Морена\*

Впервые опубликовано в альманахе «Аглая», 1795, кн. 2, под заголовком «Элегический отрывок из бумаг N» и датой «1793 г.», позднее опущенными.

Марфа-посадница, или покорение Новагорода\*

Впервые опубликовано в «Вестнике Европы», 1803, № 1, 2, 3.

(1) ...берега Камы были свидетелями побед наших. – В 1468 г. войска Ивана III разбили татар на Каме.

(2) Жена дерзает говорить на вече... – По новгородским законам женщинам не дано

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал было права выступать на народных собраниях.

- (3) Муסיкийские орудия – музыкальные инструменты.
- (4) Поносная жизнь – то есть позорная.
- (5) ...разили еще врагов на берегах Невы? – Имеется в виду битва 1240 г.
- (6) Сей витязь – Александр Невский.
- (7) По боге – после бога.
- (8) Кого более всех должен ненавидеть князь московский... – Марфа имеет в виду себя.
- (9) Ратсгер – член совета.
- (10) Вино фряжское – французское.
- (11) Клятва, вечная клятва его имени... – то есть проклятье.
- (12) ...супруга его отчаянная... – супруга, охваченная отчаянием.
- (13) Пламенники – факелы.

Моя исповедь\*

Впервые опубликовано в «Вестнике Европы», 1802, № 6.

Заглавие произведения – отклик на знаменитую «Исповедь» Ж.-Ж. Руссо.

- (1) Крепость св. Ангела. – Так называлась тюрьма в Риме.
- (2) Монастырь латрапский – монастырь ордена траппистов; отличался строгим уставом.
- (3) Дидона – по античной мифологии, ревнивая карфагенская царица, влюбленная в Энея.

Чувствительный и холодный\*

Впервые опубликовано в «Вестнике Европы», 1803, № 19.

- (1) Сен-Прё – персонаж из романа Руссо «Новая Элоиза».

Рыцарь нашего времени\*

Впервые опубликовано в «Вестнике Европы», 1802, №№ 13, 18; 1803, № 14. Перед последним отрывком, начинающимся в «Вестнике Европы» главой IX, Карамзин поместил следующее примечание: «Продолжение романа, которого начало было напечатано в 13 и 18 нумере „Вестника Европы“ прошедшего году. Если читатели забыли его, то следующие главы будут для них отрывком. Сей роман вообще основан на воспоминаниях молодости, которыми автор занимался во время душевной и телесной болезни: так по крайней мере он нам сказывал, отдав его, с низким поклоном, для напечатания в Журнале».

- (1) Исторические романы. – Карамзин имеет здесь в виду европейский и русский псевдоисторический роман XVII–XVIII вв., в частности, роман Хераскова «Нума, или Процветающий Рим» (1768).
- (2) ...ни слова, ни дела... – «Слово и дело» – юридическая формула, означавшая в XVII–XVIII вв. сведения о политическом преступлении.
- (3) После турецких и шведских кампаний... – Турецкая война (1737–1739); шведская война (1743–1744).

(4) Хронографы – летописцы.

(5) Часовник, или часослов – церковная книга, по которой обучали грамоте.

(6) «В ребенке будет путь» – то есть он будет толковым, «путевым» человеком.

(7) «Дайра, восточная повесть» – повесть Ж. де ла Попелиньера, в русском переводе была напечатана в 1766 г.

(8) «Селим, и Дамасина» – африканская повесть, в переводе на русский язык вышла в 1761 г.

(9) «Мирамонд». – Точное название: «Непостоянная фортуна, или Похождения Мирамонда», роман Ф. Л. Эмина (СПб., 1763).

(10) «История лорда N». – По-видимому, имеется в виду роман «Приключение милорда, или Жизнь молодого человека, бывшего игролищем любви» (СПб., 1771).

(11) Станицы рыболовов – есть стаи птиц из породы чаек.

(12) «Система натуры» – книга П. Гольбаха (1770).

(13) ...под вашими знаменами с буквою П. и Я – по-славянски «паки я» (то есть «снова, опять я»). Смысл фразы: «Не хочу стать под знамена эгоистов».

(14) Мета – цель.

#### Примечания

1

Разделы 1, 3, 6, 8 написаны П. Берковым; введение, разделы 2, 4, 5, 7, 9-11 – Г. Макогоненко.

2

Переписка Карамзина с Лафатером. Сообщена доктором Ф. Вальдманом. Приготовлена к печати Я. Гротом. СПб., 1893, стр. 20-21.

3

См. В. В. Сиповский. Н. М. Карамзин – автор «Писем русского путешественника». СПб., 1899.

4

«Московский журнал», 1792, январь, стр. 15.

5

Anecdoton – неизданное (греч.).

6

А. И. Герцен. Собр. соч. в 30 томах, т. VI. М., изд-во АН СССР, 1955, стр. 12.

7

Ж. Ж. Руссо. Избр. соч. в 3 томах, М., Гослитиздат, том I, 1961, стр. 692.

8

«Вестник Европы», 1802, № 17, стр. 78.

9

«Дух законов». Творение знаменитого французского писателя де Монтескю, ч. 1, СПб., 1839, стр. 270.

10

«Вестник Европы», 1802, № 24, стр. 315–316.

11

Подобные суждения Карамзина совершенно категорически отвергают мнение некоторых исследователей, которые приписывают ему идею, будто человек по природе своей эгоист и потому природа человека антиобщественна. Карамзин многократно подчеркивал, и в настоящей статье ясно утверждает, что обстоятельства меняют человека, что «богатство делает граждан эгоистами».

12

Г. А. Гуковский. Карамзин. – «История русской литературы», т. V, М.–Л., Изд-во АН СССР, 1941, стр. 79.

13

Возможно, что в рукописи Карамзина было «власть», но он либо под давлением цензуры, либо по собственному решению поставил «честь».

14

«Русский архив», 1872, стр. 1324.

15

«Русский библиофил», 1912, № 1, стр. 29.

16

Там же.

17

Там же, стр. 30.

18

Николай Тургенев. Россия и русские, т. I. М., 1915, стр. 341.

19

М. Корф. Жизнь графа Сперанского, т. I. СПб., 1861, стр. 143.

20

Николай Тургенев. Россия и русские, т. I, стр. 384

21

А. И. Герцен. Собр. соч. в 30 томах, т. VII, стр. 190–192.

22

Н. М. Карамзин по его сочинениям, письмам и отзывам современников. Материалы для биографии. С примечаниями и объяснениями М. Погодина, ч. II. М., 1866, стр. 147.

23

Н. Лорер. Записки декабриста. М., 1931, стр. 67.

24

К. Рылеев. Полное собрание стихотворений. Издательство писателей в Ленинграде, 1934, стр. 418.

25

А. С. Пушкин. Полное собр. соч. в 10 томах, т. VIII. М.–Л., изд-во АН СССР, 1949, стр. 67–68.

26

История СССР, т. II Под ред. М. В. Нечкиной. М., Госполитиздат, 1949, стр. 42.

27

Н. М. Карамзин. История государства Российского, т. I. СПб., 1818, стр. IX.

28

Там же.

29

В. Г. Белинский. Полное собр. соч., т. VII. М., изд-во АН СССР, 1955, стр. 525.

30

В. Г. Белинский. Полное собр. соч., т. I, стр. 60.

31

Там же, т. III, стр. 513.

32

В. Г. Белинский, Полное собр. соч., т. IX, стр. 678–679.

33

Его уже нет в здешнем свете.

34

Один из моих приятелей, будучи в Нарве, читал Крамеру сие письмо – он был доволен – я еще больше!

35

Ленца, немецкого автора, который несколько времени жил со мною в одном доме. Глубокая меланхолия, следствие многих несчастий, свела его с ума; но в самом сумасшествии он удивлял нас иногда своими пиитическими идеями, а всего чаще трогал добродушием и терпением.

36

Ваш покорный слуга! (франц.) – Ред.

37

Какая красивая местность! (франц.). – Ред.

38

Кто вы такие? (нем.). – Ред.

39

Доктор Фауст, по суеверному народному преданию, есть великий колдун и по сие время бывает обыкновенно героем глупых пиес, играемых в деревнях или в городах на площадных театрах странствующими актерами. В самом же деле Иоанн Фауст жил как честный гражданин во Франкфурте-на-Майне около середины пятого-надесять века; и когда Гуттенберг, майнцкий уроженец, изобрел печатание книг, Фауст



40

О чем он спрашивает, мосье Никола? (франц.). – Ред.

41

Можно ли ему курить? (франц.). – Ред.

42

Скажите, что можно (франц.). – Ред.

43

Все свои замечания писал я в дороге серебряным пером.

44

«Критика практического разума» и «Метафизика нравов» (нем.). – Ред.

45

Пойдемте к нему! (франц.). – Ред.

46

Прощайте! (франц.). – Ред.

47

Автор начинал тогда учиться греческому языку; но после уже не имел времени думать о нем.

48

После читал я о магистере Ринге в прибавлении к «Йенским литературным ведомостям»<sup>28</sup>. Он известен в Германии по своей учености.

49

Тут пропасть – я выкинул штуку – я меняю это (нем. – франц.). – Ред.

50

Алексея Михайловича Кутузова, добродушного и любезного человека, который через несколько лет после того умер в Берлине, был жертвою несчастных обстоятельств.

51

Придворный дармштатский проповедник, которого берлинцы объявили тайным католиком, иезуитом, мечтателем; который судился с издателем «Берлинского журнала» гражданским судом и писал целые книги против своих обвинителей.

52

«Антон Райзер» (нем.). – Ред.

53

«Исповедь» Ж.-Ж. Руссо (франц.). – Ред.

54

«История моей молодости» Штиллинга (нем.). – Ред.

55

56

«О языке в психологическом отношении» (нем.). – Ред.

57

«Картины семейной жизни» (нем.). – Ред.

58

То есть падучая болезнь.

59

Человек предполагает, а бог располагает (франц.). – Ред.

60

То есть ничего не может быть приятнее свободы.

61

Рафаэль, глава римской школы, признан единогласно первым в своем искусстве. Никто из живописцев не вникал столько в красоты антиков, никто не учился анатомии с такою прилежностью, как Рафаэль, – и потому никто не мог превзойти его в рисовке. Но знания, которые сим средством приобрел он в форме человеческой, не сделали бы его таким великим живописцем, если бы натура не одарила его творческим духом, без которого живописец есть не что иное, как бедный копист. Небесный огонь оживляет черты кисти его, когда он изображает божество; в чертах героев его видно непобедимое мужество; в образе Венеры или Роксаны умел он соединить все женские прелести, а в образе Марии – красоту, невинность и святость. Лица тиранов, им изображенные, приводят в ужас; в лицах мучеников его надобно удивляться живым чертам небесного терпения. – Правда, что картины его неравной цены; последние несравненно превосходнее первых. Преображение Христово считается лучшим его произведением. – Сей великий художник склончал жизнь свою преждевременно, от чрезмерной склонности к женскому полу, склонности, которая вовлекла его в распутство. Он родился в Урбино в 1483, а умер в Риме в 1520 году.

62

Корреджио, первый ломбардский живописец, почти без всякого руководства достиг до высочайшей степени совершенства в своем искусстве, не выезжав никогда из своего отечества и не видав почти никаких хороших картин, ни антиков. Кисть его ставится в пример нежности и приятности. Рисовка но совсем правильна, однако ж; искусна; головы прекрасны, а краски несравненны. Нагое тело писал он весьма живо, а лица его говорят. Одним словом, картины его отменно милы даже и для незнаатоков; и если бы Корреджио видел все прекрасные творения искусства в Риме и в Венеции, то превзошел бы, может быть, самого Рафаэля. – Всю жизнь свою провел он в бедности, был скромн, доволен малым и человеколюбив. Причина его смерти достойна замечания. Продав в Парме одну картину свою, взял он за нее мешок медных денег и пошел с ним пешком в Корреджио. День был жарок, и ему надлежало перейти четыре мили. Радуясь тому, что полученными деньгами может на некоторое время вывести из нужды семейство свое, не чувствовал он усталости; но, пришедши домой, занемог горячкою, которая через несколько дней прекратила жизнь его. Он родился в 1532, а умер в 1588 году.

63

Микель-Анджело был великий архитектор, живописец и резчик. Построенный им купол церкви св. Петра служит доказательством искусства его в архитектуре. Что принадлежит до картин его, то они не столько приятны, сколько удивительны, для того что он всегда хотел представлять трудное и чрезвычайное. Зная хорошо анатомию, старался он слишком сильно означать мускулы в своих фигурах; а тело писал всегда кирпичного цвета. Но если Микель-Анджело не первый живописец по своей кисти, то едва ли кто-нибудь превзошел его в рисовке. – В скульптуре был

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
он, кажется, еще искуснее. Его «Купидон», «Бахус» и «Молодой сатир» считаются  
лучшими творениями сего художества. – Микель-Анджело был остроумен. Когда папа  
Юлий спросил у него с неудовольствием, для чего он в писанных им картинах из  
Ветхого завета не употребил золота, по примеру старинных живописцев, то он с  
покорным видом отвечал, что святые мужи, им изображенные, считали блеск одежды  
за ложное украшение человека. Желая дать знать Рафаэлю, что он видел в  
Фарнезских палатах картину его, «Галатею», начертил он углем на стене Фаунову  
голову, которую и ныне там показывают. Рафаэль, увидев ее, сказал, что никто,  
кроме Микеля-Анджело, не мог начертить такой головы. – Показывая  
Микель-Анджелову картину распятия Христова, рассказывают всегда, будто бы он,  
желая естественнее представить умирающего Спасителя,

64

Юлий Роман, лучший Рафаэлев ученик, имел плодотворное воображение и был весьма  
искусен в рисовке. Все фигуры его вообще очень хороши. Только жаль, что он  
следовал антикам более, нежели натуре! Можно сказать, что рисунки его слишком  
правильны и оттого все его лица слишком единообразны. Тело он писал кирпичного  
цвета, так, как Микель-Анджело, и краски его вообще темны. Он родился в 1492, а  
умер в 1546 году.

65

Картины Павла Веронеза превосходны по живости и приятности фигур и по свежести  
красок. Натура была образцом его; однако ж, как великий художник, умел он  
исправлять ее недостатки. – Между прочим, рассказывают об нем следующий анекдот.  
Однажды в окрестностях Венеции застала его на дороге буря с дождем, и он  
принужден был требовать убежища в загородном доме прокуратора Пизани, который  
принял его так ласково и дружелюбно, что живописец не мог выехать от него  
несколько дней. В то время написал он тихонько Дариеву фамилию (картину, на  
которой изображено двадцать фигур во весь рост) и спрятал ее под кровать; а  
прощаясь с хозяином, сказал ему, что он оставил там нечто в знак своей  
благодарности за его угощение. – Он родился в 1532, а умер в 1588 году.

66

Немногие из живописцев имели такое плодотворное воображение, как Аннибал  
Караччи, и немногие превзошли его в рисовке; а в последних его картинах,  
писанных в Риме, и самые краски очень хороши. Лучшее произведение его кисти есть  
Фарнезская галерея в Риме, над которою он восемь лет трудился и за которую  
заплатили ему весьма худо, для того что у него было много завистников и  
неприятелей. Он родился в 1560, а умер в 1609 году. Его погребли подле Рафаэля,  
которого он любил более всех живописцев.

67

Тинторет, венецианский живописец, старался в своих картинах соединить вкус  
Микеля-Анджело с Тициановым, то есть первому подражал он в рисунках, а второму в  
красках. (Тициан считается первым колористом в свете.) Картины его весьма  
неравной цены, и потому говорили о нем, что он пишет иногда золотою, иногда  
серебряною, а иногда железною кистью. Он родился в 1512, а умер в 1594 году.

68

В Бассановых картинах надобно удивляться живости красок, а в рисовке был он не  
весьма искусен, подобно всем венецианским живописцам. Тело писал очень живо, а  
платье нехорошо. Ландшафты его прекрасны. – Он родился в 1570, а умер в 1592  
году.

69

Во всех Джордановых картинах видна отменная легкость кисти; но как он писал  
слишком много, то почти все картины его недоделаны, и вообще рисовка не очень  
правильна. Главною его моделью был Павел Веронез; но он умел подражать всем  
лучшим живописцам, так что самые знатоки иногда обманывались и принимали его  
подражание за оригинал. – Он родился в Неаполе и 1632, а умер в 1705 году.

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага  
70

Салватор Роза, неаполитанский живописец, писал лучше ландшафты, нежели исторические картины. Фигуры его по большей части неправильны, однако ж в них видна смелая кисть и отменная живость. Деревья, горы и вообще всякие виды писал он прекрасно. Родился в 1615, а умер в 1675 году.

71

В картинах Николая Пуссеня, славного французского живописца, видны высокие мысли и живое выражение страстей; рисовка его правильна, но краски не очень хороши. В сем подобен он римским живописцам, которые вообще не уважают колорита. Ландшафты его прекрасны. Он родился в 1594, а умер в 1663 году.

72

Рубенс по справедливости называется фландрским Рафаэлем. Какой пиитический дух виден в его картинах! Какие богатые мысли! Какое согласие в целом! Какие живые краски, лица, платья! Он никак не хотел подражать антикам и писал все с натуры. К совершенству его картин недостает той правильности в рисовке, которую славится римская школа. – Рубенс способен был не только к живописи, но и к важным государственным делам и, будучи посланником в Англии, умел согласить Карла I на мир с Испанией. Возвратясь во Фландрию, женился он на Елене форман, славной красавице, которая часто служила ему моделью. Он родился в 1577, а умер 1640 году.

73

Фан Дик, Рубенсов ученик, есть, конечно, первый портретный живописец в свете. Колорит его не уступает Рубенсову: головы и руки писал он прекрасно. Но для исторической живописи был уже не так способен, для того что не имел Рубенсова пиитического духа. Король Карл I призвал его в Англию, где он мог бы обогатиться от своей работы, если бы жил умереннее и не прилепился к алхимии. Он родился в 1599, а умер в 1641 году.

74

Сад при Цвингере (нем.). – Ред.

75

Там, где Мейсен орошается волнами Эльбы, – плодородная и во всех отношениях благодаря зеленеющей почве приятная местность (лат.). – Ред.

76

Его конец – вечер прекрасного дня (франц.). – Ред.

77

«Векфильдского священника» (англ.). – Ред.

78

Так студенты называют граждан, и господину Аделунгу угодно почитать это слово за испорченное, вышедшее из латинского слова *Valistarii*. Сим именем назывались городские солдаты и простые граждане.

79

«Документы рода человеческого» (нем.). – Ред.

80

То есть отдохновения. Сим именем называют еще и нынешние греки свои забавные краткие повести.

81

82

Какую бессмертную

Венчать предпочтительно

Пред всеми богинями

Олимпа надзвездного?

Не спорю с питомцами

Разборчивой мудрости,

Учеными, строгими;

Но свежей гирляндою

Венчаю веселую,

Крылатую, милую,

Всегда разнообразную,

Всегда животворную,

Любимицу Зевсову,

Богиню – фантазию.

(Перевод с немецкого В. А. Жуковского. – Ред.)

83

Герцогиня веймарская, мать владеющего герцога<sup>88</sup>.

84

«Опыт новой теории человеческой способности представлений» (нем.). – Ред.

85

«Монах и монахиня» (нем.). – Ред.

86

Это слово сделалось ныне обыкновенным: автор употребил его первый.

87

Они разрушили ратушу; они сожгли документы; они хотели повесить служащих магистрата (франц.) – Ред.

88

То есть «Доброе имя есть первая драгоценность души нашей<sup>99</sup>. Кто крадет у меня кошелек – крадет безделку; он был мой, теперь стал его и прежде служил тысяче других людей. Но кто похищает у меня доброе имя, тот сам не обогащается, а меня делает беднейшим человеком в свете».

89

Лаокоон, брат Анхизов, не хотел допустить, чтобы трояне приняли в город деревянную лошадь, в которой скрывались греческие воины; боги, определившие погибель Трои, наказали его за сие сопротивление.

90

Вы уже во Франции, господа, с чем вас и поздравляю (франц.). – Ред.

91

Друзья мои! Друзья мои! – Да, мы ваши друзья! (франц.) – Ред.

92

Пусть ничто не сохранится от меня в мире, лишь бы остаться в памяти моих друзей (франц.). – Ред.

93

Гольбеин писал левою рукою.

94

Отец! Мать! Сын мой! Моя дочь! (франц.). – Ред.

95

Слово в слово с французского, но галлицизмы такого рода простительны.

96

Ночь представлена была в виде молодой женщины, держащей в своих объятиях двух мальчиков, белого и черного; один спал, а другой казался спящим; один означал сон, а другой – смерть.

97

Пишут, что он часто лекции свои начинал так: «Знайте, о медики! что колпак мой учение всех вас и что борода моя опытнее ваших академий! Греки, римляне, французы, италиянцы! я буду вашим царем».

98

Читатель, может быть, вспомнит о стрелах Аполлоновых, которые кротко умерщвляли смертных. Греки в мифах своих предали нам памятники нежного своего чувства. Что может быть, в самом деле, нежнее сего вымысла, приписывающего разрушение наше действию вечно юного Аполлона, в котором древние воображали себе совершенство красоты и стройности?

99

То есть немцев. – Штолберг перевел «Илиаду».

100

Где он теперь провождает тихие дни свои; но может ли единообразная, непрерывная, праздная тишина быть счастьем для того, кто привык уже к деятельной жизни государственного человека? Сия жизнь, при всех своих беспокойствах, имеет в себе нечто весьма приятное, и Неккер, при шуме горных ветров, потрясающих уединенное жилище его, томится в унынии. Размышляя о протекших часах, посвященных им благу французам, он внутренне укоряет сей народ неблагодарностию и взывает с царем Леаром: «Blow, winds, rage, blow! I tax not you, you elements, with unkindness; I called not you my children; I never gave you kingdom!» («Шумите, свирепые ветры, шумите! Я не жалею на свирепость вашу, раздраженные стихии! Вы не дети мои; вам не отдавал я царства».) Читая сие место в новой книге его, «Sur l'Administration de M. Nekker, par lui-même» («О правлении г. Неккера, описанном им самим» (франц.). – Ред.), я готов был заплакать. Французы! Вы кричали некогда: «Да здравствует нация, король и Неккер!», а теперь кто из вас думает о Неккере?

101

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Подобно как в лоне гор Апеннинских, под кровом холмов, восходит март, удаленный  
от глаз человеческих, и бальзамическое свое благоухание разливает в пустыне, так  
цвела в уединении любезная Лавиния.

102

Одной из них нет уже на свете! Горы швейцарские! Вы не защитили ее от  
безвременной, жестокой смерти!

103

Желание автора исполнилось: некоторые из наших дам полюбили играть в вопросы и  
ответы.

104

«Статьи по философии» (нем.). – Ред.

105

Не смейся над бедностью и над путями ее облегчения (нем.). – Ред.

106

Лафатер в печатном своем «физиогномическом сочинении» бережется показывать в  
лицах те черты, которые означают худое: в сем письменном (которое, по его  
словам, никогда не должно быть напечатано) говорит он вольнее. – «Памятник для  
путешественников» есть для меня одно из лучших его творений; он напечатан в  
«Hand-Bibliothek für Freunde» («Подручной библиотеке для друзей» (нем.)). –  
Ред.).

107

«Цюрихское озеро» (нем.). – Ред.

108

То есть до которой достигнуть можно. Я осмелился по аналогии употребить это  
слово.

109

Я угадал, – и первая пиеса, напечатанная в сем ежемесячном сочинении, есть ответ  
на мой вопрос о цели бытия. Берлинским рецензентам показалось забавно: «Die  
constante, solideste, sutenabelste Existenz» («Постоянное, прочнейшее, терпимое  
существование» (нем.). – Ред.) – или «Daseyn ist der Zweck des Daseyns» («Бытие  
есть цель бытия» (нем.). – Ред.) и проч. «Господин К\*. – говорит рецензент во  
„Всеобщей немецкой библиотеке“ 118, – конечно, больше нашего знаком с игрою  
Лафатеровых мыслей; ему оставляем мы разуместь сие изъяснение цели бытия нашего». –  
Мне кажется, что мысли Лафатеровы (несмотря на насмешки остроумных берлинцев)  
и понятны, и справедливы, и даже весьма обыкновенны; здесь можно назвать новыми  
только одни выражения. Но г. Аделунг, конечно, имеет причину жаловаться, что  
Лафатер не всегда думает о чистоте немецкого слога.

110

«Маленькие путешествия» (нем.). – Ред.

111

«Характеристика немецких поэтов» (нем.). – Ред.

112

На монументе Геснеровом изображены Поэзия и Натура в виде двух прекрасных  
женщин, плачущих над урнойю.

Песню пел он на италийском языке.

114

Всякое лето тает на горах снег, и всякую зиму прибавляются на них новые снежные слои. Если бы можно было перечестъ сии последние, то мы узнали бы тогда древность мира или по крайней мере древность сих гор.

115

Когда же?

116

Здесь любовь пылает свободно, никакой грозы не страшась; здесь любят для себя, а не для отцов своих. Когда молодой пастух почувствует нежную страсть, которую прекрасные глаза легко воспаляют в веселом сердце, то уста его не таят ее. Пастушка внимает ему, сказывает свои чувства и следует движению своей склонности, если он достоин ее сердца; ибо сие движение, рождаемое приятностию и питаемое добродетелию, не постыдно для красавицы. Суетная пышность не тяготит страстных желаний; он любит ее, она его любит – сим заключается брак, который часто одною взаимною верностию утверждается; согласие служит вместо клятв, поцелуй – вместо печати. Любезный соловей поздравляет их с ближних ветвей; мягкая трава есть брачное ложе их, дерево – занавес, уединение – свидетель, и любовь приводит невесту в объятия молодого пастуха. Блаженная чета! Цари должны завидовать вам.

117

Посредством сигналов.

118

Остановись, сын Гельвеции! Здесь лежит дерзостное воинство, пред которым пал Литтих<sup>124</sup> и трепетал престол Франции. Не число наших предков, не искуснейшее оружие, но согласие, оживлявшее руку их, победило врага. Познайте, братья, силу свою: она состоит в нашей верности. – Ах! Да обновится и ныне верность сия в сердцах ваших.

119

«У короны» (франц.). – Ред.

120

В «Литературном кафе» (франц.). – Ред.

121

Основание романа то же, и многие положения (situations) в «Вертере» взяты из «Элоизы», но в нем более натуры.

122

Тогда я не читал еще продолжения Руссовых «Признаний», или «Confessions», которое вышло в свет в бытность мою и Женеве и в котором описано происхождение всех его сочинений по порядку. Я приведу здесь места, касающиеся до «Элоизы». Руссо, прославясь в Париже своею оперою «Devin du Village» («Деревенский колдун» (франц.). – Ред.) и другими сочинениями, приехал в Женеву и был принят там отменно ласково; все уверяли его в своей любви, в почтении к его дарованиям, и чувствительный, растроганный Руссо обещал своим согражданам навсегда к ним переселиться и только на короткое время съездить в Париж, чтобы учредить там дела свои. «После того, – говорит он, – я оставил все важные упражнения, чтобы веселиться с друзьями до моего отъезда. Всего более полюбилась мне тогда прогулка с семейством доброго Делюка. В самое прекрасное время наняли мы лодку и в семь дней объехали кругом Женевского озера. Места на другом конце его впечатлелись в моей памяти, и через несколько лет после того я описал их в



рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага  
„Новой Элоизе“». – Господин де Л\* сказал мне правду: Руссо сочинял свою «Элоизу»  
в то время, когда жил в Эрмитаже подле Парижа. Вот что говорит он о  
происхождении своего романа: «Я представлял себе любовь и дружбу (двух идолов  
моего сердца) в самых восхитительнейших образах, украсил их всеми прелестями  
нежного пола, всегда мною любимого, воображал себе сих друзей не мужчинами, а  
женщинами (если такой пример и реже, то по крайней мере он еще любезнее). Я дал  
им два характера сходные, но не одинакие; два образа, не совершенные, но по  
моему вкусу; доброта и чувствительность одушевляли их. Одна была черноволосая,  
другая белокурая; одна рассудительна, другая слаба, но в самой слабости своей  
любезная и добродетельная. Одна из них имела любовника, которому другая была  
нежным другом, и еще более, нежели другом; но только без всякого  
совместничества, без ревности и ссоры, ибо душе моей трудно воображать противные  
чувства, и притом мне не хотелось помрачить сей картины ничем, унижающим натуру.  
Будучи восхищен сими двумя прекрасными образцами, я всячески сближал себя с  
любовником и другом; однако ж представил его молодым и прекрасным, дав ему мои  
добродетели и пороки. Чтобы поселить моих любовников в пристойной для них  
стране, я проходил в памяти своей все лучшие места, виденные мною в  
путешествиях, но не мог найти ни одного совершенно хорошего. Долины фессалийские  
могли бы меня удовлетворять, если бы я видел их, но воображение мое,  
утомленное выдумками, хотело какого-нибудь существенного места, которое могло бы  
служить ему основанием. Наконец я выбрал берега того озера, вокруг которого  
сердце мое не переставало носиться», – и проч. С неописанным удовольствием читал  
я в Женеве сии «Confessions», в которых так живо изображается душа и сердце  
Руссо. Несколько времени после того воображение мое только им занималось, и даже  
во сне. Дух его парил надо мною. – Один молодой знакомый мне живописец, прочитав  
«Confessions», так полюбил Руссо, что несколько раз принимался писать его и  
разных положениях, хотя (сколько мне известно) не кончил ни одной из сих картин.  
Я помню, что он, между прочим, изобразил его, целующего фланелевую юбку,  
присланную ему на жилет от госпожи Депине. Молодому живописцу казалось это очень  
трогательным. Люди имеют разные глаза и разные чувства!

123

Здесь выпущено несколько строк, писанных не для публики.

124

Я жил тогда в деревне.

125

Подарено Вольтеру автором (франц.). – Ред.

126

Но я не могу одобрить Вольтера, когда он от суеверия не отличал истинной  
христианской религии, которая, по словам одного из его соотечественников,  
находится к первому в таком же отношении, в каком находится правосудие к ябеде.

127

Тогда я так думал!

128

Известно, что Вольтер принял к себе в ферней многих художников, которые  
принуждены были оставить Женеву.

129

Руссо с великим жаром утверждал, что театр вреден для нравов.

130

Титул одного из его сочинений.

131

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага  
Я возношусь к вечной причине (франц.). – Ред.

132

Я возношусь к вечному разуму (нем.). – Ред.

133

В «Письмах, написанных на горе» (франц.). – Ред.

134

По французскому переводу.

135

«Я осмеливаюсь писать к Вам, думая, что письмо мое беспокоит Вас менее, нежели посещение, которое могло бы на несколько минут перервать Ваши упражнения.

С величайшим вниманием читал я снова Ваше „Созерцание природы“ и могу сказать без тщеславия, что надеюсь перевести его с довольною точностью; надеюсь, что не совсем ослаблю слог Ваш. Но для того чтобы сохранить всю свежесть красот, находящихся в подлиннике, мне надлежало бы иметь Боннетов дух. Сверх того, язык наш хотя и богат, однако ж не так обработан, как другие, и по сие время еще весьма немногие философические и физические книги переведены на русский. Надобно будет составлять или выдумывать новые слова, подобно как составляли и выдумывали их немцы, начав писать на собственном языке своем; но отдавая всю справедливость сему последнему, которого богатство и сила мне известны, скажу, что наш язык сам по себе гораздо приятнее. Перевод мой может быть полезен – и сия мысль послужит мне ободрением к преодолению всех трудностей.

Вы пишете так ясно, что на сей раз я должен только благодарить Вас за данное мне позволение требовать у Вас изъяснения в таком случае, если бы что-нибудь показалось для меня непонятным в „Созерцании“. Может быть, трудно будет мне выражать ясно на русском языке то, что на французском весьма понятно для всякого, кто хотя немного знает сей язык.

Я намерен переводить и Вашу „Палингенезию“. Один приятель мой, живущий в Москве, так же, как и я, любит читать Ваши сочинения и будет моим сотрудником; может быть, в самую сию минуту, когда имею честь писать к Вам, он переводит главу из „Созерцания“ или „Палингенезии“.

Предлагая публике перевод мой, скажу: „Я видел его самого“, и читатель позавидует мне в сердце своем.

Изъявляя признательность мою за благосклонный прием, с глубочайшим почтением имею честь быть» – и проч.

136

Начало письма есть не что иное, как одна французская учтивость. – «Я радуюсь, нашедши такого переводчика: Вы, конечно, хорошо переведете и „Палингенезию“ и „Созерцание“. Автор будет Вам весьма благодарен за то, что Вы познакомите с его сочинениями такую нацию, которую он уважает.

Не можно ли Вам в понедельник, то есть 25 числа сего месяца, отобедать со мною по-философски в сельском моем уединении? Если можно, то около двенадцати часов буду ожидать Вас, и мы поговорим о том труде, которым Вы намерены обязать меня. Прошу об ответе.

Мне приятно слышать, что у Вас есть приятель, который вместе с Вами любит просвещение и находит удовольствие в чтении моих сочинений.

Уверяя Вас в моем уважении, имею честь быть, государь мой,

Ваш покорный слуга,

Созерцатель Природы».

137

«Lettres sur l'Italie». («Письма об Италии» (франц.) – Ред.)

138

«Essai analytique sur l'âme» («Аналитический опыт о душе» (франц.). – Ред.)

139

«Чувствительный путешественник» (франц.). – Ред.

140

«Письма русского путешественника», стр. 215–216.

141

Там же, стр. 219.

142

«Письма русского путешественника», стр. 215.

143

Приятель мой говаривал всегда с восхищением о будущих своих химических лекциях, которыми он хотел удивить всю ученую Данию.

144

Их называли всегда magnifiques (великолепными (франц.), – Ред.).

145

Он сочинил «Les Intérêts des Princes», «Le parfait Capitaine» («Интересы государей», «Образцовый полководец» (франц.) – Ред.) и другие книги.

146

Небо одарило его всеми талантами: он сражался, как герой; он писал, как мудрец; он был велик, борясь со своим государем, и еще более велик, когда служил ему (франц.). – Ред.

147

Он сочинил «Les Intérêts des Princes», «Le parfait Capitaine» («Интересы государей», «Образцовый полководец» (франц.) – Ред.) и другие книги.

148

От одного из тех, которые отвезли его в Голландию.

149

«История Танкреда» (франц.). – Ред.

150

Сей стих можно поставить в примере слабых и непитических стихов.

151

Олимпия, могу ли я сказать это, не возбуждая вашего гнева? Великое сердце, которым восхищается Франция, по-видимому свидетельствует против вас. Непобедимый Роган, которого боялись больше, чем грома, кончил свои дни на войне, и такова же была участь Танкреда. Это сходство, снискавшее ему славу, заставляет почти

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
каждого верить, что прекрасная Олимпия ошибалась и что у этого юного Марса,  
столь достойного вечной памяти, было такое же блистательное рождение, как и  
смерть (франц.). – Ред.

152

В «Promenades solitaires» («Уединенных прогулках» (франц.). – Ред.).

153

Однако ж недавно выдал он многие пиесы в стихах.

154

«Отец наш! Отец наш!.. Мы...» (франц.). – Ред.

155

«Опыт о человеке» (англ.). – Ред.

156

«Quelques Notes additionnelles pour la Traduction en Langue Russe de la  
Contemplation de la Nature, par M...» («Несколько дополнительных примечаний к  
русскому переводу Созерцания природы» (франц.). – Ред.)

157

«Мы, синдики и совет города и республики Женевы, сим свидетельствуем всем, до  
кого сие имеет касательство, что, поелику господин К., двадцати четырех лет от  
роду, русский дворянин, намерен путешествовать по Франции, то, чтобы в его  
путешествии ему не было учинено никакого неудовольствия, ниже досаждения, мы  
всепокорнейше просим всех, до кого сие касается, и тех, к кому он станет  
обращаться, давать ему свободный и охранный проезд по местам, находящимся в их  
подчинении, не чиня ему и не дозволяя причинять ему никаких тревог, ниже помех,  
но оказывать ему всяческую помощь и споспешествование, каковые бы они желали  
получить от нас в отношении тех, за кого бы со своей стороны они перед нами  
поручительствовали. Мы обещаем делать то же самое всякий раз, как нас будут об  
этом просить. В каковой надежде выдано нами настоящее за нашей печатью и за  
подписью нашего секретаря сего 1 марта 1790 г. От имени вышеназванных господ  
синдиков и совета Пюэрари» (франц.). – Ред.

158

В память этой ночной сцены храню я несколько блестящих камешков, находимых близ  
того места, где скрывается Рона.

159

В «Миланской гостинице» (франц.). – Ред.

160

«Сутяги» (франц.). – Ред.

161

Да, да, конечно! (франц.). – Ред.

162

Да, сударь (датск.). – Ред.

163

Тем лучше! (франц.). – Ред.

Может быть, не все читатели знают те стихи, в которых английский поэт Томсон прославил нашего незабвенного императора. Вот они:

What cannot active government perform.  
New-moulding Man? wide stretching from these shores,  
People savage from remotest time,  
A huge neglected empire one vast Mind.  
By Heaven inspir'd, from Gothic darkness call'd.  
Immortal Peter! first of monarchs! He  
His stubborn country tam'd, her rocks, her fens,  
Her floods, her seas, her ill-submitting sons;  
And while the fierce Barbarian he subdu'd,  
To more exalted soul he rais'd the Man.  
Ye shades of ancient heroes, ye who toil'd  
Thro' long successive ages to build up  
A labouring plan of state! behold at once  
The wonder done! behold the matchless prince.  
Who left his native throne, where reign'd till then  
A mighty shadow of unreal power;  
Who greatly spurn'd the slothful pomp of courts;  
And roaming every land, in every port  
His sceptre laid aside, with glorious hand  
Unwearied plying the mechanic tool,  
Gather'd the seeds of trade, of useful arts,  
Of civil wisdom and of martial skill,  
Charg'd with the stores Europe home he goes!  
Then cities rise amid th'illumin'd waste;  
O'er joyless deserts smiles the rural ring;  
Far-distant flood to flood is social join'd;  
Th'astonish'd Euxine hears the Baltick roar.  
Proud navies ride on seas that never foam'd  
With daring keel before; and armies stretch  
Each way their dazzling files, repressing here  
The frantic Alexander of the north,  
And awing there stern Othmans shrinking sons.  
Sloth flies the land, and Ignorance, and Vice,  
Of old dishonour proud; it glows around,  
Taught by the Royal hand that rous'd the whole,  
One scene of arts, of arms, of rising trade:  
For what his wisdom plann'd, and power enforc'd,  
More potent still his great example shew'd.

То есть: «Чего не может произвести деятельное правительство, преобразуя человека? Одна великая душа, вдохновенная небом, извлекла из готического мрака обширную империю, народ издревле дикий и грубый. Бессмертный Петр! Первый из монархов, укротивший суровую Россию с ее грозными скалами, блатами, шумными реками, озерами и непокорными жителями! Смирив жестокого варвара, возвысил он нравственность человека. О вы, тени древних героев, устроивших веками порядок гражданских обществ! Воззрите на сие вдруг совершившееся чудо! Воззрите на беспримерного государя, оставившего наследственный престол, на коем дотоле царствовала могущественная тень неутвержденной власти, – презревшего пышность и негу, проходящего все земли, отлагающего свой скипетр в каждом корабельном пристанище, неутомимо работающего с искусными механиками и собирающего семена торговли, полезных художеств, общественной мудрости и воинской науки! Обремененный сокровищами Европы, он возвращается в свое отечество, и вдруг среди степей возносятся грады, в печальных пустынях улыбаются красоты сельские, отдаленные реки соединяют свое течение, изумленный Евксин слышит шум Балтийских волн, гордые флоты преплывают моря, которые дотоле не пенились еще под дерзостными рулями, и многочисленные воинства в блестящих рядах на врагов устремляются, поражают неистового северного Александра<sup>158</sup> и ужасают свирепых сынов Оттомана<sup>159</sup>. Удаляются леность, невежество и пороки, коими прежде варварство гордилось. Везде является картина искусств, военных действий, цветущей торговли: мудрость его вымышляет, власть повелевает, пример показывает – и государство благополучно!»

166

В Немецкой земле носят кортики на ремне через плечо.

167

Кто хочет, рассмеется.

168

В двенадцати верстах от Авиньона.

169

В Ниме много римских древностей.

170

Город Вьень.

171

Так говорит предание. Сию башню и сию пропасть показывают близ Вьеня.

172

Индийская книга.

173

По «Тревуским памятным запискам» (франц.). – Ред.

174

Королевский Дом инвалидов (франц.). – Ред.

175

Берегись, берегись! (франц.). – Ред.

176

В саду Пале-Рояля (франц.). – Ред.

177

«Я провел зиму в моей любезной Лютеции, – говорит он, – она построена на острове и окружена стенами, которые омываются водами реки, приятными для глаз и вкуса. Зима бывает там обыкновенно не очень холодна, но в мое время морозы были так жестоки, что река покрылась льдом. Жители нагревают свои жилища посредством печей, но я не позволил развести огня в моей горнице, а велел только принести к себе несколько горящих угольев. Пар, который от них распространился по всей комнате, едва было не задушил меня, и я упал без чувства».

178

«Очерки Парижа» (франц.). – Ред.

179

Потому что нигде не продают столько ароматических духов, как в Париже.

180

Мостовая делается в Париже скатом с обеих сторон улицы, отчего в средние бывает всегда страшная грязь.

181

За порядочную наемную карету надобно заплатить в день рубли четыре. Можно ездить в фиакрах, то есть извозчичьих каретах, которые стоят на каждом перекрестке; правда, что они очень нехороши как снаружи, так и внутри; кучер сидят на козлах в худом камзоле или в ветхой епанче и беспрестанно погоняет двух – не лошадей, а лошадиных скелетов, которые то дернут, то станут – побегут, и опять ни с места. В сем экипаже можно за 24 су проехать город из конца в конец.

182

Между великолепными домами, к ним примыкающими, заметил я дом известного Бомарше. Сей человек умел не только странною комедиею<sup>175</sup> вскружить голову парижской публике, но и разбогатеть удивительным образом; умел не только изображать живописным пером слабые стороны человеческого сердца, но и пользоваться ими для наполнения кошелька своего; он вместе и остроумный автор, и тонкий светский человек, и хитрый придворный, и расчетистый купец. Теперь имеет Бомарше все средства и способы наслаждаться жизнью. Дом его смотрят любопытные как диковинку богатства и вкуса; один барельеф над воротами стоит тридцать или сорок тысяч ливров.

183

Или «Царство счастья», сочинения Моруса.

184

Ну, ну, друзья! Больше остроумия, больше остроумия! Прекрасно! Вот это настоящая парижская веселость! (франц.). – Ред.

185

Чтобы смешаться с народом (франц.). – Ред.

186

времен! Ты заставил судьбу трепетать, и имя твое жилет, хоть ты и умер (франц.), – Ред.

187

Кто прожил на земле восемьдесят лет жизнью Франциска Серафического, Тот на небесах живет как ангел (франц.). – Ред.

188

Так называемый Новый мост, близ которого я жил.

189

Я лишился Эвридики: с горем что сравнить моим! (франц.). – Ред.

190

Пылаю страстью! Клянусь честью! (франц.) – Ред.

191

На французский манер (франц.). – Ред.

192

Стихов, которые запоминаются (франц.). – Ред.

193

Я прошу знатоков французского театра найти мне в Корнеле или в Расине что-нибудь подобное – например, сим Шекспировым стихам, в устах старца Леара, изгнанного

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал собственными детьми его, которым отдал он свое царство, свою корону, свое величие, – скитающегося в бурную ночь по лесам и пустыням:

Blow winds... rage, blow!  
You sulph'rous and thought-executing fires,  
Vount couriers oak-cleaving thunder-bolts,  
Singe my white head! And thou allshaking thunder,  
Strike flat the thick rotundity o'th' world;  
Crack nature's mould, all germins spill at once,  
That make ungrateful man!!!  
I tax not you, you elements, with unkindness!  
I never gave you kingdom, call'd you children;  
...Then let fall  
Your horrible pleasure!.. Here I stand, your slave,  
A poor, infirm, weak and despis'd old man!  
(«Шумите, ветры, свирепствуй, буря! Серные быстрые огни, предтечи разрушительных ударов! Лейте пламя на белую главу мою!.. Громы, громы! Сокрушите здание мира; сокрушите образ природы и человека, неблагодарного человека!.. Но жалуюсь на вашу свирепость, разъяренные стихии! Я не отдавал вам царства, не именовал вас милыми детьми своими! Итак, свирепствуйте по воле! Разите – се я, раб ваш, бедный, слабый, изнуренный старец, отверженный от человечества!»)

Они раздирают душу; они гремят, подобно тому грому, который в них описывается, и потрясают сердце читателя. Но что же дает им сию ужасную силу? Чрезвычайное положение царственного изгнанника, живая картина бедственной судьбы его. И кто после того спросит еще:

«Какой характер, какую душу имел Леар?»

194

Эдип появился в этих местах (франц.). – Ред.

195

В следующих стихах:

Un Dieu plus fort que moi m'entraînait vers le crime;  
Sous mes pas fugitifs il creusait un abîme,  
Et j'étais, malgré moi, dans mon aveuglement,  
D'un pouvoir inconnu l'esclave et l'instrument.  
Voilà tous mes forfaits; je n'en connais point d'autres,  
Impitoyables Dieux, mes crimes sont les vôtres,  
Et vous m'en punissez?... Où suis je? quelle nuit  
Couvrez d'un voile affreux la clarté qui nous luit?  
Ces murs sont teints de sang; je vois les Enménides  
Secouer leurs flambeaux vengeurs, des patricides.  
Le tonnerre on éclats semble fondre sur moi:  
L'enfer s'ouvre...

(Некий бог, более могущественный, чем я, увлек меня к преступлению; под моими скорыми стопами он разверз бездну, и я в своем ослеплении поневоле стал рабом и орудием неведомой силы. Вот все мои проступки, никаких других я не знаю. Неумолимые боги, мои вины – ваши, и вы меня за них наказываете? Где я? Какая ночь своим страшным покрывалом скрывает от меня свет, который нам сияет? Эти стены запятнаны кровью; я вижу Эвменид, потрясающих своими факелами, мстителями отцеубийц. Вспышки молний словно обрушиваются на меня, бездна разверзается (франц.) – Ред.)

196

Преступницу стать – сей жребий пал Медее, но к добродетели рвалась она душой (франц.). – Ред.

197

«Монастырь» (франц.), – Ред.



198

Места сии любить водит невинности очарованье (франц.). – Ред.

199

То есть в сей драме Моле представляет благодетельного Монтескье.

200

Ах, какой жребий готовит мне этот варвар! Меня ждет смерть! Меня ждет смерть!  
(франц.). – Ред.

201

Кузнецом становишься, когда занимаешься кузнечным делом (франц.). – Ред.

202

«Матерь божия стояла» (лат.). – Ред.

203

«Господи помилуй!» (лат.). – Ред.

204

Сей замок построен франциском I по возвращении его из Гишпании.

205

Hôtel есть наемный дом, где вы, кроме комнаты и услуги, ничего не имеете. кофе и чай приносят вам из ближайшего кофейного дома, а обед – из трактира.

206

Ресторатёрами называются в Париже лучшие трактирщики, у которых можно обедать. Вам подадут роспись всем блюдам, с означением их цены; выбрав что угодно, обедаете на маленьком особливом столике.

207

«Кафе Валуа» (франц.). – Ред.

208

В «Погребке» (франц.). – Ред.

209

Ароматический сироп с чаем.

210

Там, в зале Академии художеств, видел я четыре славные Лебрюневы картины: сражения Александра Великого.

211

Кардинальский дворец. Непереводаемая игра слов: cardinal означает и «кардинальский» и «основной», «главный» (франц.). – Ред.

212

Анахарсис, приехав в Афины, нашел Платона в Академия, «il me reçut, – говорит молодой скиф, – avec autant de politesse que de simplicité, et me fit un si bel éloge du Philosophe Anacharsis, dont je descends; que je rougissois de porter le même nom». – «Anach.», vol. 2., ch. VII. (Он принял меня в равной мере вежливо и

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
просто и так отменно похвалил моего предка философа Анахарсиса, что я покраснел,  
оттого что ношу то же имя («Путешествие молодого Анахарсиса», т. II, гл. 7)  
(франц.). – Ред.)

213

Как и следовало ожидать (франц.). – Ред.

214

То есть; «Его, может быть, по справедливости не хотят назвать великим умом, ибо он, желая образовать народ свой, только что подражал другим народам».

215

Несомненно, русские стали бы такими, какими мы видим их сейчас, даже если бы Петр не царствовал (франц.). – Ред.

216

Кривлянье, кривлянье, мадемуазель Дервье! (франц.) – Ред.

217

Их всегда сорок, ни более, ни менее;

218

Это все же кое-что значит (франц.). – Ред.

219

Остроумный Ривароль давно обещает новый философический словарь языка своего, но чрезмерная леность, как сказывают, мешает ему исполнить обещание.

220

Ума этих сорока господ хватает только на четверых (франц.). – Ред.

221

Здесь погребен Пирон; он был ничем, он не был даже академиком (франц.). – Ред.

222

Открыл и усовершенствовал (лат.). – Ред.

223

См. Диогена Лаэртция в жизни Талеса.

224

Лавуазье и Бальи умерщвлены Робеспьером.

225

Ну, тогда вези меня на улицу Трюандери! – В добрый час! Вы, иностранцы, говорите то, что нужно, лишь в самом конце фразы (франц.). – Ред.

226

Любви (франц.). – Ред.

227

Я победила победителя всех.

228

Единственный король, о котором народ хранит память (франц.). – Ред.

229

Спрашивается, как она узнала его? Может быть, имея тонкое обоняние, почувствовала на нем кровь господина своего.

230

Бруно основал картезианский орден.

231

Дворец бань (франц.). – Ред.

232

Миньйо – этим сказано все: в целом мире ни один отравитель никогда лучше не знал своего ремесла (франц.). – Ред.

233

Пройдите в эту ложу, господа (франц.). – Ред.

234

Я путешествовал по северу и понимаю оттенки произношения; я вам сразу сказал (франц.). – Ред.

235

Я без ума от этой нации (франц.). – Ред.

236

Хорошо вам сейчас, сударь? (франц.). – Ред.

237

Превосходно, сударыня, рядом с вами (франц.). – Ред.

238

Всего доброго, сударь! (франц.). – Ред.

239

Да здравствует Паскаль! Слава Прокопу! Да здравствует Солиман Ага! (франц.). – Ред.

240

«Кафе веры», «Погребок», «Валуа», «Шартрское» (франц.). – Ред.

241

За этим столом были открыты две подписки: первая – 28 июля 1783 года, чтобы повторить опыт Аннонэ, вторая – 29 августа 1783 года, чтобы почтить медалью открытие братьев Монгольфье (франц.). – Ред.

242

Кафе «Регентство» (франц.). – Ред.

243

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кага  
Дьявол! Чума (франц.), – Ред.

244

Une pièce de 6 sous. (Одну монету в 6 су (франц.). – Ред.)

245

Русские бани, паровые или с окуриванием, простые и смешанные (франц.). – Ред.

246

Доказывается надписью.

247

Праздник королевы роз (франц.) – Ред.

248

Ей непременно надлежало быть осьмнадцать лет.

249

Описанной Жан-Жаком в письме к д'Аланберту.

250

То есть чердаке.

251

Писарем.

252

Porte-faix.

253

Он представлен на гробнице молящимся.

254

Здесь погребен Иаков II, король Великобритании (франц.). – Ред.

255

Неумолимость смерти нельзя сравнить ни с чем. Напрасно ее умолять. Жестокая, она затыкает себе уши, не слушая наших воплей. Бедняк в хижине, где его покрывает солома, подчиняется ее законам, и стража на заставе Лувра не может защитить от нее наших королей (франц.). – Ред.

256

Прохожий! Не полагаешь ли ты, что тебе придется перейти этот порог, через который я в размышлении переступил? Если ты об этом не подумаешь, прохожий, это не умно, так как, даже не помышляя об этом, ты поймешь, что переходишь через этот порог (франц.). – Ред.

257

Говорят, что это глубокомысленное произведение (франц.). – Ред.

258

Прекрасно! Остроумно! Возвышенно! (франц.). – Ред.

259

Так что по сие время, в память ему, на всякого новопринимаемого доктора в Монпелье надевают Раблееву мантию, которая нередко напоминает басню «Осла во львиной коже».

260

Я отправляюсь на поиски великого «быть может» (франц.). – Ред.

261

В нем нет пышных недостатков версальской часовни, этой роскошной безделушки, которая ослепляет глаза людям и над которой издевается знаток (франц.). – Ред.

262

О Версаль, о жалость, о прелестные рощицы, шедевр великого короля, Ленотра и времени! Топор у ваших корней, и ваш час настал (франц.). – Ред.

263

Подобный своему царственному и юному божеству, Трианон сочетает прелесть и величие (франц.). – Ред.

264

Он отважен, этот господин де Вайян! (франц.). Игра слов: vaillant (Вайян) по-французски значит «отважный». – Ред.

265

Здесь истинный Парнас истинных детей Аполлона. Под именем Буало здешние места видели Горация, Эскулап являлся здесь под именем Жандрона (франц.). – Ред.

266

В этом нет ничего удивительного: труден лишь первый шаг (франц.). – Ред.

267

Безделка (франц.). – Ред.

268

О ты, надежное убежище любезного владельца! Твое слишком скромное имя недостойно тебя! Очаровательная местность и т. д. (франц.). – Ред.

269

Солнце, как известно, было девизом Лудовика XIV. Королевский павильон, построенный среди двенадцати других, называется солнечным.

270

Я удержал в этом славном стихе меру оригинала.

271

Бельвю – значит «прекрасный вид».

272

В виде барельефа (франц.). – Ред.

273

Ему сказали, что Лудовик не считает его опасным своим неприятелем, полагая, что

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
у него нет пушек.

274

Хорошо, сударь, хорошо! Что скажете вы об этом? (франц.). – Ред.

275

Бидер по-немецки значит «добрый» или «честный».

276

Я и должен, сударь, быть таким, чтобы не противоречить своему имени (франц.). – Ред.

277

Сударь, подобные вещи не говорят на хорошем французском языке. Я слишком чувствителен, чтобы терпеть это (франц.). – Ред.

278

Смейтесь, сударь; я посмеюсь вместе с вами, но не грубите, пожалуйста! (франц.). – Ред.

279

Когда ты – ничто и у тебя нет надежды, тогда жизнь – позор, а смерть – долг (франц.). – Ред.

280

Сегодня мой черед, завтра – твой (франц.). – Ред.

281

Как дар патриота (франц.). – Ред.

282

Короче: «кто не имеет нужды в чужих руках», но не так живописно.

283

Вероятно, что последние два стиха не Генриховы. Музыка сей старинной песни очень приятна.

284

Прелестная Габриель! Пронзенный тысячью копий, я лечу на поле брани, когда слава меня зовет. Жестокое расставанье! Несчастный день! Слишком мало одной жизни для такой любви! (франц.). – Ред.

285

Как прекрасна природа! (франц.). – Ред.

286

Острове тополей (франц.). – Ред.

287

Перевод одной из надписей.

288

Восхищайтесь Шантильи в его изящной пышности, он становится прекраснее с каждым

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал новым героем, с каждым новым веком (франц.). – Ред.

289

Женщина, в которую Милон был влюблен, по словам г-жи Н\*, сама любила его, но имела твердость отказать ему от дому, для того что он был женат.

290

Церковь, в которой они застрелились, построена на развалинах древнего храма, как сказывают. Все, что здесь говорит или мыслит Алина, взято из ее журнала<sup>263</sup>, в котором она почти с самого детства записывала свои мысли и который хотела сжечь, умирая, но не успела. За день до смерти несчастная ходила на то место, где Фальдони и Тереза умертвили себя.

291

Пойдемте, сударь, пойдемте (франц.). – Ред.

292

Это был Рабо Сент-Этьен.

293

А-ля аббат Мори (франц.). – Ред.

294

Спрятанные деньги появятся в виде ассигнаций (франц.). – Ред.

295

..которые, в силу того, что шлифуются, не сохраняют больше отпечатка (франц.). – Ред.

296

Слова Йориковы, сказанные им в другом месте.

297

Qui tiennent à ce même défaut.

298

В Булонском лесу читал я Маблиеву «Историю французского правления».

299

Через десять лет после нашей разлуки, не имев во все это время никакого об нем известия, вдруг получаю от него письмо из Петербурга, куда он прислан с важною комиссиею от двора своего, – письмо дружеское и любезное. Мне приятно напечатать здесь некоторые его строки: «Je vous supplie, mon cher ami, de me répondre le plutôt possible, pour que je sache que vous vous portez bien et que je peux toujours me compter parmi vos amis. Vous n'avez pas d'idée, combien le souvenir de notre séjour de Paris a de charmes pour moi. Tout a changé depuis; mais l'amitié, que je vous ai vouée alors, est toujours la même. Je me flatte aussi, que vous ne m'avez pas entièrement oublié. J'aime à croire que nous nous entendons toujours à demi-mot», и проч.

(Умоляю Вас, дорогой друг, ответить мне как можно скорее, чтобы я знал, что Вы чувствуете себя хорошо и что я еще могу считать себя в числе Ваших друзей. Вы не представляете себе, как приятно мне вспоминать о нашем пребывании в Париже. Все с тех пор изменилось, но те дружеские чувства, которые я питал к Вам, остались прежними. Лычу себя также надеждой, что Вы не совсем забыли меня. Мне хочется верить, что мы всегда понимаем друг друга с полуслова (франц.). – Ред.)

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Он женился на молодой, любезной женщине, которая известна в Германии по уму и талантам своим. Она написала роман, который долго считался творением славного Гете267, потому что скромная муза не хотела наименовать себя.

300

См. «Sentimental Journey» («Сентиментальное путешествие» (англ.). – Ред.).  
Стерново «Путешествие». Оно переведено на русский и напечатано.

301

Все сие памятно тому, кто хотя один раз читал Стерново или Йориково  
«Путешествие»; но можно ли читать его только один раз?

302

Великий боже! (франц.). – Ред.

303

См. «Одиссею».

304

Самого лучшего! (франц.). – Ред.

305

Так говорит мифология.

306

Правда, сударь, вы чертовски образованный человек! (франц.). – Ред.

307

Прощайте! (франц.). – Ред.

308

Известно, что Телемак, влюбленный в Калипсину нимфу Эвхарису, не тужил о  
сгоревшем корабле своем.

309

Жареная и битая говядина.

310

То есть меланхолии.

311

Подобно факелам, этим мрачным огням, горящим над мертвецами и не согревающим их  
праха (франц.). – Ред.

312

Пары черных шелковых брюк(англ.). – Ред.

313

С которыми отправился Йорик во Францию, как известно.

314

Имя моего парижского парикмахера.



315

В лунные ночи Париж не освещался; из остатков суммы, определенной на освещение города, давались пенсии.

316

Кто устоит пред лицом его, и проч.

317

Восстань и сияй, ибо явился свет твой.

318

Он испытал горесть, узнал печаль.

319

Кто царь славы? Господь небесных воинств.

320

Жив, жив спаситель мой!.. О смерть! Где твое жало? Могила! Где победа твоя?

321

Гостиная (англ.). – Ред.

322

Да (франц.). – Ред.

323

Нет (франц.). – Ред.

324

Как вы поживаете? (франц.). – Ред.

325

Для иностранца вы, сударь, пишете недурно! (франц.) – Ред.

326

Земляные яблоки.

327

То есть: «Нет на свете хороших темниц».

328

Злодеев казнят перед самым Невгатом.

329

Выгода сидеть в Кингс-Бенче, а не в другой тюрьме, покупается деньгами: кто не может ничего дать, того отправляют в Невгат.

330

О рыцарстве средних веков можно сказать то же.

331

рства Российского. Том I. Письма русского путешественника. Повести. Николай Михайлович Карамзин кагал  
Сверчок был гербом архитектора биржи.

332

Тогда была у нас война со Швецией.

333

В молодости своей оба они влюбились в одну девицу: Лафатер пожертвовал ему своей любовью. Фисли, уехав в Италию и посвятив себя искусству, перестал отвечать на письма своего друга, но Лафатер всегда говорит об нем с чувством и с жаром.

334

Крайний предел! (лат.). – Ред.

335

«Не оступитесь, сударыня!» – «Ах, женщины так часто делают это». – «Падение женщин порою бывает очаровательно!» – «Да, потому что мужчины от этого выигрывают». – «Они после этого грациозно подымаются». – «Но не без того, чтобы до конца дней своих не чувствовать печали». – «Что может быть прелестнее печали очаровательной женщины?» – «И это все лишь для того, чтобы служить его величеству мужчине». – «Этого владыку часто свергают с престола, сударыня». – «Как нашего доброго, бедного Людовика Шестнадцатого, не так ли?» – «Почти так, сударыня» (франц.). – Ред.

336

Это напомнило мне парижскую salle du secret. (Тайный зал (франц.). – Ред.)

337

Букингемском дворце (англ.). – Ред.

338

Я видел и статую Карла I, любопытную по следующему анекдоту. После его бедственной кончины она была снята и куплена медником, который продал бесчисленное множество шандалов, уверяя, что они вылиты из металла статуи, но в самом деле он спрятал ее и подарил Карлу II при его восшествии на престол, за что был награжден весьма щедро.

339

Твои леса, Виндзор, и твои зеленые убежища – обиталища одновременно и короля и муз. Поп (англ.). – Ред.

340

Легкие копы, с которыми изображаются Дианы нимфы, были бросаемы в зверей.

341

С Темзою, которая в поэзии называется богом Тамесом.

342

«Виндзорского леса» (анг.). – Ред.

343

Сестрица! Сестрица! (франц.). – Ред.

344

Г-жи Ноф, Лоусон, леди Сэндерленд, Рочестер, Дэнхем, Мидлтон, Байрон, Ричмонд, Кливленд, Сомерсет, Нортемберленд, Грэммонт, Оссори (англ.). – Ред.

345

Да будет стыдно тому, кто дурно подумает об этом! (франц.). – Ред.

346

Великая надежда англичан – народное благо – общественная безопасность (лат.). – Ред.

347

Имя аллеи.

348

Фокс значит «лисица».

349

Да здравствует Гуд! Да здравствует фокс! (англ.). – Ред.

350

Два главные лондонские театра.

351

Он первый носил ручное оружие (англ.), – Ред.

352

Биллингтон, если не ошибаюсь.

353

Жестокие светила, когда же окончатся наши горести? Когда же вы насытите свою жестокость? (итал.). – Ред.

354

Вид прекрасный. Ветви с цветами, нарочно поднятые вверх, переплетаются и достают до кровли низеньких домиков.

355

«Кандида».

356

«Дочь Греции», «Кающаяся красавица», «Джин Шор» (англ.). – Ред.

357

То есть с Робертсоном, Юмом и Гиббоном.

358

Едва ли в каком-нибудь городе было столько пожаров, как в Лондоне.

359

«Буря» (англ.). – Ред.

360

Самое остроумнейшее произведение английской литературы... и самое противное человеку с нежным нравственным чувством.

361

Чистой красотой (англ.). – Ред.

362

Новый парк (англ.). – Ред.

363

Прочь, цари и герои! Дайте покойно спать бедному поэту, который вам никогда не ласкал<sup>320</sup>, к стыду Горация а Виргилия!

364

Великая хартия (лат.). – Ред.

365

Не помню, кто в шутку сказал мне: «Англичане слишком влажны, италиянцы слишком сухи, а французы только сочны».

366

Самый этот перевод был напечатан после в «Московском журнале».

367

Откуда плывете? (англ.). – Ред.

368

Чепчиками (франц.). – Ред.

369

В истине сего уверял меня не один старый человек.

370

Например, «Прости господи» и прочее тому подобное, что можно еще слышать и от нынешних нянюшек.

371

Читатель догадается, что старинные любовники говорили не совсем так, как здесь говорят они; но тогдашнего языка мы не могли бы теперь и понимать. Надлежало только некоторым образом подделаться под древний колорит,

372

То есть от России.

373

В Оружейной московской палате я видел много панцирей с сею надписью. // Никто на нас [не пойдет] (слав.). – Ред.

374

Во время древности странники, возвращаясь в отечество, посвящали жезлы свои Меркурию.

375

В самом деле, пена волн часто орошала меня, лежащего почти без памяти на палубе.

376

То есть Черная гора.

377

Так назывались части города: Конец Неровский, Гончарский, Славянский, Загородский и Плотнинский.

378

Так думали в России о татарах.

379

То есть купцов.

380

См. византийских историков Феофилакта и Феофана.

381

См. Менандера.

382

Союз вольных немецких городов, который имел свои конторы в Новгороде.

383

Клятвенными грамотами назывались дружественные трактаты. При объявлении войны надлежало всегда возвращать их.

384

Летописи наши говорят о падении новой колокольни и ужасе народа.

385

В Новгороде было еще обыкновение называться древними славянскими именами. Так, например, летописи сохранили нам имя Ратьмира, одного из товарищей Александра Невского.

386

В старину хотели всегда читать на небе предстоящую гибель людей.

387

Муж ее.

388

Так называлось всегда главное училище в Новгороде (говорит автор).

389

Имя Псковской реки.

390

Тогдашний епископ новгородский.

391

О сей королеве польские летописи рассказывают чудеса.

392

Сие происшествие было тогда еще ново. Владислав, король польский, едва заключив торжественный мир с султаном, нечаянно напал на его владения.

393

Они назывались пятнами: Водскою, Обонежскою, Бежецкою, Деревскою, Шелонскою.

394

Так разделялись тогда армии. Большим полком назывался главный корпус, а стражею или сторожевым полком – ариергард.

395

Часть города, где жили купцы.

396

В летописях сказано, что сын ее Димитрий был взят в плен.

397

На сих хартиях (говорит автор) изображались славные дела усопшего.

398

Род Иоаннов пересекся, и благословенная фамилия Романовых царствует.

399

Спасайся кто может! (франц.). – Ред.

400

Локк говорит, кажется, что душа рожденного младенца есть белый лист бумаги.

401

Надобно вспомнить, что это было в старину; по крайней мере очень давно.

402

Опять старинное! Ныне уже не пишут в таких случаях на розовых бумажках.

403

Об них говорено было в предшедших главах.

404 Первый том Сочинений Н. М. Карамзина, начатых Академией наук, вышел в 1917 году. На этом издание прекратилось.

Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке

<http://karamzinnikolai.ru/> Приятного чтения!

<http://buckshee.petimer.ru/> Форум Бакши buckshee. Спорт, авто, финансы, недвижимость. Здоровый образ жизни.

<http://petimer.ru/> Интернет магазин, сайт Интернет магазин одежды Интернет магазин обуви Интернет магазин

<http://worksites.ru/> Разработка интернет магазинов. Создание корпоративных сайтов. Интеграция, Хостинг.

<http://filosoff.org/> философия, философы мира, философские течения. Биография

<http://dostoevskiyfyodor.ru/>

сайт <http://petimer.com/> Приятного чтения!